

FILED / PRODUIT

Date: May 6, 2025

CT- 2024-010

Sarah Sharp-Smith for / pour
REGISTRAR / REGISTRAIRE

CT-2024-010

OTTAWA, ONT.

58

THE COMPETITION TRIBUNAL

IN THE MATTER OF the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34;

AND IN THE MATTER OF certain conduct of Google Canada Corporation and Google LLC relating to the supply of online advertising technology services in Canada;

AND IN THE MATTER OF an Application by the Commissioner of Competition for one or more Orders pursuant to section 79 of the *Competition Act*.

BETWEEN:

COMMISSIONER OF COMPETITION

Applicant

-and-

GOOGLE CANADA CORPORATION AND GOOGLE LLC

Respondents

**MOTION RECORD
VOLUME 14 OF 29**

PUBLIC

May 6, 2025

**DAVIES WARD PHILLIPS & VINEBERG
LLP**

155 Wellington Street West
Toronto, ON M5V 3J7

Kent E. Thomson (LSO# 24264J)

Tel: 416.863.5566

Email: kentthomson@dwpv.com

Elisa K. Kearney (LSO# 49342T)

Tel: 416.367.7450

Email: ekearney@dwpv.com

Chantelle T.M. Cseh (LSO# 60620Q)

Tel: 416.367.7552

Email: ccseh@dwpv.com

Chanakya A. Sethi (LSO# 63492T)

Tel: 416.863.5516

Email: csethi@dwpv.com

Chenyang Li (LSO# 73249C)

Tel: 416.367.7623

Email: cli@dwpv.com

Tel: 416.863.0900

Lawyers for the Respondents,
Google Canada Corporation and Google LLC

TO:

ATTORNEY GENERAL OF CANADA

Department of Justice Canada
Competition Bureau Legal Services (CBLS)
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street, 22nd Floor
Gatineau, QC K1A 0C9

Alexander M. Gay

Donald Houston

John Syme

Ian Clarke

Katherine Rydel

Adam Rossiter

Tel: 613.296.4470

Fax: 819.953.9267

Lawyers for the Applicant,
Commissioner of Competition

THE COMPETITION TRIBUNAL

IN THE MATTER OF the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34;

AND IN THE MATTER OF certain conduct of Google Canada Corporation and Google LLC relating to the supply of online advertising technology services in Canada;

AND IN THE MATTER OF an Application by the Commissioner of Competition for one or more Orders pursuant to section 79 of the *Competition Act*.

BETWEEN:

COMMISSIONER OF COMPETITION

Applicant

-and-

GOOGLE CANADA CORPORATION AND GOOGLE LLC

Respondents

INDEX

Tab	Description	Page No.
VOLUME 1		
A.	Notice of Motion dated May 6, 2025	1
B.	Notice of Constitutional Question dated February 14, 2025	19
C.	Affidavit of Ron Zember sworn May 2, 2025	37
1)	Exhibit A – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2007	48
2)	Exhibit B – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2008	156
3)	Exhibit C – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2009	264
VOLUME 2		
4)	Exhibit D – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2010	372

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
5)	Exhibit E – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2011	463
6)	Exhibit F – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2012	556
7)	Exhibit G – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2013	657
VOLUME 3		
8)	Exhibit H – Annual Report of Google Inc. for the year ended December 31, 2014	751
9)	Exhibit I – Annual Report of Alphabet Inc. and Google Inc. for the year ended December 31, 2015	842
10)	Exhibit J – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2016	955
11)	Exhibit K – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2017	1048
VOLUME 4		
12)	Exhibit L – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2018	1145
13)	Exhibit M – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2019	1238
14)	Exhibit N – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2020	1337
15)	Exhibit O – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2021	1438
VOLUME 5		
16)	Exhibit P – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2022	1534
17)	Exhibit Q – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2023	1627
18)	Exhibit R – Annual Report of Alphabet Inc. for the year ended December 31, 2024	1725
D.	Affidavit of Laura Pearce dated May 5, 2025	1825
1)	Exhibit A – Ipsos Press Release dated February 5, 2025	1833
2)	Exhibit B – Léger’s 2024 Reputation Report	1839
3)	Exhibit C – Google Canada 2023 Economic Impact Report	1856

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
4)	Exhibit D – Forbes’ 2025 Best Employers in Canada	1891
5)	Exhibit E – LinkedIn Top Companies 2025	1897
VOLUME 6		
E.	Affidavit of Corinne Lester dated May 1, 2025	1912
1)	Exhibit A – Request for Information dated March 6, 2013	1919
2)	Exhibit B – Notice of Motion Regarding Section 11 Order dated December 12, 2013	1925
3)	Exhibit C – Commissioner of Competition Position Statement dated April 19, 2016	1929
4)	Exhibit D – Notice of Inquiry dated January 5, 2021	1945
5)	Exhibit E – Letter from Competition Bureau Legal Services dated July 9, 2021	1947
6)	Exhibit F – Notice of Application Regarding Section 11 Order dated October 12, 2021	1950
7)	Exhibit G – Section 11 Order dated October 22, 2021	1954
8)	Exhibit H – Excerpted Letter to Competition Bureau Legal Services dated January 20, 2022	2009
9)	Exhibit I – Letter from Competition Bureau Legal Services dated December 1, 2023	2015
10)	Exhibit J – Letter from Competition Bureau Legal Services dated December 8, 2023	2017
11)	Exhibit K – Notice of Application Regarding Section 11 Order dated January 31, 2024	2020
12)	Exhibit L – Section 11 Order dated February 12, 2024	2024
13)	Exhibit M – Excerpted Letters to Competition Bureau Legal Services dated April 15, 2024 and April 22, 2024	2060
14)	Exhibit N – Excerpted Letter to Competition Bureau Legal Services dated April 29, 2024	2065
15)	Exhibit O – Excerpted Letter to Competition Bureau Legal Services dated May 28, 2024	2068
F.	Expert Report of Rupert Younger dated May 6, 2025	2072
G.	Expert Report of Professor Keith Hylton dated May 6, 2025	2110
VOLUME 7		
H.	Affidavit of Mary DeCaire dated May 5, 2025	2195

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
1)	Exhibit 1 – <i>An Act for the Prevention and Suppression of Combinations formed in restraint of Trade</i> , S.C. 1889, c. 41	2235
2)	Exhibit 2 – Excerpt of <i>The Criminal Code</i> , 1892, 55-56 Victoria, c. 29	2239
3)	Exhibit 3 – <i>Combines Investigation Act</i> , S.C. 1910, c. 9	2245
4)	Exhibit 4 – <i>Board of Commerce Act</i> , S.C. 1919, c. 37	2259
5)	Exhibit 5 – <i>The Combines and Fair Prices Act</i> , 1919, S.C. 1919, c. 45	2275
6)	Exhibit 6 – <i>In the Matter of the Board of Commerce Act and the Combines and Fair Prices Act</i> , 1921 CanLII 399 (UK JCPC), [1922] 1 A.C. 191 (PC)	2287
7)	Exhibit 7 – <i>Combines Investigation Act</i> , S.C. 1923, c. 9	2295
8)	Exhibit 8 – <i>Combines Investigation Act</i> , S.C. 1960, c. 45	2308
VOLUME 8		
9)	Exhibit 9 – Economic Council of Canada's Interim Report on Competition Policy dated July 1969	2322
VOLUME 9		
10)	Exhibit 10 – Lawrence A. Skeoch and Bruce C. McDonald, "Dynamic Change and Accountability in a Canadian Market Economy: Proposals for the Further Revision of Competition Policy by an Independent Committee Appointed by the Minister of Consumer and Corporate Affairs" dated March 31, 1976	2576
VOLUME 10		
11)	Exhibit 11 – Law Reform Commission of Canada, "The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27)" dated 1980	2950
12)	Exhibit 12 – Excerpt of the Royal Commission on Newspapers dated July 1, 1981	3129
13)	Exhibit 13 – Minister of Consumer and Corporate Affairs, "Competition Law Amendments A Guide" dated December 1985	3227
VOLUME 11		
14)	Exhibit 14 – Bill C-91, <i>An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof</i> , S.C. 1986, c. 26	3314

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
15)	Exhibit 15 – Excerpts of <i>House of Commons Debates</i> , 33-1, Vol. 8 from April 7-10, 1986	3405
16)	Exhibit 16 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 33-1, Vol. 3 from April 17, 1986, June 10-11, 1986 and June 17, 1986	3564
17)	Exhibit 17 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 33-1, Vol. 9 from April 25, 1986 and May 27, 1986	3580
18)	Exhibit 18 – Excerpt of <i>Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</i> , 33-1, No. 44 from April 30, 1986	3587
19)	Exhibit 19 – <i>Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</i> , 33-1, No. 46 from May 7, 1986	3612
20)	Exhibit 20 – <i>Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</i> , 33-1, No. 47 from May 14, 1986	3633
VOLUME 12		
21)	Exhibit 21 – <i>Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</i> , 33-1, No. 48 from May 28, 1986	3678
22)	Exhibit 22 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 33-1, Vol. 10 from June 2, 1986 and June 5, 1986	3725
23)	Exhibit 23 – <i>Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</i> , 33-1, No. 50 from June 11, 1986	3780
24)	Exhibit 24 – <i>Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce</i> , 33-1, No. 51 from June 17, 1986	3799
25)	Exhibit 25 – <i>Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on Bill C-91</i> , 34-3, No. 1	3808
VOLUME 13		
25)	Exhibit 25 Continued - <i>Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on Bill C-91</i> , 34-3, No. 1	4047
VOLUME 14		
25)	Exhibit 25 Continued - <i>Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on Bill C-91</i> , 34-3, No. 1	4285

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
VOLUME 15		
26)	Exhibit 26 – Bureau of Competition Policy at Consumer and Corporate Affairs Canada, “Competition Policy in Canada: The First Hundred Years” (CCAC No. 189 10262 E 89-10) dated 1989	4523
27)	Exhibit 27 – Margaret Smith, Law and Government Division, “Mergers and Abuse of Dominant Position: Legal Aspects”, first published in January 1991, revised September 10, 1998	4614
28)	Exhibit 28 – Bill C-23, <i>An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act</i> , 1st Sess., 37th Parl., 2001-2002 (assented to June 4, 2002), S.C. 2002, c. 16	4639
29)	Exhibit 29 – Competition Bureau, “Enforcement Guidelines on the Abuse of Dominance Provisions (Sections 78 and 79 of the <i>Competition Act</i>)” dated July 2001	4684
30)	Exhibit 30 – <i>Competition Act</i> , R.S.C., 1985, c. C-34, as it existed in 2002 following the passing of Bill C-23	4731
31)	Exhibit 31 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 37-1, Vol. 137, No. 54 from May 3, 2001	4864
32)	Exhibit 32 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from October 4, 2001	4876
VOLUME 16		
33)	Exhibit 33 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from October 16, 2001	4911
34)	Exhibit 34 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from October 17, 2001	4973
35)	Exhibit 35 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from October 23, 2001	4997
36)	Exhibit 36 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from October 24, 2001	5046
37)	Exhibit 37 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from November 6, 2001	5084

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
38)	Exhibit 38 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from November 7, 2001	5152
39)	Exhibit 39 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from November 27, 2001	5189
40)	Exhibit 40 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology from December 4, 2001	5223
41)	Exhibit 41 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 37-1, Vol. 137, No. 125 from December 5, 2001	5258
42)	Exhibit 42 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 37-1, Vol. 137, No. 127 from December 7, 2001	5263
VOLUME 17		
43)	Exhibit 43 – <i>House of Commons Debates</i> , 37-1, Vol. 137, No. 128 from December 10, 2001	5276
44)	Exhibit 44 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 37-1, Vol. 139, No. 86 from February 5, 2002	5338
45)	Exhibit 45 – House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology, “A Plan to Modernize Canada’s Competition Regime” dated April 2002	5347
46)	Exhibit 46 – James Travers, “Hope for airline competition”, published in the <i>Toronto Star</i> on April 23, 2002	5496
47)	Exhibit 47 – Sixteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce dated May 2, 2002	5499
48)	Exhibit 48 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 37-1, Vol. 139, No. 114 from May 8, 2002	5503
49)	Exhibit 49 – Bill C-19, <i>An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts</i> , 1st Sess., 38th Parl., 2004 (first reading November 2, 2004)	5511
50)	Exhibit 50 – Screen capture showing the status of Bill C-19 (2004) taken on May 2, 2005	5524
51)	Exhibit 51 – News release issued by the Government of Canada, “Minister of Industry Tables Amendments to Strengthen the Competition Act” dated November 2, 2004	5526

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
52)	Exhibit 52 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 38-1, Vol. 140, No. 25 from November 16, 2004	5534
53)	Exhibit 53 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from November 18, 2004	5550
54)	Exhibit 54 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from December 2, 2004	5575
55)	Exhibit 55 – Susan Heinrich, “Sears case wake-up call for industry. Things will only get tougher if Bill C-19 passes as written”, published in <i>Financial Post</i> on January 25, 2005	5600
56)	Exhibit 56 – Legal opinion titled “Bill C-19’s proposals respecting Administrative Monetary Penalties”, provided by Peter W. Hogg, Q.C. to Diane J. Brisebois, President and Chief Executive Officer of the Retail Council of Canada dated March 8, 2005	5604
57)	Exhibit 57 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from March 9, 2005	5611
58)	Exhibit 58 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from March 23, 2005	5634
59)	Exhibit 59 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from April 6, 2005	5655
VOLUME 18		
60)	Exhibit 60 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology (Meeting 54) from October 6, 2005	5678
61)	Exhibit 61 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology (Meeting 55) from October 6, 2005	5705
62)	Exhibit 62 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from October 25, 2005	5732

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
63)	Exhibit 63 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from October 27, 2005	5757
64)	Exhibit 64 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from November 2, 2005	5779
65)	Exhibit 65 – Bill C-73, <i>An Act to amend the Telecommunications Act (No. 2)</i> , 1st Sess., 38th Parl., 2004-2005 (first reading November 14, 2005)	5795
66)	Exhibit 66 – Rita Trichur, “Competition Act changes will erode Charter rights, retailers warn; Say it will hurt rivalry in marketplace”, <i>The Globe and Mail</i> (November 14, 2005)	5814
67)	Exhibit 67 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from November 22, 2005	5817
68)	Exhibit 68 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology from November 24, 2005	5844
69)	Exhibit 69 – “Constitutional Opinion on Administrative Monetary Penalties Proposed for the Telecommunications Act” by Peter W. Hogg and Kenneth E. Jull dated June 6, 2006	5867
70)	Exhibit 70 – Report by the Government of Canada Competition Policy Renewal Panel titled “Compete to Win: Final Report – June 2008” dated June 26, 2008	5881
71)	Exhibit 71 – Bill C-10, <i>An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures</i> , 2nd Sess., 40th Parl., 2009 (assented to March 12, 2009), S.C. 2009, c. 2	5910
VOLUME 19		
71)	Exhibit 71 – Bill C-10, <i>An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures</i> , 2nd Sess., 40th Parl., 2009 (assented to March 12, 2009), S.C. 2009, c. 2	6066

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
VOLUME 20		
72)	Exhibit 72 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 40-2, Vol. 144, No. 11 from February 9, 2009	6464
73)	Exhibit 73 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 40-2, Vol. 144, No. 12 from February 10, 2009	6470
74)	Exhibit 74 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 40-2, Vol. 144, No. 14 from February 12, 2009	6479
75)	Exhibit 75 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Finance (Meeting 6) from February 23, 2009	6484
76)	Exhibit 76 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Finance (Meeting 9) from February 23, 2009	6496
77)	Exhibit 77 – First Report of the House of Commons Standing Committee on Finance dated February 24, 2009	6506
78)	Exhibit 78 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 40-2, Vol. 144, No. 20 from February 27, 2009	6509
79)	Exhibit 79 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 40-2, Vol. 144, No. 21 from March 2, 2009	6517
80)	Exhibit 80 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 40-2, Vol. 144, No. 23 from March 4, 2009	6530
81)	Exhibit 81 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 40-2, Vol. 146, No. 16 from March 5, 2009	6534
82)	Exhibit 82 – Fifth Report of the Standing Senate Committee on National Finance dated March 12, 2009	6552
83)	Exhibit 83 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 40-2, Vol. 146, No. 19 dated March 12, 2009	6555
84)	Exhibit 84 – <i>Competition Act</i> , R.S.C., 1985, c. C-34, following the passing of Bill C-10	6588
85)	Exhibit 85 – Competition Bureau, “Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2009”	6712
86)	Exhibit 86 – “Speaking Notes for Melanie L. Aitken, Interim Commissioner of Competition” dated May 13, 2009	6779
87)	Exhibit 87 – Competition Bureau, “Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2010”	6783

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
VOLUME 21		
88)	Exhibit 88 – Competition Bureau, “Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2012”	6845
89)	Exhibit 89 – Competition Bureau, “Lower Prices More Choice – Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2013”	6889
90)	Exhibit 90 – Competition Bureau, “The 4 Cs of Competition – Compliance, Communication, Collaboration, Canadians – Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2014”	6918
91)	Exhibit 91 – Competition Bureau, “For a Competitive Playing Field – Promoting compliance for the benefit of Canadian Consumers – Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2015”	6959
92)	Exhibit 92 – Competition Bureau, “Corporate Compliance Programs” dated June 3, 2015	6997
93)	Exhibit 93 – Competition Bureau, “Staying Competitive in a Changing World Protecting and Promoting Competition for the Benefit of All Canadians – Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2016”	7090
94)	Exhibit 94 – News release issued by the Competition Bureau, “Competition Bureau completes extensive investigation of Google” dated April 19, 2016	7129
95)	Exhibit 95 – Position statement issued by the Competition Bureau, “Investigation into alleged anti-competitive conduct by Google” dated April 19, 2016	7134
96)	Exhibit 96 – Screen capture from X of a post from the Competition Bureau dated April 19, 2016	7150
97)	Exhibit 97 – Competition Bureau, “Building a More Competitive and Innovative Canada – Annual Report of the Commissioner of Competition for the year ending March 31, 2017”	7152
98)	Exhibit 98 – Competition Bureau, “From Bread to Banking: Driving Competition and Innovation in Canada – 2017-18 Annual Report”	7170

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
99)	Exhibit 99 – Competition Bureau, “Driving Competition for Canadians – 2018-19 Annual Report”	7200
100)	Exhibit 100 – Report by the Competition Bureau “Our Year in Action Safeguarding Competition in a Digital World – 2019-2020 Annual Report”	7224
101)	Exhibit 101 – News release issued by the Competition Bureau, “Competition Bureau obtains court order to advance an investigation of Google” dated October 22, 2021	7247
VOLUME 22		
102)	Exhibit 102 – Screen capture from X of a post from the Competition Bureau dated October 22, 2021	7252
103)	Exhibit 103 – Competition Bureau, “Championing competition in uncertain times – 2020-21 Annual Report”	7254
104)	Exhibit 104 – Bill C-19, <i>An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures</i> , 1st Sess., 44th Parl., 2021-2022 (assented to June 23, 2022)	7275
VOLUME 23		
104)	Continued Exhibit 104 – Bill C-19, <i>An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures</i> , 1st Sess., 44th Parl., 2021-2022 (assented to June 23, 2022)	7520
105)	Exhibit 105 – Competition Bureau, “Guide to the 2022 amendments to the <i>Competition Act</i> ” dated June 24, 2022	7721
106)	Exhibit 106 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 65 from May 5, 2022	7733
107)	Exhibit 107 – Transcript of the Proceedings of House of Commons Standing Committee on Finance from May 26, 2022	7739
108)	Exhibit 108 – Fourth Report of the Standing Committee on Finance dated May 31, 2022	7775
109)	Exhibit 109 – Fourth Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade dated June 2, 2022	7782
110)	Exhibit 110 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 81 from June 3, 2022	7785

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
111)	Exhibit 111 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 82 from June 6, 2022	7797
112)	Exhibit 112 – Second Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce dated June 6, 2022	7811
113)	Exhibit 113 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 83 from June 7, 2022	7814
114)	Exhibit 114 – First Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence dated June 7, 2022	7818
115)	Exhibit 115 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 84 from June 8, 2022	7821
116)	Exhibit 116 – Transcript of the Proceedings of the Standing Senate Committee on National Finance from June 8, 2022	7827
117)	Exhibit 117 – Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology dated June 9, 2022	7865
118)	Exhibit 118 – Fourth Report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples dated June 10, 2022	7868
119)	Exhibit 119 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 44-1, Vol. 153, No. 53 from June 14, 2022	7871
120)	Exhibit 120 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 44-1, Vol. 153, No. 58 from June 22, 2022	7876
VOLUME 24		
121)	Exhibit 121 – “Charter Statement – Bill C-19: An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures” tabled in the House of Commons on June 3, 2022	7898
122)	Exhibit 122 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Finance from May 19, 2022	7923
123)	Exhibit 123 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Finance from May 24, 2022	7950
124)	Exhibit 124 – Fifth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs dated June 9, 2022	7985
125)	Exhibit 125 – Sixth Report of the Standing Senate Committee on National Finance dated June 21, 2022	7988

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
126)	Exhibit 126 – News release issued by the Competition Bureau, “Important amendments to the <i>Competition Act</i> come into effect” dated June 24, 2022	7991
127)	Exhibit 127 – <i>Competition Act</i> , R.S.C., 1985, c. C-34, following the passing of Bill C-19	7996
128)	Exhibit 128 – Competition Bureau, “Building a more competitive Canada – 2021-22 Annual Report”	8140
129)	Exhibit 129 – Competition Bureau, “A new era for competition – Driving affordability and economic growth 2022-23 Annual Report”	8160
130)	Exhibit 130 – Submission by the Competition Bureau “Examining the Canadian <i>Competition Act</i> in the Digital Era” dated February 8, 2022	8182
VOLUME 25		
131)	Exhibit 131 – Submission by the Competition Bureau “The Future of Competition Policy in Canada” dated March 15, 2023	8293
132)	Exhibit 132 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 219 from September 18, 2023	8393
133)	Exhibit 133 – Bill C-352, <i>An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act</i> , 1st Sess., 44th Parl. (first reading September 18, 2023)	8397
134)	Exhibit 134 – Bill C-56, <i>An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act</i> , 1st Sess., 44th Parl., 2022-2023 (first reading September 21, 2023)	8405
135)	Exhibit 135 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 222 from September 21, 2023	8416
136)	Exhibit 136 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 223 from September 25, 2023	8424
137)	Exhibit 137 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 225 from September 27, 2023	8441
138)	Exhibit 138– Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 228 from October 3, 2023	8461
139)	Exhibit 139 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 230 from October 5, 2023	8475

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
140)	Exhibit 140 - "Charter Statement – Bill C-56: An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act" tabled in the House of Commons on October 16, 2023	8525
141)	Exhibit 141 – Competition Bureau, "Bulletin on Amendments to the Abuse of Dominance Provisions" dated October 25, 2023	8531
142)	Exhibit 142 – Canadian Chamber of Commerce, "Written Submission for the Study of Bill C-56, the <i>Affordable Housing and Groceries Act</i> " dated November 2023	8569
143)	Exhibit 143 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 247 from November 6, 2023	8577
144)	Exhibit 144 – Thirteenth Report of the House of Commons Standing Committee on Finance dated November 29, 2023	8589
145)	Exhibit 145 – <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 254 from November 23, 2023	8593
VOLUME 26		
146)	Exhibit 146 – <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 259 from November 30, 2023	8655
147)	Exhibit 147 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 262 from December 5, 2023	8726
148)	Exhibit 148 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 265 from December 11, 2023	8743
149)	Exhibit 149 – Fifteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance dated December 13, 2023	8772
150)	Exhibit 150 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 44-1, Vol. 153, No. 171 from December 13, 2023	8775
151)	Exhibit 151 – Excerpt of <i>Debates of the Senate</i> , 44-1, Vol. 153, No. 172 from December 14, 2023	8787
152)	Exhibit 152 – Rachel Aiello, "NDP agree to help pass Liberal 'affordable housing and groceries' bill in exchange for amendments", <i>CTV News</i> (November 17, 2023)	8798
153)	Exhibit 153 – Bill C-56, <i>An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act</i> , 1st Sess., 44th Parl., 2022-2023 (assented to December 15, 2023), S.C. 2023, c. 31	8802
154)	Exhibit 154 – <i>Competition Act</i> , R.S.C., 1985, c. C-34, following the passing of Bill C-56	8815

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
155)	Exhibit 155 – Competition Bureau, “Guide to the December 2023 amendments to the <i>Competition Act</i> ” dated December 18, 2023	8960
156)	Exhibit 156 – Excerpt of <i>House of Commons Debates</i> , 44-1, Vol. 151, No. 274 from February 2, 2024	8968
157)	Exhibit 157 – News release issued by the Competition Bureau, Competition Bureau expands its investigation into Google’s advertising practices” dated February 29, 2024	8980
158)	Exhibit 158 – Screen capture from X of a post from the Competition Bureau dated February 29, 2024	8985
159)	Exhibit 159 – Written submissions of Matthew Boswell, Commissioner of Competition, to the Chair and Members of the House of Commons Standing Committee on Finance dated March 1, 2024	8987
160)	Exhibit 160 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Finance from April 18, 2024	9000
VOLUME 27		
161)	Exhibit 161 – Notes for an address by Matthew Boswell, Commissioner of Competition, “The new era of competition enforcement in Canada” dated September 26, 2024	9045
162)	Exhibit 162 – Bill C-59, <i>An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023</i> , 1st Sess., 44th Parl., 2021-2022 (assented to June 20, 2024), S.C. 2024, c. 15	9062
VOLUME 28		
162)	Continued Exhibit 162 – Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, 1st Sess., 44th Parl., 2021-2022 (assented to June 20, 2024), S.C. 2024, c. 15	9354
163)	Exhibit 163 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Industry and Technology from June 3, 2024	9610
164)	Exhibit 164 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Industry and Technology from June 10, 2024	9641

PUBLIC

Tab	Description	Page No.
165)	Exhibit 165 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Industry and Technology from June 12, 2024	9670
166)	Exhibit 166 – Transcript of the Proceedings of the House of Commons Standing Committee on Industry and Technology from June 17, 2024	9695
167)	Exhibit 167 – Nineteenth Report of the House of Commons Standing Committee on Industry and Technology dated June 17, 2024	9714
VOLUME 29		
168)	Exhibit 168 – News release issued by the Competition Bureau, “Competition Bureau wins deceptive marketing case against Cineplex” dated September 23, 2024	9717
169)	Exhibit 169 – Webpage of the Competition Bureau, “Specific areas of enforcement by the Bureau” last modified October 24, 2024	9722
170)	Exhibit 170 – Screen capture from LinkedIn of a post from the Competition Bureau dated September 23, 2024	9811
171)	Exhibit 171 – Screen capture from X of a post from the Competition Bureau dated September 23, 2024	9813
172)	Exhibit 172 – Screen capture from LinkedIn of a post from the Competition Bureau dated November 28, 2024	9815
173)	Exhibit 173 – News release issued by the Competition Bureau, “Backgrounder: Competition Bureau sues Google for anti-competitive conduct in online advertising in Canada” dated November 28, 2024	9817
174)	Exhibit 174 – Screen capture from X of a post from the Competition Bureau dated November 28, 2024	9825
175)	Exhibit 175 – News release issued by the Competition Bureau, “Competition Bureau sues Google for anti-competitive conduct in online advertising in Canada” dated November 28, 2024	9828
176)	Exhibit 176 – <i>Competition Act</i> , R.S.C., 1985, c. C-34, as it existed as of May 5, 2025	9834

This is Exhibit "25" referred to in the Affidavit of Mary DeCaire sworn by Mary DeCaire at the City of Toronto, in the Province of Ontario, before me on May 5, 2025 in accordance with O. Reg. 431/20, Administering Oath or Declaration Remotely.



Commissioner for Taking Affidavits (or as may be)

JAKOB KELLY

[Text]

not that general exemption apply to other financial institutions supervised by the Minister of Finance?

Mr. MacIntosh: I guess in general I would have to say that it would be proper for the sovereign authority in the country to have an overriding power to do something which the government considers in the national interest.

Mr. Clarry: At the moment I think the technical reason for that exemption being there is that it is an offset to the per se offences so that it really is applicable. Otherwise, any agreement between two banks is prohibited, and it is necessary to relieve against that, whereas it does not have the same relevance to all the other institutions that are not subject to the per se offence aspect.

Mr. McCrossan: Okay. On your fourth point, if I understand it, it applies equally to other financial institutions. I think the point you are making is that in making any loan to any institution your ultimate recourse might be to assume ownership of that non-financial institution and you are asking basically for exemption from the \$35 million, \$500 million pre-notification rules and so on because it could be argued that even if you are only taking a contingent ownership position in effect when you make a loan you are taking an ownership position which would trigger that notification.

Is that in effect your argument, that in a normal loaning business you may ultimately end up as being the owner as a result of that loan? That applies equally to all other financial institutions if that is so.

• 1205

Mr. Phillips: The point is that in taking possession of security—I do not really look upon it as ownership—you are obtaining property but it is only for a temporary period of time. You are taking possession in order to dispose of the security, to realize value in compensation for what you may have lost on the loan. Our point is that at the stage where you take possession, it should not be regarded as a merger. Merger considerations may arise at the subsequent stage where you are actually disposing of the property.

What the bill needs to do is be more precise as to what part of a secured transaction it is intended to apply to. The definition of merger right now is so broad it applies to every aspect of a secured transaction; the taking of security, the taking possession of security, and the disposition. We are really looking for more precision in this part of the bill.

Mr. McCrossan: This is my final question, expanding on that. I assume that like other financial institutions, when you loan to a small business you not only have the right to take the assets if the business goes under, you also have the right to take possession of the business and run it for a temporary period when you dispose of it later. It was this type of transaction, which could be argued to fall under the Competition Act, which you are asking exemption for. Is that right?

[Translation]

également s'appliquer aux autres institutions financières supervisées par le ministre des Finances?

M. MacIntosh: Je dirais, en général, que l'autorité souveraine du pays devrait pouvoir passer outre à la loi lorsqu'elle estime faire quelque chose dans l'intérêt national.

M. Clarry: Je crois que cette dérogation a été prévue pour compenser les délits en soi si bien que cela s'applique. Autrement, tout accord entre deux banques serait interdit, il faut donc prévoir une dérogation, mais cela ne revêt pas la même importance pour toutes les autres institutions que n'intéressent pas les délits en soi.

M. McCrossan: Bien. Si je vous comprends bien, votre quatrième point s'applique également aux autres institutions financières. Vous semblez dire que, en consentant un prêt à une institution, vous n'auriez comme dernier recours que de prendre le contrôle de cette institution non financière, et c'est la raison pour laquelle vous demandez d'être exempté des 35 millions de dollars, des règles de préavis de 500 millions de dollars, etc., car on pourrait dire, même si cette prise de contrôle n'est qu'aléatoire, que, lorsque vous consentez un prêt, vous assumez un certain contrôle qui obligerait à donner un préavis.

Est-ce ce que vous dites? Que si vous consentez un prêt, vous pourriez devenir le propriétaire de l'entreprise à qui vous avez consenti ce prêt? Si tel est le cas, cela s'appliquerait à toutes les autres institutions financières également.

M. Phillips: En prenant possession de nantissements—d'après moi, il n'y a pas vraiment propriété—you n'obtenez les biens que pendant un certain temps. Vous en prenez possession en vue de vous en débarrasser un jour, d'en réaliser la valeur en compensation de ce que vous auriez perdu en consentant ce prêt. Nous estimons que, lorsque vous prenez possession de ces biens, cette étape ne devrait pas être considérée comme une fusion. Elle pourrait l'être au stade suivant lorsque vous cédez ces biens.

Le projet de loi doit davantage préciser à quelle partie de la transaction garantie la disposition en question s'applique. La définition de fusion est à l'heure actuelle si vaste qu'elle s'applique à tout aspect de cette transaction garantie; elle s'applique tant lorsque ces biens sont acquis, que lorsque la banque en prend possession ou qu'elle les cède. Nous voudrions que le projet de loi soit plus précis à cet égard.

M. McCrossan: Dans ce même ordre d'idées, et ceci sera ma dernière question, je suppose que, à l'instar de toutes les autres institutions financières, lorsque vous consentez un prêt à une petite entreprise, vous avez non seulement le droit de prendre possession de ses biens si elle fait faillite, mais vous avez également le droit de prendre possession de l'entreprise elle-même et de la gérer pendant un certain temps jusqu'au moment où vous la cédez. Vous voulez qu'une dérogation s'applique à ce type de transaction qui relèverait de la Loi sur la concurrence. Est-ce cela?

[Texte]

Mr. Clarry: I think what is worse is the very taking of that interest. There may never be a default, you may never have to move in. But the very taking of the interest under the language in the bill is acquiring an interest in the assets of the other party.

Mr. McCrossan: Yes, I understand that exactly. Thank you very much for clarifying it.

The Chairman: Thank you, Mr. McCrosson.

Monsieur MacIntosh, vous avez mentionné, au début, un mélange dans le courrier. Soyez assurés que l'on a été très fier de recevoir le mémoire initialement adressé au Comité sénatorial. Je comprends que plusieurs d'entre nous avons peut-être le physique de l'emploi et l'on réalise que souvent l'Association canadienne des banquiers est très juste dans ses prévisions.

Thank you very much for coming. Your remarks and your brief were well done, and I am sure the association you represent is very proud of you and your colleagues.

Mr. MacIntosh: Thank you for your courtesy in hearing us, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order, unfortunately I have to leave—and more unfortunately, Mr. Ouellet is ill today. For this afternoon I have arranged for Mr. Robinson to take my place. I cannot stay to hear the next witness, but I have looked at his written brief and I think there is some very useful information in it which I will take into account when we go to discuss the bill clause by clause.

I am quite willing to let the committee proceed to hear the witness, even though there is no representative of the opposition here while he makes his presentation. It is not his fault that we cannot be here, and I would not want to have him not be able to make his presentation today.

The Chairman: Thank you for your comments, Mr. Orlikow, and have a good afternoon.

If the members agree, we will start right away with the new witness, Mr. Kaiser. We have the pleasure now to have with us today Mr. Gordon Kaiser of the law firm of Gowling and Henderson. I will leave him to introduce himself. We are sorry there is no member from the opposition side, but as Mr. Orlikow mentioned, he went through your written brief and he is well prepared to put his comments in front of the committee next week when we go through it clause by clause.

• 1210

If you agree, Mr. Kaiser will make his presentation now. Go ahead, Mr. Kaiser.

Mr. Gordon Kaiser (Gowling and Henderson): Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Clarry: Ce qui est pire, c'est la prise même de cette garantie. Il se peut très bien qu'il n'y ait jamais cessation de paiement, que vous n'ayez pas à en prendre possession. Mais d'après le projet de loi, le fait même d'acquérir une garantie correspond à acquérir une garantie sur les biens de l'autre.

M. McCrossan: Oui, je comprends très bien. Je vous remercie d'avoir apporté cette précision.

Le président: Merci, monsieur McCrossan.

Mr. MacIntosh, you said earlier that there was a mix-up in the mail. I want to assure you that we were very proud of having received your brief which was initially addressed to the Senate committee. I realize that some of us may look like Senators and we know that the Canadian Bankers Association's forecasts are very often accurate.

Je vous remercie d'être venu. Vos remarques et votre mémoire étaient très bien documentées et je suis sûr que l'association que vous représentez est très fière de vous et de vos collègues.

M. MacIntosh: Nous vous remercions de nous avoir écoutés, monsieur le président.

M. Orlikow: Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement? Malheureusement, je dois partir et, ce qui est encore plus malheureux, M. Ouellet est malade aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à M. Robinson de me remplacer cet après-midi. Je ne peux rester pour entendre le témoin suivant, mais j'ai parcouru son mémoire qui renferme, à mon avis, des renseignements fort utiles dont je tiendrai compte lorsque nous passerons à l'examen article par article du projet de loi.

Je suis tout à fait disposé à laisser le comité poursuivre ses travaux, même si l'Opposition ne sera pas représentée lorsque notre témoin présentera son exposé. Il n'est pas à blâmer si l'Opposition ne peut être présente aujourd'hui, mais je ne voudrais pas qu'il soit dans l'impossibilité de présenter son exposé aujourd'hui.

Le président: Je vous remercie de ces quelques observations, monsieur Orlikow, et je vous souhaite un bon après-midi.

Si les membres du comité sont d'accord, nous allons passer immédiatement à notre témoin suivant, M. Kaiser. Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui M. Gordon Kaiser du cabinet d'avocats Gowling and Henderson. Je lui laisserai le soin de se présenter. Nous nous excusons de ce qu'aucun membre de l'Opposition ne soit présent, mais, comme l'a dit M. Orlikow, il a lu le mémoire que vous nous avez envoyé et je suis sûr qu'il nous fera part de ses observations la semaine prochaine lorsque nous passerons à l'examen article par article.

Si vous n'avez pas d'objections, passons maintenant à l'exposé de M. Kaiser. Allez-y, monsieur Kaiser.

M. Gordon Kaiser (Gowling et Henderson): Merci, monsieur le président.

[Text]

Mr. Chairman, I would like to say at the outset that I appreciate the opportunity to appear before you on what for me is a very important piece of legislation. I say that because I have practised almost exclusively in the area of competition law and regulation for more than a decade. In the course of those activities I have had the opportunity and the honour to appear on virtually all sides. I have represented the Director of Investigation and Research on a number of major cases. I have defended a number of parties. I have taught this subject for more than 10 years at the University of Toronto and Queen's University, and I have written extensively on it.

I say that only by way of background, because I think it is important this committee try to recognize there are certain conceptual inconsistencies in this bill that are very serious. I suspect that results, as I have indicated in my submission, from the fact that this bill, through its long checkered history of almost 20 years, in the latest version, is the product of almost clause-by-clause negotiation with specific groups. As a result, when you look at it as a whole, it is very confusing, and in my respectful submission, will be very difficult to enforce.

In the brief I have just presented to you, I have summarized my recommendations at the conclusion, at page 27 and following, but I want just to summarize the comments under three basic headings.

The first area of concern, and this I suggest is the most serious one, concerns what I call access and remedies. There is a serious problem under the existing legislation that is compounded under Bill C-91 of too great a reliance on the Director of Investigation and Research. The classic example under the present legislation is that only the director can apply to the Restrictive Trade Practices Commission for an order granting relief in certain reviewable practices, and you are familiar that these relate to such matters as exclusive dealing, tied selling, and refusal to supply, and so on.

This concept is continued under the new bill, and indeed the additional problem under the existing bill is also continued, and that is the existing legislation does not even permit people to intervene where they can demonstrate to the tribunal they have an interest in the matters. And we have a decision of the tribunal in the Cineplex case refusing a party intervention, even when they were directly affected, and in fact were in the same position as the complainant; and we have a recent decision a month ago from the tribunal allowing interventions, but that is under appeal.

So in summary, I have recommended here that any party should be entitled to apply to the tribunal on all of the substantive sections of the act. This is particularly important under Bill C-91, for two reasons. First, of course, the tribunal is a much more important vehicle than it is now; abuse of dominant positions and mergers and so on are now subject to the discretion and determination of the tribunal.

The classic example of the lack of logic, again in my respectful submission, is with respect to specialization agreements, which as you know can be registered by the

[Translation]

Monsieur le président, je voudrais vous dire tout d'abord que je suis heureux de comparaître devant vous au sujet de ce que je considère comme une mesure législative très importante. J'ai en effet, pendant plus de dix ans, exercé le droit dans le domaine de la loi et des règlements sur la concurrence. J'ai ainsi l'honneur et l'avantage de représenter pratiquement toutes les parties en procès. Pour un certain nombre de causes importantes, j'ai représenté le directeur des enquêtes et des recherches. J'ai défendu un certain nombre de parties. J'ai donné des cours sur ce sujet pendant plus de 10 ans à l'Université de Toronto et à l'Université Queen's et j'ai publié un grand nombre d'articles.

Tout cela pour donner une idée de ma formation. Il est très important, en effet, que le Comité reconnaisse le danger sérieux que présentent certaines anomalies conceptuelles dans ce projet de loi. Comme je l'ai indiqué dans mon exposé, je soupçonne que cela est imputable au fait que la plus récente version du projet de loi, qui remonte à près de 20 ans et qui a connu bien des péripéties, est le fruit d'une négociation qui a eu lieu avec des groupes particuliers et qui a pratiquement porté sur chaque article. Le résultat final est loin d'être très gai et, à mon humble avis, il sera très difficile à faire appliquer.

Dans le mémoire que je viens de vous présenter, j'ai résumé mes recommandations en guise de conclusion, à partir de la page 27; je voudrais toutefois résumer mes commentaires sur trois rubriques principales.

Le premier, qui, je pense, est le plus grave porte sur ce que j'appelle accès et remèdes. La loi actuelle accorde beaucoup trop de pouvoir au directeur des enquêtes et des recherches, et le projet de loi C-91 ne fait rien pour arranger les choses. Je vous donne un exemple type: seul le directeur est habilité à demander à la Commission sur les pratiques restrictives du commerce une ordonnance de redressement dans le cas de certaines pratiques discutables—exclusivité, vente liée, refus de vendre, etc.

Cette notion se retrouve dans le nouveau projet de loi, le problème reste le même, en ce sens que la loi ne permet même pas aux gens d'intervenir alors qu'ils peuvent prouver au tribunal qu'ils ont un intérêt dans l'affaire. Preuve en est l'arrêt rendu par le tribunal dans l'affaire Cinéplex, où une partie s'est vue refusée le droit d'intervenir, alors qu'elle était directement intéressée, en fait, exactement au même titre que le plaignant; nous avons l'arrêt rendu il y a un mois par le tribunal autorisant l'intervention, mais qui fait actuellement l'objet d'un appel.

Bref, je recommande ici que toutes les parties soient habilitées à s'adresser au tribunal en vertu de tous les articles de fond de la loi. Ceci est particulièrement important en vertu du Bill C-91 et pour deux raisons. La première, bien entendu, c'est que le tribunal joue un rôle beaucoup plus important puisque désormais c'est lui qui tranche les cas d'abus de position dominante et les propositions de fusion.

Je soutiens donc qu'il y a un manque flagrant de logique en ce qui a trait aux accords de spécialisation qui, vous ne l'ignorez pas, peuvent être enregistrés par le tribunal, et faire

[Texte]

tribunal, and upon registration are exempt. Well, surely parties who might be affected by such a specialization agreement should be entitled to appear and make submissions.

Put differently, I suggest that the tribunal simply will not be able to discharge its function in a meaningful fashion if it does not have the input from a variety of people who are affected. This is not a novel concept. In most regulatory tribunals in this country, from one end of this country to the other, any party who can demonstrate to the tribunal that he will be affected by the outcome, and he has a material interest, is entitled to appear and make submissions. In fact, some tribunals so welcome such input that they provide special cost rules encouraging participation.

Well, here we have the concept, which as I say is unfortunately extended under the new bill, of the closed system. It does not make any sense in terms of substantive law, and in this day and age we at least have now come to the realization that the government does not have the resources to do everything.

• 1215

The second concern I have with respect to the access and remedies issues concerns remedies, in particular what I call interim remedies. If a private party is trying to rely upon this machinery to obtain redress, it is often absolutely essential that he obtain interim remedies pending a hearing of the matter by the tribunal. This is not provided for and it should be provided for.

Similarly, there is a section in the present act that provides that the Attorney General of Canada can obtain an injunction from a court. But there is no provision that a private party who feels that he has been damaged under the Combines Investigation Act can obtain similar relief. He should be able to obtain interim relief, whether it be from the courts or whether he is relying upon a claim under the civil provisions of the Combines Investigation Act or whether it is from the tribunal.

I have another submission with respect to this concept, Mr. Chairman, and it relates to a provision of the bill that has been in this statute since 1910. I think it was the brain-child of Mackenzie King, if I remember my history. On its face, it looks as though it is a good thing and provides the common man, particularly the small businessman, with access to the enforcement machinery under this statute. I am referring to the six-citizen complaint under sections 7 and 8 of the act, which says that:

Where an application is made by six citizens in the required form, the director must initiate an inquiry.

The problem is that these things languish, in my experience, in the Bureau of Competition Policy for a long time, or at least they can. If this provision is going to stay in the statute under Bill C-91, then there should be some time requirements in order that the director must respond affirmatively or negatively within a certain period of time. I suggest here it be within 90 days. I have referred you in Appendix I of my submissions to the time rules that apply before the Special Import Tribunal. I suggest to you that if they work there, they

[Traduction]

l'objet d'une exemption. Il est évident que les parties qui seront touchées par cet accord de spécialisation devraient avoir le droit de comparaître et de présenter des requêtes.

Autrement dit, le tribunal sera dans l'impossibilité de s'acquitter de ses fonctions s'il n'a pas la contribution des gens qui sont touchés. Il n'y a là rien de nouveau. Dans la plupart des tribunaux de réglementation canadiens, d'un océan à l'autre, si quelqu'un peut prouver au tribunal qu'il a effectivement un intérêt dans une affaire, il a le droit de comparaître et de présenter des requêtes. En fait, certains tribunaux y tiennent tellement qu'afin d'encourager la participation, ils ont des règles spéciales concernant les frais.

Il s'agit donc de la notion de système fermé que nous retrouvons malheureusement dans ce nouveau projet de loi. En droit positif, c'est une notion inacceptable, et nous nous sommes finalement rendu compte aujourd'hui que le gouvernement n'avait pas les ressources nécessaires pour tout faire.

Le deuxième problème est celui de l'accès et des remèdes et concerne les remèdes, en particulier ce que j'appelle les remèdes intérimaires. Si un particulier compte sur cette disposition pour obtenir un redressement, il est souvent impératif pour lui d'obtenir un redressement intérimaire en attendant que la cause soit entendue par le tribunal. Ce n'est pas prévu et ça devrait l'être.

Parallèlement, un article de la loi actuelle prévoit que le Procureur général du Canada peut obtenir une injonction d'un tribunal. Or, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne prévoit rien de similaire pour un particulier qui s'estime lésé et qui devrait pourtant pouvoir obtenir un redressement intérimaire des tribunaux ou d'un tribunal civil s'il invoque les articles de droit civil de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Dans le cadre de cette notion, monsieur le président, j'ai une autre demande qui porte sur une disposition du projet de loi qui remonte à 1910, et que l'on doit à Mackenzie King, si ma mémoire est fidèle. À première vue, c'est une disposition bénéfique puisqu'elle permet aux simples citoyens, en particulier aux petits hommes d'affaires d'avoir accès à un mécanisme d'application. Je veux parler de la plainte que peuvent formuler six citoyens canadiens en vertu des articles 7 et 8, et je cite:

Lorsqu'une demande en règle est présentée par six citoyens canadiens, le directeur doit faire étudier la question.

D'après mon expérience, le problème, c'est que au Bureau de la politique de concurrence, les choses traînent ou peuvent traîner. Si cette disposition est maintenue dans le projet de loi C-91, il faudrait imposer certains délais au directeur pour donner sa réponse. Je propose 90 jours. Dans mon annexe 1, j'ai parlé des règles qui s'appliquent en l'occurrence au Tribunal spécial des importations. Si ce tribunal peut respecter les délais, celui-ci le pourra également et cet article, qui pourrait être très important, deviendra beaucoup plus utile.

[Text]

will work here, and this section, which could be very important, will become much more effective.

Finally, I want to address matter of so-called research inquiries. I do so because I probably have spent more time before the commission in research inquiries than anyone else in this country. I had the pleasure—some would say the dubious honour—of acting for the director in both the telecommunication and petroleum inquiries before the Restrictive Trade Practices Commission. As you will know, these inquiries turned out to be massive efforts. By the time we get a report, in all likelihood the industry is entirely changed. I can understand that the business community is not happy with research inquiries. I suspect this is the reason it is dropped from the statute under Bill C-91.

I want to make two observations with respect to this, Mr. Chairman. The first is that it is no answer to say this matter can be dealt with under the Inquiries Act by constituting a special tribunal when some matter of public concern arises, such as we had in the telecommunication industry or the petroleum industry. This is an entirely different form and it is motivated in great sense by political considerations.

What you should try to do is to reform the research inquiry provision so that it makes sense and so that it goes back to what it was intended to do. I have given you a specific recommendation whereby, under a research inquiry, the tribunal cannot receive in evidence documents seized by the director in another inquiry. This is a big bone of contention and it is probably contrary to the charter.

Secondly and most importantly, whereas any party should be entitled to present submissions and to make argument, there should only be cross-examination permitted by commission counsel. I think it is important if the original purpose of research inquiries—which is an important one—is to be preserved. What has happened over the past five or six years is that these things have turned into major adversarial battles between the constituent parties.

Finally, I have suggested that with respect to making the research inquiry more effective as opposed to simply abolishing it, you should insert in this bill a requirement that the tribunal must report within one year of the director's application. The history of these proceedings indicates that the report will come five or six years after the application. Despite being one who has been identified with this process, everyone would agree it is just meaningless to receive a report.

• 1220

Industries are just too dynamic these days to start studying an industry on the basis of documents that were seized 10 years ago, go through a lengthy three-year hearing, wait another year and a half for the report and expect the government to place any reliance on that report.

[Translation]

Finalement, j'aimerais vous parler de ce qu'on appelle les enquêtes de recherche, car j'ai probablement comparu beaucoup plus souvent que n'importe quel autre Canadien devant la Commission à l'occasion d'enquêtes de recherche. J'ai eu l'honneur—l'honneur équivoque diraient certains—de représenter le directeur lors des enquêtes sur les télécommunications et le pétrole devant la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. Vous savez le travail énorme qu'ont représenté ces enquêtes. Au moment où le rapport sera publié, il y a de fortes chances que l'industrie ne soit plus la même. Je vois facilement pourquoi le milieu des affaires n'aime pas beaucoup les enquêtes de recherche et c'est probablement la raison pour laquelle elles ne figurent plus dans le bill C-91.

Monsieur le président, j'ai deux observations à faire à cet égard. Tout d'abord, quand un problème d'intérêt public se pose, ce n'est pas une solution que de dire qu'en vertu de la Loi sur les enquêtes, on peut créer un tribunal spécial, comme on l'a fait dans l'industrie des télécommunications et dans l'industrie pétrolière. Le format ici est tout à fait différent et les considérations d'ordre politique sont beaucoup plus importantes.

Ce qu'il faudrait, c'est modifier la disposition relative aux enquêtes de recherche pour qu'elles deviennent logiques et qu'elles répondent à l'objectif original. J'ai fait une recommandation précise à ce sujet, soit que, lorsqu'il s'agit d'une enquête de recherche, le tribunal ne puisse avoir accès à des preuves qui ont été saisies par le directeur au cours d'une autre enquête. C'est une pomme de discorde et cela va probablement à l'encontre de la Charte.

Ma deuxième observation, la plus importante, c'est que, lorsqu'une partie est autorisée à présenter une requête et à faire un plaidoyer, l'avocat de la Commission devrait avoir le droit de procéder à un contre-interrogatoire. L'objectif original de ces enquêtes de recherche est important et cela est nécessaire si l'on veut le préserver. Au cours des cinq ou six dernières années, ces enquêtes n'ont été que des débats contradictoires entre les parties.

Finalement, plutôt que d'abolir purement et simplement les enquêtes de recherche, on pourrait les rendre plus efficaces en ajoutant dans le projet de loi que le tribunal doit présenter un rapport un an après la demande du directeur. L'expérience passée montre que ce rapport n'est publié que cinq ou six ans après la requête. À ce moment-là, le rapport n'a plus aucun sens, même pour ceux qui étaient directement intéressés.

De nos jours, les industries sont beaucoup trop dynamiques pour se mettre à étudier des documents qui remontent à une dizaine d'années, pour éplucher des comptes-rendus d'audiences qui ont duré trois ans, pour attendre encore un an et demi avant d'avoir un rapport et compter sur le gouvernement pour y donner suite.

[Texte]

In summary, I appreciate your concern with research inquiries. I simply leave you with the thought and the recommendation that they are useful and their original purpose can be restored by some kind of effective rewording of the section.

I want to turn next to agreements to limit competition. The briefing notes that Mr. Côté submitted with this bill indicate that this section, section 32, which as you know is one of the oldest in the statute, is the cornerstone of Canadian competition law. There is no doubt about that. I want to address three basic concepts. The first is this concept of per se offences. We have certain per se offences. In fact, a per se offence is being proposed under this bill with respect to banks. Banks cannot agree with respect to interest rates or the terms of loans and so on. It is not necessary for the government to approve that the agreement would limit competition. It is a per se offence.

Similarly, back in 1976 we introduced a per se offence where competitors agree to submit identical bids or tenders to a government or quasi-government purchasing body. I put to you the simple proposition that this makes sense. There is no point in those cases spending a lot of the government's money and a lot of the private party's money and time trying to determine whether competition is being limited unduly as a result of those practices. They do not make any sense. But once you accept that proposition, you can carry the logic further. Why does it make any sense to say that it is a per se offence if banks agree on interest rates but not if steel companies agree with respect to steel pipe? Why does it make any sense to say that if competitors agree on the price of shoes they are providing to the Department of National Defence we should not have a per se offence if those same competitors agree on those same products when they are supplying them through retail outlets? It does not.

So I am submitting to you—and I recognize it is an unpopular concern with the business community, many of whom are my clients but probably will not be when I get back to Toronto—that with respect to agreements regarding prices and allocation of markets they should be a per se offence. I am not talking about any agreement that limits competition. We know that agreements go well beyond agreements that relate to price and that relate to the allocation of the market. Just dealing with those two types of agreements, they should be per se offences.

If you require some comfort, I suggest it is axiomatic to all that they should at least be per se offences if they are hidden to the consuming public. The bid-rigging section says it is a per se offence unless you notify the person you are submitting the bid to that you have agreed to price. So I say in my recommendations here, number eight, that these agreements should be a per se offence—agreements as to price, agreements allocating markets—unless the parties to the agreement have notified the consumers or the agreement has been registered by the tribunal.

I have next a couple of housekeeping matters with respect to this section. They are housekeeping, but they are important. The first is that there is some confusion in this country as to

[Traduction]

Bref, je comprends pourquoi ces enquêtes de recherche vous préoccupent. Je vous dirai simplement de ne pas oublier que leur objectif original est utile et qu'il suffit pour les rétablir de présenter un nouveau libellé pour l'article.

J'aimerais maintenant passer aux accords qui limitent la concurrence. Les notes explicatives présentées par M. Côté avec son projet de loi, indiquent que cet article, l'article 32, qui, vous le savez, est un des plus anciens, constitue la pierre angulaire des droits canadiens en matière de concurrence. Cela ne fait pas l'ombre d'un doute. J'aimerais vous parler de trois notions de base. La première est celle des délits en soi. Il existe des délits en soi. En fait, ce projet de loi propose la création d'un délit en soi relativement aux banques. Il est interdit aux banques de s'entendre sur les taux d'intérêt ou les conditions accordées pour les prêts, etc. Il n'est pas nécessaire que le gouvernement reconnaisse que ces accords limiteraient la concurrence. Il s'agit de délits en soi.

Parallèlement, en 1976, la même chose s'est produite lorsque les concurrents ont accepté de présenter des offres similaires à un organisme gouvernemental ou quasi gouvernemental. Cela me semble tout à fait logique. Dans des cas de ce genre, il est inutile de gaspiller l'argent des contribuables et des particuliers pour essayer de déterminer si ces pratiques limitent indûment la concurrence. Elles sont absurdes. Mais si vous acceptez la proposition, vous poussez votre argumentation logique plus loin. Si les banques s'entendent sur des taux d'intérêt, pourquoi serait-ce logique de considérer cela comme un délit en soi alors que les sociétés métallurgiques peuvent s'entendre sur le prix des tuyaux? Trouvez-vous logique de dire que si des concurrents s'entendent sur le prix de vente des souliers qu'ils fournissent au ministère de la Défense nationale, il n'y a pas délit en soi s'ils s'entendent également pour vendre les mêmes souliers au même prix dans des magasins de détail? C'est absurde.

Je soutiens donc—et je sais que ce n'est pas un argument populaire auprès du milieu des affaires, dans lequel j'ai beaucoup de clients, que je perdrai peut-être à mon retour à Toronto—que les accords sur les prix et l'allocation des marchés devraient constituer des délits en soi. Je ne parle pas des accords qui réduisent la concurrence. Nous savons que les accords dépassent de loin les accords sur les prix ou sur l'allocation du marché. Je prends simplement ces deux types d'accords, qui devraient constituer des délits en soi.

Si ça peut vous consoler, dans la mesure où les consommateurs n'en sont pas conscients, le fait qu'ils constituent des délits en soi est axiématique. L'article sur les offres truquées précise qu'il s'agit là d'un délit en soi, sauf si la personne qui reçoit l'offre avait été informée du fait que vous vous êtes entendus sur les prix. Dans ma huitième recommandation, je dis donc que les accords devraient constituer des délits en soi—accords sur les prix et sur l'allocation des marchés—à moins que les parties à l'accord n'en aient donné avis aux consommateurs ou que l'accord ait été enregistré par le tribunal.

J'ai quelques points de détail concernant cet article, points de détail, mais importants quand même. Le premier, c'est qu'au Canada on ne sait pas très bien ce que signifient les

[Text]

what a bid or tender is and we now have two cases on this section concluding that the practices were not really bids or tenders. There is no need to continue this confusion. This bill should define what a bid or tender is and therefore what the per se offence under section 32.2 relates to.

Secondly, we now have a regulatory exemption as a result of the Supreme Court of Canada decision in the *Jabour* case, but it is equally confusing to everyone out there what is the scope of this regulatory exemption. You have to understand that private parties do not want to contravene this section. It carries a \$5-million penalty, or at least that is what you are proposing, and a possible prison sentence. So for greater clarity I say that in Bill C-91, as you did in previous bills, you should attempt to define in the statute the scope of the regulatory defence, because there is great confusion out there as to when an industry is regulated in a manner that makes it exempt from the Combines Act. I am currently involved in a case involving the Law Society of Upper Canada on just that issue.

Next I want to deal with specialization agreements. They are to be exempt from the act under this bill where they are registered by the tribunal upon the applicant making a showing that their benefits in terms of increased efficiency and so on outweigh any detriment that results from reduced competition. That is fine. We need specialization agreements. But let us recognize the basic fact that specialization agreements do not always relate to existing production. They often relate to proposed new ventures. I assume this is just an oversight by the drafters. Clearly, the specialization agreement should be broadened to be extended to future production.

• 1225

I have a similar submission with respect to export agreements. In the case of export agreements, there the rationale is essentially the same as specialization agreements. There may be anti-competitive consequences, but the benefits may outweigh the anti-competitive consequences. It may allow Canadian firms, in this instance, to attack foreign markets. Everyone accepts that proposition. There is no argument on it.

The problem is that, unlike the specialization agreement section—and this is an example of lack of consistency—under export agreements we go back to the old section that has been in the bill for years. There is no exemption, but there is a defence. Now, the defence section used to say, if it is an agreement that relates principally to exports, it is exempt or you can plead it as a defence. But you cannot plead it as a defence if it is going to impact competition in the domestic market. In other words, if there is a spill back-to-back, you could not plead the defence.

So now, under your proposed bill, it does not matter what the effect of the export agreement is on the domestic market. It is a defence. That does not make any sense either. That is simply going from one extreme to the other. If you wanted to be consistent and logical, you would say: Why do we not have the same procedure for export agreements that we have for specialization agreements? For one thing, the parties will know

[Translation]

offres ou les soumissions; nous avons actuellement deux causes qui invoquent cet article, et la décision c'est que les pratiques en question n'étaient en fait ni des offres ni des soumissions. Cette confusion n'a plus de raison d'être. Le projet de loi devrait préciser ce qu'est une soumission ou ce qu'est une offre, donc ce qui constitue un délit en soi en vertu de l'article 32.2.

Deuxièmement, à la suite de l'arrêt rendu par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Jabour*, nous avons désormais une exonération réglementaire, mais personne ne sait exactement ce que ça couvre. Les particuliers sont soucieux de respecter cet article, qui entraîne une amende de 5 millions de dollars—du moins, c'est l'intention—et une peine éventuelle d'emprisonnement. Par souci de clarté, je suggère que, dans le projet de loi C-91, comme dans d'autres projets de loi, vous essayiez de préciser les limites de la défense réglementaire, vu que les industries réglementées ne savent pas du tout dans quelles circonstances elles ne tombent pas sous le coup de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Je m'occupe en ce moment d'une affaire qui porte sur ce sujet et où se trouve impliqué la *Law Society of Upper Canada*.

J'aimerais maintenant parler des accords de spécialisation, qui ne tomberaient plus sous le coup de la loi lorsqu'ils ont été enregistrés par le tribunal une fois que le demandeur a prouvé que les avantages offerts par une efficacité accrue compensaient largement les effets négatifs d'une concurrence réduite. C'est une bonne chose. Nous avons besoin d'accords de spécialisation. C'est probablement un oubli de la part des législateurs. Il est clair qu'on devrait élargir les accords de spécialisation pour englober la production future.

J'ai une demande similaire à vous adresser relativement aux accords d'exportation. Dans ce dernier cas, l'argumentation est la même que pour les accords de spécialisation. Même si ces accords diminuent la concurrence, les avantages l'emportent sur les inconvénients. Cela permettrait, par exemple, aux entreprises canadiennes de pénétrer les marchés étrangers. Tout le monde est bien d'accord là-dessus.

Le problème, c'est que, contrairement à l'article relatif aux accords de spécialisation—ce qui vous montre bien le manque de logique—en vertu des accords d'exportation, nous revenons à un ancien article qui remonte à plusieurs années. Il n'y a pas d'exception, mais il y a une défense. L'article sur la défense précisait autrefois que, si l'accord porte essentiellement sur des produits d'exportation, soit il ne tombe pas sous le coup de la loi, soit cela peut être invoqué comme argument de défense. Mais si cet accord a pour effet de réduire la concurrence au Canada, l'argument ne tient plus.

Avec le nouveau projet de loi, on ne fait pas la différence s'il s'agit du marché national ou de marchés étrangers. C'est un argument de défense, ce qui ne tient pas debout non plus. On passe d'un extrême à l'autre. Logiquement, vous devriez dire: pourquoi ne pas avoir la même procédure pour les accords d'exportation et les accords de spécialisation? Ainsi, les parties sauraient d'avance dans quelles circonstances elles ne tombent

[Texte]

ahead of time whether they are exempt. They will not have to wait until they are prosecuted and have their lawyer raise it as a defence. For another thing, if you approach it the way you do with specialization agreements, you can put in the balancing test. The tribunal can determine if the benefits, the increased efficiency and so on, outweigh the costs associated with decreased competition.

Finally, whether it is with respect to specialization agreements, or if you agree, with respect to export agreements, you should adopt a provision such as is contained in the new dumping legislation under the Special Import Measures Act, that these agreements lapse automatically within five years or some such period, unless they are reviewed by the tribunal. Otherwise they will sit there forever.

Let me turn next, Mr. Chairman, to abuse of dominant position. I expect you have heard some submissions with respect to the new intent requirement that is being imported into section 51. This, of course, is totally illogical when you consider that the proposals in this bill with respect to the conspiracy section of 32 are removing intent, the so-called double intent. So we have the contradiction that on the one hand we are removing intent from the criminal section—and I think that is a right move—but on the other hand we go back and add intent, where there was not an intent requirement before, into a civil section relating to abuse of dominant position. It makes no sense whatsoever, in my respectful submission, and the intent requirement should be removed from the abuse of dominant position section, as indeed you are proposing with respect to section 32.

The other point I have with respect to abuse of dominant position concerns the so-called efficiency trade-off. Subsection 51(4), you will recall, says that the tribunal cannot make an order if it finds that the lessening of competition is due to improved competitive informants. The obvious point is, no one knows what that is going to mean, least of all the tribunal. But in any event, surely the concept here is the one we have just been discussing. There is a trade-off between improved efficiency on the one hand and the cost of decreased competition on the other. So why not use the same concept that you have adopted for specialization agreements and for mergers, with respect to this? So we do not have this act where they have this concept here and a different concept and a different wording down here, all of which is going to keep all of us lawyers busy and wealthy for years but is not going to advance this law one single bit.

Finally, with respect to mergers, I have two points. The first relates to the time limits. The director, where there is pre-notification required of the parties, is required to make a decision within 7 days or 21 days, depending on whether you have the long form or the short form.

• 1230

It must be obvious that the director is not going to be able to make a meaningful decision in 7 days or 21 days to any sophisticated merger that comes before him under these thresholds. They have the same provision in Australia. They

[Traduction]

pas sous le coup de la loi. Il ne serait pas nécessaire qu'elles attendent de faire l'objet de poursuites et d'avoir leur avocat invoquer cet argument de défense. D'autre part, si vous traiter les deux accords de la même façon, vous pourrez également appliquer le test de la balance. Le tribunal pourra déterminer si les avantages que représentent l'augmentation d'efficacité, etc, l'emportent sur les coûts qu'entraîne la diminution de concurrence.

Finalement, en ce qui a trait aux accords de spécialisation et, si vous acceptez, aux accords d'exportation également, il faudrait adopter une disposition similaire à celle que l'on retrouve dans la nouvelle loi anti-dumping, soit qu'au bout de cinq ans, ou au bout d'une certaine période, les accords expirent automatiquement à moins d'être étudiés par le tribunal. Autrement, vous ne vous en débarrasserez jamais.

Monsieur le président, permettez-moi maintenant de passer à l'abus de position dominante. Je suppose qu'on vous a présenté des instances relativement à la nouvelle condition sur les intentions qui se trouve dans l'article 51. C'est d'un illogisme flagrant, si vous considérez que les propositions du projet de loi relatives aux complots ne font plus mention de l'intention, qu'on appelle l'intention double. Il y a donc une contradiction puisque, d'un côté, on supprime l'intention criminelle—et c'est une bonne idée, à mon avis—mais, d'autre part, on la fait figurer là où elle n'était pas auparavant, au civil, dans un article relatif à l'abus de position dominante. Cela ne tient absolument pas debout, je le soumets humblement, et l'intention ne devrait pas figurer dans l'article relatif à l'abus de position dominante, puisque vous l'avez supprimée de l'article 32.

J'ai un autre argument relativement à l'abus de position dominante, qui porte sur ce que l'on appelle la compensation par l'efficacité. Vous vous souvenez que l'article 51(4) précise que le tribunal ne peut pas rendre d'ordonnance s'il conclut que la concurrence est diminuée en raison d'une efficacité économique supérieure. Ce qui est clair, c'est que personne ne sait ce que ça signifie, le tribunal moins que tout autre. Quoi qu'il en soit, il s'agit là de la notion même dont nous venons de discuter. Il y a compensation, puisque l'efficacité économique supérieure compense la diminution de concurrence. Pourquoi donc ne pas reprendre la notion que vous avez adoptée pour les accords de spécialisation et pour les fusions? Ainsi, nous éviterons d'avoir une loi qui présente des notions et des libellés contradictoires, qui ne ferait rien pour promouvoir la justice, mais qui assurerait aux avocats du pain sur la planche pendant des années.

Finalement, relativement aux fusions, j'ai deux propositions. La première concerne les délais. Lorsque les parties ont reçu un préavis, le directeur doit rendre sa décision dans les 7 ou dans les 21 jours, selon qu'il s'agisse de la demande régulière ou de la demande abrégée.

Il semble évident que le directeur ne pourra pas décider des mérites d'un fusionnement complexe dont il aura été saisi conformément aux seuils fixés, dans un délai de 7 ou de 21 jours. En Australie aussi, un délai est prévu; il est de 90 jours.

[Text]

have a 90-day limitation there. If you ever have the opportunity to have a witness from Australia, you will find that they are having one hell of a time trying to make a preliminary determination on these mergers in that timeframe.

So I simply say the 7 day or 21 day is simply unrealistic from the perspective of anyone who has ever been involved in any types of these proceedings. There obviously has to be a limit in terms of time. I am proposing that, indeed, for other clauses, but it sure is not 7 days or 21 days.

Finally and most importantly, I want to deal with so-called "conglomerate mergers". We have all this great interest in lessening competition in specific product markets. But I am not sure in the modern industrial economy that is really where the issue is today. Many of these firms go over entirely differently markets. The boundaries between specific product markets are constantly being redefined through new technology. You just have to look at the telecommunications industry. It is impossible to determine really what the market is in some of these cases. Of course the problem is most glaring where you have financial and non-financial institutions.

Now, I know the simple answer is to say well, this bill deals with competition, and because it is a conglomerate merger, by definition it does not affect competition, because you are not talking about a particular product market. But that is no answer. That is simply putting the problem off to a greater day.

I think you have to appreciate it from the perspective that we have spent almost 20 years trying to put in place in this country a tribunal that for the first time can effectively deal with some of these difficult questions of industrial conduct and industrial structure. That same tribunal, in my view, can be a very effective mechanism in providing some kind of useful review for these conglomerate mergers.

I believe the tribunal should have the right to make a decision. Of course there should be threshold tests, as indeed there are with the merger section. But that does not mean we should simply ignore it. It should be in there.

It may well be that in this case a Cabinet override or Cabinet appeal is appropriate; because here, of course, the test is not whether it is undue lessening of competition. It would have to be the test, as many regulatory tribunals have, of whether the proposed acquisition was in the public interest; a much broader test, a much more difficult test, and perhaps one where a Cabinet appeal should be involved.

I do not generally agree with Cabinet appeals. I have had some experience with them in the CRTC and other agencies. But for the conglomerate merger issue Cabinet appeal may well be appropriate.

The Chairman: Thank you, Mr. Kaiser, for your concise and profound testimony. I will go right away to Mr. McCrossan, who wants to ask the initial questions.

[Translation]

Si vous avez la possibilité d'entendre un témoin qui connaît bien la situation en Australie, il pourra vous dire la difficulté qu'on éprouve à prendre une décision préliminaire à propos des fusionnements dans ce délai.

Quiconque a l'expérience de ce genre de procédure pourra vous dire qu'un délai de 7 ou de 21 jours est tout à fait irréaliste. Il faut, bien entendu, fixer un délai. C'est d'ailleurs ce que je propose pour d'autres articles, mais ce n'est certainement pas un délai de 7 jours ou de 21 jours.

Enfin, je voudrais parler du sujet le plus important, celui des «fusionnements de conglomerats». Nous sommes tous préoccupés par la diminution de la concurrence dans des marchés précis. Mais je ne suis pas sûr que ce soit véritablement la question essentielle dans l'économie industrielle moderne. Un grand nombre de ces entreprises opèrent sur des marchés tout à fait séparés. Les démarcations entre les marchés spécifiques sont constamment redéfinies avec l'arrivée de nouvelles technologies. Il suffit de voir les télécommunications. Dans certains cas, il est impossible de définir le marché avec précision. La difficulté est encore plus évidente, bien sûr, dans le cas des institutions financières et non financières.

Maintenant, le plus simple serait de répondre à cela que le projet de loi porte sur la concurrence, et que par définition, les fusionnements de conglomerats ne changent en rien la concurrence, puisqu'ils ne touchent pas le marché d'un produit spécifique. Mais ce n'est pas une réponse. Cela ne fait que reculer l'échéance.

Il faut se souvenir qu'il nous a fallu près de 20 ans pour instituer un tribunal qui, pour la première fois, peut véritablement s'attaquer aux questions complexes de la conduite et de la structure des entreprises. Ce même tribunal peut très bien, à mon avis, assumer la fonction nécessaire d'examen des fusionnements de conglomerats.

J'estime que le tribunal devrait être habilité à rendre une décision. Bien entendu, il faudrait fixer des seuils, comme c'est le cas pour les fusionnements. Cela ne veut pas dire que nous devons n'en tenir aucun compte. Cela doit être inclus.

Il serait peut-être approprié dans ce cas que le Cabinet soit habilité à infirmer la décision du tribunal ou qu'il puisse être saisi d'un appel; car il ne s'agit bien sûr pas ici de diminution indue de la concurrence. Il s'agirait de déterminer, comme doivent le faire de nombreux tribunaux de réglementation, si l'achat proposé est dans l'intérêt public; cela porte sur un champ beaucoup plus vaste, c'est beaucoup plus difficile à déterminer, et dans ce cas, il faudrait peut-être envisager la possibilité d'un appel au Cabinet.

Généralement, je suis contre cette procédure. J'en ai fait l'expérience au CRTC et dans d'autres organismes. Mais dans le cas d'un fusionnement de conglomerats, la possibilité de faire appel devant le Cabinet pourrait bien être approprié.

Le président: Merci, M. Kaiser, de votre témoignage à la fois concis et détaillé. Je vais immédiatement donner la parole à M. McCrossan qui voudrait commencer.

[Texte]

Mr. McCrossan: I have four areas I wish to question in. Maybe we will start with the last section, recommendations 16 and 17, because as you may know, I have been very much involved in the financial—non-financial issues.

I have two concerns about your recommendation 17. One is defining what "not in the public interest" means, and I guess the second is turning that over to the tribunal. I am sympathetic to the idea of reviewing and possibly prohibiting conglomerate mergers. But if there is going to be a fast prohibition, I wonder whether it should not be at the ministerial level in the first place, because it is the government that surely is determining what is in the national interest rather than the tribunal. So what do you see as your definition, and why did you recommend that it be the tribunal?

Secondly, in the same thing, I agree with your comment about 60 days. If you practice in the field, I am sure you are familiar with the Hart-Scott-Rudino process in the States. Was that the sort of model you were looking for: a longer period, with an automatic acceptance if there was not a rejection?

Mr. Kaiser: I agree with the basic concept in the bill that there have to be time limits. In fact, as I indicated, I am suggesting that they be applied elsewhere in the bill. The 7 days or the 21 days are simply meaningless. I think if you look at the experience we have in this country under the Special Import Tribunal provisions, which are in your material, 90 days and 60 days appear to be workable timeframes. You have to come up with a number. I realize it is arbitrary, but 60 days at least sounds a lot more meaningful than 21 days.

• 1235

Let me come back to your first question, Mr. McCrossan. I recognize the issue; I am sure everyone does. This is a bridge that has been crossed many times before in regulatory tribunals. The CRTC approves whether the telephone rates are in the public interest. Virtually every other public utility board has the same test. The public interest test is not new. Of course, you rely on the discretion of the tribunal. In some cases there is an appeal and in some cases there is not. The Ontario Energy Board went through a hearing with respect to Unicorn, applying a similar test. In some cases, I recognize, there are Cabinet overrides. I think that it is important, however, to get away from this notion that everything ought to be in the Minister's office. Maybe it is a lawyer's perspective, but I believe that is in access to the system.

People ought to have an opportunity to come to a proper forum, under proper rules, to present what is their reason they do not think the thing is going to work and what they feel the adverse consequences are. When you have a closed system, where it is in the Minister's office or at the Cabinet level and that is all, you never know what the evidence is, what the

[Traduction]

M. McCrossan: Il y a quatre domaines dont je voudrais que nous parlions. Je vais peut-être commencer par la dernière partie, les recommandations 16 et 17, car comme vous le savez peut-être, je me suis beaucoup intéressé à cette question des établissements financiers et non financiers.

J'ai deux difficultés avec votre recommandation numéro 17, la première est de définir «pas dans l'intérêt public» et la deuxième, je suppose, de confier la chose au tribunal. Je suis favorable à l'idée d'examiner, et peut-être d'interdire les fusions de conglomerats. Mais si nous imposons une interdiction totale, je me demande si l'autorité ne devrait pas être placée au niveau ministériel, car il me semble qu'il appartient au gouvernement de décider ce qui est dans l'intérêt national, et non au tribunal. Alors, qu'elle est votre définition, et pourquoi avez-vous recommandé que le soin en soit laissé au tribunal?

Deuxièmement, sur le même sujet, je partage votre point de vue sur les 60 jours. Si vous travaillez dans ce domaine, vous connaissez certainement le processus Hart-Scott-Rudino aux États-Unis. Est-ce le genre de modèle que vous envisagez: un délai plus long, avec acceptation automatique s'il n'y avait pas refus?

M. Kaiser: Je suis d'accord avec le principe fondamental exprimé dans le projet de loi, selon lequel il doit y avoir des délais. En fait, comme je l'ai dit, je suggère même qu'il y ait des délais dans d'autres domaines prévus par le projet de loi. Mais 7 jours ou 21 jours, c'est tout simplement insensé. Si l'on considère ce que prévoient les dispositions pour le Tribunal canadien des importations, que vous avez parmi vos documents, un délai de 90 jours ou de 60 jours semble acceptable. Il faut bien s'arrêter sur un chiffre. Je me rends bien compte que c'est arbitraire, mais 60 jours, cela paraît au moins beaucoup plus sensé que 21 jours.

Venons-en maintenant à votre première question, Monsieur McCrossan. Je comprends ce que vous voulez dire, comme tout le monde, j'en suis sûr. La question s'est déjà souvent posée dans les tribunaux de réglementation. Le CRTC doit décider si les tarifs des appels téléphoniques sont dans l'intérêt public ou non. Pratiquement toutes les commissions sur les utilités publiques doivent répondre à la même question. Le critère de l'intérêt public n'est pas nouveau. Bien entendu, on s'en remet au jugement du tribunal. Il y a parfois appel, pas toujours. La Commission ontarienne de l'énergie a tenu une audience à propos de la demande de Unicorn, et elle appliqué un critère semblable. Dans certains cas, je l'admets, le cabinet infirme la décision du tribunal. Mais j'estime qu'il est important de se détacher de l'idée que tout doit passer par le ministre. C'est peut-être un point de vue d'avocat, mais je crois à la nécessité d'avoir un système accessible.

Les gens doivent pouvoir s'adresser à un organe compétent, qui opère selon des règles appropriées, et faire valoir pourquoi ils estiment que telle chose ne peut pas fonctionner et quelles sont, à leur avis, les conséquences néfastes. Dans un système clos, que ce soit en cabinet du ministre ou en conseil ministériel, on ne sait jamais quels sont les faits, quelles ont été les

[Text]

submissions are or what the reasons for the decision are. These are pieces of public policy that are too important—I do not care what political party it is—to try to resolve them on that basis.

A hundred years ago they tried to set railway rates in Cabinet. They soon decided that it was not making any sense. They did not have the time to do it properly anyway, because the government and Ministers had other things to do.

These are complex issues. They require a lot of evidence, a lot of determination. I recognize that ultimately it is the responsibility of the government and that is why I acquiesced to a Cabinet appeal. The government ought to have the benefit of as much input as it can to make the right decision and it ought to be able to do it on a timely basis so that the inquiry is conducted. It does not have to go and establish a royal commission every time something comes up, and then find the appropriate guy to run it and so on. That is not the way to deal with these problems that are going to occur. They are problems that have occurred in the last five years; there are going to be many more in the future. This is becoming a very concentrated economy in terms of non-financial financial control.

Mr. McCrossan: With respect to your second point, I am sympathetic to allowing additional people to intervene, but when you talk about any party who can demonstrate a legitimate interest, it comes down to the definition of a legitimate interest. I can see going from nothing to everything very quickly. In just about any transaction I can think of there are any number of people who would argue that they have a legitimate interest in it. You could literally see hundreds of people saying they had a legitimate interest and wanted to appear. That would just completely destroy the process.

Mr. Kaiser: It would, but it is a theoretical problem, not a real one. I will tell you why I say that. This same test is applied throughout this country in a 150 different tribunals from British Columbia to Newfoundland. You do get intervenors in cases where there is a particular interest that may concern a particular group. I have been in these hearings from one end of the country to the other, and you do not see the room flooded with people.

If there is going to be a hearing before the Restrictive Trade Practices Commission regarding the tied selling of one product to another, you are going to get particular people who are concerned in that matter. Or, if it is a merger in a steel pipe industry, you are going to get an interest from people concerned with that. They are either consumers of that product or competitors. It just has not turned out to be a practical difficulty.

This procedure is totally unique in this country. There is no reason to close this system off. The tribunal has the discretion. It goes back to the basic issue. You are establishing procedures here whereby you hope, I presume, that you are going to have very competent people manning the tribunal. You are going to take Federal Court judges and have an advisory panel. We start with the assumption that these are intelligent people who

[Translation]

présentations ou sur quelles raisons la décision est fondée. Il s'agit là de politiques trop importantes—peu importe le parti politique au pouvoir—pour qu'elles soient décidées ainsi.

Il y a une centaine d'années, on a essayé de fixer les tarifs de chemins de fer en conseil ministériel. On s'est très vite rendu compte que ça n'avait aucun sens. Le temps manquait pour examiner la chose avec suffisamment d'attention, car le gouvernement et les ministres avaient autre chose à faire.

Ces questions-là sont complexes. Il faut entendre de nombreux témoignages, avoir tous les faits. Je reconnais que le gouvernement est finalement responsable, et c'est pourquoi j'accepte le principe d'appel au cabinet. Le gouvernement devrait pouvoir compter sur toute l'aide possible pour prendre la bonne décision et devrait pouvoir le faire rapidement afin que l'enquête puisse commencer. Il ne devrait pas avoir à créer une commission royale d'enquête chaque fois qu'un cas se présente, et avoir à chercher la personne qualifiée pour la présider, etc. Ce n'est pas ainsi qu'il faut résoudre les problèmes qui vont se présenter. Il y en a eu au cours des cinq dernières années; et il y en aura encore bien plus à l'avenir. Le contrôle des établissements financiers est de plus en plus concentré entre les mains d'entreprises non financières.

M. McCrossan: À propos du deuxième point que vous avez soulevé, je veux bien que l'on permette à des tiers d'intervenir, mais s'il s'agit de le permettre à n'importe quelle partie qui peut prouver un intérêt légitime, il faut définir ce qu'est l'intérêt légitime. Je crains que cela ne devienne très rapidement un fourre-tout. Prenez pratiquement n'importe quelle transaction, et il se trouvera toujours des gens pour prétendre que leurs intérêts légitimes sont en jeu. On risque de se retrouver avec des centaines de personnes voulant intervenir pour défendre leur intérêt légitime. Cela risque de paralyser entièrement le processus.

M. Kaiser: Oui, mais c'est un problème théorique, et non pas pratique. Et je vais vous dire pourquoi. Le même critère est utilisé dans 150 tribunaux différents de la Colombie-Britannique à Terre-Neuve. Il y a des intervenants lorsque les cas étudiés touchent l'intérêt d'un groupe particulier. J'ai assisté à ce genre d'audiences partout dans le pays, et les salles ne sont pas bondées.

Si la Commission sur les pratiques restrictives du commerce tient une audience sur la vente liée d'un produit quelconque, cela attirera les gens qui sont directement intéressés par la question. Ou bien, si l'on examine un fusionnement dans le secteur des tuyaux d'acier, cela attirera les gens directement touchés. Et cela peut être des consommateurs ou des concurrents. Dans la pratique, ça n'a jamais posé de problèmes.

La procédure est unique au Canada. Il n'y a aucune raison d'en faire un système clos. Le tribunal est habilité à juger. Cela revient à une question fondamentale. On espère, je suppose, en créant le tribunal, qu'il sera constitué de personnes très compétentes. On y nommera des juges de la Cour fédérale qui seront aidés par des conseillers. On part du principe que ces gens sont intelligents et qu'ils vont faire de leur mieux. Si

[Texte]

are going to do their best. If some guy comes in off the wall and has nothing useful to say, the tribunal has the discretion, if they are doing their job, to tell him that they do not see what interest he has.

I have been in hearings where my clients have been refused standing because they were told that it was not evident to the tribunal that they had a particular interest in the outcome.

Mr. McCrossan: My final question is with respect to your fourth recommendation. I am not sure whether this is the type of thing you envisioned. As you know, Petro-Can has acquired any number of gas stations as a result of their recent take-overs of BP and Gulf. My understanding is that they refuse to tender the sales of those gas stations as corporate policy; indeed, their policy is to sell them only to people who will develop them for other than gas station purposes. Is this something where you would see a competitor saying this is abusive position and I am seeking an injunction to force them to put it out to the highest bidder? The decision not to allow a competitor to purchase surplus equipment certainly restricts competition, but I do not think it is caught anywhere in the act; at least, it is not apparent to me that it is caught at this point in time. Yet it is anti-competitive in general nature. Is this the sort of thing you have in mind?

• 1240

Mr. Kaiser: No. Recommendation four is strictly a remedy. With respect to prohibitions of the provisions which are there now, you ought to be able to go to the tribunal and say: You are going to have a hearing on this, but in the meantime stop it until you can render a decision, because if I have to wait until you render a decision it is going to be academic and I am going to be out of business.

I will give you a classic example. Let us say somebody refused to supply you. It might even apply in your gas station case. Let us suppose I want to buy a gas station from Petro-Canada, and they do not want me to have it because they think I might compete with them with respect to price. I could say this property is on the market and you are refusing to supply me; I think it is an abuse of a dominant position within proposed section 51, and I want you to issue an interim injunction stopping them from selling it to somebody else until you can determine my claim.

In making the application, I have to satisfy the same test you and I or any other private plaintiff has to satisfy in a court of law every day. I have to establish I have a *prima facie* case and go through all the rules. Yet you have to offer interim relief, because in many of these competitive situations, if you wait until the tribunal gets around to deciding it . . .

Mr. McCrossan: It is all over.

Mr. Kaiser: —or a court, it is finished.

[Traduction]

quelqu'un se présente comme cela sans raison, sans avoir rien d'intéressant à dire, les membres du tribunal peuvent, s'ils font bien leur travail, lui dire qu'il ne semble pas être à sa place.

J'ai assisté à des audiences où mes clients se sont vu refuser le droit d'intervenir parce que le tribunal n'était pas convaincu qu'ils étaient directement touchés par la décision.

M. McCrossan: Enfin, j'ai une question à propos de votre quatrième recommandation. Je ne sais pas si c'est le genre de situation que vous aviez à l'esprit. Comme vous le savez, Petro-Canada est devenu propriétaire d'un certain nombre de stations-services à la suite des rachats récents de BP et Gulf. Il me semble que Pétro-Canada refuse de lancer un appel d'offres pour la vente de ses stations-services; en fait, la société a pour politique de ne les vendre qu'à des acheteurs qui vont les utiliser à d'autres fins. Est-ce le genre de cas où, d'après vous, un concurrent pourrait prétendre que c'est un abus de position dominante et demander une injonction pour obliger Pétro-Canada à vendre aux plus offrants? Ne pas permettre à un concurrent d'acheter l'équipement excédentaire a certainement pour effet de limiter la concurrence, mais je crois qu'il n'y a rien de prévu pour cela dans la loi; du moins, je n'ai pas l'impression que cela soit prévu. C'est pourtant un comportement anti-concurrentiel. Est-ce le genre de situation à laquelle vous pensiez?

M. Kaiser: Non. La recommandation no. 4 est strictement un remède. En ce qui concerne les interdictions prévues, il faudrait pouvoir dire au tribunal: vous allez tenir audience, mais en attendant d'en arriver à un jugement, empêchez la chose, car si je dois attendre que vous ayez rendu votre décision, ce sera tout théorique, car j'aurai fermé boutique.

Je vais vous donner un exemple classique. Disons qu'un fournisseur refuse de vous approvisionner. Cela pourrait même s'appliquer dans le cas des stations-services que vous avez mentionnées. Supposons que je désire acheter une des stations-services de Pétro-Canada, et qu'on refuse de me la vendre craignant que je n'affiche des prix trop compétitifs. Je pourrais dire: la propriété est à vendre et vous refusez de m'approvisionner; c'est à mon avis un abus de position dominante, aux termes de l'article 51 du projet de loi, et je vais demander une injonction provisoire pour empêcher que la station ne soit vendue à quelqu'un d'autre avant que vous n'ayez rendu une décision sur mon cas.

Lorsque je fais ma demande, je dois satisfaire aux mêmes critères que vous, ou que n'importe quel autre demandeur devant un tribunal. Je dois démontrer *prima facie* que ma demande est fondée et respecte toutes les règles habituelles. Il faut cependant accorder un remède provisoire, car souvent, dans ces cas de concurrence, si on attend que le tribunal rende une décision . . .

M. McCrossan: Tout est fini.

M. Kaiser: . . . ou une cour de justice, tout est fini.

[Text]

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. I am finished. I apologize for leaving early, since I was the one who kept the previous witness late, but I also have a luncheon appointment.

The Chairman: All right. You are excused, Mr. McCrossan. Mr. Domm, do you want to end this session with a question and maybe a brief conclusion?

Mr. Domm: First of all, I have appreciated the brief you have submitted in detail. I have a couple of concerns, though. One of them deals with the tribunal, and mainly I am looking to you for your opinion rather than debating any points you have made on the tribunal.

We have a situation under our bill in proposed section 12 where the judicial members only decide the questions of law. However, all members can decide on mixed situations which pertain to questions of law and fact. Do you see any problem in trying to administer this within the tribunal? We have had some presentations which might indicate concern.

Mr. Kaiser: Mr. Domm, I would certainly think it will be very difficult. It is one of these things—and there are a number of them in this bill, and I have not spoken to all them—which I categorize as window dressing and undue fine-tuning. I do not see why there is anything so particularly unique about competition law as opposed to the various regulatory economic matters adjudicated by tribunals all over this country which requires these special rules that the lay members can only deal with certain questions and the legal members can only deal with other questions. The basic problem you have alluded to is very difficult to determine. When is something a mixed question of fact and law? When is it a question of law? When is it a question of fact?

I think it is (a) unworkable, and (b) unnecessary.

Mr. Domm: Perhaps another question which comes to mind deals with trying to be specific in certain matters. One matter of concern to some people appearing before us is the definition of the word “substantially”. I wondered if you thought the inclusion of a precise definition of “substantially” would make the law apply more rigidly. Do you not think it is essential for the tribunal to have some room to exercise judgment? Is this a benchmark, or should one talk in general terms and let the tribunal make the decision?

• 1245

Mr. Kaiser: I think the unfortunate fact of life, Mr. Domm, is that you have to allow the tribunal the discretion. We went through this debate over the term “unduly”, as you have undoubtedly heard, which has been in the act for a long time, and it was held by the courts to encompass market shares ranging from 50% to 85%, and so on. It all depends on the facts of the case, and substantial limitation of competition is as good as any other term. I cannot possibly see how you can define it with any greater precision. I think it is just one of those areas of judgment which have to be reserved to a specialized tribunal, and this, after all, is the reason why you are moving this from the courts into a specialized tribunal that

[Translation]

M. McCrossan: Merci, monsieur le président. J'ai terminé. Je vous prie d'excuser mon départ précipité, d'autant plus que j'ai retenu le témoin précédent, mais je dois me rendre à un déjeuner.

Le président: Ce n'est rien, vous êtes excusé, monsieur McCrossan. Monsieur Domm, voulez-vous poser la dernière question et peut-être tirer une brève conclusion?

M. Domm: Tout d'abord, j'ai beaucoup apprécié le mémoire détaillé que vous nous avez présenté. Toutefois, j'ai quelques inquiétudes. L'une d'elles a trait à la question du tribunal, et je tiens moins à soulever un débat à propos de certains points que vous avez mentionnés qu'à avoir votre opinion.

D'après l'article 12 du projet de loi, seuls les juges qui siègent au tribunal seront habilités à rendre un jugement sur les questions de droit. Toutefois, tous les membres peuvent participer à la décision dans les cas mixtes où il entre des questions de droit et de fait. Pensez-vous que cela puisse poser un problème au niveau de l'administration du tribunal? Certains témoins en ont manifesté l'inquiétude.

M. Kayser: Monsieur Domm, je pense que cela va effectivement être très difficile. C'est un des ces points—et il y en a plusieurs dans le projet de loi, je ne les ai pas tous relevés—où l'on a trop cherché à signoler. Je ne vois pas en quoi la loi sur la concurrence diffère tellement des autres questions de réglementations économiques soumises à divers tribunaux canadiens, pour que cela justifie ces règles spéciales selon lesquelles les juges ne peuvent se pencher que sur certaines questions, et les autres membres sur d'autres. L'exemple que vous avez cité sera effectivement très difficile à déterminer. Quand une question est-elle à la fois une question de fait et de droit? Quand s'agit-il exclusivement d'une question de droit? de fait?

A mon avis, c'est à la fois impraticable et inutile.

M. Domm: Cela me fait penser à une autre question, celle de la nécessité d'être précis sur certains points. Certains sont inquiets du sens qui sera donné au terme «sensiblement». Pensez-vous que la loi aurait davantage de force si le terme «sensiblement» y était défini de façon précise. Ne pensez-vous pas que le tribunal doit avoir une certaine liberté de jugement? Est-ce une mesure précise, ou doit-on rester plus vague et laisser au tribunal le soin de décider?

M. Kaiser: Malheureusement, monsieur Domm, le fait est qu'il faut bien investir le tribunal du pouvoir souverain d'appréciation en la matière. Comme vous en avez sans doute entendu parler, nous avons déjà eu ce débat à propos du terme «indûment» qui figure dans la loi depuis longtemps, et que les tribunaux ont défini comme s'appliquant à une part du marché allant de 50 à 85 P. 100. Cela dépend des faits de la cause, et l'expression «limiter sensiblement la concurrence» en vaut une autre. Je ne vois pas comment on peut lui donner une définition plus précise. À mon avis, c'est une décision qu'il faut laisser à un tribunal spécialisé, et après tout, c'est la raison pour laquelle on a choisi, plutôt que de laisser ces questions

[Texte]

can make these matters of economic judgment. You cannot get away from that basic fact.

Mr. Domm: Finally, quite a number of times it has been proposed to make conspiracies to fix prices, share markets or, let us say, restrict entry illegal per se. The main question I have on that attitude is, do you think that a per se rule would require legislating a long list of exemptions?

Mr. Kaiser: I do not think so. As I stated with respect to recommendation number eight, I do believe in a per se rule with respect to agreements with respect to price and allocation of market. Rather than have a long list of exemptions on industry by industry which may change and so on, I simply adopt a principle that in fact the government has already adopted with respect to bid-rigging: there is no justification for these things if they are hidden. So if you want to have an agreement with respect to price, then it will not be a per se offence. It may still be an offence if you unduly limit competition, but it will not be a per se offence if you want to disclose to your customers that there are three of you in the market and you want them to know that they may be the purchaser but you have all agreed to this price.

Now, you or the government would still have the option of proceeding under the act if we unduly limited competition, but it would not be a per se offence. I can tell you that not very many companies or competitors who are agreeing on price are going to tell their customers that.

Secondly, if you want an exemption, then again, let us be consistent. You are establishing here certain basic procedures, you are relying on a new tribunal and you are saying you will weigh the costs and benefits of specialization agreements and you will register them. I am suggesting that with export agreements, and I am even suggesting, if you want an exemption from the per se offence which under my proposal is restricted to agreements on price and market allocation, then you can get an exemption from the tribunal, you can register the agreement with the tribunal.

That is just another form of disclosure. You may want to put a balancing test in there. There may well be agreements between competitors as to price that are in the public interest, where the benefits outweigh the costs associated with reduced competition. I cannot conceive of any but I am sure somebody will come up with one. So I say, rather than trying to come up with exemptions on certain industries or certain classes of activities, let us go back to the tribunal, and if they are prepared to register the agreement and make a finding that the costs outweigh the benefits, fine.

Mr. Domm: Thank you very much.

The Chairman: As I mentioned earlier, Mr. Kaiser, I apologize on behalf of Mr. Ouellet. He is sick today and he will be out of this committee for the whole day. I can say thanks for accepting our invitation, and I am sure your clients are very, very well served by you. Thanks for coming.

[Traduction]

dans le champ de compétence des tribunaux judiciaires, de les confier à un tribunal spécialisé qui sera capable de formuler un jugement sur des questions économiques. C'est un fait inéluctable.

M. Domm: Enfin, on a souvent proposé que les complots visant à fixer les prix ou les parts du marché ou, disons, à empêcher une entrée sur le marché, constituent une infraction matérielle. Pensez-vous qu'il soit nécessaire pour cela d'inclure dans la loi toute une longue liste d'exceptions?

M. Kaiser: Je ne le pense pas. Comme je l'ai dit à propos de la recommandation no. 8, je suis en faveur de ce genre de mesure pour les accords visant à fixer le prix ou la part du marché. Plutôt que de dresser une longue liste d'exceptions dans chaque secteur, qui risquent de changer, je propose simplement que l'on reprenne le principe qui a déjà été adopté pour le trucage des offres: c'est injustifiable lorsque c'est secret. Une entente portant sur le prix ne serait pas en soi une infraction. Cela pourrait être une infraction si cela limite indûment la concurrence, mais ce n'est pas une infraction en soi si les sociétés qui y participent font savoir à leurs clients qu'elles sont trois à servir le marché et qu'elles se sont entendues entre elles pour vous faire payer le même prix.

Maintenant, le client, ou le gouvernement, pourrait saisir le tribunal de l'affaire en application de la loi si l'entente a pour effet de limiter indûment la concurrence, mais en soi, ce ne serait pas une infraction. Je peux vous assurer que rares sont les sociétés où les concurrents qui s'entendent pour fixer le prix d'un produit sont prêts à en informer leur client.

Deuxièmement, si l'on tient à ce qu'il y ait exception, là encore, il faut être cohérent. On crée certaines procédures de base, on s'en remet à un nouveau tribunal et on se propose de peser le pour et le contre des accords de spécialisation et de les faire inscrire. Dans le cas des accords en vue de l'exportation, je pense que, si vous voulez en faire une exception à la règle des infractions matérielles qui, dans ma proposition, ne porte que sur les accords en matière de prix et de part du marché, vous pouvez obtenir l'exemption du tribunal, faire inscrire l'accord au registre du tribunal.

C'est une autre façon de divulgation. Il serait peut-être bon dans ce cas d'inclure un critère d'équilibre. Certains accords de fixation de prix entre des concurrents peuvent très bien être conformes à l'intérêt public, lorsque les avantages surpassent les coûts qu'entraîne une concurrence réduite. J'ai du mal à voir comment cela peut être possible, mais je suis sûr que quelqu'un saura trouver un exemple. Alors, plutôt que de chercher à faire une liste des secteurs ou des classes d'activités exemptés, adressons-nous au tribunal, et si celui-ci accepte d'inscrire l'accord au registre et décide que les coûts surpassent les avantages, très bien.

M. Domm: Merci beaucoup.

Le président: Encore une fois, monsieur Kaiser, je vous présente les excuses de M. Ouellet. Il est indisposé et n'assistera pas de la journée aux séances du Comité. Je vous remercie d'avoir répondu à notre invitation et je suis certain que vos

[Text]

Mr. Kaiser: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity.

The Chairman: I now adjourn this legislative committee on Bill C-91 to 3.30 this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1531

The Chairman: I am sorry about those who are not in yet; that is their problem. I introduce to you Professor Irving Brecher, who is at McGill University. I will leave Mr. Brecher to introduce himself. As you already know, you have 15 minutes to make your testimony; this leaves time enough for the question period. Mr. Brecher, please.

M. Irving Brecher (professeur, Université McGill): Monsieur le président et membres du Comité, je vous remercie de me donner l'occasion d'exprimer mes pensées sur le projet de loi C-91. Je regrette de ne pas avoir pu distribuer mes observations à l'avance.

As a long-time warrior in the battle for an effective Canadian competition policy, I take pleasure, Mr. Chairman, from the thought that we now seem closer to some basic statutory reform than we have been for many years.

I am also pleased that the federal government has taken certain initiatives in terms of trying to provide for freer international trade in recent months, since, as economists have been emphasizing over and over again, it is hard to find measures for strengthening competition that are more effective than a freer flow of goods across international borders.

Having said that, I also feel bound to convey a deep sense of unease over two things. One, the very recent efforts, before this committee in fact, to perhaps, at least from my perspective, further weaken what I regard as a bill which already has certain serious weaknesses; and I am also uneasy, Mr. Chairman, about the dangers of rushing headlong into a new law before correcting some rather serious flaws in the bill which we have before us.

Let me say at the outset that I view Bill C-91 as a major step forward in relation to the Combines Act currently in force. Perhaps it will be sufficient, in saying this, if I note that I am pleased with the new focus on civil remedies; it has been long overdue. I am pleased with a much approved approach to the assessment of mergers and monopolization, also the establishment of a specialized tribunal to deal with non-conspiracy departures from competition. I note also in the same connection that in the present bill there is no Cabinet override of decisions made by the tribunal and in the courts.

[Translation]

clients ont toutes raisons d'être satisfaits. Encore une fois, merci.

M. Kaiser: Merci, monsieur le président. Cela m'a fait plaisir.

Le président: Le Comité législatif sur le projet de loi C-91 lève maintenant la séance jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je suis désolé pour les retardataires mais c'est leur problème. Je vous présente le professeur Irving Brecher de l'université McGill. Je vous laisse le soin de vous présenter vous-même. Comme vous le savez, vous disposez de 15 minutes pour faire votre exposé, ce qui nous laisse suffisamment de temps pour les questions.

Mr. Irving Brecher (Professor, McGill University): Mr. Chairman and members of the committee, I thank you for this opportunity to present my views on Bill C-91. I am sorry I could not send you my remarks beforehand.

Pour moi qui réclame depuis fort longtemps une politique véritable de la concurrence au Canada, mes vœux semblent sur le point de se réaliser et j'en suis fort content, monsieur le président.

C'est également avec grand plaisir que j'accueille certaines des initiatives de libéralisation du commerce international, prises au cours des derniers mois par le gouvernement fédéral car, comme ne cessent de le répéter les économistes, il est difficile de trouver des moyens plus efficaces de renforcer la concurrence que la libéralisation des échanges commerciaux avec l'étranger.

Ceci dit, il y a quand même deux choses qui m'inquiètent sérieusement. Premièrement, les efforts de certains de vos témoins tendant à affaiblir encore plus, de mon point de vue, un projet de loi déjà par trop faible à certains égards; et deuxièmement, monsieur le président, le danger de se lancer tête baissée dans une nouvelle législation sans attendre d'avoir comblé certaines lacunes assez graves.

Il n'en reste pas moins que je considère que le projet de loi C-91 représente un énorme progrès par rapport à la Loi actuelle sur les coalitions. Je me contenterai de citer certaines nouvelles dispositions. Par exemple, le recours aux poursuites civiles que nous réclamions depuis fort longtemps; l'optique nouvelle dans laquelle seront jugés les fusions et les monopoles, ainsi que la saisine des questions d'association d'intérêts qui ne procèdent pas de la collusion par un tribunal spécialisé. Dans la même veine, je constate également que ce projet de loi ne permet pas au Cabinet d'infirmer les décisions prises par le tribunal de la concurrence et les tribunaux judiciaires.

[Texte]

[Traduction]

• 1535

I note furthermore the elimination of serious weaknesses that court interpretation over the last number of years has imposed on the law of conspiracy. I should, I suppose, also mention the provision bringing Crown corporations under the general coverage of the bill. These changes are all to the good, and I am very pleased to see them in the new bill.

Singing the praises of Bill C-91 is easy, Mr. Chairman, but I propose instead to try to zero in what I consider to be its serious shortcomings. I believe this is how I can be most useful. Let me be specific in this thing.

First, with respect to mergers, I will take these points up not necessarily in the order of importance but as I go through the bill itself. I call your attention to proposed subsection 65.(1), which in the preamble sets out that "the Tribunal may have regard to the following factors". A number of factors are listed in the case of judging whether a merger violates the law. I suggest the use of the word "may" gives this a certain permissiveness which perhaps it should not have; technically speaking it would be open to the tribunal if it so wished, and I do not think it would, not to use any of these factors at all, under this particular wording. It seems to me that it should read that "the Tribunal shall have regard to the following factors".

I think it is also unfortunate that in the listing of factors there has been considerable truncation or abbreviation of factors which were included in Bill C-29. There were a number of things about Bill C-29 which I did not like personally, but this was one element in it which I think was worth preserving. There were a number of structural and behavioural factors which would provide an additional useful guide to the tribunal in judging mergers under the new law, or under the proposed bill.

It seems to me that while one could argue some of these other factors were consolidated under the present version, having looked carefully at both bills I find myself unable to agree. I think the bill could be improved by an additional pointing up of factors such as the relative size of firms, the past behaviour of firms in the industry and so on. I think these might add to the enlightenment of the tribunal in making a judgment.

If that were done, Mr. Chairman, I would also suggest that in proposed paragraph 65.(1)(f), which deals with "any other factor that is relevant to competition in a market", it perhaps might be worth thinking about changing that to "any other factor that appears to the Tribunal to be relevant". Otherwise, the tribunal might be in the rather awkward position of being criticized for not considering everything. It will obviously be considering all the things that it, the tribunal, considers relevant.

I go on, Mr. Chairman, to something which I regard as the heart of the problem in the merger provisions. It has to do with the proposed subsection 68.(1), which is concerned with the so-

Je constate de plus l'élimination des graves dangers d'erreur d'interprétation judiciaire en matière de collusion. Je suppose que l'on devrait également ajouter que ce projet de loi assujettit aux mêmes règles les sociétés de la Couronne. Tous ces changements vont dans le bon sens et je suis très heureux de les voir figurer dans ce nouveau projet de loi.

Chanter les louanges du projet de loi C-91 est chose facile, monsieur le président, et il me semble que je ferais oeuvre plus utile en en dénonçant certaines déficiences graves à mes yeux. J'essaierai d'être précis.

Commençons par les fusionnements. Les points que je vous signalerai ne sont pas forcément classés par importance. Il s'agit d'une simple lecture commentée du projet de loi. J'attirerai donc pour commencer votre attention sur le paragraphe 65.(1) dont le préambule contient l'élément de phrase suivant: «Le tribunal peut tenir compte des facteurs suivants». Il énumère un certain nombre de facteurs permettant de déterminer si un fusionnement viole ou non la loi. L'utilisation du verbe pouvoir accorde une certaine latitude qui ne se justifie peut-être pas; d'un point de vue purement technique, le tribunal pourrait, à mon avis, ne tenir compte d'aucun de ces facteurs s'il le souhaitait, possibilité qu'il ne devrait pas avoir. Il serait préférable à mon avis de dire: «Le tribunal doit tenir compte des facteurs suivants».

Je trouve également malheureux que certains des facteurs qui figuraient dans le projet de loi C-29 ne se retrouvent ici que sous une forme considérablement tronquée ou abrégée. Le projet de loi C-29 contenait un certain nombre d'éléments que je n'aimais pas personnellement mais celui-ci me semblait digne d'être conservé. Il contenait un certain nombre de facteurs relatifs à la structure et au comportement susceptibles de faciliter la tâche du tribunal devant autoriser ou interdire certains fusionnements en vertu de cette nouvelle législation, de ce nouveau projet de loi.

Bien que d'aucuns prétendent que certains de ces facteurs ont été renforcés dans cette présente version, un examen attentif des deux projets de loi ne me permet pas d'arriver à la même conclusion. L'addition de facteurs relatifs à la taille des entreprises concernées, à leur conduite passée dans l'industrie, etc., ne pourrait qu'améliorer le projet de loi. À mon avis, ils faciliteraient la tâche du tribunal.

Si ces facteurs étaient ajoutés, monsieur le président, je suggérerais également que le «tout autre facteur pertinent à la concurrence dans un marché» de l'alinéa 65.(1)f) soit remplacé par «tout autre facteur pertinent aux yeux du tribunal». Autrement, le tribunal pourrait courir le risque d'être critiqué pour ne pas avoir pris tous les facteurs en considération. Par contre, avec ce libellé, il sera évident que le tribunal aura pris en considération tout ce qu'il considère comme pertinent.

Je passerai maintenant, monsieur le président, à quelque chose que je considère comme se trouvant au coeur du problème des dispositions relatives aux fusionnements. Il s'agit du paragraphe 68.(1), de l'exception dans les cas de gain en

[Text]

called efficiency test. I call your attention to that because I think that it is really a very critical area.

• 1540

We are all aware of the fact that many mergers can be good. Some are just bad. Many mergers can be and are good and can lead to efficiency gains. I however have a problem with this particular proposed section, which really makes the assumption that one can compare the gains from increased efficiency with the losses from reduced competition. That is in the proposed subsection 68.(1). It reads:

... gains in efficiency that will be greater than, and will offset, the effects of any prevention or lessening of competition ...

I think that to assume one can make that sort of assessment in any kind of a meaningful or rational way is really not very helpful. I would suggest it is something like comparing apples and oranges, and that is a comparison which we all know is very difficult to make.

I suggest further that if it remains unchanged, we could very well have a situation in which judgments under the merger law would be arbitrary and would perhaps be quite unpredictable. We are familiar with the arguments made by members of the business community who search for certainty or relative certainty in the law. So I think that this is perhaps the most serious flaw in the merger section.

Now the question might arise of what to do about efficiency gains. Well, various things have been suggested over the years in this long struggle for an effective competition policy. But it may well be that this could be an effective defence if the gains in efficiency are found to be substantial by the tribunal. I would however add that this a finding which has to be done with considerable care, because there are after all losses in competition.

Furthermore, in cases where the tribunal finds that very little competition remains, I think one could very cogently argue that the tribunal should be empowered to make a conditional order, an order which says something to the effect that the merger will be allowed in such cases where very little competition remains, subject to the likelihood of certain things happening at a later point over a reasonable period of time. These might be the reduction of tariffs, the removal of non-tariff barriers, the easing of conditions to entry and so on.

Now I suggest to you that is not really something that is foreign to this bill. If you indeed look at proposed subsection 58.(4) on the specialization agreements, you find that a clause very similar to what I am suggesting is contained therein. Proposed subsection 58.(4) says if the tribunal also finds that as a result of the implementation of the agreement there is not likely to be substantial competition and so on, the order shall take effect only if within a reasonable period of time there has occurred any of the following events; and it outlines divestiture, reduction of tariffs, licensing of patents and so forth.

[Translation]

efficience. J'attire votre attention sur ce paragraphe car il concerne un aspect d'une importance très critique, à mon avis.

Nous connaissons tous les conséquences positives que peuvent avoir certains fusionnements. D'autres peuvent avoir des conséquences tout simplement négatives. Cependant, de nombreux fusionnements peuvent avoir et ont des conséquences positives et peuvent aboutir à des gains en efficience. Ce paragraphe me pose cependant un problème car, de fait, il mesure les gains en efficience par rapport à la diminution de concurrence qu'ils entraînent. C'est ce que dit ce paragraphe 68.(1):

... ces gains (en efficience) surpasseront et neutraliseront les effets de l'empêchement ou de la diminution de la concurrence ...

Il ne faut pas supposer qu'on puisse porter un tel jugement de manière rationnelle ou significative. Cela revient à comparer des pommes et des oranges, comparaison très difficile à faire, comme nous le savons tous.

Si ce paragraphe n'est pas modifié, il est fort possible, à mon avis, que les jugements relatifs aux fusionnements soient arbitraires et peut-être totalement imprévisibles. Nous connaissons tous les arguments du monde des affaires. En matière législative, ils veulent des certitudes ou tout du moins des certitudes relatives. Aussi est-ce peut-être, à mon avis, la plus critiquable des dispositions sur les fusionnements.

Il faut alors se demander quelle autre solution apporter à cette question des gains en efficience. Plusieurs solutions ont été suggérées au cours de ce long combat pour aboutir à une véritable politique de la concurrence. D'aucuns pourraient dire que c'est un bon moyen de défense s'il est déterminé par les tribunaux que ces gains en efficience sont notables. J'ajouterais cependant que ce n'est pas évident puisqu'il doit tenir compte de toute diminution de la concurrence.

En outre, chaque fois que le tribunal conclura à une diminution considérable de la concurrence, les arguments ne manqueront pas pour réclamer que le tribunal ait le pouvoir de prononcer une ordonnance conditionnelle, d'ordonner que le fusionnement soit autorisée dans ces cas où une concurrence minime est préservée à condition que certaines attentes se concrétisent dans des délais raisonnables. À condition, par exemple, qu'il y ait réduction éventuelle des barrières douanières, suppression des barrières non douanières, facilitation d'accès sur le marché, etc.

Or, ce n'est pas une notion entièrement étrangère à ce projet de loi. Le paragraphe (4) de l'article 58 sur les accords de spécialisation contient une disposition très analogue à ce que je suggère. Selon le paragraphe 58.(4), si le tribunal conclut également que l'exécution de cet accord aura vraisemblablement pour effet de laisser le ou les marchés concernés par l'accord sans concurrence notable, il peut prévoir que l'ordonnance ne prendra effet que si, dans un délai raisonnable, l'une quelconque des conditions suivantes se réalise: l'exécution de l'obligation de se débarrasser de certains éléments d'actif, la

[Texte]

Since this is done in relation to specialization agreements, I find it difficult to comprehend why it would not also be appropriate in the case of mergers. I suggest to you something along these lines should in fact be done.

Mr. Chairman, I would call your attention to subsection 68.(2), which tells us that in considering efficiency gains, the tribunal will look to the question of a significant increase in exports or a significant substitution of domestic products for imported products. My view is this is not a good test. Our aims in this kind of policy should not be to maximize exports and minimize imports. This is a rather mercantilist view of how countries should operate.

Let me just give you an example to show how you could indeed get a rather absurd situation if this kind of test is used. Firms might in the process of becoming more efficient actually increase their imports. They have access to low-cost imports, they become more efficient in the Canadian economy. It is at least possible the clauses as they are now in this bill could be taken to mean or at least to imply that if there is a rise in imports resulting from a merger activity, it could be something to be frowned upon.

What I am trying to say is the basic objective is really not to get our exports up as high as possible and our imports down as low as possible. The basic objective is efficiency and this should be what we are seeking.

Putting it in another way, Mr. Chairman, I would say international trade, freer movement of goods across the borders—and I remind you this means both ways, imports and well as exports—should be viewed as an instrument for strengthening competition in Canada, not as an excuse for weakening it, which I think could happen if reliance is placed on these export-import mercantilist clauses, as I call them.

More important than this kind of thing would be reference to such things as reduced production costs, the introduction of new products, new technological processes, new techniques of marketing, and so on. These would be the kinds of things one would want to emphasize, rather than simply cutting down on our imports or increasing our exports.

I know my time is limited but I do have some further things I want to say. With respect to the abuse of dominant position, proposed subsection 50, this is a point which has I think been made by others before me. Perhaps I can be relatively brief, but I do want to emphasize that it does have many hurdles—so many hurdles, so many obstacles that one is left to wonder whether if it remains as it now stands it is in fact enforceable at all.

[Traduction]

réduction des tarifs douaniers, l'augmentation du nombre des licences d'exploitation de brevets, etc.

• 1545

Ces autorisations conditionnelles étant accordées dans le cas des accords de spécialisation, j'ai du mal à comprendre pourquoi ce n'est pas tout aussi possible dans le cas des fusionnements. À mon avis, ils devraient bénéficier d'autorisations analogues.

Monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur le paragraphe 68.(2) qui nous dit que le tribunal devra évaluer si ces gains en efficacité se traduiront en une augmentation relativement importante des exportations ou en une substitution relativement importante de produits nationaux à des produits étrangers. À mon avis, ce n'est pas un bon critère. Ce genre de politique ne devrait pas avoir pour objectif d'optimiser les exportations et de réduire au minimum les importations. C'est une vision assez mercantile des relations entre pays.

Permettez-moi de vous donner un exemple de situation absurde dans laquelle on pourrait se retrouver en appliquant ce genre de critère. Il peut fort bien arriver qu'en augmentant leurs importations, des compagnies gagnent en efficacité. Il se peut qu'en obtenant des produits importés à meilleur marché, elles deviennent plus efficaces pour l'économie canadienne. Il est possible que ces dispositions soient interprétées comme signifiant qu'une augmentation des importations résultant d'un fusionnement n'est pas souhaitable.

Notre objectif n'est pas de réduire au minimum nos importations et d'augmenter au maximum nos exportations. Notre objectif c'est l'efficacité et nous devrions nous en donner les moyens.

En d'autres termes, monsieur le président, je dirais que le commerce international, la liberté accrue de circulation des marchandises—et je vous rappelle que cela marche dans les deux sens, cela touche aussi bien les importations que les exportations—devraient être considérés comme un moyen de renforcer la concurrence au Canada, et non pas comme une excuse pour l'affaiblir, ce qui arrivera éventuellement, à mon avis, si nous appliquons de telles dispositions d'import-export que je qualifierais de mercantiles.

Faire référence aux réductions de coûts de production, à l'introduction de produits nouveaux, de nouveaux procédés technologiques, de nouvelles techniques de commercialisation, etc., etc., serait beaucoup plus utile. C'est sur ce genre de choses qu'il faudrait insister plutôt que sur la simple diminution de nos importations ou la simple augmentation de nos exportations.

Je sais que mon temps est limité, mais j'ai encore quelques petites choses à vous dire. D'autres témoins avant moi vous ont déjà proposé leurs vues au sujet de l'article 50 sur l'abus de position dominante. J'essaierai donc d'être bref mais je ne serais passer sous silence la quantité d'obstacles—quantité telle qu'on finit par se demander si, sous sa forme actuelle, il sera jamais possible de faire respecter les dispositions de cet article.

[Text]

I think a good case could be made for the argument that when you combine all of these things in the sections—purpose, practice, object, effect, superior competitive performance and so on—you have a series of obstacles to be overcome which make this proposed section extremely difficult if not impossible to enforce.

• 1550

I think the abuse of dominant position is a key part of the total bill. When we finally get around to recognizing the importance of including this in a bill which is enacted, it would be tragic if we superimposed so many obstacles as to make it virtually unenforceable.

In more concrete terms, if you look at proposed section 50, in defining anti-competitive acts, it is full of phrases like things done “for the purpose of impeding or preventing” competition, eliminating a competitor, or “for the purpose of” doing a variety of things.

If we retain those various elements of purpose, and if we continue to assume we are interested in the dominant position problem, then at the very least, I suggest to you the part of proposed paragraph 51.(1)(b) which says >>a practice of anti-competitive acts, and the object of the practice is to lessen competition” could be eliminated. It is very clear from the definition of anti-competitive acts. All sorts of elements of purpose are incorporated there; surely we do not need another reference to the object being to lessen competition.

Further, I would say serious doubts arise as to whether the term “practice” should be retained. We are talking about dominant firms, after all. How many acts constitute a practice? Are six acts a practice while five are not? We get into very difficult situations. It seems to me since we are talking about dominant firms and abuse of dominant position, one could make a good case for leaving >>“practice” out and also for deleting the phrase about the object of the practice being to lessen competition.

There are enough safeguards in this provision already, and I am quite aware of the sensitivities in the business community which feels it does not want to be penalized for doing what competitors normally do. I think there are enough safeguards in the abuse of dominant position section to ensure it will not happen.

I might add the term “superior economic performance” is one which really should be defined in some form if it is retained. Again, I would suggest tests of efficiency should perhaps be spelled out in some way. Otherwise, there could be lots of confusion.

With respect to specialization agreements, let me be very brief in simply saying what I said about weighing efficiency gains against the competition losses applies once more. Furthermore, I believe there should be a time limit on the duration of such agreements; that is to say, in my opinion, the burden of effecting a change in the position with respect to these agreements should be on the signers of the agreement,

[Translation]

Je crois que si on combine tous ces agissements, qu'ils soient délibérés ou non, il y a en tellement qu'il sera extrêmement difficile, sinon impossible, d'appliquer cet article.

Je pense que l'abus de position dominante est un élément clef du projet de loi. Lorsque nous en viendrons finalement à reconnaître l'importance de cette disposition du projet de loi, il serait tragique que l'on s'aperçoive qu'on lui a opposé tellement d'obstacles qu'elle devient pratiquement inapplicable.

En termes plus concrets, si vous regardez le projet d'article 50, portant définition des agissements anti-concurrentiels, vous y trouvez plein de phrases du genre «dans le but d'empêcher l'entrée ou la participation», éliminer un concurrent, «aux fins» d'une série de choses.

Si l'on conserve tous ces éléments de l'intention, et si l'on continue à s'intéresser au problème de la position dominante, alors, à tout le moins, il faudrait éliminer de l'alinéa 51.(1)b) la partie qui dit «que cette personne ou ces personnes se livrent ou se sont livrées à une pratique d'agissements anti-concurrentiels dont le but est de réduire la concurrence». C'est déjà très clair de par la définition des agissements anti-concurrentiels. On a déjà incorporé toutes sortes d'éléments d'intention et l'on n'a certainement pas besoin d'une autre référence au fait que le but doit être de réduire la concurrence.

Par ailleurs, on peut se demander s'il convient de conserver le terme «pratique». Après tout, on parle là de sociétés dominantes. Combien d'actes faut-il pour faire une pratique? Est-ce que six actes font une pratique, alors que cinq n'en font pas? Cela pose des questions extrêmement difficiles. Il me semble que puisqu'il s'agit de sociétés dominantes et d'abus de position dominante, on pourrait très bien laisser tomber le terme «pratique» et supprimer également toute la phrase spécifiant que le but est de réduire la concurrence.

Il existe déjà suffisamment de garanties dans cette disposition et je suis très conscient de la sensibilité des milieux d'affaires qui ne veulent pas être pénalisés pour avoir fait ce que font normalement des concurrents. Je pense qu'il y a déjà suffisamment de garanties dans cet article sur l'abus de position dominante.

J'ajouterais que l'expression «efficacité économique supérieure» devrait être définie si on veut la conserver. Là encore, il faudrait énoncer d'une certaine façon quels sont les critères de l'efficacité, sinon il y aura énormément de confusion.

En ce qui concerne les ententes de spécialisation, je serais très bref et dirais simplement que ce que j'ai déjà dit des gains d'efficacité s'applique ici également. En outre, je pense que de tels accords devraient être limités dans le temps. Autrement dit, ces accords restreignant la concurrence de par leur nature même, le fardeau de la conformité doit incomber aux signataires et non au directeur.

[Texte]

not on the director, since these agreements are in and of themselves in their very nature restrictive of competition.

• 1555

Let me say just a quick word, if I may, about conspiracies. Again, the exclusive focus on exports is wrong in proposed subsection 32.(5), where the protection of domestic competition is no longer regarded as necessary. I believe that is a mistake.

I also think that since the banking provisions of the bill provide for a per se illegality, and since indeed the present act, the present law, subsection 32.(2), in bid rigging provides for per se illegality, I see no persuasive reason why in the case of price fixing, market sharing, and entry impeding agreements these should not be per se unlawful. There may be the odd one out of thousands of such agreements that provides some benefit, but it seems to me the case here is quite compelling.

I would like to make a few remarks, if I may, Mr. Chairman, about the competition tribunal, because I think this is also very important. I would appreciate it if you would let me go on for a little while longer, because I do want to cover this basic ground.

I believe the objective really should be to get a tribunal that does essentially two things. One, it produces effective jurisprudence in the shortest possible time—good jurisprudence—and secondly, that we get a good tribunal, a high-quality tribunal. Now that being the case, I think a number of changes should be made in this part of the bill.

I believe it should be specified that the tribunal should be required to give written reasons for its orders and judgments. I think that is absolutely vital. No doubt the tribunal members will deliberate carefully, but there is an obligation to the public at large to know what is the analysis, what is the basis for the judgments.

While one can perhaps argue that since this is a quasi-judicial body it should not do independent research, I believe there should be a clause that empowers the members of the tribunal to use expert help when it is needed in conjunction with particular cases that are under review. It is not enough to suggest there is something about this in the Code of Civil Procedure. Here we have, after all, a very new and rather unique tribunal, and I think it is important that something of this sort be specified.

I also feel it is a serious mistake not to provide for some full-time members on the tribunal. There is no reference to this. I believe that is wrong. I think there should be a minimum number. The number, of course, is arbitrary—four or five full-time members specified for the tribunal to give it continuity, to give it more expertise than it might otherwise have. It seems to me this is the normal thing with administrative boards and agencies. Indeed, it was always provided in previous versions of this bill, and was also provided for the Restrictive Trade Practices Commission many years ago.

I believe also there are some problems in terms of the status of lay members vis-à-vis the judicial members. I believe there

[Traduction]

Un mot au sujet des ententes. À mon avis il est regrettable que le projet de paragraphe 32.(5) insiste uniquement sur les exportations, sans qu'aucune protection soit prévue pour la concurrence intérieure.

Puisque les dispositions bancaires du projet de loi prévoient que certaines activités sont illégales et puisqu'aux termes de l'alinéa 32.(2) de l'actuelle loi, les soumissions truquées sont également illégales, je ne vois très bien pourquoi la fixation de prix, le partage des marchés et des accords en vue d'empêcher l'accès d'un marché ne seraient pas également déclarés illégaux. Il se pourrait que dans un cas sur mille, ce genre d'accords présente certains aspects positifs, mais dans l'ensemble c'est bien le contraire.

Je voudrais aussi, si vous le permettez, monsieur le président, dire quelques mots concernant le tribunal de la concurrence. J'espère que vous me laisserez le temps nécessaire car il s'agit d'une question, à mon sens, cruciale.

L'objectif de pareil tribunal devrait être double: d'une part établir une jurisprudence efficace le plus rapidement possible et d'autre part veiller à ce que nous ayons un tribunal à la hauteur de la tâche. Ceci étant, certaines modifications devraient être apportées au bill.

Votre tribunal devrait notamment motiver ses décisions par écrit; cela, à mon sens, est tout à fait essentiel. Les membres du tribunal étudieront sans doute chaque cas en détail, mais le public a le droit de connaître les motifs des jugements.

En tant qu'instance quasi judiciaire, d'aucuns affirment qu'il n'est pas indispensable que le tribunal fasse de la recherche indépendante. J'estime pour ma part que les membres du tribunal devraient pouvoir faire appel à des experts lorsqu'une affaire dont ils ont été saisis l'exige. Il ne suffit pas de dire que le Code de la procédure civile prévoit pareil cas. Comme il s'agit en l'occurrence d'un tribunal tout à fait neuf, cette éventualité devrait être prévue.

Je trouve par ailleurs regrettable qu'on n'ait pas prévu de membres à temps plein pour le tribunal. Il devrait y en avoir un certain nombre à mon avis. On pourrait ainsi nommer quatre ou cinq membres à temps plein afin d'en assurer la continuité ainsi qu'un plus haut niveau de compétence. C'est ce qui se fait d'ailleurs généralement dans les commissions administratives. C'est ce qui avait d'ailleurs été prévu dans les versions précédentes du bill, ainsi que pour la Commission des pratiques restrictives du commerce.

D'autre part, j'entrevois des problèmes en ce qui concerne la situation entre les membres du tribunal qui sont des juges et

[Text]

is a danger that the lay member will become a kind of second-class citizen on this tribunal unless certain things are done. I think the attempt to make a distinction in terms of who can consider questions of fact and law, or mixed fact and law, these kinds of distinctions it seems to me are arbitrary and should not be permitted.

• 1600

In terms of getting high-quality people, I also feel that there is no reason why there should not be a stipulation in this part of the bill which provides for the possibility of a lay member becoming, if not chairman, perhaps vice-chairman of this tribunal. If you want to get good people, I think it is important to provide a certain element of responsibility with the positions being offered.

I would like to emphasize here that one of the most important flaws in the bill as it is presently constituted—this may strike some people as rather strange—is in the decision to delete section 47 of the Combines Investigation Act referring to research inquiries. It is argued in the blue book of the Department of Consumer and Corporate Affairs that since the tribunal is a judicial or quasi-judicial body, there is no need to have a general research section; hence, it should be repealed.

To my mind, this is about as good a *non sequitor* as one could find. I do not see how one follows from the other. It is true there is a reference to the commission in section 47, but that could certainly be deleted. It is still important, indeed vital, I believe, for the director and the Minister to be able to sponsor, launch or encourage general inquiries into the state of competition, problem areas like conglomerates, problems in the media, mass media, industry, and a variety of other things which are extremely important in this field.

I urge in the strongest possible terms that reconsideration be given to this and that section 47 be restored to the bill in the appropriate form.

There are a number of broad omissions, which I simply mention without any discussion. In the same breath I mention them, I acknowledge the political reality that filling such gaps is probably for another time and place. I refer to such things—at least in a direct approach to them—as conglomerate mergers; concentration problems in the mass media industries to which I have already referred; the interface between competition and regulated conduct, especially at this time of accelerated deregulation; the linkages or possible conflicts between enforcement of merger provisions under Investment Canada, on the one hand, and the Combines Investigation Act, on the other; the whole question of class and substitute court actions.

These are all rather broad things, which unfortunately, from my point of view, do not appear to have been addressed. As I say, it looks very much as though a frontal attempt to deal with them now would be difficult. Nonetheless, I cannot help but believe that having a deeper consultation process on Bill C-91 from the beginning could have made a difference. Given the long and frustrating struggle for competition policy reform, it had to be mostly a matter of government leadership and political will if problems of this kind were to be dealt with

[Translation]

ceux qui ne le sont pas. Ces derniers risquent de devenir en quelque sorte des citoyens de seconde classe. On ne devrait pas, à mon avis faire, des distinctions entre les membres du tribunal quant aux questions de droit ou de fait qu'ils peuvent respectivement instruire.

Si l'on veut que les membres du tribunal soient des personnes du plus haut niveau, il faudrait prévoir que ceux qui ne sont pas juges puissent éventuellement devenir sinon présidents, au moins vice-présidents du tribunal. Pour attirer du gens de haut calibre, il faut leur offrir des postes intéressants.

Une des lacunes les plus graves de ce bill, aussi étrange que cela puisse paraître à certains, est la décision de supprimer l'article 47 de la Loi sur les coalitions, article où il est question de travaux de recherche. Selon le Livre bleu du ministère de la Consommation et des Corporations, le tribunal étant une instance judiciaire ou quasi judiciaire, l'article sur la recherche est inutile et doit donc être supprimé.

Je ne vois aucun lien entre les deux. Même si la commission est évoquée à l'article 47, cela pourrait être supprimé. Par contre il est essentiel que le directeur et le ministre soient habilités à coordonner ou à encourager des enquêtes sur l'état de la concurrence, les conglomerats, les media et d'autres questions connexes.

Je vous engage donc vivement à revoir cette question et à rétablir l'article 47 dans le projet de loi.

Je voudrais maintenant énumérer un certain nombre d'omissions, sans commentaire. La situation politique étant ce qu'elle est, la tâche de combler ces lacunes devrait être laissée à d'autres. Je pense entre autres aux fusionnements de conglomerats, aux fusionnements dans l'industrie des medias, aux liens entre la concurrence et la conduite réglementée, surtout à la lumière d'une déréglementation accélérée, aux liens, au conflit éventuel entre la mise en application des dispositions sur les fusionnements au titre de la Loi sur l'investissement au Canada d'une part et la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions de l'autre. Enfin la question des poursuites collectives et des poursuites de substitution.

Toutes ces questions n'ont malheureusement pas été évoquées. Il serait sans doute difficile de les aborder à l'heure actuelle. Néanmoins si la consultation relative au bill C-91 avait été meilleure dès le début, les choses auraient peut-être tourné autrement. La réforme de la politique en matière de concurrence ayant exigé une lutte longue et farouche, le gouvernement aurait dû faire preuve davantage de leadership et de volonté politique pour résoudre tout ce problème.

[Texte]

as I think they should have been dealt with in preparation for this draft bill.

This same comment about leadership and political will is equally true now for the narrower gaps to which I alluded earlier by referring to the various sections in the bill . . . those I have emphasized.

• 1605

Getting a measure of harmony among diverse interest groups is naturally laudable, but it does not guarantee legislative excellence. The public interest, as far as I am concerned, is more than the sum of trade-offs accepted by private interests. A stronger Bill C-91 would mean increased efficiency for the Canadian economy and a greater potential for all Canadians to benefit, regardless of the particular interest group which may be involved.

Despite the government's understandable impatience after 20 or 25 years of abortive efforts, I would like to close by expressing very strongly the hope that the amendment process will be taken seriously and will bear real fruit. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, professeur Brecher. Vous avez dépassé votre temps de plus de 15 minutes; ce qui laissera moins de temps pour les questions. Notre intention est de terminer à 16h30. Notre prochain témoin est déjà en place et on ne veut pas retarder indûment la fin de cette session.

J'informais ce Comité, ce matin, que M. Ouellet est dans l'impossibilité d'assister à cette séance; il est retenu à la maison par une mauvaise grippe. M. Orlikow a dû s'absenter également cet après-midi; il est remplacé par M. Robinson qui posera les premières questions.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci monsieur le président.

I would first like to thank Professor Brecher for appearing before the committee, particularly on behalf of my colleague, David Orlikow, who I know has certainly been most impressed with the work Professor Brecher has done over the years. If the government has not consulted with Professor Brecher on this legislation, I can assure the committee Mr. Orlikow has in examining some of the areas of concern in the bill. I know, as well, Professor Brecher was called on relatively short notice, and I particularly appreciate the fact he was able to provide the committee with as comprehensive an overview of the legislation as he has done.

Because of the limited time, I will ask just two or three questions. First of all, I would like to deal with the area of abuse of dominant position, proposed sections 50 and 51. Professor Brecher did single out these provisions as being of fairly key concern, and indicated there are so many hurdles in the provisions as they are now worded that they may effectively be unworkable. Given the warmth with which the corporate community—particularly the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce, and the Business Council on National Issues—have welcomed this legislation, this would not particularly surprise me.

[Traduction]

Le gouvernement devra d'ailleurs faire preuve de leadership et de volonté politique rien que pour résoudre les problèmes spécifiques que j'ai relevés tantôt.

Même s'il est méritoire de chercher à réduire les conflits entre des groupes d'intérêts divergents, cela ne suffit pas pour garantir un texte législatif de qualité. L'intérêt public est davantage que la somme des compromis acceptés par divers intérêts privés. Un bill C-91 plus percutant se sera traduit par un renforcement de l'efficacité de l'économie canadienne dans l'intérêt de l'ensemble des Canadiens, indépendamment des groupes d'intérêts.

Bien que je comprenne l'impatience du gouvernement alors que les efforts dans ce sens n'ont toujours pas abouti malgré 25 ans de travaux, je voudrais pour conclure insister sur la nécessité d'aborder l'étape des amendements avec tout le sérieux qu'elle mérite. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Professor Brecher. You have exceeded your allotted time by more than 15 minutes, which means that there will be less time left for questions. We have to finish by 4:30 p.m. since our next witness has already arrived and we can not sit indefinitely.

I told the committee this morning that Mr. Ouellet is sick at home with a bad flu. Mr. Robinson is replacing Mr. Orlikow this afternoon and he will be the first questioner.

Mr. Robinson:

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais tout d'abord remercier le professeur Brecher de sa comparution, d'autant plus que mon collègue M. Orlikow a la plus grande estime pour l'oeuvre du professeur Brecher. Même si le gouvernement n'a pas cru utile de consulter le professeur Brecher au sujet de ce projet de loi, par contre M. Orlikow, lui, l'a consulté. Comme par ailleurs, le professeur Brecher n'a été prévenu que peu de temps à l'avance de sa comparution devant le comité, j'apprécie d'autant plus l'effort qu'il a consenti pour étudier ce projet de loi en détail.

Comme le temps presse, je ne lui poserai que deux ou trois questions. Je vais commencer par les articles 50 et 51 traitant de l'abus de position dominante. Le professeur Brecher a fait valoir que ce sont là des dispositions cruciales du Bill, mais qu'en raison de la complexité de leur libellé, cela pourrait ne pas marcher dans la pratique. Étant donné l'accueil chaleureux réservé à ce projet de loi par le monde des affaires et plus particulièrement par l'Association des manufacturiers du Canada, la Chambre de commerce du Canada et le Conseil des affaires sur les questions nationales, cela ne m'étonne guère.

[Text]

I want to ask the witness just how important these provisions are, particularly to the small business community in this country. If they were to be passed unamended or with minor, perhaps technical amendments, what would the effect be in practical terms?

Prof. Brecher: As I implied, if they were left as is with minor changes, it would seem to me small business would continue to encounter whatever problems they now encounter with very limited prospect for relief. There might be the odd case where a persistent and determined firm or group of small firms might be able to get some satisfaction, but I would certainly put it very low down. It seems to me you have a case of a government having an entirely laudable objective but using really quite ineffective means to achieve it.

• 1610

I just cannot for the life of me see how it will be possible in many instances to go through this combination of intent, object, purpose, practice, superior economic performance and so on and so forth. I do not say that they all have to be changed but I do not see how it is possible to go through all of this and still argue that small business is going to get satisfaction. So I think that at the very minimum it is vital that a few of these hurdles be removed.

Mr. Robinson: Another area of concern is with respect to this concept of unduly restricting competition, the whole "unduly", the reference to "unduly", in, I believe it is now, section 32 of the Combines Investigation Act. As I understand it, there is to be no change in that particular provision of the Combines Investigation Act. What are the implications of maintaining that concept of undue restriction?

Prof. Brecher: I think it is unfortunate that term has not been dropped as I indicated, at least with respect to what I call traditional types of agreement or conspiracy case. What the bill in its present form does in a sense brings us back to the previous situation before some of the court judgments which cast doubt on the enforceability of the conspiracy sections in terms of intent, in terms of effect and so on.

What this bill does in a few of its section, as you know, is to make it very clear that certain things can now be inferred; for example, an intention to enter into an agreement can be inferred from the circumstances and an intention for an agreement to have a certain affect can be inferred and so on. Those things help a great deal. I think it would be still better if one could reduce further uncertainty, and that surely would be an effective way of doing it, at, I suggest, very little social loss, particularly when you realize, as I tried to indicate, that the banking provision in the proposed bill, and the bid-rigging provision in the existing bill do provide for a per se violation. So I think logically speaking it is very difficult to argue that one should be per se and the other should not. But if "unduly" is not dropped I certainly would not respond by saying I oppose the bill. However, at the same time, I feel that it would be a step forward.

Mr. Robinson: Let me just take the witness up on that last point, Mr. Chairman. The witness has indicated a number of very serious flaws in the legislation. In the area of abuse of

[Translation]

Le témoin pourrait-il nous dire quelle est l'importance de ces dispositions, plus particulièrement pour les petites entreprises? Quels seraient les effets pratiques si ces dispositions étaient adoptées telles quelles ou si certaines modifications techniques y étaient apportées.

M. Brecher: Si ces dispositions étaient adoptées sans modification majeure, les petites entreprises continueraient à se heurter aux mêmes difficultés. Sauf dans le cas d'entreprises très déterminées, rien ne changerait. Même si les objectifs du gouvernement en l'occurrence étaient louables, les mesures proposées sont tout à fait inefficaces.

Comment voulez-vous que l'on prouve l'intention, l'objet, le but, la pratique, le rendement économique supérieur, etc., etc.? Il n'est peut-être pas nécessaire de tout chambouler, mais je ne vois pas comment dans ces conditions, les petites entreprises obtiendront satisfaction. Il faut à tout le moins que certains de ces obstacles soient supprimés.

M. Robinson: La notion de restreindre «indûment» la concurrence qui figure dans l'article 32 de l'actuelle loi relative aux enquêtes sur les coalitions constitue également une difficulté. Or cette disposition de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne va pas être modifiée. Quelles en seront les répercussions?

M. Brecher: Il est regrettable que cette expression n'ait pas été abandonnée, du moins en ce qui concerne les ententes ou complots de type classique. Le bill aura pour effet de nous ramener à l'époque où les tribunaux statuaient que les articles relatifs au complot, du moins en ce qui concerne l'intention, ne pouvaient pas être appliqués dans la pratique.

D'après le nouveau bill, certaines choses peuvent être déduites; ainsi l'intention de conclure un accord peut être déduite à partir des circonstances ainsi d'ailleurs que les résultats éventuels de pareils accords. C'est déjà un pas dans la bonne direction. Mais ce serait encore mieux si l'on avait réduit davantage l'incertitude, ce qui aurait pu fort bien se faire tout en réduisant au minimum les répercussions sociales, d'autant que les dispositions bancaires, les dispositions sur les soumissions truquées énumèrent toute une série de violations. Je ne vois pas dans ces conditions pourquoi l'on parlerait de violation dans un cas et non pas dans l'autre. Même si la notion «indûment» n'est pas abandonnée, cela ne veut pas dire pour autant que je m'opposerai au projet de loi. Mais ce serait certainement un progrès.

M. Robinson: Le témoin a signalé un certain nombre de très graves lacunes dans le projet de loi. Il a expliqué notamment que l'article sur l'abus de position dominante, dans sa forme

[Texte]

dominant position he suggested the section as it is now worded may very well be largely unenforceable. He has made reference to the absence of any provision for a research component to the competition tribunal, which in many respects could be quite devastating in terms of the serious approach in this area and an approach that is forward-looking in this area. The witness has mentioned a number of other areas as well.

I would like to ask the witness to indicate to the committee whether, if in fact these flaws which he has identified, and has identified them as serious flaws, are not remedied, would he not agree, rather than giving Canadians the illusion of competition legislation, which after all may not be amended for decades to come—once this bill has gone through, if we look at the history, it is likely there will not be any more amendments, as governments in the future will say we have had our kick at the cat—it would be better to tell the government to come back with another bill which more accurately addresses the concerns of those of us who are serious about effective competition legislation?

I know that is a tough question and it is putting the witness on the spot, but you know . . .

Prof. Brecher: It is quite all right. It is fair game, Mr. Robinson. By the way, I did mean to thank you for your kind comments in your earlier remarks. I still thank you, even though you have asked such a difficult question.

• 1615

I think I can provide a reasonably clear answer. As I started to say, there are certain kinds of changes which I regard as important, but I would not say that if they are not done we should forget about the bill. On the other hand, if there is an accumulation of what from my point of view would be failures to provide certain changes, that could warrant saying that it may well be better to have no bill. Perhaps you would like me . . .

Mr. Robinson: Maybe you could identify two or three key areas.

Prof. Brecher: Yes. For example, if substantial changes are not made in relation to the merger sections, the abuse of dominant position, the section 47 research provision, and the composition of the competition tribunal and its way of working, it would be extremely hard for me to say that this bill is worth enacting.

I say this with a great deal of sadness, as I am sure you appreciate, because this has now been a process going on for more than two decades. I think no one could be more anxious than I to see a good—maybe not ideal since we are in a political process—high quality bill enacted after all these years.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I know that the government members in particular are taking careful note of those suggestions.

The Chairman: Mr. Redway.

Mr. Redway: Thank you, Mr. Chairman. Professor, I noted your comment at the beginning. Your first words were: >>Bill

[Traduction]

actuelle, risque de ne pas être applicable. Il a également fait valoir que le tribunal de la concurrence ne pourra pas faire de recherche indépendante, ce qui aura pour effet de réduire la portée de sa décision. Le témoin a par ailleurs signalé toutes sortes d'autres lacunes.

Or si des mesures ne sont pas prises pour combler ces lacunes, graves aux dires du témoin, ne serait-il pas préférable d'exiger du gouvernement qu'il nous soumette un nouveau projet de loi qui traiterait le problème de la concurrence de façon plus sérieuse, plutôt que de faire croire aux Canadiens que quelque chose a été fait, alors que nous savons, compte tenu de l'expérience passée, qu'il se passera sans doute des dizaines d'années avant que la loi ne soit à nouveau modifiée.

Je sais fort bien que c'est une question délicate pour le témoin.

M. Brecher: Ne vous en faites pas, monsieur Robinson. J'ai d'ailleurs oublié de vous remercier de vos aimables paroles. Je vous remercie donc, même si vous m'avez effectivement posé une question à laquelle il est difficile de répondre.

Je crois que je peux vous donner une réponse suffisamment claire. Je disais donc qu'il y a certains changements que je considère comme importants, mais que cela ne veut pas dire que le projet de loi ne soit pas possible faute de modifications. Par contre, s'il subsiste trop de défauts non corrigés, peut-être serait-il encore mieux de ne pas avoir du tout de projet de loi. Souhaitez-vous que je . . .

M. Robinson: Peut-être pourriez-vous nous préciser deux ou trois éléments clés.

M. Brecher: Certainement. Par exemple, si l'on ne change pas radicalement les articles sur les fusionnements, sur l'abus de position dominante, la disposition de l'article 47 en matière de recherche, ainsi que la composition du tribunal et son mode d'opération, il me serait extrêmement difficile de dire que le projet de loi vaut la peine.

Je dis cela avec beaucoup de tristesse, comme vous devez bien le comprendre, parce que c'est quelque chose qui se poursuit depuis plus de deux décennies. Personne n'est plus impatient que moi de voir adopter une bonne loi, sinon une loi idéale, car il ne faut pas oublier le processus politique, donc un projet de loi de qualité.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je sais que les députés de la majorité en particulier écoutent attentivement vos suggestions.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: Merci, monsieur le président. Vous avez dit au début: «Le projet de loi C-91 représente un grand pas en

[Text]

C-91 is a major step forward". I take it you want to withdraw that now on the basis of the comments you made earlier. Is that right?

Prof. Brecher: This . . .

Mr. Redway: Yes or no?

Prof. Brecher: This is a little tricky. It is a major step forward in relation to the existing law.

Mr. Redway: Do you want to withdraw that comment, sir, on the basis that if we do not make the four changes you indicated we might as well not proceed with it?

Prof. Brecher: I do not really want to do that, because the existing law is, in itself, fatally flawed in a number of ways. If one says that it is a major step forward, one has to consider it in perspective or in context.

Mr. Redway: Regardless if there was any change made in the draft bill, it would still be a major step forward in your view. Is that right?

Prof. Brecher: No, not any change. I think the . . .

Mr. Redway: Do you want to withdraw that first statement?

Prof. Brecher: No. Let me say it this way. Having civil review is extremely important. Having a group of expert people look at these problems is extremely important. Recognizing the complexity of mergers, all of these things are extremely important. But they are not enough. They are necessary, but not sufficient conditions, in my opinion, for having a first-class competition law.

Mr. Redway: You leave me in a quandary, professor, because you start off by saying that it is a major step forward and we really do not want you to withdraw it, and then you say that you do not like this, that, and the other thing and had we better not have it if we do not have those changes. What do you really mean? It is confusing for a simple soul like myself, sir.

Prof. Brecher: Perhaps that was not a very good phrase on my part. What I meant to say was that some things in the present law that are great weaknesses have now been addressed. I regard that as good. But what I am saying is that in a number of key respects . . .

Mr. Redway: It could be better.

• 1620

Prof. Brecher: No. In my opinion, they have not been addressed in an effective way.

Mr. Redway: But even if they were not addressed, you would still like to see the things that you apparently consider to be improvements going ahead.

Prof. Brecher: Well, as I say, the things I would like to see are necessary conditions, but if they are not accompanied by certain other things you have half the package, not a whole package. They are necessary. They are important; they are major.

[Translation]

avant». Je suppose qu'après ce que vous venez de dire, ce n'est pas vraiment ce que vous pensez, n'est-ce pas?

M. Brecher: C'est . . .

M. Redway: Oui ou non?

M. Brecher: C'est difficile à dire. C'est un pas en avant par rapport à la Loi actuelle.

M. Redway: Voulez-vous retirer ces premiers mots après nous avoir dit que si nous n'apportons pas les quatre modifications que vous avez suggérées, ce n'est pas la peine d'adopter un tel projet de loi?

M. Brecher: Pas vraiment car la loi actuelle est très mauvaise à bien des égards. Quand on dit que c'est un grand pas en avant, il faut considérer la chose dans le contexte présent.

M. Redway: Que l'on modifie ou non le projet de loi, il représenterait de toute façon à votre avis un grand pas en avant. C'est cela?

M. Brecher: Non, pas dans ce sens. J'estime que . . .

M. Redway: Voulez-vous donc retirer ce que vous disiez tout d'abord?

M. Brecher: Non. Permettez-moi de vous expliquer. J'estime qu'il est très important d'avoir un recours non judiciaire. D'avoir un groupe d'experts qui examinent ces problèmes. Sachant la complexité qui entoure les fusions, tout cela est extrêmement important. Mais cela ne suffit pas. C'est nécessaire mais pas suffisant, à mon avis, pour justifier une loi de grande qualité sur la concurrence.

M. Redway: Vous me laissez un peu perplexe, monsieur, parce que vous dites tout d'abord que c'est un grand pas en avant et nous ne voudrions pas évidemment que vous retiriez ce commentaire, mais ensuite vous dites que ceci, cela et cette autre chose ne vous plaît pas et qu'il ne sert à rien d'adopter ce projet de loi s'il n'est pas modifié. Que voulez-vous dire exactement? J'ai du mal à vous suivre.

M. Brecher: Peut-être n'aurais-je pas dû m'exprimer ainsi. Je voulais dire qu'il y a certains éléments de la loi actuelle auxquels remédierait ce projet de loi. Cela me semble donc en ce sens une bonne chose. Par contre, un certain nombre d'autres questions importantes . . .

M. Redway: Le projet de loi pourrait être amélioré.

M. Brecher: Non. À mon avis, ces autres points n'ont pas été bien traités.

M. Redway: Mais même s'ils ne l'étaient pas, vous souhaitez que ce qui vous semble être une amélioration soit adopté.

M. Brecher: Je répète qu'un certain nombre d'éléments me semblent nécessaires et que s'ils ne sont pas accompagnés d'un certain nombre d'autres éléments, vous vous retrouvez avec une demi-mesure. Ces améliorations sont nécessaires, elles sont importantes, c'est certain.

[Texte]

Mr. Redway: Right, but half the package is often better than no package at all.

Prof. Brecher: Well, it may or it may not be. The danger I would suggest to you is that it might lead to a lot of expectations which will not be realized.

Mr. Redway: Well, I understand all of that, but in this case I guess the question in my mind is whether this package is better than none at all in your view, given the fact that, as you have said yourself, we have been struggling for something here for 25 years.

Prof. Brecher: That is right. Well, I will have to repeat myself, I guess. I can only really say that there are some elements in this package that would certainly be better than nothing at all. But if they are not accompanied by other things, then I have serious doubts as to whether they are in fact better. It is confusing.

Mr. Redway: It sure is.

Prof. Brecher: My point is that after all these years of struggle and effort and so on it might just not be worth it to raise expectations with a bill that is still very, very far short of what it should be, in my opinion, even though it has some elements in it which are much better than what was.

Mr. Redway: You would like it to be better. Well, let me put it this way: If the bill proceeded as it is now with none of the four areas that you have indicated altered in any way, would you publicly advocate that the bill be thrown in the scrap heap and not proceeded with?

Prof. Brecher: Well, I do not know whether I would provide a definitive answer on that right now in terms of public advocacy, but I think that if I am presented with a package that looks more or less exactly the way this one does some weeks or month or whatever down the road, I do not believe I could give it my support.

Mr. Redway: Again, I am not quite sure what that means. Does that mean that you would then feel that it was not the major step forward that you initially said and that it should be scrapped? Is that what you are saying?

Prof. Brecher: Yes. Well, I referred to a major step forward in certain respects on the assumption that certain other things are done. I guess we are back to where we were.

Mr. Redway: We seem to be back...

Prof. Brecher: I do not believe that this bill can be defended despite the fact that it contains improvements. I mean, I say this over and over again. It is good to have civil review. But if what you are going to review in civil law terms is so badly defined that no one is going to get anywhere with it, well, then how good is it to have civil law review? I mean, that is the kind of dilemma we face.

I am all in favour of tribunals; I am all in favour of civil review; and I am all in favour of economic tests for mergers and abuse of dominance. But if the tests are badly flawed and if the tribunal is flawed, then I have to say that the bill is fatally flawed.

[Traduction]

M. Redway: D'accord, mais une demi-mesure est souvent mieux que rien.

M. Brecher: Pas toujours. Le danger est que l'on pourrait attendre des tas de choses qui ne se réaliseraient pas.

M. Redway: Je comprends bien tout cela mais ce qu'il me faut, à mon avis, se demander, c'est si ce projet de loi est à votre avis mieux que rien, étant donné que comme vous l'avez vous-même dit, cela fait quelque 25 ans qu'on travaille à la question.

M. Brecher: C'est certain. Mais je crois qu'il va falloir que je répète ce que je disais. Il y a certains éléments du projet de loi qui seraient certainement mieux que rien. Si toutefois ils ne sont pas accompagnés d'autres dispositions, je doute beaucoup qu'ils représentent en fait une amélioration. C'est évidemment difficile.

M. Redway: Certes.

M. Brecher: Ce que je veux dire, c'est qu'après toutes ces années d'efforts, il est peut-être inutile de créer des attentes avec un projet de loi qui, à mon avis, même s'il contient certains éléments positifs, ne représente pas du tout ce que l'on attend.

M. Redway: Vous souhaiteriez qu'il soit amélioré. Si le projet de loi est adopté sans les quatre changements que vous suggérez, déclareriez-vous publiquement qu'il serait préférable de le laisser complètement tomber.

M. Brecher: Je ne suis pas sûr que je sois prêt à vous donner une réponse définitive à ce sujet, pour ce qui est d'une déclaration publique, mais je crois que si l'on me présente quelque chose qui ressemble plus ou moins à ceci dans quelques semaines ou quelques mois, je ne crois pas que je pourrais l'appuyer.

M. Redway: Là encore, je ne sais pas trop ce que vous voulez dire. Cela signifie-t-il que vous estimeriez alors que ce n'est plus le grand pas en avant que vous aviez d'abord cru voir? C'est cela.

M. Brecher: Oui. J'ai parlé d'un grand pas en avant à certains égards en supposant que l'on apporterait certaines modifications. Nous tournons en rond.

M. Redway: En effet...

M. Brecher: Je ne pense pas que l'on puisse défendre le bien-fondé de ce projet de loi même s'il contient certaines améliorations. J'ai dit à maintes occasions qu'il était bien d'envisager un recours non judiciaire. Mais si ce que vous examinez dans le cadre du droit civil est tellement mal défini que cela n'amènera à rien, à quoi cela sert-il? C'est le genre de dilemme qui se pose.

Je suis tout à fait en faveur des tribunaux administratifs, tout à fait en faveur du recours non judiciaire, d'un critère économique pour les fusions et les abus de position dominante mais, si les tests sont mauvais et si la composition du tribunal présente d'importantes lacunes, je suis obligé de

[Text]

Mr. Redway: Well, I know this is not your field, but let me ask you this. Over the years changes have been made to the Criminal Code of Canada. Should we have never proceeded with the Criminal Code in the first place if there were any flaws in it? Can I put it to you that way?

• 1625

Is it your view that if a law has some problems, things somebody thinks are a problem, they should never be proceeded with... if at some stage of the game you might consider ever amending?

Prof. Brecher: No, I do not think that would be a fair reflection of what I had intended to say. I think there are changes that are hoped for which may not be made and which one can live with if one has to. There are other kinds of changes. One should go on and pass whatever the bill is, if the choice is between having that and nothing.

Mr. Redway: Do you agree that we should pass it if...?

Prof. Brecher: No. What I am saying is that there are certain kinds of changes that one could look at and say that we should go ahead and pass the bill. As I said to Mr. Robinson, if you tell me you are not going to delete "unduly" from the conspiracy section, this is unfortunate, but I still support the bill. If you tell me that you are going to make no changes whatever here in the tribunal in the abusive dominance in mergers and in section 47, as a group of things, if you tell me that none of these things will be changed, then I cannot support it.

Mr. Redway: You are still leaving me somewhat confused, but I would like to ask you specifically about some of the four areas you have concerns about.

Are you telling me that if in this bill it does not set out that four people are permanent members of the tribunal, you could not support it and would say that it is no good because of that? Is that what you are telling me?

Prof. Brecher: No. I thought I was combining a package of things.

Mr. Redway: You have to have all four, not just one. Is that it? That is what confuses me. You have pointed out four areas of concern now. You are saying that all of them have to be in the bill, but if we examine each one of them—at least we have examined one of them—you say that it does not necessarily have to be changed.

Prof. Brecher: I just cannot look at this in terms of picking apart one thing. I have to see this in terms of a group of things which I regard as essential to having a supportable bill.

Mr. Redway: As individual members of this committee and Members of Parliament, we have to examine each provision, each section, and see if it makes sense to make the changes you are suggesting. I appreciate that you feel changes are necessary in all four of those areas, but it seems to me you have to justify how crucial the changes are that you make in each area.

[Translation]

conclure que le projet de loi présente aussi des lacunes rédhibitoires.

M. Redway: Permettez-moi de vous poser une autre question même si je sais très bien que ce n'est pas votre domaine. Au fil des ans, on a apporté des modifications au Code criminel. Aurait-il été préférable de ne jamais avoir un Code criminel s'il n'était pas parfait? Qu'en pensez-vous?

Estimez-vous que si une loi présente certaines lacunes, lacunes aux yeux de certains, il ne faut pas l'adopter... alors que l'on peut envisager de la modifier un jour?

M. Brecher: Non, je ne crois pas que ce soit du tout là ce que je voulais dire. Il y a des modifications que l'on peut espérer, qui ne sont pas forcément effectuées et dont on peut se passer si nécessaire. Du moment que certains autres changements sont opérés, il faut adopter le projet de loi, quel qu'il soit, si l'on déclare que c'est cela ou rien.

M. Redway: Convenez-vous alors que nous devrions adopter le projet de loi si...

M. Brecher: Non. Ce que je dis c'est qu'il y a certains changements que l'on pourrait envisager et qui permettraient d'adopter le projet de loi. Comme je le disais à M. Robinson, si vous me dites que vous n'allez pas supprimer «indûment» dans l'article sur les complots, c'est dommage, mais j'appuierais tout de même le projet de loi. Si vous me dites que vous ne changerez absolument rien au tribunal, à l'abus de position dominante, aux fusionnements et à l'article 47, si vous me dites que rien dans tout cela ne sera changé, je ne puis plus appuyer le projet de loi.

M. Redway: Vous me laissez toujours bien perplexe, mais j'aimerais vous poser quelques questions très spécifiques sur les quatre points qui semblent vous préoccuper.

Êtes-vous en train de me dire que si le projet de loi ne prévoit pas que quatre personnes sont membres permanents du tribunal, vous ne pouvez appuyer le projet de loi?

M. Brecher: Non. Je parlais des quatre points en même temps.

M. Redway: Vous voulez que les quatre articles soient modifiés, n'est-ce pas? C'est ce que je ne comprends pas. Vous avez précisé quatre points qui vous préoccupent. Vous dites que vos quatre suggestions doivent être contenues dans le projet de loi mais, si nous les prenons individuellement, vous semblez dire qu'elles ne s'imposent pas nécessairement.

M. Brecher: Je veux simplement dire que l'on ne peut pas les envisager séparément. C'est un certain nombre de choses que j'estime essentielles pour appuyer le projet de loi.

M. Redway: À titre de membres du Comité et de députés, il nous faut examiner chacune des dispositions, chaque article pour voir si les changements que vous suggérez sont justifiés. Je comprends que vous estimiez que des modifications soient nécessaires sur ces quatre points, mais il me semble qu'il vous

[Texte]

As I understood your testimony on the composition of the tribunal, for instance, the problem as far as you were concerned was that there were not permanent members. Maybe I have misinterpreted you, but I thought that was the problem. You needed approximately four permanent members in order to fit the bill, as you said it here. Frankly, I am not sure why you feel the tribunal needs that, and what is crucial about it.

We had the CLC before us this morning. They raised a somewhat similar point, but conceded that there are arbitrators in all sorts of labour disputes who do not sit permanently as arbitrators but come and go, have expertise and are quite competent. They have no difficulty in dealing with those arbitrators from time to time.

I put the question to you: What is so crucial about having somebody sit around on their rear end doing nothing if there is nothing to do?

Prof. Brecher: I think it is better to take that chance than to take the chance of getting third-rate people who are going to come in one day, decide the case and so on.

Mr. Redway: Who is to say so? I mean, who is to make the judgment now that they are going to be third-rate?

Prof. Brecher: I talked primarily about full-time people, but I also talked about the need for certain things to be done, such as having judgments with carefully written reasons available to the public. I talked about the need for the tribunal to have the authority to consult with experts in cases as they see fit, and so on. I talked about several things in that regard. You are posing a difficult kind of question.

I suppose I could go one step further and say this: among the problems and shortcomings I tried to highlight, there are those which you could consider essentially of a procedural kind and those which you could consider to be very substantive in nature—for example, mergers, abuse of dominant position, and I would say, although this might strike some people as strange, the section 47 research provision. On the other hand, the competition tribunal thing is procedural; but at the same time, of course, if you get a very poor quality competition tribunal, it is naturally going to have very serious effects on the substance of the law.

• 1630

There is that kind of distinction, and I recognize it. But if one wants to go to the heart of the substance of this bill, then one has to talk about mergers, abuse of dominant position, and—for the time being, at least—the power to study and eventually to deal with key problems like conglomerates, regulate conduct and so on. Those are substantive. If that distinction helps, fine.

[Traduction]

faut justifier jusqu'à quel point ils sont nécessaires dans chacun des cas.

D'après ce que j'ai compris, vous estimez que le problème que vous pose la composition du tribunal, par exemple, est qu'il ne s'agit pas de membres permanents. Peut-être ai-je mal compris mais je croyais que c'était là le problème. Il vous fallait approximativement quatre membres permanents pour que le projet de loi se défende. Très franchement, je ne comprends pas très bien pourquoi vous estimez que cela est nécessaire ni ce qu'il y a de si crucial à ce sujet.

Nous recevions ce matin le CCT. Les témoins ont soulevé à peu près la même question mais ont dû concéder qu'il y a dans tout genre de conflit syndical, des juges qui ne sont pas des juges permanents mais qui sont appelés à arbitrer parce qu'ils sont compétents et experts en la matière. Le CCT ne voit pas de problème à avoir de temps en temps recours à de tels juges.

Je vous pose donc la question suivante: qu'y a-t-il de si crucial à avoir quelqu'un qui attend là à ne rien faire, s'il n'y a rien à faire?

M. Brecher: J'estime qu'il est préférable de courir ce risque que de courir le risque de tomber sur des gens de troisième catégorie qui viennent une fois et qui repartent une fois la question réglée.

M. Redway: Qui peut-on juger? Je veux dire qui va juger de leur compétence?

M. Brecher: Je parlais essentiellement de personnes à plein temps mais également de la nécessité de faire un certain nombre de choses, de rendre des décisions en en rédigeant soigneusement les motifs qui doivent mis à la disposition du public. J'ai également dit qu'il était nécessaire que le tribunal ait le pouvoir de consulter des experts dans les cas où il le souhaite. J'ai parlé d'un certain nombre d'autres choses également. Vous me posez une question assez difficile.

Je pourrais aller encore plus loin et dire ceci: parmi les problèmes et les lacunes que j'ai essayé de relever, il y en a qui touchent la procédure et d'autres qui touchent les questions de fond—par exemple les fusionnements, l'abus de position dominante et, même si cela peut sembler étrange à certains, la disposition de l'article 47 relative à la recherche. Il est vrai que le travail du Tribunal de la concurrence est centré sur la procédure, mais il est évident que si ses membres sont des incompetents, l'application de la loi s'en ressentira.

Cette distinction existe, je le reconnais. Mais ce projet de loi a pour objet premier les fusionnements, l'abus de la position dominante et—pour l'instant du moins—le pouvoir d'étudier et de régler les principaux problèmes, comme les conglomerats, la réglementation des agissements, etc. Ce sont là des questions de fond. Si la distinction peut servir à quelque chose, tant mieux.

[Text]

Mr. Redway: Well then, you would drop the fourth item as being procedural, would you? That is no longer crucial.

Prof. Brecher: Mr. Chairman, I do not think I would like to be put in the position of sort of saying that if you put this in I will take it, I will agree, and if you take this out I will not agree. It seems to me that the most useful role I can play, if there is one, is to try to indicate what I think is wrong with the bill . . .

Mr. Redway: I agree with you.

Prof. Brecher: —and where I think there are serious flaws in the bill. I repeat that even though the competition tribunal point is procedural, if you want to call it that, in my view it is still a serious flaw. And I repeat further that I am thinking that after 25 years or whatever, it should be possible. Goodness knows, it should be possible to get a package of changes that includes these four items, which will not give us the best bill of all possible bills, but in my opinion will give us a good competition bill.

The Chairman: Mr. Redway.

Mr. Redway: Thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Given that already we have exceeded the time allocated, Mr. Baker will replace Mr. Ouellet. You have a question, I guess.

Mr. Berger: Professor Brecher, can you tell me, in the section on abuse of dominant position, what specific changes would you like to see made to that section, if you have not said so already?

Prof. Brecher: Well, I guess you came in a little later. What I was saying is that there are too many hurdles in the tests that are required. It seems to me that proposed paragraph 50.(a), for example, contains all we need to have about purpose, because there is a purpose reference in virtually every one of those (a), (b), (c), (d) and so on; and if we have that there, then we do not have to have a phrase as is in paragraph 51.(1)(b), which says that "the object of the practice is to lessen competition". I think that is illogical.

Mr. Berger: So you would delete it.

Prof. Brecher: I would. Furthermore, I think it is quite questionable as to whether we need to specify ">>practice", because we are already talking about firms in a dominant position. Trying to define practice will give cause of course for all kinds of litigation, much of it unnecessary, and I think it should be possible to determine whether an anti-competitive act has occurred without having that phrase.

I think also, by the way, that there is some question even about whether we need the word "substantially" under paragraph 51.(1)(c), because, again, by definition, we are dealing with dominant firms, and where you have a situation of lessened competition in a dominant firm I think you have a pretty serious thing, even without "substantially".

[Translation]

M. Redway: Donc, vous laisseriez tomber le quatrième impératif à titre de point de procédure, n'est-ce pas? Il n'a plus la même importance.

M. Brecher: Monsieur le président, je ne voudrais pas être péremptoire et dire que j'accepte si vous ajoutez ceci, ou que je refuse si vous enlevez cela. Je pense que ma contribution sera la plus utile si je me contente de vous indiquer les lacunes du projet de loi . . .

M. Redway: En effet.

M. Brecher: . . . ainsi que ses déficiences les plus graves. Je le répète, même si le travail du Tribunal de la concurrence est surtout d'ordre procédural, si vous voulez, j'estime néanmoins qu'il s'agit là d'une grave lacune. J'ajouterais même qu'après quelque 25 ans, pareilles modifications devraient être possibles. Il devrait être possible d'opérer un ensemble de modifications qui comprennent ces quatre impératifs et, qui, sans en faire le meilleur des projets de loi, produiraient tout de même un bon projet de loi sur la concurrence.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: Merci, monsieur le président.

Le président: Étant donné que nous avons déjà dépassé le temps prévu, M. Baker remplacera M. Ouellet. Je présume que vous avez une question à poser.

M. Berger: Professeur Brecher, dites-nous, si vous ne l'avez déjà fait, quelles modifications vous apporteriez à l'article concernant l'abus de position dominante?

M. Brecher: Je crois que vous êtes arrivé après mon intervention à ce sujet. Je disais que les critères prévus représentaient trop d'obstacles. Par exemple, il me semble que le projet d'alinéa 50a) prévoit tout ce qu'il nous faut savoir au sujet du but, car il en est question aux alinéas a), b), c), d) etc.; je ne pense donc pas qu'il soit nécessaire d'ajouter à l'alinéa 51.(1)b) le nombre de phrase «dont le but est de réduire la concurrence». À mon avis, c'est illogique.

M. Berger: Vous l'enlèveriez, donc.

M. Brecher: Oui. Du reste, je ne suis pas du tout convaincu qu'il soit nécessaire de parler de «pratique» puisqu'il est déjà clair qu'il s'agit d'entreprises en position dominante. Si l'on tente de définir le terme «pratique», cela risque de donner lieu à toutes sortes de litiges inutiles pour la plupart, et j'estime qu'il est possible de déterminer si un agissement anti-concurrentiel a eu lieu sans le secours de cette phrase.

Par ailleurs, je ne suis pas non plus persuadé de l'utilité de l'adverbe «sensiblement» à l'alinéa 51.(1)c). Encore là, il s'agit, par définition, d'entreprises en position dominante. Lorsque la concurrence est diminuée du fait d'une entreprise dominante, la situation est déjà grave, sans qu'il soit nécessaire de dire qu'elle l'est «sensiblement».

[Texte]

• 1635

I would also suggest proposed paragraph 51.(1)(a) could perhaps be clarified to some extent as to what "one or more persons substantially or completely control" means. For example, does it mean you have to have an agreement among a few people to use their position of dominance, or, as I would expect and hope, is this meant to cover situations where there is no agreement but there is more than one firm doing the kinds of things specified in this bill?

Mr. Berger: In proposed subsection 51.(4), we refer to superior competitive performance. My understanding is that you feel this needs to be defined.

Prof. Brecher: Yes. As I say, I quite understand why it is there and I think I am as conscious as anybody of the sensitivity of businessmen to the possible charge that they are doing only what they are supposed to do, to beat out their competitors and so on and so forth.

This is fine; I understand it, but it seems to me using the term "superior competitive performance" without more could cause difficulty. The tribunal naturally will exercise judgment. We all hope it will be a competent body, better than competent. Nevertheless, it is such a broad term, I think it might be helpful if one had phrases in it such as but not all-inclusive "lower costs of production", "the introduction of new processes", "new techniques of marketing", innovations of one kind or another and so on. Obviously, I am not giving you precise wording, but I think having a few of these items in there would help the tribunal to make a judgment on what is after all a rather difficult type of issue.

Mr. Berger: One final question, if I may. Several years ago a former director of the Combines Investigation Branch told me he felt abuse of dominant position was the heart of competition legislation. Maybe I am saying too much or going further than what he said, but as I recall—maybe I am sort of asking you the same kind of question Mr. Redway asked you in a different fashion—he felt maybe it was the guts or the essence of competition legislation, and if you did not have good abuse of dominant position provisions, you were wasting your time. Would you agree with this?

Prof. Brecher: As I was saying before in my response to some very tough questioning, I think these bills, considering the various ones before as well, have several hearts. I think certainly one of those hearts is abuse of dominant position, but I also feel the merger sections are extremely important. I would say the merger and the abuse of dominant position are the most important in terms of what you might call pure substance.

I also singled out section 47, because it seems to me incomprehensible that this would be repealed in the face of the fact key issues such as conglomerate mergers and regulated conduct and so on are no longer being confronted. It seems to be absurd, and I think very unfortunate if this section is not

[Traduction]

Je crois qu'il y aurait également lieu d'apporter quelques précisions à l'alinéa 51(1)a) pour expliquer ce que l'on entend par l'expression «qu'une ou plusieurs personnes contrôlent sensiblement ou complètement». Est-ce que cela signifie, par exemple, que plusieurs personnes se sont entendus pour exploiter leur position de dominance, ou est-ce que, comme je l'espère, cet article a pour but d'éviter qu'en l'absence même d'une entente, plus d'une entreprise s'adonne aux pratiques mentionnées dans le projet de loi?

M. Berger: Au paragraphe 51(4), on parle du rendement concurrentiel supérieur. Si je vous comprends bien, vous voudriez que ce soit défini.

M. Brecher: Exactement. Je le répète, je comprends parfaitement la nécessité de cette expression, et je suis aussi conscient que vous de la sensibilité des hommes d'affaires à la possibilité d'être accusés de n'agir que pour éliminer leurs concurrents, et ainsi de suite.

Ça va; je comprends, mais il me semble que l'expression «rendement concurrentiel supérieur» utilisée sans plus d'explication pourrait poser des problèmes. Evidemment, le tribunal devra exercer son bon jugement. Nous espérons tous qu'il sera composé de personnes compétentes, et même plus que compétentes. Néanmoins l'expression est si générale qu'il me paraît utile d'y ajouter des précisions comme «mais non pas global» et parler de «productions inférieures» de «l'introduction de processus nouveaux» de «nouvelles techniques de commercialisation», «d'innovations de tous genres», etc. Evidemment, cela n'est pas précis, mais je crois que des expressions de ce genre aideraient le tribunal à se prononcer sur des questions plutôt difficiles.

M. Berger: Une dernière question, si vous le permettez. Il y a plusieurs années, un ancien directeur des Enquêtes sur les coalitions m'a dit qu'à son avis, l'abus de la position dominante constituait le noeud de la Loi sur la concurrence. Je vais peut-être plus loin que ce qu'il voulait dire, mais si je me souviens bien—je suis peut-être en train de vous poser le même genre de question que M. Redway, mais de façon différente—il avait l'air de croire que c'était au coeur de la Loi sur la concurrence et que, sans dispositions sévères concernant l'abus de la position dominante, la loi serait une perte de temps. Êtes-vous d'accord.

M. Brecher: Comme je le disais tout à l'heure, en réponse à une série de questions très difficiles, j'estime que ces projets de loi, celui-ci et ceux qui l'ont précédé, renferment plusieurs noeuds. Et l'un d'entre eux est sans aucun doute l'abus de la position dominante, mais j'estime aussi que les articles relatifs au fusionnement sont d'une importance extrême. Je dirais d'ailleurs que les questions du fusionnement et de l'abus de la position dominante sont les plus importantes purement au niveau du fond.

J'ai également relevé l'article 47, parce qu'il me semble inconcevable que l'on songe à l'abroger étant donné qu'il serait alors impossible de voir aux questions fondamentales de fusionnement des conglomerats, de réglementation des activités, etc. À mon avis ce serait absurde et très regrettable

[Text]

retained in its appropriate form. In terms of what you might call "pure substance", mergers and abuse of dominant position, to those I would add the other elements that I added earlier.

• 1640

Mr. Redway: Okay, thank you.

Le président: Merci, monsieur Brecher.

Dois-je comprendre qu'un de mes collègues voudrait poser une dernière question? La plus courte que j'aie entendue dans cette salle depuis trois semaines.

Monsieur Cadieux.

M. Cadieux: Merci, monsieur le président.

Je m'excuse d'être arrivé en retard comme M. Berger. J'ai peut-être mal compris la convocation qui nous a été faite. Est-ce que j'ai bien compris quand vous avez dit que vous considérez les, *lay members*, comme on les appelle en anglais, comme des citoyens de seconde classe.

Est-ce que je vous ai bien compris?

M. Brecher: Oui, je l'ai dit,

and if you permit me, I will go on in English.

M. Cadieux: Je vous en prie.

Prof. Brecher: There are several reasons for worrying about this.

Mr. Cadieux: I will tell you why I am raising the point. Originally, when the discussions started on this bill, I was of the opinion, which I have changed since, that it should be all full-time judges who should sit on this tribunal, like for instance a Superior Court Division competition. I was convinced by some of my colleagues that, because of the complexity of certain issues to be debated before the tribunal, it would be better to have lay members who were experts in a particular field. Therefore, that they be considered a second-class citizen in that context, I think is totally the reverse; it might be the judge who will feel a little bit out of place in certain issues and not the lay member who will be an expert on the particular point debated before the tribunal.

Prof. Brecher: Yes. I would first of all make the point that it is specifically designated that the chairman must be a judge. So right away in a sense he is the top person, at least by rank, in that group in terms of relationships with other bodies and so on.

I worry also about these references to who can consider questions of law, who can consider questions of fact and who can consider mixed questions of law and fact. It seemed to me this is really quite superfluous and could be harmful. I am not a practicing lawyer but I have seen enough and read enough about case law to have the clear impression that distinguishing between questions of fact and questions of law, not to speak of determining mixed questions of fact and law, are extremely difficult. To specify that the judicial people can do anything in that context and the lay members cannot seemed to me goes to the point I was trying to make.

[Translation]

de ne pas conserver cet article sous une forme convenable. Pour ce qui est des «simples questions de fond», c'est-à-dire les fusions et l'abus de la position dominante, j'ajouterais les autres éléments que j'ai mentionnés tout à l'heure.

M. Redway: Très bien, merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Brecher.

Do I understand that one of my colleagues wishes to ask one last question? The shortest I have heard in this room in three weeks.

Mr. Cadieux.

Mr. Cadieux: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize for arriving late, like Mr. Berger. I may not have understood your reference. Did you actually say that you considered the lay members to be second class citizens?

Did I understand you correctly?

Prof. Brecher: Yes, that is what I said.

Et si vous me le permettez, j'aimerais continuer en anglais.

Mr. Cadieux: Please, go ahead.

M. Brecher: Il y a plusieurs raisons de s'en faire.

M. Cadieux: Je vais vous expliquer pourquoi je soulève cette question. Au début, lorsqu'on a entrepris la discussion de ce projet de loi, je croyais, mais plus maintenant, que le Tribunal devrait être composé exclusivement de juges à temps plein, comme par exemple la Division de la Cour supérieure pour la concurrence. Certains de mes collègues ont réussi à me convaincre qu'étant donné la complexité de certaines questions dont il serait saisi, il serait préférable que le Tribunal soit composé également d'autres membres qui sont experts dans divers domaines. C'est pourquoi il ne faudrait surtout pas les considérer comme étant des citoyens de seconde classe dans ce contexte; en fait, ce serait peut-être le juge qui risquerait de se sentir un peu inférieur dans certaines situations, et non pas l'autre membre, expert dans le domaine qu'étudie le Tribunal.

M. Brecher: Oui. Je tiens d'abord à rappeler qu'on spécifie que le président du Tribunal doit être un juge. Au départ, donc, face à d'autres organismes, c'est lui en quelque sorte le chef du groupe.

Je m'inquiète aussi des références aux personnes qui peuvent étudier les questions de droit, celles qui peuvent étudier les questions de fait, et celles qui peuvent étudier les questions mixtes de droit et de fait. Cela me semble tout à fait superflu voire nuisible. Je n'exerce plus mon métier d'avocat, mais j'ai assez étudié la jurisprudence pour être persuadé qu'il est extrêmement difficile de distinguer entre des questions de fait et des questions de droit, sans parler des questions mixtes de droit et de fait. Lorsqu'on précise que les juges pourront étudier toutes ces questions, tandis que les autres membres ne

[Texte]

A further point I might just add to that, Mr. Chairman, is that while it is specified that the chairman will be a judge and that four members will be from the court, as far as the lay members are concerned, nothing is specified, they can be anyone. There is no reference whatever in the bill to their qualifications.

Mr. Cadieux: On that I agree. It does not mean that there will not be, I suppose, a regulation which might specify it, I presume. I understand the point you have made but I do not necessarily agree with it for the reasons I have given you, because I think, and I have agreed with my colleagues, that the lay member notion was good because of the fact that those lay members would be experts and therefore not lower or second-class citizens to the judge who happens to be the chairman. I just wanted to make that point, because to me it was an important issue in this particular bill.

Prof. Brecher: Well, I understand that. Thank you.

• 1645

Le président: Merci de votre compréhension, monsieur Cadieux.

M. Cadieux: J'ai été aussi bref que je l'ai pu, monsieur Brecher.

Le président: Nous l'apprécions grandement.

Monsieur Brecher, vous étiez bien préparé. Lorsqu'on est bien préparé, il n'est pas toujours facile de rencontrer les échéanciers qu'on s'étaient fixés, si courts soient-ils. Par contre, les quelques minutes supplémentaires que nous avons prises ont valu la peine, si j'en juge par la qualité de vos réponses. Nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation. Vos remarques ont rencontré des oreilles très attentives. La semaine prochaine, nous étudierons le projet de loi article par article. Merci beaucoup.

M. Brecher: Merci beaucoup, monsieur le président. Ce fut une occasion agréable pour moi de faire cet exposé. J'espère que vous et vos collègues réussiront à produire une bonne loi. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci.

Avec votre permission, nous arrêterons quelques minutes. Ce qui permettra à M. Wilson de s'installer.

• 1647

• 1651

The Chairman: Word comes, Mr. Wilson, you represent the latest witness of this process. We have been holding hearings for almost three or four weeks now. We heard up to 30 different witnesses. As I mentioned to the other groups, you will have 15 minutes or so to make your brief. Let us leave time enough. I realize Mr. Cadieux has left already. I am sure

[Traduction]

le pourront pas, c'est précisément l'argument que j'essayais de faire valoir.

J'ajouterais aussi, monsieur le président, que bien qu'il soit précisé que le président du Tribunal doit être juge et que quatre des membres doivent avoir une expérience juridique, aucune précision n'est donnée quant aux autres membres. Il n'est nullement question de leurs compétences dans le projet de loi.

M. Cadieux: Là-dessus, je suis d'accord. Cela ne veut pas dire pour autant qu'aucun règlement ne serait établi pour le préciser. Je comprends votre argument, mais je ne suis pas nécessairement d'accord, pour les raisons que je vous ai énoncées, car j'estime avec mes collègues que le principe des autres membres est valable puisque ce seront des spécialistes et donc pas des citoyens de second ordre aux yeux du juge qui présidera le Tribunal. Je voulais faire valoir cet argument, qui me semble important dans le contexte de ce projet de loi.

M. Brecher: Je comprends. Merci.

The Chairman: Thank you for your co-operation, Mr. Cadieux.

Mr. Cadieux: I was as short as I could be, Mr. Brecher.

The Chairman: We really appreciate that.

Mr. Brecher, your presentation was well prepared. When one has put a lot into a presentation, it is not always easy to meet the deadlines that have been established, as short as they are. However, it was certainly worth taking the few minutes extra to hear your excellent replies. Thank you very much for accepting to appear before the committee. We have listened very attentively to your comments. Next week, we will be commencing the clause-by-clause consideration of the bill. Thank you very much.

Mr. Brecher: Thank you very much, Mr. Chairman. This was a good opportunity to make my presentation. I hope that you and your colleagues will manage to put through a good piece of legislation. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

If I may, I would like to adjourn for a few minutes to give Mr. Wilson a chance to get ready for his presentation.

Le président: Monsieur Wilson, c'est avec vous que nous mettons fin à l'examen du projet de loi. Voilà presque trois ou quatre semaines que nous tenons des audiences. Nous avons entendu jusqu'à 30 témoins différents. Comme les autres témoins, vous disposez d'une quinzaine de minutes pour faire votre exposé. Donnez-nous quand même suffisamment de temps pour vous poser des questions. Comme M. Cadieux est

[Text]

we will have time. Go ahead. If you would like to introduce yourself first, it would be a good thing for the members.

Mr. Lawrence R. Wilson (Restrictive Trade Practices Commission): *Merci, monsieur le président, gentlemen of the committee.* My name is Lawrence Wilson. I am a lawyer and a member of the Restrictive Trade Practices Commission. I submitted a brief and I have just filed addenda to this brief to file some precision.

Dans l'addenda de mes réflexions, il y a certaines précisions que j'aimerais apporter.

Comme le disait mon professeur de philosophie, dans un document technique il faut toujours commencer par la fin. Or à la page 18, je dis qu'il s'agit de réflexions personnelles n'engageant pas la Commission. Elles sont soumises dans le seul but d'améliorer le projet de loi qui est nettement en avance sur la présente loi. Comme avocat de profession, je crois que l'organisme décisionnel, je veux dire évidemment le tribunal de la concurrence, est une chose qui suscite des réflexions propres à inciter à la prudence. Comme membre de la Commission, depuis trois ans, je dois souligner qu'à l'expérience vécue, le projet de loi favorise encore trop l'administration aux dépens de l'administré.

J'aborderai donc deux sujets: le premier sera le tribunal de la concurrence, ensuite les pouvoirs du directeur. Le projet de loi précise qu'on remplace un tribunal administratif par un tribunal judiciaire. Je crois que l'idée, en soi, est excellente. C'est la formule proposée qui pose un problème, à mon avis. Il faut voir, au départ, la nature de l'organisme décisionnel proposé. On sait qu'il sera formé de quatre juges de la Cour fédérale et de huit autres membres. Les juges, évidemment, siégeront à la Cour fédérale et seront mandatés, pour sept ans, auprès du tribunal. Les membres que le guide du ministère appelle les «membres non-juristes» seront nommés pour sept ans et rémunérés *per diem* et siégeront à temps partiel.

On identifie donc ce nouveau tribunal à la Cour fédérale; mais ce n'est pas la Cour fédérale. Ce n'est pas non plus une cour inférieure; des juges d'une cour supérieure dont la Cour fédérale y siègent. Les décisions du tribunal seront des jugements au même titre que des jugements de la Cour fédérale. Le tribunal ne possédera que le caractère spécialisé d'un tribunal administratif. Il s'agit, semble-t-il, d'une Cour supérieure spécialisée, siégeant à temps partiel. Cet organisme hybride, comme le décrit le guide du ministère, entendra une preuve économique où les questions de droit seront exclusivement de la compétence des juges et les questions de faits, ou de droits et de faits, seront laissées indistinctement à la compétence de tous les membres qui entendront la preuve. C'est alors qu'une situation inusitée risque de se produire: un juge de la Cour fédérale minoritaire, sur un banc de trois membres, pourra seul décider d'une question de droit. Ce même juge, sur une question de fait, ou de droit et de fait, pourrait être mis en minorité ou infirmé par les membres non juristes.

[Translation]

déjà parti, je suis certain que nous aurons assez de temps. Allez-y. Il serait bon que vous vous présentiez aux membres du Comité d'abord.

M. Lawrence R. Wilson (Commission sur les pratiques restrictives du commerce): *Thank you, Mr. Chairman,* mesdames et messieurs. Je m'appelle Lawrence Wilson. Je suis avocat et membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. J'avais préalablement remis le texte de mon mémoire et je viens tout juste de déposer une annexe qui comporte certaines précisions.

I have filed an addendum to the brief which flushes out my brief with a few more details.

As my philosophy professor once said, when presenting a technical document, one should always start with the conclusion. So, on page 18, I state that the views contained in the brief are my own and that they do not reflect those of the Commission. They are submitted for the sole purpose of improving the bill, which is clearly a step ahead of the current legislation. As a lawyer, I believe that the proposed decision-making body, and I am referring of course to the competition tribunal, is something that should be approached with caution. In light of my three years experience as a member of the Commission, I would say that the bill is still slated too much in favour of the government apparatus at the expense of the citizen.

My presentation will hinge on two main subjects: the competition tribunal and the powers of the director. The bill provides for an administrative tribunal to be replaced by a court of law. I think the idea in itself is excellent. It is the proposed formula that poses a problem. At the outset, the nature of the proposed decision-making body should be examined. It will consist of four judges of the federal court and eight lay members. The judges, naturally, will sit regularly in the federal court and will have a seven year tenure at the tribunal. The other members, described in the departmental guide as "lay members" will be appointed for a seven year term and paid on a *per diem* basis. They will be sitting part time.

Therefore, although identified with the federal court, the tribunal can not be the federal court. Nor is it a lower court since some of its members will be judges of the federal court, which is a superior court. Furthermore, the decisions or orders of the tribunal will be judgements to the same extent as in the federal court. It will only maintain the specialized nature of an administrative tribunal. It would seem that the tribunal is a specialized part time superior court. This hybrid body, as it is described in the departmental guide, will hear economic evidence in which questions of law will be determined only by the judges and questions of fact or mixed law and fact will be determined by all members hearing evidence. This leaves open the possibility of an unusual situation: the minority Federal Court judge, sitting on a panel of three members, will be the only member able to decide a question of law. On a question of fact or mixed law and fact, the same judge could be reversed or put in a minority position by the lay members.

[Texte]

• 1655

Je me pose une première question: comment peut-on accepter qu'un juge de la Cour fédérale, répondant aux critères de compétence, d'impartialité et d'indépendance, puisse être mis en minorité ou infirmé par des membres non juristes n'agissant, en réalité, qu'à titre d'assesseurs? Je crois que c'est une proposition cadrant mal dans notre système judiciaire. On semble refuser au tribunal judiciaire le pouvoir d'exercer un contrôle judiciaire.

Il est certain qu'il y aura une révision judiciaire, puisque toutes les décisions du tribunal seront susceptibles d'appel à la Cour d'appel fédérale. Mais, dans le contexte que je viens de décrire, ce sont évidemment les questions de fait ou de droit et de fait qui seront les plus sujettes à appel, à cause, justement, de la dissidence du juge.

Je crois que c'est une incitation aux avocats à en appeler de la décision. Mais il y a plus. La Cour d'appel fédérale, comme les autres cours d'appel provinciales, n'intervient pas sur des questions de fait à moins d'une erreur manifeste dans l'appréciation des faits. D'ailleurs là-dessus, le professeur Stanbury qui a témoigné avant moi, dit la même chose à la page 3, de son mémoire. De là à conclure que le pouvoir d'appel possède un caractère illusoire et aléatoire. Il n'y aurait plus de révision judiciaire proprement dite sur de nombreuses décisions, d'où absence de contrôle judiciaire.

Je me pose maintenant une deuxième question: comment peut-on espérer créer une jurisprudence constante dans un contexte où il n'y a pas de contrôle judiciaire? Ce tribunal judiciaire sera justement créé pour établir, au fil des ans, des paramètres à l'intérieur desquels les consommateurs et le monde des affaires pourront se reconnaître en matière de concurrence. C'est la raison d'être du Tribunal de la concurrence: dégager avec le temps un ensemble de principes juridiques en droit de la concurrence.

Ce qui m'amène à une troisième question: Peut-on concevoir une cour supérieure siégeant à temps partiel? J'ai pratiqué le droit pendant plus de 20 ans à Montréal, et je crois qu'une personne qui possède une expérience des tribunaux judiciaires, peut difficilement concevoir une cour supérieure siégeant à temps partiel, compte tenu de la charge administrative qu'imposent un greffe et son personnel, de la disponibilité des juges et des autres membres occupés ailleurs, de la confection des rôles et de la tenue des audiences à travers le Canada, puisqu'il s'agira d'un tribunal itinérant, sans compter la recherche nécessaire à la rédaction des jugements. D'autant plus que les autres membres recrutés dans le secteur privé pourraient possiblement se retrouver dans des situations de conflits d'intérêts, donc pas disponibles. C'est difficilement viable.

J'ai l'impression que le gouvernement recherche trop la formule parfaite. En ce faisant, on s'éloigne de l'objectif visé par le projet de loi: créer une cour supérieure spécialisée dont les décisions constitueraient une source de droit dans laquelle on pourra puiser. La formule proposée prête le flanc à de nombreux appels et l'on s'expose inutilement à des procédures dilatoires qui retarderaient l'application d'une loi qu'on attend depuis longtemps.

[Traduction]

My first question is: how can a Federal Court judge, answering to the criteria of competence, impartiality and independence be reversed or put in a minority position by lay members who are, in fact, only expert assessors? Our judicial system cannot accept such a situation which denies a court of law the necessary judicial control it needs to carry out its duties.

Although all the tribunal's decisions will be subject to appeal to the Federal Court of Appeal, in the context just described, questions of fact or mixed law and fact would be the most subject to appeal because of a judge's ability to dissent.

I think that this will encourage lawyers to appeal a decision. But there is more. The Federal Court of Appeal, like provincial courts of appeal, does not substitute its judgment of the facts where an expert tribunal has spoken unless a manifest error has been made in the assessment of the facts. In this regard, Professor Stanbury, who appeared before me, said the same thing on page 3 of his brief. We can therefore conclude that the power of appeal would be somewhat illusory and uncertain. There would no longer be a judicial review per se on many decisions, thereby eliminating judicial control.

My second question is: how is it conceivably possible to establish a consistent line of authority without judicial review or control? The judicial type tribunal will be set up to define over the years the competitive framework within which consumers and businesses are to operate. The tribunal has been created for that very purpose: to allow for judicial guidelines to develop with time in matters of competition.

This leads me to a third question: can we imagine a superior court sitting part time? I have practised law for more than 20 years in Montreal and I think that anyone with experience of law courts cannot conceive of a superior court sitting part time in view of the administrative burden imposed by a registry and its staff, the availability of judges and lay members who may be occupied elsewhere, the preparation of the roll, the holding of hearings across Canada (since it will be an itinerant tribunal) and the research necessary for the writing of judgments. Moreover, the lay members recruited from the private sector might find themselves in conflict of interest situations and therefore unavailable. It would be difficult for such a body to be viable.

I have the impression the government is looking too hard for the perfect formula. In seeking out perfection, we are getting away from the objective in view, which is, to have a specialized superior court whose decisions will be a source of law to draw on. The proposed formula opens the door to many appeals and dilatory proceedings that would delay implementation of this long-awaited legislation.

[Text]

Je propose donc qu'il serait préférable de faire du Tribunal une division de la Cour fédérale. Il s'agirait d'une division que l'on pourrait comparer à la Division de la faillite de la Cour supérieure du Québec. Je crois que cette formule seule peut assurer un véritable contrôle judiciaire parce que les juges appelés à décider rencontrent seuls les critères d'indépendance, d'impartialité et de compétence.

En définitive, il m'apparaît souhaitable de laisser les pouvoirs décisionnels aux juges plutôt que de permettre qu'ils soient exercés par des personnes qui, bien que possédant l'expérience technique, n'ont ni l'indépendance, ni l'impartialité requises pour exercer de telles fonctions. En somme, la formule proposée d'un membre non juriste rémunéré sur une base journalière, dont les services ne seront requis que lorsque le Tribunal siègera, qui pourront continuer le reste du temps à vaquer à leurs affaires, pourront théoriquement infirmer la décision du juge.

• 1700

Il faut conserver le caractère spécialisé du tribunal. C'est pourquoi je propose que l'on pourrait retenir la formule utilisée dans la Loi sur la marine marchande où des assesseurs, ayant des connaissances techniques, assistent le juge dans ses fonctions d'évaluer une preuve hautement technique déposée lors d'une enquête devant la Cour d'amirauté. Remarquez que la cour d'amirauté tombe sous la juridiction de la Cour fédérale. Je passe maintenant aux pouvoirs du directeur.

Following a three-year experience at the commission, I found that three situations needed to be revised. The first concerns the search warrant, secondly the access to the tribunal by a citizen, and thirdly the tribunal's review of the discontinuance of an inquiry by the director.

Let us go back to the search warrant. In criminal matters, one can conceive of a search since a breach of the act is involved for which the punishment is a fine or imprisonment or both. For this purpose, the evidence filed by the Crown must be beyond a reasonable doubt. In civil matters, only a balance of probability is required. Therefore, a search warrant is more readily identified with criminal matters, not with civil matters.

The matters reviewed by the tribunal under part VII of the bill are not criminal offences, they are reviewable matters to correct situations contrary to the act. Like the commission of the present, under the new act the tribunal will make an order to redress a situation. The evidence requirement is less rigorous; there is no need for a measure as drastic as a search. I do not think business people should be treated like common law criminals in civil matters such as the refusal to deal or tied-selling.

I consider a search in civil matters under part VII of the bill an excessive measure inconsistent with the charter's bias in favour of rights and freedoms. Such a measure needlessly grants too much power, such as exclusive access to the tribunal, to the director.

[Translation]

I therefore suggest that it would be preferable to make the tribunal a division of the Federal Court. It would be a division like the bankruptcy division in the Quebec Superior Court. This is the only formula where judicial control is fully assured since only the judges can answer to the criteria of competence, independence and impartiality.

It is definitely desirable to leave the decision-making authority in the hands of the judges instead of lay members who, although experts in their fields, are neither independent nor impartial to the same extent judges are. In sum, the proposed formula calls for lay members, working part time and remunerated on a per diem basis, working at their respective trades or professions when not needed, to theoretically reverse a judge's decision.

Finally, in order to preserve its specialized character, we could follow the formula used under the Canada Shipping Act, whereby expert assessors assist the judge in evaluating highly technical evidence brought in an inquiry before the Admiralty Court. Note however that the Admiralty Court comes under the jurisdiction of the Federal Court. I will now deal with the director's powers.

Après trois ans à la Commission, je suis arrivé à la conclusion qu'il y avait lieu de revoir trois situations. Il y a d'abord le cas des mandats de perquisition, ensuite l'accès au tribunal pour un simple citoyen et enfin, la révision qu'effectue le tribunal lorsque s'arrête une enquête du directeur.

Revenons maintenant à la question du mandat de perquisition. En matière criminelle, on conçoit aisément la nécessité du mandat de perquisition puisque la violation de la loi entraîne une amende, une peine de prison ou les deux. C'est pourquoi les preuves que dépose la Couronne doivent être raisonnablement hors de doute. En matière civile, il suffit simplement de prouver la probabilité. Par conséquent, les mandats de perquisition sont chose beaucoup plus courante en matière criminelle qu'en matière civile.

Les cas soumis au tribunal en vertu de la partie 7 du projet de loi ne correspondent pas à des actes criminels mais à des infractions exigeant un redressement. Comme la Commission, par la nouvelle loi le tribunal rendra des ordonnances pour redresser des situations. La preuve est moins exigeante. Cela n'exige pas de mesures aussi draconiennes que la perquisition. Il ne faudrait plus traiter les hommes d'affaires comme des criminels de droit commun pour des matières civiles comme le refus de vendre ou la vente liée.

A mon avis, les perquisitions de la partie VII du projet de loi en matière civile sont excessives et contraires à l'esprit de la Charte des droits et libertés. Cette disposition accorde beaucoup trop de pouvoirs au directeur, comme par exemple, l'accès exclusif au tribunal.

[Texte]

This brings me to the second point. The bill, like the current act, provides that only the director may make an application to the tribunal to review a case under part VII. There has been a correction on that, since I had forgotten that "with the exception of specialization agreements and when conditional order may be rescinded or varied". Now if the director decides to make an application to the tribunal, he becomes a party to the tribunal's inquiry as is currently the case in an inquiry before the commission. He is the only one able to make such an application. Thus the director has control over the decision-making authority to such an extent that he can decide the tribunal's workload as he currently decides that of the commission. If he was not satisfied of the tribunal's orders, he could avoid it. This is a case of the tail wagging the dog. The administrative agency exercises control over the quasi-judicial authority.

Certainly the whole system cannot be changed. Although the director's initiative in applying to the tribunal must remain, I believe that anyone who is being investigated by the director and who has an interest in a case which a tribunal is reviewing should be able to make direct representations to the tribunal.

Finally, another measure that could help to equalize the parties would be to bring a case before the tribunal as soon as the application is filed. In the case of an inquiry before the commission, there is currently a legal void between the filing of an application and the filing of evidence with the commission. This situation does not seem to have been corrected in the bill, which contains no provision to this effect.

These are suggestions once again to avoid appeals that will unnecessarily delay implementation of the new act. Thank you.

• 1705

Le président: Merci, monsieur Wilson. Si M. Berger est prêt, nous allons commencer les premières questions.

Monsieur Berger.

M. Berger: Monsieur Wilson, le genre de tribunal que le projet de loi propose existe, semble-t-il, en Angleterre. Fonctionne-t-il bien en Angleterre?

M. L. Wilson: Il y a un an et demi on a rencontré Sir Gordon Borrie, en Angleterre. Il est le pendant du directeur des enquêtes. D'après ce qu'il nous a dit, si je me rappelle bien, il fonctionnait plus ou moins bien. Mais, je n'ai pas vérifié. Je n'ai pas d'autres sources d'information que M. Lawson Hunter; il a dit publiquement, à plusieurs reprises, qu'il fonctionnait très bien. C'est tout ce que je sais sur ce tribunal anglais.

M. Berger: À la page 10, vous dites qu'il serait préférable de faire du tribunal une division de la Cour fédérale, semblable à la division de la faillite de la Cour supérieure du Québec. Pourriez-vous élaborer un peu plus sur cette idée? Pouvez-vous nous expliquer comment un tel tribunal de la concurrence pourrait fonctionner?

[Traduction]

Ceci m'amène au second point. Le projet de loi, comme la loi actuelle, prévoit que seul le directeur peut demander au tribunal d'examiner un cas en application de la partie VII du projet de loi. Mais je dois apporter une correction à cela puisque j'avais oublié qu'une exception était prévue pour les accords de spécialisation ainsi que dans les cas de suppression ou de modification des autorisations conditionnelles. Si le directeur décide de faire une demande au tribunal, il devient partie à l'enquête du tribunal, comme c'est présentement le cas lors d'une enquête devant la commission. Il est le seul à pouvoir faire une telle demande. C'est ainsi que le directeur possède un contrôle sur l'organisme décisionnel à un point tel qu'il peut décider de la charge de travail du tribunal comme il décide présentement de celle de la commission. S'il n'est pas satisfait de ces ordonnances, il peut éviter le tribunal. C'est le monde à l'envers: l'agence administrative exerce un contrôle sur l'instance décisionnelle de nature judiciaire.

L'on ne peut certes pas changer tout le système. Bien que l'initiative du directeur auprès du tribunal doive demeurer, il me paraît souhaitable que la loi accorde à toute personne qui fait l'objet d'une enquête du directeur ou qui possède un intérêt dans une affaire que le tribunal examine le droit de faire une intervention devant le tribunal.

Une autre mesure pourrait favoriser la mise en équilibre des parties en cause: saisir le tribunal d'une affaire dès le dépôt d'une demande. Il existe actuellement une sorte de vide juridique dans le cas des enquêtes devant la Commission entre le dépôt de la demande et le dépôt des preuves. Le projet de loi ne contient aucune disposition à cet égard et ne comble par conséquent pas cette lacune.

Il s'agit encore une fois d'éviter des appels qui retarderaient inutilement l'application de la nouvelle loi. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson. If Mr. Berger is ready, we will start the questions.

Mr. Berger.

Mr. Berger: Mr. Wilson, I believe that the type of tribunal proposed in this bill already exists in England. Does it work well in England?

Mr. L. Wilson: A year and a half ago, we met Sir Gordon Borrie in England. He is the equivalent of the director of inquiries. If I recall correctly, he did not seem to think that it worked all that well. However, I never looked into the matter. I have no other source of information besides Mr. Lawson Hunter. He stated publicly on several occasions that it worked very well. That is all I know on that English tribunal.

Mr. Berger: You say on page 9 that it would be preferable to make the tribunal a division of the Federal Court like the Quebec Superior Court. Could you elaborate a bit on that? Could you tell us exactly how such a competition tribunal could operate?

[Text]

M. L. Wilson: D'accord. À la Cour supérieure du Québec tous les juges, en théorie, peuvent siéger dans toutes les divisions. Une rotation se fait. Mais dans certains secteurs comme la faillite, les matières criminelles, les matières de la famille, une expertise se développe de plus en plus. Par exemple, dans le cas de la faillite, je me rappelle, quand je plaçais devant le Tribunal de la faillite, on voyait toujours les trois ou quatre mêmes juges. J'ai vérifié la semaine dernière et on me dit qu'en plus de ces trois juges, quatre ou cinq autres siègent principalement dans cette division. Ils y sont plus souvent qu'à leur tour, de façon à développer une expertise.

À la division criminelle c'est tout à fait différent. J'ai compté cinq juges qui siègent exclusivement en matière criminelle. Ils ne siègent pas en matière civile, ni dans aucune autre division. Ils se spécialisent strictement en matière criminelle.

Dans la Division de la famille, je sais qu'un juge siège exclusivement en matière de séparation de corps, de garde d'enfants et de divorce. Les autres font une rotation à l'intérieur de la Division de la famille.

Donc, cette tendance vers une certaine expertise ou spécialisation existe à la Cour supérieure.

M. Berger: La proposition que vous faites d'utiliser la formule de la Loi sur la marine marchande constitue-t-elle votre recommandation?

M. L. Wilson: Oui. J'ai apporté des copies, de la Cour fédérale, des lois concernant la marine marchande.

M. Berger: Quel est le niveau de cette cour?

M. L. Wilson: C'est une cour assez spéciale. J'ai découvert au cours des derniers jours que la Cour d'amirauté fait partie de la Cour fédérale du Canada, ce que j'ignorais. C'est la raison de mon addenda.

Si vous regardez, passez l'annexe 2, à la Loi concernant la marine marchande, sur la copie que la demoiselle vous remet...

M. Berger: Quelle page? Je m'excuse.

M. L. Wilson: Deux cent quatre-vingt-cinq, à droite en haut; en bas, c'est sept mille cinq.

M. Berger: Oui.

M. L. Wilson: Quand on parle de la Cour de l'échiquier, à l'article 548, il faut comprendre que c'est maintenant la Cour fédérale.

M. Berger: Oui.

• 1710

M. L. Wilson: Lors d'un sinistre assez important, comme vous voyez à l'article 548, sous-alinéa 1) et 2),

le ministre peut nommer un fonctionnaire du Gouvernement du Canada, un juge d'une cour d'archives, un juge de district en amirauté de la Cour de l'Echiquier,

il faut lire: de la Cour fédérale,

pour tenir une ou plusieurs investigations formelles et, à cette fin, un commissaire constitue une cour.

[Translation]

Mr. L. Wilson: Very well. In the Quebec Superior Court, all the judges, in theory, can sit in all the divisions. They have a kind of rotation system. But in several areas such as bankruptcies, criminal matters and family cases, there is a tendency towards specialization. For example, in the case of bankruptcies, I remember that we used to see the same three or four judges all the time. I checked last week and I was told that four or five other judges, besides those three, worked in that division. They spend more time there in order to develop some expertise in that area.

But it is quite different in the criminal area. I counted five judges who work exclusively in that division. They never sit on civil matters nor any other division. They are strictly specialized in criminal matters.

In the family division, I know that there is one judge who specializes in separations, child custody and divorce. The others rotate within the family division.

So the trend towards expertise or specialization also exists in the superior courts.

Mr. Berger: Did I understand correctly that you are proposing that we use the same system as the one in the Canada Shipping Act?

Mr. L. Wilson: Yes. I brought copies of the provisions on the Federal Court under the Canada Shipping Act.

Mr. Berger: What is the level of that court?

Mr. L. Wilson: It is a rather specialized court. I found out a few days ago something that I did not know, I mean that the Admiralty Court is part of the Federal Court of Canada. That is why I brought you those copies.

If you look at schedule 2 of the Canada Shipping Act which you will find in the documents that are presently being distributed to you...

Mr. Berger: What page? I am sorry.

Mr. L. Wilson: Page 285 on the upper right and 7005 at the bottom.

Mr. Berger: Yes.

Mr. L. Wilson: So when they are talking about the Exchequer Court in section 548, one must now read Federal Court.

Mr. Berger: Yes.

Mr. L. Wilson: In a case of extreme gravity, the provisions of sections 548 (1) and (2) read:

The Minister may appoint any officer of the Government of Canada, or any judge of any court of record, or any district judge in Admiralty of the Exchequer Court of Canada,

One should read: Federal Court,

to hold formal investigations, or any formal investigation, and a commissioner shall for that purpose be a court.

[Texte]

C'est assez spécial comme cour, le commissaire est le même qui constitue une cour.

Et si vous continuez plus bas, au milieu du deuxième sous-alinéa

Les commissaires ainsi nommés constituent à cette fin une cour et cette cour doit, en sus de son jugement, présenter au ministre un rapport complet et détaillé des faits et peut formuler les recommandations qu'elle juge à propos en l'espèce.

Seulement le commissaire ou les commissaires peuvent signer un jugement et faire un rapport.

Si vous tournez à la page 7006, au bas de la page, ou 286 en haut, à gauche, à l'article 552, on parle des assesseurs. Et on peut lire:

Afin d'aider ces cours à tenir des investigations formelles sur des sinistres maritimes, le ministre peut, en tout temps, nommer un ou plusieurs assesseurs ayant des connaissances nautiques ou techniques ou d'autres connaissances ou aptitudes spéciales. Et ces nominations valent pour trois années.

Et comme vous le voyez, au sous-alinéa 2), c'est très souple. On peut nommer à nouveau l'assesseur ou on peut simplement révoquer sa nomination. Donc, c'est très flexible, très souple.

Ce sont des experts dans la matière qui assistent le juge à prendre une décision; mais ils ne signent pas le jugement.

M. Berger: J'ai d'autres questions mais elles seront pour plus tard.

Le président: Vous pouvez continuer, monsieur Berger, si vous voulez.

M. Berger: Bon, d'accord.

Croyez-vous, monsieur Wilson, que la constitutionnalité du tribunal sera mise en cause si on adopte la formule proposée?

M. L. Wilson: Je pense qu'on va l'attaquer; mais je crois sincèrement qu'elle est constitutionnelle. Toutefois, j'ai peur. Je vous parle de quelqu'un qui a vécu auprès d'une commission qui n'a pas siégé souvent. On a souvent fait appel à la Cour fédérale. Ces appels interminables sont très frustrant et ne permettent pas à ce tribunal de fonctionner. J'ai l'impression qu'on ouvre la porte à beaucoup de contestations, d'appels inutiles. Mais si on modifiait un peu la formule on éviterait toutes ces obstructions à l'application de la loi.

M. Berger: C'est à la page 9, justement, que vous dites qu'on s'expose inutilement à des procédures dilatoires. Et vous dites par la suite:

... qu'il faut donc faire en sorte qu'il y ait, en tout temps, un contrôle judiciaire ...

Pourquoi dites-vous qu'il n'y aura pas de contrôle judiciaire?

M. L. Wilson: Parce que sur des questions de fait ou de droit et de fait, le juge peut être mis en minorité ou infirmé. Pour un banc de trois personnes constitué d'un juge et deux

[Traduction]

That is a very special court if the commissioner constitutes by him or herself the whole court.

And a bit lower, in the middle of the second paragraph, you will read:

The commissioners so appointed are for that purpose a court and such a court shall, in addition to its judgment, make a full and detailed report to the Minister upon the circumstances of the case and may make such recommendations as may in its opinion be proper in the premises.

Therefore, only the commissioner or commissioners may make a judgment and a report.

If you look on page 7006, at the bottom, or 286 at the top to the left, you will note that section 552 deals with assessors. You can read:

The Minister may at any time appoint one or more assessors of nautical, engineering or other special skill or knowledge, for the purpose of assisting such courts in holding final investigations into shipping casualties, and such appointments shall be in force for three years.

And you can see that the provisions of subsection (2) are very flexible. An assessor may be reappointed and the Minister may at any time cancel the appointment of an assessor. This provision is extremely flexible.

These are experts called upon to assist the judge in making his judgments. However, they do not sign the judgment.

Mr. Berger: I have other questions, but they can wait till later.

The Chairman: You may go on, Mr. Berger, if you wish.

Mr. Berger: Very well.

Mr. Wilson, is it not possible that the constitutionality of the tribunal will be questioned if that formula is adopted?

Mr. L. Wilson: It may be questioned, but I do sincerely believe that it is constitutional. However, I have some concerns. I am speaking as a member of a commission which did not meet very often. We have often dealt with the Federal Court. These long drawn out appeals are terribly frustrating and prevent this tribunal from operating. I am afraid that we are opening the door to a lot of contention and useless appeals. All we need is a simple change in the proposed formula to avoid all dilatory proceedings that would delay implementation of this legislation.

Mr. Berger: Well, you say on page 9 that we are opening the door to dilatory proceedings. But you go on to say:

... we must consequently ensure judicial control at all times ...

Why do you fear that there would not be any judiciary control?

Mr. L. Wilson: Because with questions of fact or questions of law and fact, the judge could find himself in a minority position or find his decision rejected. Under the terms of the

[Text]

membres non juristes, la loi dit... que c'est la majorité qui l'emportera. C'est à l'article 12(2):

Dans toute procédure devant le tribunal, l'opinion de la majorité l'emporte et s'il y a divergence d'opinions entre les membres c'est une question donnée;

Alors, il est possible que deux membres qui ne sont pas juristes décident que c'est une question de fait ou de droit et de fait et ils mettront le juge en minorité; ils vont simplement l'infirmier. Alors, où est le contrôle judiciaire?

Vous avez des membres nommés pour sept ans, qui ne rencontrent pas les critères d'impartialité et d'indépendance comme un juge les rencontre, qui sont rémunérés au *per diem*, donc sur une base journalière, qui siègent à temps partiel et qui renverserait un juge nommé à vie, cherchant à créer une jurisprudence après un certain temps. Et je ne vois pas comment il peut le faire.

M. Berger: Mais il y a toujours le contrôle au niveau de la peine.

• 1715

M. L. Wilson: Oui, c'est dans mon texte, il y a un droit d'appel. Mais, si vous appelez sur une question de fait ou une question mixte de droit et de fait, les cours d'appel sont très réticentes à intervenir. Elles se disent qu'il s'agit d'un tribunal de première instance, que des experts se sont prononcés. Est-ce que les cours d'appel vont s'ingérer et refaire tout le procès à nouveau? Elles seront très hésitantes à se prononcer.

M. Berger: À l'heure actuelle, pour combien de temps les membres de la commission sont-ils nommés?

M. L. Wilson: Dix ans.

M. Berger: Dix ans.

M. L. Wilson: Oui.

M. Berger: Le fait de ne pas être nommés à vie comme les juges pose-t-il des problèmes?

M. L. Wilson: Il y a différentes écoles de pensées. Quant à moi, dix ans, c'est le minimum. Je pense que les mandats plus courts ne permettent pas vraiment d'acquérir une expérience. Evidemment, l'idéal serait de les nommer à vie. Mais la politique a ses raisons pour ne pas nommer les membres des commissions à vie, sauf les juges.

M. Berger: N'y aurait-il pas d'autres façons? Vous avez parlé du besoin d'établir une jurisprudence constante; j'imaginais que c'est en ayant des membres permanents qu'elle pourrait s'établir.

M. L. Wilson: Oui. C'est la seule façon, je crois, d'avoir une jurisprudence constante. Obtenir des juges qui développeront une expertise, qui siégeront régulièrement au Tribunal de la concurrence; et, espérons-le, qui seront assistés par des experts, des assesseurs qui ne participeraient pas aux jugements.

M. Berger: S'il n'y a pas cette continuité, s'il n'y a que des experts à temps partiel, voyez-vous un moyen de contourner ce problème pour établir une jurisprudence? Est-ce vraiment un obstacle sérieux?

[Translation]

legislation, there are three members on the bench, one of which is a judge and the others lay members, and the majority rules. You find that in section 12(2):

In any proceedings before the tribunal, the majority rules and where there is a conflict of opinion between the members, the question drops.

So, it means that two lay members may pass judgment on a matter of fact or a matter of law and fact and the judge may find himself in the minority. The case at issue then simply folds. Where do you see judiciary control?

So, you have members who are appointed for a seven year period, they do not meet the criteria of impartiality and independence such as judges, for example, they are paid on a *per diem* basis, they sit on a part time basis, yet they would be allowed to reverse the decision of a judge for life who is trying to establish jurisprudence. I do not see how that could be done.

Mr. Berger: But there remains a certain degree of control at the time of sentencing.

Mr. L. Wilson: Yes, I have that in my brief. There is a right of appeal. But if you appeal on a question of fact or a mixed question of law and fact, appeal courts hesitate to intervene. They say it comes under a tribunal of the first instance and that experts have already given their view. Therefore the courts of appeal hesitate to go through the whole trial once more.

Mr. Berger: Can you tell me what is the duration of the appointment of the members of the Commission?

Mr. L. Wilson: Ten years.

Mr. Berger: Ten years.

Mr. L. Wilson: Yes.

Mr. Berger: Are there problems with the fact that they are not life appointments?

Mr. L. Wilson: There are different schools of thought. Personally, I feel that 10 years is a minimum. I believe that a shorter mandate does not allow one to get enough experience. Ideally, members should be appointed for life. I am sure however that there are political reasons why members are not appointed for life except, of course, for judges.

Mr. Berger: Is there no other way? You talked about the need to establish jurisprudence. I suppose that this jurisprudence can only be established with permanent members.

Mr. L. Wilson: Yes, I also feel that it is the only way to obtain constant jurisprudence. We need judges who will develop expertise in the area, who will sit regularly on the competition tribunal. Let us hope also that they will have the help of experts, assessors who do not take part in the decision.

Mr. Berger: If there is no continuity, if experts are only retained on a part-time basis, is there no other way to establish a jurisprudence? Is it a very serious obstacle?

[Texte]

M. L. Wilson: Je pense que c'est un obstacle majeur. Une jurisprudence peut peut-être se faire mais, on ouvrirait la porte à de nombreuses contestations. La dissidence du juge dans le cas que je vous ai mentionné tantôt, deux contre un, deux membres non juristes contre un membre qui est juge, est une situation que les avocats utiliseront certainement en appel.

M. Berger: Si on propose cette formule avec des lacunes si importantes comme vous êtes en train de nous le décrire pourquoi semble-t-on favoriser ce tribunal?

M. L. Wilson: Je le dis dans le texte. Je pense qu'on recherche la formule trop parfaite. Je sais que beaucoup de gens consultés voulaient des juges. Ensuite, on voulait l'identifier à la Cour fédérale, on voulait garder le caractère spécialisé.

M. Berger: N'est-ce pas parce que les gens du secteur privé veulent avoir des leurs pour les représenter?

M. L. Wilson: Possiblement, oui.

M. Berger: Ils pensent peut-être que les juges deviendraient trop indépendants; qu'il rendraient des jugements qui ne feraient pas l'affaire du secteur privé; que leurs chances seraient meilleures devant des gens qui connaissent mieux les mœurs et les méthodes de fonctionnement du secteur privé?

M. L. Wilson: C'est possible mais je ne sais pas. Il faut considérer qu'on judiciarise une commission administrative qui existe encore et qui est appelée à disparaître. Je pense encore qu'on voulait chercher la formule parfaite pour plaire à tout le monde.

Le président: Merci, monsieur Berger.

Nous compléterons cette journée par les enrichissantes questions de mon collègue, M. Redway.

Mr. Redway: Thank you Mr. Chairman. Mr. Wilson, as I understand it you are currently a member of the Restrictive Trade Practices Commission. Is that correct?

Mr. L. Wilson: Yes.

Mr. Redway: Under the terms of this bill, I gather the commission would be dissolved and you would be out of a job. Is that right?

Mr. L. Wilson: Yes, that is right.

Mr. Redway: At the moment your job as a member of the Restrictive Trade Practices Commission is a full-time position, is that right?

Mr. L. Wilson: Yes, full-time.

Mr. Redway: So if by any quirk you were chosen as part of the tribunal there would be a difference in that, is that right? It would be part-time as opposed to a full-time job?

• 1720

Mr. L. Wilson: Yes, exactly.

Mr. Redway: You raised the question about having really a full-time superior court dealing with this. You indicated there

[Traduction]

Mr. L. Wilson: I think it is a major obstacle. It may be possible to establish a jurisprudence, but we would be opening the door to a lot of contention. I am thinking especially of a case that you mentioned earlier where the judge would find himself in a minority situation with the two experts going against him. Liars would make good use of a situation where two lay members would obtain minority over a judge in the appeal process.

Mr. Berger: If this system is so fraught with major problems, why are you in favour of this tribunal?

Mr. L. Wilson: I explained that in my brief. I think that we are looking for a too perfect formula. I know that several of the people who were consulted about this tribunal were in favour of judges. But then they wanted to identify it with the Federal Court and keep its specialized nature.

Mr. Berger: Do you not think it is because the private sector wants to be represented by their own?

Mr. L. Wilson: I suppose.

Mr. Berger: Perhaps they think that judges are far too independent, that their decisions would not please the private sector, that they have better chances if they plead before people who are better aware of the situation and the methods used in the private sector?

Mr. L. Wilson: That is possible, but I cannot say for sure. Do not forget that we are making a judicial body of an administrative commission which still exists but will soon disappear. I still think that the legislators are looking for a too perfect formula to please everybody.

The Chairman: Thank you, Mr. Berger.

We will end our hearings with the enlightening questions of my dear colleague, Mr. Redway.

M. Redway: Merci, monsieur le président. Monsieur Wilson, si j'ai bien compris, vous êtes encore membre de la Commission des pratiques restrictives de commerce. Est-ce exact?

M. L. Wilson: C'est juste.

M. Redway: Si j'ai bien compris, la commission sera dissoute par l'application de ce projet de loi. Vous vous retrouverez donc au chômage, n'est-ce pas?

M. L. Wilson: C'est juste.

M. Redway: Vous occupez à l'heure actuelle un poste à plein temps à la Commission des pratiques restrictives du commerce?

M. L. Wilson: C'est juste, à plein temps.

M. Redway: Si par le plus grand hasard vous étiez nommé au Tribunal, ce serait un poste à temps partiel plutôt qu'un poste à plein temps, n'est-ce pas?

M. L. Wilson: Oui, c'est juste.

M. Redway: Vous avez parlé de la possibilité d'une cour supérieure s'occupant à plein temps de ce genre de cas. Vous

[Text]

are certain judges in the Province of Quebec, for instance, who hear nothing but bankruptcy cases.

Mr. L. Wilson: Not exclusively; I would say five or six judges go there more often than others.

Mr. Redway: Is it not possible this tribunal might work the same way—the judge or judges might sit predominantly on the tribunal, but if they did not have anything else to do be assigned to something else by the court?

Mr. L. Wilson: Yes.

Mr. Redway: So it is possible to use the same procedure here. The other question I had related to the question of the director's powers and your suggestions for restricting those powers. I take it the powers we are talking about are pretty well the same powers the Director of the Restrictive Trade Practices Commission has now.

Mr. L. Wilson: Yes, there are two different bodies: the Director of Research and Investigation and the commission. One is an agency; the other one is an administrative tribunal.

Mr. Redway: Does this bill give them any more powers than they have now?

Mr. L. Wilson: No. The only thing is you used to come before us to obtain a search warrant, before the Southham case. Under the new act you would go before a judge of a superior court or the Federal Court, which is an improvement, because there was a conflict of interest there.

Mr. Redway: Apart from this, are the powers comparable?

Mr. L. Wilson: They are the same.

Mr. Redway: We have been having some difficulty under the present legislation with all those powers getting matters of a combines nature dealt with. Even with all the powers they have had, it has not really had much of an impact on dealing with the competition problem and the combines problem.

Mr. L. Wilson: I think it has not really been too bad. The director himself did a good job. If you look at his report every year, he has something like 10,000 cases—or demands, requests, whatever—to review. I am not sure if he has the staff to support that. Anyway, all I am driving at is that following an experience of three years in the commission I think it is excessive in civil matters, for instance, to use a search warrant for refusal to deal, which is a simple thing. On criminal matters, I agree; the evidence is tougher. But in civil matters it is a much different ballgame. I think it is an excessive procedure.

Le président: Merci, monsieur Redway.

Allez-y monsieur Berger. On est chanceux, on a récupéré un peu de temps. Il reste quelques minutes.

M. Berger: Plusieurs témoins, monsieur Wilson, ont signalé le besoin de préciser certains termes ou expressions comme

[Translation]

avez dit qu'il y avait même des juges au Québec qui étaient spécialisés dans les affaires de faillite.

M. L. Wilson: Pas exclusivement. Je dirais que cinq ou six d'entre eux s'en occupent davantage que d'autres.

M. Redway: Ce tribunal ne pourrait-il pas fonctionner de la même façon, à savoir qu'un juge ou plusieurs juges siègent surtout à ce tribunal et que la cour leur confie d'autres travaux s'ils n'ont rien à faire?

M. L. Wilson: Si.

M. Redway: Donc il est possible d'utiliser la même procédure. Ma deuxième question concerne les pouvoirs du directeur et la recommandation que vous nous faites pour ce qui est de les limiter. Si j'ai bien compris, les pouvoirs en question sont essentiellement les mêmes que ceux dont jouit le directeur de la Commission des pratiques restrictives de commerce.

M. L. Wilson: Oui. Il y a deux choses différentes, le directeur de la recherche et des enquêtes et la Commission. D'une part, vous avez un service public et de l'autre, un tribunal administratif.

M. Redway: Ce projet de loi leur accorde-t-il plus de pouvoirs qu'ils n'en ont maintenant?

M. L. Wilson: Non. Avant l'affaire Southham, les gens s'adressaient à nous pour obtenir un mandat de perquisition. Mais avec la nouvelle loi, il faudra s'adresser à un juge de la Cour supérieure ou de la Cour fédérale, ce qui constitue une nette amélioration parce qu'il y avait conflit d'intérêts à cet égard.

M. Redway: Mais autrement, ces pouvoirs sont-ils comparables?

M. L. Wilson: Ce sont exactement les mêmes.

M. Redway: La loi en vigueur ne nous permet pas de nous attaquer aux coalitions. Même avec tous ses pouvoirs, l'organisme responsable n'a pas vraiment réussi à régler les questions de concurrence et de coalition.

M. L. Wilson: Cela ne marche pas si mal. Le directeur a fait du bon travail. Si vous regardez son rapport annuel, vous constaterez qu'il instruit quelque 10,000 cas ou demandes. Je ne pense pas qu'il ait le personnel de soutien nécessaire. Quoi qu'il en soit, ce que je veux dire, c'est que je suis arrivé à la conclusion, après trois années passées à la Commission, qu'en matière civile, rien ne justifie un mandat de perquisition pour enquêter sur un refus de commercer. Pour ce qui concerne les affaires criminelles, je veux bien, parce que les règles de preuve sont beaucoup plus strictes. Mais les affaires civiles sont une autre paire de manches. Je trouve cette procédure vraiment excessive.

The Chairman: Thank you, Mr. Redway.

Go ahead, Mr. Berger. We are very lucky, we have caught up with our allotted time. There are a few minutes left even.

Mr. Berger: Several witnesses, Mr. Wilson, said that it might be necessary to better define some terms such as

[Texte]

Superior Economic Performance. À partir de votre expérience à la Commission, avez-vous des opinions là-dessus?

M. L. Wilson: Non, j'en ai contre la formule proposée du tribunal. Pour le reste, j'ai l'impression, comme je le dis dans mon texte, que c'est une amélioration sur le projet de loi, présentement. Je suis, règle générale, assez satisfait.

M. Berger: Règle générale?

M. L. Wilson: Je suis assez satisfait de cet amendement à la Loi sur les pratiques restrictives. C'est seulement à propos du tribunal que j'ai des réserves.

M. Berger: À l'heure actuelle, le ministre a la possibilité de demander à la Commission d'enquêter.

M. L. Wilson: En vertu de l'article 47, sur les situations de monopole.

M. Berger: Est-ce que dans le projet de loi le ministre aura le même pouvoir?

M. L. Wilson: Non, cette disposition de la loi disparaît. Il n'y aura pas d'enquête générale comme celle sur le pétrole dont le rapport sortira incessamment. Il n'y en aura plus. Je pense qu'on laissera la Loi sur les commissions d'enquête s'occuper de ces questions. C'est ce que j'ai pu comprendre.

• 1725

M. Berger: On a l'habitude de voir différents ministres de Consommation et Corporations à la Chambre. Quand on leur pose des questions à la Chambre, ils répondent souvent qu'ils ont demandé à la Commission sur les pratiques restrictives du commerce d'étudier cette question ou qu'ils ont demandé au directeur...

M. L. Wilson: C'est plutôt au directeur. Il demande au directeur. Il l'a peut-être fait quelques fois, mais c'est très rare. Seul le directeur peut venir devant nous présentement.

M. Berger: Oui.

M. L. Wilson: Comme dans le cas du tribunal, sous l'article 47 qui n'est pas utilisé souvent, il peut techniquement demander à la Commission de faire une enquête. Mais uniquement sur des situations de monopole.

M. Berger: Lors de la fermeture de la raffinerie Gulf, sur une question de surplus dans le raffinage des produits pétroliers, si je ne me trompe pas, le ministre Côté avait demandé au directeur d'étudier cette question. L'a-t-il demandé?

M. L. Wilson: Je pense qu'il l'a demandé aux deux. Au moment où il l'a demandé, la Commission rédigeait son rapport sur l'enquête sur le pétrole; alors, si je me rappelle bien, le ministre a demandé à la Commission d'ouvrir l'enquête sur la raffinerie Gulf.

M. Berger: Ah bon!

M. L. Wilson: Mais, je vous le dis sous toute réserve. C'est à vérifier.

M. Berger: Oui.

[Traduction]

"superior economic performance". With your experience in the commission, what do you have to say to that?

Mr. L. Wilson: I am only against the proposed formula for the tribunal. As far as the rest is concerned, I have the feeling, and I have stated as much in my report, that it is a definite improvement. I am quite satisfied generally speaking.

Mr. Berger: Only generally speaking?

Mr. L. Wilson: I am quite satisfied with this amendment to the Restrictive Practices Act. I only have reservations about the tribunal.

Mr. Berger: But at the present time, the minister can ask the commission to make an inquiry.

Mr. L. Wilson: Under section 47, on monopolies.

Mr. Berger: Does the bill give the minister the same power?

Mr. L. Wilson: No. This provision was dropped from the bill. There can no longer be any general inquiries such as was done on the oil industry, the report of which will be published in the near future. That will no longer be possible. I think these issues will be dealt with by the inquiry commissions. That is as far as I know.

Mr. Berger: We are used to seeing different ministers of Consumer and Corporate Affairs in the House. When we ask them questions in the House, they often answer that they have asked the Commission on Restrictive Trade Practices to look into the matter or they have asked the director...

Mr. L. Wilson: Probably the director. They ask the director. They may have done it a few times, but it is rather rare. Only the director may appear before us.

Mr. Berger: I see.

Mr. L. Wilson: The same goes for the tribunal. Under section 47 which is rarely used, the Minister may ask the Commission to conduct an inquiry. But that only applies to monopoly situations.

Mr. Berger: When the Gulf refinery was closed down because of surpluses, if I remember correctly, Minister Côté asked the director to look into the matter. Did he do it?

Mr. L. Wilson: I think he made the same request to both. But at the time, the Commission was writing its report on the oil industry. So if I remember correctly, the Minister asked the Commission to open an inquiry on the Gulf refinery.

Mr. Berger: I see.

Mr. L. Wilson: But I am not sure. We would have to check.

Mr. Berger: Yes.

[Text]

M. L. Wilson: Mais je pense que c'est ce qui est arrivé. Il me semble, moi aussi, avoir lu qu'il l'a demandé au directeur.

M. Berger: Alors, en vertu du projet de loi, il ne pourrait pas faire ce genre de demande à la Commission.

M. L. Wilson: Pas que je sache, non. Je n'ai vu aucune disposition à cet effet.

M. Berger: Oui. Bon, merci bien.

Le président: Merci, monsieur Wilson d'avoir accepté notre invitation et d'avoir pu faire profiter les membres de ce Comité de votre vaste expérience, très pertinente, dans l'étude du projet de loi en cours. Bonne fin de soirée.

M. L. Wilson: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à une nouvelle convocation.

[Translation]

Mr. L. Wilson: But I think that is what happened. I also think that I read somewhere that he made such a request to the director.

Mr. Berger: So under the terms of the bill, he would no longer be able to make such a request to the Commission.

Mr. L. Wilson: Not as far as I know, no. I did not see any provision to that effect.

Mr. Berger: Yes, well thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilson, for having accepted our invitation and having shared your experience with the members of the committee. I am sure that your testimony will be very useful in our examination of this bill. A good evening to you.

Mr. L. Wilson: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

HOUSE OF COMMONS
 Book 1
 1981-82
 Tuesday, May 12, 1982
 Ottawa
 Chairman: Marcel R. Tremblay

Minutes of Proceedings
 of the
 Committee
 on
 the
 Environment
 and
 the
 Forestry
 Industry
 Bill C-91

An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof

RESPECTING:

Clause by clause

WITNESSES:

(See back cover)

At 10:30 a.m.
 From the Canadian Labour Congress
 Daniel O'Hagan, General Secretary
 At 10:45 a.m.
 From the Canadian Bankers' Association
 Robert M. MacIntosh, President
 William Mandel, Chairman, Legal Affairs Committee
 John Clark, General Counsel
 David Phillip, Vice-President and Director of Legal Affairs
 At 11:30 a.m.
 Professor Irving Brooker, University of Toronto
 At 12:30 p.m.
 Lawrence R. Wilson, (Commissioner of the Environment and Forestry Industry)

CHAMBER DES COMMUNES

Book 1

1981-82

Ottawa
 Président: Marcel R. Tremblay

Procès-verbaux et déclarations
 du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-91

Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux entreprises et les autres lois en conséquence

CONCERNANT:

Article par article

TÉMOINS:

(Voir la couverture)

At 10:30 a.m.
 From the Canadian Labour Congress
 Daniel O'Hagan, General Secretary
 At 10:45 a.m.
 From the Canadian Bankers' Association
 Robert M. MacIntosh, President
 William Mandel, Chairman, Legal Affairs Committee
 John Clark, General Counsel
 David Phillip, Vice-President and Director of Legal Affairs
 At 11:30 a.m.
 Professor Irving Brooker, McGill University
 At 12:30 p.m.
 Lawrence R. Wilson, (Commissioner of the Environment and Forestry Industry)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

From the Canadian Labour Congress:
Daniel O'Hagan, Senior Economist.

At 10:45 a.m.:

From the Canadian Bankers Association:
Robert M. MacIntosh, President;
William Mandzia, Chairman, Legal Affairs Committee;
John Clarry, General Counsel;
David Phillips, Vice-President and Director of Legal Affairs.

At 3:30 p.m.:

Professor Irving Brecher, McGill University.

At 4:30 p.m.:

Lawrence R. Wilson, (Restrictive Trade Practices Commission).

A 9 h 30:

Du Congrès du travail du Canada:
Daniel O'Hagan, premier économiste.

A 10 h 45:

De l'Association des banquiers canadiens:
Robert M. MacIntosh, président;
William Mandzia, président, Comité des affaires juridiques;
John Clarry, conseiller juridique général;
David Phillips, vice-président et directeur des services juridiques.

A 15 h 30:

Professeur Irving Brecher, Université McGill.

A 16 h 30:

Lawrence R. Wilson, (Commission sur les pratiques restrictives du commerce).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, May 20, 1986

Chairman: Marcel R. Tremblay

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 20 mai 1986

Président: Marcel R. Tremblay

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on***BILL C-91****An Act to establish the Competition Tribunal and
to amend the Combines Investigation Act and the
Bank Act and other Acts in consequences thereof***Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le***PROJET DE LOI C-91****Loi constituant le Tribunal de la concurrence et
modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les
coalitions et la Loi sur les banques et apportant
des modifications corrélatives à d'autres lois**

RESPECTING:

Clause by clause

CONCERNANT:

Article par article

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-91

Chairman: Marcel R. Tremblay

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-91

Président: Marcel R. Tremblay

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell
Pierre Cadieux
Bill Domm
Robert Howie

David Orlikow
André Ouellet
Alan Redway

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(5)

On Tuesday, May 20, 1986:

David Orlikow replaced Svend Robinson.

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

Le mardi 20 mai 1986

David Orlikow remplace Svend Robinson.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 3

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 20, 1986

(16)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Marcel R. Tremblay, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Cadieux, Bill Domm, David Orlikow, André Ouellet and Alan Redway.

Witnesses: Mel Cappe, Assistant Deputy Minister, Policy Coordination. Morris Rosenberg, General Counsel for the Department of CCAC.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, April 10, 1986 relating to Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Wednesday, April 23, 1986, Issue No. 1*).

On Clause 2

By unanimous consent, Pierre Cadieux took the Chair.

David Orlikow moved,—That Gulf Canada and its parent corporation Olympia and York Developments be summoned to attend and give evidence before this Committee, on its next sitting day, in accordance with the Committee's Order of Reference on Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof.

After debate, the question was put on the motion.

And the result of the vote on the following recorded division, having been announced.

YEAS

David Orlikow

André Ouellet—2

NAYS

Bill Domm

Alan Redway—2

The Acting Chairman voted in the negative.

Accordingly the motion was negatived.

David Orlikow moved,—That Power Corporation and its subsidiary Power Financial Corporation be summoned to attend and give evidence before this Committee, on its next sitting day, in accordance with the Committee's Order of Reference on Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof.

After debate, the question was put on the motion.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 MAI 1986

(16)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, se réunit aujourd'hui à 10 h 05, sous la présidence de Marcel R. Tremblay, (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Cadieux, Bill Domm, David Orlikow, André Ouellet, Alan Redway.

Témoins: Mel Cappe, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques. Morris Rosenberg, avocat-conseil général pour le ministère de la Consommation et des Corporations.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, Service de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 10 avril 1986 relatif au projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 23 avril 1986, fascicule n° 1*).

Article 2

Par consentement unanime, Pierre Cadieux occupe le fauteuil.

David Orlikow propose,—Que la société *Gulf Canada* et sa société mère *Olympia and York Developments* soient citées à comparaître et à témoigner à la prochaine séance du présent Comité, conformément à son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat, la motion est mise aux voix.

Puis le résultat du vote est annoncé comme suit:

POUR

David Orlikow

André Ouellet—2

CONTRE

Bill Domm

Alan Redway—2

Le président suppléant repousse la motion.

La motion est donc rejetée.

David Orlikow propose,—Que la société *Power Corporation* et sa filiale *Power Financial Corporation* soient citées à comparaître et à témoigner à la prochaine séance du présent Comité, conformément à son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat, la motion est mise aux voix.

And the result of the following show of hands having been announced: Yeas: 2; Nays: 2.

The Acting Chairman voted in the negative.

Accordingly, the motion was negatived.

At 10:40 o'clock a.m., the Chairman, Marcel R. Tremblay, took the Chair.

Mel Cappe made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 11:07 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:35 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Clause 2 carried

On Clause 3

David Orlikow moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 2 on page 2 and substituting the following:

“(a) not more than four members at least one of whom shall be a full-time member, to be”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

André Ouellet moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 4 on page 2 and substituting the following:

“Federal Court—Trial Division or from among any member of the Canadian Bar Association of ten or more years standing by the Gov.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

David Orlikow moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 7 on page 2 and substituting the following:

“(b) not more than eight other members at least four of whom shall be full-time members, and all of whom shall be knowledgeable in some of the major subject fields that concern the Tribunal, to”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

André Ouellet moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 7 on page 2 and substituting the following:

“(b) not more than eight other members, three of whom shall serve full-time in that capacity, to”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of David Orlikow, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out line 15 on page 2 and substituting the following:

“able in economics, industry, commerce or public affairs”

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out line 17 on page 2 and substituting the following:

“erality of the foregoing, individuals chosen from”

Puis le résultat du vote à main levée est annoncé comme suit: Pour: 2; Contre: 2.

Le président suppléant repousse la motion.

La motion est donc rejetée.

A 10 h 40, le président, Marcel R. Tremblay, occupe le fauteuil.

Mel Cappe fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 11 h 07, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 35, le Comité reprend les travaux.

L'article 2 est adopté.

Article 3

David Orlikow propose,—Que l'article 3 soit modifié en retranchant la ligne 2, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«a) d'au plus quatre membres, dont au moins un membre à temps plein, nommés par»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

André Ouellet propose,—Que l'article 3 soit modifié en retranchant la ligne 6, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«instance de la Cour fédérale ou parmi les membres de l'Association du barreau canadien comptant dix ans ou plus d'adhésion.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

David Orlikow propose,—Que l'article 3 soit modifié en retranchant la ligne 7, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«b) d'au plus huit autres membres, dont quatre au moins à temps plein, versés dans certains des principaux domaines qui touchent le Tribunal et nommés»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

André Ouellet propose,—Que l'article 3 soit modifié en retranchant la ligne 7, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«b) d'au plus huit autres membres, dont trois à temps plein, nommés»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion de David Orlikow, il est convenu,—Que l'article 3 soit modifié en retranchant la ligne 15, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«publiques, économiques, commerciales ou industrielles.»

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que le paragraphe 3(3) soit modifié en retranchant les lignes 17 et 18, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«qui précède, ces personnes peuvent être des individus appartenant à la collectivité juridique, à des groupes»

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 5

David Orlikow moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 18 and 19 on page 2 and substituting the following:

“the academic community, the co-operative movement, the farming and natural resources producer groups, business communities, the legal community, consumer groups and labour groups.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 3 be amended in the French version, by striking out line 23 on page 2 and substituting the following:

“l’avis du conseil consultatif constitué en”

Clause 3, as amended, carried.

On Clause 4

André Ouellet moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 25 and 26 on page 2 and substituting the following:

“designate one of the members appointed under paragraph (2)(a) to be Chairman of the Tribunal to serve full-time in the capacity, and where that member is a judge of the Federal Court - Trial Division, he shall be granted a leave of absence from the court for the term of his chairmanship.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

David Orlikow moved,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 38 at page 2 the following:

“(4) The Chairman shall be assisted in this work by a Vice-Chairman who shall be a lay member although this person will not assume the powers of the Chairman if the office of the Chairman is vacant, or the Chairman is absent from Canada or is for any reason unable to act.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 4 carried.

On Clause 5

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 5 be amended by striking out lines 41 to 44 on page 2 and substituting the following:

“years and holds office so long as he remains a judge of the Federal Court.”

Clause 5, as amended, carried.

On Clause 6

David Orlikow moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 19 on page 3 and substituting the following:

“nor in Council and such remuneration shall take note of the salaries paid to the judicial members of the Tribunal”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 3.

David Orlikow propose,—Que l'article 3 soit modifié en retranchant la ligne 18, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«nir à la collectivité juridique, au monde de l'enseignement, aux mouvements coopératifs, aux groupes de producteurs de denrées agricoles et de produits naturels, à des groupes»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que la version française de l'article 3 soit modifiée en retranchant la ligne 23, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«l'avis du conseil consultatif constitué en»

L'article 3, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 4

André Ouellet propose,—Que l'article 4 soit modifié en retranchant la ligne 26, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«parmi les juges, un des membres désignés en application de l'alinéa 2a) pour assumer la présidence du Tribunal et y servir à temps plein. Dans le cas d'un juge de la Division de première instance de la Cour fédérale, la Cour lui accorde un congé pour la durée de son mandat.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

David Orlikow propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 2, ce qui suit:

«(4) Dans l'exercice de ses fonctions, le président est assisté d'un vice-président choisi parmi les autres membres, bien que la personne ainsi choisie ne puisse assurer l'intérim si le président est absent du Canada, s'il souffre d'un empêchement ou si son poste est vacant.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

L'article 4 est adopté.

Article 5

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 37 à 40, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«poste aussi longtemps qu'ils demeurent juges de la Cour fédérale.»

L'article 5 ainsi modifié est adopté.

Article 6

David Orlikow propose,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant la ligne 17, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«conseil, et ladite rémunération est fonction des traitements versés aux juges du Tribunal.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 3.

Clause 6 carried.

On Clause 7

David Orlikow moved,—That Clause 7 be amended by striking out line 34 at page 3 and substituting the following:

“reposed in him as a member of the Tribunal and shall not take part in the adjudication of any matter before the Tribunal in which the member directly or indirectly has a financial or pecuniary interest.”

After debate, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Clauses 7 and 8 carried.

On Clause 9

David Orlikow moved,—That Clause 9 be amended by adding immediately after line 20 on page 4 the following:

“(3) Notwithstanding Sections (1) and (2) the Tribunal shall perform a role of public educator on competition issues which it decides by publishing the reasons for the decisions and orders which it takes and any supplementary material which it deems appropriate”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 3.

Clause 9 carried.

On Clause 10

On motion of David Orlikow, it was agreed,—That Clause 10 be amended by adding immediately after line 30, on page 4, the following:

“(3) No member shall take part in any matter before the Tribunal in which the member has a direct or indirect financial interest.”

Clause 10, as amended, carried.

Clause 11 carried.

On Clause 12

David Orlikow moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 39 to 41 on page 4 and lines 1 to 3 on page 5 and substituting the following:

“(a) questions of evidence and procedure shall be determined only by the judicial members sitting in those proceedings; and

“(b) all other questions shall be determined by all members sitting in those proceedings.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 4.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 12 be amended by striking out lines 17 and 18 on page 5 and substituting the following:

“members sitting in those proceedings may, whether or not they include a judicial member or a lay member, give judgment.”

André Ouellet moved,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 20 on page 5 the following:

L'article 6 est adopté.

Article 7

David Orlikow propose,—Que l'article 7 soit modifié en retranchant la ligne 32, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«leur sont dévolus à ce titre, et ils ne peuvent participer, directement ou indirectement, à aucune activité du Tribunal si ce dernier est saisi d'une question où ils ont un intérêt financier ou pécuniaire.»

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Les articles 7 et 8 sont adoptés.

Article 9

David Orlikow propose,—Que l'article 9 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 4, ce qui suit:

«(3) Nonobstant les articles (1) et (2), le Tribunal jouera un rôle d'éducateur auprès du public en publiant les raisons sur lesquelles s'appuient ses décisions ou ses ordres, ainsi que tout autre renseignement qu'il estime approprié.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit : Pour: 1; Contre: 3.

L'article 9 est adopté.

Article 10

Sur motion de David Orlikow, il est convenu,—Que l'article 10 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 29, page 4, ce qui suit:

«(3) Un membre ne peut participer aux activités du Tribunal lorsque le Tribunal est saisi d'une question en rapport avec lequel le membre a un intérêt financier direct ou indirect.»

L'article 10, sous sa forme modifiée, est adopté.

L'article 11 est adopté.

Article 12

David Orlikow propose,—Que l'article 12 soit modifié en retranchant les lignes 39 à 43, page 4, et en y substituant ce qui suit:

«a) seuls les juges qui siègent ont compétence pour trancher les questions de preuve et de procédure;

b) tous les autres membres qui siègent ont compétence pour trancher toutes les autres questions.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 3.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 12 soit modifié en retranchant les lignes 14 et 15, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«à cette procédure peuvent, qu'il y ait ou non parmi eux un juge ou un autre membre, rendre jugement et à cette fin, ils»

André Ouellet propose,—Que l'article 12 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 5, ce qui suit:

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 7

"(4) Any person, organization or third party concerned or affected, either directly or indirectly, may intervene in any proceedings before the Tribunal for the purpose of making representations before the Tribunal with regard to those proceedings."

After debate the amendment was allowed to stand.

Clause 12 was allowed to stand.

On Clause 13

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m.

AFTERNOON SITTING

(17)

The Legislative Committee on Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, met at 3:30 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel R. Tremblay, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Cadieux, David Orlikow, André Ouellet and Alan Redway.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Branch.

Witnesses: Mel Cappe, Assistant Deputy Minister, Policy Coordination. Morris Rosenberg, General Counsel for the Department of CCAC.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, April 10, 1986 relating to Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Wednesday, April 23, 1986, Issue No. 1*).

On Clause 13

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 12.

The witnesses answered questions.

Debate resumed on the amendment of André Ouellet, read as follows:

That Clause 12 be amended by adding immediately after line 20 on page 5 the following:

"(4) Any person, organization or third party concerned or affected, either directly or indirectly, may intervene in any proceedings before the Tribunal for the purpose of making representations before the Tribunal with regard to those proceedings."

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 20 on page 5 the following:

"(4) Any interested party affected by the matter before the Tribunal may intervene, with leave, in any proceedings before the Tribunal for the purpose of making representa-

«(4) Tout intéressé qu'affecte, directement ou indirectement, la question dont le Tribunal est saisi peut, avec sa permission, intervenir dans une procédure pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.»

Après débat, l'amendement est réservé.

L'article 12 est réservé.

Article 13

A 12 h 50, le Comité interrompt ses travaux pour les reprendre à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(17)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, se réunit, aujourd'hui à 15 h 30, sous la présidence de Marcel R. Tremblay, (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Cadieux, David Orlikow, André Ouellet, Alan Redway.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, Service de recherche.

Témoins: Mel Cappe, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques. Morris Rosenberg, avocat-conseil général pour le ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 10 avril 1986 relatif au projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 23 avril 1986, fascicule n° 1*)

Article 13

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 12.

Les témoins répondent aux questions.

Le Comité reprend le débat sur la motion d'André Ouellet, à savoir:

Que l'article 12 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 5, ce qui suit:

«(4) Tout intéressé qu'affecte, directement ou indirectement, la question dont le Tribunal est saisi peut, avec sa permission, intervenir dans une procédure pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.»

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 12 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 5, ce qui suit:

«(4) Tout intéressé affecté par la question dont le Tribunal est saisi peut, avec sa permission, intervenir dans

tions relevant to the matter to be determined by the Tribunal."

Clause 12, as amended, carried.

On Clause 13

David Orlikow moved,—That Clause 13 be amended by striking out line 22 on page 5 and substituting the following:

"Appeal upon a question of law, or a question of jurisdiction, upon leave therefor, from any decision or order, whether"

After debate, the amendment was allowed to stand.

André Ouellet moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 21 to 25 on page 5 and substituting the following:

"13. An appeal lies on any question of law exclusively to the Federal Court of Appeal from any decision or order, whether final, interlocutory or interim, of the Tribunal as if it were a judgment of the Federal Court—Trial Division."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 13 be amended by:

(a) striking out line 21 on page 5 and substituting the following:

"13. (1) Subject to subsection (2), an appeal lies to the Federal Court of"

(b) by adding immediately after line 25 on page 5, the following:

"(2) An appeal on a question of fact lies under subsection (1) only with the leave of the Federal Court of Appeal."

Debate resumed on the amendment of David Orlikow, read as follows:

That Clause 13 be amended by striking out line 22 on page 5 and substituting the following:

"Appeal upon a question of law, or a question of jurisdiction, upon leave therefor, from any decision or order, whether"

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Clause 13, as amended, carried.

Clauses 14 and 15 carried.

On Clause 16

David Orlikow moved,—That Clause 16 be amended by striking out line 21 on page 6 and substituting the following:

"one of whom is a judicial member, consti—"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 4.

Clause 16 carried.

une procédure pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.»

L'article 12, ainsi modifié, est adopté.

Article 13

David Orlikow propose,—Que l'article 13 soit modifié en retranchant la ligne 18, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«bunal sur une question de droit ou de juridiction, avec sa permission, sont susceptibles d'ap-»

Après débat, l'amendement est réservé.

André Ouellet propose,—Que l'article 13 soit modifié en retranchant les lignes 17 à 22, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«13. Les décisions ou ordonnances relatives à toute question de droit, que celles-ci soient finales, interlocutoires ou provisoires, sont susceptibles d'appel devant la Cour d'appel fédérale tout comme s'il s'agissait de jugements de la Division de première instance de cette Cour.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 13 soit modifié

a) en retranchant la ligne 17, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les décisions ou ordonnances du Tri-»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5 ce qui suit:

«(2) Un appel sur une question de fait, en application du paragraphe (1), n'a lieu qu'avec la permission de la Cour d'appel fédérale.»

Le Comité reprend le débat sur la motion de David Orlikow, à savoir:

Que l'article 13 soit modifié en retranchant la ligne 18, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«bunal sur une question de droit ou de juridiction, avec sa permission, sont susceptibles d'ap-»

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 13, sous sa forme modifiée, est adopté.

Les articles 14 et 15 sont adoptés.

Article 16

David Orlikow propose,—Que l'article 16 soit modifié en retranchant les lignes 22 et 23, page 6, et en y substituant ce qui suit:

«par cinq membres dont au moins un est un juge.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 4.

L'article 16 est adopté.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10:9

Clauses 17 and 18 carried.

On Clause 19

André Ouellet moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 14 to 26 on page 7 and substituting the following:

"1.1 The purpose of this Act is first and foremost to provide consumers with competitive prices and product choices, and also in order to ensure that small and medium-size enterprises have an equitable opportunity to participate in the Canadian economy and in order to maintain and encourage competition in Canada in order to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy, in order to expand opportunities for Canadian participation in world markets while at the same time recognizing the role of foreign competition in Canada."

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

David Orlikow moved,—That Clause 19 be amended by striking out lines 14 to 26 on page 7 and substituting the following:

"1.1 The purpose of this Act is to maintain and encourage competition in Canada, in order to provide consumers with competitive prices and choice of goods and services wherever they may live, while at the same time ensuring that small and medium-sized enterprises have a full opportunity to participate in an economy with open markets."

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 19 carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 18.

David Orlikow moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 6 to 9 on page 7 and substituting the following:

"An Act to provide for the investigation of conspiracies, anti-competitive trade practices and mergers affecting competition"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 3.

Clause 18 carried.

On Clause 20

Bill Domm moved,—That Clause 20 be amended by adding immediately after line 5 on page 8 the following:

"(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

"(2) For the purposes of this Act,

(a) one corporation is affiliated with another corporation if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same corporation or each of them is controlled by the same person;

Les articles 17 et 18 sont adoptés.

Article 19

André Ouellet propose,—Que l'article 19 soit modifié en retranchant les lignes 12 à 26, page 7, et en y substituant ce qui suit:

«1.1 La présente loi a pour objet d'abord et avant tout d'assurer aux consommateurs des prix concurrentiels et un choix dans les produits, mais aussi d'assurer à la petite et à la moyenne entreprise une chance de participer à l'économie canadienne, de préserver et de favoriser la concurrence au Canada dans le but de stimuler l'adaptabilité et l'efficacité de l'économie canadienne, d'améliorer les chances de participation canadienne aux marchés mondiaux tout en tenant compte du rôle de la concurrence étrangère au Canada.»

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

David Orlikow propose,—Que l'article 19 soit modifié en retranchant les lignes 12 à 26, page 7, et en y substituant ce qui suit:

«1.1 La présente loi a pour objet de préserver et de favoriser la concurrence au Canada afin d'offrir aux consommateurs, où qu'ils habitent, des prix compétitifs et une variété de produits et de services, tout en assurant à la petite et à la moyenne entreprise la pleine possibilité de participer à une économie fondée sur un marché libre.»

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

L'article 19 est adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 18.

David Orlikow propose,—Que l'article 18 soit modifié en retranchant les lignes 6 à 9, page 7, et en y substituant ce qui suit:

«Loi portant réglementation en matière de complots, de pratiques commerciales anti-compétitives et de fusions qui se répercutent sur la concurrence.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 3.

L'article 18 est adopté.

Article 20

Bill Domm propose,—Que l'article 20 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 8, ce qui suit:

«(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la présente loi:

a) une corporation est affiliée à une autre corporation si l'une d'elles est la filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même corporation ou encore si chacune d'elles est contrôlée par la même personne;

(b) if two corporations are affiliated with the same corporation at the same time, they are deemed to be affiliated with each other; and

(c) a partnership or sole proprietorship is affiliated with another partnership, sole proprietorship or a company if both are controlled by the same person.

(3) For the purpose of this Act, a corporation is a subsidiary of another corporation if it is controlled by that other corporation.

(4) For the purposes of this Act,

(a) a corporation is controlled by a person other than Her Majesty if

(i) securities of the corporation to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the corporation are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person, and

(ii) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the corporation; and

(b) a corporation is controlled by Her Majesty in right of Canada or a province if

(i) the corporation is controlled by Her Majesty in the manner described in paragraph (a), or

(ii) in the case of a corporation without share capital, a majority of the directors of the corporation, other than ex officio directors, are appointed by

(A) the Governor in Council or the Lieutenant Governor in Council of the province, as the case may be, or

(B) a Minister of the government of Canada or the province, as the case may be.””

After debate, the amendment was agreed to.

Clause 20, as amended, carried.

On Clause 21

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 21 be amended by:

(a) striking out line 9 on page 8 and substituting the following:

“ “2.1 This Act is binding on and applies to an agent of”

(b) striking out line 14 on page 8 and substituting the following:

“or potential, with other persons to the extent that it would apply if the agent were not an agent of Her Majesty””

b) si deux corporations sont affiliées à la même corporation au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre;

c) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société, à une autre entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si toutes deux sont contrôlées par la même personne.

(3) Pour l'application de la présente loi, une corporation est une filiale d'une autre corporation si elle est contrôlée par cette autre corporation.

(4) Pour l'application de la présente loi:

a) une corporation est contrôlée par une personne autre que Sa Majesté si:

(i) des valeurs mobilières de cette corporation comportant plus de cinquante pour cent des votes qui peuvent être exercés lors de l'élection des administrateurs de la corporation en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice,

(ii) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire une majorité des administrateurs de la corporation;

b) une corporation est contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province si:

(i) la corporation est contrôlée par Sa Majesté de la manière décrite à l'alinéa a),

(ii) dans le cas d'une corporation sans capital-actions, une majorité des administrateurs de la corporation, autres que les administrateurs d'office, sont nommés par:

(A) soit le gouverneur en conseil ou le lieutenant gouverneur en conseil de la province, selon le cas,

(B) soit un ministre du gouvernement du Canada ou de la province, selon le cas.””

Après débat, l'amendement est adopté.

L'article 20, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 21

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 21 soit modifié:

en retranchant les lignes 9 à 11, page 8, et en y substituant ce qui suit:

«2.1 Les corporations mandataires de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province sont, au même titre que si elles n'étaient pas des mandataires de Sa Majesté, liées par la présente loi et sujettes à son application à l'égard des»

20-5-1986

Projet de loi C-91

10:11

Clause 21, as amended, carried.

Clause 22 carried.

On Clause 23

David Orlikow moved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 9 to 12 on page 9 and substituting the following:

“request of any person who has applied for an inquiry under Section 7(1) of this Act or whose conduct is being inquired into under this Act, inform that person or cause that person to be informed as to the progress of the provided a period of six months has expired from the date the Director received the inquiry.”

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 23 be amended by striking out line 10 on page 9 and substituting the following:

“being inquired into under this Act or any person who applies for an inquiry under section 7, inform”

Clause 23, as amended, carried.

On Clause 24

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 24 be amended, in the French version, by striking out line 35 on page 12 and substituting the following:

“qui fournira une preuve en ce qui concerne”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 24 be amended by striking out line 38 on page 13 and substituting the following:

“graphs (1)(a) and (b) exist but by reason of”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 24 be amended by striking out line 5 on page 17 and substituting the following:

“(b) the judge who authorized its production or retention or”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 24 be amended by:

(a) striking out line 46 on page 17 and substituting the following:

“in the province in which the record was ordered to be produced or in which it”

(b) striking out line 2 on page 18 and substituting the following:

“which the record was ordered to be produced or in which it was found; or”

(c) striking out line 10 on page 18 and substituting the following:

L'article 21, sous sa forme modifiée, est adopté.

L'article 22 est adopté.

Article 23

David Orlikow propose,—Que l'article 23 soit modifié en retranchant les lignes 7 à 12, page 9, et en y substituant ce qui suit:

«(2) À la demande écrite d'une personne qui a fait une demande d'enquête en application de l'article 7(1) de la présente loi, ou dont les activités font l'objet d'une enquête en application de la présente loi, le directeur instruit ou fait instruire cette personne de l'état du déroulement de l'enquête, pourvu que six mois se soient écoulés depuis la date où le Directeur a reçu la demande d'enquête.»

Après débat, l'amendement, par consentement unanime, est retiré.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 23 soit modifié en retranchant la ligne 9, page 9, et en y substituant ce qui suit:

«enquête en application de la présente loi ou d'une personne qui a demandé une enquête conformément à l'article 7, le»

L'article 23, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 24

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que la version française de l'article 24 soit modifiée en retranchant la ligne 35, page 12, et en y substituant ce qui suit:

«qui fournira une preuve en ce qui concerne»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 24 soit modifié en retranchant la ligne 45, page 13, et en y substituant ce qui suit:

«visées aux alinéas a) et b) soient satisfaites.»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 24 soit modifié en retranchant la ligne 4, page 17, et en y substituant ce qui suit:

«b) le juge qui a autorisé sa production ou sa rétention ou un»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 24 soit modifié

a) en retranchant la ligne 49, page 17, et en y substituant ce qui suit:

«comté dans la province où le document doit être produit selon l'ordonnance rendue à son égard ou dans celle où il a été trouvé, ou encore de la Cour»

b) en retranchant la ligne 4, page 18, et en y substituant ce qui suit:

«comté où le document doit être produit, selon l'ordonnance rendue à son égard, ou de celui où il a été trouvé;»

c) en retranchant la ligne 13, page 18, et en y substituant ce qui suit:

"ordered to be produced or in which it was found, or of the Federal Court, sitting in"

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 24 be amended by:

(a) striking out line 42 on page 20 and substituting the following:

"22. (1) The Governor in Council may make"

(b) striking out line 2 on page 21 and substituting the following:

"17.

(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under section (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection."

Clause 24, as amended, carried.

Clauses 25 to 29 carried severally.

On Clause 30

André Ouellet moved,—That Clause 30 be amended by:

(a) striking out lines 43 and 44 on page 23 and substituting the following:

"30. (1) Subsection 32(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor;

32. (1) Every one who conspires, combines, agrees or arranges with another person

(a) to limit the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any product,

(b) to prevent, limit or lessen the manufacture or production of a product, or to enhance unreasonably the price thereof,

(c) to prevent, or lessen competition in the production, manufacture, purchase, barter, sale, storage, rental, transportation or supply of a product, or in the price of insurance upon persons or property, or

(d) to otherwise restrain or injure competition

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or to a fine of five million dollars, or to both."

«présent article doit être produit selon l'ordonnance rendue à son égard ou dans celle où il a été trouvé, ou encore un juge de»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 24 soit modifié en retranchant:

a) la ligne 46, page 20, et en y substituant ce qui suit:

«22. (1) Le gouverneur en conseil peut pren-»

b) en retranchant la ligne 2, page 21, et en y substituant ce qui suit:

«vues aux articles 9 à 17.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le gouverneur en conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) est publié dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire, qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence d'observations présentées en vertu de ce paragraphe; de publier à nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.»

L'article 24, sous sa forme modifiée, est adopté.

Les articles 25 à 29 sont respectivement adoptés.

Article 30

André Ouellet propose,—Que l'article 30 soit modifié

a) en retranchant les lignes 46 à 48, page 23, et les lignes 1 à 6, page 24 et en y substituant ce qui suit:

«30. (1) Le paragraphe 32(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«32. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans ou d'une amende de cinq millions de dollars, ou de l'une et l'autre peine, toute personne qui complot, se coalise, se concerte ou s'entend avec une autre

a) pour limiter les facilités de transports, de production, de fabrication, de fourniture, d'emménagement ou de négoce d'un produit quelconque;

b) pour empêcher, limiter ou diminuer la fabrication ou production d'un produit ou pour en élever déraisonnablement le prix;

c) pour empêcher ou diminuer la concurrence dans la production, la fabrication, l'achat, le troc, la vente, l'entreposage, la location, le transport ou la fourniture d'un produit, ou dans le prix d'assurances sur les personnes ou les biens; ou

d) pour restreindre ou compromettre, de quelque autre façon, la concurrence.»

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 13

(b) striking out lines 1 to 5 on page 24.

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

David Orlikow moved,—That Clause 30 be amended by striking out line 5 on page 24 and substituting the following:

“an unlimited dollar fine or to both.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 4.

On motion of Alan Redway, it was agreed,—That Clause 30 be amended by striking out line 5 on page 24 and substituting the following:

“a fine of ten million dollars or to both”

Bill Domm moved,—That Clause 30 be amended by adding immediately after line 31 on page 25 the following:

“(7) Subsection 32(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(7) Subsection (1) does not apply in respect of a conspiracy, combination, agreement or arrangement that is entered into only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate.””

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

David Orlikow moved,—That Clause 30 be amended by striking out lines 15 to 18 on page 25 and substituting the following:

“(c) has lessened or is likely to lessen competition in relation to a product in the domestic market.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 2.

Clause 30, as amended, carried.

On Clause 31

Clause 31 stood.

On Clause 32

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 32 be amended by:

(a) striking out line 1 on page 26 and substituting the following:

“32. (1) Subsection 32.1(1) of the French ver-”

(b) adding immediately after line 27 on page 26 the following:

“(2) Subsection 32.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) No proceedings may be commenced under this section against a particular company where an application has been made by the Director under section 55 for an order against that company or any other person based on

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

David Orlikow propose—Que l'article 30 soit modifié en retranchant la ligne 3, page 24, et en y substituant ce qui suit:

«ans ou d'une amende de zillions de»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 3.

Sur motion d'Alan Redway, il est convenu,—Que l'article 30 soit modifié en retranchant la ligne 3, page 24, et en y substituant ce qui suit:

«ans ou d'une amende de dix millions de»

Bill Domm propose,—Que l'article 30 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 25, ce qui suit:

(7) Le paragraphe 32(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'un complot, d'une association d'intérêts, d'un accord ou d'un arrangement intervenu exclusivement entre des compagnies qui, considérées individuellement, sont des affiliées de chacune des autres compagnies en questions.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec voix dissidente.

David Orlikow propose,—Que l'article 30 soit modifié en retranchant les lignes 18 à 22, page 25, et en y substituant ce qui suit:

«c) a diminué ou risque de diminuer la concurrence relativement à un produit offert sur le marché intérieur.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 2.

L'aticle 30, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 31

L'article 31 est réservé.

Article 32

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 32 soit modifié:

a) en retranchant la ligne 1, page 26, et en y substituant ce qui suit:

«32. (1) Le paragraphe 32.1 de la version»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 26, ce qui suit:

(2) Le paragraphe 32.1(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Aucune procédure ne peut être engagée en vertu du présent article contre une compagnie déterminée lorsque le directeur a demandé en vertu de l'article 55 de rendre une ordonnance contre cette compagnie ou toute autre personne et que cette demande est fondée sur les mêmes

the same or substantially the same facts as would be alleged in proceedings under this section.””

Clause 32, as amended, carried.

On Clause 33

David Orlikow moved,—That Clause 33 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 28 and substituting the following:

“financial institution including the following:

- (a) a bank to which the Bank Act applies;
- (b) a credit union, caisse populaire or other co-operative credit society;
- (c) a corporation that carries on the business of a trust company with the meaning of the *Trust Companies Act*, the business of a loan company within the meaning of the *Loan Companies Act*, or the business of insurance within the meaning of the *Canadian and British Insurance Companies Act*;
- (d) a Province of Alberta Treasury Branch established under the *Treasury Branches Act (Alberta)*; and
- (e) any other member of the Canadian Payments Association.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 4.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 33 be amended by adding immediately after line 27 on page 26 the following New Clause:

“33. Subsection 32.2(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(3) This section does not apply in respect of an agreement or arrangement that is entered into or a submission that is arrived at only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate.””

Clause 33, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 31.

Clause 31 carried.

Clauses 34, 35 and 36 carried severally.

On Clause 37

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 37 be amended by striking out lines 44 to 46, on page 28 and lines 1 to 14, on page 29 and substituting the following:

“37. Subsections 38(7) and (7.1) of the said Act are repealed.”

Clause 37, as amended, carried.

Clauses 38, 39, 40, 41, 42, 43 and 44 carried severally.

faits ou sensiblement les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans les procédures engagées en vertu du présent article.»

L'article 32, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 33

David Orlikow propose,—Que l'article 33 soit modifié en retranchant les lignes 7 et 8, page 28, et en y substituant ce qui suit:

«s'entend d'une institution financière y compris:

- a) une banque au sens de la *Loi sur les banques*
- b) une caisse d'épargne et de crédit, une caisse populaire ou une autre société de crédit coopératif;
- c) une société qui gère les affaires d'une compagnie de fiducie au sens de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, les affaires d'une compagnie de prêts au sens de la *Loi sur les compagnies de prêts*, ou les affaires d'une société d'assurance au sens de la *Loi sur les compagnies d'assurances canadiennes et britanniques*;
- d) une succursale du Trésor de l'Alberta, établie en vertu de la *Treasury Branches Act (Alberta)*; et
- e) tout autre membre de l'*Association canadienne des paiements*.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 4.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 33 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 26, ce qui suit:

«33. Le paragraphe 32.2(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'un accord, d'un arrangement ou d'une soumission intervenu exclusivement entre des compagnies qui, considérées individuellement, sont des affiliées de chacune des autres compagnies en question.»

L'article 33, sous sa forme modifiée, est adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 31.

L'article 31 est adopté.

Les articles 34, 35 et 36 sont respectivement adoptés.

Article 37

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 37 soit modifié en retranchant les lignes 46 et 47, page 28, et les lignes 1 à 17, page 29, et en y substituant ce qui suit:

«37. Les paragraphes 38(7) et (7.1) de la même loi sont abrogés.»

L'article 37, sous sa forme modifiée, est adopté.

Les articles 38, 39, 40, 41, 42, 43 et 44 sont respectivement adoptés.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10:15

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

10:16

Bill C-91

20-5-1986

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 20, 1986

• 1004

Le président suppléant (M. Cadieux): À l'ordre!

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, point of order. I gave notice some time ago that before we got down to the amendments, I wanted to raise the question and move a motion with regard to my feeling that we should call several of the largest corporations to give evidence.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): With your permission, Mr. Orlikow, before you go into your point of order as such, perhaps there ought to be a motion or a unanimous agreement that I be sitting in this chair right now, so that if I have to rule, I legally can.

Mr. Ouellet.

• 1005

M. Ouellet: Je crois comprendre que M. Tremblay est retenu à Québec. Il n'a pas pu prendre son avion ce matin, à cause de difficultés techniques. Donc, afin de sauver un peu de temps, d'ici à ce qu'il arrive, je suggère que M. Cadieux agisse comme président des délibérations.

Le président suppléant (M. Cadieux): Est-ce que tout le monde est d'accord?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, as I indicated some time ago, I believe this committee cannot complete its work adequately, cannot really consider this bill as it should without hearing testimony from at least two of the major corporations in this country.

I am going to move two motions, but let me take a few minutes to explain the purpose of these motions.

As members know, the question of the very rapid growth of some of our major corporation as they become more diversified, as they become major conglomerates, is something this committee has heard on a number of occasions, not just from me as a member, but from a number of witnesses such as Professor Stanbury, and the written brief which Professor McQueen sent us.

There are two essential parts to this issue as far as I am concerned. First of all, you have the amount of concentration in the economy as exemplified by the fact that nine Canadian families now own shares or control shares valued at greater than half of the top 300 companies whose shares are dealt with on the Toronto Stock Exchange.

The whole question of the relationship of the financial institutions which they control as well as their non-financial companies and the possibility that they could use the relationship between their non-financial and their financial corpora-

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 20 mai 1986

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Order, please!

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il y a quelque temps, je vous ai avisé de mon intention de présenter une motion demandant à certaines de nos grandes sociétés de venir témoigner, avant que nous n'entamions l'étude des amendements.

Le président suppléant (M. Cadieux): Si vous le permettez, monsieur Orlikow, avant que nous nous saisissions de votre rappel au Règlement, peut-être faudrait-il le consentement unanime du Comité pour que je préside la séance, et que, si je me prononce, ma décision soit tout à fait conforme au règlement.

Monsieur Ouellet.

Mr. Ouellet: I think that Mr. Tremblay is held up in Quebec City. He was not able to take his plane this morning because of technical problems. Therefore, until he arrives, so as to save a bit of time, I propose that Mr. Cadieux act as chairman of this meeting.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Does everyone agree?**Des voix:** D'accord.

M. Orlikow: Monsieur le président, ainsi que je l'ai déjà dit il y a quelque temps, à mon avis, notre comité ne peut faire son travail convenablement, c'est-à-dire étudier de façon très poussée le projet de loi dont nous sommes saisis sans que nous n'entendions le témoignage d'au moins deux grandes sociétés de notre pays.

Je vais donc proposer deux choses, mais auparavant, j'aimerais vous les expliquer.

Les membres du Comité n'ignorent pas que certaines grandes sociétés croissent rapidement au fur et à mesure qu'elles se diversifient, devenant ainsi de grands conglomerats. Je ne suis d'ailleurs, pas le seul à le dire, bon nombre de témoins comme le professeur Stanbury et le professeur McQueen, ce dernier dans son mémoire, ont exprimé le même avis.

À mon sens, cette question comporte deux aspects essentiels. D'abord, l'économie est très concentrée. Ainsi à l'heure actuelle, neuf familles possèdent ou contrôlent plus de la moitié des actions des 300 entreprises les plus importantes cotées à la bourse de Toronto.

En second lieu viennent les rapports entre les institutions financières et non financières contrôlées par ces entreprises et la possibilité qu'elles puissent s'en servir pour des autotransactions, qui les avantagent et désavantagent les...

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 17

[Texte]

tions in order to get themselves involved in self-dealing to the advantage of themselves and to disadvantage for the ...

Mr. Domm: On a point of order, Mr. Chairman. Not to interrupt for any great length of time, but I thought it might help expedite things if we could hear the motion and then the explanation of the motion.

Mr. Orlikow: Just let me finish this sentence. ... to the detriment of the shareholders and the general public.

I have two motions, Mr. Chairman, which are complete, except for the dates. I did not put the dates in because it would depend on whether the motion is passed and then what the committee's business is.

The motions are the same motions which were moved and approved and accepted in the Finance committee and led to the appearance before them of the Imasco and Canada Trust officers.

The two motions are as follows, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Do you have copies for the Chair, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: I submitted them last week or the week before. I gave them to the chairman, but you can have them. They are not long.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Could you read the first one to start with?

Mr. Orlikow: Yes, I will read them both, Mr. Chairman.

The first motion would be: That Gulf Canada and its parent corporation, Olympia & York Developments be summoned to attend and give evidence before this committee on—and I have left the date blank—in accordance with the committee's order of reference on Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof.

The second one is: That Power Corporation and its subsidiary, Power Financial Corporation, be summoned to attend and give evidence before this committee—and I left the date blank—in accordance with the committee's order of reference on Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof.

• 1010

Mr. Chairman, when I questioned the Minister on this, he told the committee he was interested in competition and not in concentration, and this bill just dealt with competition. To me, this is a false distinction, because a take-over is a take-over is a take-over. At some point, there is an effect on competition. Problems exist when conglomerate take-overs make for an anti-competitive economy which we do not have the answer to and which this legislation does not address.

[Traduction]

M. Domm: Rappel au règlement, monsieur le président. Je ne veux pas vous interrompre longtemps, mais cela accélérerait peut-être les choses de nous présenter d'abord la motion, puis de nous l'expliquer.

M. Orlikow: Laissez-moi seulement terminer cette phrase ... qui désavantagent les actionnaires et le public en général.

Monsieur le président, j'ai donc deux motions à présenter, dont j'ai le libellé complet sauf pour les dates. En effet, je n'ai pas inscrit de dates, car cela dépendra du calendrier de travail du Comité et de sa décision d'adopter les motions ou non.

Il s'agit des mêmes motions que celles qui ont été adoptées au Comité des finances et ont entraîné la convocation des représentants des sociétés Imasco et Canada Trust.

Le texte des motions se lit donc comme suit, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Cadieux): En avez-vous des exemplaires pour le président, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Je les ai envoyés la semaine dernière ou la semaine d'avant. Je les ai fournis au président, mais vous pouvez en avoir d'autres. Le texte n'est pas long.

Le président suppléant (M. Cadieux): Pouvez-vous d'abord lire la première?

M. Orlikow: Oui, je vais vous les lire toutes les deux, monsieur le président.

La première motion se lit comme suit: que la société Gulf Canada et sa société mère, *Olympia and York Developments*, soient convoquées devant notre comité le—et ici la date n'est pas encore inscrite—conformément à l'ordre de renvoi dévolu au Comité au sujet du projet de loi C-91, une loi constituant le tribunal de la concurrence et modifiant la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

La seconde se lit de la manière suivante: que la société *Power Corporation* et ses filiales, *Power Financial Corporation*, soient convoquées devant notre comité le—et ici la date n'est pas inscrite—conformément à l'ordre de renvoi dévolu au Comité au sujet du projet de loi C-91, une loi constituant le tribunal de la concurrence et modifiant la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la loi sur les banques, et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Monsieur le président, lorsque j'ai interrogé le ministre sur le sujet, il a répondu au Comité que ce qui l'intéressait, c'était la concurrence et non la concentration, et que ce projet de loi traitait justement de la concurrence. À mon avis cependant, cette distinction est tout à fait fausse, car une main-mise reste une main-mise. Elle finit toujours par avoir des répercussions sur la concurrence. Lorsque des conglomerats absorbent d'autres entreprises, cela crée des problèmes, c'est-à-dire que

[Text]

We have had some very interesting testimony. We heard Professor Stanbury, who I think is undoubtedly the most knowledgeable academic in his field, indicate the genuine lack of knowledge inside the government and in the academic community on conglomerate mergers. We have his clear view that Bill C-91 would be of no use in dealing with the Imasco-Genstar take-over. Yet by adding together the 34th and 47th largest companies we will get the 10th largest company by sales in the country, with its own tap to a financial source: Canada Trust.

Further, according to Professor Stanbury this trend of concentration of economic power has a number of potential adverse consequences as he pointed out in his brief, such matters as pricing, efficiency, diversity and responsiveness in the economy. He also drew attention to the possibility that:

less than a dozen very large groups could dominate the entire economy where large financial conglomerates are dominated by now financial enterprises.

In his written brief to the committee, Professor McKeown warned how such economic power would place these corporations beyond any sort of public accountability.

Professor Stanbury said, citing evidence given by Bernard Ghert of the Cadillac Fairview Corporation, this power could be used to:

... influence public policy via the political process, that is, expenditures on lobbying, advocacy, advertising, public relations and campaign contributions, and have the ability to redirect corporate locational decisions.

Here is a very pertinent quote from Professor McKeown about how big business influences public decisions:

This is a game which very large enterprise can often play much more effectively than small and medium sized firms. If you are big it is often easier to get the rules bent in your favour. What was the tuna affair about? Fish, yes, but also jobs. Without the great pressure to maintain jobs in New Brunswick, it might never have happened.

We have had some good evidence about the effects of concentration and the dangers to public policy. We also have Professor Stanbury's further evidence of the ineffectiveness of the controls being placed on take-overs of financial institutions.

Given these concerns, I believe we should at least also order an appearance by these two financial conglomerates and their parents to see how they see their responsibilities and how they intend to exercise their great power. This should be an absolute

[Translation]

cela diminue la concurrence, or nous n'avons pas de solution pour ces difficultés, et le projet de loi n'en tient pas compte.

Nous avons entendu des témoignages très intéressants. Je songe par exemple à celui du professeur Stanbury, qui est probablement l'universitaire le plus versé dans ce domaine, et il nous a parlé d'une véritable ignorance au gouvernement et dans les universités en ce qui a trait aux fusions des conglomerats. Il a clairement laissé savoir que le projet de loi C-91 ne serait d'aucune utilité devant une absorption comme celle de Genstar par Imasco. En conséquence, la main-mise de la 34^e société sur la 47^e créera le 10^e conglomerat au pays selon le chiffre des ventes, et il disposera de sa propre institution financière, Canada Trust.

En outre, toujours d'après le professeur Stanbury, cette tendance vers une plus grande concentration du pouvoir économique peut entraîner des conséquences assez graves en matière de fixation des prix, d'efficacité, de diversité et de souplesse de l'économie. Son mémoire attire également l'attention sur la possibilité, et je cite:

que moins d'une douzaine de très grands groupes en arrivent à dominer toute l'économie lorsque les grands conglomerats financiers seront contrôlés par des entreprises financières.

Quant au professeur McKeown, son mémoire nous a averti qu'un pouvoir économique aussi fort permettrait à ces sociétés de ne plus rendre compte devant le public.

Pour revenir au professeur Stanbury, il citait les témoignages de M. Bernard Ghert de la société Cadillac Fairview, selon lequel ce pouvoir pourrait permettre, et je cite:

... d'influencer les grandes orientations politiques par l'entremise du monde politique même, c'est-à-dire grâce au démarchage, aux pressions, à la publicité, aux relations publiques, ainsi qu'à des campagnes de financement, et de renverser les décisions prises par des sociétés pour le lieu de leur implantation.

Voici maintenant une citation très pertinente du professeur McKeown sur la façon dont les grandes sociétés influent sur les décisions d'intérêt public:

C'est un jeu que les très grandes sociétés savent souvent jouer beaucoup plus efficacement que les petites et moyennes entreprises. Il est souvent plus facile pour une grande entreprise d'obtenir qu'on assouplisse les règles du jeu à son avantage. À quoi revenait le scandale du thon? À des questions de poisson, c'est sûr, mais aussi à des questions d'emplois. Sans les grandes pressions exercées pour conserver des emplois au Nouveau Brunswick, il n'aurait jamais eu lieu.

Nous avons entendu des témoignages très probants sur les répercussions de la concentration et les dangers qu'elle représente pour la politique. Le professeur Stanbury nous a également donné des preuves de l'inefficacité des mécanismes de contrôle utilisés pour endiguer les mains-mises sur des institutions financières.

Étant donné cela, à mon avis nous devrions au moins convoquer ces deux conglomerats financiers et leurs sociétés mères afin de voir comment elles conçoivent leurs responsabilités et comment elles ont l'intention d'exercer leurs pouvoirs

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 19

[Texte]

minimum for a committee such as this, which is substantially revising the major competition law of this country for the first time in 25 years and, probably, Mr. Chairman, for the next 25 years.

In order to properly discharge the committee's order of reference to deal with Bill C-91 and all the competition issues in Canada, I have no choice but to put before the committee the proposal to hear testimony from two of the largest conglomerate corporations which also have financial subsidiaries, Power Corporation, and Olympia & York Developments Ltd..

The Chairman: Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I will second the motion presented by Mr. Orlikow. Indeed, if it is possible, I would like these people, who we hope are going to be affected by Bill C-91, to testify before this committee and give us their view in regard to the various sections of the legislation now before us.

I regret that some of the people we would have liked to see appearing before the committee have not decided to come as witnesses. I regret very much the chairman of the Restrictive Trade Practice Commission has declined our invitation to appear before our committee. I hope these people would see fit to come if it is the wish of this committee. As many witnesses as we could have to give their view on such an important subject would help us make up our minds on the various amendments we have before us at a later date.

• 1015

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Mr. Domm.

Mr. Domm: Yes, Mr. Chairman. First of all let me point out all of the things which have been said about giving an opportunity to and hoping for a response from those who would be affected by C-91. It would be very fortunate if they could all appear. I do not agree with the justification for ordering these people to appear.

I think Mr. Ouellet, in his explanation of the opportunities for those who are affected to appear, and given the fact they have not shown any desire to appear, does not necessarily follow with the demand they appear. I think in the example given by Mr. Orlikow of the Finance committee, and having witnesses in the financial institutions appear over matters which were very current at the time, was very appropriate.

In our particular case, I am not convinced Bill C-91 will not deal with matters of mergers negatively affecting competition in the marketplace. That is why we are anxious to get on with the legislation in order to put in place a tribunal to review the situations of mergers which might have a negative impact as it pertains to competition in the marketplace.

A lot of things Mr. Orlikow has referred to are occurring and have been occurring over the years because we have not had the legislation in place to deal with those kinds of mergers.

[Traduction]

très étendus. Cela est vraiment le moins que notre comité puisse faire lorsqu'on songe qu'il est chargé de réexaminer la principale loi dont s'est doté notre pays pour favoriser la concurrence, et ce pour la première fois depuis 25 ans, et probablement pour la dernière avant 25 autres années, monsieur le président.

Afin que nous nous acquittions convenablement de notre responsabilité d'étudier le projet de loi C-91 et toutes les questions liées à la concurrence au Canada, en vertu de notre ordre de renvoi, je n'ai d'autre choix que de proposer officiellement au Comité d'entendre les témoignages de deux des plus grandes sociétés canadiennes, qui disposent de filiales financières, c'est-à-dire *Power Corporation* et *Olympia & York Developments Ltd.*...

Le président: Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Monsieur le président, j'appuie la motion présentée par M. Orlikow. Si c'est possible, j'aimerais que les représentants de ces sociétés qui seront touchées par les dispositions du projet de loi C-91 témoignent devant nous et nous disent ce qu'ils pensent de cette mesure législative dont nous sommes saisis.

Je regrette aussi que certaines des personnes que nous aurions aimé faire témoigner ne se soient pas décidées à le faire. Ainsi, par exemple, je regrette beaucoup que le président de la Commission sur les pratiques commerciales restrictives ait décliné notre invitation. J'aurais aimé que des gens tels que lui se prêtent aux désirs de notre Comité. Il serait bon que nous entendions le plus de témoins possible sur un sujet aussi important, car cela nous aiderait à savoir quels amendements proposer.

Le président suppléant (M. Cadieux): Monsieur Domm.

M. Domm: Oui, monsieur le président. D'abord, quant à l'idée de faire témoigner tous ceux qui seront touchés par le projet de loi C-91 et à l'espoir qu'ils veulent bien le faire, ce serait effectivement très bien de les entendre tous. Je ne suis toutefois pas d'avis qu'il faille les forcer à venir.

M. Ouellet a dit que certains témoins pressentis ne se sont pas montrés désireux de venir malgré l'occasion qu'on leur donnait; ils ne saisissent pas nécessairement l'invitation qu'on leur offre. Cela dit, l'exemple cité par M. Orlikow au sujet du Comité des finances me paraissait très approprié; il s'agissait de faire venir des représentants des institutions financières au sujet de questions qui étaient alors au coeur des débats.

En l'occurrence, je ne suis pas convaincu que le projet de loi C-91 n'englobera pas les questions de fusion ayant un impact négatif sur la concurrence. Nous essayons d'adopter rapidement ce projet de loi précisément pour mettre sur pied un tribunal, qui examinera les fusions susceptibles d'avoir des conséquences négatives sur la concurrence.

Bon nombre des choses mentionnées par M. Orlikow se produisent et se sont produites justement parce que nous ne nous sommes pas dotés d'un mécanisme législatif approprié.

[Text]

For that reason I would not support ordering people to appear on a matter where they have had the opportunity to appear.

The knowledge I have is that this bill will deal with them as these mergers occur through prenotification to government or the tribunal so they can be called as witnesses to testify and be heard. I would like to move along and not go through the process of ordering people to appear who we feel should appear.

The final point I wish to make, Mr. Chairman, is that I am not convinced, nor is it the intent of this bill to deal with conglomerates to determine whether it has an adverse effect on the marketplace. If it does, the bill will cover it.

I am not always convinced larger means a poorer performance in the marketplace as far as competition is concerned. I think sometimes larger companies have proven they can offer advantages to the consumer. It does not always follow because a business is larger the consumer pays more. It is something which would have to be dealt with by the tribunal to determine whether that merger had a negative impact as far as competition is concerned. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Mr. Redway.

Mr. Redway: Mr. Chairman, this bill deals with competition, being the bill to create the Competition Tribunal and to deal with restrictions on competition. That is the essence of this bill. It does not deal with the concentration of power. There is no question in my mind, and I am sure in none of our minds. This bill is not dealing with that issue.

Going back over the years, as long as there has been a science of economics, to the best of my knowledge I cannot remember hearing of any economist who has in any way, shape or form been able to define the way in which concentration of power creates some problems in the economy.

• 1020

Now, there may be economists who have concerns about that, and there may be individuals who have concerns about that—and I must say that I am one of those individuals who have some concerns about that—but to the best of my knowledge to date, and I include Professor Stanbury and all the other people who have given evidence here, I cannot recall them in any way, shape or form, defining a way in which they would review and restrict concentration of power except on some sort of arbitrary way as to the length of the Emperor's thumb or nose or toe. There have been suggestions that maybe there should be a review and all the evidence made public and that the public should be able to make up their own minds whether this is evil or not evil in some way shape or form, but to the best of my knowledge there has been no scientific measure as to the problems that occur with concentration of power.

There are suspicions about the political aspects of it; there are suspicions about the inefficiencies that may be created in the marketplace by running around creating concentrations on

[Translation]

Pour cette raison, je ne suis pas favorable à ce qu'on force les personnes pressenties à témoigner.

En ma connaissance, le projet de loi permettra justement, lorsqu'il y aura fusion, de convoquer ces personnes devant le gouvernement ou le tribunal. J'aimerais donc maintenant que l'on poursuive notre travail et qu'on ne force pas des gens à comparaître même si nous estimons qu'ils devraient le faire.

En dernier lieu, monsieur le président, je ne crois pas que ce projet de loi soit conçu pour vérifier si l'existence de conglomerats nuit à la concurrence. De toute façon, s'il y a des problèmes de concurrence, la nouvelle loi s'en chargera justement.

Je ne suis pas toujours convaincu qu'une très grande entreprise nuise au bon fonctionnement du marché sur le plan de la concurrence. Parfois, les grandes entreprises ont prouvé qu'elles représentent des avantages pour le consommateur. Le consommateur n'est pas toujours obligé de payer davantage du fait de l'existence d'une très grande société. Il faudra que le tribunal étudie cas par cas si telle ou telle fusion a des répercussions négatives sur la concurrence. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Cadieux): Monsieur Redway.

M. Redway: Monsieur le président, ce projet de loi porte sur la concurrence, étant donné qu'il crée le tribunal de la concurrence et traite de questions comme les restrictions à cette concurrence. C'est l'essence même de ce projet législatif. Il ne porte cependant pas sur la concentration du pouvoir. Cela ne fait aucun doute à mon avis, et je suis sûr que les autres pensent de même. Le projet de loi n'est tout simplement pas dirigé contre ce problème.

Si l'on retourne en arrière, depuis qu'il existe une science économique, à ma connaissance, aucun économiste n'a pu préciser comment la concentration de pouvoir est source de problèmes pour l'économie.

Cela inquiète peut-être les économistes, et certains particuliers—et je dois vous avouer que je suis de ceux-là—mais si j'en juge d'après les témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent, y compris celui du professeur Stanbury, je ne me souviens pas que quelqu'un ait précisé comment étudier et limiter la concentration de pouvoir, sauf d'une façon arbitraire. On a suggéré qu'une étude soit faite et que les conclusions soient publiées pour que la population décide elle-même ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas, mais autant que je sache, il n'y a pas de façon scientifique de mesurer les effets de la concentration de pouvoir.

On soupçonne qu'elle présente certains aspects politiques; on soupçonne qu'elle diminue probablement l'efficacité du marché, mais autant que je sache, aucun économiste n'a été en

[Texte]

power, but to the best of my knowledge no economist has yet been able to define that, and that is one of the main reasons, in my view, this bill deals with the issue of competition.

Competition over the years has been the method that economists have used to define efficiencies in the marketplace, and whether the consumers are benefiting or stand to benefit, or do not stand to benefit; that is what this bill is all about. It may be that we should be dealing in some way, shape or form with this other concentration of power.

Mr. Orlikow has pointed out the questions of financial versus non-financial businesses getting together and concentrating power. That issue is being dealt with, in a way which Mr. Orlikow may or may not like, by Bill C-103. That is where that issue should be resolved, in my view.

The other issue, non-financial business getting together with another, and concentrating power, does have some disturbing aspects to it. I think it deserves a lot of study, and I think should be the subject of some sort of legislation down the road, but I think that as yet nobody has been able to define the problem and how to get at the problem clearly enough for us to be able to deal with it in legislation, other than just having some sort of panel look at it and make some decision on a subjective basis whether it is good, bad or indifferent on the basis of size.

I think it is wrong for any one of us to make the assumption that this is going to be the only legislation in the next 25 years. I point to the example of the Young Offenders Act. That was just passed a very short time ago. We realized there were some problems with it, and now there are going to be some changes to try to adjust those problems. I cannot see any reason why we could not do the same with this legislation. If in a year or so we see some evident problems with it, there is no reason why we cannot make those changes as rapidly as we are doing with the Young Offenders Act, nor why we should have to wait for 25 years.

Finally, as for calling all the witnesses who are going to be affected by this legislation, particularly the large businesses, well, we have heard from what Mr. Orlikow and his party have described as the "gang of five" before, and apparently they represent all of these terrible organizations. Surely we have heard enough from those organizations and we do not need to hear any more from them or their representatives. All we could possibly hear would be that this legislation is too tough on them, and surely Mr. Orlikow does not want to hear that.

So I suggest, Mr. Chairman, that we get on with the procedure today and the clause-by-clause reading. There is another time and another place for Bill C-103 which deals with part of Mr. Orlikow's concerns, and there will be another time and another place for dealing with the other part.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Thank you, Mr. Redway.

Mr. Orlikow: I am not going to continue this for very long, Mr. Chairman; I know we have a lot of business to complete. I

[Traduction]

mesure de préciser ces effets et, à mon avis, c'est une des raisons principales pour laquelle ce projet de loi essaie de régler le problème de la concurrence.

Au fil des ans, les économistes ont eu recours à la concurrence pour déterminer l'efficacité du marché et pour établir les avantages actuels ou futurs pour les consommateurs; c'est le sujet même de ce projet de loi. On devrait peut-être étudier cette nouvelle concentration de pouvoir.

M. Orlikow a fait la comparaison entre des entreprises financières et d'autres entreprises qui se regroupent et concentrent leur pouvoir. Le problème est traité dans le projet de loi C-103, même si la solution offerte ne plaît pas à M. Orlikow. À mon avis, c'est la bonne façon de résoudre le problème.

L'autre question, celle des entreprises non financières qui se regroupent et établissent une concentration de pouvoir, présente certains aspects troublants. C'est une question qui mérite d'être étudiée, et j'aimerais qu'elle fasse l'objet éventuellement d'une mesure législative; le problème, jusqu'à présent, a été mal cerné et il n'a pas été défini de façon suffisamment claire pour qu'on puisse y consacrer un projet de loi; il faudrait simplement qu'un panel étudie la question et décide de façon subjective si, en fonction de leur importance, c'est une bonne chose, une mauvaise chose ou si cela ne change rien du tout.

Je pense que nous aurions tort de nous imaginer que ce sera la seule mesure législative du genre dans les 25 prochaines années. Je vous cite en exemple la Loi sur les jeunes délinquants qui a été adoptée il y a très peu de temps. Nous savions bien qu'elle n'était pas parfaite, et c'est la raison pour laquelle certains amendements vont être présentés. Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas la même chose pour ce projet de loi-ci. Si d'ici un an, nous constatons qu'il pose des problèmes, rien ne nous empêche de l'amender aussi rapidement que nous allons amender la Loi sur les jeunes délinquants, et il n'est certes pas nécessaire d'attendre 25 ans.

Finalement, pour ce qui est de la comparution des témoins qui seront touchés par ce projet de loi, les grosses entreprises en particulier, M. Orlikow et ses collègues nous ont parlé de la «bande des cinq» déjà, qui, apparemment, sont les porte-parole de ces abominables organisations. Elles se sont déjà fait entendre, et il n'est pas nécessaire que leurs représentants comparaissent à nouveau. Tout ce qu'ils pourraient nous dire, c'est que la loi est beaucoup trop dure à leur égard, et ce n'est pas le genre de chose que M. Orlikow veut entendre, j'en suis sûr.

Aussi, monsieur le président, je suggère que l'on aborde aujourd'hui la lecture détaillée du projet de loi. Il y a une autre partie du projet de loi C-103 qui répond aux préoccupations de M. Orlikow et qui sera étudiée en temps et lieu.

Le président suppléant (M. Cadieux): Merci, monsieur Redway.

M. Orlikow: Je n'en ai pas pour longtemps, monsieur le président; je sais que nous avons bien du pain sur la planche.

[Text]

will just say that I find it very interesting that members of the Conservative Party lecture us and the public on the need for this country and its businesses to become more efficient, get into new fields and do more research and development. Small businesses is the place where the jobs are created.

• 1025

Small business is having the greatest difficulty getting the kind of financing it needs. It is not surprising because the banks and other financial institutions have put so much of their effort into helping these giant corporations take over other corporations. They have loaned billions of dollars for that purpose.

It seems to me, Mr. Chairman, that there are dozens of reasons why we ought to be looking at what is happening with the increasing concentration of economic and financial power on the part of a few corporations.

Mr. Redway: Certainly we should be looking at it.

Mr. Orlikow: We are told that no economist has raised this question. It is raised every day of the week. We see articles in economic journals, financial journals and in the general press. There are articles about what is happening and there are a hundred different suggestions as to what should be done to deal with this problem, if anything.

Mr. Redway: Name one.

Mr. Orlikow: The point I am making and trying to get through with this motion is that instead of dealing with this question in a very theoretical way, we bring before this committee two of these giant corporations so we can ask some questions and get some understanding from them as to what they are doing and what their objectives and purposes are.

It is my belief, Mr. Chairman, that what we have had with these tremendous take-overs is what has been called paper entrepreneurship. As a result of all of this wheeling and dealing, no new jobs, no new processes, no new scientific research and development... In fact, what these have done is inhibit the new developments which would provide real permanent jobs, not just for this year or next year but for the next 10 or 20 years. That is why I think it is important.

Mr. Chairman, I am not going to continue because I can see that a majority of the committee is opposed to my proposal. I am quite happy to have the vote and get on with business.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Thank you, Mr. Orlikow.

Since there seems to be disagreement, just so that the motion is complete, would it be acceptable to you if where you left a blank in both of the motions, we said "at the next sitting"?

Mr. Orlikow: Fine.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Motion number 1, moved by Mr. Orlikow that:

[Translation]

Je dirai simplement que je trouve fort intéressant de voir les membres du Parti conservateur prêcher en public sur la nécessité pour notre pays et pour ses entreprises de devenir plus efficaces et de se lancer dans des domaines nouveaux et de multiplier les efforts de recherche et de développement. Ce sont les petites entreprises qui créent les emplois.

Ces petites entreprises ont d'énormes difficultés à se faire financer. Cela n'est guère surprenant, car les banques et autres institutions financières font de leur mieux pour aider les sociétés géantes à racheter ces petites entreprises, en leur prêtant des milliards de dollars à cette fin.

Il me semble, monsieur le président, qu'il y a une et mille raisons pour lesquelles nous devrions étudier les répercussions de cette concentration accrue de pouvoirs économiques et financiers entre les mains de quelques sociétés.

M. Redway: Nous devrions certainement étudier la question.

M. Orlikow: On nous dit qu'aucun économiste n'a soulevé la question. C'est une question que l'on pose tous les jours de la semaine. Nous lisons des articles dans les journaux économiques, dans les journaux financiers et dans la presse en général. Ces articles sont publiés sur ce qui se passe et contiennent des centaines de suggestions différentes sur la façon de régler le problème.

M. Redway: Donnez-moi un exemple.

M. Orlikow: Ce que je veux dire, c'est qu'au lieu d'étudier la question d'une façon purement théorique, nous devrions faire comparaître devant ce Comité des représentants de ces sociétés géantes, pour qu'on puisse leur poser des questions et pour qu'ils nous expliquent leurs activités et leurs objectifs.

Monsieur le président, je suis convaincu que toutes ces prises de possession n'ont donné de résultats que dans les livres comptables, car tout ce magouillage n'a créé aucun nouvel emploi, n'a pas découvert de processus nouveau, n'a été à l'origine d'aucune recherche ni d'aucun développement scientifique... En fait, cela a empêché la création d'emplois véritables et permanents qui existeraient non seulement cette année et l'an prochain, mais dans 10 ans, ou même dans 20 ans. C'est là l'aspect important de la question.

Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de continuer, car je vois que la plupart de mes collègues s'opposent à ma suggestion. Qu'on passe donc au vote et qu'on continue.

Le président suppléant (M. Cadieux): Merci, monsieur Orlikow.

Puisque nous ne sommes pas d'accord, apparemment, accepteriez-vous qu'on complète la motion en indiquant dans les espaces blancs «à la prochaine réunion»?

M. Orlikow: Ça va.

Le président suppléant (M. Cadieux): La motion numéro 1, proposée par M. Orlikow:

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 23

[Texte]

Gulf Canada and its parent corporation, Olympia & York Developments Ltd., be summoned to attend and give evidence before this committee at its next sitting in accordance with the committee's Order of Reference on Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Motion number 2. It is moved by Mr. Orlikow that:

Power Corporation and its subsidiary, Power Financial Corporation, be summoned to attend and give evidence before this committee at its next sitting in accordance with the committee's Order of Reference on Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof.

• 1030

Amendment negatived

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Considering that the official chairman has now arrived, I will, with the unanimous consent of the committee I am sure, leave the chair and give it to the chairman himself.

M. Ouellet: Avant de procéder à l'étude article par article du projet de loi, il serait approprié de demander au secrétaire parlementaire du ministre de nous faire part de la série d'amendements que le gouvernement a l'intention de proposer. Je crois savoir qu'il y a une liste assez importante d'amendements techniques ou substantiels qui doivent être présentés, et je pense qu'il conviendrait que le secrétaire parlementaire nous informe dès maintenant de la teneur de ces amendements afin de nous préparer à l'étude article par article du projet de loi.

Le président: Vous avez raison, monsieur Ouellet.

Monsieur Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, might I suggest to the committee, if it meets with their approval, that we have brought to this meeting the Assistant Deputy Minister responsible for Policy from the Department of Consumer and Corporate Affairs, Mel Cappe. We also have from the Justice Department, Mr. Morris Rosenberg.

If it meets with the approval of the committee, on the technical matters pertinent to these various amendments we are proposing they could appear as witnesses in order to give detailed explanations for some of the amendments.

I would like to know, Mr. Chairman, if that meets with your approval.

Des voix: D'accord.

Mr. Domm: Mr. Chairman, Mr. Cappe is Assistant Deputy Minister of Policy, and Mr. Morris Rosenberg is from the Justice department.

[Traduction]

Que la société Gulf Canada et sa société mère, *Olympia and York Developments Ltd.*, soient sommées de comparaître et de témoigner devant ce Comité lors de sa prochaine séance, conformément à l'ordre de renvoi du Comité sur le projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'amendement est rejeté par trois voix contre deux.

Le président suppléant (M. Cadieux): Motion numéro 2. M. Orlikow propose que:

La *Power Corporation* et sa filiale, la *Power Financial Corporation*, soient sommées de comparaître et de témoigner devant ce Comité lors de sa prochaine séance, conformément à l'ordre de renvoi du Comité sur le projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'amendement est rejeté.

Le président suppléant (M. Cadieux): Vu que le président officiel vient d'arriver, avec le consentement unanime du Comité, qui me sera accordé, j'en suis sûr, je quitte le fauteuil et le rend au président.

Mr. Ouellet: Before we proceed with the clause by clause study of the bill, it would be appropriate to ask the Parliamentary Secretary to the Minister to give us the series of amendments the government intends to table. I have reasons to believe that there is a long list of technical or substantive amendments, and the Parliamentary Secretary should make us aware of their content if we are to proceed with the study of the bill clause by clause.

The Chairman: You are right, Mr. Ouellet.

Mr. Domm.

M. Domm: Monsieur le président, j'aimerais faire une suggestion. Nous avons convoqué à cette réunion le sous-ministre adjoint responsable de la politique, ministère de la Consommation et des Corporations, M. Mel Cappe, ainsi que M. Morris Rosenberg, du ministère de la Justice.

Si les membres du Comité n'ont pas d'objection, nous aimerions qu'ils comparaissent comme témoins lorsque nous étudierons l'aspect technique des divers amendements, afin qu'ils nous donnent des explication détaillées.

Monsieur le président, j'aimerais savoir si vous êtes d'accord.

Some hon. members: Agreed.

M. Domm: Monsieur le président, M. Cappe est le sous-ministre adjoint à la politique, et M. Morris Rosenberg est attaché au ministère de la Justice.

[Text]

Since a great number of the amendments deal with matters like our Charter of Rights and Freedoms and our Constitution, from time to time we will need some detailed clarification.

As far as presenting the whole package or dealing with this clause by clause, going through it with the proposals the opposition parties might wish to make along with the proposals we might make, I am at the discretion of the Chair as to which would be the best procedure to follow.

I would suggest we move through the bill, taking in numerical order by clauses our amendments and their amendments and deal with them as we come to them, if that meets with the approval of the committee.

Mr. Redway: Was it not Mr. Ouellet's idea just to have the Parliamentary Secretary tell you the gist of the substantive changes, so that you would know what other amendments you want to put forward?

Mr. Ouellet: Well, clearly, I would much prefer that the Parliamentary Secretary give us now the entire list of the amendments he wishes to propose. I think we have all received the document, which is a number of pages. I did not have the time to read it yet so I do not know why these amendments are there. I think it would be easier for all of us if the Parliamentary Secretary or one of his assistants could give us a quick explanation of all these amendments. We will then have a better picture of what these amendments are and I think it will facilitate our work because maybe some of these amendments are amendments that we were thinking of moving. We will not have to deal with them if they are there.

• 1035

Mr. Domm: Mr. Chairman, I can see the point being made by Mr. Ouellet, and it is quite in order that we do that, given the fact that our proposed amendments are all technical amendments and not what you would call substantive amendments to Bill C-91. We will make those available for discussion at this time and they can be reviewed.

Mr. Orlikow: Do I understand Mr. Domm correctly, that none of the suggestions made by the Petroleum Marketers Association of Canada, none of the suggestions made by the Consumers' Association of Canada, none of the suggestions made by Professor Stanbury have been accepted by the government?

Mr. Domm: That would be an unfair assumption because a lot of the suggestions made by various delegations appearing before this committee were technical; it depends on your terminology and how you define it.

Mr. Chairman, I think it would be in order to say that we have had an opportunity to study the proposed changes to the legislation by both the Liberal and the NDP Parties, and we are prepared to accept some of those. If they consider their proposals substantive, well then we have some substantive ones to discuss.

Mr. Ouellet: Okay, let us proceed.

[Translation]

Vu qu'un grand nombre d'amendements concernent la charte des droits et la constitution canadienne, nous aurons besoin d'explications détaillées de temps à autre.

Je ne sais pas de quelle façon vous avez l'intention de procéder, soit présenter tout le projet de loi, soit l'étudier article par article et permettre aux partis de l'opposition de présenter leurs propositions; je m'en remets à la présidence.

Je propose que l'on examine le projet de loi en étudiant dans l'ordre tous les amendements au fur et à mesure, si les membres du Comité sont d'accord.

M. Redway: M. Ouellet n'avait-il pas suggéré que le secrétaire parlementaire nous explique les changements de fond, pour que vous sachiez quels amendements supplémentaires proposer?

M. Ouellet: En fait, je préférerais que le secrétaire parlementaire nous donne tout de suite la liste complète des amendements qu'il a l'intention de proposer. Je pense que vous avez tous en main le document, qui est assez volumineux. Je n'ai pas eu le temps de le lire encore et j'ignore donc quels amendements on y trouve. Je pense que cela nous faciliterait la tâche si le secrétaire parlementaire, ou un de ses adjoints, nous expliquait chaque amendement pratiquement. Cela nous donnera une meilleure idée et cela facilitera notre tâche, car certains amendements rejoignent peut-être les nôtres et, dans ce cas, les nôtres n'ont plus de raison d'être.

M. Domm: Monsieur le président, je comprends l'intention de M. Ouellet, et c'est une très bonne idée, vu que les amendements que nous proposons sont tous des amendements techniques au projet de loi C-91, et non des amendements de fond. Nous allons vous en distribuer des copies, pour qu'on puisse les étudier et en discuter.

M. Orlikow: Dois-je en conclure, monsieur Domm, qu'aucune des suggestions faites par la *Petroleum Marketers Association of Canada*, par l'Association des consommateurs du Canada, ou par le professeur Stanbury n'a été acceptée par le gouvernement?

M. Domm: Non, vous ne pouvez pas tirer cette conclusion, parce qu'une grande partie des suggestions qui ont été faites par les diverses délégations qui ont comparu devant ce Comité étaient des suggestions d'ordre technique; cela dépend de votre terminologie et de votre définition.

Monsieur le président, je pense pouvoir dire que nous avons eu l'occasion d'étudier les changements proposés à la loi par les Libéraux et les Néo-démocrates, et nous sommes prêts à en accepter quelques-uns. Ils considèrent qu'il s'agissait là de changements de fond; nous avons dans ce cas des changements de fond à discuter.

M. Ouellet: Eh bien, allons-y.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 25

[Texte]

Mr. Domm: I would like to call on the assistant deputy minister responsible for policy to make known the complete list and deal with all our proposed amendments in whatever fashion the chairman wishes. I would prefer it if we could still give consideration to going through it in order while they have the full list, rather than going to the back of the bill and the middle of the bill and the front of the bill. We should do it in the normal, clause by clause fashion while you have the total list in your hands. Mr. Chairman, I would prefer to go that route, with the support of the committee.

Le président: Je pense que les règlements sont assez clairs sur ce point. Il faut procéder article par article, ligne par ligne. Je pense qu'on devrait s'en tenir à ces règlements.

Je reprends ma question: l'article 2 est-il adopté?

Mr. Ouellet: I might have amendments to submit to expand the number of definitions in clause 2, and I certainly want to know what the amendments are that the government intends to propose. Until I get the full list of the amendments the government intends to propose, I am not ready to approve any amendment, any clause. I think it is . . .

Mr. Redway: Mr. Chairman, I understand that Mr. Ouellet has a list of amendments. Is that correct?

Mr. Ouellet: Yes, I have one right here.

Mr. Redway: Are they photostated so we can all have a copy of it, because I suspect that we are going to be dealing with your amendments here.

Mr. Ouellet: I have not only mine, but Mr. Orlikow's amendments . . .

Mr. Redway: We have Mr. Orlikow's and we have the government's technical amendments, but we would like to have yours, sir.

Mr. Ouellet: Yes, I would give it to you with pleasure. But before I give you your amendment, I think we should have the total list of the government . . . We are asking for the possibility of going through these technical amendments.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to speak on a point of order.

Mr. Ouellet: I think there is a misunderstanding between Mr. Domm and myself. I think he should explain all these amendments to us quickly, and then we will come to clause 2, deal with clause 2 and deal with clause 3 and so on. But he will deal with this package as a 15-minute presentation and then we will know exactly what it is and we will proceed clause by clause, if it is possible to do so.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would then like to call on Mr. Cappe to go through that process for a few minutes.

Mr. Mel Cappe (Assistant Deputy Minister, Bureau of Policy Co-ordination, Department of Consumer and Corporate Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Domm: J'aimerais faire témoigner le sous-ministre adjoint responsable de la politique, pour qu'il nous donne la liste complète et nous explique la teneur des amendements proposés de la façon dont décidera le président. J'aimerais bien quand même que l'on respecte l'ordre numérique plutôt que de sauter d'un passage à l'autre du projet de loi. Puisque nous allons avoir la liste totale des amendements en mains, je préférerais que l'on fasse l'étude du projet de loi de la façon normale, article par article. Monsieur le président, si les autres députés sont d'accord, c'est là ma suggestion.

The Chairman: I think that the rules are clear on this point. We have to proceed clause by clause, line by line. I think we should stick to the rules.

Here I go again. Is clause 2 adopted?

M. Ouellet: J'aurais peut-être des amendements à présenter afin d'élargir les définitions contenues dans l'article 2, mais je veux savoir auparavant quels sont les amendements que le gouvernement a l'intention de proposer. Tant que je n'aurai pas la liste complète des amendements, je ne suis pas prêt à voter pour aucun amendement ni aucun article. Je pense que c'est . . .

M. Redway: Monsieur le président, M. Ouellet a apporté la liste des amendements, n'est-ce pas?

M. Ouellet: En effet, j'en ai une copie.

M. Redway: Avez-vous fait des photocopies, pour qu'on en ait chacun un exemplaire? Je pense en effet que nous allons étudier vos amendements.

M. Ouellet: J'ai seulement ma propre copie, mais les amendements de M. Orlikow . . .

M. Redway: On les a déjà, ainsi que les amendements techniques du gouvernement; ce que nous voulons, ce sont les vôtres, monsieur.

M. Ouellet: Eh bien, je vous les donnerai avec plaisir. Mais auparavant, j'aimerais avoir la liste complète des amendements du gouvernement. Nous avons demandé d'avoir la chance d'étudier les amendements techniques.

M. Domm: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

M. Ouellet: Je pense qu'il y a un malentendu entre M. Domm et moi-même. Je pense qu'il devrait nous expliquer brièvement en quoi consistent ces amendements, et nous commencerons ensuite par l'article 2, puis nous passerons à l'article 3, etc. On pourrait peut-être lui donner 15 minutes pour ses questions et, ensuite, nous saurons exactement de quoi il en retourne et nous passerons à l'étude du projet de loi article par article, si possible.

M. Domm: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Cappe de nous donner quelques minutes d'explications.

M. Mel Cappe (sous-ministre adjoint, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations): Merci, monsieur le président.

[Text]

• 1040

I will just go page by page through these. The first amendment changes the word *comité* to *conseil*, which is a better presentation of what the Advisory Council would be.

The second amendment would ensure that the same process of dismissal for judges would apply for their work on the tribunal as for their work on the Federal Court. Thus, if you were to dismiss a judge using the Federal Court Act, he would therefore be forced to resign also from the tribunal.

Mr. Domm: Excuse me, Mr. Chairman; just by way of interjection, would it be possible for members of the committee to hear the opposition at this time if they had a brief interjection, if they had a brief question? It saves some time. It might take a little longer to go through it, but this way, we would have afforded them an opportunity to ask, if they need clarification.

Mr. Ouellet: No problem with the first one.

Mr. Redway: Or the second, because we are on the second one.

Mr. Cappe: This next motion deals with how the tribunal would give judgment if a member of the tribunal who sat on the issue had died during the course of that hearing or before the giving of judgment.

This would just say that whether or not there was a judicial member left at the end—this is not going to be that onerous; they are not all going to fall away—but just in case, there would be a provision nevertheless for them to give judgment.

The next amendment, I guess, goes on for four pages in English and French. This is to consolidate the definitions of affiliation that exist in the Act. Presently, there are two definitions in the Act and there would be three in the bill if the bill were passed. This would propose one consolidated definition of affiliation and it would have the effect of affiliating corporations on the basis of *de jure* control.

Mr. Ouellet: I am sorry. What would be the consequential amendment in the current legislation?

Mr. Cappe: There are a number of separate amendments which would be consequential on this. We would have to come to this.

Mr. Ouellet: Oh, coming later on. All right.

Mr. Cappe: The next amendment deals with the section binding agent Crown corporations. This is intended to clarify that it effectively removes their agency status so that they would clearly be subject to the Competition Act, so it would say that it is binding and applies to agents of Her Majesty as if they were not agents of Her Majesty.

The next amendment is to ensure that the search provisions are consistent with the Criminal Code search provisions. In

[Translation]

Je vais les expliquer, page par page. Le premier amendement remplace le terme *comité* par *conseil*, ce qui correspond davantage à la nature du conseil consultatif.

Le deuxième amendement vise à assujettir les juges membres du tribunal aux procédures de renvoi qui leur sont applicables en leur qualité de juges de la Cour fédérale. Ainsi, si vous renvoyez un juge en invoquant les dispositions de la Loi sur la Cour fédérale, il serait alors contraint de démissionner aussi du tribunal.

M. Domm: Monsieur le président, permettriez-vous aux députés de l'opposition de faire une brève intervention ou de poser une courte question au fur et à mesure? Cela nous ferait épargner du temps. Il faudrait peut-être compter plus de temps pour l'explication des amendements, mais, de cette façon, nous aurions l'occasion d'obtenir des éclaircissements au fur et à mesure.

M. Ouellet: Le premier amendement ne pose aucun problème.

M. Redway: Ni le deuxième, puisque nous parlons maintenant du deuxième.

M. Cappe: La prochaine motion explique comment le tribunal procéderait pour rendre sa décision advenant que l'un des membres du tribunal meurt pendant les audiences ou avant le prononcé du jugement.

Cet amendement a une portée assez limitée, puisqu'il est peu probable que tous les juges meurent avant que le jugement ne soit rendu, mais, par prudence, cette disposition permettrait au tribunal de rendre sa décision même si aucun juge n'y était partie.

Le prochain amendement compte quatre pages dans les deux versions. Il vise à consolider les définitions de «filiale» qui se trouvent dans la loi. À l'heure actuelle, la loi donne deux définitions de «filiale», et il y en aurait trois dans le projet de loi s'il était adopté tel que libellé. Cet amendement propose une définition unique de «filiale» en vertu de laquelle une corporation est affiliée à une autre lorsqu'il y a contrôle *de jure*.

M. Ouellet: Je regrette. Quel amendement corrélatif faudrait-il apporter à la loi actuelle?

M. Cappe: Il y aurait un certain nombre d'autres amendements qui découleraient de celui-ci. Nous y viendrons.

M. Ouellet: Ah, nous y viendrons. D'accord.

M. Cappe: Le prochain amendement touche la disposition prévoyant que les corporations mandataires de Sa Majesté du chef du Canada sont liées. Cet amendement vise à préciser que les corporations se verraient retirer leur statut de mandataire, de sorte qu'elles soient assujetties à la Loi sur la concurrence et de façon à préciser que la loi lie les mandataires de Sa Majesté comme s'ils n'étaient pas mandataires et s'applique à eux.

Le prochain amendement a pour objet de rendre les dispositions relatives aux perquisitions compatibles avec celles du Code criminel. Dans la version française, nous proposons de

[Texte]

French, the word in the bill is *servira** and we are proposing to put in *fournira*, which is the word in the Criminal Code.

The next amendment is to change a mistake of using "or" in Bill C-91 to "and". This says that where you are using search power in exigent circumstances, the two tests of reasonable grounds to believe have to be met.

The next amendment, clause 24, page 17, is to ensure that the judge who authorized retention of the documents was the one who would pass judgment on the further report of the director, rather than the judge who authorized the original search warrant.

There are potentially two judges who could deal with the search warrants, one authorizing the warrant and the other authorizing retention of the documents; this just clarifies which judge.

The next amendment is basically to change the word "document". The word "document" has been deleted from the act and the word "record" is being defined in clause 2 of the bill. This would just make these sections consistent with that. It was an oversight originally.

• 1045

Clause 24, pages 20 and 21, would ensure that the regulations issued by Governor in Council would be subject to gazetting and that people would have an opportunity to respond to publication in *The Canada Gazette*.

Mr. Ouellet: To whom?

Mr. Cappe: They would make representations to the government. This is a clause which exists in a number of existing pieces of legislation and, indeed, is in the existing bill, Bill C-91, under the tribunal I believe.

Mr. Ouellet: Does it exist? I did not know that people could send their views about the rules of the Federal Court.

Mr. Cappe: I am not sure it is in the Federal Court Act. But there are a number of acts creating regulatory and administrative tribunals which allow for the response to the rules.

Mr. Morris Rosenberg (Counsel, Department of Justice): I do not have any examples here of particular precedents, but there are a number of other precedents in that area that we looked at where public comment is allowed with respect to rules of practice and procedure of administrative tribunals.

Mr. Ouellet: I see. I know of one example in the Canada Post Corporation Act. There are regulations dealing with the price of stamps. It has to be gazetted and the public has a period of time to respond. Finally it is the Governor in Council who makes the ultimate decision. But we are dealing here, I understand, with the regulations that will govern a tribunal, a quasi judicial tribunal, and I would like to know of other precedents. Where are those other precedents, where in fact

[Traduction]

remplacer le terme *servira* par le terme *fournira*, utilisé dans le Code criminel.

Le prochain amendement a pour but de corriger une erreur et de remplacer le terme «ou» du projet de loi C-91 par «et». L'amendement obligerait ceux qui exécutent un mandat de perquisition dans une situation urgente à respecter les deux critères relatifs aux motifs raisonnables.

Le prochain amendement, à l'article 24, page 17, vise à assurer que le juge qui a autorisé la rétention des documents rendra le jugement après réception du rapport du directeur plutôt que le juge qui aurait autorisé le mandat de perquisition original.

Cet amendement précise quel juge doit rendre le jugement, puisque les mandats de perquisition pourraient être autorisés par un premier juge et la rétention des documents pourrait être autorisée par un deuxième juge.

Le prochain amendement vise essentiellement à remplacer le terme «document» dans la version anglaise. Le terme «document» dans la version anglaise de la loi a été retranché et remplacé par le terme «record», qui sera défini à l'article 2 du projet de loi. Cet amendement vise à éliminer toute l'incompatibilité qui s'était glissée dans la version originale.

L'amendement à l'article 24, aux pages 20 et 21, prévoit que les règlements pris par le gouverneur en conseil seront publiés dans la *Gazette du Canada* et que les personnes intéressées auront l'occasion de présenter des observations à leur égard.

M. Ouellet: À qui?

M. Cappe: Les personnes intéressées présenteraient des observations au gouvernement. Une disposition comparable existe déjà dans un certain nombre de lois, et même dans le projet de loi C-91, tel que libellé, dans la partie traitant du tribunal, je crois.

M. Ouellet: Existe-t-il une telle disposition? Je ne savais pas que les personnes intéressées pouvaient faire part de leurs observations au sujet des règles de la Cour fédérale.

M. Cappe: Je ne suis pas certain que cela se trouve dans la Loi sur la Cour fédérale. Toutefois, un certain nombre de lois créant des tribunaux administratifs et de réglementation permettent la présentation d'observations à l'égard des règles.

M. Morris Rosenberg (conseiller légiste, ministère de la Justice): Je n'ai pas d'exemples précis de précédents, mais nous savons que certaines dispositions permettent aux personnes intéressées de faire part de leurs observations à l'égard de règles de pratique et de procédure des tribunaux administratifs.

M. Ouellet: Je sais qu'une telle disposition existe dans la Loi sur la Société canadienne des Postes. Il existe des règlements traitant du prix des timbres. Les projets de règlements sont publiés dans la *Gazette du Canada*, et les personnes intéressées peuvent, dans un délai prescrit, faire part de leurs observations. Finalement, il appartient au gouverneur en conseil de prendre la décision finale. Mais je crois comprendre que nous parlons ici de règlements qui régiront les activités du tribunal,

[Text]

there are regulations in *The Canada Gazette* where the public could put their views? Maybe I am wrong, but I have the feeling that the lawyers do not have this opportunity to submit their views for the regulations of these tribunals.

Mr. Cappe: Two points if I may, Mr. Chairman, Mr. Ouellet. The first thing is that these regulations we are talking about here are in respect of the investigatory powers of the director. So if there are rules on compliance with the subpoenas or matters of that ilk, those rules and regulations would have to be gazetted according to this amendment.

The second point is that an example, I am told, is the Federal Court Act. This is a standard draft section which exists now in the Federal Court Act and the representations are made to the court based on the rules and regulations that are gazetted, even though they have to be approved ultimately by Governor in Council.

Mr. Rosenberg: One other point. More generally the government is moving toward public comment on regulations found in various laws, not simply regulations of this kind. So that is consistent with that initiative as well.

Mr. Ouellet: Coming back to my questions. These representations would be made to the tribunal, or would they be made directly to the government?

Mr. Cappe: I come back to pointing out this is proposed section 22, on page 20 of the bill. It says:

The Governor in Council may make regulations regulating the practice and procedure in respect of applications, proceedings and orders under section 9 to 17.

Those are the investigatory powers of the director. The parties would be examining the draft regulations, which would be gazetted, and making comments. The comments would go to the government, perhaps through the director, so the tribunal really is not at play here. The director would apply to a judge for the original orders.

• 1050

Mr. Ouellet: All right. These are the regulations that deal with the conduct of the director.

Mr. Rosenberg: They deal with the conduct of the director's investigations; that is, with respect to the use of his formal investigatory powers. They have nothing to do with the adjudication before the tribunal.

Mr. Ouellet: No, they do not, but elsewhere in the bill there is also a provision for the regulations dealing with the tribunal. They are also supposed to be approved by governor in council.

[Translation]

instance quasi judiciaire, et j'aimerais que l'on me cite des précédents. Dans quels cas les personnes intéressées peuvent-elles faire part de leurs observations à l'égard de règlements publiés dans la *Gazette du Canada*? Je me trompe peut-être, mais j'ai l'impression que les avocats n'ont pas l'occasion de faire connaître leurs points de vue sur les règlements applicables à ces tribunaux.

M. Cappe: Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais mentionner deux points pour la gouverne de M. Ouellet. D'abord, ces règlements dont nous parlons touchent les pouvoirs d'enquête du directeur. Ainsi, s'il existe des règles applicables au respect des sommations à comparaître, ou autres choses du genre, ces règles et ces règlements devront être publiés dans la *Gazette du Canada*, conformément à cet amendement.

Deuxièmement, on me dit qu'il existe un exemple de précédent dans la Loi sur la Cour fédérale. Il s'agit d'un projet d'article normalisé qui se trouve actuellement dans la Loi sur la Cour fédérale et qui prévoit que les personnes intéressées peuvent faire part de leurs observations à la cour en ce qui concerne les règles et les règlements publiés dans la *Gazette*, même si ceux-ci doivent, en dernière analyse, être approuvés par le gouverneur en conseil.

M. Rosenberg: J'aimerais mentionner un autre point. De façon générale, le gouvernement a pour politique de permettre les observations des personnes intéressées sur les règlements pris en vertu de diverses lois, et non uniquement sur les règlements de ce genre. Cela cadre donc avec cette initiative.

M. Ouellet: J'en reviens à mes questions. Ces observations seraient-elles faites au tribunal ou directement au gouvernement?

M. Cappe: Je vous signale qu'il s'agit du projet d'article 22, qui se trouve à la page 20 du projet de loi. Il prévoit que:

Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements régissant la pratique et la procédure en ce qui concerne les demandes, les procédures et les ordonnances prévues aux articles 9 à 17.

Voilà quels sont les pouvoirs d'enquête conférés au directeur. Les parties étudieraient et feraient des observations sur les projets de règlements qui seraient publiés dans la *Gazette*. Ces commentaires seraient transmis au gouvernement, peut-être par le directeur, si bien que dans ce cas, le Tribunal ne jouerait pas vraiment un rôle. C'est le directeur qui ferait des démarches auprès du juge.

M. Ouellet: Très bien. Ça, c'est pour les règlements sur le comportement du directeur.

M. Rosenberg: La conduite des enquêtes du directeur. Autrement dit, la façon dont il utilise ses pouvoirs officiels d'enquête. Cela n'a rien à voir avec l'adjudication devant le tribunal.

M. Ouellet: Non, pas du tout, mais ailleurs dans le bill, il y a une disposition qui annonce des règlements sur le tribunal. Ceux-ci doivent également être approuvés par le gouverneur en

[Texte]

Do you give the same treatment there? Will they also be gazetted?

Mr. Cappe: Yes, they will. If you look at page 6, clause 17 provides for the publication, which again is the standard form for comment to be received.

Mr. Ouellet: Thank you.

Mr. Orlikow: Will you give us the page number you are talking about?

Mr. Cappe: This is not actually in the bill now; it is section 31.1 of the existing act. On page 23 of the bill, at line 41, we would propose inserting this amendment. This is an unfortunate leftover. A reference to the Restrictive Trade Practices Commission was left in the act, which should have been changed to the tribunal. It would merely take the existing section 31.1 of the Combines Investigation Act and reproduce it, changing the word "commission" to "tribunal". I think this came up in the course of discussions—I believe Mr. Ouellet raised it. It was really an oversight at the outset.

The next point, at clause 30 on page 25, is one of those consequential amendments relating to affiliation. Subsection 32.(7) now refers to the definition of affiliate in subsection 38.(7), and this would basically rely on the definition of affiliate we were earlier proposing to move into clause 2.

The next one, clause 32 on page 26, is another of those amendments where an oversight was made. You will see that in the middle of the proposed amendment, it says section 55; in the existing act, it says section 31.6. This is just a consequential amendment on the renumbering of all those sections.

Clause 33 on page 26 is another consequential amendment on the basis of the change in the definition of affiliate.

Clause 37, pages 28 and 29, is the same. This is where the definition of affiliate existed before, for both resale price maintenance and conspiracy, and this would be repealed based on the new clause 2 definition.

This is another of those consequential amendments based on the change in the definition of affiliate. This is a unique definition to apply to market restriction. There were words here which had to be specific to that section, so it picks up the sense of what was in that section, but also ties it to the new definition of affiliate in clause 2.

• 1055

In clause 46, page 41, proposed subsection 51.(5) says the abuse of dominant position section does not apply in respect only of the enjoyment of rights conferred under certain acts of Parliament. It then goes on to say "or any other Act of Parliament". There is a principle of *ad justum generis* which implies that those are other statutes of intellectual or industrial property. This amendment would just make that clear in statute; that those four acts, the Copyright Act, the Industrial Design Act, the Patent Act, the Trademark Act, or other acts pertaining to intellectual or industrial property are not in themselves anti-competitive.

[Traduction]

conseil. Est-ce que c'est la même chose ici? Seront-ils publiés dans la *Gazette*?

M. Cappe: Oui, effectivement. Si vous consultez la page 6, l'article 17 prévoit la publication, c'est-à-dire le moyen normal de canaliser les observations.

M. Ouellet: Merci.

M. Orlikow: Quel est le numéro de la page dont vous parlez?

M. Cappe: Ça ne figure pas vraiment dans le bill, il s'agit de l'article 31.1 de la loi actuelle. À la page 23 du bill, nous pourrions ajouter cet amendement après la ligne 43. C'est un oubli regrettable. Dans la loi, on a conservé une référence à la Commission des pratiques restrictives du commerce alors qu'on aurait dû parler du tribunal. Il s'agit donc de reprendre l'article 31.1 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions en remplaçant le terme «commission» par le thème «tribunal». Je crois que nous en avons déjà discuté, c'est M. Ouellet qui a dû soulever la question. En fait, on l'a oublié au départ.

J'arrive à l'article 30, à la page 25, un de ces amendements qui découlent des dispositions relatives à l'affiliation. Le paragraphe 32(7) fait actuellement référence à la définition d'un affilié du paragraphe 38(7); cela repose sur la définition d'un affilié que nous avons l'intention de proposer à l'article 2.

Ensuite, l'article 32, page 26, un autre amendement où il y a eu un oubli. Vous verrez qu'au milieu du projet d'amendement, il est question de l'article 55; dans la loi actuelle, il est question de l'article 31(6). En fait, cela est dû au renumérotage de tous ces articles.

Article 33, page 26, un autre amendement qui découle du changement de la définition d'un affilié.

Article 37, pages 28 et 29, même chose. Là où il y avait jadis une définition d'affilié, à la fois pour le maintien du prix de revente et les questions de complot, cela est annulé par la nouvelle définition de l'article 2.

Encore un de ces amendements qui découlent de la modification de la définition d'affilié. C'est une définition unique qui s'applique aux restrictions de marché. La terminologie de cet article devait être adaptée à cet article, si bien qu'on en dégage le sens de cet article, tout en liant cela à la nouvelle définition d'affilié qui figure à l'article 2.

À l'article 46, page 41, nous avons le projet d'article 51.(5) qui prévoit que le chapitre sur l'abus de position dominante ne s'applique pas uniquement à la jouissance de droit conféré aux termes de certaines lois du Parlement. On y lit ensuite: «ou tout autre loi du Parlement». Le principe *ad justum generis* sous-entend qu'il s'agit là d'autres statuts portant sur la propriété intellectuelle ou industrielle. Cet amendement préciserait dans les statuts que ces quatre lois, la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les dessins industriels, la Loi sur les brevets et la Loi sur les marques de commerce ou tout autre loi impliquant la propriété intellectuelle ou industrielle ne sont pas, en soi, anticoncurrentielles.

[Text]

Clause 46 on page 42 is some technical amendments to the systematic delivered pricing section. They would make changes such as changing the word "locality" to "place", making clear that "delivery" means the act of making delivery rather than just delivering, and defining "trade terms"; the terms and conditions referred to should be trade terms. The definition of "trade terms" in proposed subsection 53.(2) is the same as that used in section 31.2 of the act now.

Clause 46 at page 52 is intended merely to change the tense, or add another tense, because we are dealing with mergers and proposed mergers, and a proposed merger has not resulted in the lessening but may in the future result, and therefore we have added the conditional "would result".

Clause 46, on pages 58 and 59, is again a technical amendment based on the change in affiliation. It deals with Crown corporations. It ensures that Crown corporations that are within the same corporate family are affiliated and those that are not in the same corporate family would not be affiliated.

The next change, in clause 46, page 60, is a number of amendments to the pre-notification section to make them consistent with other sections which talk about assets in Canada and sales in or from Canada. There was some inconsistent wording in each of those sections, and this just makes them consistent.

Clause 46, page 64, is a change to the opening lines which ensures that... it had said before "a combination to which this part applies", and now it just says "a combination is exempt". The word "combination" has meaning in the context of this act and has been in the act for almost 100 years now, so it should just be the general application of the word "combination".

Clause 46, page 66, proposed subsection 87.(3): this is a situation where the director asks for supplementary information and there is no time frame in which the parties to the transaction had to comply with that request. This would put on a minimum of 7 days and a maximum of 21.

The next proposed subsection, 88.(3), merely ensures that when that information is required—that is, the additional information the director says he requires—that information will be forthcoming from the parties and they have an obligation to provide that information prior to completing the transaction. It merely drops a few words at the end which could have been confusing.

• 1100

This is a change in clause 46. The previous reference was to subclause 92.(1). There is no subclause 92.(1). We are merely deleting the subclause 92.(1). On the next page, at clause 46, it is the same amendment. It had referred to subclause 92.(1) and there is no subclause 92.(1).

[Translation]

L'article 46, à la page 42 contient des amendements techniques à l'article sur l'établissement systématique des prix à la livraison. Il s'agirait, en outre, de remplacer le terme «localité» par «endroit», d'expliquer que le terme «livraison», se réfère à l'acte de livraison et non pas à la simple livraison, et il y comporterait également la définition du terme «termes commerciaux». Les termes et les conditions en cause seraient considérés comme des termes commerciaux. La définition de «termes commerciaux» dans le projet d'article 53.(2) est identique à celle qui existe dans l'article 31.2 actuel.

L'article 46, à la page 52, change simplement le ton, ou du moins ajoute un autre ton, car il est question ici de fusion ou de projet de fusion ne se traduit pas par une baisse, mais cela pourrait se produire à l'avenir, et par conséquent nous avons ajouté le conditionnel «produirait».

L'article 46, aux pages 58 et 59, est encore une fois un amendement de nature technique qui découle du changement de la définition de l'affiliation. Il y est question des sociétés de la Couronne. Les sociétés de la Couronne qui appartiennent à une même famille sont affiliées, et celles qui n'appartiennent pas à la même famille ne le sont pas.

Le changement suivant porte sur l'article 46, page 60. Il s'agit d'une série d'amendements à l'article sur le préavis pour établir une uniformité entre cet article et les autres qui traitent des biens au Canada et des ventes à l'intérieur ou en provenance du Canada. Dans chacun de ces cas, l'énoncé n'était pas uniforme, et c'est ce que nous avons voulu rectifier.

L'article 46, à la page 64, modifie la première phrase qui se lisait: «une association d'intérêts qui serait soumise à l'application de la présente partie» et qui est devenue simplement: «une association d'intérêts est exempte». Le terme «association d'intérêts» a une signification dans le contexte de cette loi et figure dans la législation depuis près de cent ans; par conséquent il s'agit seulement de l'application générale du terme «association d'intérêts».

L'article 46, page 66, projet de paragraphe 87.(3); dans ce cas, le directeur demande des informations complémentaires et les parties à la transaction ne sont pas tenues de soumettre ces informations dans des délais prescrits. Cette modification imposerait un minimum de sept jours et un maximum de vingt et un jours pour répondre.

Le projet de paragraphe suivant, 88.(3), est là simplement pour que les informations supplémentaires exigées par le directeur soient envoyées par les parties qui ne sont d'ailleurs pas obligées de soumettre ces informations avant la conclusion de la transaction. On s'est contenté de supprimer quelques mots à la fin, qui n'étaient pas très clairs.

Il s'agit d'une modification à l'article 46. Auparavant, on faisait référence au paragraphe 92(1). Il n'y a pas de paragraphe 92(1). Nous nous contentons de supprimer le paragraphe 92(1). À la page suivante, article 46, c'est le même amendement. Il y avait une référence au paragraphe 92(1) alors que ce paragraphe n'existe pas.

[Texte]

The next change is the same as the previous one, referring to gazetting of regulations. This would oblige the Governor in Council to gazette the regulations in respect of pre-notification. Where the Governor in Council issues rules and regulations on the interpretation of the accounting methodology, those rules would have to be gazetted. Clause 46, page 76, is the same point on rules and regulations, the Governor in Council would be obliged to gazette the regulations prior to them coming into force.

Subclause 98.(2) corrects a typographical error. It said "carries or" in the bill, and this changes it to "carries on regulatory activities".

On clause 57, page 80, this reference to the National Transportation Act changes the Combines Investigation Act to the Competition Act in an existing reference in the National Transportation Act. That is merely consequential on the change and title of the act.

Subclause 66.(4), page 84, merely makes it clear that it applies to inquiries under way before it. The word had been "commenced" and the tribunal does not commence inquiries, the director commences them, so it is a technical change to ensure that it is correct.

Finally, clause 67, pages 84 and 85, referred to the Competition Act enacted by this bill. It should be the Competition Act as amended by this bill.

That is the package of technical amendments to the bill.

The Chairman: Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank our witness for giving us brief comments on the proposed amendments. I would like to reiterate to Mr. Domm, the Parliamentary Secretary, the questions which have been asked before.

As we have noticed, there is a series of amendments more or less of a technical nature. During the course of second-reading debate, I have indicated the importance of entertaining a certain number of amendments. I have submitted a list of proposed amendments I think are of importance.

I think I understood the Parliamentary Secretary earlier, when he was saying the government is moving a certain number of technical amendments, but is ready to entertain a certain number of amendments which could be introduced by a member of the committee, being of the government side, of the opposition or of the NDP. I might not necessarily count on 100% response from the Parliamentary Secretary, but am I right to believe there is a genuine receptiveness on the part of the Minister and of the Members to accept some of the amendments I have outlined and intend to introduce at the clause-by-clause study.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I am surprised at Mr. Ouellet. Of course, we are willing to look at his proposals and give them serious consideration. As we discussed in second reading in the House of Commons, we are still looking for those proposals. I can assure the Member we will treat them fairly and consider

[Traduction]

La modification suivante est identique, elle se réfère à la publication des règlements dans la gazette. Cela obligerait le gouverneur en conseil à publier dans la gazette les règlements relatifs au préavis. Lorsque le gouverneur en conseil émet des règles, ou règlements sur l'interprétation des méthodes de comptabilité, ces règlements doivent être publiés dans la gazette. L'article 46, page 76, reprend ce point relatif aux règles et règlements; le gouverneur en conseil serait obligé de publier dans la gazette les règlements avant qu'ils n'entrent en vigueur.

Le paragraphe 98(2) corrige une erreur typographique. Dans le bill, on lit *carries or*, et cela devient *carries on regulatory activities*. (texte anglais).

Dans l'article 57, page 80, il y a une référence à la Loi nationale sur les transports qui remplace la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions par la Loi sur la concurrence dans un passage de la Loi nationale sur les transports.

Le paragraphe 66(4), page 84, explique simplement que ces dispositions s'appliquent aux enquêtes qui avaient été entreprises avant. On avait utilisé le terme «commencées», or, le Tribunal ne commence pas des enquêtes, c'est le directeur qui les commence. Par conséquent, une modification technique.

Enfin, l'article 67 aux pages 84 et 85 faisait allusion à la Loi sur la concurrence qui est le sujet de ce bill. On aurait dû dire: la Loi sur la concurrence telle que modifiée par ce bill.

Voilà la liasse des amendements techniques au bill.

Le président: Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier notre témoin pour cette rapide explication des amendements proposés. Je voudrais poser encore une fois à M. Domm, le secrétaire parlementaire, les questions qui lui ont déjà été posées.

Comme nous avons pu le constater, voilà une série d'amendements de nature plus ou moins technique. Pendant le débat en seconde lecture, j'ai expliqué à quel point il était important d'étudier un certain nombre d'amendements. J'ai soumis une liste d'amendements qui me semblent importants.

Il m'a semblé que tout à l'heure, lorsque le secrétaire parlementaire annonçait que le gouvernement avait l'intention de proposer un certain nombre d'amendements techniques, avait dit qu'il était prêt à accepter des amendements de la part des membres du Comité, qu'ils soient de la majorité, de l'opposition ou du NPD. Je ne m'attends pas forcément à susciter une réaction enthousiaste chez le secrétaire parlementaire, mais dois-je en déduire que le ministre et les députés sont assez sensibles et qu'éventuellement, ils seraient prêts à accepter certains des amendements dont j'ai parlé et que j'ai l'intention de proposer au moment de l'étude article par article.

M. Domm: Monsieur le président, M. Ouellet me surprend. Bien sûr, nous sommes tout à fait disposés à considérer très sérieusement ses propositions. Comme nous l'avons dit en seconde lecture à la Chambre des communes, nous attendons toujours ces propositions. Je peux vous assurer que nous les

[Text]

many which he is already probably aware of, but we are looking for more clarifications from his party as to what they would like to see.

• 1105

Mr. Ouellet: Thank you.

Mr. Redway: Can we have the amendments now? I do not know how Mr. Ouellet could ask us to accept them when I have not seen them.

Mr. Ouellet: No, I have a series of amendments. Some are duplications, depending on how some of the technical amendments are going to be dealt with. So I have to put them in order and I will give them to you within a few minutes. Could we adjourn for a few minutes?

Mr. Domm: Yes, I would support the suggestion, in order to give the member time to put them down and to turn them in.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): We will adjourn for 10 minutes.

• 1106

• 1133

Le président suppléant (M. Cadieux): Je pense que tout le monde est disposé à commencer l'analyse, article par article.

Clause 2 agreed to

Le président suppléant (M. Cadieux): L'article 3 est-il adopté?

Monsieur Orlikow.

• 1135

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have an amendment I circulated: that Bill C-91, an act to establish the Competition Tribunal, be amended in clause 3 by deleting all the words after the word "members" and inserting the following words:

at least one of whom shall be a full-time member to be . . .

Mr. Chairman, this amendment comes as a result of the submission by the Consumers' Association of Canada, which recommends that the chairman of the tribunal be appointed on a full-time basis with the responsibility for the supervision and direction of an adequate independent staff.

Professor Stanbury in his submission pointed out that no member of the Competition Tribunal, including the chairman, is to work full time on the tribunal's business. There is a danger, he said, that its judicial members will see the tribunal's work as less important than their other responsibilities and therefore will handle competition policy cases in a cursory fashion. Even if very qualified lay persons are appointed, panels in specific cases may be dominated by judicial members and those lay members whose schedules permit them to hear cases on relatively short notice for periods of time that are difficult to predict. In other words, the most active lay persons on the tribunal may turn out to be the

[Translation]

traiterons en toute justice, que nous avons déjà commencé à étudier certains de ces amendements, mais que nous aurons probablement besoin de plus de précisions à leur sujet.

M. Ouellet: Merci.

M. Redway: Est-ce que nous pouvons voir ces amendements? Comment M. Ouellet peut-il nous demander de les accepter quand nous ne les avons pas vus.

M. Ouellet: Non, j'ai une série d'amendements. Il y en a qui font double emploi, cela dépendra du résultat de certains amendements techniques. Il va falloir que je les mette en ordre, et je vous les donnerai dans quelques minutes. Est-ce que nous pourrions lever la séance pendant quelques minutes?

M. Domm: Oui, je suis tout à fait d'accord, cela donnera au député le temps de les rédiger et de les soumettre.

Le président suppléant (M. Cadieux): Nous allons interrompre nos travaux dix minutes.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): I believe we are already to start our clause-by-clause study.

L'article 2 est adopté.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Does Clause 3 carry?

Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai proposé un amendement que j'ai diffusé, à savoir de modifier l'article 3 du projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence, en supprimant tout ce qui suit le mot «membres» et en les remplaçant par les mots suivants:

dont l'un au moins est membre à plein temps nommé . . .

Monsieur le président, cet amendement procède du mémoire présenté par l'Association des consommateurs du Canada, qui recommande que le président du Tribunal soit nommé à plein temps et dispose d'un nombre suffisant de collaborateurs indépendants qu'il dirige et dont il est responsable.

Le professeur Stanbury, dans son mémoire, a fait ressortir qu'aucun membre du Tribunal de la concurrence, dont le président, ne consacrerait tout son temps aux affaires du Tribunal. Il y a danger, a-t-il dit, que ces magistrats ne fassent passer au deuxième plan les affaires du tribunal et n'accordent pas toute l'attention souhaitable aux affaires relatives à la politique de concurrence. Même si l'on nomme des gens fort compétents mais qui ne soient pas juristes, il pourrait arriver, dans certains cas, que le jury soit dominé par des magistrats et par d'autres membres non juristes dont l'emploi du temps leur permet de siéger à un tribunal avec un préavis relativement court, et avec des horaires difficiles à prévoir. Autrement dit,

[Texte]

retired person or those who are not in excessive demand on their regular jobs.

For those reasons, Mr. Chairman, I move the amendment as I have indicated, calling for the tribunal to have at least one full-time member.

The Chairman: Mr. Domm, do you have some comments to make?

Mr. Domm: Yes, Mr. Chairman. It would appear that the bill—and correct me if I am wrong, Mr. Orlikow—does not preclude the possibility that anyone can be there all the time depending upon the workload.

For this reason and the uncertainty of the workload, I am reticent to go along with a motion that would make anyone full time, until we have at least an opportunity to assess the time required on the tribunal. For this reason, I do not feel comfortable in supporting a cost for which there is no apparent justification. I would have to speak against the motion.

Mr. Ouellet: I would like to speak in favour of the motion. I find it difficult for us to believe that all of the new responsibility we are giving by this legislation to the new tribunal will not justify at least one full-time member, being probably the chairman.

The amendment does not specify it, but I suspect that at later lines we could specify that the full-time member should be the chairman. I agree with the Parliamentary Secretary that certainly it is a new tribunal. This has to be tested, and it might take some time before we know exactly how many members should work as full-time members and how many should work part time. That there be at least one full-time member I do not think is an excessive request, and I would support this amendment.

Le président: Quels sont ceux qui sont contre la motion de M. Orlikow?

Mr. Redway: I take it everyone had spoken who wishes to speak now, Mr. Chairman. Would we not put it to a vote and dispose of it?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, before you take the vote, here we are having the first major revision of our competition laws that we have had for many years. Surely if this law is going to be more effective than the old law . . . Goodness knows the old law was not very effective. We did not have many prosecutions and the record of success when we did have prosecutions was, to say the least, pretty poor.

• 1140

So here we are, bringing in a new bill, and the government is telling us that this bill is going to work and it is going to do the job certainly much better than before. If the bill is to be effective, the tribunal is a major player; in fact, it is the major player in this thing. Not to have at least one full-time member, Mr. Chairman, tells me the government is not very serious about this, that what we are having here is really a lot of play-

[Traduction]

ceux qui risquent de jouer le rôle le plus important à ce tribunal pourraient être des personnes qui ont pris leur retraite ou qui n'ont pas un emploi trop absorbant.

C'est pourquoi, monsieur le président, je propose l'amendement déjà cité aux termes duquel le tribunal comprendrait au moins un membre nommé à plein temps.

Le président: Monsieur Domm, avez-vous des observations à faire?

M. Domm: Oui, monsieur le président. Je me trompe peut-être, M. Orlikow, mais rien dans le projet de loi ne s'oppose à ce qu'un des membres soit nommé à plein temps, en fonction de la charge de travail.

C'est pour cette raison, et compte tenu de l'ignorance dans laquelle nous sommes quant à la charge de travail, que j'hésite à approuver une motion aux termes de laquelle un membre serait nommé à plein temps, en tout cas jusqu'à ce qu'il soit possible d'évaluer le temps consacré aux affaires du tribunal. J'hésite donc à recommander une mesure dont le coût n'est pas encore justifié et je m'élève donc contre cette motion.

M. Ouellet: Je voudrais défendre la motion: j'ai peine à croire en effet que compte tenu de toutes les nouvelles responsabilités que nous allons confier à ce tribunal, la nomination à plein temps d'un membre au moins, probablement le président, ne soit pas justifiée.

L'amendement ne le spécifie pas, mais il devrait être possible par la suite de préciser que le membre nommé à plein temps devra être le président. Je conviens certainement avec le secrétaire parlementaire qu'il s'agit d'un nouveau tribunal que tout est encore à l'état expérimental et qu'il faudra un certain temps pour savoir exactement combien il faudra de membres à plein temps et de membres à temps partiel. Mais il me paraît guère excessif de demander qu'un membre au moins soit nommé à plein temps et j'appuie donc cet amendement.

The Chairman: Who is against Mr. Orlikow's motion?

M. Redway: Tous ceux qui voulaient prendre la parole sur cet amendement l'ont fait, monsieur le président: n'est-il pas temps de le mettre aux voix et de nous en débarrasser?

M. Orlikow: Avant de mettre cet amendement aux voix, monsieur le président, je voudrais vous rappeler que c'est la première fois depuis des années que nous faisons subir une révision approfondie à nos lois sur la concurrence. Si cette loi doit avoir plus d'efficacité que la précédente, il me semble que . . . Dieu sait pourtant que l'ancienne manquait de muscle. Peu de poursuites étaient intentées et quand elles l'étaient, elles étaient pratiquement inopérantes.

Nous voici donc présentant un nouveau projet de loi dont le gouvernement nous assure qu'elle sera infiniment supérieure à la précédente et certainement beaucoup plus efficace. Si tel est le cas, tout est entre les mains du tribunal dont le rôle sera prépondérant. Mais le fait qu'aucun des membres de ce tribunal ne soit nommé à plein temps, monsieur le président, me semble révélateur du manque d'intérêt du gouvernement

[Text]

acting and that the government really does not intend or expect to do any more after this bill is passed to stop companies from becoming involved in practices that lessen competition than governments have in the past.

The Chairman: Mr. Redway, do you have any comments?

Mr. Redway: Mr. Chairman, as the Parliamentary Secretary said, the wording of the bill as it now stands does not preclude anyone from serving full-time.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I hope we can have these recorded. I do not think you have to call it every time, but hopefully the clerk can record.

The Chairman: No problem.

Mr. Domm: Mr. Chairman, on a point of order, I think we have hundreds of pages to look at, with the combined presentations of all three political parties. I do not want to assume at this early stage that we are going to have a recorded vote, unless it is requested, on all our five or ten days of sittings. So I think it will behove those who want a recorded vote to ask for it, and I have no objections on those occasions.

The Chairman: It that okay?

Mr. Orlikow: It is all right; we will let it go.

La motion est rejetée par 3 voix contre 2.

The Chairman: Mr. Ouellet, do you have another amendment on clause 3?

Mr. Ouellet: Yes, I move that Bill C-91 be amended at clause 3 by striking out line 4 at page 2 and substituting the following therefor:

Federal Court—Trial Division or from among any member of the Canadian Bar Association of ten or more years standing by the Gov-

My amendment is to bring in the possibility that the chairman might not be a judge, but could be a member of the bar who has 10 years of practice. It is a simple amendment that gives the government more flexibility in the case that, for reasons of his own, a judge of the Federal Court does not want to be there as chairman of the tribunal.

The Chairman: Mr. Domm, do you want to comment on that motion?

Mr. Domm: Mr. Chairman, because of their position, we would really want judges in that capacity, and we would like to be able to specify judges specifically.

Amendment negated: nays, 3; yeas, 2

• 1145

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I have an amendment to clause 3: that Bill C-91, an act to establish the Competition Tribunal be amended in clause 3 by deleting all the words after the words

[Translation]

qui n'entend nullement, après l'adoption de ce projet de loi, intervenir plus vigoureusement pour empêcher les sociétés d'user de pratiques de nature à réduire la concurrence, pas plus que ne l'avaient fait les gouvernements précédents, et n'agit que pour la galerie.

Le président: Monsieur Redway, avez-vous des observations?

M. Redway: Monsieur le président, comme le disait le secrétaire parlementaire, rien dans le libellé actuel du projet de loi n'empêche un membre d'être nommé à plein temps.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'espère que ces paroles seront notées pour le compte-rendu. Ce n'est pas à chaque fois que je le demande, mais cette fois-ci je tiens à ce que le greffier les enregistre.

Le président: Cela ne fait aucune difficulté.

M. Domm: Monsieur le président, j'invoque le Règlement: nous avons un projet de loi volumineux et avec les exposés des trois partis politiques, cela nous fait des centaines de pages à examiner. Je ne voudrais pas qu'à un stade si préliminaire nous devions déjà faire enregistrer les votes, sauf sur demande, pendant les cinq ou dix jours que nous siégerons. Ceux qui veulent un vote enregistré n'ont qu'à le demander auquel cas je ne vois pas pourquoi nous le refuserions.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Orlikow: Très bien: nous en resterons donc là.

Motion negated: nays 3; yeas, 2

Le président: Monsieur Ouellet, avez-vous un autre amendement sur l'article 3?

M. Ouellet: Oui, je propose d'amender le projet de loi C-91 en ajoutant à la fin de l'alinéa 2a):

ou parmi les membres de l'Association du Barreau canadien depuis dix années au moins

Cet amendement vise à permettre que le président ne soit pas juge, mais membre du Barreau depuis dix ans au moins. C'est un amendement qui élargit les possibilités de choix du gouvernement dans le cas où, pour des raisons qui lui sont propres, un juge de la Cour fédérale refuserait de devenir président du tribunal.

Le président: Monsieur Domm, que pensez-vous de cette motion?

M. Domm: Monsieur le président, nous tenons vraiment à voir un juge occuper ce poste, et nous voudrions le préciser.

L'amendement est rejeté par trois voix contre deux.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je propose un amendement à l'article 3, à savoir que le projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence, soit amendé à l'article 3 en supprimant tous les

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 35

[Texte]

"members" in line 7, at page 2, and inserting the following words:

at least four of whom shall be full-time members and all of whom shall be knowledgeable in some of the major subject fields that concern the Tribunal to . . .

The Chairman: Mr. Ouellet, do you want to debate your motion at the same time as Mr. Orlikow's?

Mr. Ouellet: No. This motion talks about four being full-time. Mine is three, so we will deal with Mr. Orlikow's and then come to mine.

The Chairman: Mr. Domm, do you want to comment on Mr. Orlikow's motion?

Mr. Domm: Yes, I will make a brief comment, Mr. Chairman. It goes back to an earlier proposed amendment by the NDP. It deals with the time frame for work being required as far as we in the government are concerned. Recognizing the fact there is no limit to the amount of time which may be spent by the appointed officials to this tribunal, we do not wish to set the maximum time at full-time for any of them, realizing we can do it at any future date through amendments to the competition legislation, should the workload necessitate such a change.

Amendment negated: nays, 3; yeas, 2.

The Chairman: Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: I would like to move an amendment to clause 3 by striking out line 7 at page 2 and substituting the following therefor:

not more than eight other members, three of whom shall serve full-time in that capacity to . . .

I think the argument is obvious. We are of the opinion that the tribunal will have enough of a load to justify full-time members, and unless it is specified, it might be difficult for the government to interest the type of people it would want to serve on this tribunal.

It is one thing for the Parliamentary Secretary to say that if the load is there we will turn these part-time people into full-time. Yet in the first place, when the Minister approaches someone to ask him to sit on the tribunal, the very first questions will be for how long, what are the terms, what are my obligations and so on?

I think if it is clear there are some members who are full-time members, it would be easier for the government to get a greater calibre of people to serve on the tribunal. This is the purpose of my amendment.

Mr. Domm: Very briefly by way of interjection, Mr. Chairman, I do not profess to be a solicitor as my colleague Mr. Ouellet is, but I remind Mr. Ouellet it was the Canadian Bar Association on page 435 of its brief to our committee which said it felt having part-time members of the tribunal is workable. They followed along the line taken by the government that it could be changed at any time and there was no

[Traduction]

mots qui suivent «membres», ligne 7 page 2 et en les remplaçant par les mots suivants:

..dont 4 au moins membres à plein temps, et dont tous auront pour domaine d'expertise l'une des questions qui intéresse le tribunal . . .

Le président: Monsieur Ouellet, est-ce que vous voulez discuter de votre motion en même temps que de celle de M. Orlikow?

M. Ouellet: Non: il est question dans cette motion de quatre membres à plein temps alors qu'il n'y en a que trois dans la mienne. Nous discuterons donc d'abord de celle de M. Orlikow, puis de la mienne.

Le président: Monsieur Domm, avez-vous des commentaires à faire sur la motion de M. Orlikow?

M. Domm: Oui, un bref commentaire, monsieur le président. Cela nous ramène à une motion antérieurement proposée par le NPD et porte sur le temps alloué pour l'exécution d'un travail. Compte tenu du fait qu'il n'y a pas de limite au temps consacré au tribunal par les membres qui seront nommés, nous ne voulons pas imposer une charge à plein temps à l'un ou l'autre d'entre eux, compte tenu du fait que nous pouvons le faire à toute date ultérieure par modification à la Loi sur la concurrence si la charge de travail l'exige.

L'amendement est rejeté par trois voix contre deux.

Le président: Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Je voudrais proposer un amendement à l'article 3 en supprimant la ligne 7 page 2 et en la remplaçant par les mots suivants:

pas plus de huit autres membres, dont trois seront nommés à plein temps.

Je pense que l'argument s'impose: puisque nous pensons que le tribunal sera saisi d'un nombre suffisant d'affaires pour justifier que ces membres soient nommés à plein temps, et à défaut de cette précision, le gouvernement risque de ne pas attirer à ce tribunal le genre de gens qu'il voudrait y nommer.

Le secrétaire parlementaire a beau jeu de dire que les membres à temps partiel peuvent être nommés à plein temps si la charge le travail le justifie mais lorsque le ministre pressent une personne pour lui offrir de siéger au tribunal, les premières questions qu'on lui pose portent sur la durée du mandat, les conditions, les obligations et autres précisions de cet ordre.

S'il est clair que certains membres sont nommés à plein temps, le gouvernement aurait moins de difficultés à trouver pour le tribunal des gens d'une certaine envergure et c'est ce à quoi vise mon amendement.

M. Domm: Permettez-moi de m'adresser très rapidement à M. Ouellet, monsieur le président: je n'ai pas la prétention d'être avocat, comme mon collègue M. Ouellet, mais je voudrais lui rappeler que c'est l'Association du Barreau canadien qui, à la page 435 du mémoire présenté à notre Comité, disait qu'il lui paraissait acceptable de voir siéger à ce tribunal des membres à temps partiel. Elle se rangeait à l'avis du gouvernement d'après lequel cette disposition pourrait être

[Text]

exclusion to the right of full-time employment, should the workload demand it.

I would be opposed at this time based on the representations of the Canadian Bar Association and other interjections which been made from time to time in going along with the motion, remembering the fact there is nothing in the bill which prevents members of the tribunal from being full-time members.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2.

The Chairman: Mr. Orlikow, you have an additional motion.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to move the following amendment: That Bill C-91 be amended in clause 3 by deleting all the words after the word "in" in line 15 at page 2 and inserting the following words:

economics, industry, commerce or public affairs.

• 1150

My reasons for this amendment I think I explained when we had Mr. Côté before us. I pointed out that according to news reports the Minister had had an advisory committee work in considerable depth with him and the department in the drafting of the bill. It was my belief that committee was very unrepresentative. It consisted almost exclusively of corporation lawyers and business people.

So the Minister gave me a list, and I will just read from the transcript the list the Minister gave me of the advisory committee that he had working on it.

Mr. Thomas Kendell from Kendell and Crosby; Mr. Eric Rice of Campbell, Froh, May and Rich of British Columbia; Mr. Bill McKeown, a lawyer with Stephens, French and McKeown; Mr. Allan Cooke of Cooke, Shandling; Mr. Marcel Côté, President of Secor Incorporated; Mr. Brian Findlay of Weir and Foulds; Mrs. Diane Cohen; Mr. Ron Atkey, a lawyer with Osler, Askin and Harcourt; Mr. Grant Murray, Vice-President of IBM Canada Ltd.; Mr. Marc Rigné, Vice-President of Entreprises diversifiées and head of the law division at CIP Inc.

I pointed out at the time that this list just confirmed what I had argued from the beginning, that here you had a committee who, with one exception, Mrs. Cohen, were all either corporation lawyers or business people. I pointed out to the committee that I had been in touch with Mr. Côté some time before we got to this stage, that I had given him a list of academics who had over the years studied and written on this subject and urged that some of them be included in the advisory committee, which they were not.

So we have a bill that was prepared almost exclusively . . . I am not suggesting for a moment that the Minister did not hear from other individuals or other groups, but none of them were involved in the detailed study of the bill made by the Minister

[Translation]

changée en temps utile et que si la charge de travail le justifiait, rien n'empêchait le gouvernement de nommer des membres à plein temps.

En me fondant sur les recommandations de l'Association du Barreau canadien et sur d'autres remarques qui ont été faites à propos de cette motion, et compte tenu du fait que rien dans le projet de loi ne s'oppose à ce que les membres du tribunal soient nommés à plein temps, je suis contre cette motion.

La motion est rejetée par trois voix contre deux.

Le président: Monsieur Orlikow, il vous reste encore une motion.

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais proposer l'amendement suivant: Propose d'amender l'article 3 du projet de loi C-91 en supprimant tous les mots qui suivent le mot «dans» à la ligne 14 page 2 et en les remplaçant par les mots suivants:

l'économie, l'industrie, le commerce ou les questions d'actualité.

Je crois avoir expliqué mes motifs lorsque M. Côté a comparu devant nous et j'avais signalé que d'après les médias, un comité consultatif aurait collaboré avec le ministre et avec son ministère de façon très approfondie à la rédaction du projet de loi. Or ce comité me semblait fort peu représentatif, n'étant constitué pratiquement que d'avocats de sociétés et de gens d'affaires.

Le ministre m'a donc remis une liste des gens qui ont constitué ce comité consultatif qui a travaillé à la rédaction de ce projet de loi, et je vais vous en donner lecture.

M. Thomas Kendell, de Kendell et Crosby; M. Eric Rice, de Campbell, Froh, May and Rich, de Colombie-Britannique; M. Bill McKeown, avocat chez Stephens, French and McKeown; M. Allan Cooke, de Cooke, Shandling; M. Marcel Côté, président de Secor Incorporated; M. Brian Findlay, de Weir and Foulds; M^{me} Diane Cohen; M. Ron Atkey, avocat pour Osler, Askin et Harcourt; M. Grant Murray, vice-président de IBM Canada Ltd.; M. Marc Rigné, vice-président des Entreprises diversifiées et chef du service juridique de CIP Inc.

J'ai signalé à l'époque que cette liste ne faisait que confirmer ce que j'avais avancé dès le début, à savoir que tous les membres de ce comité, à l'exception de M^{me} Cohen, étaient hommes d'affaires ou avocats pour des sociétés. J'ai également signalé au Comité qu'un peu avant d'aborder cette étape j'avais pris contact avec M. Côté et lui avais donné une liste d'universitaires qui avaient étudié le sujet pendant des années et lui avaient consacré des publications, en le priant de nommer certains d'entre-eux à ce comité, ce qui en fut pas fait.

Nous avons donc un projet de loi préparé presque exclusivement . . . Je ne prétend certainement pas que d'autres personnes ou d'autres groupes n'ont pas présenté au ministre leurs propositions, mais aucune d'entre-elles n'est intervenue dans l'étude détaillée du projet de loi présenté par le ministre et par

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 37

[Texte]

and the department. It is for that reason that I have moved the amendment.

The Chairman: Mr. Domm, do you want to comment on this proposed amendment?

Mr. Domm: By way of clarification, I wonder if Mr. Orlikow would clear up one point. In his request for the inclusion of "economics, industry, commerce or public affairs", does Mr. Orlikow intend to leave the rest of subclause 3.(3) intact to the end or is he asking for that to end the subclause?

Mr. Orlikow: No, because I have another amendment to accommodate lines 18 and 19.

Mr. Ouellet: That does not end the subclause.

Mr. Domm: No, that is fine. I understand that answer. I just wanted it on the record. If that is what Mr. Orlikow would like to see, we have no objections to entertaining the addition of the word "economics" to the subclause.

Amendment agreed to.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would like that subclause 3.(3) of the bill be amended by striking out line 17 on page 2 and substituting the following:

erality of the foregoing, individuals chosen from

• 1155

This is the reason for my amendment. As has been pointed out by some of the witnesses who have appeared before us, if we leave the end of this paragraph as it is, the business community, legal community, consumer group and labour group might believe that those who will advise the Ministers are advising the Ministers on behalf of these communities and groups. It might create a conflicting advisory board rather than an advisory board which is helping the Minister, in a sense, one that gives genuine and unattached recommendations.

By changing a word there, it will be clear that these people are not representative of these so-called groups, but are chosen from among these groups.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, to show how interested we are in getting along with the legal profession, and noting that the Canadian Bar Association made this point in their presentation to the committee, we would be prepared to accept that amendment as proposed by Mr. Ouellet.

Amendment agreed to.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I have another amendment to clause 3.

I move that Bill C-91, a Act to establish the Competition Tribunal be amended in clause 3, by striking out lines 18 and 19 at page 2 and inserting the following:

[Traduction]

le ministère et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé cet amendement.

Le président: M. Domm, avez-vous des observations à faire à propos du projet d'amendement?

M. Domm: M. Orlikow voudrait-il peut-être me donner une précision? En demandant d'ajouter les termes «économie, industrie» M. Orlikow a-t-il l'intention de laisser le reste de l'alinéa 3(3) intact jusqu'à la fin ou bien veut-il que l'alinéa s'arrête-là?

M. Orlikow: Non, car j'ai un autre amendement portant sur les lignes 18 à 20.

M. Ouellet: Ce n'est donc pas la fin de l'alinéa.

M. Domm: Non, c'est parfait, je comprends cette réponse, mais je voulais la voir au compte rendu. Si c'est ce que M. Orlikow voudrait voir, nous n'avons pas d'objection à ajouter le mot «économie» à l'alinéa.

L'amendement est adopté.

M. Ouellet: Monsieur le président, je voudrais que l'alinéa 3(3) du projet de loi soit modifié en supprimant les lignes 17 à 20 et en les remplaçant par ce qui suit:

qui précède, ces personnes sont issues de la collectivité juridique, des groupes de consommateurs, du monde des affaires ou du monde du travail.

C'est la raison d'être de mon amendement. Comme l'ont souligné les témoins que nous avons entendus, si nous ne modifions pas la fin du paragraphe, les personnes appartenant à la collectivité juridique, à des groupes de consommateurs et au monde du travail pourraient croire que ceux qui conseillent les ministres le feront au nom de ces collectivités et de ces groupes. On pourrait créer un conseil consultatif contradictoire plutôt qu'un conseil consultatif pour aider le ministre, dans un certain sens, un conseil qui lui offrirait des recommandations authentiques et indépendantes.

Si on change un mot ici, il serait évident que ces personnes ne représentent pas ces soi-disant groupes, mais qu'elles sont choisies parmi ces groupes.

Le président suppléant (M. Cadieux): Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, afin que vous sachiez dans quelle mesure nous voulons bien nous entendre avec la collectivité juridique, nous remarquons également que le Barreau canadien a soulevé la question lors de sa venue au Comité, nous sommes disposés à accepter l'amendement proposé par M. Ouellet.

L'amendement est adopté.

Le président suppléant (M. Cadieux): Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'ai un autre amendement au sujet de l'article 3.

Je propose que le projet de loi C-91, Loi constituant le tribunal de la concurrence, soit modifié à l'article 3 par le retrait des lignes 18, 19 et 20, à la page 2, pour les remplacer par ce qui suit:

[Text]

the academic community, the co-operative movement, the farming and natural resources producer groups, business communities, the legal community, consumer groups and labour groups.

Mr. Chairman, that amendment is there to get as wide a representation as possible.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Mr. Ouellet, do you have a specific comment on that motion?

Mr. Ouellet: No. It is a long list from which people could be chosen to advise the Minister. It all depends on the view of the Parliamentary Secretary. It is a more explicit list.

Mr. Domm: In answer to Mr. Orlikow's proposal and in response to Mr. Ouellet, I think we are all thinking the same thing. With the present reading of the legislation, which includes the legal community, consumer groups and labour, I cannot think of anyone who would not fall under that category. We are only getting into semantics when we start adding all the classifications. There are probably another 12 or 15 we could add. For that reason, I would like to leave it the way it is; I fail to see where we are omitting anyone in our terminology and phrasing.

Amendment negated: nays, 3; yeas, 2.

Mr. Ouellet: I think that is all from clause 3.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): There is one to come from the government side. Mr. Domm.

Mr. Domm: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to be sure that there were not any other changes. We are now going to the French version.

I move that the French version of subclause 3.(4) of Bill C-91 be amended by striking out line 23 on page 2, and substituting the following:

l'avis du conseil consultatif constitué en

How did I do on that?

Mr. Ouellet: *Bien.*

Mr. Domm: I think this would change the French to agree . . . *conseil, comité.*

• 1200

L'amendement est adopté.

Clause 3 as amended agreed to

On clause 4—Chairman

Mr. Ouellet: I have an amendment on clause 4. I move to amend by striking out line 25 at page 2 and substituting the following therefore:

designate one of the members appointed under paragraph 2(a) to be Chairman of the Tribunal to serve full-time in the capacity, and where that member is a judge of the Federal Court Trial Division, he shall be granted a leave of absence from the court for the term of his Chairmanship.

[Translation]

Les personnes appartenant au monde universitaire, au mouvement coopératif, aux groupes de producteurs agricoles et des ressources naturelles, au monde des affaires, à la collectivité juridique, à des groupes de consommateurs et au monde du travail.

Monsieur le président, par cet amendement, nous avons une représentation très étendue.

Le président suppléant (M. Cadieux): Monsieur Ouellet, il vous fait des remarques au sujet de cette motion?

M. Ouellet: Non. Il s'agit d'une longue liste de gens parmi lesquels on pourrait choisir des conseillers du ministre. Il appartient au secrétaire parlementaire d'en décider. Il s'agit d'une liste beaucoup plus explicite.

M. Domm: Pour répondre à la proposition de M. Orlikow et à la remarque de M. Ouellet, nous songeons tous, je crois, à la même chose. C'est que le projet de loi actuel, mentionne la collectivité juridique, les groupes de consommateurs et du monde du travail, je ne peux penser à quelqu'un qui ne ferait pas partie de ces catégories. Il s'agit je crois d'une question de sémantique que de vouloir ajouter des catégories de personnes. Nous pourrions probablement en ajouter 12 ou 15 autres. À cause de cela, je préférerais laisser le paragraphe tel qu'il est, je ne pense pas qu'on ait omis qui que ce soit dans ce libellé.

L'amendement est rejeté: contre, 3; pour, 2.

M. Ouellet: C'est tout ce que nous avons je crois au sujet de l'article 3.

Le président suppléant (M. Cadieux): Il y a encore un amendement gouvernemental. Monsieur Domm.

M. Domm: Merci, monsieur le président. Je voulais simplement m'assurer qu'il n'y avait pas d'autres changements. Nous nous adressons maintenant à la version française.

Je propose que la version française du paragraphe 3.(4) du projet de loi C-91 soit modifiée par le retrait de la ligne 23, à la page 2, pour la remplacer par ce qui suit:

l'avis du conseil consultatif constitué en

Est-ce que je m'en suis bien tiré?

M. Ouellet: *Very well.*

M. Domm: De cette façon, le français sera modifié pour accepter . . . «conseil», «comité».

Amendment carried.

L'article 3 tel que modifié est adopté

Article 4—président

M. Ouellet: Je voudrais proposer un amendement au sujet de l'article 4. Je propose de modifier cet article par le retrait de la ligne 26, à la page 2, pour la remplacer par ce qui suit:

nomment, un des membres nommé en vertu de l'alinéa 2(a) comme président du tribunal, poste qu'il occupera à plein temps, et si ce membre est juge de la division de première instance de la Cour fédérale, il obtiendra de la cour un congé pour la durée de son mandat.

[Texte]

My amendment is that I believe the chairman of the tribunal should act in a full-time capacity; should not continue to be a judge who sometimes will sit on the tribunal, sometimes will sit in the Federal Court.

There are ample examples of this in the Province of Quebec; for instance, there is a judge who took leave for a period of time to be chairman of a quasi-judicial tribunal, and it worked very well.

They are protected in the sense that when their term of office terminates, they go back on the bench and therefore, the impartiality and the dedication of the people is assured 100%. I would like a similar approach to be taken in regard to this tribunal.

Mr. Domm: I would again point out to the committee and particularly, to Mr. Ouellet that to my knowledge, there is nothing in the bill which would prevent members of the tribunal from being full-time members.

Other bodies, such as the Ontario Securities Commission, have functioned with part-time members. If the workload dictates, the members automatically become full-time. The legislation of full-time requirement is not a priority of the government until the workload is obvious.

Amendment negated.

The Chairman: Mr. Orlikow, you have an amendment, line 38.

Mr. Orlikow: Yes, I have an amendment. I move that Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal, be amended in clause 4 by adding immediately after line 38, on page 2, the following words:

(4) The Chairman shall be assisted in this work by a vice-chairman who shall be a lay member, although this person will not assume the powers of the Chairman if the office of the Chairman is vacant or the Chairman is absent from Canada or is for any reason unable to act.

This amendment, Mr. Chairman, was suggested by Professor Irving Brecher as a way of getting and keeping quality lay people to serve on the tribunal. Since the person would not be the chairman, because the chairman's powers would be exercised by another judicial member in the chairman's absence, Professor Brecher felt it was important for a lay member to be at least involved in the running of the tribunal and the related matters before the tribunal if that body is not to become judicialized, as he put it, and like any other court operation.

The Chairman: Do you have a comment, Mr. Domm?

Mr. Domm: Well, Mr. Chairman, I do not think there is any indication at this early stage that there is no one who wants to be on the tribunal or appointed to the tribunal. I would be so bold as to presume that there will be a great number of applications for such positions.

[Traduction]

Je propose cet amendement que je crois que le président du tribunal doit assumer cette fonction à plein temps, qu'il ne doit pas demeurer juste pour siéger parfois au tribunal et parfois à la Cour fédérale.

Il y a eu dans la province de Québec plusieurs cas de ce genre, par exemple celui d'un juge qui prend congé pour un certain temps afin d'assumer la présidence d'un tribunal quasi-judiciaire, et ça a très bien marché.

Ils sont protégés dans ce sens que lorsque leur mandat est terminé, ils retournent à la magistrature, et par conséquent leur impartialité et leur dévouement envers la population sont pleinement assurés. J'aimerais qu'on adopte cette façon de faire pour ce tribunal.

M. Domm: J'aimerais souligner aux membres du Comité et surtout à M. Ouellet qu'en ma connaissance rien dans le projet de loi n'empêcherait les membres du tribunal d'être membres à plein temps.

Il y a d'autres organismes qui fonctionnent avec des membres à temps partiel, comme par exemple la *Ontario Securities Commission*. Si leur charge de travail devient trop lourde, automatiquement ils deviennent membres à plein temps. Le gouvernement n'a pas comme priorité de prévoir une telle exigence dans la loi à moins que la charge de travail l'exige.

Amendement rejeté.

Le président: Monsieur Orlikow, vous voulez apporter un amendement après la ligne 34.

M. Orlikow: Oui, je propose que le projet de loi C-91, loi constituant le tribunal de la concurrence soit modifié à l'article 4 par l'ajout immédiatement après la ligne 34, page 2, de ce qui suit:

(4) Le président sera aidé dans son travail par un vice-président qui sera un autre membre, même si cette personne n'assumera pas les pouvoirs de président lorsque le poste du président est libre ou lorsque le président est absent du Canada ou est empêché d'agir pour quelque autre raison.

Monsieur le président, cet amendement a été proposé par le professeur Irving Brecher comme moyen d'obtenir des autres membres de qualité pour servir au tribunal. Étant donné que cette personne ne sera pas le président, puisque les pouvoirs du président c'est assumé par un autre juge en l'absence du président, le professeur Brecher a cru important qu'un autre membre participe au moins à l'administration du tribunal et aux autres questions connexes portées devant le tribunal, si cet organisme ne doit pas devenir un organisme judiciaire, ainsi qu'il le dit, comme pour toute autre activité d'un tribunal.

Le président: Voulez-vous faire une remarque à ce sujet, monsieur Domm?

M. Domm: Je crois qu'il est trop tôt, monsieur le président, pour croire que personne ne peut faire partie du tribunal ou être nommé à ce tribunal. Si je peux me permettre, j'estime que nous recevrons probablement un très grand nombre de demandes pour ces postes.

[Text]

• 1205

The other thing that bothers me is this: What is a vice-chairman, on a full-time basis, going to do if there is not any work, or there is not any job responsibility that goes along with it, except to fill in when the chairman is sick or away? We can now, under the present setup, appoint someone to act as chairman from the tribunal, should such a need arise. So I feel that leaving it open, giving it a chance to find its own course, would be better than dictating at this early stage that we are going to have full-time people for jobs. We are not sure whether there is enough work, even if they are necessary.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, when I see the amount of work and the length of time that some of the cases have taken—I am thinking of that case involving some of the oil companies. I think it has been going on for about five years. Surely, if we are serious... this tribunal is going to have some pretty important work, which will not be completed in a matter of a few hours or even a few days. If they are going to do the job, then they need the time to do it. That is why I am suggesting that not only do they need a full-time chairman but a full-time vice-chairman as well.

Amendment negated.

Clause 4 agreed to.

On clause 5—*Tenure of judicial members*

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): I think the government side has a motion to present.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I move that subclause 5.(1) of the bill be amended by striking out line 41 to 44, on page 2, and substituting the following:

years and holds office so long as he remains a judge of the Federal Court

I should give some rationale for this.

Mr. Redway: Why? We heard it before.

Mr. Domm: All right. If everyone understands the reason, then I will not go into that.

Amendment agreed to.

Clause 5 as amended agreed to.

On clause 6—*Remuneration of lay members*

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Mr. Orlikow, please.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have an amendment to clause 6.

I move that Bill C-91 an act to establish the Competition Tribunal be amended in clause 6 by adding immediately at the end of line 19 at page 3 the following words:

And such remuneration shall take note of the salaries paid to the judicial members of the Tribunal.

The reason for moving that amendment, Mr. Chairman, is that if lay members receive an equivalent amount to the judges,

[Translation]

Il y a une autre question qui m'inquiète: que fera le vice-président, qui occupe ce poste à plein temps, s'il n'y a pas de travail, ou s'il n'assume pas d'autres responsabilités que la vice-présidence, sauf pour remplacer le président s'il est malade ou à l'extérieur? En vertu du système actuel, nous pouvons dès maintenant nommer quelqu'un au sein du tribunal pour faire office de président, si le besoin s'en fait sentir. Je crois donc qu'il faut ne rien décider, laisser les choses suivre leur cours, plutôt que de décider dès maintenant de nommer des personnes à plein temps pour ces postes. Nous ne sommes pas certains qu'il y aura suffisamment de travail, même si les nominations sont nécessaires.

M. Orlikow: Monsieur le président, lorsque je vois la somme de travail et le temps qu'il a fallu pour certaines causes—je pense par exemple à celle concernant les sociétés pétrolières. Ces causes se sont poursuivies pendant près de cinq ans. Si nous sommes sérieux, je l'espère... ce tribunal aura un travail assez important à faire, qu'il ne pourra terminer en quelques heures ou même en quelques jours. S'il doit mener ce travail à bien, il lui faut du temps pour le faire. C'est la raison pour laquelle je proposais que non seulement il faudrait un président à plein temps mais également un vice-président à plein temps.

Amendement rejeté.

L'article 4 est adopté.

Article 5—*Durée du mandat des juges*

Le président suppléant (M. Cadieux): Je crois que le gouvernement veut déposer une motion.

M. Domm: Monsieur le président, je propose que le paragraphe 5.(1) soit modifié par le retrait des lignes 37 à 40, page 2, pour les remplacer par ce qui suit:

poste aussi longtemps qu'ils sont des juges de la Cour fédérale.

Je pourrais peut-être vous expliquer la raison d'être de cet amendement.

M. Redway: Pourquoi? Nous la connaissons déjà.

M. Domm: Très bien. Si tous comprennent, je ne vais pas donner de détails.

La motion est adoptée.

L'article 5 est adopté tel que modifié.

Article 6—*Rémunération des autres membres*

Le président suppléant (M. Cadieux): Monsieur Orlikow s'il vous plaît.

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 6.

Je propose que le projet de loi C-91, Loi constituant le tribunal de la concurrence soit modifié à l'article 6 par l'ajout, à la fin de la ligne 17, page 3, de ce qui suit:

Cette rémunération doit tenir compte des salaires versés aux juges du tribunal.

La raison pour laquelle je propose cet amendement, monsieur le président, c'est que si les autres membres reçoivent une

[Texte]

they will not regard themselves as inferior in salary or inferior in worth. Since the phrase is "that lay members salaries shall be set with note of the salaries paid to judges", this should not infringe on the Royal Recommendation required to spend money. The amendment does not impose a charge on the treasury, so we believe it should be in order.

Mr. Domm: I think I could make two comments, Mr. Chairman, and one deals with lay members. It is the intent, as I understand it, to pay people on an assignment basis. They will receive the same travel allowances as judges.

There is another point I wish to make. Remuneration scales already exist in several government agencies, such as the International Joint Commission and the CRTC. To set a new precedent of establishing appointments on a fixed basis for this particular tribunal might be something the government is not prepared to live with. I think we can handle these remunerations by Orders in Council.

• 1210

Amendment negated: nays, 3; yeas, 1.

Clause 6 agreed to.

On clause 7—*Oath of office*

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have an amendment to clause 7. Moved that Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal, be amended in clause 7 by adding immediately at the end of line 34 at page 3 the following words:

and shall not take part in the adjudication of any matter before the Tribunal in which the member directly or indirectly has a financial or pecuniary interest.

Mr. Chairman, with regard to this point, the Consumers' Association of Canada has said first, they strongly support the creation of the Competition Tribunal to adjudicate merger, monopoly and other civil law matters; second, they would absolutely oppose the inclusion of a Governor-in-Council override and third, they propose an amendment to ensure lay members are selected for their expertise and good judgment, not their representation of specific interest groups.

They suggested as amendments that lay members should be recommended for their knowledge, etc. They were concerned about the potential for conflict of interest from its lay members and proposed their oath of office specifically deal with this issue; that they not take part in adjudication of any matter in which they were involved; that questions of evidence and procedure should be determined only by the judicial member sitting in these proceedings, and all other questions should be determined by all members sitting in those proceedings. That is why I move this amendment, Mr. Chairman.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to suggest to Mr. Orlikow that the subject-matter he is addressing, in principle, we agree to. However, we would ask that he give consideration

[Traduction]

somme équivalente à celle des juges, ils ne vont pas se considérer comme étant inférieurs sur le plan salaire ou compétence. Puisqu'on dit: «que les salaires des autres membres seront établis suivant les salaires versés aux juges», il n'y a pas infraction de la Recommandation royale concernant les dépenses. L'amendement n'implique pas de frais au Trésor, nous croyons donc qu'il est recevable.

M. Domm: Je voudrais faire deux remarques, monsieur le président, la première a trait aux autres membres. Si j'ai bien compris, il est question de rémunérer les gens selon leur tâche. Ils recevront les mêmes frais de déplacement que les juges.

Je voudrais faire une autre remarque. Des échelles de rémunération existent déjà pour divers organismes gouvernementaux, comme par exemple pour la Commission mixte internationale et le CRTC. Je ne pense que le gouvernement accepte de créer un précédent en prévoyant des nominations à temps fixe pour le tribunal. Les rémunérations pourront être fixées par décret.

L'amendement est rejeté par 3 voix contre 1.

L'article 6 est adopté.

Article 7—*Serment professionnel*

M. Orlikow: J'ai un amendement pour l'article 7, monsieur le président. Je propose que le projet de loi C-91, Loi sur le tribunal de la concurrence, soit modifié à l'article 7 par l'insertion de ce qui suit, après la ligne 32, page 3:

Et ne participera pas à l'instruction des cas dont le tribunal aura été saisi et dans lesquels le membre a un intérêt financier au pécuniaire, direct ou indirect.

A ce propos, monsieur le président, l'Association des consommateurs du Canada s'est prononcée en faveur de la mise sur pied d'un tribunal de la concurrence pour instruire les affaires de fusionnement, de monopole et d'autres matières civiles. Par contre l'Association est contre le contrôle judiciaire de la part du gouverneur en conseil et troisièmement, elle propose que les membres profanes du tribunal soient choisis en fonction de leur qualification et non pas en fonction des groupes d'intérêts qu'ils représentent.

L'Association recommande donc que les membres profanes soient sélectionnés en fonction de leurs connaissances. En outre pour éviter tout conflit d'intérêts de la part des membres profanes, elle propose que ceci soit évoqué dans le serment professionnel. Et aussi que ces membres ne participent pas à l'instruction des affaires auxquelles ils auraient participé à un titre quelconque, que les questions de preuve et de procédure soient tranchées exclusivement par le magistrat, toutes les autres questions étant tranchées par tous les membres du tribunal. Voilà la raison pour laquelle je propose cet amendement.

M. Domm: Nous sommes en principe d'accord sur le fond de votre amendement, monsieur Orlikow. Je vous demanderais néanmoins de retirer votre amendement afin que nous

[Text]

to either withdrawing it in order that we could put one in as supplied under clause 10 by the Justice Department.

I can do it either in the form of a motion at that time as clause 10, or Mr. Orlikow can present it if he wishes as his amendment which we will accept:

No member shall take part in any matter before the Tribunal, in which the member has a direct or an indirect financial interest.

That is the end of proposed change we would be prepared to accept, either in the form of a motion by Mr. Orlikow, or an amendment by the government.

Mr. Orlikow: Can I ask a question, since I am not a lawyer? In my motion I have "financial or pecuniary interest". If we leave out "pecuniary", what are we doing?

Mr. Cappe: Mr. Chairman, to Mr. Orlikow. We puzzled over that, frankly, and we did not know what the difference was between "financial" and "pecuniary". We were worried about legislating those two words and creating a difference where none existed. I think "financial" is the broader of the two and would cover "pecuniary" as well.

Mr. Orlikow: I am satisfied with that, Mr. Chairman.

The Chairman: Are you satisfied, though, to withdraw?

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would deliver to Mr. Orlikow now, a proposed wording and if it meets with his approval we would accept the motion.

We will have to wait until clause 10. If he would withdraw this now... otherwise we will vote this down now and deal with this at clause 10.

The Chairman: Do you agree?

Mr. Orlikow: That is acceptable.

Clause 7 agreed to.

• 1215

On clause 8—Jurisdiction

Mr. Ouellet: I have no amendment to make at this time, but I would like to ask a question. I understand that an official of the Department of Justice is with us. As you know, earlier in our discussion a number of remarks were made in relation to the validity of such a tribunal deciding on civil rather than criminal matters. The question whether or not such a tribunal could be constitutionally valid has been of some preoccupation to some members of the committee and to some witnesses who appeared before the committee. What is the view of Justice in this regard?

Mr. Rosenberg: Mr. Ouellet, it is our view that the jurisdiction of the tribunal is constitutional. There has been in recent years some case law from the Supreme Court of Canada, from the Federal Court of Appeal and the Ontario Court of Appeal, suggesting that the Combines Investigation Act itself can be based not only on the criminal law power but on the general trade and commerce power. Specifically, the Federal Court of Appeal in the *Bureau of Broadcast Measurement* case which

[Translation]

puissions le remplacer par le texte que nous a remis le ministère de la Justice pour l'article 10.

Je pourrais donc proposer une motion lorsque nous arriverons à l'article 10, ou bien M. Orlikow la présentera comme son propre amendement.

Les membres du tribunal ne peuvent pas instruire une affaire dont le tribunal est saisi s'ils ont un intérêt financier direct ou indirect dans cette affaire.

Voilà donc le changement que nous serions disposés à accepter soit sous forme d'amendement proposé par M. Orlikow soit sous forme d'amendement du gouvernement.

M. Orlikow: N'étant pas moi-même avocat, je voudrais savoir quelles seront les conséquences si on laisse tomber le mot «pécuniaire» dans l'expression «intérêt financier et pécuniaire».

M. Cappe: Je ne vois pas très bien quelle est la différence entre financier et pécuniaire. Je ne pense pas qu'il soit souhaitable de créer une distinction dans ce texte alors qu'il n'en existe pas en réalité. Le mot financier est plus général et englobe le sens de pécuniaire.

M. Orlikow: D'accord, monsieur le président.

Le président: Vous acceptez de retirer votre amendement?

M. Domm: Je peux remettre un projet de texte à M. Orlikow et s'il est d'accord, nous accepterions la motion.

Il faudra attendre jusqu'à ce que nous arrivions à l'article 10. S'il refuse de retirer son amendement, il va falloir voter contre et revenir sur cette question à l'article 10.

Le président: Vous êtes d'accord?

M. Orlikow: D'accord.

L'article 7 est adopté.

Article 8—Compétence

M. Ouellet: Je n'ai pas d'amendement à proposer mais je voudrais poser une question. Il paraît qu'un fonctionnaire du ministère de la Justice est ici. Il a été question, au cours de la discussion, de savoir si ce tribunal est habilité à juger au civil plutôt qu'au criminel. Des membres du comité ainsi que certains témoins ont même mis en doute la constitutionnalité de ce tribunal. Quel est l'avis du ministère de la Justice à cet égard?

M. Rosenberg: Nous sommes d'avis que la compétence du tribunal est parfaitement conforme à la constitution. D'après la jurisprudence de la Cour Suprême du Canada, de la Cour d'appel fédérale et de la Cour d'appel de l'Ontario, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions est fondée non seulement sur le Code criminel mais également sur le droit commercial. Ainsi, dans l'affaire *Bureau of Broadcast Measurement* qui portait sur le contrôle juridictionnel en matière de ventes

[Texte]

was dealing with the civilly reviewable practice of tied selling under subsection 31.4 of the present act, the Federal Court of Appeal upheld that as constitutional. That jurisdiction in the 1976 amendment we feel is very similar to the jurisdiction being exercised here, and it provides a very strong argument for the constitutionality of the jurisdiction vested in the proposed competition tribunal.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I might point out that because of a decision of the Supreme Court in the last 10 years, the majority view of the members of the Canadian Bar Association Committee on Competition Legislation is that the legislation constituting the tribunal will be upheld. I refer to the CBA brief, 4:33.

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Court of record*

The Chairman: I guess, Mr. Orlikow, you have an amendment.

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman, I have an amendment to clause 9.

I move that clause 9 of Bill C-91, an Act to establish the Competition Tribunal, be amended by adding after line 20 on page 4, the following words:

Notwithstanding sections (1) and (2), the Tribunal shall perform a role of public educator on competition issues which it decides, by publishing the reasons for the decisions and orders which it takes and any supplementary material which it deems appropriate.

Mr. Chairman, this amendment was put forward following a suggestion by Professor Brecher. He pointed out that as the act now stands, nothing in it says that the tribunal must give written reasons for a decision and any other analysis on which a decision or order would be based. Yet other government quasi-judicial agencies such as the CRTC go into considerable detail of the reasons why a decision was reached in awarding a broadcast licence, for instance. Professor Brecher was particularly concerned that a body of reputable jurisprudence regarding competition be built up quickly so that persons interested or affected will have access to this case law. Having a tribunal give reasons for its decisions will be a step in the right direction as will the publishing of any supplementary material.

The Chairman: Mr. Domm, do you want to comment on that?

Mr. Domm: Very briefly, we did not find in our hearings prior to introduction of this bill or during committee presentations that there was a general consensus supporting a position that would be legislated on this matter. Most tribunals or bodies do give reasons. However, there could be circumstances dealing with businesses of a very confidential nature in arriving at a decision and for that reason the justification might not always be appropriate. However, I think that in the general rule information is made known to the parties that are involved in the possible merger or in the creation of negative

[Traduction]

liées que vise le paragraphe 31.4 de la loi en vigueur, la Cour d'appel fédérale a décidé que c'était constitutionnel. Or la compétence prévue à la modification de 1976 est analogue à ce qui est prévu dans ce bill, si bien que la compétence du tribunal de la concurrence serait tout à fait constitutionnelle.

M. Domm: Je vous ferais remarquer qu'à la suite d'une décision rendue par la Cour Suprême au cours des dix années écoulées, la majorité du comité sur la législation en matière de concurrence de l'Association du Barreau canadien est d'avis que la loi portant création du tribunal sera considérée comme conforme à la Constitution. Je parle du mémoire de l'Association du Barreau canadien, à la page 4:33.

L'article 8 est adopté.

Article 9—*Cour d'Archives*

Le président: Vous avez sans doute un amendement pour cet article, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Effectivement, j'ai un amendement pour l'article 9.

Je propose que l'article 9 du projet de loi C-91, loi sur le Tribunal de la concurrence, soit modifié en adjonction de ce qui suit, après la ligne 20, page 4:

Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le Tribunal veillera à informer le public sur les affaires de concurrence qu'il aura à instruire en publiant les motifs des décisions et des ordonnances ainsi que tout autre élément d'information qu'il jugera nécessaire.

Monsieur le président, cet amendement a été rédigé à la suggestion du professeur Brecher. Il a fait remarquer que selon le projet de loi dans sa forme actuelle, le Tribunal n'est pas tenu de motiver ses décisions par écrit. D'autres instances quasi judiciaires comme le CRTC par contre publient un long exposé des motifs de leur décision, par exemple lorsqu'un permis de diffusion est délivré. Le professeur Brecher trouve qu'il faut constituer le plus rapidement possible la jurisprudence en matière de concurrence de façon que les personnes intéressées puissent s'y référer. Il faudra donc que le Tribunal soit tenu d'exposer ses motifs par écrit et de publier également tout autre élément d'information.

Le président: Vous avez une observation à faire à ce sujet, monsieur Domm?

M. Domm: D'après les témoignages que nous avons entendu avant et depuis le dépôt du présent bill, rien n'indique qu'il y ait consensus à cet égard. Cependant, la plupart des tribunaux administratifs fournissent effectivement les motifs de leurs décisions. Toutefois, certaines décisions pourraient être rendues sur la base de données extrêmement confidentielles et en pareil cas, il ne serait pas indiqué de rendre ces motifs publics. Généralement, des renseignements sont communiqués aux parties intéressées dans les cas de fusionnement éventuelle ou de concurrence négative qui auraient pour effet de réduire la concurrence.

[Text]

competition that would cause a lessening of competition in the marketplace.

• 1220

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, surely it is not just the parties directly involved who are affected. Surely the broad general public is affected. The broad general public should know the reasons why the case has been decided in the way in which it has been decided.

I understand that there may be confidential material which cannot be made public. That is understandable. And the tribunal, if this amendment were accepted, would not make that kind of information public. But, Mr. Chairman, it is not only the general public, it is other companies which may be planning certain business transactions. Surely, if there are cases in which activities similar to what they are thinking about were reported on and the reasons for the decision made public, companies and their legal representatives would have some concept of the likely way in which their actions would be dealt with by the government, by the tribunal and so on.

The Chairman: Mr. Cappe, did you wish to add something?

Mr. Cappe: Yes, Mr. Chairman. I think Mr. Orlikow makes a good point, that you want the public at large to know what the rules of the game are as it develops in the decisions and the jurisprudence of the tribunal.

The only concern would be in the requirement that such reasons be published. You might put the tribunal in an awkward situation where they were issuing interim orders or certain kinds of cease and desist orders. I would point out that the Restrictive Trade Practices Commission at the present time does not have a statutory obligation to issue reasons for their judgments, but indeed does. Most courts and tribunals do issue reasons for their judgments, whether they have a statutory obligation to do so or not.

The Chairman: Mr. Redway.

Mr. Redway: A question, Mr. Chairman. Are there any tribunals or courts that are required by law, or have a statutory obligation to produce written reasons for judgment?

Mr. Cappe: I am not aware of any that are.

Mr. Redway: I am not either.

Amendment negated.

Clause 9 agreed to.

On clause 10—*Sittings of Tribunal*

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if I understood the sort of agreement we had, the proposal which I had made with regard to amending clause 7 should now become part of, I suppose, subclause (3) of clause 10. So I would move that clause 10 be amended by adding to it subclause (3) which would read:

No member shall take part in any matter before the Tribunal in which the member has a direct or indirect financial interest.

[Translation]

M. Orlikow: Les parties directement intéressées ne sont pas seules touchées, ces décisions ayant nécessairement des répercussions pour le grand public qui a, lui aussi, le droit d'être informé de la façon dont l'affaire a été instruite.

Il est évident que certaines données confidentielles ne doivent pas être rendues publiques. Si cet amendement était adopté, le tribunal ne serait nullement tenu de rendre ce genre de renseignements publics. Cela présenterait d'ailleurs un intérêt pour d'autres entreprises qui pourraient envisager des transactions analogues. Si les décisions rendues par le tribunal dans des cas analogues étaient portées à leur connaissance, ces entreprises et leurs conseillers juridiques pourraient se faire une idée de la décision éventuelle du tribunal.

Le président: Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Cappe?

M. Cappe: Oui, monsieur le président. Il est en effet souhaitable que le public soit tenu au courant des décisions du tribunal et de la jurisprudence qui sera ainsi créée.

Cependant, l'obligation de publier les motifs risque, dans certains cas, de causer des problèmes. Cela risque en effet de placer le tribunal dans une situation gênante lorsqu'il rend des ordonnances provisoires ou des ordonnances de ne pas faire. Je vous ferais remarquer à ce propos que la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, même si elle n'est pas légalement tenue de motiver ses décisions, le fait dans la pratique. La plupart des tribunaux administratifs motivent d'ailleurs leurs décisions, qu'ils y soient légalement tenus ou non.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: Existe-t-il des tribunaux qui soient légalement tenus de motiver leurs décisions par écrit?

M. Cappe: Pas à ma connaissance.

M. Redway: Moi non plus, je n'en connais pas.

L'amendement est rejeté.

L'article 9 est adopté.

Article 10—*Séances du tribunal*

M. Orlikow: D'après l'accord qui avait été conclu, l'amendement que j'avais proposé pour l'article 7 devrait maintenant devenir le paragraphe (3) de l'article 10. Je propose donc que l'article 10 soit modifié par adjonction d'un nouveau paragraphe (3) comme suit:

Les membres du tribunal ne participeront pas à l'instruction d'une affaire dont le tribunal est saisi s'ils ont dans cette affaire un intérêt financier direct ou indirect.

[Texte]

Amendment agreed to.

Clause 10 as amended agreed to.

Clause 11 agreed to.

On clause 12—*Questions of law, fact, mixed law and fact*

The Chairman: There are some proposed amendments to clause 12. Mr. Ouellet.

• 1225

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would like to amend clause 12 by adding immediately after line 20 on page 5 the following:

Any person, organization or third party concerned or affected either directly or indirectly may intervene in any proceeding before the tribunal for the purpose of making representation before the tribunal with regard to those proceedings.

I think it has been conveyed to us by a number of witnesses who appeared before us that they should have a chance to intervene before the tribunal. For instance, I could refer to the ...

Mr. Cadieux: Could I just interrupt for one second? Perhaps it would be easier if we went line by line. I believe the other amendments are for lines before your amendment.

Mr. Orlikow: You are right. Why do we not just finish that and then come back?

Mr. Chairman, I have an amendment to clause 12, and I move that Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal, be amended in clause 12 by striking out lines 39 to 41 at page 4 and lines 1 to 3 at page 5 and inserting the following words:

(a) questions of evidence and procedure shall be determined only by the judicial members sitting in those proceedings; and

(b) all other questions shall be determined by all members sitting in those proceedings.

Mr. Chairman, this amendment was suggested by the Consumers' Association, and it is part of the argument about lay members not being inferior members of the tribunal. The Consumers' Association recommended that lay members of the tribunal not be second-class members but participate fully with judicial members in all substantive decisions of the tribunal.

Prof. Donald Thompson has suggested that the distinction in subclause 12.(1) between law and mixed law will be difficult. Prof. Brecher regards the distinction as largely specious and says it should not be used to keep lay members from the decision-making tribunal. This amendment, which is proposed by the Consumers' Association, would avoid these problems by simply defining the judicial members' role to be determining evidence and procedural questions.

[Traduction]

L'amendement est adopté.

L'article 10, amendé est adopté.

L'article 11 est adopté.

Article 12—*Questions de droit, de fait ou de droit et de fait*

Le président: Il y a une série d'amendements pour l'article 12. Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Monsieur le président, je propose de modifier l'article 12 par adjonction de ce qui suit, après la ligne 16, page 20:

Toute personne, organisation ou tierce partie concernée ou touchée directement ou indirectement peut intervenir dans la procédure pour faire valoir leur point de vue relativement à l'affaire en cours.

Plusieurs témoins qui ont comparu devant le comité ont insisté pour être autorisés à participer à la procédure. Ainsi je pourrais évoquer ...

M. Cadieux: Un instant, s'il vous plaît. Je pense que ce serait plus simple si on suivait les lignes de cet article dans l'ordre. Je pense que d'autres amendements ont été proposés pour des lignes de cet article. qui viennent avant le vôtre.

M. Orlikow: Vous avez raison.

Monsieur le président je propose que l'article 12 du projet de loi C-91, Loi sur le Tribunal de la concurrence soit modifié par substitution aux lignes 39 à 43, page 4, de ce qui suit:

a) seuls les juges qui siègent ont compétence pour trancher les questions de preuve et de procédure;

b) tous les membres qui siègent ont compétence pour trancher toutes les autres questions.

Cet amendement a été suggéré par l'Association des consommateurs afin que les membres profanes ne soient pas en quelque sorte des assesseurs de second ordre du tribunal. L'Association des consommateurs du Canada recommande que les membres profanes du tribunal ne soient pas considérés comme des assesseurs de deuxième ordre, mais qu'ils puissent au contraire participer avec les juges à l'élaboration de décisions sur le fond.

D'après le professeur Donald Thompson, il serait difficile de distinguer entre les questions de droit et les questions de droit ou de fait ainsi que cela est prévu au paragraphe 12.(1). D'après le professeur Brecher, cette distinction est spéieuse et elle ne devrait pas servir à empêcher les membres profanes du tribunal de participer à la prise de décisions. Cet amendement qui a été proposé par l'Association des consommateurs éviterait ce problème en disposant que les juges auraient à se prononcer en matière de preuves et de procédure.

[Text]

Mr. Domm: First of all we should point out, Mr. Chairman, that the courts do make those kinds of decisions at the time of appeal. But the intent of Bill C-91 is that matters of law should be handled by judges. That is the first part. The second part is that mixed matters of law and fact should be handled by lay persons and judges to get the balance. So we would be opposed to changing that at this time.

Mr. Orlikow: Surely this amendment spells out precisely what you have just said. It spells out that questions of evidence and procedure shall be determined by the judicial members and all other questions shall be determined by all members, judicial and lay, sitting in on those proceedings. I do not understand... It seems to me the amendment just puts in very specific language precisely what you said.

Mr. Domm: Perhaps, Mr. Chairman, we could hear from the Justice people on that matter, or from our witnesses. But that is my understanding of the bill. That is the way we presented it in committee, and that is the way I am sure the delegations to committee understood our intent.

• 1230

Mr. Orlikow: Our legal experts can cast some light on this and explain to me how my amendment changes the intent of what Mr. Domm said the bill is supposed to do. I will be very happy to hear from them.

Mr. Rosenberg: First of all, it seems to me that the question of law is arguably broader than merely evidence and procedure. It can include things such as jurisdiction, it might include constitutional questions. I am not familiar with the phrase as it is used here, in an attempt to categorize what is meant by the question of law. Other statutes make the distinction between question of law on the one hand and mixed fact and law, or pure questions of fact, and we are simply following the established precedents used by the courts and by administrative tribunals over the years.

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, with your permission, I think Mr. Orlikow that I have to agree with the very fine legal counsel we have just had, and it is a fact that in courts right now we know exactly what one means by question of law, and question of fact or mixed law and fact. What you are trying to do here is perhaps render it more... to grasp it more easily, but I think you will be confusing a well-established system as to what is a question of law and what is a question of fact. Mr. Orlikow, I can assure you that your concerns are really being dealt with, with the wording that exists right now.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, I would just point out for whatever it is worth to Mr. Orlikow, that the U.K. which has a system very similar to this with judges and lay members, uses the same distinction between law on the one hand and questions of fact and mixed law and fact on the other.

Amendment negatived.

The Chairman: Mr. Domm, give us your amendment.

[Translation]

M. Domm: Je vous ferais remarquer tout d'abord que les tribunaux judiciaires sont appelés à rendre des décisions de ce genre en cas d'appel. De toute façon, le projet de loi C-91 prévoit que seuls les juges connaissent des questions de droit. Par contre les questions de fait ou de droit et de fait seraient tranchées par les membres profanes ainsi que par les juges afin d'assurer un certain équilibre. Nous sommes donc contre ce changement.

M. Orlikow: Mais cet amendement aurait justement pour effet de permettre aux seuls juges de se prononcer sur les questions de preuve et de procédure, toute autre question étant du ressort de l'ensemble des membres du tribunal. À mon avis, cet amendement reprend en tout point ce que vous venez de dire.

M. Domm: On devrait peut-être demander à un représentant du ministère de la Justice ainsi qu'à nos témoins, ce qu'ils en pensent. C'est ainsi que moi, je comprends les choses. Au moins c'est sous cette optique que nous avons présenté le bill au comité.

M. Orlikow: Nos juristes pourront nous éclairer et nous expliquer en quoi l'amendement modifie ce que M. Domm dit être l'esprit du projet de loi. Je serais très heureux de l'entendre.

M. Rosenberg: Premièrement, il me semble que la question de droit est davantage que la preuve et la procédure. Elle peut mettre en jeu des éléments tels que la compétence, même des questions constitutionnelles. Je ne vois pas très bien ce que l'on entend par cette phrase. D'autres lois établissent une distinction entre les questions de droit d'une part et les questions de fait d'autre part, ou les questions mixtes de droit et de fait, et nous voulons simplement suivre les précédents établis par les tribunaux tant judiciaires qu'administratifs au fil des ans.

M. Cadieux: Monsieur le président, si je peux intervenir, je pense qu'il faut accepter l'avis très sensé qui vient de nous être donné, monsieur Orlikow, car les tribunaux savent parfaitement bien aujourd'hui, ce que l'on entend par question de droit et par question de droit et de fait. Ce que vous tentez de faire ici c'est de rendre la chose un peu plus compréhensible; mais je pense que vous ne ferez qu'introduire la confusion dans un système bien établi. Je peux vous garantir, monsieur Orlikow, que le libellé actuel répond déjà à votre souci.

M. Cappe: Monsieur le président, je voudrais simplement signaler à M. Orlikow qu'au Royaume-Uni qui a un système très similaire où des magistrats et des profanes siègent ensemble, on établit la même distinction entre d'une part, les questions de fait et d'autre part, les questions mixtes de fait et de droit.

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Domm, veuillez nous lire votre amendement.

[Texte]

Mr. Domm: Well, we will go to subclause 12.(3) on page 5. I recommend subclause 12.(3) of Bill C-91 be amended by striking out lines 17 and 18 on page 5 and substituting the following:

members sitting in those proceedings may, whether or not they include a judicial member or a lay member give

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Ouellet, it is your turn now.

Mr. Ouellet: I would like to amend subclause 12.(3) by adding immediately after line 20 at page 5 the following:

Any person, organization or third party concerned or affected, either directly or indirectly may intervene in any proceedings before the tribunal for the purpose of making representation before the tribunal with regard to those proceedings.

I was going to say that a number of representations we received by witnesses has to do with the request that indeed the tribunal should not be accessible exclusively through the director of combine but by direct access. For instance, I want to refresh the memory of our colleagues here to the brief presented by the Petroleum Marketers Association of Canada who said in principle that parties who have been injured by anti-competitive acts should have direct access to the tribunal, and that pretrial procedures conducted by the tribunal would assist in the enforcement of Bill C-91.

The Canadian Bar Association has also said:

With respect to refusal to deal, refusal to supply by foreigner and delivered pricing, the person injured should be able to apply directly to the tribunal for relief. Those alleged to have been engaging in civil reviewable practices under part VII should also be able to apply to the tribunal to add competitors who are engaging in similar practices as third party.

• 1235

The Canadian Bar Association indicates direct access would avoid delays in going through the director's office. It was also alleged if the current Conservative government means what it says in terms of saving heavy expenditures and curtailing the number of officials working on behalf of the director, one way would be to allow direct access to the tribunal. That would reduce the load of work and efforts of the director.

I think The Consumers' Association of Canada has indicated a party such as their association should have the right to intervene in tribunal proceedings. The tribunal should have the statutory power to award costs for such intervention.

A number of individuals have appeared before us like Mr. Daniel Martin Bellemare, Mr. Kaiser, et le professeur Stanbury. It also indicates private plaintiffs should have standings to petition the tribunal to cease order on some parts of the act.

[Traduction]

M. Domm: C'est un amendement au paragraphe (3) de l'article 12, page 5. Je propose que le paragraphe 12(3) du projet de loi C-91 soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 5, de ce qui suit:

à cette procédure peuvent, qu'il y ait ou non parmi eux un juge ou un autre membre, rendre jugement et, à cette fin, ils...

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Ouellet, c'est votre tour.

M. Ouellet: Je propose que le paragraphe 12(3) par adjonction, après la ligne 16, page 5, de ce qui suit:

Tout intéressé qu'affecte, directement ou indirectement, la question dont le tribunal est saisi peut, avec sa permission, intervenir dans une procédure pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.

Je voudrais expliquer qu'un certain nombre de témoins étaient d'avis que le tribunal ne doit pas être accessible uniquement par l'intermédiaire du directeur des enquêtes sur les coalitions, mais accessible directement. Par exemple, et je voudrais ici rafraîchir la mémoire de mes collègues concernant la communication de l'Association des distributeurs de produits pétroliers qui a fait valoir que les parties qui ont subi un préjudice du fait d'agissements anticoncurrentiels, devraient avoir accès direct au tribunal et que l'instruction préliminaire par le tribunal faciliterait l'application du projet de loi C-91.

L'Association du Barreau canadien a dit également:

En ce qui concerne le refus de commercer, le refus de vendre de la part d'un étranger, la personne qui subit le préjudice devrait pouvoir saisir directement le tribunal. Ceux qui sont accusés d'avoir suivi des pratiques susceptibles d'une poursuite au civil une application de la partie VII devraient également pouvoir saisir le tribunal pour mettre en cause les concurrents qui ont suivi des pratiques similaires.

L'Association du Barreau canadien indique que l'accès direct éviterait les retards occasionnés par la saisine des services du directeur. On a également fait valoir que si le gouvernement conservateur veut vraiment pratiquer ce qu'il prêche sur le plan des économies budgétaires et de la réduction du nombre de fonctionnaires travaillant dans les bureaux du directeur, une façon d'y contribuer serait d'autoriser l'accès direct au tribunal. Cela réduirait la charge de travail du directeur.

Je pense que l'Association des consommateurs du Canada souhaite également qu'une tierce partie comme son association ait le droit d'intervenir dans la procédure du tribunal. Celui-ci devrait être habilité à défrayer une telle intervention.

Un certain nombre de personnes qui ont comparu devant nous, telles que M. Daniel Martin Bellemare, M. Kaiser et le professeur Stanbury ont indiqué également que des plaignants privés devraient pouvoir pétitionner le tribunal.

[Text]

This amendment is very much wanted by a number of witnesses. I hope government could accept such an amendment on reflection.

Mr. Domm: Mr. Chairman, first of all I would like to make it clear to Mr. Ouellet and the committee that to my knowledge there is nothing in the proposed Act which precludes third parties from being granted standing before the tribunal.

Perhaps for further elaboration on that technicality and the situation which could arise where we had a rigid set of rules which could in turn deprive parties from their status to intervene . . . I feel the best way to ensure a flexible approach is to leave this issue to the discretion of the tribunal to be dealt with on a case-by-case basis.

I think, if we could have some further elaboration from our witnesses today, it would be appropriate at this time to ask for that interjection.

Mr. Orlikow: On that point, I want to support Mr. Ouellet's amendment. Nothing in the legislation drafted precludes the tribunal from hearing some of the groups Mr. Ouellet has mentioned or others. Neither does it require them.

It seems I am speaking from memory. It seems to me on an occasion the CRTC has decided to make a very quick decision. There was a good deal of objection on the part of some groups and individuals. They wanted to be heard.

I cannot understand why there should be any objection to making it very clear in the act that any individual or group who wants to be heard has a right to be heard. The commission can say we are not going to wait six months for you to prepare. Surely they should have the right to say to the commission that they want to be heard, that they think they will be affected adversely and that they want their case heard.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I feel I should respond in part to that before asking our witnesses to give detail from a legal aspect. The inference is clearly made by Mr. Orlikow there is some restriction there. Why would it be our place to make that prerequisite of appearing if it is used for no other purpose and cannot be considered for any other purpose than unnecessary by the tribunal.

• 1240

Mr. Orlikow: For the reasons Mr. Ouellet has indicated, various groups have said they would like to have it made very clear in the legislation that they have a right . . .

Mr. Domm: They have. They can be called at any time by the tribunal.

Mr. Orlikow: They can be called. That is not the same as saying they have the right to be called.

Mr. Domm: Perhaps we could look for further explanation.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I think there is a fundamental difference here that has to be singled out. Indeed, if there is a case before the tribunal and a third party is affected by the case, he could probably be called as a witness to explain his position. I guess that is what you referred to, Mr. Domm, that

[Translation]

Cet amendement répond donc là à un souhait répandu des témoins. J'espère que le gouvernement voudra bien l'accepter.

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord signaler à M. Ouellet et au Comité que, à ma connaissance, rien dans le projet de loi n'empêche une tierce partie d'intervenir devant le tribunal.

C'est là un point technique, mais on peut envisager, si nous adoptions un ensemble de règles rigides, que cet ensemble même empêche certaines parties d'intervenir . . . Et je considère que le meilleur système est celui qui laisse le plus de flexibilité et de latitude au tribunal pour juger selon les faits de la cause.

Peut-être nos témoins souhaiteraient-ils ajouter quelque chose à cela.

M. Orlikow: Je voudrais appuyer l'amendement de M. Ouellet. Rien dans le projet de loi n'interdit au tribunal d'entendre certains des groupes que M. Ouellet a mentionnés ou d'autres. Mais rien ne l'y oblige non plus.

Je parle de mémoire, mais il me semble qu'il est arrivé une fois que le CRTC prenne une décision très rapide. Cela a suscité quantité d'objections de la part de certains groupes et particuliers qui voulaient être entendus.

Je ne vois pas pourquoi on ne voudrait pas inscrire très clairement dans la loi que tout particulier ou groupe qui veut se faire entendre a le droit de l'être. Le Conseil peut dire qu'il ne va pas attendre six mois qu'un intervenant se prépare. Il faut quand même que chacun ait le droit de demander au Conseil à être entendu s'il doit être affecté par la décision.

M. Domm: Je voudrais répondre à cela avant de demander à nos témoins de nous parler de l'aspect proprement juridique. M. Orlikow donne à entendre qu'il y aurait là une restriction. Pourquoi serait-ce à nous de définir les conditions d'une intervention, au lieu de laisser faire le tribunal.

M. Orlikow: Pour les raisons que M. Ouellet a indiquées, divers groupes ont exprimé le vœu que la loi précise très clairement qu'ils ont le droit.

M. Domm: Ils l'ont. Le tribunal peut les convoquer quand il veut.

M. Orlikow: Il peut le convoquer. Cela n'est pas la même chose que de dire qu'ils ont le droit d'intervenir.

M. Domm: Nous avons peut-être intérêt à demander des éclaircissements là-dessus.

M. Ouellet: Monsieur le président, je pense qu'il existe une différence fondamentale ici qu'il faut faire ressortir. Effectivement, si le tribunal est saisi d'une affaire et qu'il existe une tierce partie affectée, il peut probablement convoquer celle-ci comme témoin pour expliquer sa position. Je pense que c'est de

[Texte]

indeed, the tribunal might call a third party to appear as a witness to testify before the tribunal on a matter that could indirectly affect him.

But what I am suggesting is more than this. It is to allow a party—not necessarily a third party, but a party—to go directly to the tribunal to submit points. Under the current legislation, the tribunal is seized of matters coming exclusively from the director, and that limits his role, as it does substantially limit the role of the Restrictive Trade Practices Commission currently. If the director does not go to the RTPC, the RTPC does not work.

I believe, as does the Canadian Bar Association, the Chamber of Commerce and the Petroleum Marketers Association of Canada, as do a number of other witnesses who came before us, that there are occasions when a party could go directly to the tribunal rather than going through the director, who decides whether or not the matter is referred to the tribunal. That is the type of amendment I am proposing.

Mr. Cappe: Let me make a few comments. There is inherent jurisdiction in the tribunal to set rules and decide who they will hear from, and there are standard criteria that any tribunal or court would use. First, is there a justiciable being raised? Is there something to be judged? Is the party likely to be directly affected? Finally, is there another reasonable or effective manner in which the issue may be brought before the tribunal?

The current scheme would allow for the tribunal to make its rules, providing its own criteria within that broad scheme to hear witnesses as it chose and to give standing to interested parties, people who had been refused supply or people who represent groups of consumers if they have material to bring forward that is relevant to the determination the tribunal is to make.

Mr. Rosenberg: I would like to add that the current practice before the Restrictive Trade Practices Commission, even without a clause like this appearing in the Combines Investigation Act, is that the commission has allowed people affected by restrictive trade practices to intervene in proceedings under the present Part IV.1 and to have the rights of a party before the commission on matters that affect them.

Mr. Ouellet: But not to initiate.

Mr. Rosenberg: No, not to initiate, but to intervene on application . . .

Mr. Ouellet: They have intervened after the director has submitted the matter before the RTPC.

Mr. Rosenberg: That is correct.

Mr. Ouellet: Well, that is not the purpose of this amendment.

Mr. Cadieux: Can I have a question? If that is not the purpose of the amendment, that is not the way I read it. The amendment says "intervene".

[Traduction]

cela que vous parlez, monsieur Domm, lorsque vous dites que le tribunal peut effectivement convoquer une tierce partie à comparaître comme témoin pour déposer sur une affaire susceptible de l'affecter indirectement.

Mais je demande plus que cela. Il s'agit d'autoriser une partie, pas nécessairement une tierce partie, mais une partie quelconque, à intervenir directement devant le tribunal pour faire valoir certains arguments. Selon le libellé actuel, le tribunal est saisi exclusivement des affaires qui lui sont soumises par le directeur, ce qui limite son rôle, de même que cela limite sensiblement le rôle actuel de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. Si le directeur ne saisit pas celle-ci, elle ne siège pas.

Je considère, comme l'Association canadienne du Barreau, comme la Chambre de commerce et comme l'Association des distributeurs de produits pétroliers du Canada, et comme un certain nombre d'autres témoins qui ont comparu, qu'il existe des occasions où une partie pourrait vouloir saisir directement le tribunal sans passer par le directeur, qui se trouve appelé à décider quelles affaires sont renvoyées au tribunal et lesquelles ne le sont pas. Voilà le type d'amendement que je propose.

M. Cappe: Permettez-moi de dire plusieurs choses. Le tribunal a une compétence inhérente pour fixer ses règles de procédure et décider qui il va entendre, et il existe des critères que tout tribunal peut employer à cette fin. Premièrement, existe-il un acte justiciable? Y a-t-il quelque chose à juger? La partie est-elle susceptible d'être affectée directement? Enfin, existe-t-il une autre façon raisonnable ou efficace de porter la question devant le tribunal?

Le système actuel permet au tribunal de formuler ses propres règles, d'adopter ses propres critères, à l'intérieur de ce cadre général, pour l'audition des témoins et autoriser l'intervention de parties intéressées, de parties qui se sont vu refuser l'approvisionnement ou qui représentent des groupes de consommateurs s'ils ont des éléments de preuve à soumettre touchant l'affaire que le tribunal s'apprête à juger.

M. Rosenberg: J'ajouterais qu'aujourd'hui déjà, la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, même en l'absence d'une disposition comme celle figurant dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, autorise des parties touchées par les pratiques restrictives à intervenir dans ces procédures prévues à la Partie IV.1 actuelle, avec tous les droits d'une partie, sur des questions les concernant.

M. Ouellet: Mais ne peuvent pas prendre l'initiative.

M. Rosenberg: Non, elles ne peuvent pas prendre l'initiative mais elles peuvent intervenir sur une affaire.

M. Ouellet: Elles ne peuvent qu'intervenir une fois que le directeur a saisi la Commission.

M. Rosenberg: C'est exact.

M. Ouellet: Ce n'est pas cela l'objet de mon amendement.

M. Cadieux: Pourrais-je poser une question? Si ce n'est pas l'objet de l'amendement, je ne comprends plus. L'amendement parle «d'intervenir».

[Text]

Mr. Redway: That is right. It does not say "initiate"; it says "intervene".

Mr. Cadieux: Now, my interpretation of "intervene" is that a case has been started and a party intervenes in the case and does not institute an action. On that particular amendment in which you are suggesting to intervene, the way I understand it is

qu'une partie peut intervenir alors qu'une procédure est en cours, qu'une action a été intentée. Je ne serais pas totalement contre un amendement semblable à celui-là qui permettrait l'intervention d'une tierce partie, mais, selon mon interprétation, votre amendement ne permet pas à une tierce partie de s'adresser directement au Tribunal pour faire démarrer une procédure. Si telle est votre intention, je pense que vous devriez reformuler votre amendement.

• 1245

En ce qui concerne la question de l'intervention, je vous fais une suggestion. On pourrait ensuite ajourner pour donner au ministre le temps de digérer la suggestion. Je suggère donc que l'intervention ne puisse se faire que sur demande au Tribunal afin que celui-ci puisse juger de la pertinence de l'intervention. On éviterait ainsi toutes sortes d'interventions de groupes qui pourraient prétendre avoir un intérêt dans la question alors que ce ne serait pas nécessairement le cas.

M. Ouellet: Monsieur le président, je prends bonne note des suggestions de notre collègue. Je pense qu'il a parfaitement raison quant aux deux points qu'il a soulevés. Après réflexion, et à la lecture du texte anglais de ma motion, je crois qu'il vaudrait mieux que je rediscute avec le conseiller juridique qui m'a aidé à préparer de mon amendement.

Mon amendement ne va pas aussi loin que je le voudrais. Par ailleurs, je prends note de la suggestion de M. Cadieux. Pour empêcher la prolifération des demandes, il pourrait y avoir appel seulement sur permission.

The Chairman: Mr. Domm, a final comment.

Mr. Domm: Mr. Chairman, it always does my heart good to hear solicitors arguing back and forth, but I would be prepared to consider standing this one for the moment. Perhaps in our afternoon session we could have a rewording or consideration being given to the points raised by other members to the amended motion of Mr. Ouellet.

The Chairman: We stand the amendment until 3.30 p.m.

Mr. Redway: And the clause.

Mr. Cappe: We already passed an amendment on the clause.

Mr. Domm: It was my understanding we were standing just the amendment by Mr. Ouellet.

Mr. Redway: I assume we do not finish with the clause until we have finished with Mr. Ouellet's item.

Mr. Ouellet: Is this the disposition to continue until 1 p.m. to finish the part, except this?

[Translation]

M. Redway: C'est juste. Il n'y est pas question d'initiative, mais d'intervenir.

M. Cadieux: Mon interprétation du terme «intervenir», c'est qu'une partie intervient dans une cause mais sans prendre l'initiative des poursuites. Selon mon interprétation de cet amendement que vous souhaitez,

a party may intervene in a proceeding, where an action has been instituted. I would not be totally opposed to an amendment such as this one which would provide for third-party intervention. However, if I interpret your amendment correctly, it does not enable a third party to go directly to the Tribunal to initiate proceedings. If this is your intention, I think you should reword your amendment.

With respect to the question of intervention, I have a suggestion to make. We could then adjourn to give the Minister time to digest my suggestion. I propose that intervention only be possible upon application to the Tribunal so that it can assess the relevance. This would eliminate all kinds of interventions by groups claiming to have an interest in the issue when it was not necessarily the case.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I am taking careful note of our colleague's suggestions. I think the two points he has raised are totally correct. Upon reflection and after having read the English text of my motion, I feel it would be better for me to rediscuss it with the legal advisor who helped me prepare my amendment.

My amendment does not go as far as I wished. Moreover, I have noted Mr. Cadieux's suggestion. It could contain appeal only by leave and stem a flood of applications.

Le président: Monsieur Domm, une dernière remarque.

M. Domm: Monsieur le président, je suis toujours content d'entendre l'argumentation des avocats, mais je pense que nous devrions reporter cet amendement pour le moment. Pendant notre séance de l'après-midi, nous pourrions avoir une nouvelle version de l'amendement de M. Ouellet et entendre ce qu'en pensent d'autres membres du Comité.

Le président: L'amendement est reporté jusqu'à 15h30.

M. Redway: Et l'article.

M. Cappe: Nous avons déjà adopté un amendement à l'article.

M. Domm: Je pensais qu'on ne reporterait que l'amendement de M. Ouellet.

M. Redway: Je présume que nous n'en aurons fini avec l'article qu'après en avoir terminé avec l'amendement de M. Ouellet.

M. Ouellet: Sommes-nous d'accord pour poursuivre jusqu'à 13 heures pour terminer cette partie du projet de loi, à l'exception de cet amendement?

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 51

[Texte]

Clause 12 and amendments allowed to stand

On clause 13—*Appeal*

Mr. Ouellet: I have an amendment on clause 13. If it does not pass, I also have a fall-back amendment.

I would like to amend clause 13 by striking out line 21 to 25 at page 5 and substituting the following therefore;

An appeal lies on any question of law exclusively to the Federal Court of Appeal from any decision or order, whether final, interlocutory or interim, of the Tribunal if it were a judgment of the Federal Court—Trial Division.

• 1250

This amendment is in fact an amendment that clearly establishes that the Federal Court will deal exclusively with question of law.

The Chairman: I think every member should have a copy of the amendment.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have an amendment on the same question, with reasons developed by both the Consumers' Association of Canada and Professor Stanbury, so why do we not just adjourn at 12.50 p.m. instead of 1? I think we have made very good progress. When we come back at 3.30 p.m. we can have Mr. Ouellet's amendment and mine, and we can continue.

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, considering I do not have occasion to agree that often with Mr. Orlikow, I would jump on the occasion and agree with him to adjourn so we can have the text. I think it is a very important amendment, or has the possibility of being a very important amendment, and we should read it before we either adopt it or reject it.

The Chairman: With your permission, we will not sit tonight at 8 o'clock, but we will sit tomorrow afternoon at 3.30. Is that agreed? I understand there is a hockey game somewhere.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I adjourn the meeting until 3.30 this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1531

The Chairman: We were on clause 13 of Bill C-91, an act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other acts in consequence thereof. However, if all members agree we will come back to clause 12 in order to complete the evaluation of this article. Does everyone agree to that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Ouellet, do you have an amendment on clause 12?

[Traduction]

L'article 12 et les amendements sont reportés.

L'article 13—*Appel*

M. Ouellet: J'ai un amendement pour l'article 13. S'il est rejeté, j'en aurai un autre de rechange.

Je propose que l'article 13 soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 22, page 5, de ce qui suit:

Toute question de droit contenue dans les décisions ou ordonnances du tribunal, que celles-ci soient finales, interlocutoires ou provisoires, est susceptible d'appel devant la Cour d'appel fédérale tout comme s'il s'agissait de jugements de la Division de première instance de cette Cour.

Cet amendement établit clairement que la Cour fédérale connaîtra exclusivement des questions de droit.

Le président: Il faut distribuer une copie de votre amendement à chaque membre du Comité.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai un amendement sur la même question, fondé sur des motifs invoqués par l'Association des consommateurs du Canada et le professeur Stanbury. Alors, pourquoi ne pas lever la séance à 12h50 au lieu de 13 heures? Je pense que nous avons abattu du travail. Quand nous serons de retour à 15h30, nous pourrions étudier l'amendement de M. Ouellet et le mien, et nous pourrions poursuivre nos délibérations.

M. Cadieux: Monsieur le président, étant donné que j'ai rarement l'occasion d'être d'accord avec M. Orlikow, je suis ravi de l'occasion et je suis d'accord pour lever la séance en attendant le texte. Je pense qu'il s'agit là d'un amendement très important, ou il pourrait l'être, et nous devons le lire avant de l'adopter ou de le rejeter.

Le président: Si vous êtes d'accord, nous n'allons pas siéger à 20 heures, nous siégerons demain à 15h30. Êtes-vous d'accord? Je crois comprendre qu'il y a un jeu de hockey quelque part.

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous en étions à l'article 13 du projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. Si les membres du Comité sont d'accord, nous allons revenir sur l'article 12, pour en terminer complètement la discussion. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur Ouellet, avez-vous un amendement à proposer à l'article 12?

[Text]

Mr. Ouellet: With your permission, Mr. Chairman, I will again read the amendment we were discussing this morning that precipitated the excellent suggestions by our colleague, Mr. Cadieux.

I move that clause 12 be amended by adding immediately after line 20, page 5, the following:

(4) Any interested party may intervene with leave in any proceeding before the Tribunal for the purpose of making representations before the Tribunal with regard to those proceedings.

This amendment is one that does not include the list of persons, organization or third party concerned, but would streamline the amendment by saying that any interested party may intervene. It has the proviso suggested by Mr. Cadieux that in fact it is not an open-end approach to the tribunal, it is only on leave by the tribunal that an interested party could intervene.

The Chairman: Does this new amendment mean that we withdraw the previous one?

Mr. Ouellet: Yes.

The Chairman: Does everybody agree with that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Domm, we have just mentioned that with this new amendment, he would withdraw the previous one.

Mr. Domm: I would like a little clarification on the proposed amendment, which is much more interesting than the previous one. I wonder if Mr. Ouellet would consider such things as "any party affected by the matter before the Tribunal". Would that be acceptable as a proposed wording, so that we could deal specifically with the matter?

Mr. Ouellet: Yes. Instead of "interested party" it would say "any party affected".

Mr. Domm: Yes . . . "by the matter before the Tribunal".

Mr. Mel Cappe (Assistant Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, perhaps I could offer a bit of explanation of what the difference would be. There are two things that would trigger the effectiveness of the party: they would be affected by the practice the tribunal was assessing as to its competitive implications; and, secondly, they might be affected by the order that the tribunal would issue. You want to make sure that they would be covered if they are affected by the practice, merger or whatever the other activity would be, as well as if they are potentially affected by the order.

• 1535

The Chairman: Mr. Ouellet, do you want to read again this amended amendment?

Mr. Ouellet: The amendment amended would read:

Any party affected by the matter before the Tribunal may intervene with leave in any proceeding before the Tribunal

[Translation]

M. Ouellet: Avec votre permission, monsieur le président, je vais relire l'amendement dont nous avons déjà discuté ce matin, et qui nous a valu les excellentes suggestions de notre collègue M. Cadieux.

Je propose que l'article 12 soit modifié par adjonction après la ligne 16, page 5, de ce qui suit:

(4) Tout intéressé affecté par la question dont le Tribunal est saisi peut, avec sa permission, intervenir dans une procédure pour faire des observations ayant trait à la questions sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.

Cet amendement ne propose aucune liste de personnes, d'organismes ou de tiers intéressés, mais permettrait de bien clarifier la situation en disant que toute partie intéressée peut intervenir. Cet amendement comporte une condition, qui nous a d'ailleurs été suggérée par M. Cadieux, à savoir que l'intervention est subordonnée à l'autorisation du Tribunal.

Le président: Est-ce que cela veut dire que nous retirons l'amendement précédent?

M. Ouellet: Oui.

Le président: Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur Domm, l'amendement précédent est donc ainsi retiré.

M. Domm: Je voudrais quelques précisions sur cet amendement, qui est effectivement beaucoup plus intéressant que le précédent. Est-ce que M. Ouellet accepterait qu'on parle de «toute partie concernée par la cause dont le tribunal a été saisi». Cela permettrait de rester dans le cadre de la cause en instance, et j'aimerais savoir si M. Ouellet serait d'accord.

M. Ouellet: Oui. Au lieu de dire «partie intéressée», on dirait a «toute partie concernée».

M. Domm: Oui . . . «par l'affaire dont le Tribunal a été saisi».

M. Mel Cappe (sous-ministre adjoint, ministère de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, je peux peut-être expliquer en quoi cette nouvelle formulation élargit la portée de l'amendement; cela permettrait l'intervention de personnes qui sont non seulement concernées par les faits dont le tribunal est saisi, notamment dans leurs rapports avec le problème de la concurrence, mais également par l'ordonnance que le tribunal serait amené à rendre. On veut être absolument sûr donc de pouvoir tenir compte de ces deux aspects de la question.

Le président: Monsieur Ouellet, voulez-vous lire cette nouvelle version de l'amendement?

M. Ouellet: L'amendement, tel que modifié serait:

Tout intéressé affecté par la question dont le Tribunal est saisi peut, avec se permission intervenir dans une procédure

[Texte]

for the purpose of making representation with regard to those proceedings.

I do not think we have to repeat again the words "before the Tribunal".

Mr. Domm: I was going to say delete the "before the Tribunal". How about "relevant to the matter to be determined by the Tribunal"? Do you have any trouble with this?

Mr. Ouellet: No. I believe Mr. Domm has a better wording, so I would withdraw my own motion and maybe you could move, if you want, the appropriate wording you have.

Mr. Domm: No, I have no difficulty. I am not trying to take the initiative.

Mr. Ouellet: No, no, would you repeat what you said? "Any party affected by the matter before the Tribunal may intervene".

Mr. Domm: "Any affected party".

An hon. member: No, "any party affected".

Mr. Domm: Well, "any party affected", okay. Put the word "affected" after "party may intervene"...

Mr. Redway: Well, why do you not delete the whole thing? Then I am sure Mr. Ouellet will move it.

Mr. Domm: "Any party affected by the matter before the Tribunal may intervene with leave in any proceedings before the Tribunal for the purpose of making representations relevant to the matter to be determined by the Tribunal".

Mr. Ouellet: All right.

Mr. Domm: It would be your amendment. We have no difficulty with it.

Mr. Ouellet: So moved.

Amendment agreed to

Clause 12 as amended agreed to

On clause 13—*Appeal*

The Chairman: On clause 13, I think the first one is Mr. Orlikow, I guess.

Mr. Orlikow: I move that Bill C-91 be amended in clause 13 by deleting all the words after the word "Appeal" in line 22 and substituting the following words:

upon a question of law or question of jurisdiction upon leave thereof from any decision or order, whether

Mr. Chairman, this amendment was suggested by the Consumers' Association of Canada to get around the problem of appeals on fact going to the Federal Court of Appeal for what would be a retrial. The amendment is taken from subsection 64.(2) of the National Transportation Act to guard against retrials.

In the National Transportation Act, section 13 reads:

[Traduction]

pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de répéter *before the Tribunal* dans la version anglaise.

M. Domm: Je voulais dire aussi que l'on pouvait supprimer cela. Pourrait-on ajouter: *relevant to the matter to be determined by the Tribunal*? Est-ce que cela vous gênerait?

M. Ouellet: Non. Je trouve effectivement la formulation de M. Domm préférable, et je vais donc retirer ma propre motion, afin que vous puissiez proposer cette version.

M. Domm: Non, je n'y tiens pas. Je ne veux pas à tout prix prendre ici l'initiative.

M. Ouellet: Non, non; pourriez-vous répéter ce que vous avez dit? *Any party affected by the matter before the Tribunal may intervene*.

M. Domm: *Any affected party*.

Une voix: Non, *any party affected*.

M. Domm: Si vous voulez; que le terme *affected* figure donc après *party*...

M. Redway: Pourquoi ne pas donc tout supprimer, à ce moment-là? M. Ouellet pourra alors proposer l'amendement.

M. Domm: Tout intéressé affecté par la question dont le Tribunal est saisi peut, avec sa permission intervenir dans une procédure pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.

M. Ouellet: Très bien.

M. Domm: Voilà donc l'amendement tel que vous le proposez. Je pense qu'il nous convient.

M. Ouellet: Je sou mets donc cet amendement au comité.

L'amendement est adopté

L'article 12, amendé, est adopté

Nous passons à l'article 13, où il est question d'appel.

Le président: Je crois que M. Orlikow était le premier à avoir demandé la parole.

M. Orlikow: Je propose que le projet de loi C-91 soit modifié à l'article 13, en substituant, à la ligne 18, ce qui suit:

bunal sur une question de droit ou de juridiction, avec sa permission, sont susceptibles d'ap-

Monsieur le président, c'est un amendement que nous a proposé l'Association des consommateurs du Canada, afin d'éviter que l'appel, devant la Cour d'appel fédérale, ne porte sur les questions de fond, ce qui ne serait en réalité que l'ouverture d'un nouveau procès. L'amendement reprend en fait le libellé du paragraphe 64.(2) de la Loi nationale sur les transports, qui vise précisément à éviter l'ouverture d'un nouveau procès.

Si l'on reprend les termes de la Loi nationale sur les transports, l'article 13 devient:

[Text]

An appeal lies from the Tribunal to the Federal Court of Appeal upon a question of law or a question of jurisdiction upon leave therefor being obtained from that court.

Professor Stanbury says the possibility of a retrial in court defeats the idea of using a quasi-judicial tribunal including lay persons fully familiar with the specialized issues involved in sorting out the facts and likely consequences of proposed action by firms.

• 1540

He points out, Mr. Chairman, that if we do not have this amendment it would mean, after weeks of testimony in a merger case for example, the Court of Appeal might have to repeat the process of sifting through the facts. Surely this would defeat the idea of using this quasi-judicial tribunal, including laypersons fully familiar with the specialized issues involved in sorting out the facts and likely consequences of proposed actions by firms.

In other words, during the appeal a group of three judges could rehear the facts and substitute their opinion which would become determinant if the case were to be appealed through the Supreme Court of Canada. On the other hand, federal officials argue the practice of the Federal Court is not to substitute its judgment of the facts when an expert tribunal has spoken.

The Canadian Federation of Independent Business, Mr. Chairman, also supports the idea of appeals on points of law only. They have said, Mr. Chairman, and I read from their brief:

CFIB is pleased with the suggestion of a quasi-judicial expert tribunal with an appeal to the Federal Court. We would like to specify that the appeal be on points of law only and to reiterate our position that under no circumstances should there be a cabinet override of the tribunal's decision.

Mr. Chairman, those are the reasons I am proposing the amendment.

The Chairman: Mr. Domm, do you want to comment on this proposed amendment?

Mr. Domm: Yes, Mr. Chairman. In response to the comments and the proposed amendment by Mr. Orlikow, we have had the opportunity to look at a proposed amendment by the Official Opposition. They overlap, and we would like to look at the two of them, if it meets with approval, to see how we could fit them into Bill C-91, if possible. If we could hear from Mr. Ouellet then we could see if we are approaching the same subject only with a little different wording.

[Translation]

Les décisions du Tribunal sont susceptibles d'appel à la Cour d'appel fédérale sur une question de droit ou une question de compétence, quand une autorisation à cet effet a été obtenue de cette Cour.

Le professeur Stanbury lui-même nous a dit que cette possibilité d'ouvrir un nouveau procès serait complètement en contradiction avec l'idée d'un tribunal quasi judiciaire, où siègeraient des personnes qui ne sont pas choisies parmi les juges, mais qui connaissent à fond les domaines très spécialisés dont il est question, et qui sont donc capables d'analyser les faits, et de juger des conséquences possibles de telle ou telle action envisagée par les sociétés en cause.

Sans cet amendement, monsieur le président, nous pourrions nous trouver dans une situation où la Cour d'appel, après que l'on aura déjà débattu pendant des semaines une affaire de fusionnement, par exemple, aurait à reprendre le procès de A jusqu'à Z, notamment l'examen des faits. Comme le dit le professeur, ce serait en contradiction avec l'idée sous-jacente à la constitution de ce tribunal quasi judiciaire, où doivent siéger des profanes mais néanmoins experts et tout à fait à même d'entendre l'exposé des faits et de juger des conséquences possibles des projets et plans des sociétés en cause.

Cela veut dire qu'en appel, trois juges auraient à réexaminer les faits, et pourraient alors substituer leurs conclusions à celles du tribunal, ce qui pourrait ensuite décider de l'issue que prendrait l'affaire en cas de pourvoi en Cour suprême du Canada. Les juristes fédéraux insistent sur le fait que la Cour d'appel fédérale n'est pas là—pour ce qui est des questions de faits—pour substituer ses conclusions à celles du tribunal.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, monsieur le président, estime également que l'on ne doit se prononcer, en appel, que sur les questions de droit. Je cite ici le mémoire de la Fédération:

La FCEI approuve les dispositions portant création d'un tribunal quasi judiciaire composé d'experts et prévoyant que l'on peut interjeter appel devant la Cour fédérale. Nous tenons cependant à préciser que seules les questions de droit sont susceptibles d'appel, et répétons encore que nous sommes complètement opposés à l'idée de donner au Cabinet la possibilité d'infirmer les décisions du tribunal.

Voilà, monsieur le président, les raisons qui m'ont incité à proposer cet amendement.

Le président: Monsieur Domm, voulez-vous faire quelques commentaires concernant cet amendement?

M. Domm: Oui, monsieur le président. Nous avons comparé l'amendement de M. Orlikow à celui de l'Opposition officielle, pour constater que ces deux amendements ont un certain nombre de points en commun, si bien qu'il serait peut-être bon d'en discuter ensemble, et si le Comité est d'accord, de voir comment nous pouvons insérer tout cela dans le projet de loi C-91. Nous pourrions donc peut-être entendre M. Ouellet, et voir s'il s'agit effectivement de la même chose, sous une présentation légèrement différente.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 55

[Texte]

Mr. Orlikow: I am agreeable to having it stand over, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: As I indicated this morning, I have two amendments in this regard. I have one which makes it clear that only questions of law could be appealed to the Federal Court of Appeal, exclusively. I believe it would be the right thing to do under the circumstances.

Obviously, as I am not sure members of the committee will accept this amendment, as I indicated this morning I have another one which deals with questions of fact, which could be before the Federal Court but only with the leave of the Federal Court. So my approach, Mr. Chairman, is to try to get everything and if I am not successful I will have the fall-back position, which I think is more or less along the lines of Mr. Orlikow's amendment. The second one goes pretty much in the same vein as the one Mr. Orlikow has talked about.

With your permission, could I try to convince my colleagues that the Federal Court should deal exclusively with questions of law? Is it agreeable?

Mr. Cadieux: May I have a question?

Le président: Monsieur Cadieux.

M. Cadieux: Pourquoi le mot «exclusivement»?

Mr. Ouellet: For one reason. It is because . . .

Je répondrai en français, avec votre permission, monsieur le président. Je crois que ce qui est important, c'est de chercher à diminuer des appels trop prolongés. Or, il est évident que ce Tribunal sera un tribunal spécialisé, composé, comme on le sait maintenant, d'un juge et de deux personnes du secteur privé, soit d'un économiste, d'un homme d'affaires ou d'un avocat. Ces gens auront à prendre une décision qui auront des conséquences économiques importantes. Leur décision sera prise, évidemment, sur des questions de droit, mais substantivement sur des questions de fait.

• 1545

Or, si on demande à la Cour fédérale de reprendre le dossier et de réétudier les questions de fait, on nie, en quelque sorte, la raison d'être d'un tribunal spécialisé. Je crois, bien sûr, que les questions de loi doivent être soumises à la Cour fédérale pour être adjugées. Mais je ne voudrais pas que la Cour fédérale soit saisie de questions de fait automatiquement et à chaque fois. À mon avis, celui qui perdra devant le Tribunal, voudra toujours en appeler.

On peut prévoir que la Cour fédérale, qui ne doit pas être ce tribunal spécialisé, par la force des choses le deviendrait si elle était continuellement saisie des questions de fait. C'est pourquoi je voudrais soustraire à la Cour fédérale cette possibilité d'être saisie des questions autres que des questions de loi.

M. Cadieux: Si je vous comprends bien, c'est moi qui interprétais mal votre mot «exclusivement». Vous l'appliquez à la question de droit et non pas à la Cour fédérale d'appel.

[Traduction]

M. Orlikow: Je n'y vois aucun inconvénient, monsieur le président.

Le président: Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: J'ai effectivement deux amendements qui portent sur cette même question. L'un des deux propose que la Cour fédérale d'appel ne statue que sur des questions de droit. Je pense que cela s'impose.

Mais comme je ne suis pas sûr que les membres de ce comité soient prêts à adopter ce genre d'amendement, j'en ai préparé un autre, permettant que les appels portent sur des questions de fond, sous réserve de l'autorisation de la Cour fédérale. Ma démarche ici, monsieur le président, consiste à essayer de tout obtenir d'abord, et si ce n'est pas possible, d'avoir une position de retrait, qui rappelle d'ailleurs tout à fait la position de M. Orlikow. Mon deuxième amendement est de la même veine que celui de M. Orlikow.

Avec votre permission, j'aimerais expliquer à mes collègues pourquoi la Cour fédérale ne devrait statuer que sur des questions de droit. Puis-je?

M. Cadieux: Me permettez-vous de poser une question?

The Chairman: Mr. Cadieux.

Mr. Cadieux: Why do you want to exclude anything which is not a question of law?

M. Ouellet: Pour une raison que je vais vous expliquer . . .

I am going to answer in French, with your permission, Mr. Chairman. It is important, I think, to avoid protracted appeal processes. This Tribunal will be a specialized Tribunal, with—as we now know—a judge and two lay members from the private sector, maybe an economist, a businessman or a lawyer. These individuals will be required to make decisions that will have significant economic consequences. They will be making decisions, of course, on questions of law, but substantially on questions of fact as well.

If we ask the Federal Court to re-examine the questions of fact, we are to some extent denying the *raison d'être* of a specialized tribunal. Naturally, I believe that points of law should be submitted to the Federal Court for a decision. However, I would not want questions of fact to be referred to the Federal Court automatically, every time. In my opinion, anyone who loses a case presented to the tribunal will always appeal the decision.

It could happen that the Federal Court, which is not supposed to be a specialized tribunal, would necessarily become one if it was continually called upon to deal with questions of fact. That is why I would like to ensure that the Federal Court would not have to deal with issues other than questions of law.

Mr. Cadieux: If I understand you correctly, I was interpreting the word “exclusively” incorrectly. You are applying it to the question of law, and not to the Federal Court of Appeal.

[Text]

M. Ouellet: C'est cela.

M. Cadieux: D'accord. Je comprends maintenant.

Le président: Monsieur Domm.

Mr. Domm: I wonder, Mr. Chairman, if we could give consideration to the second of your proposals, since it would afford the opportunity for us to include a condition within the bill which would allow the matter to be dealt with as if it were an appeal from the Trial Division. I think your particular second one, as you have already mentioned, is more in line with Mr. Orlikow's proposal and we would be able to consider it as an amendment.

Mr. Ouellet: Well, is Mr. Orlikow withdrawing his amendment?

Mr. Orlikow: I have just looked it over to see if you and I were trying to obtain the same objective, and if the government accepts the principle that we have enunciated, I would be quite prepared to let the legal experts do the actual drafting.

Mr. Redway: Well, Mr. Ouellet's motion has dealt with a question of law only, and Mr. Orlikow's deals with a question of law or a question of jurisdiction, so there is some modest difference between the two, but the government says it will accept Mr. Ouellet's.

Mr. Ouellet: The second one.

An hon. member: Jurisdiction is a question of law, as far as I am concerned.

Mr. Domm: Yes, I think we have drafted an acceptable wording for your second proposal, which we think would be in line . . .

Mr. Ouellet: My only point is that I cannot move an amendment while there is already an amendment on the table.

Mr. Orlikow: That is no problem, Mr. Chairman, because I have agreed to let mine stand.

Mr. Ouellet: All right.

Mr. Orlikow: If Mr. Ouellet's motion covers at least part of mine, I will agree that we will have made some progress.

Mr. Redway: Why do you not read the wording and then they can withdraw the others, and Mr. Ouellet can move your wording?

Mr. Ouellet: Well, as I indicated, I would want to have a vote on my first motion and if I do not win my first motion, I will then go with the second one. So is it in order that I move the first motion?

The Chairman: I think it is in order.

Mr. Ouellet: I move to amend clause 13 by striking out lines 21 to 25 at page 5 and substituting the following therefor:

13. An appeal on any question of law lies exclusively to the Federal Court of Appeal from any decision or order,

[Translation]

Mr. Ouellet: That is correct.

Mr. Cadieux: Fine. Now I understand what you mean.

The Chairman: Mr. Domm.

M. Domm: Monsieur le président, peut-être pourrait-on examiner la deuxième proposition que vous avez faite, puisqu'elle nous permettra de prévoir la possibilité de traiter de la question comme s'il s'agissait d'un appel concernant un jugement de la division de première instance. Je crois que la deuxième proposition, comme vous l'avez déjà dit, coïncide davantage avec celle faite par M. Orlikow, et nous pourrions l'examiner comme un amendement.

M. Ouellet: M. Orlikow retire-t-il son amendement?

M. Orlikow: Je viens d'examiner votre amendement pour savoir si vous et moi nous avons le même objectif. Si le gouvernement accepte le principe que nous avons énoncé, je serais tout à fait disposé à permettre aux juristes rédiger l'amendement.

M. Redway: La motion de M. Ouellet porte uniquement sur la question de droit, alors que celle de M. Orlikow porte sur une question de droit ou une question de compétence. Il existe donc une légère différence entre les deux amendements, mais le gouvernement dit qu'il est prêt à accepter celui de M. Ouellet.

M. Ouellet: Il s'agit du deuxième amendement.

Une voix: À mon avis, la compétence est une question de droit.

M. Domm: Oui, je crois que nous avons rédigé un texte acceptable pour votre deuxième proposition, texte qui coïncide avec . . .

M. Ouellet: Je ne peux pas proposer un amendement quand on est toujours saisi d'un autre amendement.

M. Orlikow: Il n'y a pas de problème, monsieur le président, car j'ai dit que je retire mon amendement.

M. Ouellet: Très bien.

M. Orlikow: Si la motion de M. Ouellet reprend la mienne, du moins en partie, je suis d'accord pour dire que nous avons fait un certain progrès.

M. Redway: Pourquoi ne pas lire l'amendement que vous proposez, pour que les autres puissent retirer leurs amendements. M. Ouellet pourrait ensuite proposer l'amendement que vous avez rédigé.

M. Ouellet: Comme je l'ai déjà dit, je veux d'abord qu'on vote sur la première motion et, si elle est rejetée, je vais passer à la deuxième. Puis-je donc proposer la première motion?

Le président: Je crois que la motion est recevable.

M. Ouellet: Je propose que l'article 13 soit modifié par substitution aux lignes 17 à 22, à la page 5, de ce qui suit:

13. Les décisions ou ordonnances relatives à toute question de droit, que celles-ci soient finales, interlocutoires ou provisoires, sont susceptibles d'appel devant la Cour

[Texte]

whether final, interlocutory or interim, of the Tribunal as if it were a judgment of the Federal Court—Trial Division.

[Traduction]

d'appel fédérale tout comme il s'agissait de jugements de la Division de première instance de cette Cour.

• 1550

My amendment is to try to indeed appeal to my colleagues to recognize that if we allow more than questions of law to be decided by the Federal Court of Appeal, we are undoing the specialization of the tribunal. The tribunal is supposed to be an expert tribunal to deal with questions of fact, and it is going to deal with it, but it could be second-guessed by the Federal Court.

The Chairman: Your comment is the first amendment proposed by Mr. Ouellet.

Mr. Cadieux: Well, I am just trying to see the picture clearly. The amendment, as proposed, is to restrict the appeal on questions of law per se. We know that there is a second amendment to deal with the question of fact upon leave. Now do I understand that if we vote against Mr. Ouellet's first amendment, that we will then vote in favour of Mr. Ouellet's second amendment?

Mr. Domm: That is right.

Mr. Cadieux: But what happens to the appeal on the question of law? From what I understand, his second amendment is to permit, upon leave, an appeal on the question of fact. Now if we are making that distinction, that we will permit an appeal on the question of fact upon leave, I think we should also be specific. I am wondering whether or not we are going to come with our amendment that subject to the question of fact, an appeal will lie outright on a question of law.

Mr. Morris Rosenberg (Department of Justice): That would indeed be the effect of the existing clause 13 in the bill.

Mr. Cadieux: So we will leave it as is.

Mr. Rosenberg: On any question other than a pure question of fact, there would be an appeal as of right. With respect to a question of fact, one would have to get leave from the Court of Appeal.

Mr. Cadieux: So do I understand that clause 13 will become subclause 13.(1) and that the second amendment will become subclause 13.(2)?

Mr. Rosenberg: That is right.

Mr. Cadieux: Okay, if that is what it is, I agree.

Mr. Redway: We accept that there is a subject to subclause 13.(2) provision. I take it we are also adopting number 13.(1).

Mr. Orlikow: Can we have that reread, Mr. Chairman?

Mr. Redway: Well I think we have to dispose of the first one.

En présentant l'amendement, je cherche à convaincre mes collègues de reconnaître que, si nous permettrons à la Cour fédérale d'appel d'être saisie de questions autres que de questions de droit, nous nions la spécialisation du tribunal. Le tribunal est censé être composé d'experts pour traiter des questions de fait, ce qu'il va faire, mais la Cour fédérale pourrait renverser sa décision.

Le président: Votre commentaire porte sur le premier amendement proposé par M. Ouellet.

M. Cadieux: J'essaie tout simplement de bien comprendre. Le but de l'amendement proposé est de limiter les appels à ceux qui portent sur les questions de droit. Nous savons qu'il y a un deuxième amendement qui permettrait à la Cour d'appel fédérale d'être saisie de questions de fait, avec autorisation. Est-il exact de dire que, si nous votons contre le premier amendement proposé par M. Ouellet, nous allons voter en faveur de son deuxième amendement?

M. Domm: C'est exact.

M. Cadieux: Mais qu'est-ce qui se passe dans le cas d'un appel sur les questions de droit? Si je comprends bien, son deuxième amendement vise à permettre, avec autorisation, un appel sur une question de fait. Si nous faisons une telle distinction, et s'il devient possible de faire un appel avec autorisation sur une question de fait, je crois qu'il faut bien préciser cela. Je me demande si l'amendement n'aura pas pour effet de prévoir que, sous réserve de la question de fait, le droit d'appel existera automatiquement sur toute question de droit.

M. Morris Rosenberg (ministère de la Justice): C'est bel et bien l'effet de l'article 13 actuel du projet de loi.

M. Cadieux: Donc nous allons le laisser tel quel.

M. Rosenberg: Sur toute autre question autre qu'une question purement de fait, les intéressés auraient automatiquement le droit de faire appel. Pour ce qui est des questions de fait, il faudrait obtenir la permission de la Cour fédérale d'appel pour faire appel.

M. Cadieux: Dois-je donc comprendre que l'article proposé 13 deviendra le paragraphe proposé 13.(1) et que le deuxième amendement deviendra le paragraphe proposé 13.(2)?

M. Rosenberg: C'est exact.

M. Cadieux: Si c'est cela, je suis d'accord.

M. Redway: Nous acceptons que le paragraphe proposé 13.(2) commence par les mots «sous réserve de». Je crois comprendre que nous adoptons également le paragraphe proposé 13.(1).

M. Orlikow: Peut-on relire les amendements, monsieur le président?

M. Redway: Je crois qu'il faut d'abord voter sur le premier amendement.

[Text]

Mr. Orlikow: Yes, but can we have these amendments read?

Mr. Ouellet: Yes, I am proposing that there be an appeal that lines 21 to 25 be struck out and that the following therefor be substituted:

An appeal lies on any question of law exclusively to the Federal Court of Appeal from any decision or order, whether final, interlocutory or interim, of the Tribunal as if it were a judgment of the Federal Court—Trial Division.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like some direction. I thought Mr. Domm indicated that there was some amendment that...

Mr. Ouellet: Indeed, Mr. Chairman, I regret that I was unable to convince my colleagues that there should be an appeal exclusively on a question of law. But if there is to be an appeal on both question of law and question of fact, I think the question of fact should not automatically go all the time to the Federal Court, but there should be a provision that questions of facts are appealed only on leave.

Therefore, I will propose that clause 13 of Bill C-91 be amended (a) by striking out line 21 on page 5 and substituting the following:

13.(1) Subject to subsection (2), an appeal lies to the Federal Court of

and (b) by adding, immediately after line 25 on page 5, the following:

(2) An appeal on the question of fact lies under subsection (1) only with the leave of the Federal Court of Appeal.

• 1555

Amendment agreed to

The Chairman: What about Mr. Orlikow's motion? Do you withdraw your motion?

Mr. Orlikow: Yes, I think the judicial part is covered. I will withdraw my motion.

Clause 13 as amended agreed to

Clauses 14 and 15 agreed to

On clause 16—*Rules*

The Chairman: On clause 16, Mr. Orlikow, you have a couple of amendments?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I move that Bill C-91 be amended in clause 16 by striking out lines 21 and 22 at page 6 and substituting the following words:

one of whom is a judicial member, constitute a quorum of the Tribunal for the pur-

[Translation]

M. Orlikow: Oui, mais peut-on nous relire les amendements?

M. Ouellet: Oui, je propose qu'on modifie l'article proposé 13 par substitution aux lignes 17 à 22 de ce qui suit:

Les décisions ou ordonnances du tribunal, que celles-ci soient définitives, interlocutoires ou provisoires, sont susceptibles d'appel sur toute question de droit exclusivement devant la Cour d'appel fédérale tout comme s'il s'agissait d'un jugement de la division de première instance de cette cour.

L'amendement est rejeté: contre, 3; pour, 2

M. Orlikow: Je ne comprends pas, monsieur le président. J'ai cru comprendre que M. Domm avait dit qu'il existait un amendement qui...

M. Ouellet: En effet, monsieur le président, je regrette ne pas avoir pu convaincre mes collègues qu'il devrait être possible d'en appeler des décisions du tribunal exclusivement sur les questions de droit. Mais si on peut faire appel, et sur les questions de droit et sur les questions de fait, je n'estime pas que les questions de fait devraient automatiquement être déferées à la Cour fédérale dans chaque cas. Il faut prévoir qu'on peut en appeler des questions de fait seulement avec la permission de la cour.

Je vais donc proposer que l'article 13 du projet de loi C-91 soit modifié a) par substitution à la ligne 17, à la page 5, de ce qui suit:

13.(1) Sous réserve du paragraphe (2), les décisions ou ordonnances du Tri-

et b) par l'ajout, immédiatement après la ligne 22, à la page 5, de ce qui suit:

(2) Un appel sur une question de fait, en application du paragraphe (1), n'a lieu qu'avec la permission de la Cour d'appel fédérale.

L'amendement est adopté.

Le président: Qu'en est-il de la motion de M. Orlikow? Est-ce que vous la retirez?

M. Orlikow: Oui, je crois que l'aspect judiciaire est couvert. Je vais retirer la motion.

L'article 13 tel qu'amendé est adopté.

Les articles 14 et 15 sont adoptés.

L'article 16—*Règles*

Le président: Vous avez plusieurs amendements à proposer à l'article, Monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Monsieur le président, je propose que l'article 16 du projet de loi C-91 soit modifié par la substitution de ce qui suit aux lignes 22 et 23 à la page 6:

par cinq membres dont au moins un est juge.

[Texte]

Mr. Chairman, my reason is there is no demonstrated reason why there should be a potential judicial majority for setting up the rules of the tribunal. One judicial member instead of three for these purposes would be more flexible and fairminded in respect to the lay members.

The Chairman: Mr. Domm, some comments?

Mr. Domm: Yes, we feel one judge is not enough. We are dealing with matters of procedure and law and we feel more comfortable with three than we would with one.

Amendment negatived: nays, 4; yeas, 1

Clauses 16 to 18 inclusive agreed to

The Chairman: Mr. Ouellet, do you propose an amendment on clause 19?

M. Ouellet: Mon amendement, monsieur le président, se rapporte à l'objet que l'on retrouve à la page 7. Je voudrais remplacer les lignes 13 à 26 par le libellé suivant:

La présente loi a pour objet d'abord et avant tout d'assurer aux consommateurs des prix compétitifs et un choix dans les produits mais aussi d'assurer à la petite et à la moyenne entreprises une chance honnête de participer à l'économie canadienne, de préserver et favoriser la concurrence au Canada dans le but de stimuler l'adaptabilité et l'efficacité de l'économie canadienne, d'améliorer les chances de participation canadienne aux marchés mondiaux en tout temps en tenant compte du rôle de la concurrence étrangère au Canada.

Le but de mon amendement est de replacer en priorité l'intérêt du consommateur. Si vous remarquez, monsieur le président, pas un mot n'est différent de ce qu'on retrouve dans l'article 1.1.

Le président suppléant (M. Cadieux): Je m'excuse, monsieur Ouellet, mais on n'a que votre texte anglais. Avez-vous une copie de votre texte français?

M. Ouellet: Je m'excuse. On n'a distribué que la copie anglaise; je vous ai lu la version française. Je peux continuer en anglais si vous voulez.

Le président suppléant (M. Cadieux): Quand vous dites que les mots ne changent pas, il serait plus facile de vous suivre avec le même texte. Ce n'est pas que je doute de votre parole, au contraire, mais on pourrait suivre votre raisonnement plus facilement.

• 1600

M. Ouellet: La raison de l'amendement est de remettre en priorité des prix compétitifs et un choix dans les produits pour le consommateur. Une loi sur la concurrence est d'abord et avant tout une loi qui doit protéger les consommateurs. L'objectif premier d'un ministre de la Consommation et des Corporations devrait être la protection des consommateurs. Or, la façon dont les objectifs de la loi sont présentés laisse croire que la protection des consommateurs est le dernier des soucis du ministre. Et je ne pense pas que ce soit le cas. Je veux donc

[Traduction]

Monsieur le président, si je propose l'amendement, c'est qu'on ne nous a pas prouvé pourquoi il devrait y avoir une éventuelle majorité de juges pour fixer les règles du tribunal. Je crois qu'il y aurait plus de souplesse et plus de justice à l'égard des autres membres s'il n'y avait qu'un juge plutôt que trois à cette fin.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire, Monsieur Domm?

M. Domm: Oui, nous sommes d'avis qu'un juge n'est pas suffisant. Puisqu'il s'agit de questions de procédure et de droit, nous nous sentons plus à l'aise avec trois juges qu'avec un seul.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre une.

Les articles 1 à 18 inclusivement sont adoptés.

Le président: Avez-vous un amendement à proposer à l'article 19, Monsieur Ouellet?

Mr. Ouellet: My amendment, Mr. Chairman, relates to the purpose of the bill, which is stated on page 7. I would like to strike out lines 14 to 26 and substitute the following:

The purpose of this act is first and foremost to provide consumers with competitive prices and product choices, and also in order to insure that small and medium-size enterprises have an equitable opportunity to participate in the Canadian economy and in order to maintain and encourage competition in Canada in order to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy, in order to expand opportunities for Canadian participation in world markets while at the same time recognizing the role of foreign competition in Canada.

The purpose of my amendment is to give priority to consumers interests. You will note, Mr. Chairman, that not one word of my amendment is different from clause 1.1.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Excuse me, Mr. Ouellet, but we have only the English version of your amendment. Do you have a copy of it in French?

Mr. Ouellet: I apologize. We distributed the English version only, while I read you the French version. I can continue in English if you wish.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): You say that the words do not change, but it would be easier to follow you if we were all reading from the same text. While I am not doubting your word, we could follow your argument more easily if we had the text in front of us.

Mr. Ouellet: The reason for my amendment is to give priority to competitive prices and a choice of products for consumers. A Competition Act is first and foremost one that should protect consumers. The prime objective of a Minister of Consumer and Corporate Affairs should be to protect consumers. The way in which the purpose of the bill is presented suggest that consumer protection is the Minister's least concern. I do not think that this is the case. I therefore want to restore the normal order and refer to consumers first, then to

[Text]

établir l'ordre normal pour parler des consommateurs d'abord, de la concurrence sur les marchés mondiaux et de l'économie canadienne en dernier lieu.

Le président suppléant (M. Cadieux): Pourrais-je vous demander, monsieur Ouellet, de relire votre amendement?

M. Ouellet: D'accord.

La présente loi a pour objet, d'abord, d'assurer aux consommateurs des prix compétitifs et un choix dans les produits. Mais aussi d'assurer à la petite et à la moyenne entreprise une chance honnête de participer à l'économie canadienne, de préserver et favoriser la concurrence au Canada, dans le but de stimuler l'adaptabilité et l'efficacité de l'économie canadienne et d'améliorer les chances de participation canadienne aux marchés mondiaux, en tout temps, en tenant compte du rôle de la concurrence étrangère au Canada.

The Chairman: Mr. Cappe, do you want to comment? Or Mr. Domm, do you want to go first?

Mr. Domm: Yes. I appreciate the opportunity to point out that the purpose of this clause we are discussing today is to encourage competition, and particularly participation in world markets. It is not to overlook consumers. But I think it is to act as a guide to the purpose and object of the legislation. Competition itself is not an end, but it is rather the most effective means of stimulating efficiency and productivity and Canadian industrial growth. I think that we have to be cognizant of efficiency, international competitiveness and fairness.

Consumers would benefit directly from increased competition because that of course results in lower prices and increased choice and better quality. I think there are some other factors that we should consider too, such as the Constitution. I would like to ask our gentleman from Justice to elaborate on that at this time.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just a moment. I have an amendment on the same subject which is somewhat shorter. Maybe I could read it and maybe the Justice people could comment on both.

Mr. Chairman, I propose that we amend the Combines Investigation Act in proposed subsection 19.(1) by striking out lines 14 to 26 and substituting the following words:

The purpose of this Act is to maintain and encourage competition in Canada to provide consumers with competitive prices and choice of goods and services, wherever they may live, while at the same time ensuring that small and medium-sized enterprises have a full opportunity to participate in an economy with open markets.

• 1605

Mr. Domm: I appreciate the . . .

Mr. Ouellet: I am sorry, Mr. Chairman. I think for the good order of our deliberation, you should not entertain two motions

[Translation]

competition in world markets and finally to the Canadian economy.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Could I ask you to reread your amendment, Mr. Ouellet?

Mr. Ouellet: All right.

The purpose of this act is first and foremost to provide consumers with competitive prices and product choices, and also to ensure that small and medium-size enterprises have an equitable opportunity to participate in the Canadian economy and in order to maintain and encourage competition in Canada in order to promote efficiency and adaptability of the Canadian economy, in order to expand opportunities for Canadian participation in world markets while at the same time recognizing the role of foreign competition in Canada.

Le président: Voulez-vous faire un commentaire, monsieur Cappe? Ou voulez-vous prendre la parole le premier, monsieur Domm?

M. Domm: Oui. Je suis heureux d'avoir la possibilité de signaler que le but de l'article en question est d'encourager la concurrence, et surtout la participation aux marchés mondiaux. Le but n'est pas de négliger les consommateurs. Cependant, j'estime que le but de l'article est de préciser l'objet de la loi. La concurrence en soi n'est pas un objectif, mais c'est la façon la plus efficace d'encourager l'efficacité et la productivité de la croissance industrielle canadienne. Je crois qu'il faut tenir compte de l'efficacité, de la compétitivité internationale et de la justice.

Les consommateurs profiteraient directement d'une concurrence accrue, car elle entraîne des prix plus bas, un plus grand choix et une meilleure qualité. Je crois qu'il y a d'autres facteurs dont il faut tenir compte également, comme par exemple la Constitution. Je voudrais demander aux fonctionnaires du ministère de la Justice de nous parler de cela maintenant.

M. Orlikow: Un instant, monsieur le président. J'ai, au même article, un autre amendement qui est un peu plus court. Peut-être que je pourrais le lire, et ensuite les fonctionnaires du ministère de la Justice pourraient faire des commentaires sur les deux amendements.

Monsieur le président, je propose que l'article 19.(1) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions soit modifié par substitution aux lignes 12 à 26 de ce qui suit:

«1.1 La présente loi a pour objet de préserver et de favoriser la concurrence au Canada afin d'offrir aux consommateurs, où qu'ils habitent, des prix compétitifs et une variété de produits et de services, tout en assurant à la petite et à la moyenne entreprise la pleine possibilité de participer à une économie fondée sur un marché libre.»

M. Domm: Je comprends . . .

M. Ouellet: Si vous le permettez, monsieur le président. Je crois que si vous voulez que nous travaillions de façon ordon-

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 61

[Texte]

at the same time. Let us dispose of one motion; if it is not acceptable, we will deal with the second one. I share Mr. Orlikow's view that his amendment is maybe a good one, but I think we should deal with one amendment at a time unless we are amending the amendment before us.

The Chairman: Does everybody agree? We will go with Mr. Ouellet's amendment first.

Mr. Domm: Then perhaps we could hear from the Justice Department on the effect on the Constitution.

Mr. Rosenberg: This morning, Mr. Ouellet, you raised the question about the constitutionality of the tribunal's jurisdiction. In looking at your amendment, I am a little bit concerned that in characterizing the purpose of the act as being first and foremost to provide consumers with competitive prices and product choices, essentially it seems to be characterized as a concern with individual contracts between consumers and the prices consumers pay for goods rather than with a concern for competition generally.

I am concerned when you start characterizing the business of the federal government as being individual consumer contracts, you are straying into an area which is within provincial jurisdiction; that is, contracts or property and civil rights in the province. I think it is important to characterize the goal of the law as being generally the encouragement of competition.

That being the purpose, one of the effects of it is going to be to lead to lower consumer prices and better product choice, but I think it is important not to lose sight of the fact the general purpose has got to be with respect to the competitive system generally throughout the country and not with respect to specific consumer concerns. The provinces have consumer protection statutes within their jurisdiction.

Mr. Domm: Thank you very much. We should also point out some positions taken by organizations like the Canadian Federation of Independent Business. On page 312 of their brief, they are very pleased with the inclusion of small business in the purpose clause. Also, the Canadian Manufacturers' Association, page 301: they are pleased with the wording of proposed subsection 1.1, which fully recognizes competition is international as well as domestic in today's marketplace, on page 1. The Chamber of Commerce, on page 316, point 2, is pleased that any framework legislation such as Bill C-91 must in itself be capable of being interpreted in a dynamic fashion. These are other reinforcing justifications for dealing specifically with encouragement of competition in Canada.

Mr. Cadieux: I just would like to add, Mr. Chairman, that when you look at the title, whether you look at it in French or in English, *loi sur la concurrence* or Competition Act, and then go into the object—and if I read the English version of your text, which is perhaps more explicit, the purpose of this act is first and foremost to provide consumers with competitive

[Traduction]

née, vous ne devriez pas nous saisir de deux motions en même temps. Étudions-en une à la fois, et si elle n'est pas recevable, nous passerons à la seconde. Je conviens avec M. Orlikow qu'il s'agit d'un amendement intéressant, mais je crois que nous devrions commencer d'abord par étudier le premier, à moins que nous ne modifiions l'amendement dont nous sommes déjà saisis.

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord? Nous allons donc étudier d'abord l'amendement de M. Ouellet.

M. Domm: Puis nous pourrions peut-être obtenir l'avis du ministère de la Justice sur ses répercussions constitutionnelles.

M. Rosenberg: Ce matin, monsieur Ouellet, vous avez soulevé la question de la constitutionnalité de la juridiction de ce tribunal. Votre amendement me préoccupe un peu du fait qu'il conçoit l'objectif du projet de loi comme avant tout de fournir aux consommateurs des prix et des produits compétitifs; or il semble que cela veuille dire qu'on songe avant tout aux contrats individuels entre les consommateurs et aux prix qu'ils paient, plutôt qu'à la concurrence en général.

Je suis donc assez préoccupé lorsque vous concevez la vocation du gouvernement fédéral comme de s'occuper de contrats de consommateurs individuels, car vous empiétez sur une compétence provinciale, j'entends par là les contrats ou les droits liés à la propriété et les droits civils. Il me paraît important de préciser que l'objectif de la loi en question est de favoriser la concurrence.

Cet objectif aura pour effet d'abaisser les prix à la consommation et de permettre un meilleur choix de produits. Quoi qu'il en soit, il me paraît important de ne pas oublier qu'il s'agit avant tout de favoriser la concurrence en général partout au pays et pas seulement certaines choses qui préoccupent les consommateurs. Rappelons-nous aussi que les provinces ont adopté des lois protégeant les consommateurs.

M. Domm: Merci beaucoup. Il convient également de rappeler les positions prises par certaines organisations comme la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, qui à la page 312 de son mémoire, a fait part de sa satisfaction de voir les petites entreprises comprises dans la disposition relative aux objectifs de la loi. L'Association des manufacturiers canadiens, elle aussi, dans son mémoire, à la page 301, se dit heureuse du libellé proposé au paragraphe 1.1, qui reconnaît pleinement le caractère international autant que national de la concurrence à notre époque, cela à la page 1. Quant à la Chambre de commerce, elle nous dit, au paragraphe 2 de la page 316 de son mémoire, qu'elle voit d'un bon oeil l'adoption d'une loi cadre comme le projet de loi C-91, parce qu'il se prête à une interprétation dynamique. Il y a donc là d'autres encouragements à favoriser de façon délibérée la concurrence au Canada.

M. Cadieux: Monsieur le président, j'aimerais seulement ajouter que lorsqu'on lit le titre de ce projet de loi, en anglais ou en français, puis son objectif même, peut-être là en anglais, étant donné que cette version est plus explicite, on se rend compte que cette mesure législative cherche avant tout à offrir aux consommateurs des prix compétitifs. J'ai donc tendance à

[Text]

prices, etc.—I think I agree more and more with the legal experts here that perhaps we are creating a horse of a different colour right now. We do have to deal with competition and of course, as a consequence, will ensure better prices for the consumer. Because of this, I will have to vote against the proposed amendment.

Motion negatived: nays, 3; yeas, 2

The Chairman: Mr. Orlikow's amendment now, on the same clause.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would move the following amendment to clause 19. I would move to strike out lines 14 to 26 and substitute the following words:

1.1 The purpose of this Act is to maintain and encourage competition in Canada in order to provide consumers with competitive prices and choice of goods and services wherever they may live, while at the same time ensuring that small and medium-sized enterprises have a full opportunity to participate in an economy with open markets.

• 1610

The Chairman: Do I have some comment from Mr. Cappe or Mr. Domm? Mr. Cappe.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, I do not have any comments on the reordering of the objectives. I think the dropping of the reference to promoting efficiency and adaptability of the Canadian economy is important, partly because of the way it affects consumers. I will just make that one comment.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I wonder if I could ask for the indulgence of the committee. I somehow missed an amendment I wanted to move on clause 18.

Mr. Redway: I move that we re-open clause 18, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps we could pass clause 19 first and then go back to clause 18.

Clause 19 agreed to.

The Chairman: With your permission, we will now go back to clause 18 for a specific amendment by Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I move that clause 18 of Bill C-91 be amended by striking out lines 6 to 9 and substituting the following:

An Act to provide for the investigation of conspiracies, anti-competitive trade practices and mergers affecting competition.

Of course, the purpose of that is to give the tribunal the authority to look into mergers which occur to see what effect, if any, those mergers have on competition.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I think this is clearly a constitutional matter, and perhaps Mr. Rosenberg could give the explanation for our concern over the change.

[Translation]

me ranger à l'avis des spécialistes juridiques, d'après lesquels nous sommes peut-être en train de créer quelque chose de tout à fait différent. Bien sûr, lorsqu'on cherche à favoriser la concurrence, cela entraîne nécessairement des prix plus avantageux pour le consommateur. Cependant, à cause de cela, je devrais voter contre l'amendement.

La motion est rejetée par 3 voix contre 2.

Le président: Passons maintenant à l'amendement de M. Orlikow, qui porte sur le même article.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais proposer l'amendement suivant à l'article 19. Je propose que l'on substitue ce qui suit aux lignes 14 à 26:

1.1 L'objectif de cette loi est de préserver et de favoriser la concurrence au Canada dans le but d'assurer à tous les consommateurs canadiens des prix compétitifs et un choix dans les biens et services, tout en veillant aussi à ce que la petite et moyenne entreprise ait toutes les chances de participer à l'économie de marché.

Le président: Est-ce que M. Cappe ou M. Domm désirent intervenir? Monsieur Cappe.

M. Cappe: Monsieur le président, je n'ai pas de remarques à faire au sujet de la nouvelle hiérarchie des objectifs. Je dirai toutefois que le fait qu'on ne mentionne plus les efforts à déployer afin de rendre l'économie canadienne plus efficace et plus souple ne me paraît pas sans importance car cela a des répercussions sur les consommateurs.

L'amendement est rejeté par 3 voix contre 2.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Avec votre indulgence, j'aimerais maintenant présenter un amendement à l'article 18 que je semble avoir oublié de présenter auparavant.

M. Redway: Je propose donc que nous revenions à l'article 18, monsieur le président.

Le président: Cependant, peut-être pourrions-nous d'abord adopter l'article 19 puis revenir à l'article 18.

L'article 19 est adopté.

Le président: Si vous permettez, nous allons donc maintenant revenir à l'article 18 pour étudier un amendement présenté par M. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je propose que l'article 18 du projet de loi C-91 soit amendé par substitution aux lignes 6 à 9 de ce qui suit:

Loi portant réglementation en matière de complots, de pratiques commerciales anti-compétitives et de fusions-mélanges qui se répercutent sur la concurrence.

Bien entendu, l'objectif d'un tel amendement est d'habiliter le tribunal à étudier les fusions-mélanges afin de voir s'ils ont des répercussions sur la concurrence.

M. Domm: Monsieur le président, il ne fait aucun doute que cette question a une portée constitutionnelle, et peut-être M.

[Texte]

Mr. Rosenberg: As I was mentioning this morning, there have been recent cases characterizing the Combines Investigation Act on the basis of the federal power over the general regulation of trade and commerce. I think by inserting these words, "general regulation of trade and commerce", it gives the act a "leg up" constitutionally, if you will. Again, it is important to express a concern generally with the regulation of trade, as opposed to the specific practices. That is really what this does. I also note that the title provides for the investigation of mergers and other anti-competitive trade practices.

Amendment negated: nays, 3; yeas, 1.

Clause 18 agreed to.

On clause 20.

The Chairman: We will now go to clause 20. I understand that the government has a specific amendment to propose. Mr. Domm.

Mr. Domm: Yes, we have one for purposes of definition. It is quite lengthy. I believe it has been circulated. It is a page and a half in length and we had brief discussion on it this morning. I suppose I could read it all.

If you would like to have it read into the record, it is clause 20, on page 8. Then we could discuss it. If it is sufficient to have it circulated and if it is understood... We could supply rationale for its inclusion if this is needed, or we would be very pleased to have it accepted as it been printed.

Mr. Redway: I move that the amendment be taken as read.

• 1615

Mr. Domm: Perhaps since it is a matter concerning definition, I would ask either of the witnesses to explain it.

Mr. Cappe: As I indicated this morning, the purpose of this amendment is to have wherever possible a single definition of "affiliations" so corporations who are affiliated can be dealt with appropriately if they are affiliated on the basis of *de jure* control. That is more than 50% and it is the rule now. There would be three definitions of "affiliation" in C-91. This would essentially have it reduced to one.

Mr. Redway: Has Mr. Mickey Cohen worked out a loophole to this definition yet?

Mr. Orlikow: You should not be so cynical. That kind of cynicism is reserved for me.

Mr. Cappe: Mr. Redway, I can mention this definition is based on the definition in the Canada Business Corporations Act. I am not going to comment whether that gives you any comfort or not.

[Traduction]

Rosenberg pourrait-il nous expliquer pourquoi il y a lieu de se préoccuper d'un tel amendement.

M. Rosenberg: Ainsi que je le mentionnais ce matin, dans certaines causes récentes relevant de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, on s'est reporté au pouvoir fédéral de réglementation du commerce. Or si nous ajoutons l'expression «la réglementation générale du commerce», cela donne une espèce d'élan à la loi sur le plan constitutionnel. Encore une fois, il me paraît important d'exprimer ces préoccupations de façon générale par rapport à la réglementation du commerce plutôt que de s'arrêter à certains faits précis. Or c'est précisément ce que fait l'amendement dont nous sommes saisis. Je note également que le titre prévoit également la tenue d'enquêtes relatives à des fusionnements et d'autres pratiques commerciales qui touchent à la concurrence.

L'amendement est rejeté par 3 voix contre 1.

L'article 18 est adopté.

Article 20.

Le président: Passons maintenant à l'article 20. Je crois savoir que le gouvernement aimerait proposer un amendement. Monsieur Domm.

M. Domm: Oui, nous avons un très long amendement à proposer, sous forme de définition. Je crois qu'on l'a déjà distribué. Il fait une page et demie de longueur, et nous en avons déjà discuté brièvement ce matin. Je suppose que je puis le lire au complet.

Si vous voulez qu'on le lise afin qu'il soit consigné au compte rendu, il s'agit d'un amendement à l'article 20, donc à la page 8. Ensuite nous pourrions en discuter. Il me paraît suffisant de le distribuer afin que les gens le lisent et le comprennent... Nous pourrions vous expliquer son bien-fondé si nécessaire, mais nous serions heureux qu'on l'accepte tel quel.

M. Redway: Je propose que l'amendement soit considéré comme lu.

M. Domm: Étant donné qu'il s'agit d'une définition, je vais demander à l'un des témoins de bien vouloir nous l'expliquer.

M. Cappe: Comme je l'ai dit ce matin, cet amendement cherche à inscrire une seule définition des affiliations de telle sorte qu'on puisse examiner les corporations affiliées de la façon appropriée si leur lien est juridique autant que de fait. Cela veut dire plus de 50 p. 100 comme le veut la règle maintenant. Sans cela, le projet de loi C-91 comprendrait trois définitions des liens entre les filiales et la société mère tandis que notre amendement réduirait cela à une seule.

M. Redway: M. Mickey Cohen a-t-il déjà trouvé une échappatoire à celle-là?

M. Orlikow: Vous ne devriez pas vous montrer aussi cynique. C'est à moi de me réserver ce rôle.

M. Cappe: Monsieur Redway, cette définition se fonde sur celle qui figure dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Je ne vais toutefois pas vous dire si cela peut vous rassurer ou non.

[Text]

Mr. Redway: Not much.

Mr. Ouellet: Could you tell me where we find such a definition in the current Combines Investigation Act?

Mr. Cappe: Yes. If you look at subsection 38.(7) and 31.4, there are two definitions.

Mr. Ouellet: Section 31.4—that deals with...

Mr. Cappe: Subsection (5).

Mr. Ouellet: Exclusive dealing and tied selling.

Mr. Rosenberg: Page 31 of the office consolidation.

Mr. Cappe: If you look at the bottom of page 31, there is a definition of "affiliated corporations". It is 31.4(5) and (6).

Mr. Ouellet: Is this substantially the same definition or is it a very different one you are proposing now?

Mr. Cappe: No. It is substantially the same. I guess one of the differences is it affiliates Crown corporations. That is not dealt with in the existing act. Otherwise the basic test of control is the same. You have the test of whether it is 50%... "securities of the corporation to which are attached more than 50% of the votes to elect the directors". That is not being changed. The only change is a corporation controlled by Her Majesty.

Mr. Ouellet: Okay. Section 31.4 and what is the other one in the act?

Mr. Cappe: The next one is 38.(7), and that is cross-referenced in section 32. Conspiracy uses this resell price maintenance definition of control.

Mr. Ouellet: These definitions are to deal with the same type of offence that exists, whether it is price maintenance, tied selling or those offences which are reviewable.

Mr. Cappe: Yes.

Mr. Ouellet: Under Part VII of the act.

Mr. Cappe: Part V, yes.

Mr. Ouellet: The old Part V will now become the new Part VII.

Mr. Cappe: Excuse me. I would point out also that Bill C-91, at proposed subsection 80.(2), page 58, would propose another definition of affiliation. If C-91 were passed, there would then be three definitions of affiliation. The purpose of this amendment is to consolidate them in one place at section 2.

Mr. Ouellet: You are satisfied 50% is not too high a percentage?

[Translation]

M. Redway: Non.

M. Ouellet: Pouvez-vous nous dire où nous pouvons trouver une telle définition dans l'actuelle Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

M. Cappe: Oui. Si vous vous reportez aux paragraphes 7 de l'article 38 et 4 de l'article 31, vous y verrez deux définitions.

M. Ouellet: Article 31.4, qui porte sur...

M. Cappe: Paragraphe 5.

M. Ouellet: L'exclusivité et les ventes liées.

M. Rosenberg: Page 31 du regroupement du bureau.

M. Cappe: Si vous vous reportez au bas de la page 31, vous y verrez une définition des «corporations affiliées». On trouve cela à l'article 31.4(5) et (6).

M. Ouellet: Cette définition est-elle à peu près identique à la vôtre ou très différente?

M. Cappe: Non, elle est à peu près identique. L'une des seules chose qui distingue l'autre de celle-ci est que la première considère les sociétés de la Couronne comme des corporations affiliées. Or cet aspect n'est pas traité par le projet de loi dont nous sommes saisis. Pour le reste, le test permettant de vérifier le contrôle de la part de la société mère est le même. Il y a le test vérifiant le 50 p. 100... «des valeurs mobilières de cette corporation comportant plus de cinquante pour cent des votes qui peuvent être exercés lors de l'élection des Administrateurs». On ne change donc rien à cela. La seule modification intervient par rapport à une corporation contrôlée par Sa Majesté.

M. Ouellet: Très bien. Vous avez mentionné l'article 31.4, et il y en a un autre à part cela, quel est-il?

M. Cappe: L'autre est l'article 38.(7), et cet article recoupe l'article 32. On se sert de la même définition du contrôle dans les cas de conspiration, c'est-à-dire le maintien du prix de revente.

M. Ouellet: Ces définitions sont conçues pour nous prémunir contre le même genre d'infraction, qu'il s'agisse du maintien des prix, de la vente liée ou des autres infractions qui peuvent faire l'objet d'un examen.

M. Cappe: Oui.

M. Ouellet: Cela en vertu de la partie VII de la loi.

M. Cappe: Partie V, oui.

M. Ouellet: L'ancienne partie V deviendra la nouvelle partie VII.

M. Cappe: Excusez-moi. Je préciserai aussi que le projet de loi C-91, plus précisément l'article 80(2), à la page 58, propose une autre définition de l'affiliation. Si l'on adoptait le projet de loi C-91 il y aurait donc trois définitions de l'affiliation. L'amendement cherche donc à réunir ces textes à l'article 2.

M. Ouellet: Êtes-vous d'avis que 50 p. 100 n'est pas une proportion trop élevée?

[Texte]

Mr. Cappe: I guess the value of the 50% is it is clear when there is control. It is the standard which has been used in the act in the past. It gives certainty both ways: for the investigators and the tribunal, if you like, on the one hand and for the business community on the other.

• 1620

Mr. Ouellet: As you know, there are many companies which have more or less effective control although they have less than 50%. Does this preclude the tribunal looking at these cases? Or they have to . . .

Mr. Cappe: Mr. Ouellet, I would point out that the new section 63, which is the definition of merger, talks about control in a different way. It says "of control over or significant interest in the whole or a part of a business".

So the standard . . .

Mr. Ouellet: It should be less than 50%.

Mr. Cappe: That is right. The standard in the merger clause is less than 50%.

Mr. Ouellet: All right.

Amendment agreed to.

Clause 20 as amended agreed to.

On clause 21—*Binding on agents of Her Majesty in certain cases*.

Mr. Domm: We would like to move that clause 21 of the bill be amended by (a) striking out line 9 on page 8 and substituting the following:

2.1 This Act is binding on and applies to an agent of and (b), by striking out line 14 on page 8 and substituting the following:

or potential, with other persons to the extent that it would apply if the agent were not an agent of Her Majesty.

That is the end of the amendment.

I should say this amendment is considered necessary in order to clarify and ensure that agent Crown corporations do not lose the benefit of the regulated conduct exemption which has developed in the jurisprudence.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, the implication of this is that marketing boards, for example, which have developed through the course of jurisprudence a statutory exemption, if you like—an exemption because their statute enables them to engage in these activities—would only lose their agency status, that is as agents of Her Majesty, but they would not lose the benefit of this other exemption which has grown up in jurisprudence.

We think the law was clear as it stood but just to be sure of it we have had extensive consultation with the Canadian Federation of Agriculture and with other groups as well in

[Traduction]

M. Cappe: Je crois que lorsque 50 p. cent des avoirs appartiennent à une autre société, il y a manifestement contrôle. C'est la norme que la loi a toujours utilisé par le passé. De cette façon, on clarifie la situation pour enquêteurs et le tribunal d'un côté, et pour le milieu des affaires de l'autre.

M. Ouellet: Comme vous le savez, il y a beaucoup de sociétés qui ont plus ou moins le contrôle à toutes fins pratiques, même si elles détiennent moins de 50 p. 100 des actions. Est-ce que cette disposition empêche le tribunal d'examiner de tels cas? Ou faut-il que . . .

M. Cappe: Je tiens à vous signaler, M. Ouellet, que l'article proposé 63, qui est la définition des fusionnements, envisage la question du contrôle sous un autre angle. L'article précise «de contrôle sur la totalité ou quelque partie d'une entreprise . . . ou encore d'un intérêt relativement important dans la totalité ou quelque partie d'une telle entreprise».

Donc la norme . . .

M. Ouellet: Elle devrait être de moins de 50 p. 100.

M. Cappe: C'est exact. La norme prévue dans l'article qui définit les fusionnements est de moins de 50 p. 100.

M. Ouellet: D'accord.

L'amendement est adopté.

L'article 20 tel que modifié est adopté.

L'article 21—*Les mandataires de Sa Majesté sont liées*.

M. Domm: Nous proposons que l'article 21 du projet de loi soit modifié par a) substitution à la ligne 9, page 8, de ce qui suit:

2.1 La présente loi lie et s'applique aux corporations Et b) par substitution à la ligne 13 à la page 8 de ce qui suit:

ou potentiel, avec d'autres personnes dans la mesure où elle s'appliquerait si le mandataire n'était pas un mandataire de Sa Majesté.

C'est la fin de l'amendement.

Je devrais mentionner que l'amendement est considéré comme nécessaire afin de préciser et de s'assurer que les sociétés de la Couronne qui sont mandataires ne perdent pas l'avantage de l'exemption qui a été établie par la jurisprudence.

M. Cappe: Monsieur le président, l'amendement signifie que les offices de commercialisation, par exemple, qui ont une exemption en vertu des statuts qui leur permettent d'exercer leurs activités, ne perdraient que leur statut de mandataires de Sa Majesté, mais ne perdraient pas l'avantage de l'autre exemption qui a été établie par la jurisprudence.

Nous estimons que la version originale de la loi était claire, mais pour nous en assurer, nous avons eu des consultations approfondies avec la Fédération canadienne de l'agriculture et

[Text]

some of the provinces and they express some concern about the potential ambiguity. They felt it would be better to make it clear that this only dealt with the status immunity of Crown corporations.

Mr. Orlikow: So we are talking not just about federal Crown corporations, we are talking about provincial Crown corporations. What about provincial agencies? For example, in Manitoba there is the public utilities board, to which applications for increases in telephone rates go.

Mr. Cappe: In so far as they are a regulator they are exempt from the Combines Investigation Act, because the legislature has set them up to engage in that activity.

Mr. Orlikow: I raise the question because I know the Manitoba minister responsible for the telephone system wrote to the Minister to express concern about this. If this covers their concern, I am satisfied.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, just to clarify, I mentioned the Canadian Federation of Agriculture. In addition, we have been in consultation with a number of provinces, in particular the prairie provinces, which have had the precise concern Mr. Orlikow talks about. They have agreed this amendment will remove the ambiguity they were concerned about.

• 1625

Clause 21 as amended agreed to.

Clause 22 agreed to.

On clause 23.

The Chairman: Mr. Orlikow, you have an amendment proposed on clause 23?

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman. I would move that Bill C-91 be amended in clause 23 by striking out lines 9 to 12 at page 9 and substituting the following words:

who are supplied for an inquiry under subsection 7.(1) of this Act or whose conduct is being inquired into under this Act, inform that person or cause that person to be informed as to the progress of the inquiry, provided a period of six months has expired from the date the director received the inquiry.

Mr. Chairman, that amendment is adapted from the submission made by Daniel Martin Bellemare, who suggested if a person under investigation has the right to be informed of such an investigation's progress, then so should the person who asked for the inquiry. This amendment would do this, but not before six months has expired and there is sufficient time so persistent, harassing requests could be avoided. Mr. Bellemare said in his submission:

It is proposed to entitle persons under investigation to be informed as to the progress of the inquiry. Since this right is not recognized to individuals under investigation for alleged

[Translation]

avec d'autres groupes dans certaines des provinces, et ils nous ont dit qu'ils craignaient une certaine ambiguïté. Ces organismes estiment qu'il vaudrait mieux préciser que l'article porte uniquement sur le statut de mandataires des sociétés de la Couronne.

M. Orlikow: Donc, il ne s'agit pas uniquement des sociétés de la Couronne fédérales, mais également des sociétés de la Couronne provinciales. Qu'en est-il des organismes provinciaux? Au Manitoba, par exemple, il existe un conseil de services publics, auquel sont adressées les demandes d'augmentation des tarifs téléphoniques.

M. Cappe: S'il s'agit d'un conseil de réglementation, il est exclu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, car l'Assemblée législative l'a créé pour cette activité-là.

M. Orlikow: Si je soulève la question, c'est parce que je sais que le ministre du Manitoba qui est responsable du réseau téléphonique a écrit au Ministre pour exprimer ses inquiétudes à ce sujet. Si l'amendement s'applique à leurs préoccupations, je suis satisfait.

M. Cappe: Je tiens à préciser, monsieur le président, que, même si j'ai parlé de la Fédération canadienne de l'agriculture, nous avons également consulté plusieurs des provinces, surtout les provinces de l'Ouest, qui manifestaient justement l'inquiétude dont M. Orlikow vient de parler. Les provinces ont convenu que l'amendement éliminera l'ambiguïté dont elles s'inquiétaient.

L'article 21 modifié est adopté.

L'article 22 est adopté.

Article 23.

Le président: Monsieur Orlikow, avez-vous un amendement à proposer pour l'article 23?

M. Orlikow: Oui, monsieur le président. Je propose que l'article 23 du projet de loi C-91 soit modifié en retranchant les lignes 7 à 12, page 9, et en y substituant ce qui suit:

«(2) À la demande écrite d'une personne qui a fait une demande d'enquête en application l'article 7(1) de la présente loi, ou dont les activités font l'objet d'une enquête en application de la présente loi, le directeur instruit ou fait instruire cette personne de l'état du déroulement de l'enquête, pourvu que six mois se soient écoulés depuis la date où le Directeur a reçu la demande d'enquête.»

Monsieur le président, cet amendement est une adaptation de la recommandation que nous a faite M. Daniel Martin Bellemare, disons que si la personne faisant l'objet d'une enquête a le droit d'être tenue au courant des progrès de l'enquête, il devrait en être de même pour la personne qui a demandé l'enquête. C'est ce que permettrait l'amendement que je propose, mais pas avant un délai de six mois qui est suffisant pour éviter les requêtes importunes. M. Bellemare disait dans son exposé:

On propose de donner aux personnes faisant l'objet d'une enquête le droit d'être tenues au courant du déroulement de l'enquête. Ce droit n'étant pas reconnu aux personnes

[Texte]

criminal activities, it should not be different for crimes related to restrictive trade practices. However, if such right is to be included in the law, it should be also provided that applicants have the same right to be informed as to the progress of the inquiry.

The Chairman: You have some comments, Mr. Domm?

Mr. Domm: I realize there has been a decision by the Chair that we should not discuss two motions at the same, but since they are trying to get at the same thing with a little different wording, I would like to ask Mr. Orlikow if he would review his with Mr. Ouellet, and then perhaps withdraw it. The Mr. Ouellet's wording seems to fit our purpose and your purpose.

The Chairman: You agree to reserve the amendment for a moment, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: Yes.

Mr. Domm: I think that is fair. I think he would like to hear Mr. Ouellet's before he withdraws it.

Mr. Ouellet: Mr. Orlikow's amendment starts at line 9. Mine starts at line 10, but it has exactly the same purpose. It takes into account Mr. Bellemare's statement to allow the six citizens who sign a petition and lead the director to start an investigation to have the same right to be informed of the status of the investigation as those who are under investigation.

I move that subclause 23.(4) on page 9 be amended by striking out line 10 and substituting the following:

being inquired into under this Act or any person who applies for an inquiry under section 7, inform

Lines 11 and 12 are the same on page 9.

The Chairman: Do you have a comment?

Mr. Domm: We have no trouble with that, since both parties are entitled to that information.

The Chairman: Mr. Orlikow, you withdraw your own amendment?

Mr. Orlikow: Yes.

Clause 23 as amended agreed to.

• 1630

The Chairman: I understand the government has a few amendments to propose on clause 24.

Mr. Redway: Can I move that it be taken as read?

Mr. Domm: It is not very long. There are several amendments on clause 24, are there not? I think we will have to take them bit by bit.

Mr. Chairman, I would like to refer first to clause 24, proposed subsection 13.(1) on page 12. I move that the French version of clause 24 of Bill C-91 be amended by striking out line 35 on page 12 and substituting the following . . . Well, like Mr. Ouellet, whose researcher gave it to him only in English,

[Traduction]

faisant l'objet d'une enquête criminelle, il n'y a pas de raisons d'agir différemment pour les pratiques commerciales restrictives illégales. Cependant, si ce droit est prévu par la loi, il faut qu'il soit accordé également aux personnes qui ont demandé l'enquête.

Le président: Désirez-vous faire une observation, monsieur Domm?

M. Domm: Je sais que le président a décidé que nous ne devons pas débattre deux motions en même temps, mais puisqu'elles visent le même but avec un libellé un peu différent, je me demande si M. Orlikow serait prêt à revoir la motion de M. Ouellet, et éventuellement à retirer la sienne. Le libellé de la motion de M. Ouellet correspond à notre objectif et au vôtre.

Le président: Acceptez-vous de laisser de côté cet amendement pour le moment, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Oui.

M. Domm: Cela me paraît juste. Je présume qu'il veut entendre ce qu'a à proposer M. Ouellet avant de retirer sa propre motion.

M. Ouellet: Mon amendement commence un peu plus loin que celui de M. Orlikow, mais il aurait les mêmes conséquences. On y tient compte de la recommandation de M. Bellemare de donner aux six signataires de la pétition demandant au directeur d'ouvrir une enquête le même droit que les personnes visées par l'enquête d'être tenues au courant du déroulement de l'enquête.

Je propose que le paragraphe 23(4), à la page 9, soit modifié par substitution, à la ligne 9 de ce qui suit:

«enquête en application de la présente loi ou d'une personne qui a demandé une enquête conformément à l'article 7, le»

Les lignes 11 et 12 restent inchangées.

Le président: Avez-vous des remarques?

M. Domm: Cela ne nous pose aucun problème, puisque les deux parties ont le droit d'être informées.

Le président: Monsieur Orlikow, retirez-vous votre amendement?

M. Orlikow: Oui.

L'article 23 modifié est adopté.

Le président: Je crois que le gouvernement a quelques amendements à proposer à l'article 24.

M. Redway: Puis-je proposer qu'il soit considéré lu?

M. Domm: Ce n'est pas très long. Il y a plusieurs amendements à l'article 24, n'est-ce pas? Je pense qu'il va falloir procéder par étape.

Monsieur le président, je voudrais commencer par l'article 24, paragraphe 13.(1) du projet de loi, à la page 12. Je propose que l'article 24 de la version française du projet de loi C-91 soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 12, de ce qui suit . . . Eh bien, comme M. Ouellet à qui son agent de

[Text]

mine has given it to me only in French. I really think I will pass this over to my colleague for interpretation.

Le président suppléant (M. Cadieux): L'amendement. Je cite:

qui fournira une preuve en ce qui concerne . . .

Fin de la citation.

Amendment agreed to

Mr. Domm: Mr. Chairman, I have an amendment on clause 24, proposed subsection 13.(7) on page 13.

I move that clause 24 of Bill C-91 be amended by striking out line 38 on page 13 and substituting the following:

graphs (1)(a) and (b) exist but by reason of

By way of explanation, we felt this change was necessary so that the standards for searches would be consistent in both proposed subsections 13.(1) and 13.(7). Under proposed subsection 13.(1) a search warrant will not be issued unless the circumstances in both paragraphs (1)(a) and (1)(b) exists. This is mainly for the purposes of clarification and consistency.

Amendment agreed to

Mr. Domm: Mr. Chairman, I move that clause 24 of Bill C-91 be amended by striking out line 5 on page 17 and substituting the following:

(b) the judge who authorized its production or retention or

That is the change proposed. The rationale behind it is that this change better reflects the intention of the section, which is to deal with access to and detention of items seized with or without warrant as well as those produced under proposed paragraph 9.(1)(b).

The Chairman: Does everybody agree with that amendment?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have a question I want answered. I am not quite sure this is the place, but I will put it now before I vote on the clause at all.

If I understand this clause, it requires the Director to get a judicial order prior to examining witnesses or undertaking a search. This necessity has been criticized by the Consumers' Association of Canada and Daniel Bellemare. Professor Thompson dealt with this same thing. In his testimony, he said the following:

The crucial thing is if clause 9, as it now reads, requires a Director to go before a judge who has no knowledge whatsoever of competition matters, the Director is required to justify before the judge matters of great complexity and detail. We are now talking about search, search we all understand. Walking into my house from my office is one thing, but this is production of information. It requires a Director to go before a judge who is no understanding or knowledge of these matters. I do not think we should underestimate the lack of understanding and knowledge in these matters on the parts of judges. It is very dangerous

[Translation]

recherche n'a remis que le texte anglais, moi je n'ai reçu que la version française. Je crois que je vais laisser le soin à mon collègue de vous le lire.

The Acting Chairman (Mr. Cadieux): Here is the amendment:

qui fournira une preuve en ce qui concerne . . .

End of quotation.

Amendement adopté

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 24, paragraphe 13.(7), page 13 du projet de loi.

Je propose que l'article 24 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution, à la ligne 45, page 13, de ce qui suit:

Visées aux alinéas (a) et (b) soient satisfaites.

La modification nous a paru nécessaire pour assurer que les normes de perquisition seraient les mêmes au paragraphe 1 et 7 de l'article 13. Aux termes du paragraphe 13.(1), le mandat de perquisition ne peut être délivré que si sont remplies les conditions visées aux alinéas (a) et (b). Cet amendement est donc proposé dans un but de clarté et d'uniformité.

L'amendement est adopté

M. Domm: Monsieur le président, je propose que l'article 24 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 17, de ce qui suit:

b) le juge qui a autorisé sa production ou sa rétention ou un

La raison pour laquelle nous proposons cet amendement c'est qu'il nous semble mieux correspondre à l'intention visée dans cet article qui est de régler la question de l'accès et de la rétention des articles saisis avec ou sans mandat, ainsi que des articles produits aux termes de l'alinéa 9.(1)(b).

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord avec cet amendement?

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai une question à laquelle je voudrais obtenir réponse. Je ne sais pas si le moment est bien choisi, mais je vais la poser avant de voter sur cet article.

Si je comprends bien cet article, il impose au directeur d'obtenir l'ordonnance d'un juge avant de pouvoir interroger des témoins ou entreprendre une perquisition. Tant l'Association des consommateurs du Canada que M. Daniel Bellemare ont critiqué cette restriction. Le professeur Thompson en a également parlé. Dans son témoignage, il nous a dit:

Le véritable problème c'est que si l'article 9 tel qu'il est prévu, oblige le directeur à s'adresser d'abord à un juge qui ne connaît rien à la concurrence, il va devoir lui expliquer en grands détails des choses extrêmement complexes. Il ne s'agit pas ici de perquisition, cela nous le comprenons tous. S'introduire chez moi, ou dans mon bureau, c'est une chose, mais on parle ici de produire des renseignements. Le directeur doit s'adresser à un juge qui n'a aucune connaissance de ces questions. Il ne faut pas sous-estimer l'ignorance des juges en la matière. C'est très dangereux. Je ne vois pas comment on peut parler d'intrusion à propos de . . .

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 69

[Texte]

thing. I am saying I do not see the intrusive nature of this . . .

Mr. Domm: On a point of order, Mr. Chairman, by way of clarification, I believe we are on proposed section 13, and I believe Mr. Orlikow is on proposed section 9. Actually, we are on proposed section 16.

Mr. Orlikow: Proposed section 16?

• 1635

Mr. Domm: We are dealing with clause 24, proposed subsection 16.(4), page 16. If I am not mistaken—I stand to be corrected—you are dealing with proposed section 9.

Mr. Orlikow: Well Mr. Chairman, I am simply saying that I would like this question explained to me before I vote on the whole clause. If I am in the wrong place . . .

Mr. Domm: Mr. Chairman, let us deal with the amendment in all due respect, and then when it comes time to vote on the whole clause we can entertain discussions in retrospect.

Amendment agreed to

The Chairman: We can consider the following one taken as read if you want.

Mr. Domm: We are dealing with clause 24, proposed paragraphs 17.(3)(a) and (b) and proposed subsection 17.(4), pages 17 and 18. I move that proposed paragraph 17.(3)(a) be amended (a) by striking out line 46 on page 17 and substituting the following:

in the province in which the record was ordered to be produced or in which it

(b) by striking out line 2 on page 18, proposed paragraph 17.(3)(b), and substituting the following:

which the record was ordered to be produced or in which it was found; or

(c) by striking out line 10 on page 18, proposed subsection 17.(4), and substituting the following:

ordered to be produced or in which it was found, or of the Federal Court, sitting in

The Chairman: We will say that this is taken as read if the members agree.

Mr. Domm: That is fine.

Amendment agreed to

Mr. Domm: Equally as long if not longer is clause 24, proposed section 22, pages 20 and 21, as circulated.

An hon. member: Will this be taken as read?

The Chairman: We will follow the same procedure if you want—taken as read.

[Traduction]

M. Domm: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je crois que M. Orlikow parle de l'article 9, alors que nous en sommes à l'article 13. En réalité, nous en sommes à l'article 16.

M. Orlikow: À l'article 16?

M. Domm: Il est question maintenant de l'article 24, paragraphe 16.(4), page 16, du projet de loi. Si je ne me trompe pas—vous me corrigerez le cas échéant—vous parlez de l'article 9 du projet de loi.

M. Orlikow: Eh bien, monsieur le président, je disais simplement que j'avais une question à laquelle je voudrais qu'on réponde avant que je vote sur cet article. Si j'ai mal choisi le moment . . .

M. Domm: Monsieur le président, permettez-moi de suggérer que nous réglions d'abord cet amendement, et lorsque l'article dans son ensemble sera mis aux voix, nous pourrions revenir sur certains points.

L'amendement est adopté

Le président: Si vous le voulez, nous pouvons considérer l'article suivant comme lu.

M. Domm: Nous sommes maintenant à l'article 24, alinéa 17.(3)a) et b) et paragraphe 17.4 du projet de loi, aux pages 17 et 18. Je propose que l'alinéa 17.(3)a) soit modifié par: a) substitution, à la ligne 49, page 17, et à la ligne 1, page 18, de ce qui suit:

comté dans la province où le document doit être produit selon l'ordonnance rendue à son égard ou dans celle où il a été trouvé, ou encore de la Cour

b) substitution, à la ligne 4, page 18, de ce qui suit:

comté où le document doit être produit, selon l'ordonnance rendue à son égard, ou de celui où il a été trouvé;

c) substitution, à la ligne 13, page 18, de ce qui suit:

présent article doit être produit selon l'ordonnance rendue à son égard ou dans celle où il a été trouvé, ou encore un juge de

Le président: Si les membres du Comité sont d'accord, nous allons le considérer comme lu.

M. Domm: Très bien.

L'amendement est adopté

M. Domm: L'article 24, article 22 du projet de loi, aux pages 20 et 21, que nous vous avons fait distribuer est aussi long, sinon plus.

Une voix: Va-t-on le considérer comme lu?

Le président: Nous allons procéder de la même manière, si vous le voulez . . . Considéré comme lu.

[Text]

Mr. Domm: I move that clause 24, proposed section 22, of Bill C-91 be amended (a) by striking out line 42 on page 20 and substituting the following:

22. (1) The Governor in Council may make . . .

(b) by striking out line 2 on page 21 and substituting the following:

17.(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in *The Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection.

Amendment agreed to

Mr. Domm: I suggest, Mr. Chairman, that we would be willing to go back to proposed subsection 9 for clarification for Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Without repeating the points made by Mr. Bellemare and Professor Thompson and I think by the Consumers Association, could I get an explanation of why the government thinks that it is necessary for the director to go before a judge.

Mr. Domm: Perhaps, Mr. Chairman, I could have the ADM of Policy explain that.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, Mr. Orlikow, you will recall that the whole question of the investigatory powers of the director were called into question in the Southam decision where the Supreme Court found that the director's search powers under the existing act were unconstitutional because they did not respect the charter rights of the parties being searched. In that decision there was a statement of the requirements that a valid statute would have to meet in order to respect those rights.

In designing this legislation we have tried to respect the requirements laid down by Chief Justice Dickson in the Southam judgment. Perhaps Mr. Rosenberg can provide a bit more specific comment on the subpoena power.

Mr. Rosenberg: First of all, you should note that on the subpoena power under the present act, an application was made to a member of the RTPC for the issuance of subpoena. Again, in looking at the Southam judgment we are concerned that if for example an application was made to a member of the new tribunal being made up of a specialized body, that you might run into the same constitutional charter problems as you ran into in the Southam decision. There might be criticism that the person issuing the subpoena would be involved in the investigatory and adjudicatory process and would not be impartial and therefore unable to exercise judicial function

[Translation]

M. Domm: Je propose que l'article 24, article 22 du projet de loi C-91, soit modifié par: a) substitution, à la ligne 46, page 20, de ce qui suit:

22.(1) le Gouverneur en Conseil peut prendre

b) substitution, à la ligne 2, page 21, de ce qui suit: vues aux articles 9 à 17.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le Gouverneur en Conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) et publié dans la *Gazette du Canada* au moins 60 jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence d'observations présentées en vertu de ce paragraphe, de publier à nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.

L'amendement est adopté

M. Domm: Monsieur le président, nous sommes prêts maintenant à revenir à l'article 9 du projet de loi sur lequel M. Orlikow voulait une explication.

M. Orlikow: Sans vous répéter ce qu'ont dit MM. Bellemare et Thompson, ainsi que l'Association des consommateurs, je crois, pourrait-on m'expliquer pourquoi le gouvernement estime nécessaire d'obliger le directeur à obtenir l'autorisation d'un juge.

M. Domm: Monsieur le président, le sous-ministre adjoint à la Politique pourrait peut-être nous l'expliquer.

M. Cappe: Monsieur le président, monsieur Orlikow, vous vous souviendrez que toute la question des pouvoirs d'enquête du directeur a été remise en cause lors du cas Southam, où la Cour suprême a jugé que les pouvoirs de perquisition que la loi actuelle donnait au directeur étaient inconstitutionnels parce qu'ils ne respectaient pas les droits que reconnaît la Charte aux personnes chez qui a lieu la perquisition. La décision citait ensuite les conditions que devraient remplir la loi pour que ces droits soient respectés.

Nous avons essayé, lorsque nous avons rédigé ce projet de loi, de respecter les conditions imposées par le Juge en chef Dickson dans sa décision sur le cas Southam. M. Rosenberg pourra peut-être nous donner des renseignements plus précis concernant le pouvoir d'assignation.

M. Rosenberg: Rappelons tout d'abord qu'aux termes de la loi actuelle, il fallait demander l'autorisation d'un membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce avant de délivrer une assignation. Encore une fois, compte tenu de la décision Southam, nous craignons que si l'autorisation était demandée à un membre du nouveau tribunal, composé d'un groupe spécial, on risque encore une fois d'être en conflit avec la Charte des droits. On pourrait faire valoir que la personne qui a délivré l'assignation est elle-même partie à l'enquête et au processus d'arbitrage et que de ce fait elle n'est pas impartiale et ne peut donc exercer sa fonction de juge en

[Texte]

impartially. That is the reason for going to judges who are not involved in the adjudication of matters under the civil reviewal practices in Part VII.

It is also consistent with the standard that we have adopted with respect to search warrants where we have provided for judges of the Superior Court, County Courts and the Federal Court of Canada, to issue search warrants.

The Chairman: Mr. Ouellet, do you want to speak?

Mr. Ouellet: It is on another matter. I do not know if Mr. Orlikow has received sufficient information, but I would like to question the Parliamentary Secretary on another aspect of clause 24.

• 1640

I would like to ask, Mr. Chairman, why there have not been any amendments entertained at clause 24 to deal with some of the requests made by a number of witnesses in regard to the possibility of cross-examining those who appear. I notice that many associations requested there be an expressed statement in the statute that all counsel present at an examination, in the course of an investigation, have the full right to cross-examine any person who is being examined.

This has been a request of the Canadian Bar Association, the Retail Council of Canada, the Grocery Products Manufacturers of Canada, and if I am right, also of the Canadian Manufacturers' Association. Why has such a full right to cross-examination not been entertained?

Mr. Cappe: Mr. Chairman, that issue is currently being litigated and Mr. Rosenberg may want to comment on it. However, let me just give you a rationale in policy terms for our concern about such a right.

The reason it is not there now is that during the course of an investigation, no charges have yet been laid against an individual or a company. If the parties to the investigation have the right of cross-examination, there is a concern that the witnesses who are providing not evidence in a trial, but merely information for the purpose of the inquiry, could feel intimidated and the conduct of the inquiry could be hampered. In order for the investigatory powers to be effective, there has to be the power to subpoena witnesses and examine them on a very frank and forthright basis.

Mr. Rosenberg can talk about the litigation.

Mr. Rosenberg: As Mr. Cappe mentioned, there is litigation now before the Supreme Court of Canada under the current Combines Investigation Act on this point. There is a decision of the Federal Court of Appeal to the effect that there is no right of cross-examination under the present act.

We have always drawn the analogy, as Mr. Cappe has said, to a police investigation. I guess in a police investigation you have a right to counsel—and indeed, here you have a right to counsel—but you do not have a right for your counsel to cross-examine the police once they have done investigating. At a

[Traduction]

toute équité. Voilà pourquoi il faut s'adresser à un juge qui ne soit pas partie à l'arbitrage aux termes des pratiques d'étude civile prévues à la partie VII.

C'est également conforme à la norme adoptée pour les mandats de perquisition qui doivent être délivrés par des juges de la Cour supérieure, d'une cour de comté ou de la Cour fédérale du Canada.

Le président: Monsieur Ouellet, vous vouliez dire quelque chose?

M. Ouellet: C'est à propos d'autre chose. Je ne sais pas si M. Orlikow est satisfait de l'explication, mais je voudrais poser une question au secrétaire parlementaire sur un autre aspect de l'article 24.

Monsieur le président, je voudrais savoir pourquoi on n'a prévu aucun amendement à l'article 24 qui tienne compte de ce qu'ont demandé plusieurs témoins concernant la possibilité de contre-interroger les personnes convoquées. Je note que de nombreuses associations ont demandé que la loi donne expressément à tous les avocats présents lors de l'interrogatoire, dans le cadre d'une enquête, le droit absolu de contre-interroger toute personne soumise à un interrogatoire.

C'est ce qu'ont demandé l'Association du Barreau canadien, le Conseil canadien du commerce de détail, les Fabricants canadiens de produits alimentaires et, si je ne me trompe pas, l'Association des manufacturiers. Pourquoi n'a-t-on pas prévu ce droit absolu de contre-interrogatoire?

M. Cappe: Monsieur le président, la question est présentement devant les tribunaux, et M. Rosenberg aura peut-être quelque chose à dire à ce propos. Toutefois, permettez-moi simplement de vous expliquer pourquoi un tel droit nous pose des difficultés.

Si le droit n'est pas prévu, c'est qu'à l'étape de l'enquête, aucune accusation n'a encore été portée contre une personne ou une société. Si les parties à l'enquête ont le droit de procéder à un contre-interrogatoire, on craint que les témoins, qui ne sont pas devant un tribunal, mais qui fournissent simplement des renseignements dans le cadre d'une enquête, se sentent intimidés et que cela n'empêche le bon déroulement de l'enquête. Pour que le pouvoir d'enquête soit efficace, il faut pouvoir assigner des témoins et les interroger franchement et sans détour.

M. Rosenberg pourra vous parler du cas actuellement en litige.

M. Rosenberg: Comme l'a dit M. Cappe, il y a actuellement devant la Cour suprême du Canada un cas qui découle de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. La Cour d'appel fédérale a jugé qu'aux termes de la loi actuelle, il n'existe aucun droit de contre-interrogatoire.

Comme l'a dit M. Cappe, nous avons toujours fait le parallèle avec une enquête policière. Je suppose que lors d'une enquête policière, on a le droit à un conseil—comme c'est le cas d'ailleurs ici—mais votre avocat n'a pas le droit de contre-interroger la police une fois l'enquête faite. Plus tard, si cela

[Text]

later stage in the proceedings, if anything happens and for example it goes to the tribunal under Part VII, you have all your full rights as a party to be there, to examine and cross-examine witnesses. If you are charged under the criminal provisions, you again have your full rights as a party.

I should also mention that although there is no expressed right of cross-examination in the act, this does not preclude the hearing officer, the presiding officer, from allowing cross-examination. If we were to give the right to cross-examination though, you could run into a situation where if you had a multi-party conspiracy with 15, 20 or 25 people, you would never get out of the investigation because everybody would be cross-examining everybody else. This could lead to absurd results.

We think, and the Federal Court of Appeal has said that this thing can be more sensibly managed by the person who is charged with presiding over the taking of evidence using his discretion to allow cross-examination where appropriate.

Mr. Ouellet: Could I ask another question? The Canadian Bar Association has also made some comments in relation to proposed subsection 14(6), which I believe provides that the words "computer systems" and "data" have the meaning set out in one section of the Criminal Code. Apparently, the Canadian Bar Association was of the view that for the convenience of persons using the act now and in the future, these definitions in similar terms should be included in the Competition Act itself. Was that not your view, and why was it not done?

• 1645

Mr. Cappe: The first point is that all these activities are done pursuant to a warrant issued by a judge. There is a provision for the judge to put terms and conditions on the warrant so that if the issue arises at first instance, he can constrain the ability of the director or his officers to use the computer.

There is a built-in provision in the section, whereby the parties being searched can go back to that same judge or a judge of the same court to get further terms and conditions placed on the use of the computer.

I think it was our feeling that those restrictions were sufficient to allow the parties being searched to have recourse to constrain the activities of the director and that their rights were being protected. In fact, whether we had legislated that or not, it was likely that those rights existed. We put them into the statute to be sure.

The judge at the first instance and the judge at the further consideration would have the possibility of awarding costs for the use of the computer and of designating who could use the computer pursuant to the warrant. While none of that is specified in here, the judge clearly has the scope for putting on such terms and conditions.

Mr. Ouellet: This is useful information, but what I want to raise is the point that the Canadian Bar Association has

[Translation]

aboutit à quelque chose ou si, par exemple, l'affaire est renvoyée à un tribunal aux termes de la partie VII, vous avez pleinement le droit, en tant que partie, d'être présent, d'interroger et de contre-interroger les témoins. Si vous êtes accusé d'une infraction criminelle, vous avez là encore tous les droits de l'accusé.

Permettez-moi également de dire que même si la loi ne prévoit pas expressément le droit de procéder à un contre-interrogatoire, cela n'empêche pas la personne chargée de l'audience, le président de l'audience, de l'autoriser. Mais si l'on donnait ce droit de contre-interrogatoire, on risquerait de se retrouver avec un complot auquel auraient participé 15, 20 ou 25 personnes, et l'instruction se prolongerait indéfiniment parce que tout le monde demanderait à contre-interroger tout le monde. Cela finirait par être absurde.

Nous estimons, et c'est ce qu'a jugé la Cour d'appel fédérale, qu'il est préférable de laisser à la personne qui préside aux témoignages le soin de décider s'il convient ou non de permettre un contre-interrogatoire.

M. Ouellet: Puis-je poser une autre question? L'Association du Barreau canadien a également fait des observations touchant le paragraphe 14(6) du projet de loi qui donne aux termes «ordinateur» et «données» le même sens que leur donne un article du Code criminel. Apparemment, l'Association du Barreau canadien estimait que pour faciliter les choses aux personnes qui auront à consulter la loi, il faudrait définir ce genre de termes dans la Loi sur le tribunal de la concurrence même. Ne partagez-vous pas cet avis, et pourquoi cela n'a-t-il pas été fait?

M. Cappe: Tout d'abord, ces activités sont entreprises dans le cadre d'un mandat délivré par un juge. Il est prévu que le juge peut imposer des modalités telles dans le mandat que si le problème se pose dès le début, il peut limiter les droits du directeur ou de ses collaborateurs d'utiliser l'ordinateur.

Cet article prévoit notamment que les parties faisant l'objet d'une perquisition peuvent s'adresser au même juge ou à un autre juge du même tribunal pour inclure dans le mandat d'autres conditions et modalités d'utilisation de cet ordinateur.

Nous estimons que ces restrictions donnent aux parties faisant l'objet d'une perquisition un recours suffisant pour faire limiter les activités du directeur, et qu'ainsi, les droits de ces parties sont protégés. En fait, ces droits existaient déjà avant, mais nous avons préféré les inclure dans la loi pour plus de sûreté.

Le juge de première instance ou celui qui pourra être saisi de l'affaire par la suite pourra prévoir le remboursement des frais d'utilisation de l'ordinateur et pourra également désigner quelles personnes seront autorisées à utiliser l'ordinateur en vertu du mandat de perquisition. Rien de tout cela n'est précisé ici, mais le juge a toute latitude pour imposer de telles modalités.

M. Ouellet: Tout cela est très intéressant, mais je voudrais revenir sur ce qu'a dit l'Association du Barreau canadien au

[Texte]

indicated that there are definitions of what computer systems and data are. These definitions were added in the revision of the Criminal Code at the end of 1985 in this big omnibus bill that come at the end of every year where there is a great smorgasbord of amendments. Therefore, it would be very difficult to find these definitions that are lost there in this massive piles of amendment. The Canadian Bar Association was suggesting that for clarity these two definitions be in the bill, so when people talk about computer systems or data, they all know exactly what they are talking about.

Mr. Cappe: I guess the basic answer is that this is a standard drafting procedure, whereby you reference a definition in another act. The Department of Justice was satisfied in drafting it that this was the most precise way to pick it up. The further guarantee you have by that is that the same definition will always exist in both statutes. As to the availability of the definition, I am certain that all members of the bar have a Criminal Code.

I think it is true, Mr. Ouellet, that this year it is in fine print because it has just come into force. In subsequent years, when the Criminal Code is put out on an annual basis, it will be an integral part. Its obscureness will not be such a problem.

Mr. Ouellet: Have you dealt with this continuation of an inquiry? The Canadian Bar Association was suggesting that instead of using the word "may", as in the director "may" discontinue, they say "shall" discontinue the inquiry. Have you dealt with this?

Mr. Cappe: The answer as to whether we have dealt with it is no.

Mr. Ouellet: No. I see.

Mr. Cappe: In the course of drafting this law, I have learned a lot about legislative interpretation and my understanding is that there are two kinds of "mays"—a permissive "may" and an obligatory "may". The view of the Department of Justice is that "may" in this context is probably to be read as a "shall".

The Chairman: Thank you. Are there no more questions? Are you satisfied of the explanation given?

Mr. Ouellet: Yes. Thank you. I accept the explanation given. I do not know if the various associations who made representation are satisfied, but I think they are valuable explanations.

• 1650

Clause 24 as amended agreed to.

Clauses 25 to 28 inclusive agreed to.

On clause 29.

Mr. Domm: I have a couple of comments to make concerning clause 29 on page 23.

First of all, I think we might have to withdraw that one because clause 29 does not appear in the act and I think it would be ruled out of order if it got to the House with amendments.

[Traduction]

sujet des définitions des ordinateurs et des données informatiques. Ces définitions ont été ajoutées lors de la révision du Code criminel, à la fin de 1985, dans le cadre du Bill omnibus qui est présenté à la fin de chaque année, avec toute une avalanche d'amendements. Il est donc très difficile de retrouver ces définitions dans cette masse d'amendements, et l'Association du Barreau canadien proposait que ces deux définitions soient énoncées clairement dans ce projet de loi, afin que tout le monde sache bien ce qu'on entend exactement par ordinateur ou données informatiques.

M. Cappe: En rédaction juridique, il est tout à fait courant de se reporter à des définitions d'une autre loi. Dans ce cas-ci, le ministère de la Justice a estimé que c'était la façon la plus précise d'en faire mention. Cela vous garantit également que la même définition existera toujours dans les deux lois. Quant au libellé même de cette définition, il suffit de se reporter au Code criminel, et je suis convaincu que tous les membres du Barreau canadien en ont un exemplaire.

Monsieur Ouellet, il est peut-être un peu difficile de s'y retrouver cette année, car les amendements viennent juste d'entrer en vigueur, mais par la suite, lorsque le Code criminel sera publié chaque année, il sera beaucoup plus facile de s'y retrouver.

M. Ouellet: Pour ce qui est de la poursuite d'une enquête, l'Association du Barreau canadien a proposé de remplacer le terme «peut» par «doit» lorsqu'il est question que le directeur interrompe l'enquête. Avez-vous tenu compte de cette suggestion?

M. Cappe: Non.

M. Ouellet: Bien.

M. Cappe: Au cours de la rédaction de ce projet de loi, j'ai appris beaucoup de choses quant à l'interprétation des lois et notamment qu'on peut donner au terme «peut» un sens laxiste ou un caractère exécutoire. Le ministère de la Justice estime que, dans ce contexte, le terme «peut» sera certainement interprété comme un «doit».

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions? Êtes-vous satisfait de l'explication donnée?

M. Ouellet: Oui. Merci. Je l'accepte. Je ne sais pas si les différents témoins qui ont comparu devant notre Comité sont satisfaits, mais j'estime que ces explications sont valables.

L'article 24 modifié est adopté.

Les articles 25 à 28 inclusivement sont adoptés.

Article 29.

M. Domm: J'ai plusieurs choses à dire au sujet de l'article 29, à la page 23.

Tout d'abord, je crois que nous allons devoir le retirer car l'article 29 n'existe pas dans la loi, et il sera certainement jugé irrecevable s'il est présenté à la Chambre avec des modifications.

[Text]

What I would like to have from the group, if I could, is some sort of an agreement in principle to the idea which perhaps could be recorded.

The reason I am asking for it is because it is changing words. We have a new word, "tribunal". What we are endeavouring to do with clause 29 is replace "commission" with the word "tribunal" in at least three spots I have marked in the amendment. Other than that, it is basically the same, other than to change the name.

The Chairman: We can record, no problem, but we cannot accept...

Mr. Domm: No, I am not placing an amendment. I am just wondering if there are any comments from the committee that we should be aware of and any objections to changing the word "commission" to "tribunal". We have done it in other sections but we cannot do it in clause 29. I just would not want to walk out of here feeling there is a reason why it should not be done in clause 29...

Mr. Ouellet: I would prefer that we stand clause 29 and you get the appropriate information in this regard. Otherwise, we will end up talking in one section of the act... talking with a commission that no longer exists.

Mr. Domm: We would have to bring it in as an amendment at report stage. We will stand on this one. We will withdraw... We are prepared to withdraw...

Mr. Ouellet: What do you mean? Why would you have to bring it at the report stage?

Mr. Domm: It has been brought to my attention by the clerk that it... Perhaps he could explain.

The Clerk of the Committee: It is in the parent act; it is going to amend the parent act.

An hon. member: It is not an amendment to the bill.

Mr. Ouellet: Why would you be able to do it at the report stage?

The Clerk: By unanimous consent of the House is the only way.

Mr. Redway: That is why Mr. Domm is asking...

An hon. member: It is sort of like concurrence.

Mr. Redway: At the moment. He would like everybody to say that this is fine and we can do it by unanimous consent when we get back to the House, whereas the committee reviewed but realized they could not deal with it under the rules.

We are asking for an understanding of our intent and a concurrence by the committee, so that it might progress better in the House without a long debate on whether we can change the name.

Mr. Ouellet: Certainly I would welcome and wish you would make an amendment to clause 29, because I have other amendments to bring under clause 29.

The Chairman: If I may, I can read article 773.(8)(b) in Beauchesne:

[Translation]

J'aimerais donc que le Comité donne son accord de principe, et que cet accord soit consigné au procès-verbal.

Si je vous demande cela, c'est parce que l'amendement consiste essentiellement à remplacer certains termes, et notamment le mot «commission» par le mot «tribunal», à au moins trois reprises. L'amendement se limite à peu près à cela.

Le président: Nous pouvons consigner cela au dossier, ce n'est pas un problème, mais nous ne pouvons pas accepter...

M. Domm: Non, je ne dépose pas d'amendement. J'aimerais simplement savoir si les membres du Comité accepteraient de remplacer «commission» par «tribunal». C'est ce que nous avons fait dans d'autres articles, mais nous ne pouvons pas le faire à l'article 29. Je ne voudrais tout simplement pas sortir d'ici en ayant l'impression qu'on ne peut pas le faire à l'article 29 pour une raison bien précise...

M. Ouellet: Je préférerais que nous réservions l'article 29 en attendant que vous ayez plus de renseignements là-dessus, sinon, dans un article de la loi, nous allons parler d'une commission qui n'existe plus.

M. Domm: Il nous faudra alors présenter un amendement à l'étape du rapport. Si le Comité accepte de réserver cet amendement, nous sommes prêts à retirer...

M. Ouellet: Que voulez-vous dire? Pourquoi devrez-vous présenter un amendement à l'étape du rapport?

M. Domm: Le greffier m'a dit que... il pourrait peut-être vous donner lui-même ses explications.

Le greffier du Comité: Cela va modifier la loi originale.

Une voix: Il ne s'agit pas d'un amendement au projet de loi.

M. Ouellet: Comment pensez-vous pouvoir le faire à l'étape du rapport?

Le greffier: Par consentement unanime de la Chambre, c'est la seule façon.

M. Redway: C'est pour cela que M. Domm demande...

Une voix: C'est une sorte de consentement.

M. Redway: Pour l'instant, il voudrait que tout le monde s'entende là-dessus et qu'on puisse ainsi obtenir un consentement unanime, par la suite, à la Chambre, car le Comité s'est rendu compte qu'il ne pouvait pas régler ce problème, étant donné le règlement actuel.

Nous demandons donc simplement aux membres du Comité de s'entendre là-dessus, afin que le débat qui s'ensuivra à la Chambre ne s'éternise pas sur un changement de nom.

M. Ouellet: Je préférerais que vous proposiez un amendement à l'article 29, car moi j'en ai d'autres à proposer au même article.

Le président: Permettez-moi de vous lire la deuxième partie du paragraphe 773.(8) du Beauchesne:

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 75

[Texte]

An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a clause of the bill before the committee.

Mr. Domm: I can understand the rationale for Mr. Ouellet's concern on clause 29 and we will have to cross that bridge when we come to it. In the meantime, there is no general objection to changing the word from "commission" to "tribunal"? We could have that much to say when we bring in an amendment, should we bring in an amendment, at the report stage.

Mr. Ouellet: But "Part IV.1 of the said act is repealed". That is clause 29.

Mr. Redway: Right.

Mr. Domm: I am sorry. We are talking about section 29.

• 1655

Mr. Cappe: Excuse me. It would be a new clause 29, and all the other clauses would have been changed if it were introduced.

Mr. Domm: It is a new clause, a substitution clause for clause 29.

Mr. Cappe: But it would amend section 31.1, which I think is what Mr. Ouellet was referring to.

Mr. Domm: Yes.

Mr. Ouellet: Your intention is to do it at the report stage.

Mr. Domm: Oh, yes. We would have liked to have done it here, but for obvious reasons we cannot.

Mr. Ouellet: Okay.

Mr. Redway: What about Mr. Orlikow, Mr. Chairman? Does he agree to changing the word "commission" to "tribunal"?

Mr. Orlikow: I do not see any reason why we should not agree to that, and if you cannot do it here, but in the report stage, it is okay with me . . .

Mr. Redway: Good.

Mr. Orlikow: —if that is all we are dealing with.

Mr. Redway: That is all we are dealing with, yes. Glad to hear it.

Clause 29 agreed to.

On clause 30.

The Chairman: Mr. Domm, you have a proposed amendment?

Mr. Domm: Yes. We have a proposed amendment. Clause 30, page 25.

Mr. Ouellet: I have one before at page 23.

Mr. Domm: We will take them in order.

[Traduction]

Il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement entaché des vices suivants: s'il vise à modifier des articles de la loi que le projet ou la proposition en discussion entend modifier, à moins que lesdits articles ne soient précisément visés par un article de ce dernier.

M. Domm: Je comprends le problème de M. Ouellet, mais nous le réglerons lorsque nous y arriverons. En attendant, je voudrais savoir si tous les membres du Comité acceptent de remplacer «commission» par «tribunal». Ce sera déjà un grand pas de fait lorsque nous présenterons, si nous le faisons, un amendement à l'étape du rapport.

M. Ouellet: Mais l'article 29 porte que «la partie IV.1 de la même loi est abrogée».

M. Redway: C'est exact.

M. Domm: Je suis désolé, nous parlons de l'article 29.

M. Cappe: Excusez-moi, il s'agirait d'un nouvel article 29 et, s'il est adopté, tous les articles suivants seraient renumérotés.

M. Domm: Il s'agit d'un nouvel article qui remplacerait l'article 29.

M. Cappe: Et ce nouvel article modifierait le paragraphe 31.1, ce dont, je crois, parlait M. Ouellet.

M. Domm: Oui.

M. Ouellet: Vous avez donc l'intention de le faire à l'étape du rapport.

M. Domm: Oui. Nous aurions préféré le faire ici, mais pour des raisons évidentes, nous ne le pouvons pas.

M. Ouellet: Bien.

M. Redway: Et M. Orlikow, monsieur le président? Accepte-t-il de remplacer «commission» par «tribunal»?

M. Orlikow: Je ne vois pas pourquoi je n'accepterais pas, et si vous êtes obligés d'attendre l'étape du rapport pour le faire, je n'y vois aucun inconvénient . . .

M. Redway: Bien.

M. Orlikow: . . . si votre amendement se limite à ça.

M. Redway: Oui, notre amendement ne prévoit rien d'autre. Je suis ravi que vous soyez tous d'accord.

L'article 29 est adopté

Article 30

Le président: Monsieur Domm, vous avez un amendement à proposer?

M. Domm: Oui, à l'article 30, page 25.

M. Ouellet: J'en ai un qui porte sur la page 23.

M. Domm: Nous allons dans ce cas les examiner un par un.

[Text]

Mr. Redway: We have dealt with all the amendments Mr. Orlikow provided us with, have we not, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Orlikow: Well, I have a very short one.

Mr. Redway: Can you provide us with a copy, sir?

Mr. Orlikow: I thought I had.

Mr. Ouellet: On page 23, I would like clause 30 to be amended by striking out lines 43 and 44 and substituting the following therefor:

30.(1) Subsection 32.(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

32.(1) Everyone who conspired, combined, agreed, or arranged with another person:

(a) to limit the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any product;

(b) to prevent, limit or lessen the manufacture or production of a product or to enhance unreasonably the price thereof;

(c) to prevent or lessen competition in the production, manufacture, purchase, barter, sales, storage, rental, transportation or supply of the product or in the price of insurance upon persons or property; or

(d) to otherwise restrain or injure competition is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or to a fine of \$5 million or to both.

And (b), by striking out lines 1 to 5 at page 24.

What it is, Mr. Chairman, is to take the sections of the Combines Investigation Act dealing with what is probably the most important and the most severe penalty and the most important offence under the Combines Investigation Act—that is, conspiracy—and to make sure that the word “unduly” which appears in subsection 32.(1) is removed from this legislation, and those who engage in conspiracy to fix prices, arrange among themselves to restrain competition, or to prevent someone from entering the business or indeed, to prevent competitors from getting the product they should be getting, or indeed condemn irrespective of whether they have done it a little bit or unduly or massively . . .

• 1700

I want to remind my colleagues some of the witnesses who have appeared before us have spoken out pretty strongly in this regard. I recall the submissions presented by Professor Stanbury when asked if there was only one amendment you would like to see taken in this piece of legislation, which one would you prefer. It was the removal of the word “unduly” of the conspiracy section.

I think Mr. Daniel Martin Bellemare has expressed a similar view. The Consumer's Association of Canada has expressed a similar view. I think this is one which is extremely important we deal with.

[Translation]

M. Redway: Nous avons examiné tous les amendements que M. Orlikow nous a donnés, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Orlikow: J'en ai un très court à proposer.

M. Redway: Pouvez-vous nous en fournir un exemplaire, monsieur?

M. Orlikow: Je croyais l'avoir déjà fait.

M. Ouellet: À la page 23, je propose de modifier l'article 30 en remplaçant les lignes 46, 47 et 48 par ce qui suit:

«30.(1) Le paragraphe 32(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

32.(1) Toute personne qui complot, se coalise, se concert ou s'entend avec une autre:

a) pour limiter les facilités de transport, de production, de fabrication, de fourniture, d'emménagement ou de négoce d'un produit quelconque;

b) pour empêcher, limiter ou diminuer la fabrication ou production d'un produit ou pour en élever déraisonnablement le prix;

c) pour empêcher ou diminuer la concurrence dans la production, la fabrication, l'achat le troc, la vente, l'entreposage, la location, le transport ou la fourniture d'un produit, ou dans le prix d'assurances sur les personnes ou les biens; ou

d) pour restreindre ou compromettre, de quelque autre façon, la concurrence.»

et de supprimer les lignes 1 à 6 de la page 24.

Cela revient, monsieur le président, à prendre les articles de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui, sans contredit, traitent des punitions les plus radicales et des infractions les plus graves, c'est-à-dire le complot—et à s'assurer que le mot «indûment» qui figure au paragraphe 32.(1) soit radié, et que les personnes qui complotent pour fixer les prix et qui s'arrangent entre elles pour diminuer la concurrence ou prévenir ou restreindre les possibilités pour une personne de se joindre au marché ou encore, empêcher les concurrents d'obtenir le produit qu'ils devraient obtenir, que cela se passe à haute échelle ou non . . .

Je voudrais rappeler à mes collègues que certains témoins ont beaucoup insisté là-dessus, notamment le professeur Stanbury qui, lorsqu'on lui a demandé quelle était la modification la plus importante qu'il fallait apporter à ce projet de loi, a répondu qu'il fallait supprimer le terme «indûment» de l'article sur les complots.

Si je me souviens bien, M. Daniel Martin Bellemare en a dit autant, de même que l'Association des consommateurs du Canada. C'est donc une question très importante.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 77

[Texte]

The Chairman: Mr. Domm, do you want to comment on Mr. Ouellet's proposal?

Mr. Domm: Yes, Mr. Chairman. We have serious reservations about changing that word. It has already been mentioned by Mr. Ouellet there have been delegations before us which have expressed concern about it. There are others who have strongly expressed concern about the possibility we might remove it. In other words they would like it left in. I remind them of the Petroleum Marketers Association of Canada. It would not be appropriate to use their words at this time to change the undueness test.

We can go on to talk about the appearance of a requested witness by Mr. Ouellet in getting someone here. Lawson Hunter appeared. Lawson Hunter made the statement removing the word "unduly" is a simplistic solution to improving the act. The past cases were lost not because of the presence of the word "unduly" in the act but because of the inability to prove agreement.

I think perhaps we could get some other points of law and concern over points of law in the removal of the word "unduly". Perhaps we could have our witnesses make comment before having further discussion.

Mr. Ouellet: I am sorry. I do not know where you have cited the Petroleum Marketing Association.

Mr. Domm: Page 16, according to my notes on their visit before the committee, Mr. Chairman. I stand to be corrected, but I am looking at the regulated conduct which is exempt. The Petroleum Marketers Association of Canada would not be appropriate at this time to change the undueness test. These are our notes, but it was their expression of concern.

Mr. Ouellet: I know the Canadian Federation of Independent Business has asked for it. The Canadian Consumer's Association of Canada has asked for it. Professor David McQueen has asked for it.

Mr. Domm: I believe I mentioned the Chamber of Commerce had mentioned in their presentation the word "unduly" should not be removed.

Mr. Ouellet: That is all right.

Mr. Orlikow: That would not surprise us.

Mr. Ouellet: I think the Chamber of Commerce have said so, not the Canadian Petroleum Marketers Association. At any rate, we will check whether the Petroleum Marketers have expressed this view. You are right. The Chamber of Commerce is of the opposed view, but they are one of the few exceptions.

I have spoken and I guess other members would like to express their view.

The Chairman: Thank you, Mr. Ouellet. Mr. Orlikow, do you want to add something?

Mr. Orlikow: I am not surprised the Chamber of Commerce do not want to remove the word "unduly". They would probably prefer not to bring in a new bill at all. They were quite happy with the old bill. Why should they not be. It was

[Traduction]

Le président: Monsieur Domm, avez-vous quelque chose à dire au sujet de la proposition de M. Ouellet?

M. Domm: Oui, monsieur le président. Nous avons de sérieuses réserves vis-à-vis de cet amendement. M. Ouellet nous a indiqué que plusieurs témoins avaient soulevé ce problème, mais par contre, d'autres se sont inquiétés des conséquences que pourrait avoir la suppression de ce terme. La *Petroleum Marketers Association of Canada*, en particulier, a indiqué expressément qu'il ne serait pas approprié, pour l'instant, de supprimer le terme «indûment».

Par ailleurs, Lawson Hunter, que M. Ouellet avait lui-même proposé d'inviter, a déclaré que la suppression du terme «indûment» n'était qu'une solution simpliste et que, dans le passé, si certaines affaires ont été perdues ce n'est pas à cause du terme «indûment», mais plutôt parce qu'il était impossible de prouver qu'il y avait eu entente.

Nous devrions peut-être demander à nos témoins de nous dire ce qu'ils pensent de la suppression du terme «indûment», et plus particulièrement de ses conséquences juridiques.

M. Ouellet: Je m'excuse, mais j'aimerais savoir où vous avez trouvé ce que vous avez dit de la *Petroleum Marketing Association*.

M. Domm: C'est à la page 16, d'après les notes que j'ai prises lors de la comparution des représentants de cette association devant notre Comité. Sauf erreur, cette association a déclaré qu'il ne serait pas approprié, pour l'instant, de modifier ce critère. C'est là les notes que j'ai prises lors de la comparution de ces témoins.

M. Ouellet: Je sais que la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a réclamé la suppression de ce terme, de même que l'Association des consommateurs du Canada et le professeur David McQueen.

M. Domm: Je ne sais pas si je vous l'ai dit, mais la Chambre de commerce a également indiqué que le terme «indûment» ne devrait pas être supprimé.

M. Ouellet: Je comprends.

M. Orlikow: Ce n'est pas surprenant.

M. Ouellet: Je crois que c'est la Chambre de commerce qui l'a dit, mais pas la *Canadian Petroleum Marketers Association*. Quoi qu'il en soit, nous allons vérifier. Vous avez raison de dire que la Chambre de commerce ne veut pas que ce terme soit supprimé, mais c'est l'une des exceptions.

J'ai dit ce que j'avais à dire, mais maintenant, je vais laisser les autres députés donner leur opinion.

Le président: Merci, monsieur Ouellet. Monsieur Orlikow, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Orlikow: Je ne suis pas surpris que la Chambre de commerce ne veuille pas qu'on supprime le terme «indûment». Je suppose même qu'elle préférerait qu'il n'y ait pas de projet de loi, car elle était tout à fait satisfaite de l'ancienne. Et

[Text]

almost impossible to do anything with the old bill. Obviously they wanted the bill as weak as possible. Just look at the lineup of witnesses, Mr. Chairman. Those witnesses concerned about the consumer, like the Consumers Association, like Professor Stanbury, like Professor McQueen, like Mr. Bellemare, want that word "unduly" removed.

• 1705

I am not a lawyer, but I have read enough about court cases to know each word can have some very significant import on the way the judges interpret the law. If and when that argument is used by somebody who is being accused of having used methods to lessen competition... If they come forward and argue they did it but they did not do it unduly, it will not be Mr. Domm's explanation or even the legal counsel's explanation. The judges have usually said we only deal with the law as it is, not the way in which somebody may have explained the law when it was being debated.

There are some very serious challenges against practices in the field of labour which have gone on for generations. They are now being challenged despite the fact that when the charter was being discussed, Mr. Chrétien, who was then the Minister of Justice, said of course it is not necessary to put that in the bill because it is understood and accepted. The labour movement is being put to a great deal of expense because their concern about what might happen was not spelled out in the bill.

It seems pretty obvious to me, Mr. Chairman, while having the word in the act will not strengthen the act, it certainly might very well weaken the administration of the act. I think it is important we take that word out.

The Chairman: Mr. Cappe, do you want to put your word on the pending amendment, or Mr. Domm, you will?

Mr. Domm: I think perhaps I had mentioned some organizations which had expressed concern over the removal of the word "unduly". I will refer you to the minutes of this meeting in 1986, 2404, at which Mr. McKuen, the legal counsel for the Petroleum Marketers' Association of Canada, in an answer to a question by Mr. Orlikow... Mr. McKuen responded:

I agree with you deletion of the word "unduly" would be an advance, but as I say, I do not know if at this late stage it would be realistic.

Mr. Ouellet: That is not very strong.

Mr. Domm: We are trying to be realistic.

The Chairman: Mr. Cappe.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, I think I was going to say something along the lines of what Mr. McKuen has said. I think while in principle it is desirable to have a per se law in respect of certain kinds of agreements, we have to recognize in making such an amendment, we are altering quite substantially, perhaps unduly, the force of the conspiracy law. It will have the effect of catching agreements which have an effect of

[Translation]

pourquoi pas? Il était pratiquement impossible de prouver quoi que ce soit avec l'ancienne loi. Il est donc évident que son objectif est d'avoir un projet de loi aussi inoffensif que possible. Souvenez-vous de toute cette série de témoins, monsieur le président, qui défendaient les intérêts des consommateurs, notamment l'Association des consommateurs, le professeur Stanbury, le professeur McQueen et M. Bellemare, et qui voulaient que le terme «indûment» soit supprimé.

Je ne suis pas avocat, mais j'ai lu suffisamment de précédents pour savoir que chaque terme joue un rôle important dans l'interprétation que les juges feront de la loi. Si cet argument peut être avancé par celui qui est accusé d'avoir recouru à certaines méthodes pour diminuer la concurrence... Si ces gens-là peuvent prétendre qu'ils l'ont fait, mais pas indûment, peu importe les explications qu'en donnent M. Domm et même le conseiller juridique. En général, les juges prennent leurs décisions en fonction du libellé précis de la loi, et non pas en fonction des explications qu'on a pu en donner lors de l'examen du projet de loi.

Dans le domaine du travail, certaines pratiques, vieilles de plusieurs générations, sont aujourd'hui sérieusement contestées devant les tribunaux, et ce, malgré le fait que, lors du débat sur la Charte, M. Chrétien, qui était alors ministre de la Justice, avait déclaré qu'il n'était pas nécessaire d'inclure cela dans le projet de loi étant donné que c'était un principe compris et accepté de tous. Les syndicats se retrouvent maintenant pris au piège car certaines des conséquences qu'ils redoutaient n'avaient pas été précisées dans le projet de loi.

Monsieur le président, il me paraît évident que l'inclusion de ce terme ne renforce pas la loi mais que, par contre, elle risque d'en affaiblir considérablement l'administration. Il est donc important que nous le supprimions.

Le président: Monsieur Cappe, avez-vous quelque chose à dire sur cet amendement, ou M. Domm?

M. Domm: Je vous ai dit que plusieurs témoins ne veulent pas que le terme «indûment» soit supprimé. Permettez-moi de vous renvoyer à la réunion du 24 avril 1986, au cours de laquelle M. McKuen, conseiller juridique de la *Petroleum Marketers' Association of Canada*, a déclaré, en réponse à une question de M. Orlikow:

Je reconnais avec vous que la suppression du terme «indûment» serait une mesure positive, mais je ne sais pas si, pour l'instant, ce serait très réaliste.

M. Ouellet: Ce n'est pas une opposition très forte.

M. Domm: Nous essayons d'être réalistes.

Le président: Monsieur Cappe.

M. Cappe: Monsieur le président, j'allais justement dire quelque chose qui se rapprochait de ce qu'a dit M. McKuen. Même si, en principe, il est souhaitable d'avoir une loi régissant certains types d'ententes, nous devons reconnaître qu'en adoptant ce genre d'amendement, nous modifierions considérablement, voire indûment, la portée de la Loi sur les complots. En effet, on risquerait alors de faire tomber sous le

[Texte]

lessening of competition which may be quite small. In a country like Canada, in a small and open economy, it is very difficult to make such changes without having a sensitive interpretation given to it by the courts. In the U.S., they have what is known as a rule of reason in respect of many agreements which has grown up in jurisprudence. We unfortunately would not have the benefit of their 90 years of jurisprudence on the matter.

[Traduction]

coup de cette loi des ententes qui réduisent, certes, la concurrence, mais d'une façon très limitée. Dans une économie de libre marché et de taille assez limitée comme c'est le cas au Canada, il est très difficile de faire ce genre de modification sans risquer que les tribunaux lui donnent une interprétation très délicate. Aux États-Unis, ils ont ce qu'ils appellent un «critère raisonnable» dans toute la jurisprudence portant sur ce genre d'entente. Malheureusement, nous n'avons pas leur expérience de 90 ans dans ce domaine.

• 1710

Mr. Ouellet: Since I move, I might be entitled to close the discussions by speaking. I would like to say I think we should not take refuge in what exists in the U.S. by saying we do not have their experience and it has to be gained over the years. Unfortunately, I feel the courts have not lived up to legislators' expectations. In many cases before the courts in recent days, cases were not successful while the director felt he had an excellent case, and the reason was the cumbersome wording of the conspiracy section of the Combines Investigation Act.

Making it crystal clear that some agreement among parties is a per se offence is not asking the extreme; it is exactly what exists in other legislations, particularly in American legislation.

Yes, the American courts have established good precedents and have been able over the years to make the distinction between what is acceptable and what is not acceptable. I believe if there were a per se offence, the ridiculous examples which have been given would not be entertained by the court. The court would not take a per se offence to condemn two kids who are selling papers on each side of the street, as an example which was given to us. I do not think it is a very strong argument.

I think we have a chance to show as legislators what we hope the court will do. I submit to my colleagues that by retaining the word "unduly" in this clause, we are not giving a crystal clear signal to the courts. We are still sending confusing messages, and I do not think it is living up to our responsibility.

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I think the situation we find ourselves in today bears some attention with our legislation, Bill C-91. A great deal of credit for Bill C-91 goes to the former government, which had spent a long time drafting legislation under Bill C-29. I would just like to have it on the record that we have taken their guideline here when we have put in the word "unduly". I find we are keeping in touch with what they found to be acceptable in the former administration. We are incorporating what we feel would be acceptable today given the fact that any change to competition legislation will cause various interest groups to find reasons why it should or should not be included.

I feel more comfortable with "unduly". I am sure the former administration saw it that way, because this was the way they

M. Ouellet: Étant donné que c'est moi qui ai présenté l'amendement, je vais peut-être être autorisé à en clore moi-même la discussion. Tout d'abord, j'estime que nous ne devrions pas nous retrancher derrière l'expérience américaine en prétendant que nous n'en avons pas autant. Malheureusement, les tribunaux n'ont pas répondu aux attentes des législateurs et, encore récemment, bon nombre d'affaires n'ont pas abouti, alors que le directeur était convaincu d'avoir de solides arguments. Ce qui l'a empêché d'avoir gain de cause, c'est le libellé compliqué de l'article sur les complots, dans la loi sur les coalitions.

Je ne demande pas la lune en réclamant que certains types d'accord ne soient pas considérés comme une infraction en soi, car c'est exactement ce qui existe dans d'autres lois, et notamment dans la loi américaine.

Il est vrai que les tribunaux américains ont créé de bons précédents et qu'au cours des années, ils ont réussi à faire la distinction entre ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas. À mon avis, s'il y avait infraction véritable, les exemples ridicules qui ont été donnés ne seraient pas acceptés par le tribunal. Celui-ci ne condamnerait certainement pas deux enfants en train de vendre des journaux de chaque côté de la rue, comme on a voulu nous le faire croire. Ce n'est donc pas un très bon argument.

En tant que législateurs, nous avons aujourd'hui l'occasion de montrer aux tribunaux ce que nous espérons d'eux. Je suis donc convaincu qu'en conservant le terme «indûment» dans cet article, nous ne donnons pas un message très clair aux tribunaux. Au contraire, ce message reste confus, et en ce sens, nous ne nous acquittons pas de notre responsabilité.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, il ne faut pas oublier que le Bill C-91, dont nous sommes aujourd'hui saisis, a été précédé du Bill C-29, auquel l'ancien gouvernement a consacré beaucoup de temps et d'énergie. Je voudrais donc simplement vous dire que nous nous sommes inspirés du Bill C-29 pour conserver le terme «indûment». C'est un libellé que l'ancien gouvernement avait jugé acceptable. Nous le retenons aujourd'hui parce que nous estimons qu'il est tout aussi acceptable, étant donné que toute modification de la loi sur la concurrence amènera certains groupes à prétendre que ce terme devrait être exclu et d'autres le contraire.

Je préfère conserver le terme «indûment». Je suis sûr que l'ancien gouvernement pensait de même, puisque ce terme

[Text]

introduced it into the House in Bill C-29, and I would like to see it remain this way when we bring it back to the House at the report stage.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, since you have allowed the debate to continue, I would like to say there have been a number of bills presented by the previous administration. Bill C-29 is only one of many bills presented, and a documented paper was presented which clearly indicated the intention of the government not to retain the word "unduly". I do not think we could say today that Bill C-29, if it had been passed, would have been passed without any amendment. I have every confidence that members of the opposition would have convinced the previous administration to change that clause of the bill.

• 1715

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I can see that we are not going to change the views of the government members. Just let me say to the Parliamentary Secretary that when this bill comes back to the House at the report stage he should expect a fairly lengthy debate on the clause, particularly about this one word. We paid a great deal of attention to the proposals made by your organizations, like the Consumers' Association of Canada, and we subscribe to the view they expressed that this word could create a very dangerous loophole. I simply say to the Parliamentary Secretary that he can expect a lengthy debate on that clause.

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, as long as it does not become an unduly long debate, I will debate it at that time.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I move that Bill C-91, an act to amend the Combines Investigation Act, be amended in clause 30 by striking out line 5 of page 24 and inserting the following: "an unlimited fine or to both".

Professor Stanbury noted that anti-combines fines have not really kept pace with the increase in the cost of living. Much has been made of the increase in the maximum fine but is it really commensurate with the economic crime, either in terms of percentage of sales or in terms of profits which may well be made before the practice ceases? An unlimited fine, which was the case in Canada in the past, would at least give the clear warning signal that the law is capable of giving a punishment equal to the crime.

Mr. Chairman, I am moving this amendment, but just looking at the record of the courts in the past, I am not sure that either my amendment, the motion or the section of the bill as it is drafted will get much support from the courts. Until very recently, the fines have been seen by companies as a very small payment, like a licence fee to continue to follow the

[Translation]

figurait dans le Bill C-29 qu'il a présenté à la Chambre, et c'est pour cette raison que je préférerais que ce terme ne soit pas supprimé dans la version qui sera renvoyée à la Chambre, à l'étape du rapport.

M. Ouellet: Monsieur le président, puisque vous avez permis que la discussion se poursuive, j'aimerais signaler que plusieurs projets de loi ont été présentés par l'ancien gouvernement, dont le Bill C-29. Par ailleurs, un document de travail avait été déposé, qui indiquait clairement que le gouvernement avait l'intention de ne pas conserver le terme «indûment». Je ne pense pas qu'on puisse dire que le Bill C-29, s'il avait été adopté, l'aurait été sans amendement. Je suis à peu près sûr que les députés de l'opposition auraient convaincu le gouvernement précédent d'amender cet article du projet de loi.

M. Orlikow: Monsieur le président, je constate que nous n'allons pas réussir à changer l'opinion des députés du parti ministériel. Toutefois je voudrais dire une chose au secrétaire Parlementaire. Quand ce projet de loi retournera à la Chambre à l'étape du rapport, il doit s'attendre à un débat assez long sur cet article, en particulier au sujet de ce mot là. Nous avons accordé beaucoup d'attention aux propositions faites par les organisations comme l'Association canadienne des consommateurs et nous appuyons le point de vue qu'elle a exprimé, à savoir que ce mot pourrait permettre une échappatoire fort dangereuse. Je voudrais tout simplement dire au secrétaire Parlementaire qu'il peut s'attendre à un long débat sur cet article.

M. Cadieux: Monsieur le président, du moment que le débat ne prend pas des proportions démesurées, je discuterai de cet article en temps utile.

L'amendement est rejeté par 3 voix contre 2.

M. Orlikow: Monsieur le président, je propose que l'on modifie l'article 30 du Bill C-91, loi modifiant la loi relative aux coalitions en retranchant les lignes 3 et 4, page 24, pour les remplacer par ce qui suit: «ans ou d'une amende d'un montant indéterminé, ou de l'une ou l'autre peine, toute».

Le professeur Stanbury a signalé que les amendes anti-coalition n'avaient pas suivi l'augmentation du coût de la vie. On a beaucoup parlé de l'augmentation de la peine maximale, mais à vrai dire elle reflète la gravité du crime économique commis, soit du point de vue du pourcentage des ventes soit du point de vue des bénéfices réalisés avant que l'on mette fin aux pratiques visées. Une somme indéterminée, ce qui était la peine imposée au Canada par le passé, donnerait un avertissement sans ambiguïté si bien que l'on saurait que la loi est en mesure d'imposer une peine à la hauteur du crime.

Monsieur le président, je propose cet amendement, mais étant donné les décisions qui ont été prises par les tribunaux par le passé, je ne suis pas convaincu que mon amendement, la motion ou encore l'article du projet de loi tel qu'il est rédigé actuellement obtiendront l'appui des tribunaux. Jusqu'à tout récemment, les peines imposées aux compagnies n'étaient que des montants minimes, l'équivalent d'un permis leur garantis-

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 81

[Texte]

practices they followed in the past which have cost the people of Canada tens of millions of dollars.

I am moving this amendment but, in my own mind, I am not certain that my amendment or what is in the bill will really convince the judges that they should take the kind of action that would inhibit further ignoring of the law.

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I find that there is a general interest with all parties to have an increased fine. This goes back to the early 1970s and carries right through the 1980s. We have moved it in bills from \$1 million to \$2 million in the last government's proposal, in their draft. We are now moving it to \$5 million. I have some concern about having no limit, no set fee at the top end.

As I understand your amendment, Mr. Orlikow, you want an unlimited dollar fine but no fixed amount. This is at the discretion of the tribunal, I assume.

Mr. Orlikow: Right.

Mr. Domm: I have difficulty with that. I would be interested in some discussion on the fine, however, and whether or not \$5 million is enough.

• 1720

The Chairman: We first have to vote on Mr. Orlikow's motion.

Mr. Redway: May I please speak to that, Mr. Chairman?

The Chairman: Okay. Do you want to talk about your motion or a different one?

Mr. Redway: I will just indicate that mine has a different amount, but it does deal with the same issue, Mr. Chairman. I will just say that I have a great deal of sympathy with the proposal Mr. Orlikow has put forward. I share his views relating to the courts and their attitude towards this.

I would normally be prepared to support his motion, but I understand the concerns of the government. I have discussed this with the government, and I know their feelings; this is why I am moving another amendment, which I assume will be dealt with after this. However, I just wanted to put on the record that I share Mr. Orlikow's concerns and I guess the reason I do is based on the fact that very recently, in a proposed acquisition, which subsequently became an acquisition by the O & Y, or the Reichmann brothers' acquisition of Gulf Oil . . . At one stage of the game, it appeared that the Reichmann brothers were quite prepared to walk away from a deposit of some \$25 million which was on the table, and were prepared to forfeit this money just because some of the terms and conditions did not suit them. This leads me to believe that \$5 million as an upset figure is certainly not enough. I would like to see it at least \$25 million, but after consultation with the govern-

[Traduction]

sant la possibilité de continuer de faire ce qu'elles faisaient par le passé, et cela a coûté à la population canadienne des dizaines de millions de dollars.

Je propose cet amendement, mais, en mon for intérieur, je ne suis pas sûr que ni mon amendement, ni la disposition actuelle du Bill, pourront convaincre les juges qu'ils doivent imposer ce genre de peine pour décourager les gens de faire fi de la loi.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, je pense que tous les partis veulent une augmentation des amendes. Cela est évident depuis le début des années 70. Nous avons porté l'amende de 1 million de dollars à 2 millions de dollars dans le projet de loi qui a précédé celui-ci. Désormais, nous la portons à 5 millions de dollars. Je m'inquiète d'une disposition où le montant serait indéterminé, où il n'y aurait pas de plafond.

Monsieur Orlikow, si j'ai bien compris votre amendement, vous voulez que l'amende soit un montant indéterminé, sans préciser quoi que ce soit, n'est-ce pas? Vous voulez que le tribunal l'impose à sa discrétion, je suppose.

M. Orlikow: C'est cela.

M. Domm: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous. Je suis par contre tout à fait ouvert à une discussion sur l'amende elle-même, afin de déterminer si 5 millions de dollars sont suffisants ou non.

Le président: Auparavant, il faut mettre aux voix la motion de M. Orlikow.

M. Redway: Monsieur le président, puis-je prendre la parole à ce sujet?

Le président: D'accord. Voulez-vous parler de votre motion ou d'une autre motion?

M. Redway: Je voudrais signaler que ma motion propose un montant différent, mais il s'agit toujours de la même question, monsieur le président. La proposition de M. Orlikow me sourit énormément. Je partage son opinion sur les tribunaux et leur attitude à cet égard.

De façon générale, je serais disposé à appuyer sa motion, mais je comprends les inquiétudes du gouvernement. J'ai discuté de cette question avec des représentants du gouvernement et je connais leurs sentiments. Voilà pourquoi je propose à mon tour un autre amendement dont nous allons discuter, je le suppose, après celui-ci. Néanmoins, je voulais tout simplement dire que je partage les préoccupations de M. Orlikow et je pense que c'est parce que tout récemment, dans le cas d'une dépossession proposée, à l'issue de laquelle O et Y se sont portés acquéreurs, ou les frères Reichmann se sont portés acquéreurs de *Gulf Oil* . . . À un moment donné, il a semblé que les frères Reichmann étaient tout à fait disposés à renoncer à une mise de quelque 25 millions de dollars, car certaines modalités et conditions ne leur convenaient pas. J'en conclus donc qu'une somme de 5 millions de dollars n'est certainement pas suffisante pour émouvoir qui que ce soit. Il faudrait donc que l'amende soit d'au moins 25 millions de

[Text]

ment, I have another figure in mind, which I guess we will be discussing after this.

Amendment negatived: nays, 4; yeas, 1.

The Chairman: We will now move on to Mr. Redway's motion.

Mr. Redway: Mr. Chairman, I move that clause 30 of Bill C-91 be amended by striking out line 5 at page 24 and substituting the following:

a fine of ten million dollars or to both.

I trust that is a compromise between the two positions, which will hopefully be acceptable to the government and to the opposition.

Mr. Domm: Speaking for the government, we would entertain that motion and support the amendment "ten million dollars or to both".

The Chairman: Does everybody agree with that motion?

Mr. Ouellet: I think so. I prefer a larger amount to an unlimited amount. An unlimited amount might not be a signal to the courts, whereas, if we raise the amount currently under the act by ten times, surely they should see the signal. I certainly support the amendment proposed by Mr. Redway.

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Domm, if you want to consider the next one, on page 25, taken as read, that is up to you.

Mr. Domm: We are dealing with clause 30, page 25, which has been circulated. It is related to the change in the affiliation definition, and this particular amendment appears in section 2. If it can be taken as read . . .

Mr. Redway: So moved.

The Chairman: It is on page 25, clause 30. We read that motion this morning.

Mr. Orlikow: Could we have an explanation, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Cappe.

• 1725

Mr. Cappe: Yes, Mr. Orlikow. Right now there is a reference to a definition in section 38 on defining affiliates. I think the committee accepted a motion to put the definitions of affiliates into section 2 of the act. This is merely consequential on that decision. We have the section 2 definition now which was moved earlier and, I believe, unanimously accepted.

Amendment agreed to.

Mr. Orlikow: I have an amendment, Mr. Chairman. I move that Bill C-91 be amended in clause 30 by deleting lines 15 to 18 on page 25 and substituting the following:

[Translation]

dollars, mais après consultation avec des représentants du gouvernement, j'ai arrêté un autre chiffre, dont nous parlerons sans doute tout à l'heure.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre une.

Le président: Nous allons maintenant étudier l'amendement de M. Redway.

M. Redway: Monsieur le président, je propose que l'on modifie l'article 30 du projet de loi C-91 en supprimant les lignes 3 et 4 page 24 pour les remplacer par ce qui suit:

ans ou d'une amende de 10 millions de dollars, ou de l'une l'autre peine, toute.

Ce serait là un compromis entre les deux positions, et j'espère que le gouvernement comme l'opposition le trouveront acceptable.

M. Domm: Je puis vous répondre au nom du gouvernement et vous dire que nous appuyons l'amendement «10 millions de dollars ou l'une ou l'autre peine».

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord?

M. Ouellet: Je pense que oui. Je préfère relever le montant prévu que de le laisser indéterminé. Un montant indéterminé ne sera peut-être pas assez éloquent pour les tribunaux, tandis que si nous relevons le montant prévu actuellement dans la loi en le multipliant par 10, je suis sûr qu'ils comprendront. J'appuie l'amendement proposé par M. Redway.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Domm, voulez-vous que nous étudions le prochain amendement, page 25, comme s'il avait été lu?

M. Domm: Il s'agit de l'article 30, page 25, et nous avons distribué l'amendement. Il s'agit d'un amendement corrélatif à l'amendement de la définition d'affiliation à l'article 2. Si je puis m'abstenir de le lire . . .

M. Redway: Je propose l'amendement.

Le président: Il s'agit donc de l'article 30, page 25. Nous avons lu cette motion ce matin.

M. Orlikow: Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait nous donner des explications?

Le président: Monsieur Cappe.

M. Cappe: Oui, monsieur Orlikow. Actuellement, l'article 38 contient une référence à une définition du terme filiale. Sauf erreur, le Comité a adopté une motion pour inclure à l'article 2 de la loi les définitions du terme «filiale». Cet amendement n'est qu'un amendement corrélatif. Désormais, nous avons la définition contenue à l'article 2, et si je ne m'abuse, elle a été adoptée plus tôt à l'unanimité.

L'amendement est adopté.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai un autre amendement. Je propose que l'on modifie l'article 30 du bill C-91 en retranchant les lignes 18 à 22, page 25, pour les remplacer par ce qui suit:

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 83

[Texte]

(c) has lessened or is likely to lessen competition in relation to a product in the domestic market

Mr. Redway: We do not have a copy of that, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow: Well, we can get it copied. It is only . . .

Mr. Redway: How many other amendments do you have there, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: I do not have very many.

Mr. Redway: Can we get copies of all of them at this stage?

Mr. Orlikow: Yes. I think they were circulated with the possible exception of this one.

Mr. Domm: We have no other ones, Mr. Chairman, after this one.

Mr. Orlikow: Just have the clerk . . .

The Chairman: If you have others you intend to move later, maybe we should have them photocopied.

Mr. Orlikow: I thought I did.

Mr. Domm: I stand to be corrected. I will look around here. I have a lot of papers.

Mr. Redway: We now have two. Is that what we have before us? You will be moving two further amendments, is that right, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: No. There are several more.

The Chairman: No, there is just one pending.

An hon. member: It has been ruled out of order, has it?

Mr. Redway: This is the last amendment then, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: No, we have three more, Mr. Chairman.

The Chairman: You would agree with them, Mr. Orlikow. It is easier to follow, as far as I am concerned.

Mr. Orlikow: I thought I had done that, but we will do it again.

Mr. Chairman, while the amendment I have just moved is being photocopied, let me explain the purpose fairly quickly.

There is strong concern that an amendment which purports to help export agreements, which this legislation encourages, will have negative impact on the Canadian economy. There is a further argument from Professor Brecher that the section really amounts to the old idea of, as he called it, mercantilism or beggar your neighbour by exporting more and importing less. This is getting away from the notion that economic efficiency is what this legislation should be pursuing.

[Traduction]

c) a diminué ou diminuera vraisemblablement la concurrence dans le cas d'un produit du marché canadien

M. Redway: Nous n'avons pas copie de cet amendement, monsieur le président.

M. Orlikow: Nous pouvons faire faire des photocopies. C'est seulement . . .

M. Redway: Combien d'amendements avez-vous encore, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Je n'en ai pas beaucoup.

M. Redway: Pouvons-nous obtenir des photocopies de tous vos amendements dès maintenant?

M. Orlikow: Volontiers. Je pense qu'ils ont tous été distribués sauf celui-ci.

M. Domm: Monsieur le président, nous n'en avons pas d'autres après celui-ci.

M. Orlikow: Demandez au greffier . . .

Le président: Si vous avez d'autres amendements à présenter plus tard, il serait peut-être bon de les faire photocopier dès maintenant.

M. Orlikow: Je pensais l'avoir fait.

M. Domm: Je me trompe peut-être. Je vais chercher. J'ai beaucoup de paperasse.

M. Redway: Nous en avons deux pour l'instant. Est-ce que c'est ce qu'on nous a donné? Vous allez présenter deux autres amendements, n'est-ce pas, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Non. J'en ai encore plusieurs.

Le président: Non, pour l'instant il n'y en a qu'un en suspens.

Une voix: Il a été déclaré irrecevable, n'est-ce pas?

M. Redway: C'est donc votre dernier amendement, monsieur Orlikow?

M. Orlikow: Non, j'en ai encore trois.

Le président: Monsieur Orlikow, il faut reconnaître que vos collègues trouveraient plus facile de pouvoir suivre.

M. Orlikow: Je pensais que c'était fait, mais puisque c'est ainsi, nous le referons.

Monsieur le président, pendant que l'amendement que je viens de déposer est à la photocopie, je vais vous en expliquer l'objectif rapidement.

On craint qu'un amendement qui vise à aider les transactions d'exportation, ce que ce projet de loi encourage, ait une incidence néfaste sur l'économie canadienne. Le professeur Brecher prétend par ailleurs que cet article reprend ni plus ni moins la vieille notion de mercantilisme et équivaut à demander l'aumône aux voisins en ayant un chiffre d'exportation supérieur au chiffre d'importation. Cela nous éloigne de la notion d'efficacité économique, qui est le fondement de cette loi.

[Text]

Mr. Bellemare calls the repeal of section 32.5 a loophole. This amendment suggested by the Consumers' Associations of Canada will restore those protections.

Professor Stanbury noted a number of deficiencies in the amendment the government is proposing here and wondered frankly whether organization of an export cartel leads directly to the same organization inside the country. I will just read the paragraph from his submission. He put it this way:

More generally, the amendments to section 32.5 raise serious questions about the export exemption to the basic conspiracy section. While the United States and the Common Market countries all exempt export agreements from their legislation against conspiracies in restraint of trade—for example, the Webb-Palmerain in the U.S.—we should be ever mindful of the sage advice of Adam Smith. He was a great economist in part because he also was a keen observer of human nature. Smith notes that people with the same traits seldom meet together even for merriment and diversion but the conversation ends in a conspiracy against the public or in some contrivance to raise prices.

• 1730

So this amendment, Mr. Chairman, offers at least some protection to Canadians in the domestic market.

Mr. Redway: I never thought we would ever hear the day that the NDP would be supporting Adam Smith.

Mr. Orlikow: You live and learn. You learn something new every day.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would just like to point out that I think it is obvious to all of us that what has happened is we have removed from the legislation a line and a half, and we did that because we felt such a paragraph was a source of uncertainty.

It was argued that paragraph (d) could catch unintended spill-over effects in the domestic market. This paragraph was dropped to ensure that unintended effects on the domestic market would not be caught. Intended effects in the domestic market are still subject to the provisions of conspiracy as set out in subsection 32.1, since the agreement would then not relate only to exports, as required in subsection 32.4.

So we would like to proceed with that basis, but for further clarification I could ask Mr. Cappe to give some additional rationale for the removal of the clause.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, the concern has always been expressed that as Mr. Orlikow points out, there may well be agreements which lessen competition unduly in the domestic market and such agreements would be subject to the charging

[Translation]

M. Bellemare dit que l'abrogation de l'article 32.5 équivaut à l'introduction d'une échappatoire. L'amendement proposé par les associations de consommateurs canadiens rétablirait les protections.

Le professeur Stanbury a signalé certaines lacunes dans l'amendement proposé par le gouvernement et il se demande si l'organisation d'un cartel d'exportation n'entraînerait pas directement dans son sillage la constitution de la même organisation à l'intérieur du pays. Permettez-moi de vous lire le paragraphe de son exposé qui porte sur cette question. Je cite:

De façon plus générale, les amendements à l'article 32.5 soulèvent des interrogations graves du fait que désormais les exportations seraient exemptées de l'article fondamental sur le complot. Les États-Unis et les pays du marché commun exemptent les accords d'exportation des dispositions de leur loi contre les complots restreignant le commerce. Par exemple, il y a le cas aux États-Unis de la Webb-Palmerain. Nous devrions toutefois nous rappeler le conseil fort sage d'Adam Smith. C'était un grand économiste en partie parce qu'il était aussi un observateur perspicace de la nature humaine. Smith fait remarquer que les gens qui ont des points communs se rencontrent rarement uniquement pour le plaisir, mais la conversation inévitablement aboutit à un complot contre le public, à une entente pour faire grimper les prix.

Monsieur le président, cet amendement donne une certaine protection aux Canadiens sur le marché intérieur.

M. Redway: Jamais je n'aurais cru qu'un jour le Nouveau Parti démocratique appuierait les thèses d'Adam Smith.

M. Orlikow: En vieillissant, on s'assagit. On apprend quelque chose tous les jours.

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais signaler une chose qui est sûrement évidente, à savoir que l'on a retranché une ligne et demie des dispositions de la loi actuelle, et c'est parce que ce libellé était source d'ambiguïté à notre avis.

On a fait valoir que l'alinéa (d) pouvait toucher des activités non visées sur le marché intérieur. Cet alinéa a été supprimé pour que la loi ne touche pas d'activités non visées. Quant aux activités visées sur le marché intérieur, elles sont toujours sous le régime des dispositions du paragraphe 32.1 sur les complots, étant donné que l'accord en l'occurrence, ne porterait pas seulement sur les produits d'exportation, tel que précisé au paragraphe 32.4.

Voilà ce que nous voudrions désormais inscrire dans la loi, mais si vous voulez plus de précision; je peux demander à M. Cappe de vous expliquer plus en détail la raison d'être de l'abrogation de cet article.

M. Cappe: Monsieur le président, comme l'a dit M. Orlikow, on s'est toujours inquiété du fait qu'il pourrait y avoir des accords qui diminueraient la concurrence indûment sur le marché intérieur, et ces accords seraient visés par l'article 32.1

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 85

[Texte]

section—that is, section 32.1—and in so far as it is, the export exemption would not kick in.

You would not have agreements which relate to the domestic market being subject to the export exemption. As a result, the removal of paragraph 32.5(d) would not necessarily allow for agreements that lessen competition in the domestic market.

The critical words are that the agreement has to relate only to the export of products from Canada, and most agreements which would lessen competition in the domestic market would not be agreements which relate only to the export of products from Canada.

Mr. Orlikow: With all due respect to the deputy minister, it seems to me that what he is saying is at some time in the future, after the act which is contrary to the principle of this bill has been committed, we can go back to them. In other words, if they have brought the practices that we are permitting for export back to operation on the domestic market, we can go after them. What I am saying in this amendment is let us tell them in advance they cannot do that.

Clause 30 as amended agreed to.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to move an amendment on clause 31.

The Chairman: We have problem, Mr. Orlikow; I do not have any paper, any notes. It is very difficult to follow as far as I am concerned, if I do not have the proposed amendment in front of me.

Mr. Redway: What part are we on now, clause 31?

Mr. Domm: Are you on clause 33?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, could we stand clause 31 while I get this amendment photocopied? My amendment on clause 33 has been circulated.

The Chairman: The government has one on clause 32 now.

• 1735

Mr. Domm: Are we past 32 or ...

The Chairman: No. We go with 32. We hold 31.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would suggest we deal with 32, then we could deal with my proposal for 33, if it would be agreeable, and then we would have copies of my amendment to 31.

The Chairman: Is everybody agreed with that? Agreed.

Mr. Domm: Do you want 32 first?

The Chairman: Yes.

On clause 32

Mr. Redway: I move we take that as read the government's ...

[Traduction]

puisque l'exemption sur les exportations ne pourraient pas jouer.

En effet, les accords concernant le marché intérieur ne sont pas visés par l'exemption sur les exportations. Ainsi, en supprimant l'alinéa 32.5(d), on ne permet pas nécessairement des accords qui diminueraient la concurrence sur le marché intérieur.

Le passage primordial est que l'accord doit porter seulement sur les produits d'exportation canadiens, et la plupart des accords qui pourrait diminuer la concurrence sur le marché intérieur ne visent pas exclusivement des produits d'exportation canadiens.

M. Orlikow: Sauf le respect que je dois au sous-ministre, il me semble qu'il dit qu'ultérieurement, une fois commis l'acte contraire au principe du projet de loi, il y a possibilité de poursuite. Autrement dit, si la pratique que nous permettons dans le cas de produits d'exportation s'étend au marché intérieur, on peut alors tenter des poursuites. Mon amendement précisément vise à signaler aux intéressés par avance que nous ne tolérerons pas cette manigance.

L'article 30 tel qu'amendé est adopté.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à l'article 31.

Le président: Monsieur Orlikow, il y a une difficulté du fait que nous n'avons rien par écrit. Je trouve très difficile de suivre quand je n'ai rien par écrit, et il me faut l'amendement proposé sous les yeux.

M. Redway: Où en sommes-nous? À l'article 31?

M. Domm: En êtes-vous à l'article 33?

M. Orlikow: Monsieur le président, pourrions-nous réserver l'article 31 pour permettre de photocopier l'amendement? Mon amendement à l'article 33 a été distribué.

Le président: Le gouvernement a un amendement à l'article 32 pour l'instant.

M. Domm: Avons-nous dépassé l'article 32 ou ...

Le président: Non, nous y arrivons maintenant. L'article 31, lui, est réservé.

M. Orlikow: Monsieur le président, je préférerais que l'on discute de l'article 32, puis de mon amendement à l'article 33, si cela vous convient, et nous aurons alors des copies de l'amendement que je propose à l'article 31.

Le président: Cela convient-il à tout le monde? Bien.

M. Domm: Nous passons tout d'abord à l'article 32?

Le président: Oui.

Article 32

M. Redway: Je propose que l'amendement du gouvernement soit considéré comme ayant été lu ...

[Text]

Mr. Domm: This is our clause 32, page 26, Mr. Chairman—by striking out line 1, etc.

This change we feel is necessary, since subsection 31.(6), the existing reference in this subsection, is to be replaced by section 55. That is the reason for the introduction of this motion for amendment. I could read it all, but if it is . . .

The Chairman: It is not necessary, unless it is required by Mr. Orlikow and Mr. Ouellet.

Amendment agreed to

Clause 32 as amended agreed to

On clause 33

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would move that Bill C-91, an act to amend the Combines Investigation Act, be amended in clause 33 by striking out lines 5 and 6 at page 28 and substituting the following words:

financial institution, including the following:

- (a) a bank to which the Bank Act applies;
- (b) a credit union, caisse populaire or other co-operative credit society;
- (c) a corporation that carries on the business of a trust company within the meaning of the Trust Companies Act, the business of a loan company within the meaning of the Loan Companies Act, or the business of insurance within the meaning of the Canadian and British Insurance Companies Act;
- (d) a Province of Alberta treasury branch established under the Treasury Branches Act, Alberta; and
- (e) other member of the Canadian Payments Association.

Mr. Chairman, this amendment is based on the submission made by the Canadian Cooperative Credit Society Limited. They particularly ask for the same treatment the banks receive, since they argue their functions are increasingly parallel as far as the public is concerned. They have suggested to me it should be an easy request to grant.

Let me just read, Mr. Chairman, part of their submission in which they dealt with this. They say:

In our view, all financial institutions should be subject to the same restrictions and enjoy the same exemptions under competition law. Such similarity of treatment has become increasingly necessary in recent years as financial institutions of all classes have become involved in clearing and payment settlements through the Canadian Payments Association and through a variety of joint ventures, such as shared automated teller network.

It is likely that the next few years will witness a large number of new co-operative ventures aimed at reducing the cost of improved services, in particular services that require large capital expenditures. Given the rapid growth and the diversification of their portfolios into the field of small business loans and agricultural lending, as well as the

[Translation]

M. Domm: Il s'agit de l'article 32, page 26, monsieur le président, dont l'amendement a pour effet de remplacer la ligne 1, etc.

Cet amendement est nécessaire puisque le paragraphe 31(6), dont il est question dans cet article, doit être remplacé par l'article 55. C'est la raison pour laquelle nous avons présenté cet amendement. Je pourrais le lire, mais si . . .

Le président: Ce n'est pas la peine, à moins que M. Orlikow ou que M. Ouellet le veuille.

L'amendement est adopté

L'article 32 sous sa forme modifiée est adopté

L'article 33

M. Orlikow: Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 33 du Bill C-91, loi modifiant la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, en remplaçant les lignes 7 et 8, page 28, par ce qui suit:

«s'entend d'une institution financière, y compris:

- a) une banque au sens de la *Loi sur les banques*;
- b) une caisse d'épargne et de crédit, une caisse populaire ou une autre société de crédit coopératif;
- c) une société qui gère les affaires d'une compagnie de fiducie au sens de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, les affaires d'une compagnie de prêts au sens de la *Loi sur les compagnies de prêts*, ou les affaires d'une société d'assurance au sens de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*;
- d) une succursale du Trésor de l'Alberta, établie en vertu de la *Treasury Branches Act (Alberta)*; et
- e) tout autre membre de l'Association canadienne des paiements.»

Monsieur le président, cet amendement a été inspiré par l'exposé présenté par la *Canadian Cooperative Credit Society Limited*. Cette société demande à être traitée de la même façon que les banques, car elle estime que les fonctions que ses coopératives exercent auprès du public ressemblent de plus en plus à celles des banques. Ils m'ont dit qu'il serait facile d'accéder à leur demande.

Monsieur le président, permettez-moi de vous lire un passage de leur mémoire:

A notre avis, toutes les institutions financières devraient être assujetties aux mêmes restrictions et bénéficier des mêmes exemptions aux termes de la loi sur la concurrence. Nous pensons que cette égalité de traitement s'impose puisque depuis quelques années, toutes les institutions financières passent par l'Association canadienne des paiements pour régler leurs comptes et sont associées à diverses entreprises, notamment au réseau de guichets automatiques.

Au cours des prochaines années, nous assisterons vraisemblablement à la création d'un certain nombre d'entreprises en coopération, dont le but sera de réduire le coût de services améliorés, en particulier de services qui exigent des investissements importants. Vu la croissance rapide et la diversification de leur portefeuille, en particulier

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 87

[Texte]

consumer lending field, credit unions expect to play a key role in the future evolution of the financial system.

Then they say:

Bill C-91 does not accord similar treatment to all financial institutions, but similar treatment is necessary to facilitate the evolution of the industry. Instead, through clause 33 of the bill, it perpetuates the present approach of treating banks differently from other financial institutions.

It is unclear whether the prohibitions contained in clause 33 are more or less severe than those set out in sections 32 and 38 of the act, which will presumably continue to apply to other institutions but not banks. However, because different provisions will govern different classes of financial institutions, banks, trust companies and credit unions will be uncertain as to whether it will be permissible for them to engage in joint ventures.

And they say:

For this reason, we propose that Bill C-91 be amended to make it clear: one, clause 33 will apply to all financial institutions; two, clause 33 and not sections 32 and 38 will govern dealings among all financial institutions.

• 1740

The Chairman: Mr. Redway first.

Mr. Redway: Yes, I would just like to ask a question of Mr. Orlikow. I understood this was really a proposition supported by the Canadian Bankers' Association and they wanted to make sure all the financial institutions were treated the same as they are. I take it you are very supportive of the Canadian Bankers' Association and their proposals. Is that right?

Mr. Orlikow: The proposal I supported was the proposal made by the Canadian Cooperative Credit Society, but if I can support the ideas of Adam Smith on occasion, I can support the ideas of the Canadian Bankers' Association in the same way.

Mr. Redway: To put it another way, you can be in the league with the banks. Is that it?

Mr. Orlikow: If we look at the track record of the major banks and compare them with the track record of the trust companies, and if I have to make a choice, I would support the track record of the banks as compared to the track record of the trust companies.

Mr. Redway: Right on.

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I really should preface my remarks by advising Mr. Orlikow and the committee that this is a matter on which the government tends to agree with the NDP in principle.

Mr. Orlikow: You were wrong.

[Traduction]

leur activité de prêt aux petites entreprises et aux agriculteurs, ainsi qu'aux consommateurs, les coopératives de crédit s'attendent à jouer un rôle clé dans l'évolution de nos structures financières.

Ils ajoutent ensuite:

Le Bill C-91 ne traite pas de la même façon toutes les institutions financières, mais il le devrait si l'évolution de l'industrie doit être facilitée. Au contraire, l'article 33 du projet de loi perpétue la différence de traitement entre les banques et les autres institutions financières.

Il est difficile de dire si les interdictions figurant à l'article 33 sont plus ou moins sévères que celles énoncées aux articles 32 et 38 de la loi, qui continueront vraisemblablement de s'appliquer aux autres institutions financières et non aux banques. Cependant, vu les dispositions différentes qui régiront les différents types d'institutions financières, les banques, les compagnies de fiducie et les coopératives de crédit ne sauront jamais si elles peuvent se lancer dans des entreprises communes.

Et ils ajoutent:

C'est pour cette raison que nous proposons que le Bill C-91 soit modifié pour que, premièrement, l'article 33 s'applique à toutes les institutions financières et que deuxièmement, l'article 33 et non les articles 32 et 38 régissent toutes les transactions entre institutions financières.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: J'aimerais simplement poser une question à M. Orlikow. Je croyais que c'était l'Association canadienne des banquiers qui voulait que toutes les institutions financières soient traitées de la même façon. Je crois que vous vous ralliez aux propositions avancées par l'Association canadienne des banquiers. Est-ce exact?

M. Orlikow: C'est surtout la proposition faite par la *Canadian Cooperative Credit Society* que j'appuie, mais si je peux me rallier de temps à autre aux idées d'Adam Smith, je peux tout aussi bien épouser celles de l'Association canadienne des banquiers.

M. Redway: Autrement dit, les banques ne vous font pas vomir, n'est-ce pas?

M. Orlikow: Si l'on compare les résultats des grandes banques et ceux des compagnies de fiducie, et si je devais choisir entre les deux, je me rangerais du côté des banques et non du côté des compagnies de fiducie.

M. Redway: Très bien.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, en préambule, je voudrais dire à M. Orlikow et au Comité que sur ce point, le gouvernement penche du côté du NPD.

M. Orlikow: Vous reconnaissez votre erreur.

[Text]

Mr. Domm: It is only because I think Mr. Orlikow has changed, not because we have. The issue is broader than just competition policy, and we feel it should be dealt with in the context of the Minister of State for Finance. We refer you to the green paper on financial institutions and the Blenkarn committee report.

I do not feel it is in the proper context to be dealing with the rationale you presented to the committee, with all due respect, Mr. Orlikow. I feel it is in the wrong committee, and I would hope you would give consideration and recognition to the fact that we have a certain amount of understanding for the problem as you have related it to us. However, we do not feel this is the proper forum to deal with it.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, the only thing I can say in response to Mr. Domm is I do not know if or when the government will proceed with legislation which should flow from the green paper and the report of the finance committee. It would seem to me there were differences of opinion between the Minister of State for Finance and the finance committee of the House of Commons. Of course, the government has the majority on this committee, and if they say this is not the time or the proper place, they have the votes to reject this amendment.

If we already have legislation or even a proposed legislation which would cover this concern of the Canadian Cooperative Credit Society, and according to Mr. Redway, the Canadian Bankers' Association, I could go along with Mr. Domm's suggestion that we not include this amendment in the bill. Since we do not, I continue to support this amendment and let us have a vote, unless somebody else wants to speak.

The Chairman: I think it is time for the vote.

Mr. Redway: Mr. Chairman, I just wanted to say I have been so impressed with Mr. Orlikow's support for Adam Smith, for the banks and for the government, I wanted to ask the Parliamentary Secretary if there is a vacancy in Manitoba for the Senate.

Amendment negatived: nays, 4; yeas, 1

An hon. member: I guess that is no reflection on the Senate seat.

• 1745

Mr. Orlikow: My views on the Senate have not changed.

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, could we drop back to clause 31?

Mr. Ouellet: Is it clause 31?

The Chairman: Mr. Domm, we are again on clause 33. You have some...

Mr. Ouellet: It is not clause 31; it is clause 29. That does not exist.

The Chairman: We have already considered your notes, proposed paragraph 29(a), as receivable. I think so.

[Translation]

M. Domm: Non, je crois tout simplement que M. Orlikow a changé de position. Cette question dépasse le simple cadre de la concurrence, et nous pensons que ce dossier revient au ministre d'État chargé des finances. Nous vous reportons au Livre vert sur les institutions financières et au rapport du comité Blenkarn.

Je ne crois pas que nous soyons compétents pour examiner les principes que vous présentez au Comité, monsieur Orlikow. Le Comité n'est pas apte à en juger, et j'ose espérer que vous reconnaîtrez que nous comprenons le problème tel que vous nous l'avez exposé. Cependant, nous ne pensons pas que le Comité puisse en juger.

M. Orlikow: Monsieur le président, tout ce que je puis répondre à M. Domm, c'est que je ne sais pas si le gouvernement entend donner suite au Livre vert et au rapport du Comité des finances en présentant un texte législatif à la Chambre. Il me semble qu'il existe des divergences d'opinion entre la ministre d'État chargée des finances et le Comité des finances de la Chambre des communes. Il est évident que le gouvernement détient la majorité, et s'il estime que ce n'est ni l'endroit ni le moment d'en discuter, il peut toujours voter le rejet de cet amendement.

Si une loi ou un projet de loi répondait à cette préoccupation exprimée par la *Canadian Cooperative Credit Society* et par l'Association des banquiers canadiens, selon M. Redway, je suis prêt à me rallier à la suggestion de M. Domm et à ne pas proposer d'amendement. Mais puisqu'aucun projet de loi de ce genre n'a été déposé, je continue d'appuyer cet amendement; procédons au vote, à moins que quelqu'un d'autre veuille la parole.

Le président: Je crois qu'il est temps de voter.

M. Redway: Monsieur le président, le ralliement de M. Orlikow aux idées d'Adam Smith, aux banques et au gouvernement m'impressionne tellement que je voudrais demander au secrétaire parlementaire si un siège de sénateur représentant le Manitoba n'est pas vacant.

L'amendement est rejeté par 4 voix contre 1.

Une voix: Cela n'aura aucune incidence sur votre siège de sénateur.

M. Orlikow: Mais mon opinion sur le Sénat n'a pas changé d'un iota.

M. Cadieux: Monsieur le président, pourrions-nous revenir à l'article 31?

M. Ouellet: Est-ce l'article 31?

Le président: Monsieur Domm, nous en sommes toujours à l'article 33. Vous avez quelque...

M. Ouellet: Ce n'est pas l'article 31, mais l'article 29. Cela n'existe pas.

Le président: Nous avons déjà étudié vos notes et jugé que votre amendement à l'alinéa 29(a) est recevable. C'est du moins ce que je crois.

20-5-1986

Projet de loi C-91

10 : 89

[Texte]

Mr. Orlikow: I am sorry, but I missed something. Do you think it is not in order?

The Chairman: Yes.

Mr. Ouellet: No, it is not because subsection 31.(1) of the Combines Investigation Act is not amended by this bill.

Mr. Orlikow: All right, Mr. Chairman. I will try to figure out a way to get this into the debate.

The Chairman: Thank you.

Mr. Redway: Only the banks deal with receivables.

Clause 33 as amended agreed to

The Chairman: We have to come back to clause 31.

Clause 31 agreed to

Clauses 34 to 36 inclusive agreed to

The Chairman: We have a proposed amendment by the government on clause 37.

Mr. Domm: There is a short amendment on pages 28 and 29, clause 37. It is actually lines 44 to 46 and we are asking for a amendment, the consequence of which is to change the affiliation definition.

The Chairman: Does everyone agree with that?

Mr. Cappe: Mr. Chairman, the amendment is consequential on the change in the definition of affiliation at section 2, as we did earlier. It merely repeals the existing definition of affiliation in clause 38, which was moved by an earlier motion to section 37.2.

Clause 37 as amended agreed to

Clause 38 agreed to

The Chairman: Shall clause 39 carry?

Mr. Orlikow: [Inaudible—Editor].

Mr. Redway: Well, there are no amendments.

The Chairman: Do you agree, Mr. Orlikow?

Mr. Orlikow: We are dealing with clause 39 where we are repealing section 42. What are we substituting?

Mr. Cappe: This section merely amends the existing section references, where you have penalties for non-compliance with search warrants, orders issued by the courts or obligations created by the pre-notification sections. So this creates offences for people who basically do not live within the law.

• 1750

Clauses 39 to 45 inclusive agreed to

The Chairman: We have a few amendments on clause 46.

An hon. member: Shall we adjourn?

Mr. Cadieux: I think we should progress to this.

[Traduction]

M. Orlikow: Excusez-moi, mais quelque chose m'a échappé. Estimez-vous que cet amendement n'est pas recevable?

Le président: Il l'est.

M. Ouellet: Non, il ne l'est pas, car ce projet de loi ne modifie pas le paragraphe 31(1) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

M. Orlikow: Bien, monsieur le président. J'essaierai de voir comment je peux introduire cela dans le débat.

Le président: Merci.

M. Redway: Seules les banques s'occupent de ce qui est recevable.

L'article 33 sous sa forme modifiée est adopté.

Le président: Nous revenons maintenant à l'article 31.

L'article 31 est adopté.

Les articles 34 à 36 sont adoptés.

Le président: Le gouvernement propose un amendement à l'article 37.

M. Domm: Cet amendement est court et modifie l'article 37, pages 28 et 29. Il s'agit en fait des lignes 46 et 47, et l'amendement que nous proposons aurait pour conséquence de modifier la définition d'affiliation.

Le président: Cela convient-il à tout le monde?

M. Cappe: Monsieur le président, cet amendement découle de la modification que nous avons apportée à la définition d'affiliation à l'article 2 tout à l'heure. Il abroge simplement la définition actuelle d'affiliation, qui était à l'article 38, et qui figure maintenant à l'article 37.2.

L'article 37 sous sa forme modifiée est adopté.

L'article 38 est adopté.

Le président: L'article 39 est-il adopté?

M. Orlikow: [Inaudible—Éditeur]

M. Redway: Aucun amendement n'a été proposé.

Le président: Êtes-vous d'accord, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Nous discutons de l'article 39, qui abroge l'article 42. Que remplaçons-nous?

M. Cappe: Cet article ne fait que modifier les renvois aux autres articles qui prévoient des amendes en cas de transgression à l'égard des mandats de perquisition, d'une ordonnance rendue par les tribunaux ou d'obligations créées par les articles de la Loi consacrés au préavis. Ceux qui enfreignent la loi seront donc passibles d'amende.

Les articles 39 à 45 sont adoptés.

Le président: Quelques amendements ont été proposés à l'article 46.

Une voix: Ne pourrions-nous pas ajourner?

M. Cadieux: Je crois que nous devrions au moins examiner cet article.

10:90

Bill C-91

20-5-1986

[Text]

Mr. Ouellet: I was wondering if we might start with clause 46 tomorrow.

The Chairman: Does everybody agree with that? We shall meet tomorrow at 3.30 p.m.

Mr. Domm: We shall meet Wednesday from 3.30 until 6 p.m.?

The Chairman: Yes, and we will meet at 8 p.m. after that, tomorrow afternoon and tomorrow night.

Mr. Domm: We had discussed the possibility that we might not find it necessary to meet at night if we could make favourable progress like we are making. Let us see how we do tomorrow afternoon and decide them. If we can make equally good headway then we will not meet, otherwise we will meet tomorrow night.

The Chairman: We will decide that tomorrow afternoon. Okay. We adjourn until 3.30 tomorrow afternoon.

[Translation]

M. Ouellet: Ne pourrions-nous pas commencer par l'article 46 demain?

Le président: Tout le monde est-il d'accord? Nous reprendrons donc nos travaux demain à 15h30.

M. Domm: Nous nous réunirons mercredi de 15h30 à 18 heures?

Le président: Oui, et à 20 heures également, ainsi que demain après-midi et demain soir.

M. Domm: Nous avons envisagé de ne pas nous réunir le soir si nous progressions comme nous le faisons actuellement. Voyons où nous en serons demain après-midi et ensuite nous verrons. Si nous pouvons faire autant de progrès, nous ne nous réunirons pas, mais dans le cas contraire, nous devons nous réunir demain soir.

Le président: Nous en reparlerons demain après-midi. Bien. Nous reprendrons nos travaux demain à 15h30. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Bill No. 111

Bill Title

Wednesday, May 21, 1986

Chairman: Michael E. T. ...

CHAMBER DES COMMUNES

Projet de loi

Le mercredi 21 mai 1986

Président: Michel E. T. ...

En vertu de la Loi sur l'accès à l'information, le public a le droit de connaître le contenu de ce document.

Under the Access to Information Act, the public has the right to know the contents of this document.

Projet de loi

du Comité législatif de la

BILL C-91

An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof

PROJET DE LOI C-91

Le présent projet de loi a pour objet de créer le Tribunal de la concurrence et d'amender la Loi relative aux ententes sur les marchés et la Loi sur les banques et d'autres lois en conséquence.

RESPECTING:

Class by class

CONCERNANT:

selon les classes

INCLUDING:

The Report to the House

Y COMPRIS:

le rapport à la Chambre

WITNESSES—TÉMOINS

WITNESSES

Mr. ...

Mr. ...

Mr. ...

Mr. ...

Mr. ...

Mr. ...

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mel Cappe, Assistant Deputy Minister, Policy Coordination.

Morris Rosenberg, General Counsel for the Department of CCAC.

Du ministère de la Consommation et des Corporations:

Mel Cappe, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques.

Morris Rosenberg, avocat-conseil général du ministère de la Consommation et des Corporations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, May 21, 1986

Chairman: Marcel R. Tremblay

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 21 mai 1986

Président: Marcel R. Tremblay

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Legislative Committee on***BILL C-91****An Act to establish the Competition Tribunal and
to amend the Combines Investigation Act and the
Bank Act and other Acts in consequences thereof***Procès-verbaux et témoignages
du Comité législatif sur le***PROJET DE LOI C-91****Loi constituant le Tribunal de la concurrence et
modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les
coalitions et la Loi sur les banques et apportant
des modifications corrélatives à d'autres lois**

RESPECTING:

Clause by clause

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Article par article

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-91

Chairman: Marcel R. Tremblay

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-91

Président: Marcel R. Tremblay

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell
Pierre Cadieux
Bill Domm
David Orlikow

André Ouellet
Alan Redway
Ronald Stewart

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(5)

On Wednesday, May 21, 1986:

Ronald Stewart replaced Robert Howie.

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

Le mercredi 21 mai 1986

Ronald Stewart remplace Robert Howie.

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 3

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, May 27, 1986

The Legislative Committee on Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, has the honour to present the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, April 23, 1986, the Committee has considered Bill C-91 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out line 15 on page 2 and substitute the following:

"able in economics, industry, commerce or public affairs"

Strike out line 17 on page 2 and substitute the following:

"erality of the foregoing, individuals chosen from"

Strike out, in the French version, line 23 on page 2 and substitute the following:

"l'avis du conseil consultatif constitué en"

Clause 5

Strike out lines 41 to 44 on page 2 and substitute the following:

"years and holds office so long as he remains a judge of the Federal Court."

Clause 9

Add immediately after line 20 on page 4 the following:

"(3) Any person may, with leave of the Tribunal, intervene in any proceedings before the Tribunal to make representations relevant to those proceedings in respect of any matter that affects that person."

Clause 10

Add immediately after line 30 on page 4 the following:

"(3) No member shall take part in any matter before the Tribunal in which the member has a direct or indirect financial interest."

Clause 12

Strike out lines 17 and 18 on page 5 and substitute the following:

"members sitting in those proceedings may, whether or not they include a judicial member or a lay member, give judgment"

Clause 13

Strike out line 21 on page 5 and substitute the following:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 27 mai 1986

Le Comité législatif sur le projet de Loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du 23 avril 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-91 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

Retrancher la ligne 15, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«publiques, économiques, commerciales ou industrielles.»

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«qui précède, ces personnes peuvent être des individus appartenant à la collectivité juridique, à des groupes»

Retrancher la ligne 23, à la page 2, de la version française et la remplacer par ce qui suit:

«l'avis du conseil consultatif constitué en»

Article 5

Retrancher les lignes 37 à 40, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«poste aussi longtemps qu'ils demeurent juges de la Cour fédérale.»

Article 9

Insérer, immédiatement après la ligne 20 à la page 4, ce qui suit:

«(3) Toute personne peut, avec la permission du Tribunal, intervenir dans les procédures se déroulant devant le Tribunal afin de présenter des observations qui se rapportent à ces procédures et qui concernent des questions touchant cette personne.»

Article 10

Insérer, immédiatement après la ligne 29, à la page 4, ce qui suit:

«(3) Un membre ne peut pas participer aux activités du Tribunal lorsque le Tribunal est saisi d'une question en rapport avec lequel le membre a un intérêt financier direct ou indirect.»

Article 12

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«à cette procédure peuvent, qu'il y ait ou non parmi eux un juge ou un autre membre, rendre jugement et à cette fin, ils»

Article 13

Retrancher la ligne 17, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

"13. (1) Subject to subsection (2), an appeal lies to the Federal Court of"

Add immediately after line 25 on page 5 the following:

"(2) An appeal on a question of fact lies under subsection (1) only with the leave of the Federal Court of Appeal."

Clause 20

Add immediately after line 5 on page 8 the following:

"(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

"(2) For the purposes of this Act,

(a) one corporation is affiliated with another corporation if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same corporation or each of them is controlled by the same person;

(b) if two corporations are affiliated with the same corporation at the same time, they are deemed to be affiliated with each other; and

(c) a partnership or sole proprietorship is affiliated with another partnership, sole proprietorship or a company if both are controlled by the same person.

(3) For the purposes of this Act, a corporation is a subsidiary of another corporation if it is controlled by that other corporation.

(4) For the purposes of this Act,

(a) a corporation is controlled by a person other than Her Majesty if

(i) securities of the corporation to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the corporation are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person, and

(ii) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the corporation; and

(b) a corporation is controlled by Her Majesty in right of Canada or a province if

(i) the corporation is controlled by Her Majesty in the manner described in paragraph (a), or

(ii) in the case of a corporation without share capital, a majority of the directors of the corporation, other than ex officio directors, are appointed by

(A) the Governor in Council or the Lieutenant Governor in Council of the province, as the case may be, or

(B) a Minister of the government of Canada or the province, as the case may be."

«13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les décisions ou ordonnances du Tri-»

Insérer immédiatement après la ligne 22, à la page 5, ce qui suit:

«(2) Un appel sur une question de fait, en application du paragraphe (1), n'a lieu qu'avec la permission de la Cour d'appel fédérale.»

Article 20

Insérer, immédiatement après la ligne 6, à la page 8, ce qui suit:

«(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la présente loi:

a) une corporation est affiliée à une autre corporation si l'une d'elles est la filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même corporation ou encore si chacune d'elles est contrôlée par la même personne;

b) si deux corporations sont affiliées à la même corporation au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre;

c) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société, à une autre entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si toutes deux sont contrôlées par la même personne.

(3) Pour l'application de la présente loi, une corporation est une filiale d'une autre corporation si elle est contrôlée par cette autre corporation.

(4) Pour l'application de la présente loi:

a) une corporation est contrôlée par une personne autre que Sa Majesté si:

(i) des valeurs mobilières de cette corporation comportant plus de cinquante pour cent des votes qui peuvent être exercés lors de l'élection des administrateurs de la corporation en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice,

(ii) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire une majorité des administrateurs de la corporation;

b) une corporation est contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province si:

(i) la corporation est contrôlée par Sa Majesté de la manière décrite à l'alinéa a),

(ii) dans le cas d'une corporation sans capital-actions, une majorité des administrateurs de la corporation, autres que les administrateurs d'office, sont nommés par:

(A) soit le gouverneur en conseil ou le lieutenant gouverneur en conseil de la province, selon le cas,

(B) soit un ministre du gouvernement du Canada ou de la province, selon le cas.»

Clause 21

Strike out line 9 on page 8 and substitute the following:

“2.1 This Act is binding on and applies to an agent of”

Strike out line 14 on page 8 and substitute the following:

“or potential, with other persons to the extent that it would apply if the agent were not an agent of Her Majesty.”

Clause 23

Strike out line 10 on page 9 and substitute the following:

“being inquired into under this Act or any person who applies for an inquiry under section 7, inform”

Clause 24

Strike out, in the French version, line 35 on page 12 and substitute the following:

“qui fournira une preuve en ce qui concerne”

Strike out line 38 on page 13 and substitute the following:

“graphs (1) (a) and (b) exist but by reason of”

Strike out line 5 on page 17 and substitute the following:

“(b) the judge who authorized its production or retention or”

Strike out line 46 on page 17 and substitute the following:

“in the province in which the record was ordered to be produced or in which it”

Strike out line 2 on page 18 and substitute the following:

“which the record was ordered to be produced or in which it was found; or”

Strike out line 10 on page 18 and substitute the following:

“ordered to be produced or in which it was found, or of the Federal Court, sitting in”

Strike out line 42 on page 20 and substitute the following:

“22. (1) The Governor in Council may make”

Strike out line 2 on page 21 and substitute the following:

“17.

Article 21

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«2.1 Les corporations mandataires de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province sont, au même titre que si elles n'étaient pas des mandataires de Sa Majesté, liées par la présente loi et sujettes à son application à l'égard des»

Article 23

Retrancher la ligne 9, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«enquête en application de la présente loi ou d'une personne qui a demandé une enquête conformément à l'article 7, le»

Article 24

Retrancher la ligne 35, à la page 12 de la version française et la remplacer par ce qui suit:

«qui fournira une preuve en ce qui concerne»

Retrancher la ligne 45, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«visées aux alinéas a) et b) soient satisfaites.»

Retrancher la ligne 4, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«b) le juge qui a autorisé sa production ou sa rétention ou un»

Retrancher la ligne 49, à la page 17, et la ligne 1, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«comté dans la province où le document doit être produit selon l'ordonnance rendue à son égard ou dans celle où il a été trouvé, ou encore de la Cour»

Retrancher la ligne 4, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«comté où le document doit être produit, selon l'ordonnance rendue à son égard, ou de celui où il a été trouvé;»

Retrancher la ligne 13, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«présent article doit être produit selon l'ordonnance rendue à son égard ou dans celle où il a été trouvé, ou encore un juge de»

Retrancher la ligne 46, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«22. (1) Le gouverneur en conseil peut pren-»

Retrancher la ligne 2, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit:

«vues aux articles 9 à 17.

(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection."

Clause 30

Strike out line 5 on page 24 and substitute the following:

"a fine of ten million dollars or to both"

Add immediately after line 31 on page 25 the following:

"(7) Subsection 32(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(7) Subsection (1) does not apply in respect of a conspiracy, combination, agreement or arrangement that is entered into only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate.""

Clause 32

Strike out line 1 on page 26 and substitute the following:

"32. (1) Subsection 32.1(1) of the French ver-"

Add immediately after line 27 on page 26, the following:

"(2) Subsection 32.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) No proceedings may be commenced under this section against a particular company where an application has been made by the Director under section 55 for an order against that company or any other person based on the same or substantially the same facts as would be alleged in proceedings under this section.""

New Clause

Add immediately after line 27 on page 26 the following:

"33. Subsection 32.2(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(3) This section does not apply in respect of an agreement or arrangement that is entered into or a submission that is arrived at only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate.""

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le gouverneur en conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) est publié dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire, qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence d'observations présentées en vertu de ce paragraphe, de publier à nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.»

Article 30

Retrancher la ligne 3, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«ans ou d'une amende de dix millions de»

Insérer immédiatement après la ligne 34, à la page 25, ce qui suit:

«(7) Le paragraphe 32(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'un complot, d'une association d'intérêts, d'un accord ou d'un arrangement intervenu exclusivement entre des compagnies qui, considérées individuellement, sont des affiliées de chacune des autres compagnies en question.»

Article 32

Retrancher la ligne 1, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«32. (1) Le paragraphe 32.1(1) de la version»

Insérer immédiatement après la ligne 27, à la page 26, ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 32.1(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Aucune procédure ne peut être engagée en vertu du présent article contre une compagnie déterminée lorsque le directeur a demandé en vertu de l'article 55 de rendre une ordonnance contre cette compagnie ou toute autre personne et que cette demande est fondée sur les mêmes faits ou sensiblement les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans les procédures engagées en vertu du présent article.»

Nouvel article

Insérer immédiatement après la ligne 27, à la page 26, ce qui suit:

«33. Le paragraphe 32.2(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Le présent article ne s'applique pas à l'égard d'un accord, d'un arrangement ou d'une soumission intervenu exclusivement entre des compagnies qui, considérées individuellement, sont des affiliées de chacune des autres compagnies en question.»

Clause 37

Strike out lines 44 to 46 on page 28 and lines 1 to 14 on page 29 and substitute the following:

"37. Subsection 38(7) and (7.1) of the said Act are repealed."

Clause 46

Strike out lines 39 to 47 on page 37 and line 1 on page 38 and substitute the following:

"(a) one company is affiliated with another company if one of them is the subsidiary of the other or both are the subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person;

(b) if two companies are affiliated with the same company at the same time, they are deemed to be affiliated with each other;

(c) a partnership or sole proprietorship"

Strike out line 5 on page 38 and substitute the following:

"(d) a company, partnership or sole pro-"

Strike out lines 22 to 36 on page 38 and substitute the following:

"(6) For the purposes of subsection (4) in"

Strike out line 46 on page 39 and substitute the following:

"eliminate him from, a market;"

Strike out line 6 on page 40 and substitute the following:

"a market; and

(i) selling articles at a price lower than the acquisition cost for the purpose of disciplining or eliminating a competitor."

Strike out lines 15 and 16 on page 40 and substitute the following:

"of anti-competitive acts,"

Strike out lines 12 to 18 on page 41 and substitute the following:

"(4). In determining, for the purposes of subsection (1), whether a practice has had, is having or is likely to have the effect of preventing or lessening competition substantially in a market, the Tribunal shall consider whether the practice is a result of superior competitive performance."

Strike out line 25 on page 41 and substitute the following:

"pertaining to intellectual or industrial property is not an anti-competitive act."

Strike out line 1 on page 42 and substitute the following:

"52. (1) For the purposes of section 53,"

Strike out lines 5 to 10 on page 42 and substitute the following:

"at any place in which the supplier engages in a practice of making delivery of the article to any other of his

Article 37

Retrancher les lignes 46 et 47, à la page 28, et les lignes 1 à 17, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit:

«37. Les paragraphes 38(7) et (7.1) de la même loi sont abrogés.»

Article 46

Retrancher les lignes 42 à 49, à la page 37, et les lignes 1 à 3, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit:

«a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie si l'une d'elle est la filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même compagnie ou encore si chacune d'elles est contrôlée par la même personne;

b) si deux compagnies sont affiliées à la même compagnie au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre;

c) une société ou une entreprise uniper-»

Retrancher la ligne 8, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«d) une compagnie, société ou entreprise»

Retrancher les lignes 28 à 45, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Pour l'application du paragraphe (4)»

Retrancher la ligne 17, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit:

«concurrent dans un marché;

(i) le fait de vendre des articles à un prix inférieur au coût d'acquisition de ces articles dans le but de discipliner ou d'éliminer un concurrent.»

Retrancher les lignes 27 à 29, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit:

«que d'agissements anti-concurrentiels, et»

Retrancher les lignes 17 à 24, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque le Tribunal décide de la question de savoir si une pratique a eu, a ou aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché, il doit évaluer si la pratique résulte du rendement concurrentiel supérieur.»

Retrancher la ligne 32, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«toute autre loi du Parlement relative à la propriété intellectuelle ou industrielle ne constitue»

Retrancher la ligne 3, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«52. (1) Aux fins de l'article 53, «prix à la»

Retrancher les lignes 7 à 12, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit:

«d'un article en un endroit où le fournisseur s'adonne à une pratique d'effectuer la livraison de cet article à l'un

customers on the same trade terms that would be available to the first-mentioned customer if his place of business were located in that place.

(2) For the purposes of subsection (1), the expression "trade terms" means terms in respect of payment, units of purchase and reasonable technical and servicing requirements."

Strike out line 29 on page 50 and substitute the following:

"65. In determining, for the purpose"

Strike out lines 17 and 18 on page 51 and substitute the following:

"the merger or proposed merger;

(f) any likelihood that the merger or proposed merger will or would result in the removal of a vigorous and effective competitor;

(g) the nature and extent of change and innovation in a relevant market; and

(h) any other factor that is relevant to"

Strike out line 8 on page 52 and substitute the following:

"to the combination resulted or would result from the"

Strike out lines 18 to 37 on page 58 and lines 1 to 10 on page 59 and substitute the following:

"(2) For the purposes of this Part, except for the purposes of section 85, one corporation is not affiliated with another corporation by reason only of the fact that both corporations are controlled by Her Majesty in right of Canada or a province, as the case may be."

Strike out line 16 on page 59 and substitute the following:

"four hundred million dollars in aggregate"

Strike out line 24 on page 59 and substitute the following:

"as may be prescribed, that exceed four"

Strike out lines 3 to 5 on page 60 and substitute the following:

"sition of any of the assets in Canada of an operating business where the aggregate value of those assets, determined as of"

Strike out line 8 on page 60 and substitute the following:

"sales in or from Canada generated from those assets, deter-"

Strike out line 20 on page 60 and substitute the following:

"(i) the aggregate value of the assets in Canada,"

Strike out line 30 on page 60 and substitute the following:

"(ii) the gross revenues from sales in or from Canada,"

quelconque de ses autres clients aux conditions de commerce qui seraient accessibles au client qui fait l'objet du refus si son entreprise était située à cet endroit.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'expression «conditions de commerce» désigne les conditions relatives au paiement, aux quantités unitaires d'achat et aux exigences raisonnables d'ordre technique ou d'entretien.»

Retrancher la ligne 36, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit:

«65. Lorsqu'il détermine, aux fins de»

Insérer, immédiatement après la ligne 18, à la page 51, ce qui suit:

«f) la possibilité que le fusionnement réalisé ou proposé entraîne ou puisse entraîner la disparition d'un concurrent dynamique et efficace;

g) la nature et la portée des changements et des innovations sur un marché pertinent;»

Retrancher la ligne 12, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«rêts n'a résulté ou ne résulterait de cette association;»

Retrancher les lignes 23 à 43, à la page 58, et les lignes 1 à 12, à la page 59, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la présente partie, sauf aux fins de l'article 85, une corporation n'est pas affiliée à une autre corporation du seul fait que ces deux corporations sont contrôlées par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, selon le cas.»

Retrancher la ligne 18, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«dont la valeur totale dépasse quatre cents»

Retrancher la ligne 34, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«évalué, dépasse quatre cents millions de»

Retrancher les lignes 3 à 6, à la page 60, et les remplacer par ce qui suit:

«quisition proposée d'éléments d'actifs, au Canada, d'une entreprise en exploitation si la valeur totale de ces éléments d'actifs, établie selon ce que les»

Retrancher la ligne 11, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«brut provenant de ventes, au Canada ou en provenance du Canada, et réalisées en»

Retrancher la ligne 29, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«tifs, au Canada, qui sont la propriété de la corpo-»

Retrancher la ligne 43, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«ventes, au Canada ou en provenance du Canada, et réalisées en raison des éléments»

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 9

Strike out lines 5 and 6 on page 64 and substitute the following:

“84. A combination is exempt from the application of”

Strike out line 25 on page 66 and substitute the following:

“writing within twenty-one, and at least seven, days before the further”

Strike out lines 30 and 31 on page 67 and substitute the following:

“information.”

Strike out lines 25 and 26 on page 69 and substitute the following:

“93. The information referred to in paragraph 92(a) is”

Strike out lines 1 and 2 on page 71 and substitute the following:

“94. The information referred to in paragraph 92(b) is”

Strike out line 1 on page 75 and substitute the following:

“96. (1) The Governor in Council may make”

Add immediately after line 3 on page 75 the following:

“(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection.”

Strike out, in the English version, line 6 on page 76 and substitute the following:

“tribunal or person that carries on regulator-”

Strike out line 21 on page 76 and substitute the following:

“100. (1) The Governor in Council may”

Strike out, in the French version, line 29 on page 76 and substitute the following:

“avec la présente loi, qui sont”

Add immediately after line 25 on page 76 the following:

“(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«84. Une association d'intérêts est exemptée de l'application de la présente partie si:»

Retrancher la ligne 33, à la page 66, et la remplacer par ce qui suit:

«acquisition additionnelle est, dans les vingt et un jours de cette acquisition, mais au moins sept jours avant celle-ci, donné par»

Retrancher les lignes 37 à 39, à la page 67, et les remplacer par ce qui suit:

«teur les renseignements ainsi exigés.»

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 69, et les remplacer par ce qui suit:

«93. Les renseignements visés à l'alinéa 92 a) sont les suivants:»

Retrancher les lignes 6 à 8, à la page 71, et les remplacer par ce qui suit:

«94. Les renseignements exigés aux termes de l'alinéa 92 b) sont les suivants:»

Retrancher la ligne 1, à la page 75, et la remplacer par ce qui suit:

«96. (1) Le gouverneur en conseil peut, par»

Insérer immédiatement après la ligne 4, à la page 75, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le gouverneur en conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) est publié dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire, qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence des observations présentées en vertu de ce paragraphe, de publier de nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.»

Retrancher la ligne 6, à la page 76 de la version anglaise, et la remplacer par ce qui suit:

«tribunal or person that carries on regulator-»

Retrancher la ligne 27, à la page 76, et la remplacer par ce qui suit:

«100. (1) Le gouverneur en conseil peut»

Retrancher la ligne 29, à la page 76, de la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«avec la présente loi, qui sont»

Insérer immédiatement après la ligne 32, à la page 76, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le gouverneur en conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) est publié dans

least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection."

Clause 57

Strike out lines 31 and 32 on page 80 and substitute the following:

"57. (1) Subsection 27(2) of the *National Transportation Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Commission shall give or cause to be given such public or other notice of any proposed acquisition referred to in subsection (1) as to it appears to be reasonable in the circumstances, including notice to the Director of Investigation and Research under the *Competition Act*."

(2) Section 27 of the said Act is further amended by adding thereto the"

Clause 66

Strike out line 37 on page 84 and substitute the following:

"in respect of all inquiries before it."

Clause 67

Strike out lines 38 and 39 on page 84 and substitute the following:

"67. For the purposes of the *Competition Act*, as amended by"

Strike out lines 2 and 3 on page 85 and substitute the following:

"subsection 66(1) shall be deemed to be an"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-91, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 11 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire, qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence d'observations présentées en vertu de ce paragraphe, de publier de nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.»

Article 57

Retrancher les lignes 36 à 38, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«57. (1) Le paragraphe 27(2) de la *Loi nationale sur les transports* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) La Commission doit donner ou faire donner l'avis public ou tel autre avis de toute acquisition proposée mentionnée au paragraphe (1) qui lui semble raisonnable dans les circonstances, y compris l'avis au directeur des enquêtes et recherches en vertu de la *Loi sur la concurrence*.»

(2) L'article 27 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:»

Article 66

Retrancher la ligne 40, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit:

«enquêtes commencées devant elle.»

Article 67

Retrancher les lignes 41 à 43, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit:

«67. Aux fins de la *Loi sur la concurrence*, telle que modifiée par la présente loi, une ordonnance de la»

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 85, et les remplacer par ce qui suit:

«avec le paragraphe 66(1), est réputée être une»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-91, sous sa forme modifiée, pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 11 qui comprend le rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

MARCEL R. TREMBLAY

Chairman

21-5-1986

Projet de loi C-91

11:11

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 21, 1986
(18)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof, met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Marcel R. Tremblay, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Pierre Cadieux, Bill Domm, David Orlikow, André Ouellet, Alan Redway and Ronald Stewart.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Branch.

Witnesses: Mel Cappe, Assistant Deputy Minister, Policy Coordination. Morris Rosenberg, General Counsel for the Department of CCAC.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, April 10, 1986 relating to Bill C-91, An Act to establish the Competition Tribunal and to amend the Combines Investigation Act and the Bank Act and other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Wednesday, April 23, 1986, Issue No. 1*).

On Clause 46

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out lines 39 to 47 on page 37 and line 1 on page 38 and substituting the following:

“(a) one company is affiliated with another company if one of them is the subsidiary of the other or both are the subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person;

(b) if two companies are affiliated with the same company at the same time, they are deemed to be affiliated with each other;

(c) a partnership or sole proprietorship”

(b) striking out line 5 on page 38 and substituting the following:

“(d) a company, partnership or sole pro-”

(c) striking out lines 22 to 36 on page 38 and substituting the following:

“(6) For the purposes of subsection (4) in”

André Ouellet moved,—That Clause 46 be amended by adding immediately after line 8 on page 39 the following:

“(8) For the purposes of subsection (4) in its application to market restriction, where there is an agreement between the first person and the second person, both as defined in subsection (7), whereby the first person and the second person are deemed to be affiliated pursuant to the provisions of subsection (7) in respect of an article of food or drink, and where the first person supplies or causes to

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MAI 1986
(18)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Marcel R. Tremblay, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Pierre Cadieux, Bill Domm, David Orlikow, André Ouellet, Alan Redway, Ronald Stewart.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, Service de recherche.

Témoins: Mel Cappe, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques. Morris Rosenberg, avocat-conseil général pour le ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 10 avril 1986 relatif au projet de loi C-91, Loi constituant le Tribunal de la concurrence et modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la Loi sur les banques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 23 avril 1986, fascicule n° 1*).

Article 46

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant les lignes 42 à 49, page 37 et les lignes 1 à 3, page 38, et en y substituant ce qui suit:

«a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie si l'une d'elle est la filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même compagnie ou encore si chacune d'elles est contrôlée par la même personne;

b) si deux compagnies sont affiliées à la même compagnie au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre;

c) une société ou une entreprise unipersonnelle»

b) en retranchant la ligne 8, page 38, et en y substituant ce qui suit:

«d) une compagnie, société ou entreprise»

c) en retranchant les lignes 28 à 45, page 38, et en y substituant ce qui suit:

«6) Pour l'application du paragraphe (4)»

André Ouellet propose,—Que l'article 46 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 39, ce qui suit:

«(8) Pour l'application du paragraphe (4) qui concerne la limitation du marché aux fins de tout accord entre la «première» personne et la «deuxième» personne, toutes deux définies au paragraphe (7), par lequel ces deux personnes sont réputées être affiliées aux fins des dispositions du paragraphe (7) à l'égard d'aliments ou de boissons, et où la «première» personne fournit ou fait

be supplied to the second person such article of food or drink in a package or container other than one which the second person produces or manufacturers at his own plant and such article of food or drink is distributed in such package or container by the second person in association with the trade mark referred to in subsection (7), then the first person and the second person are deemed, in respect of such distribution, to be affiliated."

After debate, the question was put on the amendment.

And the result of the vote on the following recorded division, having been announced:

YEAS

André Ouellet

David Orlikow—2

NAYS

Bill Attewell

Bill Domm—2

The Chairman voted in the negative.

Accordingly, the amendment was negated.

The witnesses answered questions.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 46 on page 39 and substituting the following:

"eliminate him from, a market;"

(b) striking out line 6 on page 40 and substituting the following:

"a market; and

(i) selling articles at a price lower than the acquisition cost for the purpose of disciplining or eliminating a competitor."

David Orlikow moved,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 16 on page 39 and substituting the following:

"with the supplier, for the effect of"

(b) striking out line line 24 on page 39 and substituting the following:

"petitor of the customer, for the effect"

(c) striking out lines 32 to 34 on page 39 and substituting the following:

"(d) use of fighting or regular brands used to discipline or eliminate a competitor;"

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

André Ouellet moved,—That Clause 46 be amended by adding immediately after line 6 on page 40, the following:

"(j) refusing to sell, lease, transfer or otherwise make real or leasehold property or any interest therein available to another person, or requiring, encouraging or permitting such refusal, for the purpose of impeding or preventing such other person from entering into, or expanding in, a market."

fournir à la «deuxième» personne des aliments ou des boissons dans un emballage ou un contenant autre que celui que la «deuxième» personne produit ou fabrique dans sa propre usine et que ces aliments ou ces boissons sont distribués dans cet emballage ou ce contenant par la deuxième «personne» sous la marque de commerce dont il est question au paragraphe (7), ces deux personnes sont à l'égard de cette distribution, réputée être affiliées.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix.

Et le résultat du vote, avec voix dissidente, est annoncé comme suit:

POUR

André Ouellet

David Orlikow—2

CONTRE

Bill Attewell

Bill Domm—2

Le président repousse l'amendement proposé.

L'amendement est donc rejeté.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant de la version anglaise la ligne 46, page 39, et en y substituant ce qui suit:

«eliminate him from, a market;»

b) en retranchant la ligne 17, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«concurrent dans un marché; et

(i) le fait de vendre des articles à des prix inférieurs au prix d'achat en vue de mettre ou pas ou d'éliminer un concurrent.»

David Orlikow propose,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 17, page 39, et en y substituant ce qui suit:

«pour objet d'empêcher l'entrée ou la parti-»

b) en retranchant la ligne 27, page 39, et en y substituant ce qui suit:

«concurrent du client, pour em-»

c) en retranchant les lignes 38 à 41, page 39, et en y substituant ce qui suit:

«d) l'utilisation de marques de combat ou de marques régulières destinées à mettre au pas ou à éliminer un concurrent;»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à la main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

André Ouellet propose,—Que l'article 46 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 40, ce qui suit:

«j) le refus de vendre, de louer, de céder un immeuble ou une tenure à bail; ou encore le fait d'exiger, d'encourager ou de permettre un tel refus pour empêcher l'entrée ou la participation accrue d'une personne dans un marché.»

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 13

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

David Orlikow moved,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 9 on page 40 and substituting the following:

“(a) major suppliers substantially or”

(b) striking out lines 13 to 17 on page 40.

(c) striking out line 18 on page 40 and substituting the following:

“(b) the acts have had, is having or is”

(d) striking out line 24 on page 40 and substituting the following:

“ing in those acts and may award damages to companies and others who have suffered damages from this abuse of dominant position.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 40 and substituting the following:

“of anti-competitive acts,”

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 12 to 18 on page 41 and substituting the following:

“(4) In determining, for the purposes of subsection (1), whether a practice has had, is having or is likely to have the effect of preventing or lessening competition substantially in a market, the Tribunal shall consider whether the practice is a result of superior competitive performance.”

David Orlikow moved,—That the previous amendment be amended by adding immediately after the work “performance” the following:

“attributable to technological and organizational change.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out line 25 on page 41 and substituting the following:

“pertaining to intellectual or industrial property is not an anti-competitive act.”

At 4:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:15 o'clock p.m., the sitting was resumed.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 1 on page 42 and substituting the following:

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

David Orlikow propose,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 20, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«a) que les principaux fournisseurs con-»

b) en retranchant les lignes 25 à 29, page 40.

c) en retranchant la ligne 30, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«que les agissements ont, on eu ou auront crai-»

d) en retranchant les lignes 36 et 37, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«l'autre d'entre elles de se livrer à de tels agissements et peut accorder des dommages-intérêts aux compagnies ou autres qui ont subi des dommages par suite de ce monopole.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 27 à 29, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«que d'agissements anti-concurrentiels, et»

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 17 à 24, page 41, et en y substituant ce qui suit:

«(4) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque le Tribunal décide de la question de savoir si une pratique a eu, a ou aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché, il doit évaluer si la pratique résulte du rendement concurrentiel supérieur.»

David Orlikow propose,—Que l'amendement précédent soit modifié en ajoutant à la suite du mot «supérieure» les mots suivants:

«attribuable à des changements techniques ou organisationnels.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant la ligne 32, page 41, et en y substituant ce qui suit:

«toute autre loi du Parlement relative à la propriété intellectuelle ou industrielle ne constitue»

A 16 h 50, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 15, le Comité reprend les travaux.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 3, page 52, et en y substituant ce qui suit:

“52. (1) For the purposes of section 53,”

(b) striking out lines 5 to 10 on page 42 and substituting the following:

“at any place in which the supplier engages in a practice of making delivery of the article to any other of his customers on the same trade terms that would be available to the first-mentioned customer if his place of business were located in that place.

(2) For the purposes of subsection (1), the expression “trade terms” means terms in respect of payment, units of purchase and reasonable technical and servicing requirements.”

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 29 on page 50 and substituting the following:

“65. In determining, for the purpose”

(b) striking out lines 17 and 18 on page 51 and substituting the following:

“the merger or proposed merger;

(f) any likelihood that the merger or proposed merger will or would result in the removal of a vigorous and effective competitor;

(g) the nature and extent of change and innovation in a relevant market; and

(h) any other factor that is relevant to”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out line 8 on page 52 and substituting the following:

“to the combination resulted or would result from the”

André Ouellet moved,—That Clause 46 be amended by striking out lines 30 to 43 at page 52, and lines 1 to 13 at page 53.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 18 to 37 on page 58 and lines 1 to 10 on page 59 and substituting the following:

“(2) For the purposes of this Part, except for the purposes of section 85, one corporation is not affiliated with another corporation by reason only of the fact that both corporations are controlled by Her Majesty in right of Canada or a province, as the case may be.”

On motion of André Ouellet, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 16 on page 59 and substituting the following:

“four hundred million dollars in aggregate”

(b) striking out line 24 on page 59 and substituting the following:

“as may be prescribed, that exceed four”

«52. (1) Aux fins de l'article 53, «prix à la»

b) en retranchant les lignes 7 à 12, page 42, et en y substituant ce qui suit:

«d'un article en un endroit où le fournisseur s'adonne à une pratique d'effectuer la livraison de cet article à l'un quelconque de ses autres clients aux conditions de commerce qui seraient accessibles au client qui fait l'objet du refus si son entreprise était située à cet endroit.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'expression «condition de commerce» désigne les conditions relatives au paiement, aux quantités unitaires d'achat et aux exigences raisonnables d'ordre technique ou d'entretien.»

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 36, page 50, et en y substituant ce qui suit:

«65. Lorsqu'il détermine, aux fins de»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 51, ce qui suit:

«f) la possibilité que le fusionnement réalisé ou proposé entraîne ou puisse entraîner la disparition d'un concurrent dynamique et efficace;

g) la nature et la portée des changements et des innovations sur un marché pertinent;»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant la ligne 12, page 52, et en y substituant ce qui suit:

«rêts n'a résulté ou ne résulterait de cette association;»

André Ouellet propose,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 35 à 49, page 52, et les lignes 1 à 16, page 53.

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 23 à 43, page 58, et en y substituant ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la présente partie, sauf aux fins de l'article 85, une corporation n'est pas affiliée à une autre corporation du seul fait que ces deux corporations sont contrôlées par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, selon le cas.»

Sur motion d'André Ouellet, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 18, page 59, et en y substituant ce qui suit:

«dont la valeur totale dépasse quatre cent»

b) en retranchant la ligne 34, page 59, et en y substituant ce qui suit:

«évalué, dépasse quatre cent millions de»

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out lines 3 to 5 on page 60 and substituting the following:

“sition of any of the assets in Canada of an operating business where the aggregate value of those assets, determined as of”

(b) striking out line 8 on page 60 and substituting the following:

“sales in or from Canada generated from those assets, deter-”

(c) striking out line 20 on page 60 and substituting the following:

“(i) the aggregate value of the assets in Canada,”

(d) striking out line 30 on page 60 and substituting the following:

“(ii) the gross revenues from sales in or from Canada,”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 64 and substituting the following:

“84. A combination is exempt from the applicaton of”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out line 25 on page 66 and substituting the following:

“writing within twenty-one, and at least seven, days before the further”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 30 and 31 on page 67 and substituting the following:

“information.”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 25 and 26 on page 69 and substituting the following:

“93. The information referred to in paragraph 92(a) is”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 1 and 2 on page 71 and substituting the following:

“94. The information referred to in paragraph 92(b) is”

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 1 on page 75 and substituting the following:

“96. (1) The Governor in Council may make”

(b) adding immediately after line 3 on page 75 the following:

“(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant les lignes 3 à 6, page 60, et en y substituant ce qui suit:

«quisition proposée d'éléments d'actifs, au Canada, d'une entreprise en exploitation si la valeur totale de ces éléments d'actifs, établie selon ce que les»

b) en retranchant la ligne 11, page 60, et en y substituant ce qui suit:

«brut provenant de ventes, au Canada ou en provenance du Canada, et réalisées en»

c) en retranchant la ligne 29, page 60, et en y substituant ce qui suit:

«tifs, au Canada, qui sont la propriété de la corpo-»

d) en retranchant la ligne 43, page 60, et en y substituant ce qui suit:

«ventes, au Canada ou en provenance du Canada, et réalisées en raison des éléments»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 12 à 14, page 64, et en y substituant ce qui suit:

«84. Une association d'intérêts est exemptée de l'application de la présente partie si:»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant la ligne 33, page 66, et en y substituant ce qui suit:

«quisition additionnelle est, dans les vingt et un jours de cette acquisition, mais au moins sept jours avant celle-ci, donné par»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 37 à 39, page 67, et en y substituant ce qui suit:

«teur les renseignements ainsi exigés.»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 27 et 28, page 69, et en y substituant ce qui suit:

«93. Les renseignements visés à l'alinéa 92a) sont les suivants:»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en retranchant les lignes 6 à 8, page 71, et en y substituant ce qui suit:

«94. Les renseignements exigés aux termes de l'alinéa 92b) sont les suivants:»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 1, page 75, et en y substituant ce qui suit:

«96. (1) Le gouverneur en conseil peut, par»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 75, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le gouverneur en conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) est publié dans

least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection."

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out, in the English version, line 6 on page 76 and substituting the following:

"tribunal or person that carries on regulator—"

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 46 be amended by:

(a) striking out line 21 on page 76 and substituting the following:

"100. (1) The Governor in Council may"

(b) striking out, in the French version, line 29 on page 76 and substituting the following:

"avec la présente loi, qui sont"

(c) by adding immediately after line 25 on page 76 the following:

"(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection."

Clause 46, as amended, carried.

Clauses 47 to 56 carried severally.

On Clause 57

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 57 be amended by striking out lines 31 and 32 on page 80 and substituting the following:

"57. (1) Subsection 27(2) of the *National Transportation Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Commission shall give or cause to be given such public or other notice of any proposed acquisition referred to in subsection (1) as to it appears to be reasonable in the circumstances, including notice to the Director of Investigation and Research under the *Competitive Act*."

(2) Section 27 of the said Act is further amended by adding thereto the"

la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire, qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence des observations présentées en vertu de ce paragraphe, de publier de nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 46 soit modifiée en retranchant la ligne 6, page 76, et en y substituant ce qui suit:

«tribunal or person that carries on regulator—»

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 27, page 76, et en y substituant ce qui suit:

«100. (1) Le gouverneur en conseil peut»

b) en remplaçant dans la version française la ligne 29, page 76, et en y substituant ce qui suit:

«avec la présente loi, qui sont»

c) en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 76, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), un avis des règlements que le gouverneur en conseil se propose de prendre en application du paragraphe (1) est publié dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date proposée de leur entrée en vigueur et les personnes intéressées doivent, dans la mesure de ce qui est raisonnable, se voir accorder l'occasion de présenter des observations à leur égard.

(3) Il n'est pas nécessaire, qu'un projet de règlement publié en application du paragraphe (2) ait été modifié ou non en conséquence d'observations présentées en vertu de ce paragraphe, de publier de nouveau ce projet de règlement si ce dernier a déjà été publié en application du paragraphe en question.»

L'article 46, sous sa forme modifiée, est adopté.

Les articles 47 à 56 respectivement sont adoptés.

Article 57

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 57 soit modifié en retranchant les lignes 36 à 38, page 80, et en y substituant ce qui suit:

«57. (1) Le paragraphe 27(2) de la *Loi nationale sur les transports* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) La Commission doit donner ou faire donner l'avis public ou tel autre avis de toute acquisition proposé mentionnée au paragraphe (1) qui lui semble raisonnable dans les circonstances, y compris l'avis au directeur des enquêtes et recherches en vertu de la *Loi sur la concurrence*.»

(2) L'article 27 de la même loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit:»

Clause 57, as amended, carried.

Clauses 58 to 60 carried severally.

Clause 61 carried, on division.

Clause 62 to 65 carried severally.

On Clause 66

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 66 be amended by striking out line 37 on page 84 and substituting the following:

“in respect of all inquiries before it.”

Clause 66, as amended, carried.

On Clause 67

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 67 be amended by:

(a) striking out lines 38 and 39 on page 84 and substituting the following:

“67. For the purposes of the *Competition Act*, as amended by”

(b) striking out lines 2 and 3 on page 85 and substituting the following:

“subsection 66(1) shall be deemed to be an”

Clause 67, as amended, carried.

Clause 68 carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 12, as amended.

By unanimous consent, the following amendment, in the name of André Ouellet, was rescinded.

“(4) Any interested party affected by the matter before the Tribunal may intervene, with leave, in any proceedings before the Tribunal for the purpose of making representations relevant to the matter to be determined by the Tribunal.”

Clause 12, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 9.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That Clause 9 be amended by adding immediately after line 20 on page 4, the following:

“(3) Any person may, with leave of the Tribunal, intervene in any proceedings before the Tribunal to make representations relevant to those proceedings in respect of any matter that affects that person.”

Clause 9, as amended, carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Bill C-91, as amended, carried.

Ordered,—That Bill C-91, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at report stage.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-91, as amended, to the House.

L'article 57, sous sa forme modifiée, est adopté.

Les articles 58 à 60 sont adoptés respectivement.

L'article 61 est adopté avec voix dissidente.

Les articles 62 à 65 sont adoptés respectivement.

Article 66

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 66 soit modifié en retranchant la ligne 40, page 84, et en y substituant ce qui suit:

«enquêtes commencées devant elle.»

L'article 66, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 67

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 67 soit modifié

a) en retranchant les lignes 41 à 43, page 84, et en y substituant ce qui suit:

«67. Aux fins de la *Loi sur la concurrence*, telle que modifiée par la présente loi, une ordonnance de la»

b) en retranchant les lignes 4 et 5, page 85, et en y substituant ce qui suit:

«avec le paragraphe 66, est réputée être une»

L'article 67, sous sa forme modifiée, est adopté.

L'article 68 est adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 12 sous sa forme modifiée.

Par consentement unanime, l'amendement proposé par André Ouellet, est rescindé.

«(4) Tout intéressé affecté par la question dont le Tribunal est saisi peut, avec sa permission, intervenir dans une procédure pour faire des observations ayant trait à la question sur laquelle doit se prononcer le Tribunal.»

L'article 12, sous sa forme modifiée, est adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 9.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que l'article 9 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 4, ce qui suit:

«(3) Toute personne peut, avec la permission du Tribunal, intervenir dans les procédures se déroulant devant le Tribunal, afin de présenter des observations qui se rapportent à ces procédures et qui concernent des questions touchant cette personne.»

L'article 9, sous sa forme modifiée, est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-91, sous sa forme modifiée, est adopté.

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-91, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-91.

11:18

Bill C-91

21-5-1986

At 6:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 18 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 19

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 21, 1986

• 1534

Le président: À l'ordre!

Bienvenue à tous. Je suis heureux de constater qu'on nous a réservé une salle familiale. Ce qui devrait être de bon augure pour les échanges. Considérant qu'on a devant nous plusieurs amendements pour l'article 46, je demande la collaboration de tout le monde afin que nos discussions suivent l'ordre des pages de l'article 46.

• 1535

Mr. Domm, I guess you are the first one. Pages 37 and 38, unless you have some previous proposed amendment.

Mr. Domm: We would like to move, as printed and circulated and taken as read, that clause 46 of Bill C-91 be amended (a) by striking out lines 39 to 47 on page 37 and line 1 on page 38 and substituting the following:

(a) one company is affiliated with another company if one of them is the subsidiary of the other or both are the subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person;

(b) if two companies are affiliated with the same company at the same time, they are deemed to be affiliated with each other;

(c) a partnership or sole proprietorship

And (b) by striking out line 5 on page 38 and substituting the following:

(d) a company, partnership or sole proprietorship

And (c) by striking out lines 22 to 36 on page 38 and substituting the following:

(6) For the purposes of subsection (4) in

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Ouellet, pages 39 and 40.

M. Ouellet: Monsieur le président, je voudrais que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié, en ajoutant, à la ligne 8 de la page 39, ce qui suit, qui deviendrait un paragraphe (8). Je vous lis ce paragraphe (8):

(8) Pour l'application du paragraphe (4) qui concerne la limitation du marché, aux fins de tout accord entre la première personne et la deuxième personne, toutes deux définies au paragraphe (7), par lequel ces deux personnes sont réputées être affiliées aux fins des dispositions du paragraphe (7), à l'égard d'aliments ou de boissons, où la première personne fournit ou fait fournir à la deuxième personne des aliments ou des boissons dans un emballage ou un contenant autre que la deuxième personne produit ou fabrique dans sa propre usine et que ces aliments ou ces boissons sont distribués dans cet emballage ou ce contenant par la deuxième personne, sous la marque de commerce dont

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 21 mai 1986

The Chairman: Order, please!

Welcome, everyone. I am happy to see that a nice, cosy room was reserved for us today—that is a good sign as far as our discussions this afternoon are concerned. Considering that we have several amendments to Clause 46, I would ask for everyone's co-operation in assuring that our discussion follows the order of the pages for Clause 46.

M. Domm, je crois que vous êtes le premier intervenant—aux pages 37 et 38, à moins que vous n'ayez un projet d'amendement qui doit précéder ceux qui sont aux pages 37 et 38.

M. Domm: Nous proposons, d'après le document imprimé qui vous a été distribué, que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié par: (a) substitution, aux lignes 42 à 49, page 37, et aux lignes 1 à 3, page 38, de ce qui suit:

a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie si l'une d'elle est la filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même compagnie, ou encore, si chacune d'elle est contrôlée par la même personne;

b) si deux compagnies sont affiliées à la même compagnie au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre;

c) une société ou une entreprise unipersonnelle...

(b) Substitution, à la ligne 8, page 38, de ce qui suit:

d) une compagnie, société ou entreprise

(c) Substitution, aux lignes 28 à 45, page 38, de ce qui suit:

(6) Pour l'application du paragraphe (4)

L'amendement est adopté

Le président: M. Ouellet, aux pages 39 et 40.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would like to move that Clause 46 of Bill C-91 be amended by adding a new paragraph in (8) after line 8 on page 39. I would just like to read this new paragraph in (8):

(8) For the purposes of subsection (4) in its application to market restriction, where there is an agreement between the first person and the second person, both as defined in subsection (7), whereby the first person and the second person are deemed to be affiliated pursuant to the provisions of subsection (7) in respect of an article of food or drink, and where the first person supplies or causes to be supplied to the second person such article of food or drink in a package or container other than one which the second person produces or manufactures at his own plant and such article of food or drink is distributed in such package or container by the second person in association with the trade

[Text]

il est question au paragraphe (7), ces deux personnes sont à l'égard de cette distribution réputées être affiliées.

Vous aurez reconnu, monsieur le président, qu'il s'agit de l'amendement qui a été suggéré au Comité par l'Association des embouteilleurs. Cette association nous a fait part d'un changement fort important dans les pratiques concernant la vente au détail des boissons embouteillées, en particulier par une multitude de petits commerçants des centres ruraux et éloignés, du Canada.

Cette Association d'embouteilleurs nous a signalé que cet amendement serait important pour leur permettre de continuer à compétitionner et gagner leur vie décemment dans leur milieu respectif. Les embouteilleurs éviteraient ainsi une concurrence énorme de la part des grandes chaînes alimentaires. Ces dernières pourraient acheter en vrac ces boissons alcooliques et contourner le marché des embouteilleurs locaux.

Je sou mets donc cet amendement à l'approbation des membres du Comité.

The Chairman: Mr. Domm, first.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to point out that we have had considerable discussion on this. The small bottlers' concerns about losing large supermarket accounts in their territories is understandable. We do not have any difficulty with that. Direct sales by the franchises are pro-competitive in fact. For that reason we feel it would be anti-competitive to endorse this proposed amendment to the competition legislation. For that reason we are not prepared to support it.

• 1540

If there is any clarification needed, we would be pleased to give it. We feel it would be not serving the purpose of the bill, which is to encourage competition, if we said to the pop manufacturers that they could not sell to supermarket chains. For that reason we felt if we were to implement that condition within Bill C-91, the final analysis would be that soft drinks would quite possibly cost more.

Le président: Monsieur Ouellet.

Mr. Ouellet: I am very disappointed by this reply from the Parliamentary Secretary. I understand this amendment has been done in consultation with the department. It has been tailored precisely to cover exclusively the specific requirements of this very peculiar industry.

I understand in the early stage the first amendment proposed by the association could have opened the gate. After having extensive discussions with the department, the Canadian Soft Drink Association came back with an amendment tailored to meet their demand. That would not be anti-competitive as the Parliamentary Secretary describes with other groups.

It is true in some cases a consumer might pay less for soft drinks, but I associate this type of activity with the loss leaders in other fields. Large food retailers are taking advantage of

[Translation]

mark referred to in subsection (7), then the first person and the second person are deemed, in respect of such distribution, to be affiliated.

As I am sure you will have realized, Mr. Chairman, this is an amendment which was suggested to the committee by the Canadian Soft Drink Association. The latter made us aware of important changes in practices regarding the retailing of bottled beverages, in particular by many small businessmen in rural and remote areas of Canada.

The Soft Drink Association pointed out to us that this would be an important amendment, as it would allow them to continue to compete and to earn a decent living in their respective areas. In this way, bottlers would not be faced with the tremendous competition which the large food chains could give them. These large food chains could buy these beverages in bulk and avoid having to deal with local bottlers.

I therefore submit this amendment for the approval of the members of the committee.

Le président: Allez-y, M. Domm.

M. Domm: Monsieur le président, permettez-moi de signaler tout d'abord que cette question a déjà fait l'objet d'un débat assez long. D'ailleurs, nous comprenons fort bien les inquiétudes des petits embouteilleurs qui craignent de perdre la clientèle des grandes chaînes alimentaires. Ainsi cet amendement ne nous pose absolument aucun problème. Les ventes directes par les distributeurs autorisés servent en fait la concurrence. Nous estimons en conséquence que cet amendement serait anticoncurrentiel et nous ne sommes pas disposés à l'appuyer.

Si vous voulez de plus amples explications nous sommes prêts à vous les donner. L'objet de ce projet de loi qui est d'encourager la concurrence et dire aux fabricants de boissons gazeuses qu'ils ne peuvent pas vendre aux chaînes de supermarché serait contraire à son esprit. À la limite, inclure un tel amendement dans ce projet de loi serait susceptible de faire augmenter le prix de ces boissons gazeuses pour tout le monde.

The Chairman: Mr. Ouellet.

M. Ouellet: Je suis très déçu de la réponse du secrétaire parlementaire. Sauf erreur, cet amendement a été préparé en consultation avec le ministère. Il a été rédigé de manière à couvrir uniquement les besoins particuliers de cette industrie.

La première version de cet amendement qui avait été proposé par cette association aurait pu avoir des conséquences non souhaitées. Après en avoir discuté avec le ministère, l'Association canadienne des boissons gazeuses a proposé un nouvel amendement de portée beaucoup plus restreinte. Contrairement à ce que le secrétaire parlementaire affirme une telle mesure ne serait pas anticoncurrentielle.

Il est vrai que dans certains cas le consommateur peut bénéficier d'un meilleur prix pour ces boissons gazeuses, mais j'associe ce genre de possibilités à la technique des articles

[Texte]

their bigness to bring in soft drinks at a much lower price as a grabber, as a loss leader to get the clientele. Then they go out; they disappear.

I think the bottlers' association has been very clear with us. Unless they are protected with the type of amendment submitted here, they could be out of business within a very short period of time. Important jobs in small towns across Canada will be lost by this.

I would very much hope the Parliamentary Secretary would reconsider his view. We might stand the clause if he wants to consult further before making a final decision. I think it is very important.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I think two or three things have been suggested here. Over the past number of weeks we have talked about the situation as it pertains to the soft drink industry.

We are talking about franchises. We are not talking about the loss leader selling inferred by Mr. Ouellet. We have a case where we have bottlers who have franchises to do and sell specific things. In addition we have canned beverages which are being distributed to other persons selling these cases of canned beverage through large chain stores, department stores or other outlets. My concern is that if we try to dictate to manufacturers who they can and cannot franchise, it would be anti-competitive. It would have a negative impact on the prices paid by consumers.

• 1545

In this particular case here, I want to make it abundantly clear that we are prepared to consider situations where we are selling articles that are priced lower than the acquisition cost for the purposes of eliminating competitors. We will be discussing this later. In this particular amendment proposed by Mr. Ouellet, Mr. Chairman, it is an entirely different circumstance. For this reason, we find it difficult to support.

I might call on the assistant deputy minister to give another rationale for this decision, since he has had a number of conversations with the department people and the bottlers.

Mr. Mel Cappe (Assistant Deputy Minister, Bureau of Policy Co-ordination, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, Mr. Ouellet implicated the department and I feel obliged to respond. We had a very long and constructive discussion with the Canadian Soft Drink Association. I think it is fair to say they genuinely have attempted to make their proposals as effective but nevertheless as pro-competitive as possible. The original proposals they had were much more anti-competitive.

However, in the circumstances, as Mr. Domm pointed out, the nature of the practices dealt with here are franchise arrangements. Where they have the effect of being anti-competitive and of lessening competition substantially and where they meet the other tests of the dominance section, they

[Traduction]

d'appel pratiquée dans d'autres domaines. Les grands magasins d'alimentation profitent de leur taille pour vendre les boissons gazeuses à un prix presque ridicule et attirer la clientèle. Puis ces boissons disparaissent des étagères.

Le message de l'Association des embouteilleurs était parfaitement clair. À moins de n'être protégés par ce genre d'amendements, c'est leur survie même, à plus ou moins brève échéance qui est en jeu. Les emplois importants pour ces petites villes canadiennes disparaîtront.

J'aimerais que le secrétaire parlementaire y repense. Nous pourrions réserver cet article en attendant sa décision définitive après avoir procédé à des consultations supplémentaires. Je crois que c'est très important.

M. Domm: Monsieur le président, je crois qu'on vient de suggérer deux ou trois choses. Au cours des dernières semaines nous avons longuement discuté de la situation de l'industrie des boissons gazeuses.

Nous avons discuté des distributeurs autorisés. Ce n'est pas la technique des articles d'appel qui est en cause, comme semble le prétendre M. Ouellet. Il s'agit d'embouteilleurs à qui des concessions sont accordées pour vendre des produits particuliers. De plus, il y a les boissons en boîte qui sont distribuées à d'autres personnes qui vendent ces caisses de boissons en boîte dans des chaînes de supermarchés, des grands magasins et d'autres points de vente. À mon avis, dicter aux fabricants à qui ils peuvent ou ne peuvent pas accorder des concessions est anticoncurrentiel. Il est indubitable que ce sont les consommateurs qui finiraient pas payer plus cher.

Dans ce cas particulier, je veux qu'il soit bien clair que nous sommes disposés à tenir compte des circonstances où des articles sont vendus à des prix inférieurs au prix d'achat dans le but d'éliminer les concurrents. Nous en reparlerons plus tard. L'amendement proposé par M. Ouellet, monsieur le président, concerne une situation totalement différente. Pour cette raison, il nous est difficile de l'appuyer.

Je pourrais demander au sous-ministre adjoint de donner d'autres explications relatives à cette décision, étant donné qu'il a eu un certain nombre de conversations avec le ministère et les embouteilleurs à ce sujet.

M. Mel Cappe (sous-ministre adjoint, bureau de coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, M. Ouellet a mis en cause le ministère et j'ai l'obligation de répondre. Nous avons eu de très longues discussions, très constructives, avec l'Association canadienne des boissons gazeuses. Il est vrai qu'ils ont fait tous les efforts pour que leurs propositions soient le plus efficaces tout en étant le moins anticoncurrentielles possible. Leurs propositions originales étaient beaucoup plus anticoncurrentielles.

Cependant, dans les circonstances, comme vous l'a signalé M. Domm, il s'agit d'ententes de distribution autorisée. Lorsque ces ententes sont anticoncurrentielles, qu'elles ont pour effet de réduire sensiblement la concurrence et qu'elles mettent en cause les autres critères relatifs aux abus de

[Text]

could well be dealt with in proposed section 51 of the bill. The only point I would make, Mr. Chairman, is that the amendment as proposed would still have some effect on the ability of the large retail chains to buy at the lowest cost. This could have the effect of thwarting technological development where new techniques result in longer production runs and increased efficiency in the production or bottling facilities.

Le président: Monsieur Cadieux.

M. Cadieux: Monsieur le président, je suis sympathique à la proposition d'amendement de M. Ouellet. Mais, M. le sous-ministre nous a dit que nous traiterons du sujet, dans un long article, un peu plus loin dans le projet de loi. Il serait peut-être opportun de suspendre cette proposition d'amendement jusqu'à ce qu'on traite de cet article. Ainsi on sera plus éclairé pour prendre une décision appropriée.

Le président: Tout le monde est-il d'accord avec la proposition de M. Cadieux?

Mr. Ouellet: Did you say we would deal with it in another clause?

Mr. Cappe: No, I did not say we would necessarily deal with it in another clause. However, I said that the proposals in proposed section 51, which deals with engaging in anti-competitive acts and the effects of lessening competition substantially, would give the tribunal the power to deal with it when these practices of selling to the large chains are done with the effect of lessening competition substantially. I think Mr. Domm pointed to the proposal on selling below acquisition cost, which would relate as well.

Mr. Ouellet: I know the other proposed sections dealing with anti-competitive acts might be looked at as a remedy in some extreme cases, but I do not think the bottler will feel very much at ease with them.

• 1550

I appreciate that indeed, in some cases, a bottler might intervene before the tribunal and may be successful, but this is far from the clear-cut position which would be created if we were to accept this amendment.

The Chairman: Are you ready for questions?

Mr. Ouellet: I do not mind waiting until we cross the other bridge and come back to this one, if you want. If it is in the agreement, I will move my second amendment, which I understand is the one that will deal with exactly what Mr. Cappe has been saying, and then we will vote on the first one later, if you want.

Mr. Domm: I would prefer to deal with it now because I feel it would be anti-competitive to include it and for this reason, since it is a franchise matter and the choice of who gets the franchise by the manufacturer and on what basis they get the franchise, it is not a matter to be included in this bill, and so I think we should vote on it now.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2; abstention, 1

The Chairman: Page 40, now. Mr. Ouellet.

[Translation]

position dominante, c'est une question qui peut être réglée par l'article 51 du projet de loi. La seule chose que j'ajouterais, monsieur le président, est que cet amendement n'empêcherait pas pour autant les chaînes de grands magasins d'acheter à des prix inférieurs. Par contre, il pourrait avoir pour conséquence d'entraver les progrès technologiques devant aboutir à une croissance de la productivité en matière d'embouteillage.

The Chairman: Mr. Cadieux.

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, I am sympathetic to Mr. Ouellet's proposed amendment. However, the Assistant Deputy Minister told us that this matter is being dealt in another proposed section of the bill. It might be appropriate to stand that proposed amendment until we have dealt with the relevant proposed section. We will therefore be in a better position to make the appropriate decision.

The Chairman: Is everybody in agreement with the suggestion of Mr. Cadieux?

M. Ouellet: Avez-vous dit que cette question est réglée par un autre article?

M. Cappe: Non, ce n'est pas exactement ce que j'ai dit. J'ai dit que les dispositions de l'article 51 qui traitent des agissements anticoncurrentiels et des conséquences d'une réduction sensible de la concurrence donnent au tribunal le pouvoir d'intervenir si ces pratiques de vente aux chaînes de supermarché ont pour effet de réduire sensiblement la concurrence. M. Domm, avec raison, a parlé de vente à un prix inférieur au prix d'achat.

M. Ouellet: Je sais que les autres articles traitant des agissements anticoncurrentiels pourraient être considérés comme un remède dans certains cas extrêmes, mais je ne pense pas que cette possibilité réconforte beaucoup les embouteilleurs.

Je sais pertinemment que dans certains cas il serait possible à un embouteilleur de recourir au tribunal et peut-être de gagner, mais c'est bien loin de la certitude que créerait un tel amendement s'il était accepté.

Le président: Êtes-vous prêt à voter?

M. Ouellet: Je suis tout disposé à passer directement à cet autre article puis à revenir à celui-ci, si vous voulez. Si vous êtes d'accord, je proposerais mon deuxième amendement qui, sauf erreur de ma part, correspond exactement à ce que vient de dire M. Cappe, puis nous pourrions mettre aux voix le premier plus tard, si vous voulez.

M. Domm: Je préférerais que nous votions maintenant car à mon avis il serait anticoncurrentiel de l'inclure et pour cette raison, étant donné que c'est une question de concession et de choix de concessionnaires du fabricant, il n'y a aucune raison de l'inclure dans ce projet de loi et nous devrions mettre cet amendement immédiatement aux voix.

Amendement rejeté par 3 voix contre 2 et 1 abstention.

Le président: Page 40, maintenant M. Ouellet.

[Texte]

Mr. Ouellet: We move that clause 46 of Bill C-91 be amended (a) by striking out line 46 on page 39 and substituting the following:

eliminate him from a market;

The purpose of this is to scratch the word "and" at the bottom of page 39. And then further amend by (b) striking out line 6 on page 40 and substituting the following:

a market and;

- (i) selling articles at a price lower than the acquisition costs for the purpose of disciplining or eliminating a competitor.

Mr. Chairman, representatives of the National Association of Tobacco and Confectionery Distributors came before us and we are hoping to get a clause that will prevent the so-called selling of articles at a loss leader. It would do away with the loss leader habit, which they feel has been impairing their industry very seriously.

• 1555

As you recall, there were two alternatives proposed by this association. It was felt at the time of the committee hearings the government would be more inclined to approve the second alternative, which was to add a new anti-competitive act at clause 50 of the bill, rather than to have a special clause dealing exclusively with loss leaders.

So I move this amendment, having in mind that the Parliamentary Secretary indicated at the time he would be more willing to approve the second alternative than the first one. I think it is an important step in satisfying this industry and it could go a long way in meeting their demands. This is what Mr. Cappe was saying earlier; the clause might in some cases help the bottlers.

Mr. Domm: We have no difficulty in accepting this motion for amendment, and we would be pleased, since it is going to help those businesses referred to by Mr. Ouellet.

Amendment agreed to.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I find I did have a proposed amendment for this clause. I am sorry I was a couple of minutes late. It has been circulated.

I would move that Bill C-91, an act to amend the Anti-Combines Act, be amended in clause 49 (a) by striking out the word "purpose" at line 16 on page 39 and substituting the word "effect"; and (b) by striking out the word "purpose" at line 24 on page 39 and substituting the word "effect"; and (c) by striking out lines 32 to 34 on page 39 and substituting the words "use of fighting or regular brands used to discipline or eliminate a competitor"; and (d) by adding the following paragraph(h) at line 6 on page 40, a new paragraph in the following words:

selling or offering for sale at the wholesale level any article at less than cost for the purpose of disciplining or eliminating a competitor.

[Traduction]

M. Ouellet: Nous proposons que la version française de l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifiée par substitution, à la ligne 17, page 40, de ce qui suit:

Concurrents dans un marché;

- i) le fait de vendre des articles à un prix inférieur au coût d'acquisition de ces articles dans le but de discipliner ou d'éliminer un concurrent.

Monsieur le président, les représentants de l'Association nationale des distributeurs de tabacs et de la confiserie nous ont demandé lors de leurs témoignages un article qui interdirait la vente d'articles dits d'appel. Cet alinéa interdirait cette pratique de vente à perte qui selon eux menace très dangereusement leur industrie.

Vous vous souviendrez que cette association nous a proposé deux solutions. Au moment des audiences, nous avons estimé que le gouvernement serait plus enclin à approuver la deuxième solution qui était d'ajouter un agissement anti-concurrentiel supplémentaire à l'article 50 du projet de loi plutôt que de consacrer exclusivement un article à cette question des ventes à perte.

Le secrétaire parlementaire ayant indiqué qu'il serait plus enclin à approuver la deuxième solution que la première, c'est pour cette raison que je propose cet amendement sous cette forme. Je crois que c'est une mesure importante qui devrait répondre aux attentes de cette industrie. Et comme l'a dit précédemment M. Cappe, cet article dans certains cas pourrait aider les embouteilleurs.

M. Domm: Accepter cet amendement ne nous pose aucune difficulté, et nous le ferons avec plaisir puisqu'il aidera ces commerces auxquels M. Ouellet a fait référence.

Amendement adopté.

M. Orlikow: Monsieur le président, je viens de découvrir que j'avais un amendement à cet article. Je m'excuse d'être arrivé avec une ou deux minutes de retard. Cet amendement a été distribué.

Je propose que l'article 49 du projet de loi C-91, loi modifiant la Loi sur les coalitions, soit amendée a) en supprimant à la ligne 17, page 39 le mot «but» en y substituant le mot «conséquence»; et b) en supprimant à la ligne 27, page 39, le mot «but» et en y substituant le mot «conséquence»; et c) en supprimant les lignes 37 à 41 page 39 et en y substituant «l'utilisation de marques de combat ou de marques ordinaires pour mettre au pas ou éliminer un concurrent»; et d) en ajoutant après l'alinéa h) se terminant à la ligne 16 page 40, un nouvel alinéa ainsi rédigé:

le fait de vendre ou d'offrir à vendre des articles à un prix inférieur au prix de revient dans le but de mettre au pas ou d'éliminer un concurrent.

[Text]

Mr. Ouellet: I do not think you should move this last one because we have just approved it. It is already done.

Mr. Orlikow: All right. Mr. Chairman, the purpose of these amendments is as follows. As Professor Brecher pointed out, the abuse of the dominant position is really at the heart—of one of several hearts, as Professor Brecher put it—of any competition law. Yet it is proposed sections 50 and 51 which are so deficient in their application of remedies which have brought so adverse comment to this committee.

We have had representatives of smaller business, both the Petroleum Marketers Association of Canada and the National Association of Tobacco and Confectionary Distributors come to the committee with specific problems they face both before and after this bill is passed in its present form. Both wanted changes to this clause to give them at least a fighting chance in the marketplace.

The amendments in this motion would give them that chance by doing three things—first, by removing the word “purpose” and substituting “effect” to deal with the problem of intent.

• 1600

William McKeown, the Petroleum Marketers Association of Canada said when he addressed the committee on April 24:

Our primary concern relates more to the word “purpose”, which imports intent. As you are well aware, it is extremely difficult to prove in law what the purpose was, because most actions taken by companies can be justified in several different ways. To show that what might be called the real purpose or the real intent of the action was to impede or prevent customers or freer expansion is very difficult.

So the suggestion was to substitute “effect” for “purpose”, which he said would be a considerable advancement.

Second, there is the problem of the fighting brand in paragraph 46.(50)(d). The marketers point out that it does not deal with their problems effectively because fighting brands are already present on a permanent basis, not on a selective or temporary basis, as it now reads. Further to that one, the confectionery distributors stated that regular brands, not fighting brands, are used against themselves in unfair competition. This amendment will deal with both of these problems, and as such deserves every consideration on behalf of the smaller businesses who appeared before the committee.

We should remember in considering these sections that a number of expert witnesses, including Professors Stanbury, Brecher and Thompson have expressed the greatest reservations as to whether proposed sections 46.(50)(51) are operable the way they are now written.

The Chairman: Mr. Domm, do you have some comments to make?

Mr. Domm: Yes Mr. Chairman, I think we would not support this proposed change. I think that when we get to

[Translation]

M. Ouellet: L'alinéa supplémentaire que vous proposez et inutile puisque nous venons d'en adopter un qui est analogue.

M. Orlikow: D'accord. Monsieur le président, si je propose ces amendements c'est pour les raisons suivantes. Comme l'a signalé le professeur Brecher, l'abus de position dominante est vraiment au coeur—ou un des plusieurs coeurs, selon l'expression du professeur Brecher—de toute loi sur la concurrence. Et pourtant, ce sont les articles 50 et 51 qui ont suscité le plus de critiques du fait de la carence des remèdes qu'il propose.

Les représentants de l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers et de l'Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie nous ont fait part des problèmes qui continueront à se poser à eux si ce projet de loi est adopté sous sa forme actuelle. Ces deux associations voulaient que cet article soit modifié pour qu'ils aient au moins la possibilité de se défendre sur le marché.

Ces amendements leur donneraient cette chance en faisant trois choses—premièrement, en supprimant le mot «but» en le remplaçant par «conséquence», réglant ainsi le problème d'intention.

William McKeown, de l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers nous a dit le 24 avril:

C'est plutôt le «but» qui traduit l'intention qui nous inquiète. Comme vous le savez, il est très difficile de prouver en droit quel a été le but d'une action, parce que les actions des compagnies peuvent souvent se justifier de plusieurs façons différentes. En effet, il est très difficile d'établir que le véritable but ou la véritable intention d'un acte a été d'empêcher le client d'entrer sur un marché ou de prendre de l'expansion.

Il a donc suggéré que remplacer «but» par «conséquence» serait déjà un grand progrès.

Deuxièmement, il y a le problème que posent ces marques de combat dont il est question à l'alinéa 46.(50)(d). Les représentants de cette association nous ont signalé que cela ne réglait pas véritablement leur problème car les marques de combat sont déjà présentes d'une manière permanente et non pas d'une manière sélective ou temporaire, comme le dit actuellement l'article. De plus, les confiseurs nous ont dit que c'était les marques ordinaires et non pas les marques de combat qui étaient utilisées pour les concurrencer d'une manière injuste. Cet amendement règle ces deux problèmes et mérite en tant que tel toute notre considération au nom des petites entreprises qui ont comparu devant notre Comité.

Nous ne devrions pas oublier en examinant ces articles qu'un certain nombre de spécialistes, y compris les professeurs Stanbury, Brecher et Thompson ont exprimé les plus grandes réserves quant aux possibilités de faire respecter les dispositions des articles 46.(50)(51) sous leur forme actuelle.

Le président: Monsieur Domm, avez-vous des commentaires?

M. Domm: Oui, monsieur le président, je ne pense pas que nous serions disposés à appuyer cet amendement. Je me

[Texte]

proposed section 46.(51), by way of explanation and rationale, we have in there the effect of preventing or lessening competition. What you are proposing to do here would be inappropriate because we are trying to establish when a practice is pro-competitive to competition as opposed to anti-competitive. So I would like to suggest that we not support this proposed change of wording.

Mr. Ouellet: I would like to remind members of the committee that this was indeed a proposal made by the Petroleum Marketers Association of Canada. They felt that some amendment would have to be made in order that the clause dealing with the views of dominant position be of some value to them. I support this amendment by Mr. Orlikow on the grounds that I think that it would strengthen this clause.

Mr. Orlikow: I have to say to Mr. Domm that I find it very strange. His party is the party which continually claims to represent business and particularly small business. He suggests that our party is not concerned about business, does not understand business, does not support business, and certainly does not support small business people who are really hanging on by the skin of their teeth.

Now here we have two or three small business organizations which came before the committee to make very specific criticisms. They have analysed the bill; they have consulted with legal counsel, and they have been told that the bill as written will not give them the kind of protection they need. Their view is supported by three of the academics who have done more work and study in this field than anybody else I know. They are certainly not, to my knowledge, supporters of my party. So the view I am expressing is certainly not a partisan political view.

If Mr. Domm is unwilling to support these amendments, or if he finds something deficient in a minor way in these amendments, he should bring forth an amendment himself which would meet the desires and requirements of these organizations which appeared before this committee. They painted a very gloomy future for themselves without some protection, and they say that protection is not in this bill as it is presently drafted.

• 1605

The Chairman: Mr. Domm, do you want to respond to Mr. Orlikow's remarks?

Mr. Domm: I think it would be in order at this time to advise Mr. Orlikow that we have looked with a great deal of interest at the presentation from the Petroleum Marketers Association of Canada and their concern about wording, and I think that Mr. Orlikow will be pleased at our position taken in these matters, in particularly paragraph 46.(51).(1)(b) as we advance along. There is a willingness to consider it if he continues to pursue this subject. I do not like to get ahead in clauses but we do not intend to disregard the brief presented by the Petroleum Marketers Association of Canada and I am sure Mr. Orlikow and all of us will be pleased with what we might be prepared to consider in paragraph 46 (51).(1)(b).

[Traduction]

permettrai de vous signaler que l'article 46.(51) porte justement sur ces agissements ayant pour conséquence de prévenir ou de réduire la concurrence. Ce que vous proposez ne serait pas approprié parce que nous essayons de faire la différence entre les pratiques qui encouragent la concurrence et celles qui limitent la concurrence. Nous ne pouvons donc appuyer l'amendement que vous proposez.

M. Ouellet: J'aimerais rappeler aux membres du Comité que c'est une proposition qui a effectivement été faite par l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers. Cette association estimait qu'un amendement était nécessaire afin que cet article régissant les agissements de position dominante ait une quelconque valeur pour eux. J'appuie l'amendement proposé par M. Orlikow parce qu'à mon avis, il renforcerait la portée de cet article.

M. Orlikow: Je dois avouer, monsieur Domm, que je trouve votre attitude très étrange. Votre parti ne cesse de professer qu'il représente les entreprises et en particulier la petite entreprise. Selon vous, notre parti ne s'intéresse pas aux entreprises, ne comprend pas l'entreprise, n'appuie pas l'entreprise et n'appuie certainement pas la petite entreprise qui a toutes les peines du monde à s'en sortir.

Or, en l'occurrence, il s'agit de deux ou trois organisations de petites entreprises qui sont venues exprimer des critiques très précises devant notre Comité. Elles ont analysé le projet de loi, elles ont consulté des juristes, et on leur a dit que le projet de loi sous sa forme actuelle ne leur accorderait pas le genre de protection qui leur est nécessaire. Leur point de vue a été confirmé par les trois universitaires qui, à ma connaissance, ont fait le plus d'études et de recherches sur cette question. A ma connaissance, ils ne militent certainement pas pour mon parti. Le point de vue que j'exprime n'est donc pas un point de vue partisan.

Si M. Domm n'est pas disposé à appuyer ces amendements, ou s'il leur trouve des défauts mineurs, il devrait lui-même proposer un amendement répondant aux désirs et aux besoins de ces organisations qui ont comparu devant notre Comité. Elles nous ont dit que sans protection leur avenir n'était pas du tout brillant, et que cette protection était absente de ce projet de loi sous sa forme actuelle.

Le président: Monsieur Domm, voulez-vous répondre aux remarques de M. Orlikow?

M. Domm: Je pense qu'il serait opportun de faire savoir à M. Orlikow que nous avons examiné avec beaucoup d'intérêt l'exposé qui a été présenté au Comité par l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers et tout particulièrement leurs inquiétudes quant à l'emploi de certains termes. Je pense par ailleurs que M. Orlikow sera satisfait de la position que nous avons prise relativement à ces questions, et je songe tout particulièrement à l'alinéa 46.(51).(1)(b). Nous serions disposés à étudier cela de plus près si vous voulez qu'on en discute tout de suite plus longuement. Je ne voudrais pas que l'on avance trop vite et que l'on saute par dessus certains articles, mais je tiens à vous faire savoir que nous n'avons

[Text]

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2.

The Chairman: Mr. Orlikow, do you have an additional one?

Mr. Ouellet: I have one I would like to submit, which is at page 39.

I move to amend the proposed section 50 of Bill C-91 by adding an illustrative anti-competitive act to the list already contained in proposed section 50 by having another subparagraph (j)(i) at page 40, which would read as follows:

(j) refusing to sell, lease, transfer or otherwise make real or leasehold property or any interest therein available to another person, or requiring, encouraging or permitting such refusal for the purpose of impeding or preventing such other person from entering into, or expanding in, a market.

As an explanation for this amendment, Mr. Chairman, I would like to remind my colleagues of the committee that it was my experience previously as Minister of Consumer and Corporate Affairs, and certainly some members of this committee have noticed that large supermarket food chains and department stores frequently use their power as anchor-tenants in shopping centres to deny shopping centre locations to small local competitors. Similarly, large and frequently foreign-owned franchisers of consumer goods chains across Canada often apply restrictions or a restrictive covenant to choice retail locations in order to exclude local competitors. This clearly inhibits entry and suppresses competition with clear implications for consumer price and consumer choice.

This clause would make it abundantly clear that this type of practice is an anti-competitive one. I think it would have a salutary effect on sale and leasing decisions affecting scarce retailing locations, and I would urge my colleagues on the committee to accept such an amendment.

The Chairman: Just one comment, Mr. Ouellet. You put a (j) instead of an (i).

Mr. Ouellet: That is because we have already added one clause which is an (i). The loss leader practice has become an (i) and this one, if accepted, will become a (j). That is why I put a (j).

The Chairman: Mr. Domm.

• 1610

Mr. Domm: Thanks, Mr. Chairman. I have just a couple of points in response to my colleagues.

[Translation]

nullement l'intention d'ignorer l'exposé déposé par l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers. Je suis d'ailleurs convaincu que M. Orlikow et nous tous serons très satisfaits de ce que nous comptons proposer relativement à l'alinéa 46.(51).(1)(b).

L'amendement est rejeté par trois voix contre deux.

Le président: Monsieur Orlikow, avez-vous un autre amendement à proposer?

M. Ouellet: J'en ai un qui interviendrait à la page 39.

J'aimerais modifier l'article 50 du projet de loi C-91 en ajoutant à la liste un autre « agissement anti-concurrentiel ». Il s'agirait d'un nouvel alinéa (j) que l'on insérerait à la page 40:

j) constituerait un agissement anti-concurrentiel le fait de refuser de vendre, de louer ou de transférer un local à autrui en vue d'empêcher cette personne de pénétrer sur un marché ou d'élargir un marché existant.

En guise d'explication, monsieur le président, je rappellerai à mes collègues que, comme je l'ai constaté alors que j'étais ministre de la Consommation et des corporations et comme ils l'ont sans doute eux-mêmes déjà observé, les grosses chaînes de supermarchés et les grandes surfaces utilisent souvent le pouvoir qui leur revient en tant que locataire principal dans les centres commerciaux pour interdire aux petits concurrents locaux tout accès à ces mêmes centres. De la même façon, les gros franchiseurs de chaînes de biens de consommation courante, qui appartiennent souvent à des intérêts étrangers, recourent souvent à des restrictions ou à des conditions limitantes pour empêcher aux concurrents locaux d'avoir accès aux emplacements de choix. Cela entrave très nettement l'accès aux autres concurrents et cela diminue la concurrence, ce qui a certes des ramifications sur les prix et les choix proposés aux consommateurs.

La formule que je propose ferait clairement ressortir que pareilles pratiques sont anti-concurrentielles. Je pense que son adoption aurait un effet bénéfique quant à la vente ou à la location d'espaces de magasin dans les endroits où ceux-ci se font rares, et j'encouragerais fortement mes collègues à adopter mon amendement.

Le président: Un tout petit commentaire. Vous proposez un nouvel alinéa (j) et non pas (i).

M. Ouellet: En effet, car nous avons déjà ajouté un alinéa (i). La question de la technique des articles-réclame est déjà couverte par un nouvel alinéa (i) et si mon amendement est adopté, il y aura un nouvel alinéa (j).

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Merci, monsieur le président. J'aurais quelques remarques seulement à faire en réponse aux propos de mon collègue.

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 27

[Texte]

I do not know of any national organization that has come to us expressing a concern on this point. We have had an individual make a presentation requesting the insertion of this in our bill.

I would think that if this was a major concern of small business, COSB, the Canadian Organization of Small Business, or the Canadian Federation of Independent Business or some other business organization would have brought this up.

Now from my own limited background of experience in shopping malls and plazas and the development of retail outlets in those facilities, it never seemed unreasonable to me as a businessman that you would want some protection, whether you are small or large, when you go into a plaza. If you are selling ice cream cones, you would not want half a dozen ice cream cone outlets in the same plaza for obvious reasons, unless it was a huge plaza like the Eaton Centre.

For this reason, I do not think it is unreasonable to leave it as it is. There is a selection possible by either the owner of the plaza or by the businesses who require some sort of a market when they establish a large facility in a mall or a plaza. For this reason, I do not feel there is a consensus out there, in either the small or medium-sized business community, that this would be an advantage to anyone.

Mr. Ouellet: I would like to remind Mr. Domm that obviously the victims of these exclusions are almost invariably, if not always, small and local merchants. I am not surprised that the major associations have not come forward here to complain about this. By and large, they are the ones who are doing it.

It is true you have not heard about this from many people, but precisely these victims are unorganized merchants, people who probably do not even know that the Combines Investigation Act exists, in many cases.

I find peculiar that the Parliamentary Secretary to the Minister would say that he feels there should not be too many stores of the same kind in a shopping mall. The more competition there is, the better it is and the better the chance there is for consumers to have better prices. I think this amendment, obviously, would be one that will be a clear signal from the legislators of the government's concerns. I think such an amendment would have a very constructive effect on making very scarce locations available to new entrants.

In the evolution of the retail industry in Canada, you see the big ones coming in the outskirts of cities and building huge shopping centres. The local merchants who are in the centre of the city and who have been permanent fixtures and sometimes the pioneers of the small towns cannot compete with the huge shopping centres that are spreading in the outskirts of cities. Even if they want to compete, they are prevented from entering these shopping centres, because those big shopping

[Traduction]

Je ne connais aucun organisme national qui soit venu nous saisir de ses inquiétudes au sujet de cette question. Il y a néanmoins un particulier qui nous a présenté un exposé et qui a demandé que nous insérions cela dans le projet de loi.

Il me semble que si c'était là quelque chose qui préoccupait véritablement la petite entreprise, le Conseil canadien des petites entreprises ou la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, ou un autre organisme du même genre, nous en auraient parlé.

Si je me fie à ma propre expérience, aussi limitée soit-elle, des centres commerciaux et de l'installation de détaillants dans ces centres, il ne m'a jamais paru déraisonnable qu'un entrepreneur, petit ou gros, veuille se protéger dans le contexte du centre commercial concerné. Si vous vendez des cornets de crème glacée, vous n'allez pas vouloir qu'il y ait une demi-douzaine d'autres comptoirs du même genre dans le centre commercial, et ce, pour des raisons des plus évidentes, à moins, bien sûr, qu'il ne s'agisse d'un centre énorme, comme le Centre Eaton.

C'est pourquoi je suis d'avis que ce ne serait pas du tout déraisonnable de laisser les choses comme elles sont. Un certain tri ou choix peut déjà être fait, soit par le propriétaire du centre commercial, soit par les entreprises, qui exigent d'avoir un certain marché lorsqu'elles s'installent dans un grand centre commercial. Ni la petite ni la moyenne entreprise ne semblent penser que ce que vous proposez sera avantageux pour qui que ce soit.

M. Ouellet: J'aimerais rappeler à M. Domm que les victimes de ces exclusions sont presque toujours les petits marchands locaux. Cela ne m'étonne donc guère que les grosses associations que nous avons entendues ne s'en soient pas plaintes. Ce sont elles, dans une large mesure, qui sont responsables du problème.

Il est vrai que les gens n'ont pas été nombreux à nous parler de cela, mais c'est justement parce que les victimes sont les marchands non organisés, des gens qui ne savent même pas, dans bien des cas, qu'il existe une Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Je trouve étrange que le secrétaire parlementaire dise que, d'après lui, il ne devrait pas y avoir trop de magasins du même genre dans un seul et même centre commercial. Plus il y a de la concurrence, mieux c'est, et plus il y a de chances que les consommateurs bénéficient de prix avantageux. Il me semble que cet amendement donnerait aux gens un signal très clair quant aux intérêts et aux préoccupations des législateurs. Pareil amendement aurait des conséquences très constructives, favorisant l'accès de nouveaux joueurs à des emplacements commerciaux qui se font rares.

L'évolution de l'industrie de la vente au détail au Canada a été telle que les gros se sont installés dans la périphérie des villes, où ils y ont fait construire d'énormes centres commerciaux. Les marchands locaux, établis dans le centre-ville depuis de nombreuses années—et bien souvent, ce sont eux qui auront été les pionniers de certaines de ces petites villes—ne peuvent pas faire concurrence aux gros centres commerciaux qui s'étalent dans la périphérie des villes. Et même s'ils le veulent,

[Text]

centres have a list of those who are traditionally going in these shopping centres. They say they do not want this one or they do not want more than one or two shoe merchants. You have a variety of small retailers who sell shoes or clothing in the centres of the small towns but who cannot go into the new shopping centre because they are prevented by the big giants, who stop their entry. I would like this anti-competitive act to be clearly spelled out in the legislation.

[Translation]

ils ne peuvent pas s'installer dans les centres commerciaux, car ceux-ci tiennent des listes des magasins qui y sont traditionnellement accueillis. Les responsables des centres disent qu'ils ne veulent pas d'un tel ou d'un tel et qu'ils ne veulent pas plus d'un ou deux marchands de chaussures. Il y a toutes sortes de petits détaillants qui vendent des chaussures ou des vêtements dans le centre des petites villes, mais qui ne peuvent pas aller s'installer dans les centres commerciaux, car les géants des différents secteurs les en empêchent. J'aimerais que ces agissements anti-concurrentiels soient clairement expliqués dans le projet de loi.

• 1615

Mr. Domm: Mr. Chairman, by way of a brief response, it is not always the big ones which end up at a disadvantage or an advantage by not being able to get in.

An example would be where you have a small or medium-sized business in a plaza because they have taken out a rent. They look for protection for the lease they sign. Sometimes those commercial leases are up to 5 and 10 years. They do not wish to enter into those lease arrangements with the large leasing companies or plaza owners if they do not have protection. I think by leaving the protection there we are protecting small business.

If you open up those markets so there can be no protection given for small businesses when they go into those plazas, you will find the converse happening. The large ones will come along, walk in, set up large operations and force small lease holders out of business in those same plazas. That is the reason we do not like it.

Mr. Ouellet: I think I have tried to convince my colleagues. I would say to Mr. Domm I am more afraid of the reverse than what he has just described. I think what is happening currently is not what he described. It is precisely the big ones who are preventing the small local merchant from coming into the shopping centres.

The Chairman: Mr. Cappe.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, I would just point out from the enforcement point of view something you may want to take into account. The effect of many of the listed practices is to narrow the application. The general practice in proposed section 51 would deal with any practice of an anti-competitive act which lessens competition substantially.

This amendment would only apply where it was additionally done for the purpose of impeding or preventing "such other person from entering into or expanding in a market". It would actually add an additional hurdle, arguably to be proven by the Director.

Amendment negated: nays, 3; yeas, 2

The Chairman: Mr. Orlikow, you are next.

M. Domm: Monsieur le président, ce ne sont pas toujours les gros qui sont désavantagés ou avantagés en ce qui concerne les possibilités d'accès.

Songez aux petites ou moyennes entreprises qui ont signé un bail avec un centre commercial. Les entrepreneurs cherchent à avoir la protection que leur confèrent les baux qu'ils signent. Ces baux commerciaux couvrent parfois des périodes allant jusqu'à cinq ou dix ans. Les commerçants ne veulent pas signer de baux avec de grosses sociétés de location ou des propriétaires de gros centres commerciaux s'ils n'ont pas une certaine protection. Il me semble qu'en ne changeant rien sur ce plan, nous protégeons la petite entreprise.

Si l'on ouvre ces marchés de façon à ce qu'aucune protection ne soit conférée aux petits entrepreneurs qui s'installent dans ces centres commerciaux, c'est l'inverse qui se produira. Les gros se ramèneront et ils s'installeront, obligeant les petits à fermer boutique dans certains de ces centres commerciaux. Voilà pourquoi nous ne sommes pas d'accord.

M. Ouellet: J'ai fait de mon mieux pour convaincre mes collègues. Tout ce que j'aimerais dire à M. Domm, c'est que je craindrais beaucoup l'inverse que ce qu'il vient de nous décrire. Ce qui se passe à l'heure actuelle ne correspond pas du tout au tableau qu'il a décrit. Ce sont justement les gros qui empêchent les petits commerçants locaux de s'installer dans les centres commerciaux.

Le président: Monsieur Cappe.

M. Cappe: Monsieur le président, j'aimerais tout simplement vous signaler quelque chose dont il vous faudrait tenir compte en ce qui concerne l'aspect application. Dans bien des cas, le fait que certaines de ces pratiques figurent dans la liste ne va faire que rétrécir le champ d'application possible. Ce qui est proposé à l'article 51 s'appliquerait à tout agissement anti-concurrentiel qui diminuerait sensiblement la concurrence.

L'amendement, quant à lui, n'interviendrait que lorsque ces agissements anti-concurrentiels auraient également pour objet d'entraver ou d'empêcher une autre personne de pénétrer sur un marché ou d'élargir un marché existant. Cet amendement viendrait donc ajouter un obstacle supplémentaire, et il incomberait alors au directeur de fournir des preuves.

L'amendement est rejeté par trois voix contre deux.

Le président: Monsieur Orlikow, la parole est à vous.

[Texte]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wanted to move an amendment to clause 46 as follows: that Bill C-91, an Act to amend the Anti-Combines Act, be amended in proposed section 51 (a) by striking out line 9 at page 40 and substituting the words:

(a) major supplier substantially or completely control, throughout Canada or any area thereof, the class of species of business,

And (b) by striking out lines 13 to 17 at page 40.

And (c) by striking out line 18 at page 40 and substituting the renumbered words:

(c) The Act have had, is having or is

And (d) by striking out line 24 at page 40 and substituting the following words:

ing in those acts and may award damages to companies and other who have suffered damages from this abuse of dominant position.

Mr. Chairman, in the representations we have had, no clause of this bill brought more comment to the committee than proposed section 51. It was predictable to the extent the comments came from big business, from small business or from consumers.

From where we sit, this bill needs a great deal of help to make smaller business and consumers feel a good deal less like outcasts on these competitive issues.

The difficulty started immediately with the words "one or more persons" controlling the business and the questions which were raised by many people whether this will really cover joint abuse of dominant positions. These include Professor Stanbury. The Petroleum Marketers Association of Canada has suggested we use the term "major suppliers" instead of "one or more persons" for reasons their counsel, Mr. McKeown supplied to the committee. I will read that:

THE PETROLEUM MARKETERS ASSOCIATION OF CANADA HAS SUGGESTED WE USE THE TERM "MAJOR SUPPLIERS" INSTEAD OF "ONE OR MORE PERSONS" FOR REASONS THEIR COUNSEL, MR. MCKEOWN SUPPLIED TO THE COMMITTEE. I WILL READ THAT:

A number of civil sections were introduced in 1976, as you may recall, and in those they talk about "major suppliers", for which we would have to use "major firms" and "practices widespread in the market". Again, you just say "anti-competitive acts widespread in the market". We feel this would eliminate the possibility that the tribunal would say that "one or more persons" means one or more persons acting in concert or acting in agreement, and that is our real concern.

As I say, Mr. Justice Pinel's remarks have been taken both ways by lawyers, and I think it is fair to say that it is uncertain. I would not rule out that it might be effective on joint dominance, but I also would not want to guarantee it.

[Traduction]

M. Orlikow: Monsieur le président, je veux proposer un amendement à l'article 51, page 40: Que le projet de loi C-91, Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, soit modifié dans le projet d'article 51 a) en retranchant la ligne 20, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«que les principaux fournisseurs contrôlent sensiblement ou complètement une catégorie ou espèce d'entreprises à la grandeur du Canada ou d'une de ses régions,

et b) en retranchant les lignes 25 à 29, page 40.

Et c) en retranchant la ligne 30, page 40 et en y substituant ce qui suit:

«c) que la Loi a, a eu ou aura vrai-»

et d) en retranchant les lignes 36 et 37, page 40, et en y substituant ce qui suit:

«l'autre d'entre elles de se livrer à de tels agissements et peut accorder des dommages-intérêts aux compagnies ou autres qui ont subi des dommages par suite de ce monopole.

Monsieur le président, c'est de l'article 51 du projet de loi que les témoins auront parlé le plus, ce qui était tout à fait prévisible, étant donné que nous avons entendu des porte-parole des grosses entreprises, des petites entreprises et des consommateurs.

En ce qui me concerne, il nous faudrait améliorer de beaucoup le projet de loi afin que les petits entrepreneurs et les consommateurs se sentent moins à l'écart relativement à toutes ces questions de concurrence.

Le premier problème, c'est l'expression «une ou plusieurs personnes», lorsqu'on parle du contrôle exercé sur une catégorie ou une espèce d'entreprises. Nombre d'intervenants nous ont demandé si cela couvrirait les cas d'abus de position dominante conjuguées. Je songe notamment au professeur Stanbury. L'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers a, quant à elle, proposé que l'on remplace l'expression «une ou plusieurs personnes» par «principaux fournisseurs», et M. McKeown, le conseiller juridique de l'association, a expliqué son raisonnement au Comité. Il a dit, et je cite:

Vous vous souviendrez qu'en 1976, un certain nombre d'articles ont été ajoutés sur les poursuites au civil, dans lesquels on parle de «principaux fournisseurs», auxquels il faudrait substituer «principales compagnies», et de «pratiques généralisées dans le marché», auxquelles il faudrait substituer «agissements anti-concurrentiels généralisés dans le marché». À notre avis, cela éviterait la possibilité que le tribunal décrète que «une ou plusieurs personnes» signifie une ou plusieurs personnes agissant de concert, car c'est ce qui nous inquiète vraiment.

Comme je l'ai déjà dit, les remarques du juge Pinel ont été interprétées de deux façons par les avocats, et je pense qu'il serait juste de dire que rien n'est encore clair et net. Je n'éliminerais pas la possibilité que cela couvre la domination mixte ou partagée, mais je ne voudrais pas non plus le garantir.

[Text]

• 1620

Mr. Howie, who was here, said:

Would you share that view too, sir?

Mr. Conrad replied:

Yes. My worry is that if something like this is going to be subject to a judicial decision and if the judicial decision is that one or more persons does cover the joint dominance position, then we do not have an abuse section any more because it is one of the absolute defences. So that is why we worry so much about one or more persons. It is the uncertainty, and we have to get certainty into it, or a much greater degree of certainty, so we have an enforceable abuse section.

Then with respect to paragraph (b), which many witnesses say should be changed or eliminated, Professor Brecher said:

Now it is very clear from the definition of anti-competitive acts, all sorts of element of purpose are incorporated there. Surely we do not need another reference to the object being to lessen competition.

In other words, that is another hoop for the director to jump through.

Professor Stanbury thought it would easy for any defendant to get off, and here is what he said:

It should be fairly easy for the defendant's lawyers to convince the Tribunal that the object of the practice of anti-competitive acts really amounts to the intent of the persons directing the corporation's employees to engage in the impugned anti-competitive behaviour. They will be aided by the fact that most of anti-competitive acts in s. 51 are couched in terms of having the purpose of impeding or preventing the entry of a competitor. Can an act have a purpose? No, only humans can have a purpose. The dictionary, as we noted, defines object as the purpose or end of an action and the definition of intent included "the purpose with which one does an act". Moreover, the courts normally assume that individuals intend the logical or natural consequences of their act.

Mr. Chairman, we thought it ought to be considered whether or not the four-part test and defence are making this bill unworkable, as so many have told us. If so, we must find ways of improving the bill and I believe this amendment is a good start.

The Chairman: Thank you for your explanation. Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, in the amendment proposed by Mr. Orlikow in proposed paragraph 46 (51.(1)(a)), he is asking for the inclusion of any major supplier, as I understand it. Correct me if I am wrong.

[Translation]

M. Howie, qui était à la réunion, a, quant à lui, déclaré:

Êtes-vous du même avis, monsieur?

M. Conrad a répondu:

Oui. Ce qui m'inquiète, c'est que si le tribunal décide qu'une ou plusieurs personnes ne représentent pas une position dominante, l'article sur l'abus de cette position perd toute son utilité. C'est pourquoi nous insistons tellement sur «une ou plusieurs personnes». La situation est ambiguë, et il faudrait un degré de certitude beaucoup plus grand pour que l'article sur l'abus soit applicable.

En ce qui concerne le paragraphe b), dont nombre de témoins ont demandé que la modification ou la suppression, le professeur Brecher a déclaré, et je cite:

C'est déjà clair de par la définition des agissements anti-concurrentiels. On a déjà incorporé toutes sortes d'éléments d'intention et l'on n'a certainement pas besoin d'une autre référence au fait que le but doit être de réduire la concurrence.

Autrement dit, il y a encore un autre obstacle à franchir.

Le professeur Stanbury a, quant à lui, déclaré qu'il serait, selon lui, facile pour tout accusé de s'en tirer. Voici ce qu'il a dit:

Ce devrait être assez facile pour les avocats de l'accusé de convaincre le tribunal que l'objet du recours à des agissements anti-concurrentiels se résume à l'intention des personnes qui dirigent les employés de la société de s'engager dans les activités anti-concurrentielles contestées. Et les avocats seront aidés par le fait que la plupart des agissements anti-concurrentiels énoncés à l'article 51 sont définis comme ayant pour objet d'entraver ou d'empêcher l'entrée d'un concurrent sur un marché donné. agissement peut-il avoir un but? Non, seul l'être humain peut avoir un but. D'autre part, le dictionnaire définit le mot objet comme étant le but ou la fin visée par un acte donné, et la définition du mot intention fait état, entre autres, «du but dans lequel l'on entreprend un acte ou une initiative donnée». Par ailleurs, les tribunaux supposent en règle générale qu'une personne vise les conséquences logiques ou naturelles des actes qu'elle entreprend.

Monsieur le président, il y a peut-être lieu de nous demander si le test et la défense à quatre critères ne sont pas en train de rendre inapplicable le projet de loi, comme bon nombre de témoins nous l'ont dit. Si c'est le cas, il nous faudra trouver le moyen d'améliorer le projet de loi, et je pense que cet amendement ferait un bon point de départ.

Le président: Merci pour vos explications. Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, si j'ai bien compris, ce que M. Orlikow propose qu'on ajoute à l'alinéa 46(51.(1)a), c'est une motion concernant tous les principaux fournisseurs. Vous me corrigerez si j'ai tort.

[Texte]

We are concerned, because when they are in a dominant position, there is a difference. I might point out to Mr. Orlikow, in the economic literature, dominance is understood to mean the ability to influence price and output in the market. We would therefore like that clause to remain as is.

In proposed paragraph (b), you are asking for it to be removed completely. Our intent in this legislation is to look for a practice of being anti-competitive—in other words, more than once. We are not interested in perhaps a very minor infraction occurring, but if it is in the practice of occurring and is on a frequent basis, we want to be able to deal with it through this legislation.

Perhaps I could ask the deputy minister to respond to proposed paragraph (c), where you are asking for award of damages.

Mr. Orlikow: I will respond to that, Mr. Chairman.

First of all, I would try to spell out in proposed paragraph (a) that major suppliers substantially or completely control throughout Canada, or any area thereof, a class or species of business. We have tried to define major supplier.

• 1625

Secondly, as far as the practice goes, I have not seen any evidence that our anti-combines division acts very quickly on any complaint. It seems to me the hypothetical case—and it is very hypothetical—which Mr. Domm suggested, where one infraction would immediately bring an action, is nonsense. I doubt if in the whole history of this legislation we could be given one illustration of this happening. So when we say eliminate it, we are saying if there is sustained and consistent abuse we would want the department to act.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, I am not going to dispute whether we work fast or not. But in this bill there is a provision for interim injunctions which would allow an interim remedy while the trial of the issue was pending.

On the specific factor of damages though, there is a provision in subclause 31.1—which I think you will recall was being discussed yesterday—which allows for damages for the violation of an order, and there is the possibility of getting damages in the civil courts in the provinces, although it is only a possibility, for genuinely anti-competitive acts.

However, the whole scheme of this bill is not in fact to punish the persons who have engaged in the practice, which is the rationale in the criminal law, but rather to remedy the situation. So the kinds of orders the tribunal is allowed to issue allow them to issue cease and desist orders to stop the practice, and ultimately to remedy if necessary the dominant position by forcing divestiture of the assets of the perpetrator of the acts.

Mr. Domm: I wonder if I could get further clarification from Mr. Orlikow on (a). We have in there “one or more

[Traduction]

Lorsqu'une société se trouve dans une position dominante, il y a une différence. Je signalerais à M. Orlikow que dans le domaine économique, une position dominante en est une qui permet à celui qui la détient d'influencer les prix et l'approvisionnement du marché. C'est pourquoi nous aimerions que cet article demeure inchangé.

Au paragraphe b), vous demandez que cela soit carrément supprimé. Ce que nous, nous visons dans ce projet de loi, ce sont les pratiques anti-concurrentielles répétées. Nous ne sommes pas intéressés par les petites infractions mineures et isolées. Cependant, s'il s'agit de quelque chose qui se répète à intervalles réguliers, nous voulons pouvoir intervenir en invoquant la loi.

Quant au paragraphe c), vous voulez qu'on ajoute la nécessité de payer des dommages; je demanderais au sous-ministre de répondre.

M. Orlikow: Je peux répondre, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais qu'il soit clairement dit au paragraphe a) que les principaux fournisseurs peuvent contrôler sensiblement ou complètement une catégorie ou espèce d'entreprises à la grandeur du Canada ou d'une de ses régions. Nous avons essayé de définir l'expression «principaux fournisseurs».

Deuxièmement, il ne semble pas que notre division anti-coalitions agisse très rapidement lorsqu'elle reçoit une plainte. Le cas hypothétique—je dirais très hypothétique—avancé par M. Domm, où des mesures seraient immédiatement prises en cas d'infraction est absolument ridicule. Je ne pense pas qu'on ait jamais eu un pareil exemple depuis que cette loi existe. Quand nous parlons donc d'éliminer, il s'agit d'abus soutenus et répétés qui justifieraient une action de la part du ministère.

M. Cappe: Monsieur le président, je ne vais pas essayer de défendre la rapidité à laquelle nous intervenons. Mais ce projet de loi prévoit des ordonnances provisoires qui permettraient de remédier provisoirement à un problème en attendant que la question soit jugée.

Toutefois, pour ce qui est plus précisément des dommages et intérêts, il est prévu au paragraphe 31.1—dont, vous vous le rappelez, nous avons discuté hier—des dommages et intérêt lorsqu'une ordonnance n'a pas été respectée. On peut donc obtenir ces dommages et intérêts auprès des tribunaux civils des provinces, mais rien n'est assuré lorsqu'il s'agit d'actes réellement anti-concurrentiels.

Cependant, l'intention derrière ce projet de loi n'est absolument pas de punir ceux qui se livrent à de telles pratiques, comme dans le droit pénal, mais de remédier à une situation. Le genre d'ordonnances que peut émettre le tribunal portent sur l'arrêt de certaines pratiques et, en dernier ressort, en cas d'abus de position dominante, peuvent obliger l'intéressé à se départir de ses avoirs.

M. Domm: M. Orlikow pourrait-il préciser ce qu'il veut dire en a). Nous avons ici «une ou plusieurs personnes», qu'il veut

[Text]

persons", and you have replaced it, as I understand it, with "major suppliers substantially". Would not "one or more persons" be more inclusive than what you are proposing, if you are trying to get a wide net on this thing?

Mr. Orlikow: Without repeating the arguments, I point out that both Professor Stanbury and the Petroleum Marketers Association of Canada have suggested using the term "major suppliers" instead of "one or more persons". I already read into the record what Mr. McKeown and Mr. Conrad said, speaking for the marketers. The text is on April 24, page 215.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to point out that in the hearings here there was a question asked by our member, Mr. Howie, "Are you satisfied with the other abuses which are set out in proposed subsection 51.(1)?" I remind Mr. Orlikow the answer given by Mr. McKeown, who is the legal adviser to the Petroleum Marketers group, was: "Yes, I am satisfied if we get rid of the intent part." We will be dealing with the intent part in paragraph 51.(1)(b) very shortly, and at that time I think we will have satisfied the group you are referring to.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, all I can say is I have already read into the record the view of Mr. McKeown and Mr. Conrad, that they would prefer the terms which I have used.

Amendment negatived

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would like to propose an amendment which is in a certain way similar to the one Mr. Orlikow has just submitted. It does not deal with the entire proposed subsection 51.(1), but deals specifically with proposed paragraph 46(51.(1)(b)).

• 1630

I would like to move that clause 46 of Bill C-91 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 40 and substituting "of anti-competitive acts".

The purpose of this motion is to do away with the end of the sentence of proposed paragraph 46(51.(1)(b)). In other words, we would scratch the words "and the object of the practice is to lessen competition".

As you know, a number of witnesses who came before us, and Mr. Orlikow has mentioned a number of them—the Canadian Federation of Independent Business, the Petroleum Marketers Association of Canada, the Consumers' Association of Canada, the Canadian Labour Congress; and a number of professors—Stanbury, Thompson and indeed, Mr. Bellemare of Montreal—have all asked that the object of the practice be removed from proposed subsection 51.

I think the case has been presented before us by a number of these witnesses to the effect that if this phrase were to stay in proposed subsection 51, the abuse of dominant position would be extremely difficult to establish.

[Translation]

remplacer, si je comprends bien, par «de principaux fournisseurs». Ne pensez-vous pas au contraire que «une ou plusieurs personnes» soit plus général que ce que vous proposez, si c'est en effet ce que vous recherchez?

M. Orlikow: Sans vouloir répéter les arguments déjà avancés, je vous signalerais qu'à la fois le professeur Stanbury et l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers ont suggéré d'utiliser les termes «principaux fournisseurs» plutôt que «une ou plusieurs personnes». J'ai déjà relu pour votre gouverne ce qu'ont déclaré à ce sujet M. McKeown et M. Conrad au nom de cette association. C'était le 24 avril, et cela se trouve à la page 215.

M. Domm: Monsieur le président, je vous signalerais que ce jour-là justement, notre député, M. Howie, a posé la question suivante: «Êtes-vous satisfait des autres situations d'abus énoncées dans le paragraphe 51(1)?» Je me permets de rappeler à M. Orlikow la réponse donnée par M. McKeown, conseiller juridique de l'association: «Oui, cela me satisfait, pourvu que la notion d'intention soit retirée». Nous en arriverons bientôt à cette notion d'intention énoncée à l'alinéa 51(1)b) et je crois que vous verrez que nous avons maintenant quelque chose qui devrait satisfaire le groupe.

M. Orlikow: Monsieur le président, tout ce que je puis dire, c'est que je viens déjà de relire ce qu'ont dit MM. McKeown et Conrad, à savoir qu'ils préféreraient les termes que j'ai moi-même utilisés.

L'amendement est rejeté.

M. Ouellet: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement qui est un peu similaire à celui de M. Orlikow. Cet amendement ne porte pas sur l'ensemble du paragraphe 51.(1), mais plus précisément sur le projet de paragraphe 46(51.(1)(b)).

Je propose ainsi que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 29, page 40, de ce qui suit: «que d'agissements anti-concurrentiels, et».

Cet amendement consiste à supprimer la fin de la phrase du projet d'alinéa 46(51.(1)(b)). Autrement dit, nous éliminons «dont le but est de réduire la concurrence».

Comme vous le savez, un certain nombre de témoins, et M. Orlikow en a cité quelques-uns—la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers, l'Association des consommateurs, du Canada, le Congrès du travail du Canada, ainsi qu'un certain nombre de professeurs, dont MM. Stanbury, Thompson et Bellemare, de Montréal, ont tous demandé que le but de la pratique soit supprimé de cet alinéa.

Ces témoins nous ont en effet déclaré que si le libellé restait tel quel, il serait extrêmement difficile de prouver l'abus de position dominante.

[Texte]

Certainly, by approving this amendment, the government would go a long way in strengthening the legislation and would go a long way in pleasing a number of witnesses who have appeared before us.

Amendment agreed to

Mr. Ouellet: I have another amendment here to move. Well, with such progress, I am encouraged to have another crack at it to further strengthen the legislation.

I would propose that clause 46 be amended by striking out lines 12 to 18 on page 41 and substituting the following. This is the clause dealing with superior competitive performance, proposed subsection 51.(4). I propose the following:

In determining for the purpose of proposed subsection 51.(1) whether a practice has had, is having or is likely to have the effect of preventing or lessening competition substantially in a market, the Tribunal shall consider whether the practice is a result of superior competitive performance.

The intent of this amendment is very clear, Mr. Chairman. It has been pointed out to us that by giving to the companies a defense by just being able to prove they are now in a superior competitive performance is clearly the type of defense that again would make it extremely difficult to show that indeed there is abuse of dominant position.

Many of the witnesses who appeared before us, in particular, the Petroleum Marketers Association of Canada, the Consumers' Association of Canada and again, Professors Thompson and Stanbury, have indicated it should not be an exception but should be merely one criterion among many others that should be considered by the tribunal.

• 1635

So that is the amendment I proposed. I again believe that if the government is willing to accept this it will go a long way in strengthening proposed section 46.(51) of the bill and will satisfy many of the witnesses who appeared before us.

Mr. Domm: Mr. Chairman, it is agreed that there was criticism in defence of superior competitive performance because it was an absolute defence. I can remember witnesses appearing here and telling us that. A long list of groups and individuals who appeared supported an amendment such as this. I am satisfied that the new wording makes it a factor to consider in determining the lessening of competition and for that reason we would be pleased to support it.

Mr. Orlikow: Well, Mr. Chairman . . .

An hon. member: What is it you are objecting to?

Mr. Orlikow: No, I am not objecting but I am not certain that Mr. Ouellet's amendment will achieve what he wants it to. I proposed to move an amendment on the same subject which would have said that "where the tribunal finds that the competition has been or is being or is likely to be prevented or less than substantially" . . .

[Traduction]

En approuvant un tel amendement, le gouvernement améliorerait beaucoup le projet de loi et satisferait un certain nombre de témoins.

L'amendement est adopté.

M. Ouellet: J'ai un autre amendement à proposer. Après un tel succès, je vais encore essayer d'améliorer le projet de loi.

Je propose ainsi que l'article 46 soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 24, page 41, de ce qui suit:

Pour l'application du paragraphe (1), lorsque le Tribunal décide de la question de savoir si une pratique a eu, a ou aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché, il doit évaluer si la pratique résulte du rendement concurrentiel supérieur.

L'idée est très claire. Il nous a été signalé en effet qu'en permettant aux sociétés de se défendre en prouvant que cela leur donne un rendement concurrentiel supérieur, il serait extrêmement difficile de prouver qu'il y a abus de position dominante.

Nombre des témoins que nous avons entendus, en particulier l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers, l'Association des consommateurs du Canada et, à nouveau, les professeurs Thompson et Stanbury, nous ont déclaré qu'il ne faudrait pas que ce soit une exception, mais simplement un des critères parmi d'autres que devrait envisager le tribunal.

C'est donc l'amendement que j'ai proposé. Là encore, j'estime que si le gouvernement est prêt à accepter cela, cela améliorerait considérablement l'article 46(51) proposé, tout en satisfaisant beaucoup des témoins que nous avons entendus.

M. Domm: Monsieur le président, il est entendu que l'on a critiqué l'argument de rendement concurrentiel supérieur comme défense absolue. Je me rappelle en effet ce que nous ont dit certains témoins. Nombreux sont les groupes et les particuliers qui préconisaient un amendement. Je crois donc que ce nouveau libellé en fait un facteur à prendre en considération lorsque l'on veut juger de la diminution de la concurrence. Nous sommes donc tout à fait prêts à adopter cet amendement.

M. Orlikow: Ma foi, monsieur le président . . .

Une voix: Quelle est votre objection?

M. Orlikow: Je n'y vois pas d'objection, mais je ne suis pas certain que l'amendement de M. Ouellet atteigne l'objectif qu'il se propose. J'avais moi-même l'intention de proposer un amendement sur ce sujet, qui aurait été le suivant: «lorsque le tribunal estime qu'un concurrent a été empêché, est empêché ou risque d'être empêché ou . . . » . . .

[Text]

The Chairman: Mr. Orlikow, I think we have to go with Mr. Ouellet's amendment.

Mr. Orlikow: I am commenting on it.

Mr. Ouellet: He can speak to it.

Mr. Orlikow: This is what I would have proposed to amend proposed subsection 46.(51)(4): where the tribunal finds that the competition has been, is being or is likely to be prevented or less than substantially lessened in the market as a result of the superior economic efficiency attributable to technological or organizational change of the person or persons against whom the order is sought, it will take this into consideration, before making any order under this section.

Mr. Chairman, we really need to tighten up this section because the bill as written proposed the words "superior economic efficiency" in outlining the statutory defence against the charge of anti-competitive acts.

This time, in Bill C-91, we get the phrase "superior competitive performance", a phrase which seems to lack precision. Professor Stanbury said in principle that this section provides a potentially very broad defence where that tribunal finds that a firm or group of firms has substantially lessened competition. He felt that the tribunal cannot make an order of competition when it has been lessened substantially as a result of the superior competitive performance of the firms involved.

He believes that this defence could amount to a tautology. Stanbury wonders what the term "superior competitive performance" means. Bill C-29, which the former government introduced, referred to "superior economic efficiency". That phrase suggests to Stanbury that lower costs of production and or distribution are ideas well understood in economic terms.

Stanbury also said in principle that dynamic efficiency over time is attributable to technological and organizational change. New technology takes the form of new products or services significant in improving the existing ones. New methods result in higher productivity, and fewer re-useable resources are used to make the same volume of output.

So he said there was no need to alter the efficiency defence as drafted in Bill C-29 except perhaps to make it clear that economic efficiency includes dynamic efficiency as described above. The superior competitive performance defence in Bill C-91 is attributable to the lobbying pressure exerted by the gang of five. Now Mr. Chairman, I will go along with Mr. Ouellet's amendment but I have some real doubts that it is going to work.

Mr. Ouellet: I will just make a quick suggestion to Mr. Orlikow. After this amendment is approved, if it is approved, he could certainly try to embellish this amendment by just adding after the words "superior competitive performance" the word...

[Translation]

Le président: Monsieur Orlikow, je crois qu'il nous faut d'abord en terminer avec l'amendement de M. Ouellet.

M. Orlikow: C'est justement ce dont je parle.

M. Ouellet: Il peut donner son avis.

M. Orlikow: C'est l'amendement que j'aurais proposé moi-même à l'alinéa 46(51)(4): lorsque le tribunal estime qu'un concurrent a été, est ou risque d'être empêché d'entrer dans un marché ou que la concurrence n'a pas été sensiblement amoindrie du fait d'un rendement concurrentiel supérieur attribuable à un progrès technologique ou à une réorganisation de la personne ou des personnes contre qui l'on demande une ordonnance, il doit en tenir compte avant d'émettre une ordonnance aux termes de cet article.

Monsieur le président, il faut vraiment améliorer cet article, parce que le projet de loi, tel quel, parle de «rendement supérieur» comme défense en cas d'accusation d'actes anti-concurrentiels.

Cette fois, nous avons dans le projet de loi C-91 «rendement concurrentiel supérieur», ce qui n'est pas très précis. Le professeur Stanbury a déclaré qu'en principe, cet article est très vague lorsque le tribunal estime qu'une firme ou un groupe a sensiblement amoindri la concurrence. Le tribunal ne peut émettre d'ordonnance quand la concurrence a été sensiblement amoindrie du fait d'un rendement concurrentiel supérieur.

Une telle défense pourrait être qualifiée de tautologie. M. Stanbury demande ce que signifient les termes «rendement concurrentiel supérieur». Le projet de loi C-29, qui avait été présenté par le gouvernement précédent, parlait de «rendement économique supérieur». D'après M. Stanbury, des coûts de production et de distribution moindres sont des idées faciles à comprendre en termes économiques.

Il déclare d'autre part qu'en principe, avec le temps, le rendement dynamique est attribuable au progrès technologique et à la réorganisation. Qu'il s'agisse de nouveaux produits ou de nouveaux services, cela permet une amélioration importante. Les nouvelles méthodes permettent une productivité accrue, et il n'est pas nécessaire d'utiliser autant de ressources pour obtenir le même volume de production.

Il a ainsi déclaré qu'il n'était pas nécessaire de modifier les termes utilisés dans le projet de loi C-29 à propos du rendement, sauf peut-être pour préciser que le rendement économique inclut le rendement dynamique auquel je viens de faire allusion. Le rendement concurrentiel supérieur dont il est question dans le projet de loi C-91 vient des pressions exercées par le groupe des cinq. Cela n'empêche, monsieur le président, que j'appuierai l'amendement de M. Ouellet, même si je ne suis pas sûr du tout que cela donnera l'effet recherché.

M. Ouellet: Je me permettrais simplement de faire une suggestion à M. Orlikow. Lorsque mon amendement aura été approuvé, s'il l'est, il pourra certainement essayer de l'améliorer encore en ajoutant, juste après «rendement concurrentiel supérieur», le mot...

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 35

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Mr. Orlikow: "Attributable".

Mr. Ouellet: —"attributable to technological and organizational change". It might be the subject of his amendment at a later stage, if he wants. I think he has in mind to define in a more specific way what is "superior competitive performance". I share his view that the better it is defined, the better it will be. I think this amendment certainly meets the objective of the associations that were before us.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, a supplementary.

The Chairman: Mr. Attewell, do you want to comment on Mr. Ouellet's amendment?

Mr. Attewell: Yes, Mr. Chairman, thank you. I think the Petroleum Marketers Association of Canada was very concerned in this particular area, proposed subsection 51.(4). I think their idea was really that it should not be a knockout as much as something to be considered. So I think the wording Mr. Ouellet has come up with . . . We had something different, such as "having regard to", but you have said "shall consider". It is something to be considered but is not to be one of the main hurdles to get over. So I would like to speak in real support of Mr. Ouellet's amendment.

The Chairman: Does everybody agree to Mr. Ouellet's proposal without any changes?

Amendment agreed to.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would move an amendment that we add the following words to the proposed subsection as amended by Mr. Ouellet:

attributable to technological and organizational change

The Chairman: Any comments on this addition?

Mr. Domm: I am sorry. You are referring to which section now?

Mr. Ouellet: "Whether the practice is a result of superior competitive performance".

Mr. Orlikow: And add the words "attributable to technological and organizational change".

Mr. Domm: My comment on looking at it is that I do not think we have enough precedent to give accurate definition to "attributable to technological and organizational change". I would find it very difficult. Perhaps we could ask Justice or the ADM to comment on it, but it seems to me to be an unworkable phrase.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, I do not have much to say beyond the concern Mr. Domm expressed that "organizational change" could arguably be merely the reorganization of a corporation. I am fairly confident this is not what Mr. Orlikow has in mind. Presumably, "technological change" does have meaning, but "organizational change" can be anything.

Amendment negated: nays, 4; yeas, 2.

M. Orlikow: «Attribuable».

M. Ouellet: . . . «attribuable au progrès technologique ou à une réorganisation». Peut-être ainsi pourrait-il proposer un autre amendement. J'ai l'impression qu'il voudrait préciser encore: «rendement concurrentiel supérieur». Je conviens avec lui que plus ce sera précis, mieux ce sera. Cet amendement satisfait certainement l'objectif des associations qui ont comparu devant nous.

M. Attewell: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir.

Le président: Monsieur Attewell, vous voulez parler de l'amendement de M. Ouellet?

M. Attewell: Oui, si vous le permettez. Je crois que l'Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers se préoccupe beaucoup de cette question relativement à l'alinéa 51.(4). Elle estimait qu'il ne fallait pas en faire quelque chose de catégorique, mais simplement un des éléments à considérer. Je crois donc que le libellé proposé par M. Ouellet . . . Nous avons pensé à un libellé un peu différent à la place de: «doit évaluer». C'est donc quelque chose à évaluer, sans que ce soit un des principaux obstacles à surmonter. Je suis donc tout à fait favorable à l'amendement de M. Ouellet.

Le président: Tout le monde est-il d'accord pour adopter l'amendement de M. Ouellet sans modification?

L'amendement est adopté.

M. Orlikow: Monsieur le président, je propose que nous ajoutons les termes suivants à l'alinéa modifié par M. Ouellet:

attribuable au progrès technologique et à une réorganisation

Le président: Des commentaires à ce sujet?

M. Domm: Excusez-moi. Vous parlez maintenant de quel article?

M. Ouellet: «Si la pratique résulte du rendement concurrentiel supérieur».

M. Orlikow: Je propose d'ajouter: «attribuable au progrès technologique et à une réorganisation».

M. Domm: Je ne pense pas que nous ayons suffisamment d'éléments pour donner une définition exacte de: «attribuable au progrès technologie et à une réorganisation». Cela me semblerait très difficile. Peut-être pourrions-nous demander au représentant de la Justice, ou au sous-ministre adjoint, de nous donner leur avis, mais il me semble que ce libellé n'est pas possible.

M. Cappe: Monsieur le président, je ne peux pas ajouter grand-chose à ce que vient de dire M. Domm, car on pourrait en effet penser que «réorganisation» signifie simplement réorganisation d'une société. Je sais bien que ce n'est pas ce à quoi pense M. Orlikow, et j'estime que «progrès technologique» veut en effet dire quelque chose, alors que «réorganisation» peut vouloir dire n'importe quoi.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre deux.

[Text]

Une voix: Ce n'est pas un sous-amendement; c'est la modification d'un amendement.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order. I understand the vote is to be at 4.50 p.m., in which case...

The Chairman: I have to make a correction. It is not a subamendment, it is an amendment to an amendment.

Mr. Domm: Unless we want to carry clause 46, we could finish this section on page 41 as circulated to be deemed to be read. Our motion is that clause 46 of Bill C-91, on page 41, be amended by substituting the following:

pertaining to intellectual and industrial property

Amendment agreed to.

The Chairman: I understand we have a vote. We will leave for the vote, and we all come back here after.

• 1650

• 1715

The Chairman: The next amendment is proposed by Mr. Domm.

Mr. Domm: I move that clause 46 of Bill C-91 be amended as printed and taken as read.

Amendment agreed to.

The Chairman: The next one is proposed by Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I move that clause 46 of Bill C-91 be amended: (a) by striking out line 29 on page 50 and substituting the following. It has to do with the series of factors which should be considered with regard to preventing or lessening of competition—

Mr. Domm: On a point of order. I think we can accept this as circulated. We have had it for a number of days. We will accept it if it is all right.

Mr. Ouellet: All right. I would just explain very briefly that these are two criteria I propose we should add, which would become criteria (f) and (g). The current (f) will become (h). These are two criteria which were originally in Bill C-29. A number of witnesses, particularly the Consumers' Association of Canada, had requested these criteria be added to the list and this is the purpose of the amendment.

Amendment agreed to.

The Chairman: The next amendment is from Mr. Ouellet again.

[Translation]

An Honourable Member: This is not a sub-amendment; this is an amendment to an amendment.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que nous devons voter à 16h50, auquel cas...

Le président: Permettez-moi de corriger ce que j'ai dit. Il ne s'agit pas d'un sous-amendement, mais d'un amendement à un autre amendement.

M. Domm: À moins que nous ne voulions adopter l'article 46, nous pourrions terminer la page 41, qui a été distribuée, et que l'on peut considérer comme lue. La motion est donc que l'article 46 du projet de loi C-91, à la page 41, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 41, de ce qui suit:

toute autre loi du Parlement relative à la propriété intellectuelle ou industrielle ne constitue

L'amendement est adopté.

Le président: Je crois que nous devons aller voter. Nous reviendrons après le vote.

Le président: L'amendement suivant est proposé par M. Domm.

M. Domm: Je propose qu'on modifie l'article 46 du projet de loi C-91 en tenant compte du texte imprimé qui pourrait être considéré comme étant lu.

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement suivant est proposé par M. Ouellet.

M. Ouellet: Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 46 du projet de loi C-91 comme suit: a) en supprimant la ligne 29, page 50, et en la remplaçant par ce qui suit. Il s'agit des différents éléments à considérer pour savoir si l'on empêche ou diminue sensiblement la concurrence...

M. Domm: J'invoque le Règlement. Je crois que nous pourrions adopter l'amendement comme il nous a été distribué. Nous l'avons depuis quelques jours. Nous l'accepterons, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Ouellet: Bien. J'aimerais m'expliquer brièvement; il s'agit de deux critères que l'on devrait, à mon avis, ajouter et qui pourraient être considérés comme les alinéas f) et g), l'alinéa f) actuel devenant l'alinéa h). Il s'agit de deux critères qui se trouvaient au départ dans le Bill C-29. Différents témoins, particulièrement les représentants de l'Association des consommateurs du Canada, ont demandé que ces critères soient ajoutés à la liste, et c'est la raison d'être de mon amendement.

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement suivant est proposé par M. Ouellet.

21-5-1986

Projet de loi C-91

11:37

[Texte]

Mr. Ouellet: I am not sure I will move this amendment. The reason I submit the amendment is basically to obtain from the Parliamentary Secretary, on behalf of the Minister, an indication that the section of the bill which has to do with merger will come into force as soon as possible. In fact, as you recall when the Minister appeared before us as a witness, I asked the Minister if he was ready to indicate immediately to the public, more particularly to companies, that his bill is applicable.

He said he did not want to create a situation which could be unfair, which would have an effect of retro-activities. I accept this, but I feel as we are moving in improving Bill C-91, particularly in relation to merger, the act should be implemented as soon as it is passed by Parliament. The amendment I have here would have the consequence of implementing these clauses of the legislation at Royal Assent.

• 1720

I always find it cumbersome to put a date on the legislation; frankly, my preference would be not to have a date on it, but to have an assurance from the Minister that he is ready to implement these sections at Royal Assent. As you know, I could always introduce the amendment at the report stage. I would prefer not to introduce my amendment at this time, but to wait and hope that I could get this type of assurance before the bill is reported by the Minister through the Parliamentary Secretary or other means.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I will do one better than that. I will give Mr. Ouellet the assurance that we will accept his amendment.

An hon. member: No.

Mr. Domm: Oh, no. The Minister will speak to it, if we can set a time that is satisfactory for you.

Mr. Ouellet: What I want is that these sections will come into force at Royal Assent. If the Minister is ready to speak out publicly and say this, I do not need to have the amendment presented.

I think it is up to the government to give the signal to the public that from now on, mergers which take place, would have to take place under the provisions of this legislation.

Mr. Domm: Mr. Chairman, not to distract from what Mr. Ouellet is saying, the assurance I am giving you is that this will take effect at the time.

The Chairman: Are you going to move your amendment?

Mr. Ouellet: No. I will take the word of the Parliamentary Secretary. I will not move the amendment at this time. What I will do, perhaps through questions in the House, is give the Minister an opportunity to state it publicly. It is all right for us to know this, but I think it is important that the public be

[Traduction]

M. Ouellet: Je ne suis pas sûr de proposer cet amendement. La raison pour laquelle je vous le soumetts, c'est afin d'obtenir de la part du secrétaire parlementaire, au nom du ministre, certaines indications précisant que l'article du projet de loi qui porte sur les fusions entrera en vigueur dès que possible. Vous vous rappellerez sans doute que lorsque le ministre a comparu devant nous, je lui ai demandé s'il était prêt à dire immédiatement au public, et plus particulièrement aux sociétés, que les dispositions du projet de loi pouvaient s'appliquer.

Il a dit qu'il ne voulait pas créer une situation qui pourrait être injuste à cause de l'effet rétroactif. J'accepte une telle explication, mais étant donné que nous essayons d'améliorer les dispositions du projet de loi C-91, particulièrement en ce qui concerne les fusions, la loi devrait entrer en vigueur au moment de son adoption par le Parlement. L'amendement que je propose aurait pour objet l'entrée en vigueur de ces articles au moment de la sanction royale.

Je trouve qu'il est toujours difficile d'inscrire une date d'entrée en vigueur sur un projet de loi. Franchement, je préférerais qu'il n'y en ait pas, mais que le ministre nous donne simplement l'assurance qu'il est prêt à garantir l'entrée en vigueur de ces articles au moment de la sanction royale. Comme vous le savez, je pourrais toujours proposer l'amendement à l'étape du rapport. Je préférerais ne pas présenter mon amendement pour le moment, dans l'espoir d'obtenir une telle assurance avant que le ministre, par son secrétaire parlementaire, ou d'autres façons, fasse rapport du projet de loi à la Chambre.

M. Domm: Monsieur le président, je pourrais encore améliorer les choses et donner l'assurance à M. Ouellet que nous accepterons son amendement.

Une voix: Non.

M. Domm: Non. Le ministre parlera lui-même de cette question, si nous pouvons trouver un moment qui vous satisfasse.

M. Ouellet: Ce que je veux, c'est que ces articles entrent en vigueur au moment de la sanction royale. Si le ministre est prêt à le garantir publiquement, je n'ai pas besoin de présenter l'amendement.

Je crois qu'il incombe au gouvernement de faire comprendre au public qu'à partir de maintenant, les fusions qui seront réalisées devront tenir compte des dispositions de la nouvelle loi.

M. Domm: Monsieur le président, je puis vous donner une assurance quant à l'entrée en vigueur de ces dispositions à ce moment-là.

Le président: Allez-vous proposer votre amendement?

M. Ouellet: Non. J'accepte l'assurance que me donne le secrétaire parlementaire. Je ne proposerai par conséquent pas mon amendement maintenant. Cependant, ce que je ferai, en posant certaines questions à la Chambre, ce sera de donner au ministre la possibilité de s'exprimer publiquement à ce sujet. Il est bon que nous soyons au courant, mais je pense quand même

[Text]

aware as soon as possible of a new ballgame in relation to mergers.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, [*Inaudible—Editor*] on what was being said.

Mr. Domm: Mr. Chairman, what I said is that I will give the assurance here on behalf of the government that at the time of Royal Assent the merger section will be proclaimed. I guess that is the best way to put it. If it satisfies, then we will move on to the next section.

Mr. Orlikow: Does this mean there will be sections of the bill that will not be proclaimed at the time of Royal Assent?

Mr. Domm: Yes, I think we should speak to that. We are talking about commercial...

Mr. Orlikow: I just want to be clear on what you were saying.

Mr. Domm: I am only talking about mergers.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, Mr. Orlikow raises a good point. The provision—and we will come to it; I think it is the last clause of the bill—allows for the coming into force of different sections upon proclamation of those sections. As some sections will require people to change their behaviour, we want to give people the opportunity, after Parliament has passed this legislation, to adapt.

For instance, pre-notification of large mergers might require people to become aware of the new requirements, so it might not come into force for a month, two months or whatever—until the procedures are put in place to take account of them.

Mr. Orlikow: At the rate mergers are taking place, there may be nothing to merge by the time this bill passes.

Mr. Cappe: The possibility exists for it to come into force at any time after Royal Assent. If Mr. Orlikow would pass the bill sooner, it would come into force sooner.

Mr. Cadieux: The faster it gets through, the faster we get through.

The Chairman: Did every member understand what Mr. Cadieux said? Mr. Domm.

• 1725

Mr. Domm: On proposed paragraph 46 (67.(1)(b), on page 52, we have circulated and would like to move that clause 46 of bill C-91 be amended by striking out line 8 on page 52 and substituting the following therefor:

to the combination resulted or would result from the...

Amendment agreed to

Mr. Ouellet: I have an amendment at the same page, page 52. I would like to move that clause 46 of Bill C-91 be

[Translation]

qu'il est important que le public soit conscient, dès que possible, du nouveau contexte juridique qui prévaudra en matière de fusions.

M. Orlikow: Monsieur le président, [*Inaudible—Éditeur*] ce qui vient d'être dit.

M. Domm: Monsieur le président, j'ai dit que je pouvais garantir au nom du gouvernement que l'article concernant les fusions serait proclamé au moment de la sanction royale. Je crois que c'est la meilleure façon de vous expliquer la situation. Si vous êtes d'accord, nous pourrions passer à l'article suivant.

M. Orlikow: Cela signifie-t-il que certains articles du projet de loi ne seront pas proclamés au moment de la sanction royale?

M. Domm: Oui, et je crois que nous devrions en parler. Il s'agit d'activités commerciales...

M. Orlikow: Je voudrais tout simplement qu'il n'y ait aucune confusion à l'égard de ce que vous dites.

M. Domm: Je parle seulement des fusions.

M. Cappe: Monsieur le président, l'argument de M. Orlikow est sensé. Je crois qu'au dernier article du projet de loi, on prévoit l'entrée en vigueur de différents articles lors de la proclamation de ceux-ci. Étant donné que certains articles nécessiteront des changements, nous voulons donner aux personnes touchées la possibilité de s'adapter à la nouvelle loi, une fois celle-ci adoptée par le Parlement.

Ainsi, l'article prévoyant que l'on devra donner un avis préalable avant de procéder à des fusions importantes n'entrera en vigueur qu'un, deux ou plusieurs mois après l'adoption de la loi, ce qui permettra aux personnes touchées d'être au courant de la nouvelle loi, de pouvoir s'y adapter, et à tout le dispositif administratif de fonctionner comme il se doit.

M. Orlikow: Étant donné la rapidité avec laquelle les fusions ont lieu à l'heure actuelle, les dispositions ne seront peut-être plus utiles une fois le projet de loi adopté.

M. Cappe: Il est possible que ces articles entrent en vigueur à tout moment après la sanction royale. Si M. Orlikow était prêt à adopter le projet de loi rapidement, celui-ci entrerait en vigueur rapidement également.

M. Cadieux: Plus les choses vont vite, plus nous allons vite.

Le président: Est-ce que tout le monde a compris ce que vient de dire M. Cadieux? Monsieur Domm.

M. Domm: Au sujet de l'article 46, l'alinéa 67.(1)(b), à la page 52, nous avons distribué un amendement que nous aimerions proposer. Nous proposons que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution à la ligne 12, page 52, de ce qui suit:

n'a résulté ou ne résulterait de cette association...

La motion est adoptée

M. Ouellet: J'ai un amendement à la même page. J'aimerais proposer que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié en

[Texte]

amended at page 52 by striking out lines 30 to 43 and by striking out at page 53 lines 1 to 13.

The purpose of this amendment is to remove from the bill the exception that is given there to the industry to plead before the tribunal that the merger should be approved where gain in efficiency would result.

My feeling is that this gain of efficiency is of such a magnitude that it could in fact impair the tribunal in preventing some mergers from taking place. In almost every merger, it would be possible to plead with good economics experts, accountants and so on that there will be gains in efficiency.

The Canadian Federation of Independent Business has been very strong in its request in this regard, indicating that this exception is a big hole in the bill and would permit almost any merger to be more or less automatically approved by the tribunal.

Mr. Domm: We would oppose the motion for amendment. I can talk to it at some length here, but I suppose in summary our reason for opposition would be that the purpose of this policy is basically to promote efficiencies. This is not an absolute override but rather a balancing defence of the benefits against the costs. For this reason, we would prefer to leave proposed section 68 intact as printed.

The Chairman: Mr. Orlikow, do you want to comment on this?

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman, I certainly want to support Mr. Ouellet's amendment. I am not going to make a long speech at this stage. It has already been argued and we have had witnesses who have pointed out that to a large extent mergers really bring no real efficiencies and no real reductions in prices and certainly do not lead to more competition. We have had a whole series of mergers. We had Imasco taking over Canada Trust, Brascan Housing taking over paper companies, and mining companies going into Trilon. I think it is in today's *The Financial Post* or *The New York Times*. We are talking about assets of \$60 billion or \$90 billion, which means they have more economic power than the major bank. You have power corporations taking over all sorts of businesses and now moving into power finance.

[Traduction]

supprimant, à la page 52, les lignes 35 à 49, et à la page 53, les lignes 1 à 16.

Cet amendement a pour but de supprimer du projet de loi l'exception qui permet à l'industrie de demander au tribunal d'approuver le fusionnement lorsque celui-ci aurait pour effet d'entraîner des gains en efficience.

Je pense que l'ampleur de cette exception est telle qu'elle pourrait effectivement empêcher le tribunal d'interdire certains fusionnements. Dans presque chaque cas de fusionnement, avec de bons économistes, comptables et autres spécialistes, il serait possible de démontrer qu'il y aurait des gains en efficience.

La Fédération canadienne des entreprises indépendantes a beaucoup insisté là-dessus, disant que cette exception constituait une grosse faille qui permettrait à presque tout fusionnement d'être plus au moins automatiquement approuvé par le tribunal.

M. Domm: Nous nous opposons à cette proposition d'amendement. Je peux vous exposer nos raisons en détail, mais en gros, si nous nous opposons, c'est que le but de cette politique est essentiellement de promouvoir l'efficience. Il ne s'agit pas d'une exception absolue, mais plutôt d'un élément de défense qui permet un certain équilibre entre les avantages et les coûts. C'est pourquoi nous préférierions que l'article 68 demeure intact.

Le président: Monsieur Orlikow, vous avez un commentaire là-dessus?

M. Orlikow: Oui monsieur le président, je me prononce en faveur de l'amendement de M. Ouellet. Je ne vais pas faire un long discours à ce moment-ci. La question a déjà été débattue, et des témoins ont fait ressortir que, dans une large mesure, les fusionnements n'entraînaient pas de véritables gains en efficience, ne permettaient aucune réduction réelle des prix et ne favorisaient certainement pas la concurrence. Nous avons eu toute une série de fusionnements. *Imasco* a absorbé *Canada Trust*, *Brascan Housing* a fait mainmise sur des compagnies papetières, et des compagnies minières s'intéressent à *Trilon*. Je pense que c'est dans le *Financial Post* ou le *New York Times* d'aujourd'hui qu'on en parle. Les actifs seraient d'environ 60 ou 90 milliards de dollars, ce qui veut dire une puissance économique supérieure à celle des grandes banques. *Power Corporation* s'est emparé de toutes sortes d'entreprises, et s'amène maintenant dans la haute finance.

• 1730

There is no evidence these take-overs, these mergers, have done anything for Canadians, or have produced more jobs. If we could do the kind of in-depth study of those corporations we should be doing, we would find there are less jobs now than there were before the mergers, prices have not come down, and they have not spent more money on research and development.

It seems to me, and I have said this before, with this kind of clause in the bill, it is an open invitation for these mergers to be encouraged. These kinds of clauses give the people and the companies involved in mergers a defence to argue they are

Rien n'indique que ces mainmises et ces fusionnements ont apporté quoi que ce soit aux Canadiens, ou même créé plus d'emplois. Si nous faisons les études approfondies que nous devrions faire sur ces sociétés, nous verrions qu'il y a moins d'emplois qu'il n'y en avait avant les fusionnements, que les prix n'ont pas baissé et que les entreprises n'ont pas consacré plus d'argent à la recherche et au développement.

A mon avis, et je l'ai déjà dit, cet article du projet de loi est une invitation au fusionnement. Ce genre d'article d'exception donne une défense aux personnes et aux compagnies qui participent à des fusionnements, lesquelles, si elles sont

[Text]

going to be more efficient and so on, if they should be charged under the provisions of this bill. I think it will be very difficult for the tribunal, as it has been for the courts with the old legislation, to take any effective action. For that reason, I would support Mr. Ouellet's amendment.

Mr. Domm: To refer to answer by Mr. Orlikow, page 7 of the bill, where we have outlined the purpose of the bill in proposed subsection 19.(1.1), is clearly to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy in order to expand opportunities for Canadian participation in world markets.

Regarding his concern, which has just been expressed—that there is no obligation to pass gains on to the consumer—I say such an obligation can be very difficult to objectively measure or to monitor, and unless the lessening of competition is overwhelming, competition in the market will result in gains passed on to consumers. For that reason, I would not be willing to support that amendment.

Mr. Orlikow: Just for the record, Mr. Chairman, I remind Mr. Domm and members of the committee that witnesses, including Professor Stanbury, were very emphatic that this bill would be and is quite deficient in its ability to attain the objectives which it sets out, if it does not give the tribunal the opportunity to deal with mergers.

Mr. Ouellet: I have a question to ask to the Parliamentary Secretary. As Professor Stanbury has pointed out to us, proposed section 68 contemplates a trade-off between gain and efficiency, and the lessening of competition. According to the government, which of the two is most important?

Mr. Domm: I think it goes back to a former statement I made in response to your original motion. It is a balancing defence we are looking for. It is not a question of which one, but rather a balancing defence of the benefits against the costs.

Mr. Ouellet: Do you agree that, as Professor Stanbury indicated to us, the matters which the tribunal will have to consider under this clause are not comparable, since one involves a redistribution of income and the other involves real gain and resource savings? Because Parliament does not seem to give any guidance to the tribunal and its priorities and the way to be applied to lessening competition and gaining efficiency, it seems it would be very difficult for the tribunal to choose. It seems clear there might be some gain of efficiency in any take-over, in any merger. Is this what government feels is more important, to the detriment of lessening competition?

• 1735

Mr. Domm: The provision we are asking for provides "a simple redistribution of income shall not be considered to be a gain in efficiency."

Mr. Ouellet: In their presentation the Canadian Federation of Independent Business suggests guidelines in regard to the efficiency defence be embodied in the legislation. Why are you

[Translation]

accusées en application des dispositions du projet de loi, peuvent invoquer des gains en efficience pour justifier leur action. Je pense que le tribunal, tout comme les cours aux termes de l'ancienne loi, pourra très difficilement prendre des mesures efficaces. C'est pourquoi j'appuie l'amendement de M. Ouellet.

M. Domm: Pour répondre à M. Orlikow, j'aimerais le renvoyer à la page 7 du projet de loi où, au paragraphe 19.1.1, l'objet de la loi est clairement énoncé: favoriser la concurrence au Canada dans le but de stimuler l'adaptabilité et l'efficience de l'économie canadienne et d'améliorer les chances de participation canadienne aux marchés mondiaux.

Quant à la préoccupation qu'il vient d'exprimer, selon laquelle il n'y a aucune obligation de passer les gains aux consommateurs, je pense qu'il serait très difficile de mesurer ou de contrôler cela objectivement, et, à moins que la diminution de la concurrence soit vraiment très marquée, la concurrence profitera aux consommateurs. C'est pourquoi je n'appuie pas la motion qui a été proposée.

M. Orlikow: Aux fins du compte rendu, monsieur le président, je tiens à rappeler à M. Domm et aux membres du Comité que des témoins, notamment le professeur Stanbury, ont beaucoup insisté sur le fait que, si le tribunal ne peut traiter des fusions, le projet de loi ne saurait atteindre les objectifs énoncés.

M. Ouellet: J'ai une question à poser au secrétaire parlementaire. Comme le professeur Stanbury l'a mentionné, l'article 68 ménage un compromis entre les gains en efficience et la diminution de la concurrence. D'après le gouvernement, qu'est-ce qui est le plus important?

M. Domm: Je répéterai ce que j'ai dit en réponse à votre première motion. Nous recherchons un équilibre. Il n'est pas question de déterminer quel élément est le plus important; il faut plutôt chercher un équilibre entre les avantages et les coûts.

M. Ouellet: Êtes-vous d'accord pour dire que, comme le professeur Stanbury l'a fait ressortir, les questions que le tribunal sera appelé à considérer, en application de cet article, ne se comparent pas, étant donné qu'il s'agit, d'une part, de redistribution du revenu et, d'autre part, de gain réel et d'économie de ressources? Parce que le Parlement ne semble pas donner de lignes de conduite au tribunal, ni énoncer de priorités ou de critères concernant la diminution de la concurrence et les gains en efficience, le tribunal pourra très difficilement trancher. Il semble évident que toute mainmise ou tout fusionnement puisse entraîner certains gains en efficience. Cela a-t-il plus d'importance pour le gouvernement que la diminution de la concurrence?

M. Domm: La disposition que nous proposons dit: «une simple redistribution de revenu ne doit pas être considérée comme un gain en efficience».

M. Ouellet: Dans son mémoire, la Fédération canadienne des entreprises indépendantes propose que des lignes directrices relatives à la défense invoquant l'efficience soient insérées

21-5-1986

Projet de loi C-91

11:41

[Texte]

not giving some guidance precisely to the tribunal in this regard?

Mr. Domm: I would refer you to proposed subsection 68.(2). Proposed subsection 68.(2) directs the tribunal to consider if the gains will result in a significant increase in the real value of exports or substitution of domestic products or importer products.

Mr. Ouellet: You believe these are the only two criteria the tribunal should consider.

Mr. Domm: I think we have given quite a long list of things to be considered by tribunals in judging these matters. Those are specific to answer your specific question.

Mr. Ouellet: Who will have the onus of proof in this regard? Will the director have to prove there is no efficiency gain, or is it going to be the company?

Mr. Domm: I think to answer that question, Mr. Chairman, the merging parties.

Mr. Ouellet: I respect the Parliamentary Secretary, but he is saying he thinks it. I would like to be absolutely sure. I do not think it is fair to ask the Director of Combines to show something he will not be able to show because who knows a company better than the company itself. I think the onus should be crystal clear. It is on the company who makes the merger. I would like to know where in the bill it is evidenced.

Mr. Orlikow: Surely the companies must have something to say. What we are doing may violate the act. Will you tell us? Surely the company is going to proceed with the merger. It will be up to the director if he thinks, if he has evidence or if he suspects the merger is going to lessen competition. The director will have to do the investigation. If in his opinion there is a violation, the director would have to take action.

The Chairman: Mr. Cappe.

Mr. Cappe: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could clarify the way this section fits into the overall scheme of the merger sections. As Mr. Orlikow points out, the director would initiate the process by challenging the merger before the tribunal where he felt there was a case. He would make his case on the lessening of competition. At that point, after he was satisfied he had proven the merger would lessen competition substantially, he could rest his case in effect. It would then turn to the respondents, the merging parties to introduce their defence, as Mr. Domm pointed out.

[Traduction]

dans la loi. Pourquoi ne donnez-vous pas de directives au tribunal à cet égard?

M. Domm: Si vous regardez le paragraphe 68.(2), il est précisé que le tribunal évalue si ces gains se traduiront par une augmentation relativement importante de la valeur réelle des exportations; ou par une substitution relativement importante de produits nationaux à des produits étrangers.

M. Ouellet: Vous croyez que ce sont les deux seuls critères que le tribunal doit considérer.

M. Domm: Il y a une assez longue liste d'éléments que les tribunaux doivent considérer dans l'examen de ces dossiers. Ceux que je viens de mentionner s'appliquent spécifiquement à votre question.

M. Ouellet: À qui appartiendra la charge de la preuve? Est-ce le directeur qui devra prouver qu'il n'y a pas de gains en efficience ou à la compagnie d'établir le contraire?

M. Domm: Je pense que la réponse à cette question, monsieur le président, est les parties au fusionnement.

M. Ouellet: Je respecte le secrétaire parlementaire, mais il nous dit qu'il pense que c'est cela. J'aimerais en être absolument certain. Je ne crois pas qu'il soit juste de demander au directeur des Enquêtes sur les coalitions de faire la preuve de quelque chose qu'il ne peut prouver, car qui connaît mieux une compagnie que la compagnie elle-même. Je pense que la charge de la preuve doit nettement revenir à la compagnie qui prend l'initiative du fusionnement. J'aimerais savoir où exactement cela est précisé dans le projet de loi.

M. Orlikow: Les compagnies doivent sûrement avoir quelque chose à dire. Ce que nous faisons là peut être en contravention de la loi. Pouvez-vous nous le dire? La compagnie va sûrement procéder au fusionnement. Il appartiendra au directeur d'entreprendre des démarches s'il estime ou s'il se doute que le fusionnement réduira la concurrence. Le directeur devra faire une enquête. S'il conclut à une violation de la loi, le directeur doit entreprendre des démarches.

Le président: Monsieur Cappe.

M. Cappe: Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être vous expliquer comment cet article cadre dans l'ensemble des dispositions concernant le fusionnement. Comme l'a mentionné M. Orlikow, le directeur entamerait des procédures devant le tribunal s'il jugeait que le fusionnement contrevenait à la loi. Son argument porterait sur la diminution de la concurrence. Dès qu'il aurait fait la preuve que le fusionnement aurait pour effet de diminuer sensiblement la concurrence, son argumentation s'arrêterait là. Il appartiendrait ensuite aux défendeurs, c'est-à-dire aux parties impliquées dans le fusionnement, de présenter leur défense, comme M. Domm l'a mentionné.

• 1740

If you will notice the side note of propose subsection 68.(1), it says "Exception where gains in efficiency". The merging parties would have to satisfy the tribunal that there were these gains in efficiency, so the subsection reads:

Si vous regardez la petite note en marge du paragraphe 68.1, vous verrez qu'elle dit: «Exception dans les cas de gains en efficience». Les parties impliquées dans un fusionnement doivent convaincre le tribunal qu'il y a effectivement des gains en efficience, et le paragraphe dit:

[Text]

The Tribunal shall not make an order

This is where they have already found a lessening of competition. It continues:

if it finds that the merger or proposed merger in respect of which the application is made has brought about or is likely to bring about gains in efficiency

It goes on. The effect of this, Mr. Chairman, is that it is up to the parties to prove to the tribunal that the gains in efficiency would result.

The last point I would make is that there is an additional onus on them—and if you read the last three lines, you will see that it says:

and that the gains in efficiency would not likely be attained if the order were made.

Here they are talking about the order of prohibition. Therefore, in order for this defence to be valuable to the parties which are merging, they would have to prove that the gains in efficiency overwhelmed the costs and moreover show that the order of the tribunal would stop those efficiencies from taking place.

Mr. Ouellet: This satisfies my questions. I thank Mr. Cappe, but I still believe such exceptions represent a major loophole in the merger sections and such a wide loophole should not be in the legislation. If we really want to have a legislation that effectively deals with mergers which could lessen competition, such exceptions where gain and efficiency exist should not be accepted.

Amendment negated: nays, 4; yeas, 2

The Chairman: We will go to the government amendments on page 58.

Mr. Domm: I move that clause 46 of Bill C-91 be amended by striking out lines 18 to 37 on page 58 and lines 1 to 10 on page 59 and substituting the following . . .

The Chairman: Can we consider it taken as read, as we did before?

Amendment agreed to.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, there have been a number of witnesses who have appeared before us who have indicated that they felt the thresholds on page 59 are too high. In particular, the Petroleum Marketing Association, the Canadian Federation of Independent Business and The Consumers' Association of Canada felt that the \$500 million aggregate is too high.

I therefore move that clause 46 of Bill C-91 be amended

(a) by striking out line 16 on page 59 and substituting the following:

\$400 million in aggregate

(b) by striking out line 24 on page 59 and substituting the following:

as may be prescribed that exceed for

[Translation]

Le tribunal ne rend pas l'ordonnance . . .

C'est lorsqu'il a déjà conclu que le fusionnement entraînerait une diminution de la concurrence. Et je poursuis maintenant la lecture du paragraphe:

dans les cas où il conclut que le fusionnement, réalisé ou proposé, a eu pour effet ou aura vraisemblablement pour effet d'entraîner des gains en efficacité.

Et ça continue. Ici, monsieur le président, il incombe aux parties de démontrer au tribunal que le fusionnement entraînerait des gains en efficacité.

Enfin, il y a un autre élément qui s'ajoute—les trois dernières lignes du paragraphe disent:

et que ces gains ne seraient vraisemblablement pas réalisés si l'ordonnance était rendue.

Ici, il est question de l'ordonnance d'interdiction. Pour que la défense soit valable, il faut donc que les parties qui fusionnent prouvent que les gains en efficacité seraient plus importants que les coûts et démontrent que l'ordonnance du tribunal empêcherait la réalisation de ces gains en efficacité.

M. Ouellet: Cela répond à mes questions. Merci, monsieur Cappe, mais je maintiens toujours que ces exceptions représentent un gros échappatoire qui ne devrait pas être dans la loi. Si nous tenons à avoir une loi pour traiter efficacement des fusionnements qui sont susceptibles de diminuer la concurrence, nous ne devrions pas accepter ces exceptions relatives aux gains en efficacité.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre deux.

Le président: Passons maintenant aux amendements du gouvernement, à la page 58.

M. Domm: Je propose que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié par substitution aux lignes 24 à 43, page 58, et aux lignes 1 à 12, page 59, de ce qui suit . . .

Le président: Pouvons-nous considérer que l'amendement a été lu, comme nous l'avons déjà fait?

L'amendement est adopté.

M. Ouellet: Monsieur le président, un certain nombre de témoins nous ont dit que les limites visées à la page 59 étaient trop élevées. L'Association de commercialisation des produits pétroliers, la Fédération canadienne des entreprises indépendantes et l'Association des consommateurs du Canada notamment ont dit qu'ils trouvaient la limite de 500 millions de dollars au total trop élevée.

En conséquence, je propose que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié

a) par substitution, à la ligne 18, page 59, de ce qui suit:

dont la valeur totale dépasse quatre cents

b) par substitution, à la ligne 34, page 59, de ce qui suit:

évalué, dépasse 400 millions de

[Texte]

I think this amount is more reasonable. To a certain degree, it is still a high amount but I believe it will cover the major important companies in Canada. I expect it is a more reliable figure than the one first proposed.

The Chairman: Mr. Orlikow, do you have a comment?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not disagreeing, but I just would like Mr. Ouellet to explain how he arrived at the figure \$400 million as opposed to \$500 million, or let us say, \$300 million or \$250 million.

• 1745

Mr. Ouellet: I would like to say that I remember that when the witness appeared before us and when the figure of \$200 million or \$300 million was discussed, the reaction of the Parliamentary Secretary who responded on behalf of the government was that it was important for there not be a deluge of cases to be reviewed.

I remember very precisely the Parliamentary Secretary questioning these witnesses about the *raison d'être* of lowering the figures that much. I concluded from his intervention at the time that a lower amount would not be accepted by the government, but I felt \$400 million might be successful, so that is why I try my luck at \$400 million.

Mr. Orlikow: I just wonder whether we have any information on how many corporations would be effected by either figure, or whether these figures are just sort of pulled out of a hat?

Mr. Domm: Mr. Chairman, we have figures which would allow us to support \$400 million. I do not know whether Mr. Orlikow has another figure in mind and he is trying to make an amendment or . . . Well, would you like us to read you the figures?

Mr. Orlikow: Of course; that would be very good. I was just hoping that I could be supplied with them later. But sure, let us get them on the record.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, these numbers are very difficult to get because it is very difficult to combine corporations, as Mr. Orlikow is well aware. However, it is our view that any mergers among the top 400 companies in Canada, roughly plus or minus 10%, would be obliged to notify, so it is quite a significant number of . . .

Mr. Orlikow: Is that at the 400 level?

Mr. Cappe: That is at the 400 level. At the 500 level, it is closer to 300.

The Chairman: We now move to the government amendment page 60.

Mr. Domm: Yes, clause 46 in proposed section 82. It is moved that clause 46 of Bill C-91 be amended as follows—there is (a), (b), (c), and (d). The purpose of this amendment would make the law clear by bringing the wording into

[Traduction]

Je pense que ce montant est plus raisonnable. Il est encore élevé, mais je pense qu'il couvrira les principales grandes compagnies au Canada. À mon avis, c'est un chiffre plus fiable que le premier qui a été proposé.

Le président: Monsieur Orlikow, vous avez un commentaire à faire?

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne m'y oppose pas, mais j'aimerais que M. Ouellet nous explique comment il en est arrivé au montant de 400 millions de dollars plutôt que 500 millions de dollars, ou peut-être même 300 millions ou 250 millions de dollars.

M. Ouellet: Je tiens à vous dire que je me souviens de la réaction du secrétaire parlementaire qui, en répondant au nom du gouvernement, a dit qu'il était important de ne pas être inondé de cas, lorsque le témoin que nous avions devant nous parlait d'une limite de 200 ou de 300 millions de dollars.

Je me souviens très bien que le secrétaire parlementaire a demandé aux témoins d'expliquer pourquoi ils demandaient de rabaisser d'autant la limite. J'en ai déduit, à partir de cette intervention, que le gouvernement n'accepterait pas un montant aussi faible, et j'ai décidé de tenter ma chance avec 400 millions de dollars.

M. Orlikow: Savons-nous combien de sociétés seraient touchées par cette limite, ou ces chiffres ont-ils été choisis comme cela au hasard?

M. Domm: Monsieur le président, d'après les chiffres que nous avons en main, nous pourrions accepter 400 millions de dollars. Je ne sais pas si M. Orlikow a un autre chiffre à l'esprit, ou s'il essaie de présenter un amendement . . . si vous voulez, nous pouvons vous lire les chiffres.

M. Orlikow: Certainement; ce serait très utile. J'espérais que nous pourrions les avoir plus tard. Mais certainement, consignons-les au compte rendu.

M. Cappe: Monsieur le président, ces chiffres sont très difficiles à obtenir, parce qu'il est très difficile de fusionner des sociétés, comme M. Orlikow n'est pas sans le savoir. Toutefois, nous estimons que tout fusionnement entre les 400 plus grandes compagnies au Canada, dans une marge de plus ou moins 10 p. 100, devrait obligatoirement être signalé, ce qui représente un assez grand nombre . . .

M. Orlikow: Si la limite est à 400 millions de dollars?

M. Cappe: Avec la limite de 400 millions de dollars. Avec une limite de 500 millions de dollars, le chiffre serait plus près de 300.

Le président: Passons maintenant à l'amendement du gouvernement à la page 60.

M. Domm: Oui, l'article 46, projet d'article 82. Il est proposé que l'article 46 du projet de loi C-91 soit modifié de la façon suivante—puis il y a les alinéas a), b), c) et d). L'amendement a pour but de rendre la loi plus claire grâce à une

[Text]

conformity. There are several section changes necessary in order to add subsections 102 and 103.

• 1750

Amendment agreed to

Clause 46 as amended agreed to

Clause 47 agreed to

On clause 48

Mr. Ouellet: I have an amendment I do not necessarily want to introduce depending on the view and the information I get from the Parliamentary Secretary on behalf of the Minister.

In the course of our deliberations, witnesses have appeared before us to indicate that in their view it would be very important that the Competition Tribunal Act have priorities over the Combines Investigation Act in relation to merger. Otherwise, the test for a domestic merger would be much more severe than the test for a foreign take-over.

There would be two classes of mergers: those that are strictly domestic, which would follow a pretty substantial and severe test under the Competition Tribunal Act; and those under the Investment Canada Act which are merely at the mercy or the discretionary decision of the Minister responsible for the Investment Canada Act. We feel that in the case of a merger involving foreign companies that has the effect of lessening competition in Canada, the director of Combines Investigation should have a full hand and full authority to intervene before the tribunal to stop the merger.

What we believe could happen is that the director could be beaten by the Minister responsible for Investment Canada who might decide that the merger should go ahead. Therefore, with the merger being approved... the tribunal would no longer have the authority to decide on the merger.

I want a clarification on this. I think it is important that we know the rules.

Mr. Domm: In order to satisfy Mr. Ouellet, let me say that I have had the opportunity to discuss this with the Minister and the Department of Justice. We have no doubt at all that the Competition Tribunal Act will supercede the Investment Canada Act.

We would like the Department of Justice to speak to that at this point, Mr. Chairman, and we would be prepared to introduce that as evidence.

The Chairman: Mr. Rosenberg.

Mr. Maurice Rosenberg (Department of Justice): I am sorry, I do not have the Investment Canada Act here, but section 34 of the Investment Canada Act quite clearly states something to the effect that nothing in the Investment Canada Act affects the operation of any other act of Parliament with respect to an acquisition that is the subject of the Investment Canada Act.

[Translation]

uniformisation du libellé. Il faut changer plusieurs articles pour ajouter les paragraphes 102 et 103.

La motion est adoptée.

L'article 46 modifié est adopté

L'article 47 est adopté

L'article 48.

M. Ouellet: J'ai un amendement que je ne tiens pas nécessairement à présenter—cela dépendra de l'information que me donnera le Secrétaire parlementaire au nom du Ministre.

Au cours de nos délibérations, des témoins nous ont dit qu'il serait très important qu'en matière de fusionnement, la loi sur le tribunal de la concurrence prime sur la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Autrement, les critères régissant les fusionnements à l'intérieur du pays seraient beaucoup plus sévères que les critères concernant les mainmises par des intérêts étrangers.

Il y aurait deux catégories de fusionnement: les fusionnements purement canadiens, qui seraient assujettis à des critères assez importants et sévères en application de la Loi sur le tribunal de la concurrence; et les fusionnements tombant sous le coup de la Loi sur Investissement Canada qui seraient approuvés à la discrétion du Ministre responsable de l'application de la Loi sur Investissement Canada. Nous estimons que, dans le cas d'un fusionnement impliquant des compagnies étrangères et ayant pour effet de diminuer la concurrence au Canada, le directeur des Enquêtes sur les coalitions devrait être habilité à intervenir devant le tribunal pour interdire le fusionnement.

Nous craignons que la décision du directeur puisse être renversée par celle du Ministre responsable d'Investissement Canada, qui serait favorable à la réalisation du fusionnement. Une fois celui-ci approuvé par le Ministre, le tribunal ne serait plus autorisé à intervenir.

Je voudrais qu'on éclaircisse cette affaire. Je pense qu'il est important de bien connaître les règles.

M. Domm: Pour répondre à M. Ouellet, disons que j'ai eu l'occasion de discuter de cela avec le Ministre et avec le ministère de la Justice. Il n'y a absolument aucun doute que la Loi sur le Tribunal de la concurrence primera sur la Loi sur Investissement Canada.

Si vous le voulez, monsieur le président, le ministère de la Justice pourrait élucider cette question.

Le président: Monsieur Rosenberg.

M. Maurice Rosenberg (ministère de la Justice): Je m'excuse, je n'ai pas la Loi sur Investissement Canada devant moi, mais l'article 34 dit clairement qu'aucune disposition de la Loi sur Investissement Canada n'affecte l'application de tout autre loi du Parlement en ce qui concerne les acquisitions visées par la Loi sur Investissement Canada.

[Texte]

The clear wording of that, it seems to me, would allow the Combines Investigation Act and its merger provisions to apply to an acquisition that is the subject of the Investment Canada Act.

Another thing that should be pointed out is that the Minister under the Investment Canada Act is not technically approving the merger. He is saying that the merger is of net benefit to Canada and that you cannot go ahead with the merger unless you get the certification from the Minister.

• 1755

In our view, all this does is to act as a conditioned precedent to allowing the merger to go ahead so that it can be treated on an equal footing with any other acquisition in Canada. The acquisition, once it got the net benefit certification from the Minister, would then be treated just like any other domestic acquisition and would be subject to the rules of the Competition Act, again as a result of section 34 of the Investment Canada Act.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I cannot argue on the merits of the legal argument. But speaking from memory, it seems to me that one of the points Professor Stanbury was making was that this bill will permit mergers of operations outside Canada that in all likelihood would be not permitted for operations in Canada.

So I am very doubtful that despite the assurances we received from the Parliamentary Secretary and from the Department of Justice's spokesperson, we have not made possible an opportunity for companies to do outside Canada what they should not be permitted to do or would not be permitted to do in Canada.

The Chairman: Thank you for your comment, Mr. Orlikow.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, may I just point out, as Mr. Rosenberg indicated, the Investment Canada Act is merely saying that you are permitted to enter the country; it does not say you are unequivocally approved to break the laws of the land. Just as those companies have to live within the corporations law and securities law, they would have to live within the Competition Act as well.

The danger in making such an amendment would be to alter the relationship between the Competition Act and other statutes that have review procedures for mergers and acquisitions. For instance, the National Transportation Act gives the Canadian Transportation Commissions some powers to review mergers. If this change were made, it might alter the relationship between the Competition Act and the National Transportation Act or other acts that have similar provisions in them.

Mr. Ouellet: May I ask a question of our witness from Justice? Let us take an example a case where recently through Investment Canada the Minister responsible approved the take-over of the refineries in the east end of Montreal by Ultramar from Gulf. The reason for the take-over was that it was for efficiency or of benefit to Canada, according to the act.

[Traduction]

A mon sens, cela veut dire que les dispositions concernant les fusionnements de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions s'appliqueraient à une acquisition sujette à l'application de la Loi sur Investissement Canada.

Une autre chose qu'il faut signaler, c'est que, techniquement, selon la Loi sur Investissement Canada, le Ministre n'approuve pas les fusionnements. Il faut que la fusion présente un avantage net pour le Canada. Il faut que le ministre le certifie pour que la fusion ait lieu.

Pour nous, c'est un précédent sous conditions qui permet à la fusion d'avoir lieu et d'être traitée de la même façon que n'importe quelle autre acquisition au Canada. L'acquisition, une fois qu'elle a été certifiée par le ministre comme présentant un avantage net pour le Canada, est traitée exactement de la même façon que n'importe quelle autre acquisition intérieure, et est sujette aux dispositions de la Loi sur la concurrence, encore une fois à cause de l'article 34 de la Loi sur Investissement Canada.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne peux pas me prononcer sur l'argument de la valeur juridique. Je me souviens cependant que ce que disait le professeur Stanbury à ce sujet, c'est que ce projet de loi permettait la fusion d'entreprises en dehors du Canada qui, selon toute ressemblance, ne pourraient pas fusionner au Canada même.

Aussi, malgré les assurances données par le secrétaire parlementaire et par le représentant du ministère de la Justice, je me demande si nous ne permettons pas ici aux compagnies de faire quelque chose en dehors du Canada qui ne serait pas permis au Canada.

Le président: Merci de vos observations, monsieur Orlikow.

M. Cappe: J'insiste sur ce que vient de dire M. Rosenberg, la Loi sur Investissement Canada ne fait que permettre l'entrée au pays. Ce qui ne veut pas dire que l'entreprise reçoit carte blanche pour enfreindre les lois du pays. Les entreprises qui se trouvent dans ce genre de situation doivent se soumettre aux lois sur les sociétés et sur les valeurs mobilières, de la même façon qu'elles doivent se soumettre à la Loi sur la concurrence.

Le danger que comporte cet amendement est qu'il modifie les rapports entre la Loi sur la concurrence et les autres lois qui prévoient des processus d'examen des fusions et des acquisitions. La Loi nationale sur les transports, par exemple, accorde certains pouvoirs à la Commission des transports du Canada pour ce qui est de l'examen des fusions. Ce changement aurait des effets sur les rapports entre la Loi sur la concurrence et les autres lois qui contiennent des dispositions similaires comme la Loi nationale sur les transports.

M. Ouellet: Puis-je poser une question au témoin du ministère de la Justice? Récemment, par le biais de la Loi sur Investissement Canada, le ministre responsable approuvait l'acquisition par Ultramar de raffineries de l'est de Montréal appartenant à Gulf. La raison invoquée pour justifier l'acquisition avait trait à l'efficacité ou aux avantages pour le Canada, aux termes de la loi.

[Text]

How would the tribunal be in a position then to deal with an application by the director to prevent such a take-over when there is an efficiency defence that exists in the act? I was trying to amend and to remove proposed section 68. But my amendment has not been approved. Therefore the exceptions for gains in efficiency continue to exist in the bill. Therefore, the company would go before the tribunal and say it is a clear case where there has been gain in efficiency that has not only been accepted by it but also by the Minister of the Crown, who has seen the same thing and who has allowed it to go ahead with the take-over.

• 1800

Mr. Rosenberg: I think the fact that the Minister has given his certification that it is of net benefit to Canada is not an approval to oust the application of the Competition Act.

If this bill had been in force at the time, the Competition Tribunal would have had jurisdiction to review the acquisition. In so far as the question of efficiency is concerned, it seems to me the efficiency defence is just that, a defence. As Mr. Cappe said before, the onus is on the respondent before the tribunal to make the case.

They may very well want to say there is a statement from the Minister saying there are gains in efficiency. That might have some relevance, but it is not going to be determinative of the issue. That efficiency has got to be proved *de novo* before the tribunal, and I think one would have to bring more evidence to bear than simply a statement of the Minister and just leave it at that. Net benefit could mean jobs.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I will not press with this amendment. I will not present it at this time. It is not only for my own interest, but I believe it will be of public consumption. I think everybody should be aware of the rule of the game and I would certainly appreciate if the Parliamentary Secretary could give us assurance that the Minister, in his speech on third reading or the earliest time, would clarify the uncertainty in relation to the position of the Combines Investigation Act versus the Investment Canada Act.

Mr. Domm: I will give that assurance and we will include it in the Minister's speech.

The Chairman: Thank you very much.

Clause 48 agreed to.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, could you pause just for a minute on a question of clarification, please?

The Chairman: On clause 48?

Mr. Attewell: No, back on page 59, there was a discussion of moving from \$500 million in assets to \$400 million. I know we passed that, but if I could just have a moment, I would ask a question of clarification.

Are we talking about the assets of the company to be merged, rather than consolidated assets? Let us say company A has five subsidiaries. Subsidiary number two is going to merge with subsidiary number three of company B. Are we talking of the assets of those two?

[Translation]

Comment le tribunal pourrait-il examiner une demande du directeur visant à empêcher une acquisition lorsque la défense de l'efficacité, telle que prévue dans la loi, serait invoquée? Mon amendement visait à supprimer l'article 68 proposé. Il n'a cependant pas été adopté. L'exemption pour les gains en efficacité continue d'exister dans le projet de loi. Devant le tribunal, la compagnie n'aura qu'à prétendre que, dans son cas, il y a des gains nets en efficacité et que ce n'est pas seulement elle qui l'affirme, mais également un ministre de la Couronne. Ça pourra être une raison en soi pour justifier l'acquisition.

M. Rosenberg: Le fait que le Ministre a certifié qu'il y a un avantage net pour le Canada n'est pas une raison de ne pas appliquer la Loi sur la concurrence.

Si le projet de loi avait été en vigueur à l'époque, le Tribunal de la concurrence aurait eu le pouvoir d'examiner la transaction. En ce qui concerne l'efficacité, ce n'est qu'une défense. Comme M. Cappe l'a déjà indiqué, la charge de la preuve appartient au défendeur devant le tribunal.

On fera peut-être valoir que le Ministre a fait une déclaration qui dit qu'il y a eu gain en efficacité. C'est un facteur qui peut être pertinent, mais qui ne doit pas être déterminant. L'efficacité accrue doit être prouvée de nouveau devant le tribunal. Et il me semble qu'il faut à ce moment-là une preuve plus étoffée qu'une simple déclaration du Ministre à cet effet. Un avantage net doit signifier des emplois.

M. Ouellet: Monsieur le président, je ne vais pas pour l'instant insister pour faire adopter cet amendement. Ce n'est pas moi qui suis le plus visé, mais le public. Tout le monde devrait connaître les règles du jeu. Aussi, j'apprécierais beaucoup que le secrétaire parlementaire nous donne l'assurance que le Ministre, au moment de sa déclaration en troisième lecture ou plus tôt si possible, fasse la lumière sur le recoupement éventuel de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et de la Loi sur l'investissement Canada.

M. Domm: Je peux vous assurer que la déclaration du Ministre traitera de ce sujet.

Le président: Merci beaucoup.

L'article 48 est adopté.

M. Attewell: Pouvez-vous vous arrêter ici, s'il vous plaît, parce que j'aurais une précision à demander?

Le président: Au sujet de l'article 48?

M. Attewell: Non, au sujet de ce qui se trouve ici à la page 59, puisqu'il a été question de ramener les 500 millions de dollars d'actif à 400 millions de dollars. Je sais que cette disposition a déjà été adoptée, mais j'aimerais avoir une explication.

S'agit-il de l'actif de la compagnie qui va être fusionnée, ou de l'actif consolidé? Supposons qu'une compagnie A ait cinq filiales. Sa filiale no. 2 désire fusionner avec la filiale no. 3 d'une compagnie B. S'agit-il de l'actif de ces deux-là?

[Texte]

Mr. Cappe: To determine the test for the \$400 million or \$500 million, you take the two merging corporations and you go up and down their corporate chains or corporate families. You go up to all their parents which are owned by 50% or more, you go down through all the subsidiaries which are also owned by 50% or more, and you aggregate all of their assets or all their sales. That is what determines the \$500 million.

Mr. Attewell: So it is consolidated on the basis of 50% ownership.

Mr. Cappe: That is right. I should mention the reason for the 50% is to provide a clear standard, as opposed to *de facto* control where you would never know whether you had the obligation to report or not because you might have a blurred standard. This gives you a very clear standard.

Mr. Orlikow: I can ask a question on that. Many corporations, maybe most corporations, do not have 50% control by a small group of people. They get controlled by as little as 10% sometimes, so if it is 50%, we are going to miss a lot of corporations.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, the example I point to would be Canadian Pacific Enterprises, where that subsidiary might be acquiring someone else, you would still go up the chain to its parent, Canadian Pacific Limited.

Mr. Orlikow: I thought Canadian Pacific Enterprises is defunct.

Mr. Cappe: I think it is still a subsidiary. The corporate entity still exists, and it is now a wholly owned subsidiary or almost wholly owned by the parent.

The point is that although CP Limited may be widely held, its subsidiaries such as Cominco and others are held more than 50%. If any of its subsidiaries which were owned by more than 50% were to acquire any other company, you would include all the assets of the corporate family.

• 1805

The Chairman: Thank you, Mr. Attewell, for permitting this clarification.

Clauses 49 to 56 inclusive agreed to.

On clause 57.

The Chairman: You have an amendment on the government side, on page 80.

Mr. Domm: It is on clause 57, on page 80. It is a reference to change Combines Act to Competition Act. It may be taken as read.

Amendment agreed to.

Clause 57 as amended agreed to.

Clauses 58 to 65 inclusive agreed to.

On clause 66—*Continuation in office for limited purposes*

[Traduction]

M. Cappe: Pour ce qui est des 400 millions ou des 500 millions de dollars, vous prenez les deux sociétés qui veulent procéder à la fusion et vous remontez toute la chaîne ou tout le groupe. Vous comptez les sociétés mères qui sont détenues à 50 p. 100 ou plus, vous comptez toutes les filiales qui sont également détenues à 50 p. 100 ou plus, et vous faites le total de leurs actifs ou de leurs ventes. Voilà comment vous procédez pour les 500 millions de dollars.

M. Attewell: C'est donc l'actif consolidé à partir d'un taux de propriété de 50 p. 100 ou plus.

M. Cappe: En effet. Si le taux de 50 p. 100 est précisé c'est pour éviter tout malentendu, parce qu'il peut également y avoir un contrôle de fait. Dans ce cas, il pourrait être difficile de voir si la disposition s'applique ou non. De cette façon, il y a une norme bien précise.

M. Orlikow: J'aurais également une question à poser à ce sujet. Beaucoup de sociétés, sinon la majeure partie d'entre elles, ne sont pas contrôlées à 50 p. 100 par un petit groupe de personnes. Elles sont contrôlées au moyen d'un taux de propriété de 10 p. 100 parfois. Le taux de 50 p. 100 risque donc d'exclure beaucoup de sociétés.

M. Cappe: Monsieur le président, je vous donne l'exemple des Entreprises Canadien Pacifique. Si cette filiale voulait acquérir une autre compagnie, il faudrait remonter jusqu'à sa compagnie mère, le Canadien Pacifique Limitée.

M. Orlikow: Je pensais que les Entreprises Canadien Pacifique n'existaient plus.

M. Cappe: Je pense que cette société continue d'exister en tant que filiale. Elle porte encore son nom, et elle est détenue à part entière ou presque par la compagnie mère.

Ce qui mérite d'être souligné, c'est le fait que le Canadien Pacifique Limitée, même si sa propriété est très diversifiée, détient des filiales comme Cominco et d'autres à 50 p. 100 ou plus. Si de telles filiales détenues à 50 p. 100 ou plus décidaient d'acquérir d'autres compagnies, il faudrait inclure aux fins de la loi l'actif de tout le groupe.

Le président: Merci de nous avoir permis d'éclaircir ce point, monsieur Attewell.

Les articles 49 à 56 inclusivement sont adoptés.

Article 57.

Le président: Je pense qu'il y a un amendement du gouvernement à la page 80.

M. Domm: Il s'agit en effet d'un amendement à l'article 57, page 80. Il s'agit d'indiquer Loi sur la concurrence au lieu de Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. L'amendement peut être considéré comme lu.

L'amendement est adopté.

L'article 57 modifié est adopté.

Les articles 58 à 65 inclusivement sont adoptés.

Article 66—*Maintien en poste à des fins limitées*

[Text]

The Chairman: We have an amendment to clause 66.

Mr. Domm: There is a technical change to subclause 66.(4) on page 84, which may be taken as read.

Amendment agreed to.

Mr. Ouellet: May I ask a question? How many inquiries are currently before the Restrictive Trades Practices Commission?

The Chairman: I cannot say there have been any yet.

Mr. Cappe: As far as I am aware, Mr. Ouellet, I do not believe there are any current inquiries before the commission; that is, inquiries under Part IV.1.

Mr. Orlikow: It sounds like everybody is doing well.

Mr. Cappe: Well, there was an application recently within the last few months, and I believe it was withdrawn. But Mr. Orlikow, that is a section where often the threat of going to the commission leads to people complying with the law.

Mr. Orlikow: I do not think that most Canadians would realize the commission has or had that much authority or power.

Mr. Cappe: Well, I am not sure it is the commission as much as the obligation to present yourself before them in defence and to hire a lawyer and proceed.

Mr. Ouellet: In the future, will the tribunal have this same...

Mr. Cappe: I would liken this to the Criminal Code, Mr. Ouellet. If the law works, the law is clear and people live within it. You do not have convictions and orders as a measure of its success, but you have compliance. If the Criminal Code works, it is not that you have a lot of convicted killers in jail, but you have a lot of people who do not kill people.

Mr. Orlikow: If you have a lot of killers and a lot of criminals, then the Criminal Code is not working.

Mr. Cappe: I did not say that either, Mr. Orlikow.

The Chairman: Just one at the same time shall speak. Mr. Ouellet.

• 1810

Mr. Ouellet: Just to be clear. Those cases where you are saying that the people are afraid they might be dragged before the RTPC and therefore they settle out, these are offences under current Part V of the...

Mr. Cappe: Part IV.1.

Mr. Ouellet: Part IV.1. Now, this IV.1 under the new act becomes what?

Mr. Cappe: Part VII.

[Translation]

Le président: Il y a un amendement à l'article 66.

M. Domm: C'est un changement d'ordre technique qui s'insère au paragraphe 66(4), page 84. Il peut être considéré comme lu.

L'amendement est adopté.

M. Ouellet: Puis-je poser une question? De combien de demandes d'enquête est actuellement saisie la Commission sur les pratiques restrictives du commerce?

Le président: Je ne sais pas s'il y en a déjà eu.

M. Cappe: À ma connaissance, monsieur Ouellet, il n'y en a pas actuellement, du moins aux termes de la partie 4.1.

M. Orlikow: Tout va très bien, semble-t-il.

M. Cappe: Je pense qu'il y a eu une demande au cours des derniers mois, mais, sauf erreur, elle a été retirée. Il faut cependant dire, monsieur Orlikow, que la simple menace d'aller devant la Commission en invoquant cet article, suffit à ramener les contrevenants dans le droit chemin.

M. Orlikow: Je ne pense pas que la plupart des Canadiens soient prêts à concéder à la Commission autant d'autorité ou de pouvoir.

M. Cappe: Je ne sais pas si c'est quelque chose qui a à voir avec la Commission elle-même ou avec l'obligation de se défendre devant elle et d'avoir recours, pour ce faire, à un avocat.

M. Ouellet: À l'avenir, le tribunal aura-t-il le même...

M. Cappe: Je pense que c'est comme pour le Code criminel, monsieur Ouellet. Si la loi joue son rôle, c'est qu'elle est claire et que les gens l'acceptent. Ce n'est pas le nombre de condamnations ou d'ordonnances qui fait le succès d'une loi, mais le degré d'obéissance. Pour juger de l'efficacité du Code criminel, il faut regarder le nombre de personnes qui ne tuent pas plutôt que le nombre de tueurs condamnés à une peine de prison.

M. Orlikow: Si vous avez un grand nombre de criminels ou de tueurs, il doit y avoir quelque chose qui ne va pas avec le Code criminel.

M. Cappe: Je ne le nie pas, monsieur Orlikow.

Le président: Un à la fois, s'il vous plaît. Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Je voudrais une précision. Les cas dont vous parlez et où les gens finissent par s'entendre à l'amiable de crainte d'être traduits devant la Commission sur les pratiques restrictives du commerce ont trait à des infractions en vertu de la partie V actuelle de...

M. Cappe: La partie IV.1.

M. Ouellet: De la partie IV.1, qui devient quoi dans la nouvelle loi?

M. Cappe: La partie VII.

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 49

[Texte]

Mr. Ouellet: They are all embodied in Part VII and they are all referred to the tribunal.

Mr. Cappe: So you have refusal to deal; market restrictions.

Mr. Ouellet: The same potential threat would continue to exist not under the commission anymore, but under the tribunal.

Mr. Cappe: That is right.

Mr. Orlikow: I am curious, Mr. Chairman. Can I get an idea of how many of these things really happened, where somebody made an inquiry and just the inquiry got them to stop doing these illegal things which they were doing?

Mr. Cappe: Well, I do not have any numbers as such. I should tell you though, Mr. Orlikow, that when we receive complaints in the mail or phone calls or letters from MPs, as we follow them up, we find very often that people respond very quickly with a phone call from the "combines cops".

When we get a complaint that somebody has been refused supply and we make an inquiry into it, very often, it is much easier for the person to supply the small businessman than it is to go through the investigation. There are many, many and I would say certainly 10s through 100 in a year.

Mr. Cadieux: I would just like to clear the air here. I am sure it is not the threat to hire an attorney which is the problem.

Mr. Cappe: I did not say that, Mr. Cadieux.

The Chairman: It is on the record, Mr. Cadieux.

Clause 66 as amended agreed to

On clause 67—*Orders of the Commission*

The Chairman: We have an amendment for the government side again on clause 67.

On clause 67—*Orders of the Commission*

Mr. Domm: Pages 84 and 85. It is a technical matter to amend.

The Chairman: Taken as read again.

Amendment agreed to

Clause 67 as amended agreed to

On clause 68—*Coming into force*

Mr. Ouellet: I would just like to reiterate my expectations that the Minister will, as soon as possible, indicate that although he might want to take some days for the proclamation of the legislation, he could move as quickly as the day of Royal Assent for proclamation of the section dealing with mergers.

Clause 68 agreed to

The Chairman: Yes, Mr. Domm.

[Traduction]

M. Ouellet: Tous ces cas sont couverts par la partie VII et peuvent être soumis au tribunal.

M. Cappe: C'est le refus de vendre, les limitations du marché, etc.

M. Ouellet: Les mêmes menaces qui existaient avec la Commission continue d'exister avec le tribunal.

M. Cappe: En effet.

M. Orlikow: C'est quelque chose qui m'intrigue, monsieur le président. Peut-on savoir combien de cas semblables se sont réellement produits, c'est-à-dire des cas où il y a en demande d'enquête et où cette simple demande a obligé les contrevenants à mettre fin à leurs activités?

M. Cappe: Je n'ai pas de chiffres à cet effet. Tout ce que je puis vous dire, monsieur Orlikow, c'est que, lorsque nous recevons des plaintes dans le courrier ou au téléphone, ou que nous recevons des lettres de députés, et que nous y donnons suite, nous nous apercevons que les réactions ne se font pas attendre. Les gens répondent rapidement «aux policiers du directeur des enquêtes».

Par exemple, lorsque quelqu'un se plaint de n'avoir pu être approvisionné et que nous procédons à une enquête, très souvent l'intimé trouve plus facile d'approvisionner le petit homme d'affaires en question, que d'avoir à subir l'enquête au complet. Ces cas se présentent des dizaines de fois annuellement. Il peut y avoir jusqu'à 100 cas de ce genre.

M. Cadieux: Rétablissons les faits. Je suis sûr que ce n'est pas la menace d'avoir à engager un avocat qui est le problème.

M. Cappe: Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur Cadieux.

Le président: Tout cela se trouve dans les procès-verbaux, monsieur Cadieux.

L'article 66 modifié est adopté.

Article 67—*Ordonnance de la Commission*

Le président: Il y a un amendement du gouvernement encore une fois à l'article 67.

Article 67—*Ordonnance de la Commission*

M. Domm: C'est un amendement qui s'insère aux pages 84 et 85. Il est d'ordre technique.

Le président: Il est considéré comme lu encore une fois.

L'amendement est adopté.

L'article 67 modifié est adopté.

Article 68—*Entrée en vigueur*

M. Ouellet: Je répète simplement que je souhaite que le ministre indique le plus tôt possible, même s'il entend prendre quelques jours pour la proclamation de la loi elle-même, son désir de procéder, dès le jour de l'assentiment royal, à la proclamation des dispositions sur les fusions.

L'article 68 est adopté.

Le président: Oui, monsieur Domm.

[Text]

Mr. Domm: I would like to have the opportunity at this time to advise the committee that we decided on a change in clause 12 of Bill C-91. We have since had discussions with the Justice people and they have asked for some changes to the wording...

The Chairman: Before you go further, do we have unanimous consent to go back to clause 12?

Mr. Domm: I was going to ask for that consent in order to have them explain the reasons for changing words to something that we agreed on here in discussions yesterday.

The Chairman: Is everybody agreed to return to clause 12 for discussion?

Mr. Ouellet: Before returning, I want to know what we are returning to.

Mr. Cappe: Mr. Chairman, if I might just explain. I believe it was yesterday just after the question period when... I believe it was Mr. Ouellet's motion relating to third party interventions before the tribunal came up, and if you will recall, I believe Mr. Domm had introduced some changed wording and it was accepted by the government.

On reflection, we had discussions with the draftspeople in the Department of Justice who felt that... For instance, the reference, Mr. Ouellet's motion, talked about a party and the problem there was that no one is a party yet until they have appeared before the tribunal. This would give any person... Mr. Cadieux had raised in the morning the question of leave, of the tribunal...

• 1815

The Chairman: We would revert to clause 12. I think it is not 12. I guess it is 9.

Mr. Cappe: I think the motion Mr. Ouellet made yesterday was accepted, of clause 12. The Department of Justice also advises it better fits into clause 9.

The Chairman: I have been informed we have to go back to clause 12 first to eliminate what Mr. Ouellet proposed, and by unanimous consent.

Some hon. members: Agreed.

Clause 12 agreed to.

The Chairman: I need unanimous consent on the return to clause 9.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Ouellet, is the amendment now understood?

Mr. Ouellet: Sure. Let us agree on the wording Mr. Domm is suggesting.

Amendment agreed to.

Clause 9 as amended agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-91 as amended agreed to.

[Translation]

M. Domm: Je voudrais indiquer au comité que nous avons décidé d'apporter un changement à l'article 12 du projet de loi C-91. Nous avons eu des entretiens avec les représentants du ministère de la Justice et ils nous ont demandé de modifier le libellé...

Le président: Avant d'aller plus loin, avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'article 12?

M. Domm: J'allais justement le demander pour leur permettre d'expliquer les raisons du changement. C'est un changement sur lequel nous nous sommes entendus hier.

Le président: Les députés sont-ils d'accord pour revenir à l'article 12?

M. Ouellet: Avant d'être d'accord, je voudrais savoir de quoi il s'agit.

M. Cappe: Je peux expliquer la situation, si vous le permettez, monsieur le président. Je pense que c'est hier, après la période de questions, que M. Ouellet a présenté une motion portant sur les interventions par des tiers devant le tribunal. Je me souviens bien, M. Domm avait proposé un libellé et il avait été accepté par le gouvernement.

Entre-temps, nous avons eu des entretiens avec les rédacteurs de lois du ministère de la Justice et ils nous ont fait remarqué... Par exemple, dans sa motion, M. Ouellet parlait de l'intervention d'une partie. Hors, il n'y a de parties qu'aux fins de la comparution devant le tribunal. Cela donnerait à quiconque... M. Cadieux a parlé ce matin de la question de la permission du tribunal...

Le président: Nous reviendrions à l'article 12. Non, je ne pense pas que ce soit celui-là. C'est le 9.

M. Cappe: Je pense que la motion d'hier de M. Ouellet avait été acceptée à propos de l'article 12. Le ministère de la Justice nous dit également que cela s'intégrerait mieux à l'article 9.

Le président: On me dit qu'il nous faut commencer par revenir à l'article 12 pour éliminer ce qu'avait proposé M. Ouellet, par consentement unanime.

Des voix: D'accord.

L'article 12 est adopté.

Le président: J'aimerais le consentement unanime pour que nous puissions revenir à l'article 9.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Ouellet, avez-vous bien compris l'amendement?

M. Ouellet: Certainement. Adoptons donc le texte proposé par M. Domm.

L'amendement est adopté.

L'article 9 ainsi modifié est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-91 ainsi modifié est adopté.

21-5-1986

Projet de loi C-91

11 : 51

[Texte]

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House as soon as possible?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-91 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Before I adjourn the session, it was a very great pleasure for me to act as chairman of this special and very interesting bill. I appreciate the fact we heard up to 30 different witnesses. I learned a lot. I hope you had the same experience I had. Thank you very much.

M. Ouellet: Monsieur le président, je voudrais vous remercier pour votre patience et la façon dont vous avez mené les délibérations de ce Comité.

Et je voudrais remercier plus particulièrement Margaret Smith, recherchiste de la Bibliothèque du Parlement, qui nous a préparé un volumineux document faisant un résumé des différentes interventions qui ont été faites par la trentaine de témoins qui ont comparu devant le Comité. Ce document m'a été très utile personnellement et je suis sûr qu'il a été aussi utile aux autres membres du Comité. Je tiens à dire à M^{me} Smith que, même si elle n'est pas membre en titre du Comité, elle a aussi joué un rôle important.

The Chairman: Mr. Pierre Cadieux was very well received. Your comments were appreciated.

M. Cadieux: Je vous remercie, monsieur le président, d'avoir pensé à moi même si c'est à la ...

The Chairman: We counted John twice.

M. Cadieux: Je dirai simplement que c'est, grâce à votre direction, monsieur le président, si nous avons procédé aussi rapidement à l'adoption de ce projet de loi.

The Chairman: I would like to say thanks—it is very difficult for me to pronounce his family name—but I will call him Eugène. He was a great help. Thank you very much, Eugène, for your assistance.

Mr. Domm, do you want to close the ...

Mr. Domm: Yes, I think it would be in order at this time, on behalf of the government, to express how much I appreciated the co-operation I received from both opposition parties in an effort to resolve this matter as quickly as we can. It might go on the record this is a long time in the making. It has gotten where it is today because of the efforts of people who are not even here today.

I would like to express on behalf of everyone who has had a background of involvement with competition legislation how much their background helped us advance it through. I think we will call it Bill's bill.

[Traduction]

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi ainsi modifié à la Chambre dans les plus brefs délais?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il au Comité d'ordonner la réimpression du projet de loi C-91 ainsi modifié à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Adopté.

Le président: Avant de lever la séance, je voudrais vous dire que cela a été pour moi un grand plaisir de présider le Comité chargé d'étudier ce projet de loi très particulier et très intéressant à la fois. J'ai beaucoup aimé le fait que nous ayons pu entendre une trentaine de témoins. J'ai beaucoup appris et j'espère qu'il en a été de même pour vous.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, I would like to thank you for your patience and for the way you have chaired our proceedings.

And I would like to thank most particularly Margaret Smith, our researcher from the Library of Parliament, who has prepared for us a very thick summary of the various submissions made by the 30-odd witnesses who have appeared before the committee. This document has been most useful to me and I trust the same holds true for my colleagues. I would like to tell her that, although she is not a true member of the committee, her role has been outstanding.

Le président: M. Pierre Cadieux a été fort bien accueilli. Vos commentaires nous ont été précieux.

Mr. Cadieux: Thank you very much, Mr. Chairman, for your kind thoughts, even though ...

Le président: Nous avons compté John deux fois.

Mr. Cadieux: I would simply like to say that it is thanks to you, Mr. Chairman, that we have been able to adopt so quickly this bill.

Le président: J'aimerais remercier—même si j'ai beaucoup de mal à prononcer son nom de famille—notre ami Eugène, qui nous a été très utile. Merci beaucoup Eugène pour votre précieuse aide.

Monsieur Domm, voulez-vous clore ...

M. Domm: Effectivement, monsieur le président, je pense qu'il est opportun que j'exprime au nom du gouvernement nos remerciements pour la coopération dont ont fait preuve à mon endroit les deux partis d'opposition, soucieux de mener les choses à bonne fin aussi rapidement que possible. J'aimerais également ajouter pour la postérité que c'est l'aboutissement d'un long processus et, si nous sommes arrivés où nous en sommes aujourd'hui, c'est grâce aux efforts de gens qui ne sont même pas présents parmi nous.

A tous ceux qui ont participé de près ou de loin à l'élaboration de ce texte législatif sur la concurrence, j'aimerais dire merci pour leur contribution qui nous a permis de mener notre tâche à bonne fin. Je pense que nous pourrions appeler ce projet de loi le bill de Bill.

[Text]

• 1820

In conclusion, I would like to say, I know I am not a lawyer and I have appreciated and found a great deal of amusement in the fact that even lawyers sometimes did not agree as we talked across the table, but I think we need the input of everyone as we try to reach a fair compromise in trying to bring some sense out there in the marketplace and fairness in competition legislation.

To the help we have received from Maurice Rosenberg from the Department of Justice, and from Mel Cappe as Assistant Deputy Minister in policy with the department, and from Gilles Ménard and Dora, who sort of helped me along through some very difficult periods in dealing with this legislation, I would like to express my appreciation, and I hope that it will not take any longer when we get back to the House for the report and third reading.

The Chairman: I endorse that and they have my appreciation too. Mr. Orlikow, one final word.

Mr. Orlikow: I do not know if it will be the final word, but I could not let Mr. Domm's last comment go by.

Let me say that I feel that we gave an opportunity to virtually every organization and every individual who had a real contribution to make to appear before the committee. We have had a good discussion, a fair discussion, so that even when, as frequently we disagreed, we at least were able to put on the record a very clear exposition of what our disagreements were, and I think that for a parliamentary committee we acted quite expeditiously.

But, I do want to tell Mr. Domm that I give no guarantees that at the report stage or third reading, the bill will move as quickly as he would hope.

The Chairman: Is that on the record, or not? I will now adjourn to the call of the Chair. Thank you very much.

[Translation]

Pour conclure, j'aimerais dire que je ne suis pas juriste, je le sais, et que j'ai beaucoup souri en constatant que même les juristes ne parvenaient parfois pas à s'entendre entre eux, mais malgré tout, il nous faut la participation de tout le monde dès lors qu'il s'agit d'arriver à un juste compromis et de faire régner une certaine logique dans le monde des affaires et une certaine équité dans la législation ou relative à la concurrence.

Je voudrais remercier également pour leur aide Maurice Rosenberg, du ministère de la Justice, Mel Cappe, le sous-ministre adjoint responsable des politiques au ministère et Gilles Ménard ainsi que Dora qui m'ont aidé dans ce cheminement parfois difficile qui a été le mien. J'espère que l'étape du rapport et de la troisième lecture à la Chambre ne nécessiteront pas autant de temps qu'il nous en a fallu à nous.

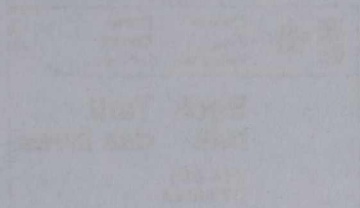
Le président: Je suis entièrement d'accord et moi aussi je tiens à les remercier. Monsieur Orlikow, un dernier mot.

M. Orlikow: Je ne sais pas si ce sera le dernier mot, monsieur le président, mais je ne pouvais pas laisser M. Domm conclure en ces termes.

J'aimerais ajouter qu'à mon sens, nous avons donné quasiment à tous les organismes et à tous les particuliers qui avaient une contribution à apporter, la possibilité de déposer devant le Comité. Nous avons eu une excellente discussion, une discussion très équitable, et, même lorsque nous étions en désaccord, ce qui a été fréquemment le cas, au moins avons-nous pu exposer très clairement, pour le compte-rendu, la substance même de nos désaccords, et je dirais enfin que, pour un Comité du Parlement, nous avons agi avec une certaine célérité.

Je voudrais quand même dire à M. Domm que je ne saurais lui garantir qu'à l'étape du rapport, en troisième lecture, le projet de loi pourra passer aussi rapidement qu'il l'espère sans doute.

Le président: Cela a-t-il été enregistré, oui ou non? Dans ce cas, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvel ordre. Merci à tous.



Faint, illegible text block in the upper left quadrant, possibly a title or header.

Faint, illegible text block in the center of the page, possibly a section header.

Faint, illegible text block in the lower middle section, possibly a paragraph or list.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mel Cappe, Assistant Deputy Minister, Policy Coordination.

Morris Rosenberg, General Counsel for the Department of CCAC.

Du ministère de la Consommation et des Corporations:

Mel Cappe, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques.

Morris Rosenberg, avocat-conseil général du ministère de la Consommation et des Corporations.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-91
Competition Tribunal Act

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-11

• 1986 •

1st Session •

33rd Parliament

Chairman: Mr. Marcel R. Tremblay



ALMA

INDEX

LESTER K. BROWN

BILL C-11

Competition Tribunal Act

HOUSE OF COMMONS

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.

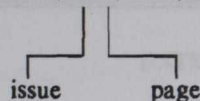
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

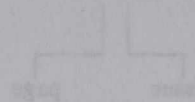
A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where his/her spoke.

Keywords: Non-Security (NLS) - Winnipeg North Centre
Regional Economic Expansion Department
1984-1985, main 15-11-19



Testimony and debate are analyzed for subject content and the results are arranged alphabetically.

Member
subject entry
Keywords
Subject industry, 1985

Member
subject entry
Keywords
Subject industry, 1985

Included in the Index are several headings that may be particularly useful to the user. Witnesses show all appearances by individual and representative bodies. The heading Union of Regions lists all unions and in the context of the Union of Regions records all items of a procedural nature including those listed in the witness.

The Index is extensively cross-referenced to assist the user in locating relevant and varying testimony. Cross-references to a full and heading are denoted by a top data.

Women in Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the participating units or persons may be found under the heading "Dates and hours" on the following page.

For a complete list of the names of the members of the committee, see the following page. For a complete list of the names of the witnesses, see the following page. For a complete list of the names of the members of the committee, see the following page. For a complete list of the names of the witnesses, see the following page.

BILLS AND COMPETITION TRIBUNAL ACT

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

DATES AND ISSUES

—1986—

April: 23rd, 1; 24th, 2; 29th, 3.

May: 1st, 4; 6th, 5; 8th, 6; 12th, 7; 13th, 8; 15th, 9; 20th, 10; 21st, 11.

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

A—Agencies, Amdt.—amendment, M.—motion, E.O.—executive order

DATES AND ISSUES

—1985—

27th 1: 2nd 2: 3rd 4:

1st 2nd 3rd 4th 5th 6th 7th 8th 9th 10th 11th 12th

BILL C-91 COMPETITION TRIBUNAL ACT

1

- Abuse of dominant position** *see* Corporations
- Access to Information Act** *see* Corporations—Mergers
- Admiralty Court**, Federal Court of Canada jurisdiction, Canada Shipping Act provisions, 9:86, 88-9
- Advance rulings** *see* Corporations—Mergers
- Advisory board** *see* Competition—Competition Tribunal, Members
- Advisory committee** *see* Competition—Legislation, Combines Investigation Act
- Aetna Insurance case** *see* Competition—Conspiracy to lessen
- Affiliation** *see* Corporations; Crown corporations
- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure
- Aggregate concentration** *see* Conglomerate mergers
- Allen, Mr. Bob** (Petroleum Marketers Association of Canada) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 2:3, 6-7
- Anti-competitive acts** *see* Competition
- Anti-trust laws** *see* Competition—United States
- Atkey, Mr. Ron** (National Association of Tobacco and Confectionery Distributors) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 64-70, 72-87
- Atlantic Sugar case** *see* Competition—Conspiracy to lessen
- Attewell, Mr. Bill** (PC—Don Valley East)
Banks and banking, 5:72; 9:48-50
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:31, 39-41, 53-6, 68-72; 7:61-3, 71-3, 85-6; 8:16, 20; 9:22-3, 48-51; 11:35, 46-7
Conglomerate mergers, 5:54-5, 71-2; 7:85-6
Corporations, 5:53, 55-6, 69-71; 7:61-3; 8:16; 9:23; 11:35, 46-7
Industry, 5:70
National Association of Tobacco and Confectionery Distributors, 7:71-2
Power Corporation, 5:55
Pricing practices, 7:72-3, 85-6
Procedure, meetings, 8:20
Trucking industry, 5:31, 39-41
- Automotive industry**
General Motors of Canada Ltd.
Sainte-Thérèse, Que. plant, future operation, uncertainty, 9:17-8
Windsor, Ont. plant, excess capacity, employment impact, 9:17
Manufacturers, fleet sales, subsidies, Combines Investigation Act provisions, amending, Federation of Automobile Dealers Association of Canada proposal, 6:43-56
Manufacturers, fleet sales, volume, 6:45
- Bank Act** *see* Banks and banking; Conglomerate mergers—Financial/non-financial institutions, Restrictions; Corporations—Ownership
- Banks and banking**
Boards of directors
Community representation, broadening, 9:40-1
Conflict of interest, Bank Act provisions, 9:38-40
Industry representation, implications, 5:72
Role, 9:46
Cheques, exchanging, process, 9:33-4
Interbank agreements, *per se* offences, Bank Act prohibiting, 9:57, 71
- Banks and banking—Cont.**
Interbank agreements, *per se* offences, Bank...—Cont.
Extending to all deposit-taking financial institutions, Canadian Bankers Association proposal, 9:33-4, 42-3, 51-2
Mergers, price-fixing, etc., Competition Act jurisdiction, extending, 1:27-8; 4:50-1; 5:14, 18
Securities, holding/divestiture, Bank Act regulations, 9:47-8
Service charges, increasing, customer notification, 9:48-50
Shares, ownership, Bank Act limiting, 4:20; 9:46
Extending to all financial institutions, Canadian Bankers Association proposal, 9:35-6, 46, 51-2
Small business loans, number, value, increasing, 9:41
- Barrie, Ont.** *see* Gasoline price—Discrimination
- Bell Canada**, TransCanada Pipelines acquisition, 5:54-5, 72, 75
- Bellemare, Mr. Daniel Martin** (Individual presentation) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:4, 47-60
References, 5:51
- Bennett, Mr. Jim** (Canadian Federation of Independent Business) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:3, 11-25
- Berger, Mr. David** (L—Laurier)
Admiralty Court, 9:88-9
Competition, 9:81, 87-91, 93
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:80-1, 87-94
Corporations, 9:80-1, 92-3
Gulf Canada Ltd., 9:93-4
Restrictive Trade Practices Commission, 9:90, 93
- Bertrand report** *see* Oil and gas industries—Marketing practices
- Bids** *see* Competition
- Blackborow, Mr. Ralph** (Canadian Trucking Association) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:3, 29-31, 39-40
- Boards of directors** *see* Banks and banking; Corporations—Competition Act
- Brecher, Prof. Irving** (Individual presentation) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:4, 66-83
References, credentials, 5:5; 9:73
- Bryce Commission** *see* Combines Investigation Act—Sunset provision; Corporations—Economic concentration
- Bureau of Competition Policy**
Members, qualifications, 7:39
Resources, expanding, 5:49
- Business Council on National Issues** *see* Competition—Policy; Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Witnesses
- Cabinet** *see* Competition—Competition Tribunal; Conglomerate mergers—Review
- Cadioux, Mr. Pierre H.** (PC—Vaudreuil; Acting Chairman)
Competition, 4:38-41, 45; 6:22, 40-1; 9:82-3; 10:46, 49-50, 55-7, 80
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:37-41, 45; 5:10-1, 46; 6:22, 24, 27-9, 40-1; 9:82-3; 10:16-7, 22-3, 32, 38, 40, 45-6, 49-51, 55-7, 59-62, 68, 80, 88-9; 11:22, 38, 49, 51
Corporations, 4:37-8; 6:27-8
Director of Investigation and Research, 6:28-9
Ouellet, references, 5:46
Procedure
Acting Chairman, M. (Ouellet), 10:16
Bills, 10:45, 59
Chairman, 10:23
Meetings, 5:46; 10:51
Witnesses, 5:10

- Canada Business Corporations Act** *see* Competition—Competition Tribunal, Investigations; Corporations—Affiliation—Mergers, Control
- Canada Gazette** *see* Canada Post Corporation; Director of Investigation and Research—Powers, Regulations
- Canada Permanent** *see* Conglomerate mergers—Employment effects
- Canada Post Corporation**, stamp pricing regulations, publishing in *Canada Gazette*, 10:27
- Canada Shipping Act** *see* Admiralty Court
- Canada Trust Co.** *see* Conglomerate mergers
- Canadian Bankers Association** *see* Banks and banking—Interbank agreements—Shares; Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Financial institutions—Secured loan transactions; Witnesses
- Canadian Bar Association**
Special Committee on the Combines Investigation Act
Membership, mandate, etc., 4:27-8, 32
Submission, 4:32-3
See also Combines Investigation Act—Amendments; Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References, Drafting; Witnesses
- Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Charter of Rights and Freedoms
- Canadian Federation of Independent Business** *see*
Competition—Unfair business practices; Investment Canada; Small business; Witnesses
- Canadian Grocery Products Manufacturers**
Membership, sales, etc., 7:53
See also Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Witnesses
- Canadian International Paper** *see* Canadian Pacific Limited
- Canadian Labour Congress** *see* Competition—Policy; Witnesses
- Canadian Manufacturers' Association**
Membership, 4:46
See also Competition—Competition Tribunal; Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Witnesses
- Canadian Pacific Limited**, Canadian International Paper acquisition, 5:72
- Canadian Payments Association**, establishment, role, etc., 9:42-3, 51
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission** *see* Télé-Métropole
- Canadian Soft Drink Association**
Membership, 7:6-7
See also Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Soft drink industry—Territorial franchise system, Market restrictions; Witnesses
- Canadian Transportation Tariff Bureau Association**, mandate, 5:29
- Canadian Trucking Association** *see* Witnesses
- Cappe, Mr. Mel** (Consumer and Corporate Affairs Department)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 10:3, 25-31, 42, 44, 46, 49-50, 52, 62-6, 70, 72-3, 75, 78-9, 82, 84-5, 89; 11:11, 21-2, 28, 31, 35, 38, 41-3, 45, 47-50
- Carter, Mr. Howard** (Federation of Automobile Dealers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 42-50, 52-7
- Chain stores** *see* Retail industry
- Chairman, decisions and statements** *see* Procedure
- Chamber of Commerce**
Membership, 6:30
Policy positions, formulating, process, 6:34
See also Witnesses
- Charter of Rights and Freedoms** *see* Combines Investigation Act—Investigation provisions
- Cigarettes**
Sales, National Association of Tobacco and Confectionery Distributors members, volume percentage, 7:77-8
See also Pricing practices—Loss-leadering
- Circumstantial evidence** *see* Competition—Conspiracy to lessen, Agreement
- Clarry, Mr. John** (Canadian Bar Association; Canadian Bankers Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4, 27-42, 44-5; 9:3, 45, 52-3
- Class action** *see* Corporations—Abuse of dominant position, Consumers
- CNCP Telecommunications** *see* Telephone service
- Collective rate-making** *see* Competition—Conspiracy to lessen; Trucking industry
- Collins, Mrs. Mary** (PC—Capilano)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:46, 54-6
Procedure, votes in House, 6:46
- Combines Investigation Act**
Amendments, Canadian Bar Association reviewing, 4:27
Investigation provisions, Charter of Rights and Freedoms, conforming, 4:30
Sunset provision, Bryce Commission recommendation, 5:65
See also Automotive industry—Manufacturers; Competition—Legislation; Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References, Effectiveness; Corporations—Monopolies; Pricing practices; Transportation
- Combines Investigation Director** *see* Director of Investigation and Research
- Comet Petroleum** *see* Gasoline price—Discrimination
- Committee** *see* Corporations—Appearance; Legislative committees; Procedure
- Competition**
Agreements, price/market allocation, *per se* offences, creating, 9:57, 65, 71
Anti-competitive acts, Bill C-91 provisions
Damages, interim remedies, prohibition orders, etc., 5:63; 9:55, 63; 11:29, 31
Defining, weaknesses, United States legislation comparison, etc., 2:8-9, 11-2, 16; 3:9, 17-9; 6:38
Delineating, list, enlarging, 5:60
Bids/tenders, defining, 9:58
Bids/tenders, rigging, *per se* offence, conviction rate, etc., 3:10-1; 7:41-2, 52, 57; 9:71
Competition Tribunal, establishing
Canadian Manufacturers' Association position, 4:48, 53-4
Chairman, permanent/part-time, conflicting opinions, 6:6-7; 10:32-4, 38-9
Chairman, role, qualifications, etc., 4:28, 41; 7:31-3; 10:34
Court of record, written judgments, proposing, 9:71, 79; 10:43-4

BILL C-91 COMPETITION TRIBUNAL ACT

3

Competition—Cont.**Competition Tribunal, establishing—Cont.**

- Creating as trial division of Federal Court of Canada, Quebec Superior Court model, constitutionality, etc., 9:86-9, 91-2
- Decisions, orders, Cabinet override, implications, 1:6, 17, 19; 3:32; 4:8, 10-1, 17-9, 28-9, 35, 38-42, 50-4, 57-9; 5:12; 6:11, 31-5, 40-1, 58; 9:11, 66
- Decisions, questions of law, appeals to Federal Court of Appeal, 3:32; 4:7, 41, 54; 6:7; 7:34-5; 9:11, 85, 89; 10:51, 53-8
- Effectiveness, Petroleum Marketers Association of Canada position, 2:12-4
- England tribunal, powers, etc., comparison, 9:87
- Establishing, 1:12; 2:24-5
- Inquiries, counsel representation, cross-examination, etc., 4:52; 9:56; 10:71-2
- Inquiries, initiating, Director of Investigation and Research, exclusive authority, 9:87, 93
- Investigations, initiating, process, response time limit, etc., 2:12-4, 25-6; 4:23, 30-1; 5:49
- Investigations, presiding officer, appointment, role, etc., Canada Business Corporations Act model, 7:48-50
- Jurisdiction, constitutionality, Supreme Court of Canada reference, Justice Department legal opinion, etc., 1:8-9; 4:32-4, 40, 45; 6:11; 10:42-3, 62
- Members
 - Community representation, advisory board role, etc., 5:12; 7:29-31; 9:12, 21-2, 26, 29-31; 10:36-8
 - Conflict of interest, oath of office, etc., 1:9-10; 10:41-2, 44-5
 - Death, prior to judgment, 10:26
 - Judicial, tenure, dismissal procedure, etc., 10:26, 40
 - Lay, remuneration, pensions, etc., 7:32; 10:40-1
 - Lay, status vis-à-vis judicial members, 2:12-3, 25-6; 4:40-1
 - Part-time, 4:34-5; 7:29-30; 9:21-2, 26, 29-31, 71, 78-9; 10:34-5
 - Qualifications, 4:28; 5:47; 6:6; 7:26
- See also Competition—Competition Tribunal, Questions of law
- Proceedings, quorum, 10:58-9
- Questions of law, fact, mixed law and fact, determining, lay/judicial members role, 5:62-3, 65; 6:7; 9:64, 71-2, 82-6, 89-91; 10:45-6
- Reports, issuing, time limit, 9:56
- Research inquiries, initiating, revoking authority, 9:56-7, 71-2, 75, 93
- Restitution orders, awarding, authority, 9:13, 23
- Role, Restrictive Trade Practices Commission comparison, 7:32
- Rules, Cabinet approval, Federal Court Act provisions application, 7:45-6
- Third party intervention, allowing, 2:12-4, 25-6; 4:28, 34, 42-3; 6:7, 11, 21-2; 9:10-1, 22-3, 54-5, 61-3, 87; 10:45, 47-50, 52-3; 11:50
- Vice-Chairman, lay member, proposal, 10:39-40
- See also Corporations; Restrictive Trade Practices Commission—Abolishing
- Competitors, new market entries, Bill C-91 impact, 6:9, 14
- Conspiracy to lessen
 - Agreement, inferring, double intent test, circumstantial evidence, etc., Aetna Insurance case, 1977/Atlantic Sugar case, 1980, Supreme Court of Canada decisions impact, 3:10-1; 5:32-4; 6:9, 39; 7:42; 8:10-1; 9:74
 - Convictions, van lines, interprovincial transportation of household goods, 1983 case, 5:45
 - Exemptions, export/specialization agreements, criteria, 3:7, 11; 4:7, 31, 48, 51-2; 5:48, 59, 66; 6:9; 9:12, 54-5, 58-9, 68-71; 10:83-5
 - Intent, *mens rea*, eliminating, trucking industry, collective rate-making agreements, impact, 5:26-8, 32-5, 37-9, 44-5
 - Penalties, increasing maximum fine, 1:6, 27-8; 3:11; 5:59; 6:13-4, 23, 39; 9:13; 10:80-2

Competition—Cont.**Conspiracy to lessen—Cont.**

- Penalties, other jurisdictions, 3:11
- Per se* offence, creating, United States Sherman Act comparison, restraint of trade agreements, etc., 3:9-10, 20; 5:34; 6:8-9; 7:51-2; 8:6-7, 11; 9:20, 65
- "Substantially", defining, 9:64, 80-1
- "Unduly", defining, Aetna Insurance case, 1977/Atlantic Sugar case, 1980, Supreme Court of Canada decisions impact, 2:22-3; 3:9, 24; 5:14, 28, 34-5, 44-5, 48, 57-8; 6:8, 11, 13, 38-9; 7:40, 51-2; 9:20, 64-5, 74; 10:76-80
- Co-operative group purchasing, prices, impact, 6:67
- Free trade effects, 9:66, 69
- Impact, consumers/workers, differences, 9:24-5
- Legislation
 - Abuse of dominant position provisions, importance, 9:81
 - Combines Investigation Act, amending, advisory committee, establishing, composition, role, 1:15-6; 2:26; 3:24; 9:21, 26, 29, 31; 10:36-7
 - Effectiveness, other countries comparison, 2:17-8
 - Previous, competition level impact, 1:15; 6:5
 - Reviewing, importance, 3:31
 - Strengthening, Petroleum Marketers Association of Canada lobbying efforts, 2:10
- Policy, reforming
 - Background, 7:54
 - Business Council on National Issues role, 4:9, 13-6
 - Consultations, Canadian Labour Congress participation, etc., 1:5-7, 10, 15-8; 3:12, 24; 4:6, 9, 14-7, 46-7; 6:7, 30, 36-7; 7:54, 57, 60; 9:21, 28-9, 54, 72-3
 - Purpose, full employment promotion, etc., Canadian Labour Congress position, 9:5-6, 11
 - Studies, *Reaction: The New Combines Investigation Act*, 5:61
- Quality, economic importance, 1:8
- Regulated activities
 - Jabour case, 1982, Supreme Court of Canada decision impact, United States comparison, etc., 1:31; 3:11-4, 18, 23; 5:49; 7:42; 9:58
 - See also Crown corporations
- Restriction, definition, 9:27-8
- Unfair business practices, small business impact, Canadian Federation of Independent Business survey results, 5:12
- United States
 - Anti-trust laws, relaxing, 5:67-8
 - See also Competition—Anti-competitive acts, Defining—Regulated activities, Jabour case
- See also Conglomerate mergers—Vertical integration; Corporations; Food industry; Pricing practices—Loss-leadering; Soft drink industry; Trade; Transportation

Competition Act

Regulations, publishing in advance, 4:31

Violations

Damages, right of recovery, proposal, 5:49

Penalties, 10:89

See also Corporations

See also Banks and banking—Mergers; Crown corporations; Financial institutions; Patents

Competition efficiency test see Corporations—Mergers

Competition Tribunal see Competition

Competition Tribunal Act (Bill C-91) Minister of Consumer and Corporate Affairs

Consideration, 1:5-32; 2:4-26; 3:4-33; 4:6-63; 5:5-77; 6:5-69; 7:5-87; 8:4-20; 9:5-94; 10:16-90; 11:19-52; as amended, 11:50, carried, 17; report to House with amtds., 11:51, agreed to, 17

Clause 1, 11:50, carried, 17

Competition Tribunal Act (Bill C-91) ...—Cont.

- Clause 2, 10:32, carried, 4
 Amdt. (Orlikow), 10:17-23, negated on recorded division, 3
 Amdt. (Orlikow), 10:17-23, negated by show of hands, 4
 Clause 3, as amended, 10:38, carried, 5
 Amdt. (Orlikow), 10:32-4, negated by show of hands, 4
 Amdt. (Ouellet), 10:34, negated by show of hands, 4
 Amdt. (Orlikow), 10:34-5, negated by show of hands, 4
 Amdt. (Ouellet), 10:35-6, negated by show of hands, 4
 Amdt. (Orlikow), 10:36-7, agreed to, 4
 Amdt. (Ouellet), 10:37, agreed to, 4
 Amdt. (Orlikow), 10:37-8, negated by show of hands, 5
 Amdt. (Domm), 10:38, agreed to, 5
 Clause 4, 10:40, carried, 5
 Amdt. (Ouellet), 10:38-9, negated by show of hands, 5
 Amdt. (Orlikow), 10:39-40, negated by show of hands, 5
 Clause 5, as amended, 10:40, carried, 5
 Amdt. (Domm), 10:40, agreed to, 5
 Clause 6, 10:41, carried, 6
 Amdt. (Orlikow), 10:40-1, negated by show of hands, 5
 Clause 7, 10:42, carried, 6
 Amdt. (Orlikow), 10:41-2, withdrawn by unanimous consent, 6
 Clause 8, 10:43, carried, 6
 Clause 9, 10:44, carried, 6; 11:50, as amended, carried, 17
 Amdt. (Orlikow), 10:43-4, negated by show of hands, 6
 Amdt. (Domm), 11:50, agreed to, 17
 Clause 10, as amended, 10:45, carried, 6
 Amdt. (Orlikow), 10:44-5, agreed to, 6
 Clause 11, 10:45, carried, 6
 Clause 12, 10:51, stood, 7; 10:53, as amended, carried, 7; 11:50, as amended, carried, 17
 Amdt. (Ouellet), 10:45, 47-51, stood, 7; 10:53, withdrawn by unanimous consent, 7
 Amdt. (Orlikow), 10:45-6, negated by show of hands, 6
 Amdt. (Domm), 10:47, agreed to, 6
 Amdt. (Ouellet), 10:52-3, agreed to, 7-8; 11:50, rescinded by unanimous consent, 17
 Clause 13, 10:51, stood; 10:58, as amended, carried, 8
 Amdt. (Orlikow), 10:53-6, stood, 8; 10:58, withdrawn by unanimous consent, 8
 Amdt. (Ouellet), 10:56-8, negated by show of hands, 8
 Amdt. (Ouellet), 10:58, agreed to, 8
 Clauses 14 and 15, 10:58, carried, 8
 Clause 16, 10:59, carried, 8
 Amdt. (Orlikow), 10:58-9, negated by show of hands, 8
 Clause 17, 10:59, carried, 9
 Clause 18, 10:59, 63, carried, 9
 Amdt. (Orlikow), 10:62-3, negated by show of hands, 9
 Clause 19, 10:62, carried, 9
 Amdt. (Ouellet), 10:59-62, negated by show of hands, 9
 Amdt. (Orlikow), 10:62, negated by show of hands, 9
 Clause 20, as amended, 10:65, carried, 10
 Amdt. (Domm), 10:63-5, agreed to, 10
 Clause 21, as amended, 10:66, carried, 11
 Amdt. (Domm), 10:65-6, agreed to, 10
 Clause 22, 10:66, carried, 11
 Clause 23, as amended, 10:67, carried, 11
 Amdt. (Orlikow), 10:66-7, withdrawn by unanimous consent, 11
 Amdt. (Ouellet), 10:67, agreed to, 11
 Clause 24, as amended, 10:73, carried, 12
 Amdts. (Domm), 10:67-70, agreed to, 11-2
 Clauses 25 to 28, 10:73, carried severally, 12
 Clause 29, 10:75, carried, 12
 Clause 30, as amended, 10:85, carried, 13
 Amdt. (Ouellet), 10:76-80, negated by show of hands, 12
 Amdt. (Orlikow), 10:80-2, negated by show of hands, 13
 Amdt. (Redway), 10:82, agreed to, 13

Competition Tribunal Act (Bill C-91) ...—Cont.

- Clause 30, as amended—Cont.
 Amdt. (Domm), 10:82, agreed to on division, 13
 Amdt. (Orlikow), 10:82-5, negated by show of hands, 13
 Clause 31, 10:85, stood, 13; 10:89, carried, 14
 Clause 32, as amended, 10:86, carried, 14
 Amdt. (Domm), 10:86, agreed to, 13-4
 Clause 33, as amended, 10:89, carried, 14
 Amdt. (Orlikow), 10:86-8, negated by show of hands, 14
 Amdt. (Domm), 10:14, agreed to
 Clauses 34 to 36, 10:89, carried severally, 10:14
 Clause 37, as amended, 10:89, carried, 14
 Amdt. (Domm), 10:89, agreed to, 14
 Clauses 38 to 45, 10:89, carried severally, 14
 Clause 46, as amended, 11:44, carried, 16
 Amdt. (Domm), 11:19, agreed to, 11
 Amdt. (Ouellet), 11:19-22, negated on recorded division, 12
 Amdt. (Ouellet), 11:23, agreed to, 12
 Amdt. (Orlikow), 11:23-6, negated by show of hands, 12
 Amdt. (Ouellet), 11:26-8, negated by show of hands, 13
 Amdt. (Orlikow), 11:29-32, negated by show of hands, 13
 Amdt. (Ouellet), 11:32-3, agreed to, 13
 Amdt. (Ouellet), 11:33-5, agreed to, 13
 Amdt. (Orlikow), 11:35, negated by show of hands, 13
 Amdts. (Domm), 11:36, agreed to, 13-4
 Amdt. (Ouellet), 11:36, agreed to, 14
 Amdt. (Domm), 11:38, agreed to, 14
 Amdt. (Ouellet), 11:38-42, negated by show of hands, 14
 Amdt. (Domm), 11:42, agreed to, 14
 Amdt. (Ouellet), 11:42-3, agreed to, 14
 Amdt. (Domm), 11:43-4, agreed to, 15-6
 Clause 47, 11:44, carried, 16
 Clause 48, 11:46, carried, 16
 Clauses 49 to 56, 11:47, carried severally, 16
 Clause 57, as amended, 11:47, carried, 17
 Amdt. (Domm), 11:47, agreed to, 16
 Clauses 58 to 60, 11:47, carried severally, 17
 Clause 61, 11:47, carried on division, 17
 Clauses 62 to 65, 11:47, carried severally, 17
 Clause 66, as amended, 11:49, carried, 17
 Amdt. (Domm), 11:48, agreed to, 17
 Clause 67, as amended, 11:49, carried, 17
 Amdt. (Domm), 11:49, agreed to, 17
 Clause 68, 11:49, carried, 17
 Reprint, 11:51, agreed to, 17
 Title, 11:50, carried, 17
 References
 Amendments, Liberal Party proposing, 1:8
 Amendments, Minister position, 1:7; 4:26; 5:6, 18; 6:29
 Background, 2:7, 18, 24; 4:47
 Business Council on National Issues position, 4:9, 26
 Canadian Bankers Association position, 9:35, 45
 Canadian Grocery Products Manufacturers position, 7:53-4
 Canadian Manufacturers' Association position, 4:46-7
 Canadian Soft Drink Association position, 7:7
 Coming into force, grace period, requesting, 7:55, 57
 Coming into force, Member seeking retroactive proclamation, 1:10-1; 11:37-8
 Consumers Association of Canada position, 1:17; 6:11-4; 7:39-40
 Definitions, 3:15-8; 7:26
 Drafting, Canadian Bar Association role, 4:27-8
 Drafting, trade associations role, 7:60
 Effectiveness, Combines Investigation Act comparison, 1:8; 3:4; 4:6-7; 5:11, 14; 9:66, 75-6, 84
 French language text, corresponding, accuracy, 4:32; 8:5; 10:26-7, 38
 Government commitment, 1:8

BILL C-91 COMPETITION TRIBUNAL ACT

5

Competition Tribunal Act (Bill C-91) ...—Cont.**References—Cont.**

New Democratic Party position, 2:18, 24; 5:6
 Petroleum Marketers Association of Canada position, 2:7, 10, 18, 24; 4:26; 7:39
 Purpose, 1:5; 4:48, 60; 5:47; 6:17-8; 9:28, 30-1; 10:59-62; 11:31, 40, 49
 Regulations, publishing in advance, 4:31
 Retail Council of Canada position, 6:57
 Second reading, vote results, 1:7
 Weaknesses, 9:75-80

See also Competition; Conglomerate mergers; Corporations;
 Director of Investigation and Research; Financial institutions—Services; Food industry; Gasoline price—Discrimination; Gulf Canada Ltd.; Industry—International competitiveness; Pricing practices; Soft drink industry—Territorial franchise system, Market restrictions

See also Order of Reference; Report to House

Computer searches *see* Director of Investigation and Research—Powers

Concentration *see* Corporations—Economic concentration; Energy industry

Conflict of interest *see* Banks and banking—Boards of directors; Competition—Competition Tribunal, Members; Conglomerate mergers—Financial/non-financial institutions

Conglomerate mergers

Aggregate concentration, Bill C-91 provisions, beyond scope, 1:18-9, 25-7; 3:5-6, 21-5; 4:23-5; 5:48-9, 69-70; 6:13, 17-8, 37-8; 7:44-5; 8:14; 9:7, 10, 16, 23-4, 28-31, 37, 60, 81-2; 10:17-21
 Corporations, political/economic power, increasing, 9:7-10, 35, 37; 10:18
 Economic effects, studies, United States comparison, etc., 3:26-7; 5:56-7, 72-6; 6:37; 10:18, 22
 Employment effects, 9:16-8
 Canada Permanent/Canada Trust Co. merger, 9:16
 Financial/non-financial institutions, self-dealing, conflicts of interest, etc., 3:6, 20-2, 25, 27-9; 5:18-9, 69, 71-2; 6:12-3, 67-8; 7:44-5; 9:7-8, 35, 38-40, 61-2; 10:16-7, 21-2
 Genstar Corporation, Imasco Ltd. takeover, Canada Trust Co. effects, Bill C-91 impact, etc., 1:18, 26; 3:6, 23, 25; 4:24; 9:9-10; 10:18
 Restrictions, interlocking ownership limitations, Bank Act provisions application, 9:9-10, 18-9, 25-6
 United States, Sherman Act provisions, 3:20-1, 28-9
 Power, potential abuse, Bill C-91 addressing, 6:10, 19-21
 Review, public interest test, Cabinet appeal, etc., 9:10-1, 14-6, 60-2
 Small business, impact, 5:50-1, 54-6
 Vertical integration, competition impact, 3:25; 5:54-5; 7:66, 74-5, 85-6; 8:12-3

Conrad, Mr. James R. (Petroleum Marketers Association of Canada)
 Competition Tribunal Act (Bill C-91), 2:4-8, 10-1, 14-5, 18-9, 21, 25-6

Conspiracy *see* Competition

Consultations *see* Competition—Policy

Consumer and Corporate Affairs Department

Minister *see* Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References, Amendments; Gulf Canada Ltd.—Refinery; Restrictive Trade Practices Commission—Inquiries
See also Witnesses

Consumers *see* Competition—Impact; Corporations—Abuse of dominant position

Consumers Association of Canada

Regulated Industries Program Council, mandate, role, 6:6
See also Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Oil and gas industries—Marketing practices; Witnesses

Consumers' Gas Co. Ltd. *see* Energy industry

Co-operative group purchasing *see* Competition

Corporations

Abuse of dominant position

Competition Tribunal powers, impact, 4:22

Consumers, redress, class action, Quebec law, United States triple indemnity provisions, etc., 1:6, 12, 14, 22, 26; 3:28-9; 5:14, 17, 48, 52-3, 58; 6:22-4; 8:4

Decriminalizing, changing to civil reviewable matter, constitutionality, Supreme Court of Canada reference, etc., 1:7-8, 21; 2:14, 23, 26; 3:4-5, 19; 4:22, 31, 41, 43-5, 48-9, 55; 5:12, 48, 59-62; 6:6, 27-8, 58; 7:56, 63; 9:8, 11, 66, 76

Defining, Bill C-91 provisions, enforceability, etc., 2:14-5; 3:7-8, 16-7, 19-20, 31; 9:69-71, 73-5, 80

Europe, Treaty of Rome provisions, Hoffman-LaRoche case, etc., 8:16-7

Intent test, United States legislation comparison, etc., 2:15-7; 3:19; 4:55-6; 5:13-5, 17-8, 20, 63-4; 6:9-11, 58-9; 7:55-7, 60-3; 9:20-1, 34, 43-5, 59; 11:23-5, 32-3

Investigations, testifying, legal requirements, 5:47, 51-2, 57

Joint dominance test, 5:64-5; 11:29-32

Monopolies, Combines Investigation Act provisions, enforceability, etc., 1:6; 2:8, 18, 21; 3:30-1; 5:63-6, 71

Past performance, considering, 1:29-30; 3:5

Remedy of dissolution, 2:8, 12

Small business impact, 9:74

Superior competitive performance/superior economic efficiency defences, comparison, 2:9-10; 3:9; 5:13-4, 55-6, 64; 6:10, 13, 67; 7:25, 27; 8:11-2, 16-7; 9:70, 81, 92-3; 11:33-5

United States, IBM case, etc., 8:16-7

See also Competition—Legislation

Affiliation, definition, Canada Business Corporations Act model, 10:26, 29, 63-5, 82, 89; 11:19

Appearance before Committee

M. (Orlikow), 10:16-23, negated on recorded division, 3

M. (Orlikow), 10:16-23, negated by show of hands, 4

Business practices, corporate disclosure laws, 9:6-7, 17-8

Capital investments, innovative ventures, United States comparison, 5:75-6

Competition Act, violations, boards of directors, suspending, 5:50

Competition Act, violations, public disclosure, 5:49

Economic concentration, 1:8, 13

Bill C-91 provisions, beyond scope, 1:18-9, 22-3, 25, 27; 3:22-3, 25; 4:24, 26, 58; 5:18-9

Bryce Commission investigation, 1:22; 3:26; 5:65, 69-70, 72

Finance Department studying, 2:24

Government position, 1:18-9, 22-3, 26-7

Japan, internal price controls, interventionist policies, etc., 5:66-7, 74

Macdonald Commission findings, 5:67

Non-financial institutions, 1982 statistics, 3:22

Reviewing, Competition Tribunal powers, 1:12-3

Young entrepreneurs, effects, 5:53-4

See also Power Corporation

Executives, North America/Japan, business philosophies, comparison, 5:76-7

Mergers

Access to Information Act provisions, applicability, 5:49, 58-9

Advance rulings, Bill C-91 provisions, 1:21, 24-5

Corporations—Cont.**Mergers—Cont.**

Competition impact, substantial lessening/competition remaining,
Bill C-91 test, United States Clayton Act comparison, etc.,
1:6-7, 22-3, 27-30; 3:5, 16; 4:8, 11-3, 48-9, 59-62; 6:10-1, 31,
58-9, 63-5; 7:25-6, 28, 54, 57-60; 9:12

Conglomerates *see* Conglomerate mergers

Control, Canada Business Corporations Act definition, Bill C-91
incorporating, 8:14-6

Defining, Bill C-91 weaknesses, 3:5, 15-6; 5:63

Divestitures, United States, 3:25-6

Economic efficiency defence, 3:6-7, 16; 4:57, 59; 5:12, 14; 6:11;
7:25, 27-8; 9:8, 12-3, 23, 25, 67-9; 11:39-42

Foreign, Investment Canada Act application, 4:31, 35-8; 5:12,
21-3; 9:7; 11:44-6

Foreign Investment Review Act application, 4:36

Investigations, time period, shortening, 4:31; 5:50

Joint ventures, incorporated/unincorporated, new business
activity, Bill C-91 exempting, 4:8-9, 19-21, 31, 49-50, 56-7;
6:31, 35-6

Legality, Competition Tribunal determining, 1:26; 9:67; 10:20

Pre-clearance certificate, Director of Investigation and Research
issuing, 7:54

Prenotification threshold, adequacy, United States level
comparison, Special Import Tribunal provisions application,
etc., 1:7, 12-3, 20-1, 26; 2:24; 4:31, 37; 5:13, 16, 23-4; 6:11,
18-9, 24-6, 58, 65-6; 8:15; 9:8, 13, 19-20, 23, 59-61; 10:30-1;
11:42-3, 46-7

Prior to Bill C-91 coming into force, status, 5:50

Public benefits test, Foreign Investment Review Act provisions,
Bill C-91 including, proposal, 9:14-6, 23-4

Publicizing, proposal, 5:49-50

Tax laws encouraging, 9:6, 30

Ownership

Limitations, Bank Act extending, 9:45-6

See also Financial institutions; Food industry; Manufacturing
industry; Media

Vertical integration *see* Conglomerate mergers

Côté, Hon. Michel (PC—Langelier; Minister of Consumer and

Corporate Affairs and Canada Post)

Banks and banking, mergers, 1:27-8

Competition

Competition Tribunal, 1:9-10, 12, 17, 19

Conspiracy to lessen, 1:6, 27

Policy, 1:5-7, 10, 15-7

Quality, 1:8

Regulated activities, 1:31

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:5-24, 26-31

Conglomerate mergers, aggregate concentration, 1:18-9, 26-7

Corporations

Abuse of dominant position, 1:6, 12, 14, 22, 26, 29-30

Economic concentration, 1:12-3, 18-9, 22-3, 26-7

Mergers, 1:6-7, 12-3, 20-3, 26-30

Director of Investigation and Research, powers, 1:28

Energy industry, Irving Oil, 1:14

Financial Institutions Act, 1:11

Gulf Canada Ltd., Ultramar Canada Inc. purchase, 1:14

Legislative committees, 1:7

Ouellet, references, 1:6-7

Procedure, witnesses, 1:24

Restrictive Trade Practices Commission, Director, 1:21

Restrictive Trade Practices Commission, investigations, 1:14-5, 20

Télé-Métropole, 1:27

Court of record *see* Competition—Competition Tribunal

Crown corporations

Affiliation, defining, 10:30

Competition Act applicability, 9:67

Regulated activities exemption, 5:14, 18; 8:19-20; 10:65-6

CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission

d'Aquino, Mr. Thomas P. (Business Council on National Issues)

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4, 10, 13-6, 18, 24-6

Delivered pricing *see* Pricing practices

Deregulation *see* Transportation

Director of Investigation and Research

Appearance before provincial utility boards, implications, 7:42, 50-1

Examinations, individuals, counsel representation, cross-
examination, etc., Bill C-91 provisions, 6:61-3

Investigations

Defendants, informing in advance, 7:55

Documents, seizing, returning copies to businesses, 7:55, 63

Initiating, six-citizen application, response, time limit, Special

Import Tribunal provisions application, 9:55-6; 10:67

Multiplicity of proceedings, prohibiting, 4:43-5; 8:7-10; 9:56

Progress reports, issuing, 5:49; 7:46-7, 50-1; 10:66-7

Requests for information, response time, limiting, 10:30

Powers

Computer searches, restrictions, 9:34; 10:72-3

Delineating in Bill C-91, necessity, 6:59-61

Director of Restrictive Trade Practices Commission, comparison,
Bill C-91 diminishing, 9:92

Regulations, publishing in *Canada Gazette*, 10:27-9, 70

Returns of information, 8:4-5

Search and seizure, constitutionality, Southam case, Supreme
Court of Canada decision impact, 1:28; 4:7, 29-30, 48; 5:33,
47, 51-2; 7:38-9, 47-8; 9:86, 92; 10:27, 68-71

Subpoena, oral examination, etc., pre-authorization requirement,
6:28-9

Previous directors, listing, 7:38

See also Competition—Competition Tribunal, Inquiries;

Corporations—Mergers, Pre-clearance; Restrictive Trade
Practices Commission—Relief orders

Domm, Mr. Bill (PC—Peterborough; Parliamentary Secretary to
Minister of Consumer and Corporate Affairs and Canada Post)

Automotive industry, 6:47-9

Cigarettes, 7:77-8

Competition, 2:24-5; 3:31; 4:16-7, 45, 57-8; 5:38; 9:28-9, 64-5;
10:33-44, 46, 48, 52-3, 56, 59, 77, 79-82, 84; 11:50

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 2:24-6; 3:31-2; 4:16-7, 26,
45, 57-62; 5:8-9, 23-4, 31, 37-9; 6:17-9, 46-9, 63-6, 68; 7:12-4,
19-20, 58-60, 63, 77-82, 86; 8:18-20; 9:28-31, 64-5; 10:17, 19-20,
23-6, 31-44, 46-8, 50, 52-4, 56-7, 59-61, 63, 65, 67-70, 73-5,
77-90; 11:19-28, 30-3, 35-44, 46-52

Conglomerate mergers, 6:17-9; 9:28-9, 31; 10:19-20

Corporations, 2:24; 4:26, 59-62; 5:23-4; 6:18, 63-6; 7:59; 10:20, 63,
89; 11:19, 24-5, 30-3, 35, 40-1, 43-4, 46

Ms. (Orlikow), 10:19-20

Crown corporations, 8:19; 10:65

Director of Investigation and Research, 7:63; 10:67-8, 70

Financial institutions, 10:87-8

Food industry, 7:59

Patents, 11:36

Petro-Canada, 2:25

Pricing practices, 4:62; 7:78-82; 8:18-9; 11:23

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, 6:68

Bills, 10:23-5, 31-2, 42, 67-8, 74-5, 82-3; 11:36, 47-8

Domm, Mr. Bill—Cont.**Procedure—Cont.**

- Filibuster, 2:24
- Staff, 11:51-2
- Technical advisers, 10:23
- Votes, 10:34
- Votes in House, 6:46
- Witnesses, 5:8-9; 10:19-20
- Restrictive Trade Practices Commission, 10:74-5
- Retail industry, 11:27-8
- Small business, 5:23
- Soft drink industry, 7:12-3, 19-20, 59; 11:20-2
- Trucking industry, 5:31, 37

DRIE *see* Regional Industrial Expansion Department**Economic efficiency defence** *see* Corporations—Mergers**Employment** *see* Automotive industry; Competition—Policy, Purpose; Conglomerate mergers; Soft drink industry—Bottlers—Competition, Franchisors**Energy industry, concentration**

- Home Oil Company Ltd./Interprovincial Pipeline/Consumers' Gas Co. Ltd./Gulf Canada Ltd., single ownership, implications, 1:12
- Irving Oil, N.B., market position, 1:14
- Petro-Canada/Esso of Canada Ltd., regional market domination, 1:13-4

England *see* Competition—Competition Tribunal**Erola, Hon. Judy**, references, 6:30, 64**Erratum** *see* Procedure**Esso of Canada Ltd.** *see* Energy industry**Europe, Hoffman-LaRoche case** *see* Corporations—Abuse of dominant position**Executives** *see* Corporations; Gulf Canada Ltd.**Export agreements** *see* Competition—Conspiracy to lessen, Exemptions**Exports** *see* Trade**Farley, Mr. James** (Federation of Automobile Dealers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3-4, 45, 50-2, 56**Federal Court Act** *see* Competition—Competition Tribunal, Rules**Federal Court of Appeal** *see* Competition—Competition Tribunal, Decisions**Federal Court of Canada** *see* Admiralty Court; Competition—Competition Tribunal, Creating**Federation of Automobile Dealers Association of Canada**
Membership, 6:42
See also Automotive industry; Witnesses**Feltham, Mr. Ivan** (Canadian Manufacturers' Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4, 47-63**Fennell, Mr. Scott** (PC—Ontario)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:14-5**Filibuster** *see* Procedure**Finance Department** *see* Corporations—Economic concentration**Finance policy, green paper** *see* Financial institutions—Self-dealing**Financial institutions**

- Competition Act application, restrictions, exemptions, extending to all deposit-taking institutions, 6:26-7; 10:86-8
- Ownership, concentration, 9:35-6
- Restrictions *see* Conglomerate mergers—Financial
- Small business position, 5:18, 20-1
- Secured loan transactions, merger prenotification requirements, exempting, Canadian Bankers Association proposal, 9:34-5, 46-8, 52-3
- Self-dealing
 - Restrictions, green paper proposals, 9:9
 - See also* Conglomerate mergers—Financial/non-financial institutions
- Services, pricing, Bill C-91 impact, 3:28
- See also* Banks and banking—Interbank agreements—Shares

Financial Institutions Act, coming into force when draft bill tabled, 1:11**Financial services** *see* Financial institutions**FIRA** *see* Foreign Investment Review Agency**Fleet sales** *see* Automotive industry**Fleischmann, Mr. George** (Canadian Grocery Products Manufacturers)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 53-4, 57-8, 60-3**Food industry**

- Competition, level, Bill C-91 impact, 7:59
- Ownership, concentration, 7:36-8
- Weston Bakeries Ltd., subsidiaries, 1:27

Foreign competition *see* Trade**Foreign investment**, Foreign Investment Review Agency approval process, 5:22-3**Foreign Investment Review Act** *see* Corporations—Mergers**Foreign Investment Review Agency** *see* Foreign investment**Franchises** *see* Soft drink industry**Freedom to Move** *see* Transportation**Gasoline price**

- Discrimination, Comet Petroleums, Barrie, Ont., impact, 2:7
- Discrimination, margin squeeze, conscious parallelism, etc., independent retailers, effects, Bill C-91 impact, 2:5-7, 11, 21-2; 3:29-30; 5:60; 6:14-7; 9:9
- Excessive, Shell Canada Ltd. statement, 2:20
- "Fighting brands", refineries sponsoring, 2:12
- Import barriers, removing, impact, 2:6
- Taxation factor, 2:19
- Wholesale, crude oil price relationship, United States comparison, 2:18-21
- See also* Trucking industry—Competitive position

GATT *see* Trade—International**General Agreement on Tariffs and Trade** *see* GATT**General Electric/RCA merger**, United States, Reagan administration allowing, 5:68**General Motors of Canada Ltd.** *see* Automotive industry**Genstar Corporation** *see* Conglomerate mergers—Financial/non-financial institutions**Gordon, Ms Marsha** (Chamber of Commerce)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 30

Government departments appearing *see* Witnesses

Graham, Mr. Richard (Canadian Federation of Independent Business)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:3, 12, 18-9

Graydon, Mr. Ken (Federation of Automobile Dealers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 42, 44

Gregor, Mr. Tibor P. (Canadian Soft Drink Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 10-1, 14, 17-23
References, 7:5

Gulf Canada Ltd.

Hiram Walker assets acquisition
Bill C-91 provisions impact, 1:12, 18, 20, 22, 26
Executive officers compensation package, 3:27; 5:56-8
Olympia and York Resources Inc. acquisition of Gulf Canada Ltd.,
executive officers compensation package, 9:18
Refinery, Montreal East, closure, Restrictive Trade Practices
Commission inquiry, Minister requesting, 9:93-4
Ultramar Canada Inc. purchase, Restrictive Trade Practices
Commission hearings, 1:14
See also Energy industry; Petro-Canada

Hiram Walker *see* Gulf Canada Ltd.

Hogarth, Mr. Murray (Petroleum Marketers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 2:3, 5-6, 10, 19-21, 23

Home Oil Company Ltd. *see* Energy industry

Horner, Mr. Bob (PC—Mississauga North)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:45-6, 53-4, 63, 65

House of Commons *see* Procedure—Translation services

Howie, Hon. J. Robert (PC—York—Sunbury)
Banks and banking, 1:27; 9:42-3
Competition, 1:19, 28; 3:19-20, 23; 4:41-3; 8:10-1; 9:20-1
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:19-20, 27-8; 2:14-7;
3:17-23; 4:41-3; 8:10-2; 9:19-22, 32, 41-5, 47
Conglomerate mergers, 3:20-2
Corporations, 1:28; 2:14-7; 3:19-20; 4:41; 8:11-2; 9:19, 43-5
Director of Investigation and Research, 1:28
Restrictive Trade Practices Commission, 1:20

Hunter, Mr. Lawson (Individual presentation)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 25-52; 8:3-20
References, 7:25

Imasco Ltd. *see* Conglomerate mergers—Financial/non-financial institutions

Industrial design *see* Patents

Industry

Economies of scale, historical comparisons, 5:19
Innovativeness, monopolies, impact, United States comparison, 6:5
International competitiveness, restructuring
Bill C-91 impact, 4:7-8, 12-3, 47-9; 6:30-1
Financing, capital availability, 5:70-1
Japan, competitiveness, 4:13
Medium-sized firms, shortage, Regional Industrial Expansion
Department studies, Organization for Economic Co-operation
and Development countries comparison, 5:13, 23, 76
Productivity, United States comparison, 4:47
See also Banks and banking—Boards of directors

Inquiries Act *see* Restrictive Trade Practices Commission—Director

Institute for Research on Public Policy

Role, 3:4
See also Witnesses

Intellectual property rights *see* Patents

Intent test *see* Competition—Conspiracy to lessen;
Corporations—Abuse of dominant position

Interbank agreements *see* Banks and banking

International trade *see* Trade

Interprovincial Pipeline *see* Energy industry—Concentration

Investigations *see* Combines Investigation Act;
Competition—Competition Tribunal; Corporations—Abuse of
dominant position—Mergers; Director of Investigation and
Research; Restrictive Trade Practices Commission

Investment Canada

Information, releasing, confidentiality requirements, 7:50-1
Role, Canadian Federation of Independent Business position, 5:21-2

Investment Canada Act *see* Corporations—Mergers, Foreign

Irving Oil, N.B. *see* Energy industry

Jabour case *see* Competition—Regulated activities

Japan *see* Corporations—Economic concentration—Executives;
Industry

Jarvis, Mr. Don (Canadian Grocery Products Manufacturers)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 55-9

Job creation *see* Power Corporation

Joint ventures *see* Corporations—Mergers

Justice, trials, testimony, considering Parliamentary debates, United
States comparison, 3:18

Justice Department *see* Competition—Competition Tribunal,
Jurisdiction

Kains, Mr. Peter (Canadian Soft Drink Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 5-24
References, 7:5

Kaiser, Mr. Gordon (Individual presentation)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:3, 53-66
References, credentials, 9:54

Kent Commission *see* Media

Kerton, Mr. Robert (Consumers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 5-6, 8-10, 12-5, 17-20,
22-7, 29

Larose, Mr. Roland (National Association of Tobacco and
Confectionery Distributors)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 66-7, 71-2

Legislation *see* Competition—Policy

Legislative committees, mandate, role, etc., 1:7; 10:18-9

Liberal Party *see* Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References,
Amendments

Lloyd, Mr. Gordon (Canadian Manufacturers' Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:55-6

Loss-leadering *see* Pricing practices

BILL C-91 COMPETITION TRIBUNAL ACT

9

- Louette, Mr. Philip H.** (National Association of Tobacco and Confectionery Distributors)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 65, 77-8, 85-6
- Macdonald Commission** *see* Corporations—Economic concentration
- MacIntosh, Mr. Robert M.** (Canadian Bankers Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:3, 32-43, 45-7, 49-53
- MacQuarrie Committee** *see* Pricing practices—Loss-leadering, Competition impact
- Mandzia, Mr. William** (Canadian Bankers Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:3, 48-9
- Manufacturing industry**, ownership, concentration, 6:5
- Market allocation** *see* Competition—Agreements
- McCraken, Mr. Kay Wayne** (Retail Council of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:4, 60-5
- McCrossan, Mr. W. Paul** (PC—York—Scarborough)
Banks and banking, 9:50-2
Competition, 4:11, 13; 9:62-3
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:12-5; 4:11-3; 6:24-7; 9:50-3, 61-4
Conglomerate mergers, 9:61-2
Corporations, 1:12-3; 4:11-3; 6:24-6; 9:61
Energy industry, 1:12-4
Financial institutions, 6:26; 9:52-3
Gulf Canada Ltd., 1:12
Industry, 4:13
Petro-Canada, 1:13; 4:11
Restrictive Trade Practices Commission, 1:14-5
- McDonald, Mr. Bruce** (Canadian Bar Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4, 33-4, 39-43
- McGuire, Mr. Pat** (Canadian Trucking Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:3, 40-1, 43, 45
- McKeown, Mr. William P.** (Petroleum Marketers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 2:3, 8-17, 21-3, 25
References, credentials, 2:10
- McKichan, Mr. Alasdair J.** (Retail Council of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:4, 57-68
- McLaren, Mr. A.K.** (Canadian Trucking Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:3, 25-9, 31-46
- McLean, Mr. William F.** (Business Council on National Issues)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4-22, 24
- Media**, cross-ownership restrictions, Kent Commission recommendations, 9:11
- Ménard, Mr. G.** (Consumer and Corporate Affairs Department)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:4, 13, 19, 24-5
- Mergers** *see* Banks and banking; Conglomerate mergers; Corporations; General Electric; Soft drink industry—Competition, Franchisors
- Monopolies** *see* Corporations—Abuse of dominant position; Industry—Innovativeness
- Montreal, Que.** *see* Gulf Canada Ltd.—Refinery
- Murray, Mr. Grant** (Chamber of Commerce)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 30-41
References, 6:32
- National Association of Tobacco and Confectionery Distributors**
Membership, sales, etc., 7:65, 71-2, 77
See also Cigarettes; Pricing practices—Loss-leadering, Wholesale level; Witnesses
- New Democratic Party** *see* Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References
- North America** *see* Corporations—Executives
- OECD** *see* Organization for Economic Co-operation and Development
- O'Hagan, Mr. Daniel** (Canadian Labour Congress)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:3, 5-32
- Oil and gas industries**
Market presence, oligopoly position, impact, 2:21
Marketing practices, Consumers Association of Canada complaint, Bertrand report findings, 7:43-4
Refineries
Inventories, system flow-through, United States comparison, 2:20-1
See also Gasoline price—"Fighting brands"; Gulf Canada Ltd.
- Oil and oil products**, crude oil *see* Gasoline price—Wholesale
- Oligopoly** *see* Oil and gas industries—Market presence
- Olympia and York Resources Inc.** *see* Gulf Canada Ltd.
- Order of Reference**, 1:3
- Organization for Economic Co-operation and Development** *see* Industry—Medium-sized firms
- Organization meeting** *see* Procedure
- Organizations appearing** *see* Witnesses
- Orlikow, Mr. David** (NDP—Winnipeg North)
Automotive industry, 6:49-53; 9:17
Banks and banking, 9:36, 38-41
Bell Canada, 5:72, 75
Brecher, references, 5:5
Canadian Pacific Limited, 5:72
Competition, 1:15-8; 2:17-8, 22-3; 4:13-6; 5:44-5, 57-9; 6:13-4, 36-9, 67; 7:40-2, 60; 9:31; 10:32-46, 48, 53-4, 58-9, 62, 77-8, 80-1, 83-5; 11:29, 31
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:14-9, 25-7, 31; 2:17-24; 3:24-30; 4:13-6, 23-6; 5:5-9, 11, 17-9, 41, 43-5, 56-60, 68-9, 72-6; 6:11-7, 19, 26, 36-40, 49-53, 66-8; 7:14-7, 23-4, 38-45, 60-1, 73-7, 82; 8:12-4; 9:14-9, 28, 31, 35-41, 53; 10:16-9, 21-2, 29, 32-46, 48, 51, 53-60, 62-3, 66-70, 75-8, 80-9; 11:23-5, 29-36, 38-41, 43, 45, 47-9, 52
Conglomerate mergers, 1:18, 25-7; 2:18; 3:24-9; 4:23-5; 5:18-9, 56-7, 72-6; 6:12-3, 37-8, 67-8; 7:44-5, 74; 8:12-3; 9:15-8, 35, 37-9; 10:16-8, 22
Corporations, 1:18-9; 5:17-8, 57-9; 6:13, 67; 7:60-1; 9:14-7; 11:23-5, 29-35, 39-41, 43, 47
Ms., 10:16-9, 21-2
Crown corporations, 10:66
Director of Investigation and Research, 7:38-9, 42; 10:66-8, 70
Energy industry, 1:14
Financial institutions, 3:28; 10:86-8
Food industry, 1:27
Gasoline price, 2:18-21; 3:29; 5:60; 6:14-7
Gulf Canada Ltd., 1:18, 26; 5:56-8; 9:18
Industry, 4:13
Legislative committees, 10:18-9
Oil and gas industries, 2:20-1; 7:43
Petro-Canada, 5:56
Pricing practices, 7:73-7; 8:13

Orlikow, Mr. David—Cont.**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee, 6:68
 Bills, 8:14; 10:42, 58, 62, 67, 75, 83
 Documents, 1:31
 Meetings, 10:51
 Members, 9:53
 Quorum, 9:53
 Translation services, 1:31
 Votes in House, 11:36
 Witnesses, 3:30; 5:5-6, 8-9, 11; 8:14
 Restrictive Trade Practices Commission, 7:38-9; 11:48-9
 Retail Council of Canada, 6:66-7
 Small business, 10:22
 Soft drink industry, 7:14-7, 23-4
 Télé-Métropole, 1:26-7; 5:72
 Telephone service, 7:42
 Trade, 6:39-40
 Transportation, 5:41
 Trucking industry, 5:41, 43

Ouellet, Hon. André (L—Papineau)

Automotive industry, 6:44-5
 Bellemare, references, 5:51
 Canada Post Corporation, 10:27
 Canadian Bar Association, 4:32
 Competition, 1:8-10, 15; 2:12, 25-6; 3:12-3; 4:9-11, 18, 23, 33-5, 52-4; 5:32-4, 65-6, 68; 6:21-3, 32-3; 7:29, 31-4, 45, 48-9, 51-2, 57; 8:6-7; 10:33-5, 37-9, 42, 45, 47-53, 55-8, 71, 76-80, 82; 11:50
 Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:8-11, 15, 20-4, 28-9, 31-2; 2:10-2, 25-6; 3:12-5, 18, 22, 30; 4:9-11, 17-8, 20-1, 23, 26-7, 32-7, 39-40, 43-5, 52-7, 59, 61-2; 5:7, 10-1, 14-5, 22-3, 32-6, 51-3, 61, 65-8; 6:19-24, 26, 32-3, 41, 44-7, 59-61, 68; 7:9-11, 21, 23, 25-6, 28-9, 31-5, 45-52, 57-8, 63, 70-1, 77, 82-5, 87; 8:4-10, 14-8, 20; 10:16, 19, 23-9, 31-5, 37-9, 42, 45, 47-53, 55-61, 64-5, 67, 71-80, 82, 88-90; 11:19-28, 32-46, 48-51
 Conglomerate mergers, 3:22; 6:19-21
 Corporations, 1:8, 20-3, 28-9; 2:10; 3:30; 4:20-1, 35-7, 55-7, 59, 61-2; 5:15, 51-3, 65-7; 6:22-3; 7:25, 57; 8:4, 14-7; 10:64-5; 11:32-5, 39-46
 Ms. (Orlikow), 10:19
 Director of Investigation and Research, 4:43-5; 5:51-2; 6:59-61; 7:46-8, 50-1; 8:4-5, 7-10; 10:27-9, 67, 72-3
 Financial Institutions Act, 1:11
 Foreign investment, 5:23
 Gasoline price, 2:11-2
 Gulf Canada Ltd., 1:20, 22
 McKeown, references, 2:10
 Murray, references, 6:32
 Patents, 7:58
 Petro-Canada, 4:39-40
 Pricing practices, 7:51-2, 70-1, 82-5; 11:23
Procedure
 Acting Chairman, M., 10:16
 Agenda and procedure subcommittee, 6:68
 Bills, 10:23-5, 31-2, 59-61, 74-5
 Meetings, 4:26-7; 5:51; 8:20
 Staff, 11:51
 Votes in House, 4:52; 6:47
 Witnesses, 1:23-4; 5:7, 10; 7:25; 10:19
 References, 1:6-7; 3:10, 16, 18; 5:34, 46; 6:30; 7:53; 9:31
 Restrictive Trade Practices Commission, 1:9, 20; 8:4; 11:48-9
 Retail industry, 11:26-8
 Soft drink industry, 7:9-11; 11:19-22
 Trade, 5:67
 Transportation, 5:35-6; 8:17-8
 Turner, references, 1:8

Parliament, debates see Justice

Patents, intellectual property rights protection, industrial design and trademark legislation, Competition Act exemption, 6:59; 7:55, 58; 10:29; 11:36

Pensions see Competition—Competition Tribunal, Members**Petro-Canada**

Gulf Canada Ltd., western Canada retail assets, acquisition, 1:13; 2:6, 25; 4:11, 39-40; 5:56
See also Energy industry

Petroleum Marketers Association of America see United States**Petroleum Marketers Association of Canada**

Membership, role, activities, etc., 2:4-5
See also Competition—Competition Tribunal,
 Effectiveness—Legislation, Strengthening; Competition
 Tribunal Act (Bill C-91)—References; Witnesses

Petroleum products, refining and marketing practices, Consumers
 Association of Canada complaint, Bertrand report findings, 7:43-4

Phillips, Mr. David (Canadian Bankers Association)
 Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:3, 43-5, 47-8, 52

Pioneer Petroleums Limited

Seabrook Petroleums acquisition, 2:6
 Structure, 2:6

Power Corporation

Economic concentration, job creation impact, 5:55
See also Télé-Métropole

Pre-clearance certificate see Corporations—Mergers**Predatory pricing see Pricing practices****Prenotification see Corporations—Mergers****Price-fixing see Pricing practices****Pricing practices**

Agreements *see* Competition
 Contracts, confidentiality, Railway Act provisions, 8:13-4
 Delivered pricing, Bill C-91 impact, 4:51, 62-3
 Loss-leadering, 5:16-7; 7:35-6, 70; 11:23
 Cigarettes, sales, 4:22; 7:66, 73-4, 78-82
 Combines Investigation Act provisions, effectiveness, 7:67
 Competition impact, MacQuarrie Committee (1952) findings, 7:64-5
 Quebec legislation, effectiveness, 5:16; 7:71
 United States legislation, 7:69-70, 85-6
 Wholesale level, independent distributors, effects, prohibiting,
 National Association of Tobacco and Confectionery
 Distributors proposal, 7:65-86; 8:18-9
 Predatory pricing, Combines Investigation Act provisions, Bill C-91
 impact, 4:21-2; 5:14, 16-7; 7:35-6
 Price-fixing, 7:51-2
See also Banks and banking—Mergers
See also Gasoline price; Soft drink industry—Competition

Procedure

Acting Chairman, taking Chair, M. (Ouellet), 10:16, agreed to, 3
 Agenda and procedure subcommittee, establishing, 4:3, agreed to
 Agenda and procedure subcommittee, meetings, scheduling, 6:68
 Bills, amendments
 Admissibility, beyond scope, 10:73-5
 Consideration, order, 10:45, 75
 Considering one at a time, 10:60-1, 67
 Distributing in advance, 10:83
 Distribution, English version only, 10:59

BILL C-91 COMPETITION TRIBUNAL ACT

11

Procedure—Cont.**Bills, amendments—Cont.**

Distribution, French version only, 10:67-8
 Explaining prior to tabling, 10:23-5
 Member giving notice, 8:14
 Opposition, government receptiveness, 10:31-2
 Opposition, tabling, Member requesting, 10:25, 32
 Taken as read, 10:63, 69, 82, 85; 11:36, 42, 47-9
 Withdrawing, 10:42, 52, 58, 67

Bills, clause by clause study

Reverting to previous clause, 10:51, agreed to
 Reverting to previously passed clause, 10:62; 11:50

Briefs, repetitive, accepting without hearing, 1:30

Briefs, submission sent by mail, lost en route, witness apologizing, 9:32, 53

Chairman, appointment by Speaker, 1:4

Chairman, taking Chair, 10:23

Documents, distribution, both official languages, 1:30-1; 2:26

Documents, duplication, witness thanking staff, 3:4

Erratum, 4:3

Filibuster, 2:24

Meetings

Adjourning, 10:51

Concluding date, 1:30

Delays, Member apologizing, 5:51

Delays, Member arriving late, 5:46

Location, Chairman announcing, 1:30

Notice, 8:20

Punctuality, 1:30

Rescheduling, 7:5

Schedule, Member inquiring, 4:26-7

Scheduling, 10:51

Frequency, 1:30

Members, absence, illness, 9:31-2, 53, 65, 73

Members, leaving meeting early, apologizing, 9:53

Observers, welcoming, 6:56

Organization meeting, 4:3

Printing, minutes and evidence, 1,000 copies, 4:3, agreed to

Questioning of witnesses, time allotment, Chairman determining, 1:30

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, providing

Chairman and one other Member present, 4:3, agreed to

Opposition Members absent, meeting continuing, 9:53

Staff, appreciation extended by Committee, 11:51-2

Technical advisers, appearing as witnesses, 10:23, agreed to

Translation services, Chairman thanking, 5:32

Translation services, House of Commons providing, 1:31

Votes in House, meeting adjourning, and reconvening after vote, 6:41, 46-7; 11:36

Votes in House, meeting delayed, apologies to witnesses, 4:52, 63

Votes, recorded, requesting, 10:34

Witnesses, appearance before Committee

Agenda and procedure subcommittee selecting, 5:6-9, 11

M., 4:3, agreed to

Appreciation extended, 7:25

Assistance to Committee, offering, 7:87

Clerk extending invitation on behalf of Committee, 5:9

Committee hiring, Member inquiring, 3:30

Delegations, size, 7:64; 9:5

Departmental officials, Minister allowing, Member seeking assurances, 1:23-4

Expenses, Committee paying, 4:3, agreed to

Invitation not accepted, 5:6, 8, 10; 10:19-20

Member requesting, agenda and procedure subcommittee referral, 1:17, 24

Member requesting, providing notice of motion, 8:14

Replies, brevity, Chairman requesting, 3:18; 7:45

Procedure—Cont.**Witnesses, appearance before Committee—Cont.**

Statements, time limits, exceeding, 9:73, 83

Subpoena by Committee, procedure, Member inquiring, 5:6, 8-9

Timeframe, adequacy, 5:5-11

Productivity *see* Industry

Protectionism *see* Trade—International

Provigo *see* Unigesco Inc.

Provinces, utility boards *see* Director of Investigation and Research—Appearance

Quebec *see* Corporations—Abuse of dominant position, Consumers; Pricing practices—Loss-leadering

Quebec Superior Court *see* Competition—Competition Tribunal, Creating

Railway Act *see* Pricing practices—Contracts

RCA *see* General Electric

Reaction: The New Combines Investigation Act *see* Competition—Policy, Studies

Redway, Mr. Alan (PC—York East)

Banks and banking, 4:20; 9:40, 46-8

Chamber of Commerce, 6:34

Competition, 4:17-9; 6:34-5; 9:24-8, 78-9, 91-2; 10:33-4, 44, 50, 56, 81-2

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:16-20; 5:20-2; 6:34-6;

7:20-2; 9:23-8, 31, 40, 45-8, 75-80, 82, 91-2; 10:20-2, 24-6, 32-4, 40, 44, 50, 53, 56-7, 62-4, 67, 74-6, 81-5, 87-9

Conglomerate mergers, 9:23-6; 10:20-2

Corporations, 4:19-20; 5:20-2; 6:35-6; 9:24, 45-6; 10:63

Ms. (Orlikow), 10:20-1

Director of Investigation and Research, 9:92

Financial institutions, 5:20-1; 9:46-8; 10:87-8

Foreign investment, 5:22

Procedure, bills, 10:24-5, 32, 62-3, 74-5, 82-3, 85

Restrictive Trade Practices Commission, 9:91

Soft drink industry, 7:20-2

Refineries *see* Oil and gas industries

Regional Industrial Expansion Department *see* Industry—Medium-sized firms

Regulated activities *see* Competition; Crown corporations

Regulated Industries Program Council *see* Consumers Association of Canada

Relief orders *see* Restrictive Trade Practices Commission

Remedy of dissolution *see* Corporations—Abuse of dominant position

Report to House, 11:3-10

Research inquiries *see* Competition—Competition Tribunal

Restitution orders *see* Competition—Competition Tribunal

Restraint of trade *see* Competition—Conspiracy to lessen, *Per se* offence

Restrictive Trade Practices Commission

Abolishing, Competition Tribunal replacing, 1:9; 7:38-9; 8:4; 9:91; 10:29, 74-5

Director, powers

Inquiries Act provisions, 5:47, 52

Restrictive Trade Practices Commission—Cont.Director, powers—*Cont.*

Strengthening, 1:20-1

See also Director of Investigation and Research

Inquiries, in progress, 11:48-9

Inquiries, requesting, Minister authority, 9:93

Investigations, initiating, process, 1:14-5, 20

Members, terms of office, 9:90

Relief orders, application, Director of Investigation and Research, exclusive authority, 9:54

See also Competition—Competition Tribunal, Role; Gulf Canada Ltd.**Retail Council of Canada**

Policy positions, formulating, process, 6:57, 66-7

See also Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References; Witnesses**Retail industry**, small businesses, shopping centre locations, restrictive covenants, chain stores applying, 11:26-8**Robinson, Mr. Svend J.** (NDP—Burnaby)

Automotive industry, 6:46

Brecher, references, 9:73

Competition, 9:74-5

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:46; 9:73-5

Corporations, 9:73-5

Rosenberg, Mr. Morris (Consumer and Corporate Affairs Department)

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 10:3, 27-8, 42-3, 46, 49, 57, 61, 63, 70-2; 11:11, 44-6

Rowley, Mr. William (Business Council on National Issues)

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4, 11, 19, 21-3

Royal Commission on Corporate Concentration *see* Bryce Commission**Royal Commission on Economic Union and Development Prospects** *see* Macdonald Commission**Royal Commission on Newspapers** (1981) *see* Kent Commission**Sainte-Thérèse, Que.** *see* Automotive industry—General Motors of Canada Ltd.**Seabrook Petroleums** *see* Pioneer Petroleums Limited**Search and seizure** *see* Director of Investigation and Research—Powers**Self-dealing** *see* Financial institutions**Service charges** *see* Banks and banking**Shell Canada Ltd.** *see* Gasoline price—Excessive**Shipping Conferences Exemption Act** *see* Transportation**Small business**Bank loans *see* Banks and banking

Financing, difficulties, 10:22

Government, paperwork burden, lessening, Canadian Federation of Independent Business role, 5:23

See also Competition—Unfair business practices; Conglomerate mergers; Corporations—Abuse of dominant position; Financial institutions—Ownership; Retail industry**Soft drink industry**

Bottlers

Employment, 7:7, 11

Production, volume, value, 7:6

Unbranded lines, market share, 7:23

Soft drink industry—Cont.

Competition, 7:12-4, 16

Franchisors, mergers, impact, employment effects, etc., 7:14-7, 20-4

Pricing practices impact, 7:20

Containers, recycling, provincial regulations, distribution system impact, etc., 7:17-9, 24

Territorial franchise system

Franchises, listing, United States subsidiaries percentage, 7:6

Market restrictions, Bill C-91 provisions, exempting, Canadian

Soft Drink Association proposal, 7:6, 8-14, 19-20, 59; 11:19-22

Structure, 7:8-9

Southam case *see* Director of Investigation and Research—Powers, Search and seizure**Special Committee on the Combines Investigation Act** *see* Canadian Bar Association**Special Import Tribunal** *see* Corporations—Mergers, Prenotification threshold; Director of Investigation and Research—Investigations, Initiating**Specialization agreements** *see* Competition—Conspiracy to lessen, Exemptions**Stanbury, Prof. W.T.** (Institute for Research on Public Policy) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 3:3-32**Stewart, Mr. Ron** (PC—Simcoe South; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works)

Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:21-2; 5:16-7; 7:17-8, 20, 35-7, 71-2, 79-82

Food industry, 7:36-7

Pricing practices, 4:21-2; 5:16-7; 7:35-6, 71, 79-82

Soft drink industry, 7:17-8, 20

Subpoena *see* Director of Investigation and Research—Powers; Procedure—Witnesses**Superior competitive performance** *see* Corporations—Abuse of dominant position**Superior economic efficiency** *see* Corporations—Abuse of dominant position**Supreme Court of Canada** *see* Competition; Corporations—Abuse of dominant position, Decriminalizing; Director of Investigation and Research—Powers, Search and seizure**Tariffs** *see* Trucking industry**Tax laws** *see* Corporations—Mergers**Taxation** *see* Gasoline price**Télé-Métropole**, Power Corporation takeover bid, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission ruling, 1:26-7; 5:55, 72**Telephone service**, long-distance, CNCP Telecommunications application, 7:42**Thacker, Mr. Blaine A.** (PC—Lethbridge—Foothills) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 1:24-5**Thibault, Mr. J. Laurent** (Canadian Manufacturers' Association) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 4:4, 46-7, 55, 60, 63**Thompson, Prof. Donald N.** (Individual presentation) Competition Tribunal Act (Bill C-91), 5:4, 61-77
References, credentials, 5:61

Thompson, Mr. Roland (Consumers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 6-8, 11-3, 16, 18, 20-4, 27-9

Trade

Exports to United States, percentage, 5:67
Foreign competition, increasing, Canada-United States free trade negotiations impact, 4:7-8
Free trade *see* Competition; Trade—Foreign competition
International, encouraging, domestic market competition impact, 5:67
International, protectionism, lessening, GATT consultations, United States legislation, etc., 6:39-40
Regulating, federal jurisdiction, 10:63

Trade associations *see* Competition Tribunal Act (Bill C-91)—References, Drafting

Trademark *see* Patents

TransCanada Pipelines *see* Bell Canada

Transportation

Deregulation
Combines Investigation Act, strengthening, necessity, 5:36
Competition, impact, 5:36, 41; 9:7
Freedom to Move document, 3:12, 23; 5:35; 9:7
Shipping Conferences Exemption Act, repealing, proposal, 8:17-8
See also Trucking industry—Collective rate-making—Tariffs
Interprovincial *see* Competition—Conspiracy to lessen, Convictions

Treaty of Rome *see* Corporations—Abuse of dominant position, Europe

Tremblay, Mr. Marcel R. (PC—Québec East; Chairman)

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, meetings, 6:68
Appointment as Chairman, 1:4
Bills, amendments, 10:42, 52, 58, 61, 67, 69, 74-5, 83; 11:42, 49
Bills, clause by clause study, 10:51, 62; 11:50
Briefs, repetitive, 1:30
Briefs, submission by mail, 9:53
Documents, distribution, 1:30-1; 2:26
Meetings
Concluding date, 1:30
Delays, 5:46
Location, 1:30
Punctuality, 1:30
Rescheduling, 7:5
Schedule, 4:27
Scheduling, 1:30; 10:51
Members, absence, 9:31-2, 65, 73
Observers, welcoming, 6:56
Questioning of witnesses, time allotment, 1:30
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 9:53
Staff, appreciation extended by Committee, 11:51
Translation services, Chairman thanking, 5:32
Translation services, House of Commons providing, 1:31
Votes in House, meeting adjourning, 6:41, 46-7; 11:36
Votes in House, meeting delayed, 4:63
Witnesses, appearance before Committee
Member requesting, 1:17, 24
Replies, 3:18; 7:45
Statements, 9:73, 83
Timeframe, adequacy, 5:6-9, 11

Tremblay, Mr. René (Canadian Soft Drink Association)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 8-11, 14, 18, 22, 24
References, 7:5

Trials *see* Justice

Tribunal *see* Competition

Tripp, Mr. Paul D. (National Association of Tobacco and Confectionery Distributors)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 66, 69-70, 72-4, 77, 80, 86

Trucking industry

Capacity, increasing, 5:40-1
Collective rate-making, United States, Sherman Act exemptions, transportation deregulation impact, etc., 5:25, 44
Competitive position, gasoline price impact, 5:43-4
Competitive position, United States comparison, 5:43-4
Profitability, 5:39-40
Tariffs, general freight/independent action, establishing, process, transportation deregulation impact, etc., 5:26-31, 37-9, 41-3
See also Competition—Conspiracy to lessen, Intent

Turner, Right Hon. John N., references, 1:8

Tyhurst, Mr. John (Consumers Association of Canada)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 6:3, 15-6, 21-2, 24

Ultramar Canada Inc. *see* Gulf Canada Ltd.

Unfair business practices *see* Competition

Unigesco Inc., Provigo assets acquisition, 3:15

United States

Anti-trust laws *see* Competition
Clayton Act *see* Corporations—Mergers, Competition impact
Corporations, mergers *see* General Electric
IBM case *see* Corporations—Abuse of dominant position
Petroleum Marketers Association of America, membership, activities, etc., 2:4
Reagan administration *see* General Electric
Sherman Act *see* Competition—Conspiracy to lessen, *Per se* offence; Conglomerate mergers—Financial; Trucking industry—Collective rate-making
Transportation deregulation *see* Trucking industry—Collective rate-making
See also Competition; Conglomerate mergers—Economic effects; Corporations; Gasoline price—Wholesale; Industry—Innovativeness—Productivity; Justice; Oil and gas industries; Pricing practices—Loss-leadering; Soft drink industry—Territorial franchise system, Franchises; Trade; Trucking industry—Competitive position

Utility boards *see* Director of Investigation and Research—Appearance

Van lines *see* Competition—Conspiracy to lessen, Convictions

Votes in House *see* Procedure

Western Canada *see* Petro-Canada

Weston Bakeries Ltd. *see* Food industry—Ownership

Williams, Mr. Norm (Canadian Grocery Products Manufacturers)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 7:3, 54-5, 59-61, 63
References, 7:53

Wilson, Mr. Lawrence R. (Individual presentation)
Competition Tribunal Act (Bill C-91), 9:4, 84-94

Windsor, Ont. *see* Automotive industry—General Motors of Canada Ltd.

Witnesses (organizations)

Business Council on National Issues, 4:4-27
Canadian Bankers Association, 9:3, 32-52

Witnesses (organizations)—Cont.

Canadian Bar Association, 4:4, 27-45
Canadian Federation of Independent Business, 5:3, 11-25
Canadian Grocery Products Manufacturers, 7:3, 53-63
Canadian Labour Congress, 9:3, 5-32
Canadian Manufacturers' Association, 4:4, 46-63
Canadian Soft Drink Association, 7:3, 5-24
Canadian Trucking Association, 5:3, 25-46
Chamber of Commerce, 6:3, 30-41
Consumer and Corporate Affairs Department, 1:4, 13, 19, 24-5;
10:3, 25-31, 42-4, 46, 49-50, 52, 57, 61-6, 70-3, 75, 78-9, 82,
84-5, 89; 11:11, 21-2, 28, 31, 35, 38, 41-7, 50
Consumers Association of Canada, 6:3, 5-29

Witnesses (organizations)—Cont.

Federation of Automobile Dealers Association of Canada, 6:3-4,
42-57
Institute for Research on Public Policy, 3:3-32
National Association of Tobacco and Confectionery Distributors,
7:3, 64-87
Petroleum Marketers Association of Canada, 2:3-23, 25-6
Retail Council of Canada, 6:4, 57-68
See also individual witnesses by surname

Workers see Competition—Impact**Young entrepreneurs see Corporations—Economic concentration**



CANADA

INDEX

DU

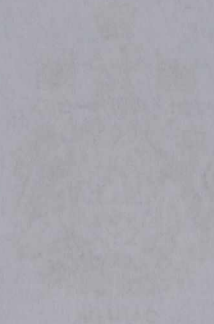
COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C-91 Loi sur le Tribunal de la concurrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n° 1-11 • 1986 • 1^{re} Session • 33^e Législature

Président: M. Marcel R. Tremblay



INDEX

COMPTES RENDUS

Projet de loi C-91

Le 1er jour de l'année de la construction

CHAMBRE DES COMMUNES

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

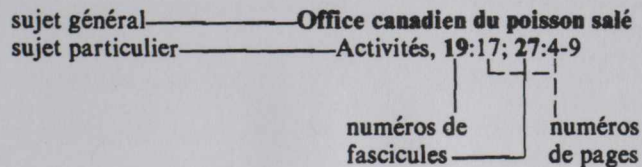
Pêches

Pacifique, 11:31

Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)

Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.



Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. Voir Poisson—Exportations

sujet abordé—	Géothermie
sous cette	Allusions, 1:34; 11:4-18
autre rubrique	Voir aussi Chauffage collectif, système

titre-sujet	Énergie atomique. Voir plutôt Énergie nucléaire
préféré à un autre	

GUIDE DE L'USAGE

Cet index concerne les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce Comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les propositions et les décisions des séances de ce Comité sont résumés dans les pages préliminaires sous le titre «TABLE ET PARCOURS».

Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont résumés par ordre alphabétique et en outre par les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

Fiches
Fascicules, 11-12

Ordon. M. E. (P) - Prince George - Base River
Fiches, 11-12

L'ensemble suivant illustre la méthode de notation employée.

Index général
Index particulier
Fiches, 11-12
Fascicules, 11-12
Fiches, 11-12
Fascicules, 11-12

Certaines sujets d'importance commencent des discussions séparées lors des Assemblées. On les trouve sous les rubriques «Résumé», «Table» ou «Comité».

L'index est un outil pour qu'il soit possible de trouver les sujets à se soumettre lors d'une séance par un long titre.

Index, 11-12 - Exemple

Index général
Index particulier
Fiches, 11-12
Fascicules, 11-12
Fiches, 11-12
Fascicules, 11-12

Index général
Index particulier
Fiches, 11-12
Fascicules, 11-12
Fiches, 11-12
Fascicules, 11-12

Les sujets de discussion sont résumés dans les pages préliminaires sous le titre «TABLE ET PARCOURS». Les dates et les numéros des fascicules contenant les propositions et les décisions des séances de ce Comité sont résumés dans les pages préliminaires sous le titre «TABLE ET PARCOURS».

Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont résumés par ordre alphabétique et en outre par les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

Abréviations et symboles: A=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion.

DATES ET FASCICULES

—1986—

Avril: le 23, f.1; le 24, f.2; le 29, f.3.

Mai: le 1^{er}, f.4; le 6, f.5; le 8, f.6; le 12, f.7; le 13, f.8; le 15, f.9; le 20, f.10; le 21, f.11.

Abus de position dominante**Agissements anti-concurrentiels**

Définition, 2:9, 11-2, 16; 3:8-9, 17-20; 5:60, 63; 9:70, 73-5, 80-1; 11:23-6

Et concurrence vigoureuse, distinction, 2:15-6; 3:19; 6:38

Poursuites privées en dommages et intérêts, 5:64

Victimes, réparation, 5:14, 17; 9:13, 23; 11:29, 31

Discrimination entre clients intégrés et non intégrés, 8:13

Évaluation, critères, 1:23; 3:7, 30-1; 5:60, 63-4, 66-7; 6:38, 67

Comparaison avec les États-Unis, 7:57

Contrôle sensible ou complet, 5:64; 9:12, 80-1; 11:29, 31

Locaux, vente, location, transfert, etc., refus, 11:26-8

Objet ou intention, distinction, 3:5, 8, 17, 19; 4:48, 55-6; 5:13-5, 17, 20, 63-4, 66; 6:10-1, 58-9; 7:56-7, 60-3; 9:12, 20-1, 59, 70, 74, 80; 11:23-4, 30, 32-3

Parallélisme, 3:19-20; 5:64-6, 71

«Sensiblement», terme, 6:58, 63-5; 7:25-6, 54, 57-8; 9:64-5, 80

«Substantially», version anglaise, terme, 6:58, 63-5

Exceptions

Comparaison avec d'autres pays, 8:16-7

Droits relatifs à la propriété intellectuelle ou industrielle, 11:36

Efficience par opposition à la réduction de la concurrence, priorité, 3:16

Exportations, augmentation ou importations, réduction, 3:7, 11;

4:7, 31, 48, 51-2; 5:59, 66, 68; 6:9; 9:6, 8, 12, 58-9, 65, 69

Rendement concurrentiel supérieur, 2:9-10, 17; 3:6-7, 9; 5:12-5, 56, 64; 6:10-1, 33-4; 7:25, 27; 8:11-2, 16; 9:6, 8, 12, 59, 70, 81, 93; 11:33-4

Intervention, mesures, 1:22, 26, 29; 2:8-9, 12, 14, 16-7, 21; 5:63; 6:13; 11:31

Magasin général de village, situation privilégiée, 1:22; 9:20

Marché, définition, 3:8, 17

Marques de combat destinées à mettre au pas ou à éliminer un concurrent, 2:12; 7:68; 11:23-4

Monopoles, 5:48-9, 60

Ordonnance, demande, délai, limite de temps, 4:30-1

Petite et moyenne entreprise, répercussions, 5:12, 15; 6:66; 9:74

Pétrole, commercialisation, 3:29-30; 5:15, 60; 6:14-7; 9:9, 27

«Pratiques», terme, 9:70, 80

Pratiques déloyales. *Voir plutôt* Agissements anti-concurrentiels sous le titre susmentionné

Produits d'appel, recours, 7:65, 72-3, 78-81, 83, 85-6

Interdiction, 7:66-70, 74-6

Une ou plusieurs sociétés dominant le marché, 1:6, 13-4; 9:27; 11:29-32

Comparaison avec d'autres pays, 5:66-8, 74

Enquêtes, engagement, initiative, 1:14-5, 20

Situation, définition et identification, 2:14-5; 3:7-8; 5:64-6, 71; 9:34, 43-5

Ventes

À des prix excessivement bas, 4:21-3; 7:35-6, 67

À perte, 5:16-7; 7:36, 66, 68; 11:23-4

Par voie de consignation, 2:12

Prix inférieur au coût de fracturation ou de remplacement plus 3 %, 7:68, 76, 82-7; 8:18

Victimes, remboursement, 5:49

Accords de spécialisation, effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, critères, 5:48, 59; 9:54, 58-9, 65, 68-70

Acquisitions

Effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, 1:13

Et fusionnements, concessions fiscales, 9:6, 30

Interdiction, injonction ou ordonnance du Tribunal, 1:13

Limite générale applicable aux parties à une transaction, 1:13

Allen, M. Bob (Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 2:6-7

Association canadienne de camionnage, représentants, témoignages.
Voir Témoins

Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association canadienne des boissons gazeuses

Composition, activités, etc., 7:6-7

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des banquiers canadiens, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des consommateurs du Canada, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des manufacturiers canadiens, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association du Barreau canadien

Comité spécial sur la loi relative aux enquêtes et sur les coalitions, composition, 4:32

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Atkey, l'hon. Ron (Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:64-70, 72-87

Attewell, M. Bill (PC—Don Valley-Est)

Abus de position dominante, 5:56, 71; 7:61-2, 73, 85-6; 11:35

Banques, 9:48-50

Camionnage, industrie, 5:31, 39-41

Concurrence, Tribunal, Loi—c-91, 5:31, 39-41, 53-6, 69-72; 7:61-2, 71-3, 85-6; 8:16; 9:22-3, 48-50; 11:35, 46-7

Fusionnements, 5:56; 8:16; 11:46-7

Petite et moyenne entreprise, 5:53-4

Sociétés, groupement, 5:54-5, 69-72; 9:23

Tabac et confiserie, distribution, 7:71

Tribunal, 5:71

Automobile, industrie, General Motors, Sainte Thérèse, Qué., usine, fermeture possible, 9:17-8

Banques

Actions, détention, limite de 10 %, 9:36

Concurrence, Loi, assujettissement, 9:33-4

Conseil d'administration, administrateurs de sociétés canadiennes, participation, conflits d'intérêt possible, 9:38-40, 46

Conseil d'administration, groupes d'intérêt, représentation, 9:40

Coût de services, augmentation, clients, préavis, 9:48-50

Petites entreprises, prêts, 9:40-1

Prise d'un nantissement et prise de possession, dessaisissement, période limite, etc., 9:47-8, 52-3

Bellemare, M. Martin Daniel (témoin à titre personnel)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 5:47-60

Bennett, M. Jim (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 5:11-24

Berger, M. David (L—Laurier)

Abus de position dominante, 9:80-1, 93

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:80-1, 87-94

Berger, M. David—Suite

Directeur des enquêtes et recherches, 9:93-4
 Gulf Canada Limited, 9:93
 Tribunal, 9:87-91, 93

Bertrand, rapport. Voir Produits pétroliers, commercialisation**Blackborow, M. Ralph** (Association canadienne de camionnage)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 5:29-31, 39-40

Boissons gazeuses, embouteilleurs

Concurrence inter-marque, marques maisons, etc., 7:7, 12-3, 16, 20, 23
 Contenants consignés et non consignés, distribution, concurrence, répercussions, 7:14, 17-9, 23-4, 59
 Contenants consignés et non consignés, provinces, réglementation, 7:17, 24
 Emballages, cannettes, etc., marque déposée, droit exclusif, 7:7-8, 10-1, 13, 18-20; 11:19-22
 Emplois, 7:11, 16-7
 Entreprises, nombre, 7:13, 16
 Franchises, système, 7:8, 10, 16
 Franchises, territoires, 7:8, 12
 Grossistes indépendants, concurrence, 7:18-20
 Marché, limitation, 7:8
 Usines de mise en cannettes, nombre, 7:17
 Voir aussi Sociétés, groupements

Brecher, le professeur Irving (témoin à titre personnel)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:66-83

Bryce, rapport. Voir Commission royale d'enquête sur les groupements des sociétés**Bureau de la politique de concurrence**

Employés, efficacité, 7:39
 Ressources disponibles, 5:49

Cadieux, M. Pierre H. (PC—Vaudreuil; président intérimaire)

Comité, 5:10-1
 Commission sur les pratiques restrictives du commerce, 11:49
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:37-41, 45; 5:10-1; 6:22, 24, 27-9, 40-1; 9:82-3; 10:45-6, 49-51, 55-7, 61-2, 80, 88-9; 11:22, 38, 49, 51
 Concurrence, Tribunal, mesure législative, 4:37-8, 40, 45; 6:27-8; 10:61-2
 Conspiration, 6:24; 10:80; 11:21
 Directeur des enquêtes et recherches, 6:28-9
 Fusionnements, 4:38-9
 Nomination à titre de président intérimaire, 10:16
 Tribunal, 4:40-1; 6:22, 24, 40-1; 9:82-3; 10:46, 49-50, 55-7

Camionnage, industrie

Association canadienne du Bureau de tarification des transports, activités, 5:29-30
 Bureaux de tarification, index de tarification, publication, vente, etc., 5:26-8, 30
 Camionneurs, nombre, augmentation, 5:28, 38, 40-1
 Capacité, utilisation, taux, 5:41
 Carburant, prix, effets, 5:28
 Concurrence, 5:29, 36, 38, 41
 Camionneurs américains, avantages, carburant, prix, etc., 5:41-4
 Domination par des grandes sociétés, 5:41-3
 Marché, définition, 5:29
 Rendement, taux, 5:39-41
 Tarification d'initiatives indépendantes, établissement, modalités, etc., 5:28, 30-1, 35, 44

Camionnage, industrie—Suite

Tarification générale, établissement, modalités, etc., 5:27-9, 35, 37
 Assurance-responsabilité, primes, augmentation, répercussions, 5:39-40
 Ontario, 5:30-1
 Tarifs, détermination collective, 5:25
 Concurrence, répercussions, 5:28, 35
 Entente, collusion, preuve d'intention, etc., 5:26-8, 34-5, 37-8, 45
 Perspective historique, 5:27
 Tarifs, provinces, réglementation, 5:28, 37-8
 Voir aussi Transports, déréglementation

Cappe, M. Mel (ministère de la Consommation et des Corporations)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 10:25-31, 42, 44, 46, 49-50, 52, 62-6, 70-3, 75, 78-9, 82, 84-5, 89; 11:21-2, 28, 31-2, 35, 38, 41-3, 45, 47-50

Carter, M. Howard (Federation of Automobile Dealers Association of Canada)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:42-50, 52-6

Chambre de commerce du Canada

Représentants, témoignages. Voir Témoins
 Voir aussi Concurrence, Tribunal, mesure législative

Clary, M. John (Association des banquiers canadiens; Association du Barreau canadien)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:27-42, 44-5; 9:45, 52-3

Coalitions, enquêtes, mesure législative

Comparaison avec la législation anti-trust aux États-Unis, 5:68
 Durée finie, 5:65

Collins, M^{me} Mary (PC—Capilano)

Abus de position dominante, 6:55
 Automobiles neuves, concessionnaires agréés, 6:54-5
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:54-6
 Produits pétroliers, 6:55

Comité

Comité directeur. Voir plutôt Sous-comité du programme et de la procédure sous le titre susmentionné

Conseiller, embauche, 3:30
 Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:30
 Président, nomination, 1:4
 Président intérimaire, nomination, 10:16
 Recherchiste de la Bibliothèque du Parlement, M^{me} Margaret Smith, remerciements, 11:51

Séances

À huis clos, 4:3
 Calendrier, 1:30; 4:26-7
 Horaire, observation, 1:30
 Ottawa, Ont., 1:30
 Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 4:3

Sous-comité du programme et de la procédure

Composition, 4:3
 Quorum, 4:3

Témoins

Audiences, 1:30
 Convocation, comparution, etc., 1:15, 17, 30; 5:72
 Commission sur les pratiques restrictives du commerce, membres, 1:24
 Gulf Canada et Olympia and York Developments, 10:17-23
 Power Corporation et Power Financial Corporation, 10:17-23
 Processus de sélection, 4:3; 5:5-11
 Exposé, temps de parole, 1:30
 Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 4:3

Comité—Suite**Témoins—Suite**

- Mémoires, dépôt dans les deux langues officielles, 1:30-1
- Refus de comparaître, 5:6, 8-10
- Retard, 5:11
- Travaux, échéancier, 5:5-6, 10

Commerce, protectionnisme, réduction à l'échelle mondiale, 6:39-40**Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés (Bryce).**

Voir Sociétés, groupements

Commission sur les pratiques restrictives du commerce

- Abolition, 1:9; 8:4; 9:91
- Membres, maintien en poste à des fins limitées, 11:47-9
- Ordonnances, transfert au Tribunal
- Recherche, activités, répercussions, 7:38
- Représentant, témoignage. *Voir Témoins*
- Voir aussi Comité—Témoins*

Compétitivité, encouragement, 1:5**Concurrence**

- Amélioration, 1:18-9, 21, 27; 6:14
- Chaîne de vente, 7:37-8
- «Diminution sensible», expression, définition, 3:16
- Industries, fabrication, secteur, 6:5
- Marchés internationaux, 5:47; 6:31, 39-40
- Politique, 1:7
 - Et politiques générales, liens, 9:5-7, 30
- Processus, participation bureaucratique, 4:13
- Vigueur, 1:5
- Voir aussi Bureau de la concurrence*

Concurrence, Tribunal. *Voir plutôt Tribunal***Concurrence, Tribunal, Loi—C-91. Ministre de la Consommation et des Corporations**

- Adoption, 11:50
- Art. 3, 10:32-7, adopté, 38
 - Am. (M. Orlikow), 10:32-3, rejeté, 34
 - Am. (M. Ouellet) rejeté, 10:34
 - Am. (M. Orlikow), 10:34, rejeté, 35
 - Am. (M. Ouellet), 10:35, rejeté, 36
 - Am. (M. Orlikow), 10:36, adopté, 37
 - Am. (M. Ouellet) adopté, 10:37
 - Am. (M. Orlikow), 10:37, rejeté, 38
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:38
- Art. 4, 10:38-9, adopté, 40
 - Am. (M. Ouellet), 10:38, rejeté, 39
 - Am. (M. Orlikow), 10:39, rejeté, 40
- Art. 5 adopté, 10:40
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:40
- Art. 6, 10:40, adopté, 41
 - Am. (M. Orlikow), 10:40, rejeté, 41
- Art. 7, 10:41, adopté, 42
 - Am. (M. Orlikow), 10:41, retiré, 42
- Art. 8, 10:42, adopté, 43
- Art. 9, 10:43, adopté, 44; 11:50
 - Am. (M. Orlikow), 10:43, rejeté, 44
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:50
- Art. 10, 10:44, adopté, 45
 - Am. (M. Orlikow), 10:44, adopté, 45
- Art. 12, 10:45-9, réservé, 50, 51-2, adopté, 53; 11:50
 - Am. (M. Orlikow), 10:45, rejeté, 46
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:47
 - Am. (M. Ouellet), 10:47-9, réservé, 50, 51, retiré, 52

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91. Ministre de la...—Suite**Art. 12—Suite**

- Am. (M. Ouellet), 10:52, adopté, 53; rescindé, 11:50
- Art. 13, 10:53-7, adopté, 58
 - Am. (M. Orlikow), 10:53, réservé, 54, retiré, 56
 - Am. (M. Ouellet), 10:56-7, rejeté, 58
 - Am. (M. Ouellet) adopté, 10:58
- Art. 16, 10:58, adopté, 59
 - Am. (M. Orlikow), 10:58, rejeté, 59
- Art. 18, 10:62, adopté, 63
 - Am. (M. Orlikow), 10:62, rejeté, 63
- Art. 19, 10:59-61, adopté, 62
 - Am. (M. Ouellet), 10:59-61, rejeté, 62
 - Am. (M. Orlikow) rejeté, 10:62
- Art. 20, 10:63-4, adopté, 65
 - Am. (M. Domm), 10:63-4, adopté, 65
- Art. 21, 10:65, adopté, 66
 - Am. (M. Domm), 10:65, adopté, 66
- Art. 23, 10:66, adopté, 67
 - Am. (M. Orlikow), 10:66, retiré, 67
 - Am. (M. Ouellet) adopté, 10:67
- Art. 24, 10:67-72, adopté, 73
 - Am. (M. Domm), 10:67, adopté, 68
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:68
 - Am. (M. Domm), 10:68, adopté, 69
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:69
 - Am. (M. Domm), 10:69, adopté, 70
- Art. 29, 10:73-4, adopté, 75
- Art. 30, 10:75-84, adopté, 85
 - Am. (M. Ouellet), 10:76-9, rejeté, 80
 - Am. (M. Orlikow), 10:80-1, rejeté, 82
 - Am. (M. Redway) adopté, 10:82
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:82
 - Am. (M. Orlikow), 10:82-4, rejeté, 85
- Art. 31 réservé, 10:85, adopté, 89
- Art. 32 adopté, 10:86
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:86
- Art. 33, 10:86-8, adopté, 89
 - Am. (M. Orlikow), 10:86-7, rejeté, 88
- Art. 37 adopté, 10:89
 - Am. (M. Domm) adopté, 10:89
- Art. 46, 11:19-43, adopté, 44
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:19
 - Am. (M. Ouellet), 11:19-21, rejeté, 22
 - Am. (M. Ouellet) adopté, 11:23
 - Am. (M. Orlikow), 11:23-5, rejeté, 26
 - Am. (M. Ouellet), 11:26-7, rejeté, 28
 - Am. (M. Orlikow), 11:29-31, rejeté, 32
 - Am. (M. Ouellet), 11:32, adopté, 33
 - Am. (M. Ouellet), 11:33-4, adopté, 35
 - Am. (M. Orlikow) rejeté, 11:35
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:36
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:36
 - Am. (M. Ouellet) adopté, 11:36
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:38
 - Am. (M. Ouellet), 11:38-41, rejeté, 42
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:42
 - Am. (M. Ouellet), 11:42, adopté, 43
 - Am. (M. Domm), 11:43, adopté, 44
- Art. 48, 11:44-5, adopté, 46
- Art. 57 adopté, 11:47
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:47
- Art. 66, 11:47-8, adopté, 49
 - Am. (M. Domm) adopté, 11:48

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91. Ministre de la...—Suite

Art. 67 adopté, 11:49

Am. (M. Domm) adopté, 11:49

Art. adoptés, 10:32, 45, 58-9, 66, 73, 89; 11:44, 47, 49-50

Étude, 1:5-32; 2:4-26; 3:4-33; 4:6-63; 5:5-77; 6:5-69; 7:5-87; 8:4-20;
9:5-94; 10:16-90; 11:19-52

Rapport à la Chambre, 11:51

Réimpression, 11:51

Titre, adoption, 11:50

Concurrence, Tribunal, mesure législative

Adoption, urgence, 2:7, 10, 18, 24, 26; 4:9, 14, 52; 5:11, 18; 7:53

Amendements du gouvernement, 10:23-31

Appréciation, 1:5-6, 17; 4:6-7, 26, 48; 5:11, 14; 6:11, 30; 9:45, 66,
75-6

Banques, assujettissement, 1:27-8; 5:14, 18

Chambre de commerce du Canada, position, 6:34

Charte des droits et libertés, conformité, 1:5; 4:7, 30, 48

«Commission», terme, remplacement par «Tribunal», 10:73-5

Comparaison avec d'autres pays, 2:17-8

Conseil canadien du commerce en détail, position, 6:66-7

Constitutionnalité, 1:8-9; 4:32-4, 40-1; 10:61

Cour suprême, étude, 6:6, 27-8

Directeur des enquêtes et coalitions, rédaction, participation, 1:23;
7:25Droit civil plutôt que droit criminel, assujettissement, 1:7-8, 15, 17,
21; 2:14, 23; 3:4-5, 19; 4:41, 48-9, 55; 5:12, 48, 59-62; 6:6, 27,
58; 7:56, 83; 9:8, 11, 66

Emploi, répercussions, 9:5-6

Entreprises, accès à l'information, Loi, assujettissement, disposition,
5:49, 58-9Et Investissement Canada, Loi, chevauchements, 4:31, 35-40; 5:12,
21-3; 11:44-6Groupes intéressés, consultation, 1:5-6, 15, 17; 3:24; 4:6, 9, 14-7, 28,
46-7; 6:30, 32, 36; 7:54, 60; 9:21, 28-9Comité consultatif, création, composition, etc., 1:15-7; 3:24;
7:28-31; 9:29, 31; 10:36-8

Universitaires, position, 1:16-7

Infractions, sanctions et peines, 1:6-8, 27-8

Législation antérieure, allusions, 1:6-8, 15, 27-30; 3:4, 18-20, 23,
30-1; 4:6, 13-4; 6:11

Ministre, pouvoirs, 1:12

Modification, 4:26; 7:39-40; 9:72-3, 75-80, 82; 10:31-2

Consensus entre les partis, 3:31

Mots clés, définition, précision, 3:15-8

Nouveau parti démocratique, position, 2:24

Objectifs, 4:6-7, 26, 48, 60; 6:22; 8:11; 9:28-9; 10:59-62; 11:40

Organismes réglementés, assujettissement, 3:11-4, 23; 5:49; 9:58

Poursuites au civil et poursuites au criminel, chevauchements, 4:31,
43-5; 8:7-10

Proclamation, délai, 6:59; 7:55, 57; 11:38

Proclamation de certains articles au moment de la sanction royale,
11:37-8, 49

Provinces et territoires, consultation, 1:6

Règlements, 4:31

Cabinet, approbation, 7:45-6; 10:69-70

Groupes intéressés, observations, présentation, 10:27-9

Inclusion dans la législation, 6:60-1

Publication dans la Gazette du Canada, 10:27, 29, 31

Renforcement, 3:4, 31; 5:36

Rétroactivité, 1:10-1

Sociétés de la Couronne, assujettissement, 5:14, 18, 37; 8:19-20;
9:67; 10:26, 65-6; 11:42

Tribunaux, intention du Parlement, interprétation, 3:18

Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1979, abrogation, 8:17-8

Conglomérats. *Voir plutôt* Sociétés groupementsCongrès du travail du Canada, représentant, témoignage. *Voir*
TémoinsConrad, M. James R. (Association canadienne de commercialisation
des produits pétroliers)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 2:4-8, 10, 14-5, 18-9, 21, 25-6

Conseil canadien du commerce de détail

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins*Voir aussi* Concurrence, Tribunal, mesure législativeConseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national,
représentants, témoignages. *Voir* TémoinsConsommateur et producteur, protection, 1:5, 25; 5:47, 57; 6:6, 14, 30;
9:6, 24, 29; 10:59-61Consommation et Corporations, ministère, représentants,
témoignages. *Voir* Témoins

Conspiration

Accords

Délits en soi. *Voir plutôt* Infraction «per se» sous le titre
susmentionné

D'exportation, exemption, 10:82-5

Infraction «per se», 9:34, 57, 65, 71, 74

Préalables entre soumissionnaires, 3:10; 7:41-2; 9:57-8, 65, 71

Preuve, 7:40-2

Prévoyant le partage d'un marché, 3:10

Automobiles, fabricants, ventes à des prix spéciaux, 6:44-5, 50

Banques, intérêt, taux, fixation, etc., 3:10, 28; 5:48; 9:57, 71

Institutions financières de dépôt, application, 6:9, 26-7; 9:33-4,
42-3, 51-2; 10:86-9

Condamnations

Actionnaires et public, information, 5:49

Amendes, 1:6-7, 27-8; 3:11; 5:48, 59; 6:13-4, 39; 9:13; 10:80-2, 89

Conseil d'administration, suspension, 5:50

Dommages-intérêts exemplaires, 5:49, 52-3, 58

Emprisonnement, 5:59; 6:44-5

«Déraisonnablement», expression, 5:48

«Indûment», expression, 3:9-10, 20, 24; 5:14, 28, 34-5, 38, 45, 48,
57-8; 6:8-9, 11, 13, 38-9; 7:40, 42, 51-2; 8:6-7, 11; 9:20, 42, 64,
74, 78; 10:76-80

Parallélisme, 5:48, 64

«pour plus de certitude» et «pour plus de sûreté», expressions,
uniformisation, 8:5

Poursuites

Collectives, 5:58; 6:22-4; 8:4

Dommages doubles ou triples, 6:23-4

Frais de justice, remboursement, 6:24

Intentées, condamnations, etc., 2:22-3

Privées et civiles, 3:28-9

Preuve de complot, 3:10; 5:33; 6:9; 8:10-1

Clarification, 5:34

Preuve d'intention, 3:10-1; 5:27-8; 6:58; 8:10-1

Clarification, modification, etc., 5:32-5, 37-9, 44-5

Tribunaux, décisions antérieures, 3:10; 5:32-3, 45, 48, 57-8

Prix, fixation concertée, 2:21-3

Services financiers, 3:28

Répression, mesures, 2:21-2

Sociétés, affiliation, définition, 10:29-30, 63-5, 82, 89; 11:19-22

Côté, l'hon. Michel (PC—Langelier; ministre de la Consommation et des Corporations et de Postes Canada)

Abus de position dominante

Évaluation, critères, 1:23

Interdiction, mesures, 1:22, 26

Une ou plusieurs sociétés dominant le marché, 1:6, 14, 20

Acquisitions

Effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, 1:13

Interdiction, injonction ou ordonnance du Tribunal, 1:13

Limite générale applicable aux parties à une transaction, 1:13

Comité, témoins, convocation, comparution, etc., 1:24

Compétitivité, encouragement, 1:5

Concurrence

Amélioration, 1:18-9, 21, 27

Politique, 1:7

Vigueur, 1:5

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:5-24, 26-32

Concurrence, Tribunal, mesure législative

Appréciation, 1:5-6, 17

Banques, répercussions, 1:28

Charte des droits et libertés, conformité, 1:5

Constitutionnalité, 1:9

Directeur des enquêtes et coalitions, rédaction, participation, 1:23

Droit civil plutôt que droit criminel, assujettissement, 1:7, 15, 17, 21; 2:14, 23

Groupes intéressés, consultation, 1:5-6, 15-7

Infractions, sanctions et peines, 1:6-7

Législation antérieure, allusions, 1:6-7, 27, 29-30

Ministre, pouvoirs, 1:12

Provinces et territoires, consultation, 1:6

Rétroactivité, 1:10-1

Consommateur et producteur, protection, 1:5

Conspiration, conviction, amendes, 1:6-7, 27-8

Directeur des enquêtes et coalitions, pouvoirs, injonctions, etc., 1:13, 22

Fusionnements

Directeur des enquêtes et coalitions ou Tribunal de concurrence, décisions préalables, 1:21

Effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, 1:26, 28-9

Évaluation, critères, 1:7, 26, 28

Interdiction, mesures, 1:7, 21, 30

Préavis obligatoire, soumission, 1:7, 21

Irving Oil, société, secteur énergétique, position dominante, 1:14

Power Corporation, communication, secteur, position, dominante, 1:27

Sociétés, groupements, Commission royale d'enquête (Bryce), rapport, 1:22

Sociétés, groupements, pouvoir économique, concentration, contrôle, 1:18-9, 22

Transactions, effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, 1:19, 22-3, 27

Tribunal

Compétence et pouvoirs, 1:13, 28

Composition, 1:10, 17

Décisions, 1:6-7, 10, 13, 17, 19

Cour suprême. Voir Concurrence, Tribunal, mesure législative—Constitutionnalité

d'Aquino, M. Thomas (Conseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:10, 13-6, 18-9, 24-6

Directeur des enquêtes et recherches

Observations aux offices fédéraux et provinciaux, 7:42

Divulgence publique, 7:50-1

Perquisitions

Documents saisis, rétention, juge, autorisation, 10:27, 68-9

Documents saisis, société accusée, copies, obtention, 7:55, 63

Fouilles informatiques, limitation, 9:34; 10:72-3

Motifs raisonnables de croire à l'existence d'information fournissant la preuve, 10:67-8

Propriété intellectuelle ou industrielle, droit d'auteur, etc., protection, 6:59; 7:55, 58; 10:29, 69

Sans mandat, 10:68

Voir aussi Pouvoirs sous le titre susmentionné

Pouvoirs

Accès exclusif au Tribunal, 9:86-7, 93-4

Cabinet, approbation, 6:60-1

Injonctions, etc., 1:13, 21-2

Ordonnance exigeant une déposition orale ou une déclaration écrite, 4:29; 5:47-8, 51-2, 57; 6:8, 28-9, 59, 61; 7:47-8; 8:4-5; 10:30; 11:43-4

Perquisition et saisie, modalités, mandats, etc., 1:28; 4:29-30; 5:47, 51; 6:59; 7:39, 47-8, 55; 9:34, 86, 92; 10:26-7, 70-1

Ressources nécessaires, disponibilité, 3:28

Voir aussi Enquêtes—Plaintes Fusionnements

Domm, M. Bill (PC—Peterborough; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations)

Abus de position dominante, 6:63-4; 7:78-81, 86; 8:18; 11:23-8, 30-3, 35-6

Acquisitions, 9:30

Automobiles neuves, concessionnaires agréés, 6:47-9

Boissons gazeuses, embouteilleurs, 7:12-3, 19-20, 59; 11:20-1

Camionnage, industrie, 5:31, 37-8

Comité, 5:8-9; 10:19-20

Commission sur les pratiques restrictives du commerce, 11:48

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 2:23-6; 3:31-2; 4:16-7, 26, 45, 57-62; 5:8-9, 23-4, 31, 37-8; 6:17-9, 45, 47-9, 63-6, 68; 7:12-3, 19-20, 58-60, 63, 77-82, 86; 8:18-9; 9:28-31, 64-5; 10:17, 19-20, 23-6, 31-43, 46-8, 50, 52-4, 56-7, 59-63, 65, 67-70, 73-5, 77-90; 11:19-28, 30-3, 35-44, 46-52

Concurrence, Tribunal, mesure législative, 2:24; 3:31; 4:26; 8:19; 9:28; 10:23-5, 31-2, 60-1, 65, 69-70, 73-5; 11:37-8, 40, 42, 44, 46

Consommateur et producteur, protection, 10:60

Conspiration, 9:65; 10:77-82, 84, 86-9; 11:19-21

Directeur des enquêtes et recherches, 7:63; 10:67-9; 11:43-4

Enquêtes, 10:67

Fusionnements, 2:24; 4:59-62; 5:23-4; 6:17-8, 63-6; 7:59; 11:36, 38, 40-1, 43-4

Gulf Canada Limited, 2:25

Industries, 4:60

Petite et moyenne entreprise, 5:23-4

Prix à la livraison, 4:62

Sociétés, 10:63

Sociétés, groupements, 2:24; 9:30-1

Tabac et confiserie, distribution, 7:77-8

Tribunal, 2:25; 3:31-2; 4:45, 57-9; 6:17; 9:29, 64; 10:33-44, 46-8, 50, 52-7, 59

Économie, politique, objectifs, 9:5

Emploi, création, 9:5

Enquêtes

Discontinuation, 10:73

Fonctionnaires d'instruction, nomination, 7:48-9

Enquêtes—Suite

Plaintes formulées par six citoyens canadiens, directeur des enquêtes et recherches, étude, délai prévu, etc., 9:55
 Progrès, personnes concernées, avis, 5:49, 53; 7:46; 10:66-7
 Renseignements, caractère confidentiel, 6:59; 7:50-1
 Témoins appelés à comparaître, avocat, représentation, contre-interrogation, etc., 4:29, 52; 6:59, 61-3; 7:49; 10:71-2

Essence. Voir Produits pétroliers, commercialisation

Esso Company, secteur énergétique, position dominante, 1:13-4

Exclusivité, ventes liées et limitation du marché, personnes étant réputées être affiliées, exemption, 7:8-10, 19-20, 23

Fabricants canadiens de produits alimentaires, représentants, témoignages. Voir Témoins

Farley, M. James (Federation of Automobile Dealers Association of Canada)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:45, 50-1, 56

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, représentants, témoignages. Voir Témoins

Federation of Automobile Dealers Association of Canada, représentants, témoignages. Voir Témoins

Feltham, M. Ivan (Association des manufacturiers canadiens)
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:47-63

Fennell, M. Scott (PC—Ontario)
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:14-5

Fleischmann, M. George (Fabricants canadiens de produits alimentaires)
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:53-4, 57-8, 60-3

Fusionnements

Autorisations conditionnelles, 9:68-9
 Cabinet, intervention, 4:8, 10-1, 35, 38-9, 41, 48, 50-3
 Directeur des enquêtes et recherches, décisions préalables, 1:21, 24-5; 7:54
 Effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, critères, 1:25-6, 28-9
 Bande des cinq, recommandations, 3:5
 Comparaison avec les États-Unis, 4:59, 61-2
 Comportement antérieur, 3:5; 6:20
 Conglomérats, 3:5-6, 25-7; 4:23-5; 6:17-8
 Diminution sensible de la concurrence, 4:8, 59-62; 5:63; 9:12
 Éléments à considérer, liste, modification, 3:5; 6:10, 20-1; 9:67; 11:36
 Entreprises, preuve, fardeau, 5:50
 Facteurs négatifs, examen parallèle aux facteurs positifs, 6:10, 19-21
 Intérêt public, considération, 4:8; 6:32, 34
 Résultats plutôt qu'effets susceptibles, 4:8, 11-2, 48-9, 59; 5:13, 19; 6:31
 «Sensiblement», terme, 6:58, 63-5; 7:25-8, 54, 57, 60; 9:12
 Subsistance acceptable sur le marché, 6:10-1, 20, 58; 7:54, 57, 60; 9:12
 «Substantially», version anglaise, terme, 6:58, 63-5
 Entreprise, contrôle ou intérêt relativement important, définition, 3:5
 Étrangers, avantages, 4:36-7; 5:21-2
 Évaluation, critères, 1:7, 22-3, 25-6, 28; 3:21
 Interdiction, mesures, 1:7, 21, 25-6, 28-30
 «Intérêt significatif», expression, définition, 3:5, 15-6
 Ordonnance, demande, délai, limite de temps, 4:31; 5:50

Fusionnements—Suite

Ordonnance, exceptions

Entreprises à risques partagés, 4:8-9, 19-21, 31, 50, 56-7; 5:13; 6:31, 35-6, 41; 10:30; 11:15, 38

Gains en efficience, 6:33-4; 7:25-8; 9:12-3, 23, 59, 67-9; 10:30; 11:38-42, 46

Nouvelles entreprises, établissement, 4:48-50, 56; 6:35-6

Petite et moyenne entreprise, répercussions, 5:23-4, 50-1, 53, 55-6

Préavis obligatoire, soumission, 1:7, 21, 26; 2:24-5; 9:8; 10:30

Directeur, décisions préliminaire, délai prévu, 9:59-61

Éléments d'actifs ou de vente, seuil minimum, 5:13, 16, 23-4;

6:11, 18-9, 24-6, 65-6; 8:14-6; 9:13, 19-20, 23; 11:42-3, 46-7

Et demande à Investissement Canada, présentation, 4:36-7

Transactions garanties, exemption, 9:34-5, 42, 46-8, 51-3

General Motors. Voir Automobile, industrie

Genstar Corporation

Acquisition par Imasco Limitée, 1:26; 3:6, 23, 25; 4:24; 9:9; 10:18
 Transactions intéressées, abstention, 9:9

Gordon, M^{me} Marsha (Chambre de commerce du Canada)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:30

Graham, M. Richard (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 5:12, 18-9

Graydon, M. Ken (Federation of Automobile Dealers Association of Canada)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:42, 44

Gregor, M. Tibor P. (Association canadienne des boissons gazeuses)
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:10-1, 14, 17-23

Gulf Canada Limited

Petro-Canada, réseau de distribution, acquisition, 2:25; 4:39
 Raffinerie, Montréal-Est, Ultramar Canada, acquisition, fermeture, etc., 4:39; 9:18, 93-4; 11:45

Voir aussi Comité—Témoins, comparution Hiram Walker Resources Ltd.

Hiram Walker Resources Ltd., acquisition par Gulf Canada Limited, 1:12-3, 21-2, 26; 5:56, 58

Hogarth, M. Murray (Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 2:5-6, 10-1, 19-21, 23

Horner, M. Bob (PC—Mississauga-Nord)

Abus de position dominante, 6:65

Automobiles neuves, concessionnaires agréés, 6:45, 53-4

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:45, 53-4, 65

Fusionnements, 6:65

Howie, l'hon. J. Robert (PC—York—Sunbury)

Abus de position dominante, 1:20; 2:14-7; 3:19-20; 8:11; 9:20, 43-5
 Comité, 1:24

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:19-20, 27-8; 2:14-7; 3:17-23; 4:41-3; 8:10-2; 9:19-21, 41-5, 47

Concurrence, Tribunal, mesure législative, 1:27; 2:14; 3:17, 19, 23; 4:41

Conspiration, 1:28; 3:20; 8:10-1; 9:20, 42

Fusionnements, 1:28; 4:41-2; 9:19-20

Sociétés, groupements, 3:20-2

Tribunal, 1:19, 28; 4:42-3; 9:21

Hunter, M. Lawson (conseiller auprès du ministère de la Consommation et des Corporations)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:25-52; 8:4-20

Imasco Limitée. Voir Genstar Corporation

Industries

Productivité, compétitivité au niveau international, etc.,
rationalisation, 4:46-7, 60
Voir aussi Concurrence

Information, accès, Loi. Voir Concurrence, Tribunal, mesure législative—Entreprises

Institutions financières

Actions, détention, restriction, 9:9-10, 19, 25-636-8, 45-6
Conglomérats, contrôle, répercussions, 9:35-6
Propriété, recoupement, limitation, 9:9
Voir aussi Conspiracy—Banques, intérêt, taux, fixation;

Investissement Canada. Voir Fusionnements—Préavis

Investissement Canada, Loi. Voir Concurrence, Tribunal, mesure législative—Et

Irving Oil, société, secteur énergétique, position dominante, 1:14

Jarvis, M. Don (Fabricants canadiens de produits alimentaires)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:55-60

Kains, M. Peter (Association canadienne des boissons gazeuses)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:5-13, 15-24

Kaiser, M. Gordon (Gowling and Henderson)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:53-65

Kerton, M. Robert (Association des consommateurs du Canada)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:5-6, 8-15, 17-20, 22-7, 29

Larose, M. Roland (Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:66-7, 71-2

Lloyd, M. Gordon (Association des manufacturiers canadiens)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:55-6

Louette, M. Philip H. (Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:65, 77-8, 85-6

MacDonald, M. Bruce (Association du Barreau canadien)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:33-4, 39-43

MacIntosh, M. Robert (Association des banquiers canadiens)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:32-43, 45-7, 49-52

Maclean, M. William (Conseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:6-15, 17-22, 24

Mandzia, M. William (Association des banquiers canadiens)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:48-9

McCraken, M. Kay Wayne (Conseil canadien du commerce de détail)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:60-5

McCrossan, M. W. Paul (PC—York-Scarborough)
Abus de position dominante, 1:13-5
Acquisitions, 1:13
Banques, 9:50, 52-3
Concurrence, 4:13
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:12-5; 4:11-3; 6:24-7; 9:50-3, 61-4

McCrossan, M. W. Paul—Suite

Concurrence, Tribunal, mesure législative, 1:12
Conspiration, 6:26; 9:51-2
Esso Company, 1:13-4
Fusionnements, 4:11-2; 6:24-6; 9:51-3, 61
Hiram Walker Resources Ltd., 1:12-3
Péto-Canada, 1:13-4
Sociétés, groupements, 9:61
Transactions, 1:13
Tribunal, 1:12-4; 9:62-3

McGuire, M. Pat (Association canadienne de camionnage)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 40-1, 43, 45

McKeown, M. William (Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 2:8-17, 21-3, 25

McKichan, M. Alasdair (Conseil canadien du commerce de détail)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:57-68

McLaren, A.K. (Association canadienne de camionnage)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 5:25-9, 31-45

Médias. Voir Sociétés, groupements

Ménard, M. Gilles (ministère de la Consommation et des Corporations)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:13, 19, 24-5

Murray, M. Grant (Chambre de commerce du Canada)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:30-41

O'Hagan, M. Daniel (Congrès du travail du Canada)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:5-31

Olympia and York Developments. Voir Comité—Témoins, comparution—Gulf Canada et

Ordre de renvoi

Projet de loi C-91 (Concurrence, Tribunal)

Orlikow, M. David (NPD—Winnipeg-Nord)

Abus de position dominante, 3:29; 5:17, 59-60, 74; 6:13-7, 49-51, 66-7; 7:60-1, 74-6; 11:23-5, 29-35
Automobile, industrie, 9:17
Automobiles neuves, concessionnaires agréés, 6:49-53
Banques, 9:38-40
Boissons gazeuses, embouteilleurs, 7:16-7, 23-4
Bureau de la politique de concurrence, 7:39
Camionnage, industrie, 5:41, 43
Comité, 1:15, 31; 3:30; 5:5-9, 11, 72; 10:17-9, 22
Commerce, protectionnisme, 6:39-40
Commission sur les pratiques restrictives du commerce, 7:38; 11:48-9
Concurrence, 4:13; 6:39-40
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:14-9, 25-7, 31; 2:17-24; 3:24-30; 4:13-6, 23-6; 5:5-9, 11, 17-9, 41, 43-5, 56-60, 68-9, 72-6; 6:11-7, 19, 26, 36-40, 49-53, 66-8; 7:14-7, 23-4, 38-45, 60-1, 73-7, 82; 8:12-4; 9:14-9, 31, 35-41, 53; 10:16-9, 21-2, 24, 29, 32-46, 48, 51, 53-60, 62-3, 66-70, 75-8, 80-9; 11:23-5, 29-31, 33-6, 38-41, 43, 45, 47-9, 52
Concurrence, Tribunal, mesure législative, 1:15-7; 2:17-8; 3:24; 4:13-6, 26; 5:58-9; 6:11, 66; 7:39-40, 60; 9:31; 10:24, 60, 62, 66, 75; 11:38, 45
Consommateur et producteur, protection, 1:5, 25; 5:57; 6:14
Conspiration, 2:21-3; 3:24, 28-9; 5:44, 57-9; 6:13, 50; 7:40-1; 10:77-8, 80-9
Directeur des enquêtes et recherches, 3:28; 5:57; 7:42; 10:68-70

Orlikow, M. David—Suite

Enquêtes, 10:66-7
 Fusionnements, 1:25-6; 4:23-5; 6:26; 11:39-41, 43, 47
 Genstar Corporation, 1:26; 4:24; 10:18
 Gulf Canada Limited, 9:18
 Hiram Walker Resources Ltd., 1:26; 5:56, 58
 Institutions financières, 9:19, 35-8
 Petite et moyenne entreprise, 6:66
 Power Corporation, 1:26-7
 Produits pétroliers, commercialisation, 2:18-21; 5:43; 6:15-7, 51; 7:43
 Sociétés, groupements, 1:18-9, 25, 27; 2:18; 3:24-8; 4:23-5; 5:18-9, 56-7, 72-6; 6:12-3, 37-8, 67-8; 7:14-5, 23, 44-5, 61; 8:12-4; 9:14-9, 35, 37; 10:16-8, 22
 Tabac et confiserie, distribution, 7:73-6
 Transports, 5:41
 Tribunal, 6:37; 9:31; 10:36-46, 48, 53-9
 Weston Limited, 1:27

Ouellet, l'hon. André (L—Papineau)

Abus de position dominante, 1:20, 22-3, 29; 2:10-2; 3:30; 4:55; 5:19, 66-8; 7:25, 52, 70-1, 82-5; 8:16; 11:23-8, 32-5
 Association du Barreau canadien, 4:32
 Boissons gazeuses, embouteilleurs, 7:9-11; 11:19-22
 Camionnage, industrie, 5:36
 Coalitions, enquêtes, mesure législative, 5:68
 Comité, 4:26-7; 5:4, 7, 10; 10:16, 19; 11:51
 Commission sur les pratiques restrictives du commerce, 1:9; 8:4; 11:48-9
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:8-11, 15, 20-4, 28-9, 31-2; 2:10-2, 25-6; 3:12-5, 18, 22, 30; 4:9-11, 17-8, 20-1, 23, 26-7, 32-7, 39-40, 43-5, 52-6, 59, 61-2; 5:7, 10-1, 14-5, 22-3, 32-6, 51-3, 61, 65-8; 6:19-23, 26, 32-3, 41, 44-5, 47, 59-61, 66; 7:9-11, 21, 23, 25-6, 28-9, 31-4, 45-52, 57-8, 70-1, 82-5; 8:4-10, 14-8, 20; 10:16, 19, 23-9, 31-5, 37-9, 42, 45, 47-53, 55-61, 64-5, 67, 71-80, 82, 88-90; 11:19-28, 32-46, 48-51
 Concurrence, Tribunal, mesure législative, 1:8-11, 15, 21, 23, 28-9; 2:10, 24; 3:12-3, 15, 18, 30; 4:35-7, 39-40, 43-5, 55; 5:22-3, 36; 6:32, 60; 7:57; 8:7-10; 10:23-5, 27-9, 31, 59-61, 74-5; 11:37-8, 44-6, 49
 Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1979, 8:17-8
 Consommateur et producteur, protection, 10:59-60
 Conspiration, 5:32-4, 52-3; 6:22-3; 7:51-2; 8:4-7; 10:76, 78-80, 82; 11:19-22
 Directeur des enquêtes et recherches, 1:21-2; 5:51-2; 6:60-1; 7:47-8, 50-1, 58; 8:4-5; 10:72-3
 Enquêtes, 6:61; 7:46, 48-9; 10:67, 71, 73
 Exclusivité, ventes liées et limitation du marché, 7:9-10
 Fusionnements, 1:21-3, 28-9; 4:10-1, 20-1, 35-7, 52-3, 56, 61-2; 6:19-21; 7:25-6, 57; 8:14-5; 11:36, 38-43, 46
 Gulf Canada Limited, 11:45
 Hiram Walker Resources Ltd., 1:21-2
 Produits pétroliers, commercialisation, 2:11
 Sociétés, 10:64-5
 Sociétés, groupements, 1:8; 3:22; 7:21
 Tabac et confiserie, distribution, 7:70
 Transports, 5:35-6
 Tribunal, 1:9-10; 2:12, 25; 4:10-1, 18, 23, 33-4, 45, 52-4; 5:65; 6:21-2, 32-3; 7:28-9, 31-4, 45; 10:33-5, 37-9, 42, 45, 47-53, 55-8

Petite et moyenne entreprise

Activités, diversification, 5:54
 Développement, encouragement, 5:76
 Paperasserie bureaucratique du gouvernement, réduction, 5:23-4

Petite et moyenne entreprise—Suite

Protection, 5:47, 53-6; 6:66-7
 Voir aussi Abus de position dominante; Fusionnements; Sociétés, groupements

Petro-Canada

Secteur énergétique, position dominante, 1:13-4
 Voir aussi Gulf Canada Limited

Phillips, M. David (Association des banquiers canadiens)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:43-5, 47-8, 52

Position dominante, abus. Voir plutôt Abus de position dominante**Power Corporation**

Communication, secteur, position dominante, 1:26-7
 Voir aussi Comité—Témoins, comparution

Président (décisions et déclarations)**Comité**

Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:30
 Séances

Calendrier, 1:30

Horaire, 1:30

Ottawa, Ont., 1:30

Témoins

Audiences, 1:30

Convocation, comparution, etc., 1:17, 24, 30; 5:6-8, 11

Exposé, temps de parole, 1:30

Mémoires, dépôt dans les deux langues officielles, 1:30-1

Prix à la livraison

Dispositions, modification, 4:51, 62-3

Fournisseur, application, interdiction, 4:51, 62-3

Procédure et Règlement

Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement.

Voir plutôt Comité

Procès-verbaux et témoignages

Impression, 4:3

Produits pétroliers, commercialisation

Bertrand, rapport, recommandations, 7:43-4

Concurrence, 2:5, 7, 10; 6:15

Détaillants indépendants, activités, 2:4-5

Détaillants indépendants, élimination par les grosses compagnies, 2:6-8, 11

Essence

Guerre des prix, répercussions, 2:6-7

Marché, domination, 6:15-7, 51, 56; 9:9, 27

Prix, fixation concentrée, répression, 2:21

Prix, réduction en fonction de la baisse des prix mondiaux de pétrole, 2:18-20; 9:9

Raffineries canadiennes, vente aux États-Unis à un prix inférieur au prix canadien, 2:20-1; 5:43-4

Marges bénéficiaires, compression, 2:5-6

Prix de gros et prix au détail, écart, 2:6

Prix de transfert, équité, 2:5-7, 11

Produits américains, accessibilité, 2:6

Raffineries, fournisseurs et concurrents en même temps, 2:5, 7, 11

Protectionnisme. Voir plutôt Commerce, protectionnisme**Rapport à la Chambre, 11:3-10****Redway, M. Alan (PC—York-Est)**

Abus de position dominante, 5:20; 9:27

Banques, 9:46-8

Redway, M. Alan—Suite

Commission des pratiques restrictives du commerce, 9:91
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:16-20; 5:20-2; 6:34-6; 7:20-2;
 9:23-8, 31, 40, 45-8, 75-80, 91-2; 10:20-2, 24-6, 32-4, 40, 44, 50,
 53, 56-7, 62-4, 67, 74-6, 81-5, 87-9
 Concurrence, Tribunal, mesure législative, 5:21-2; 6:34; 9:45, 75-80;
 10:74-5
 Conspiration, 10:81-2, 84, 87-8
 Directeur des enquêtes et recherches, 9:92
 Fusionnements, 4:19; 6:35-6; 9:46-8
 Institutions financières, 9:25-6, 45-6
 Sociétés, 10:63-4
 Sociétés, groupements, 4:20; 5:20-1; 7:20-2; 9:24-5, 31; 10:20-2
 Tribunal, 4:17-9; 6:34-5; 9:26, 78-9, 91; 10:34, 44, 50, 53, 56-7

Robinson, M. Svend J. (NPD—Burnaby)

Abus de position dominante, 9:73-5
 Automobiles neuves, concessionnaires agréés, 6:46
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:46; 9:73-5
 Concurrence, tribunal, mesure législative, 9:75
 Conspiration, 9:74

Rosenberg, M. Morris (ministère de la Consommation et des Corporations)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 10:27-8, 42-3, 46, 49, 57, 61,
 63-4, 70-2; 11:44-6

Rowley, M. William (Conseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:11, 19, 21-3

Sociétés

Activités, renseignements, divulgation, 9:6-7, 10, 25
 Affiliation, définition, 10:29, 63-5, 82, 89
 Étrangères au Canada, exportations, restriction, 9:7
 Étrangères au Canada, recherche et développement, 9:7

Sociétés, groupements, pouvoir économique, concentration

Avantages et inconvénients, 5:56-7, 69-77; 6:37; 8:12-4
 Emploi, 9:8; 10:22
 Recherche et développement, 9:8
 Boissons gazeuses, franchiseurs, 7:14-5, 20-3
 Boulangerie, industrie, 7:36-7
 Comité, étude, 4:24-5; 5:19; 8:13-4
 Commission royale d'enquête Bryce, rapport, 1:22; 3:26; 5:69-70,
 72-3
 Comparaison avec d'autres pays, 3:25-6; 5:69, 73, 76
 Conglomérats, définition, 5:54-5
 Économie, répercussions, 5:56-7; 6:5; 9:8-9, 35, 37; 10:18, 20-1
 Entreprises financières et non financières, 3:6, 20-2, 5, 27-8; 5:19,
 69, 71-3; 6:12, 67-8; 7:44-5; 9:8, 35, 61-2; 10:16, 21
 Transactions intéressées, 9:7, 9-10, 18-9, 38; 10:16-7
 Évaluation, contrôle, etc., 1:8, 18-9, 22, 25, 27; 2:16, 18, 24; 3:21-8;
 4:23-4; 5:19, 20-1, 74-5; 6:13; 7:61; 8:12-4; 9:10-1, 14-5, 24-5,
 31; 10:17-8, 21-2
 Cabinet, intervention, 4:53; 9:60-2
 Mesure législative distincte, 4:40; 6:12, 17, 37; 7:44; 9:18-9, 31,
 37; 10:21
 Industries, fabrication, secteur, 6:5
 Intérêt public, protection, 5:55-6; 9:8, 14-6, 22-4, 30, 60-1
 Laiterie, industrie, 7:36-7
 Marché des services financiers, 5:18-9, 21; 6:20, 37; 9:35; 10:18
 Médias, propriété, 9:11
 Petite et moyenne entreprise, répercussions, 5:53-5, 76
 Pouvoirs et influence, accroissement, 9:8-10, 24, 37; 10:18
 Statistiques, 3:22

Sociétés, groupements—Suite

Travailleurs, protection, 9:14-8, 24-5, 30
 Tribunal, approbation, 9:60-2

Sociétés de holding financières

Conflits d'intérêts possibles, 9:9-10
 Transactions intéressées, réglementation, 9:9-10

Sociétés de la Couronne

Affiliation, définition, 10:30, 64
Voir aussi Concurrence, Tribunal, mesure législative

Stanbury, le professeur W.T. (Institut de recherches politiques)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 3:4-32

Stewart, M. Ron (PC—Simcoe-Sud; secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics)

Abus de position dominante, 4:21-2; 5:16-7; 7:35-6, 71, 79-81
 Boissons gazeuses, embouteilleurs, 7:17-8, 20
 Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:21-2; 5:16-7; 7:17-8, 20, 35-7,
 71-2, 79-81
 Sociétés, groupements, 7:36-7
 Tabac et confiserie, distribution, 7:71

Tabac et confiserie, distribution

Grossistes, nombre, réduction, 7:65, 71, 77-8
 Produits d'appel, pratique, 7:65-8, 69-70, 72, 74-6
 Sociétés à chaîne, approvisionnement système, 7:73-4

Témoins

Association canadienne de camionnage, 5:25-45
 Association canadienne de commercialisation des produits pétroliers,
 2:4-23, 25-6
 Association canadienne des boissons gazeuses, 7:5-24
 Association des banquiers canadiens, 9:32-53
 Association des consommateurs du Canada, 6:5-29
 Association des manufacturiers canadiens, 4:46-63
 Association du Barreau canadien, 4:27-45
 Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie,
 7:64-87
 Bellemare, M. Martin Daniel, 5:47-60
 Brecher, le professeur Irving, 9:66-83
 Chambre de commerce du Canada, 6:30-41
 Commission sur les pratiques restrictives du commerce, 9:84-94
 Congrès du travail du Canada, 9:5-31
 Conseil canadien du commerce de détail, 6:57-68
 Conseil d'entreprises sur les questions d'intérêt national, 4:6-26
 Consommation et Corporations, ministère, 1:13, 19, 24-5; 10:25-31,
 42-4, 46, 49-50, 52, 57, 61-6, 70-3, 75, 78-9, 82, 84-5, 89;
 11:21-2, 28, 31-2, 35, 38, 41-50
 Hunter, M. Lawson, 7:25-52; 8:4-20
 Consommation et Corporations, ministre, 1:5-24, 26-32
 Fabricants canadiens de produits alimentaires, 7:53-63
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, 5:11-24
 Federation of Automobile Dealers Association of Canada, 6:42-56
 Gowling and Henderson, 9:53-65
 Institut de recherches politiques, 3:4-32
 Thompson, le professeur Donald N., 5:61-77

Thacker, M. Blaine A. (PC—Lethbridge—Foothills)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:24-5
 Fusionnements, 1:24-5

Thibault, M. J. Laurent (Association des manufacturiers canadiens)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 4:46-7, 60

Thompson, le professeur Donald N. (témoin à titre personnel)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 5:61-77

Thompson, M. Roland (Association des consommateurs du Canada)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:6-8, 11-3, 16-8, 20-4, 27-9

Transactions

Effets sur la concurrence et gains en efficience, évaluation, 1:19, 22-3, 27

Préavis obligatoire, soumission, 1:13

Public, sensibilisation, 5:49-50

Transports, déréglementation

Acquisitions et fusions, droit de regard, adoucissement, 9:7
Camionnage, industrie, répercussions, 5:28, 35-6, 41-4

Tremblay, M. Marcel R. (PC—Québec-Est; président)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 1:30-1

Tremblay, M. René (Association canadienne des boissons gazeuses)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:7-11, 14, 18, 22

Tribunal

Acceptation, 2:12-3, 24; 4:53-4

Administration, règles, établissement, 7:31-2; 10:58-9

Cabinet, approbation, 7:45-6

Compétence et pouvoirs

Acquisitions, examen antérieur, 1:13

Acquisitions, révision et évaluation postérieures, 1:12-4

Audiences, tenue, 1:13

Transactions, interdiction, ordonnance, 1:13

Constitutionnalité, 4:32-3, 40, 45; 9:87; 10:42-3

Contrôle judiciaire, maintien, 9:85-6, 89-91

Décisions

Cabinet, intervention, 1:6, 17, 19; 3:32; 4:10-1, 17-9, 28, 50, 52-4, 57-9; 5:12; 6:11, 31-5, 37, 40-1, 58; 9:11, 66; 10:54

Droit d'appel, 1:13, 19; 3:32; 4:7, 34, 41, 54; 6:7; 7:34-5; 10:51, 53-8

Équité et rapidité, 1:7, 10

Motifs, publication, 9:71, 79; 10:43-4

Procédure advenant le décès d'un membre pendant les audiences ou avant le prononcé du jugement, 10:26

Voir aussi Questions de droit, de fait ou de droit et de fait sous le titre susmentionné

Employés, 6:7

Avantages sociaux et pension de retraite, 7:32

Enquêtes, étude dès le dépôt de la demande, 9:87

Enquêtes de recherche

Contre-interrogation, droit, 9:56

Institution, 9:7:38, 72, 75, 81, 93

Preuves saisies au cours d'une autre enquête, inaccessibilité, 9:56

Rapport, délai prévu, 9:56

Experts-conseils, embauche, 9:71, 79

Identification à la Cour fédérale, 9:84-9, 91

Intervenants, coûts, remboursement, 6:24; 9:11

Membres

À plein temps, 7:29-30; 9:21-2, 26, 29-30, 71, 78-9, 91; 10:32-6, 39-40

Tribunal—Suite

Membres—Suite

À temps partiel, 1:9; 3:32; 4:34-5; 9:85; 10:35

Intérêt financier dans une affaire dont est saisi le Tribunal, participation, interdiction, 10:44-5

Juges, procédures de renvoi, 10:26

Mandat, durée, 9:84, 89-90; 10:40

Nomination, critères, processus, etc., 1:10, 17; 2:12, 25-6; 4:28, 34, 40-1; 5:12, 47, 62-3, 65, 71; 6:6-7; 9:12, 21-3, 26-7, 29-31, 79, 83, 84; 10:34-8

Rémunération, 10:40-1

Serment professionnel, 10:41-2

Voir aussi Questions de droit, de fait ou de droit et de fait sous le titre susmentionné

Ordonnance, intervention, limitation, 4:30

Président

À plein temps, 6:6-7; 10:38-9

De séance, vote prépondérant, 4:28, 41; 7:32-3

Rôle, 7:31-2

Procédure d'instruction préliminaire, établissement, 2:13-4, 26

Questions de droit, de fait ou de droit et de fait, compétence mixte

Décisions, susceptibilité d'appel, 9:85, 88-91

Juge, mise en minorité ou infirmé par des membres non-juristes, 9:84-6, 89-91

Membres juristes et non-juristes, distinction, 7:38; 9:71-2, 82-3, 86; 10:45-7

Redressement intérimaire, concession, 9:55, 63

Tierce partie, accessibilité, 2:12-4, 25; 4:23, 28, 34, 42-3; 5:49; 6:7, 11, 21-2; 9:54-5, 61-3, 87; 10:45, 47-50, 52-3; 11:50

Vice-président, nomination, 10:39-40

Voir aussi Sociétés, groupements

Tripp, M. Paul D. (Association nationale des distributeurs de tabac et de la confiserie)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:66, 69-70, 72-4, 77, 80, 86-7

Tyhurst, M. John (Association des consommateurs du Canada)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 6:15-6, 21-2, 24

Ultramar, Canada. *Voir* Gulf Canada Limited

Votes en comité

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91

Art. 46

Am. (M. Ouellet) rejeté, 11:12

Témoins, comparution, 10:3-4

Weston Limited, alimentation, secteur, position dominante, 1:27

Williams, M. Norm (Fabricants canadiens de produits alimentaires)
Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 7:54-5, 59-61, 63

Wilson, M. Lawrence R. (Commission sur les pratiques restrictives du commerce)

Concurrence, Tribunal, Loi—C-91, 9:84-94

PUBLIC

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT

4522



3 2354 00507 201 5

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00507 203 1